

## Ya van 57 empresas para administrar la previsión

Un total de cincuenta y siete instituciones privadas, cuyas marcas comerciales han sido ya registradas en el Ministerio de Economía, han surgido hasta ahora para administrar los fondos previsionales de todos aquellos trabajadores que resuelvan afiliarse al nuevo sistema que se promulgará próximo a ser promulgado por el Gobierno. Como se sabe, el proyecto de reforma previsional que entrará al régimen de pensiones, está siendo actualmente estudiado por el Presidente de la República y Junta de Gobierno. Fuentes bien informadas señalaron que no se espera que el 11 de noviembre próximo el Jefe de Estado firme el proyecto definitivo en lo que será una de las modificaciones más trascendentales de la historia institucional de nuestro país.

Los fundamentos básicos de la reforma previsional son de conocimiento público y las líneas centrales que toman. La primera y más importante es el cambio del régimen de reparto por uno mixto de reparto y capitalización individual. Es decir, los aportes al sistema de pensiones constituirán un patrimonio de cada trabajador, cuyo saldo estará a la vista del imponente en su libreta de ahorro previsional.

### INSTITUCIONES

Este es, precisamente, el punto más relevante y en el cual el trabajador optará libremente por colocar sus fondos en organizaciones especialmente concebidas para ello, que junto al control individual que tendrán del propio imponente, estarán sometidas a una estrecha supervisión

y control estatal que serán la mejor garantía de una administración eficiente en el nuevo esquema de pensiones.

Estas organizaciones administradoras estarán regidas por normas impersonales y obligadas a invertir los fondos recaudados en instrumentos y valores monetarios reajustables, ampliamente reconocidos en el mercado de capitales. El Estado determinará cuáles serán dichos instrumentos y el porcentaje de capitalización que podrán efectuar en ellos.

Esto ha dado lugar al nacimiento, hasta ahora, de cincuenta y siete de tales instituciones que ya han registrado sus marcas comerciales —y en algunos casos el "slogan publicitario" que tendrán— a través del Departamento de Propiedad Industrial del Ministerio de Economía.

Tales instituciones han publicado ya sus nombres en el Diario Oficial en el transcurso de las últimas semanas, de los cuales revelaremos algunas en esta oportunidad:

Por ejemplo "Administradora Previsional Chilena" y cuyo slogan será de: "A la vanguardia en previsión social"; "Consorcio Chileno de Previsión", "Consorcio Previsional de Desarrollo", "Caja de Empleados de Chile", "Corporación Inglesa de Previsión", "Corporación de Retiro Previsional", "Fondo de Pensiones Iberoamericano", "Interamericana de Previsión" y "Corporación Previsional de Profesionales de Chile".

Otras serán la "Institución de Seguridad Social", que trabajará con el slogan de "la primera corporación de previsión" o "la alternativa segura en previsión". También estará el "Servicio de Seguro de Chile" y el "Trust de Previsión Privada".

(Pasa a la Pág. 16A)

## Reagan: espectacular Carter: adormecedor

WASHINGTON, Octubre 29 (AP). — El desafiante Republicano Ronald Reagan debió haber ganado la batalla psicológica.

Llenaba la escena de un modo casi espectacular, al tiempo que el Presidente Jimmy Carter parecía casi adormecido al podio.

No obstante, los titubeos de Reagan así como el cansancio propio de los 73 años que se reflejó al final del debate, parecieron limitar su ventaja. Carter no capitalizó más la situación porque la sobriedad con la que presentó su caso fue, por momentos, adormecedora.

Carter entró al escenario por la izquierda, Reagan por la derecha.

Los dos iniciaron el debate inseguros, cosa que no es de sorprenderse cuando se tiene en cuenta lo que estaba en juego: Carter ganó rápidamente el control de su voz, con respuestas más certeras que las de su adversario en la discusión de las cuestiones del mantenimiento de la paz.

Reagan pasó a la ofensiva al llegar a la situación económica, pero la habilidad de Carter para llevar el asunto de sus aspectos más desfavorables a aquellos más vulnerables para su rival, significaron la ventaja que algu-

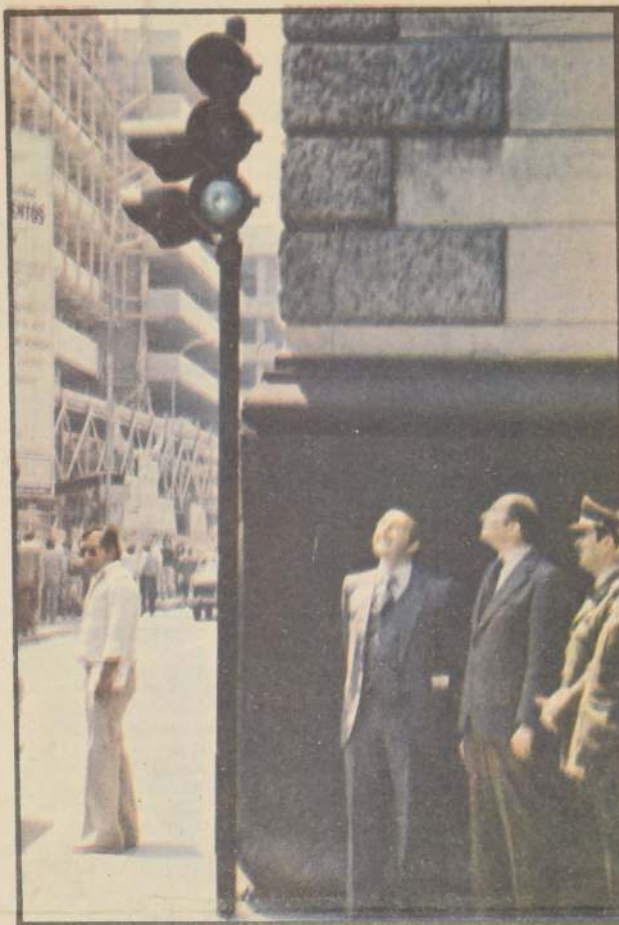
nos comentaristas políticos le atribuyen.

Los errores que se le adjudican parecen más descuidados que faltas irreparables.

Carter pudo haber incurrido en uno de ellos al contar que en la preparación del debate, había conversado con su hija Amy sobre la magnitud de la devastación de una guerra nuclear. Ni aun sus partidarios creen que Amy tenga nada que ver con esto.

Reagan pudo haber cometido otro al hablar de "cuando era joven, y el

(Pasa a la Pág. 16A)



Un moderno sistema de semáforos inauguró ayer el Alcalde de Santiago, Patricio Guzmán, los que comandados por un minicomputador hacen su debut en las calles José Miguel de la Barra, Santa Lucía, Miraflores, Merced y San Antonio. Esta es la primera parte de una obra de un costo de tres millones de dólares que se estima, estará finalizada a fines de 1981. Su aplicación hace disminuir combustible y tiempo a los automovilistas.

## Pinochet inaugura FISA '80

Esta tarde a las 16 horas en el Centro de Congresos, se realizará la ceremonia con la cual se inaugurará oficialmente la Decimotercera Feria Internacional de Santiago, FISA, y la 10ª Exposición Ganadera, organizada por la Sociedad Nacional de Agricultura.

Al acto han sido invitados el Presidente de la República, general de Ejército, Augusto Pinochet Ugarte; la Primera Dama de la Nación, Lucía Hiriart de Pinochet; los integrantes de la Junta de Gobierno y sus esposas; el Gabinete Ministerial, el Alto Mando de las Fuerzas Armadas y de Orden,

representantes del Cuerpo Diplomático, sector privado y expositores.

### INFORME DEL AGRO

En representación del Gobierno hablará el Ministro de Agricultura, Alfonso Márquez de la Plata, quien hará un informe de la marcha del agro chileno y así mismo anunciará aspectos importantes relacionados con su cartera. A nombre de la Sociedad Nacional de Agricultura, hará

uso de la palabra su Presidente, Germán Riestra Z., quien se referirá a la organización y al nuevo rostro que ha adquirido FISA, como también al significado que tiene ésta para la economía nacional.

### EL PREMIO "SNA"

El Acto Inaugural culminará con la entrega del Premio de S.N.A. que se instituye por primera vez a los 7 expositores del agro que más se hayan

destacado en su actividad. Terminada la ceremonia oficial el Jefe de Estado y comitiva serán invitados a recorrer el recinto ferial.

FISA '80 cuenta este año con la participación de 22 países. Abrirá sus puertas al público a contar de mañana viernes 31 de octubre y hasta el 16 de noviembre, en horarios de 14 a 22 hrs. los días hábiles y de 10 a 22 horas sábados y domingos.

(Amplias informaciones en pág. 10 A)

## Ayatollah con cáncer

SHREVEPORT, Luisiana, E.U.A., Octubre 29 (AP). — El dirigente religioso iraní, Ayatollah Ruhollah Khomeini, tiene "cáncer al colon" y "no va a durar mucho", afirmó un colaborador del Presidente Jimmy Carter en una entrevista publicada hoy.

Las declaraciones de Frank Moore, jefe del personal de enlace de Carter con el Congreso, fueron publicadas por el diario "Shreveport Journal" y se basan en una entrevista realizada ayer cuando Moore estaba haciendo campaña para el Presidente de esta ciudad del noroeste del Estado de Luisiana.

En Washington, el grupo de trabajo del Departamento de Estado que se ocupa del caso de Irán se rehusó a hacer comentarios y tampoco pudieron ser localizados los portavoces de la Casa Blanca.

Ya ha habido otras informaciones de que Khomeini está enfermo pero no se había especificado públicamente qué mal padece.

La declaración de Moore sobre el cáncer de Khomeini surgió durante una conversación con redactores de diarios

acerca de la preocupación de Estados Unidos por salvaguardar la seguridad interna en Irán.

"No está dentro de nuestros mejores intereses ver desmembrado a Irán a corto o largo plazo... Necesitamos verlo estabilizado. Khomeini tiene cáncer al colon... No va a durar mucho", declaró Moore según el diario.

Moore agregó que dirigentes norteamericanos esperan que los militares iraníes se hagan cargo del poder en caso de que muera el Ayatollah, probablemente mediante una coalición de militares que están prestando servicio actualmente en la guerra de Irán e Irak y otros que fueron al exilio tras la caída del Sha.

Moore añadió que el Gobierno no considera probable que Irán libere a los 52 rehenes norteamericanos antes de las elecciones del próximo martes. Los rehenes iniciaron hoy el 361º día de cautiverio.

"No contamos con eso. Las posibilidades son muy, muy pocas de que eso ocurra. Quiero decir, "no estamos en contacto con ellos", dijo Moore.

## Clubes no se la pueden en la pelea con Alonso

El presidente de Universidad de Chile, Rolando Molina, ratificó en conferencia de prensa que su club presentará el 12 de noviembre una censura contra el tesoro de la A.C.F. Miguel Nasur, a la vez que solicitará la renuncia del gerente de finanzas de ese organismo, Agustín Prat.

Para lo primero necesita contar con el apoyo de otros seis clubes y después —para que sea aprobada la censura— se requiere de los votos de los dos tercios de los delegados. Por eso es que ha comenzado ya la especulación sobre cuáles podrían ser los clubes que estarían en condiciones de apoyar a Universidad de Chile.

### POSICION DE LA "UC"

De inmediato, el primer club en que se pensó fue Universidad Católica, ya que es conocida su oposición al directorio de Abel Alonso. Tal vez por lo mismo, la respuesta de GERMAN

(Pasa a la Pág. 16A)

## Hoy, once con Santis

Veinticinco lectores de LA NACIÓN tomarán once y departarán esta tarde gratos momentos de amistad con el popular animador César Antonio Santis. El próximo invitado, cuyos cupones publicamos en páginas de Espectáculos, será el humorista Coco Legrand.

(Inf. Pág. 13 C)

## Martín insiste en pelear el 21

El púgil Martín Vargas que retornó a los entrenamientos, asegura que estará en condiciones de combatir con el campeón continental Luis Tapia el próximo 21 de noviembre en Chile. Pero los que lo han visto practicar estiman que hasta sería peligroso por los kilos de sobrepeso que tiene el boxeador osornino.

(Inf. Pág. 5 C)

## Debate público sobre rehenes

La tercera sesión del Parlamento iraní que debe fijar las condiciones para la liberación de los rehenes estadounidenses finalizó sin una decisión. Hasta ahora las reuniones han sido secretas pero se espera que la sesión de hoy sea pública. Por otra parte, Irak se prepara para un asalto final sobre el centro petrolero de Abadán mientras sus fuerzas estrechaban el cerco en torno a la sitiada ciudad.

(Inf. Pág. 6 A)

## Asesinado rector de U. salvadoreña

Por lo menos 74 personas murieron en las últimas 36 horas en El Salvador por la violencia política que azota a ese país, figurando entre las víctimas el rector de la principal universidad salvadoreña y recién elegido miembro del Servicio Universitario Mundial, Félix Antonio Ulloa.

(Inf. Pág. 7 A)

## Favio hará teatro en Chile

Leonardo Favio, el actor, director y cantante argentino, producirá en Chile la obra "Papacito piernas largas", en la cual también será protagonista. La pieza teatral será dirigida por Miguel Frank, quien confirmó la noticia, agregando que el resto del elenco será totalmente nacional.

(Inf. Pág. 12 C)

## Hoy operan a Escapado

Esta mañana el médico veterinario Rubén Maldonado especialista en cirugía procederá a la intervención quirúrgica del tres años "Escapado". La operación se realizará en un pabellón especialmente habilitado en el Servicio del Club Hípico. Es de recordar que el Dr. Maldonado ha tenido pleno éxito en esta especialidad, siendo el caballo "Bajotico" una muestra fiel de su trabajo.

(Inf. Pág. 8 C)



Con la asistencia del Presidente de la República, se inaugura hoy oficialmente la Feria Internacional de Santiago, FISA '80.



# Diario Breve

La actualidad en síntesis

## EL PAIS

### Lo operaron gratis

Juan Ramón Poblete, un niño de diez años de edad, lustrabotas, quien en su niñez sufrió graves heridas que le desfiguraron el rostro, viajará a Santiago desde Temuco donde reside, para ser operado sin costo, gracias a una disposición del Presidente Pinochet quien lo conoció cuando estuvo en la ciudad sureña con motivo de la inauguración de la Exposición de la Sociedad de Fomento Agrícola.

### Orarán por la paz

El Consejo de Pastores de Chile, en su última sesión con asistencia de líderes nacionales de todas las denominaciones que conforman ese alto organismo, acordó unánimemente emitir una declaración pública y al mismo tiempo hacer un llamado a todos los evangélicos que viven en Chile, para que se unan el próximo domingo en una oración por la paz entre Argentina y Chile.

### Para evitar infecciones

Con el objeto de disminuir el riesgo de infecciones interhospitalarias y proponer normas tendientes a controlar los métodos aplicables sobre el particular, el Ministerio de Salud ha reactivado la Comisión Central creada para llevar a cabo esta tarea.

### Relaciones chileno argentinas

El embajador de Chile en Argentina, Sergio Onofre Jarpa, manifestó ayer su confianza en la mediación papal para alcanzar una solución en el diferendo austral, manifestando que éste se encuentra "en las mejores manos" y que está cierto de que los dos gobiernos están poniendo lo mejor de sí para llegar a una solución satisfactoria.

### Ahorro energético

El país está en condiciones de ahorrar más de cincuenta millones de dólares al año en su consumo energético según un estudio sobre la materia realizado por la gerencia de Desarrollo de la Corporación de Fomento de la Producción. La investigación efectuada en los distintos niveles de la actividad productiva nacional concluye que existe la posibilidad de reducir en un cinco por ciento el actual consumo, a través de una racionalización y optimización de aprovechamiento del recurso.

### Semáforos "Super"

Con un nuevo y moderno sistema de semáforos cuenta desde ayer un transitado sector del centro de Santiago. La obra representa una inversión de quince millones de pesos y

fue inaugurada por el alcalde Patricio Guzmán. Los nuevos semáforos están ubicados en las intersecciones de la calle Merced con José Miguel de la Barra, Santa Lucía, Miraflores, Mac Iver y San Antonio y son comandados por un mini computador.

## REGIONES

### 108 casas en Reñaca

En el sector de Reñaca Alto, en Viña del Mar, fueron entregadas por el SERVIU V Región 108 viviendas que integran la Población "Glorias Navales", a otros tantos beneficiarios rezagados de los años 1975, 1976 y 1977. Con este otorgamiento de soluciones habitacionales, quedan finalizadas todas las entregas de casas pendientes en la comuna de los años citados.

### Día eucarístico de los niños

El próximo viernes 7 de noviembre se realizará en el Estadio Sausalito de Viña del Mar la celebración del "Día Eucarístico de los Niños", dentro de las actividades del Congreso Eucarístico Nacional. Durante esta reunión infantil masiva se rendirá homenaje a Cristo en la Eucaristía y se saludará al Obispo Arzobispo, Monseñor Emilio Tagle Covarrubias, con motivo de sus Bodas de Oro Sacerdotales.

### Exportaciones de fruta

Peter Kopke, vicepresidente de la empresa norteamericana "Willie H. Kopke Inc.", distribuidora de frutas, hizo una detenida visita a las plantas frutícolas de San Felipe, ocasión en que fue acompañado por Fernando Barros, presidente de ACONEX, Exportadora Aconcagua. En esta oportunidad se establecieron las excelentes perspectivas de la fruta chilena en el mercado consumidor de los Estados Unidos, cuya calidad es conocida. Sin embargo, Peter Kopke declaró que se debe mantener una alta calidad pareja de la fruta, para conservar el mercado, que es muy exigente en tal sentido. Fernando Barros declaró que Chile exportará en la próxima temporada 11 millones de cajas de uvas, contra 8 millones en 1980.

## DEPORTES

### No a la censura

El Club Universidad Católica indicó ayer que le parecía poco adecuado concretar la censura anunciada por Universidad de Chile contra el tesoro de la Asociación Central de Fútbol, Miguel Nasur, por cuanto —según dijeron— "en el momento decisivo la mayoría de los clubes no apoya la iniciativa".

### Liguilla

El directorio del Club de Deportes Iquique ofreció al equipo nortino un incentivo económico extra si logra clasificar en uno de los lugares de la liguilla para la Copa Libertadores.

### Unión

En el último entrenamiento realizado en el Estadio Santa Laura por el plantel de Unión Española, su técnico Orlando Aravena, confirmó la reaparición del zaguero lateral derecho Juan Machuca, en el partido que debe disputar con Palestino el domingo próximo.

## HIPICA

### Escapado

El tres años Escapado, que se fracturó el nudo de la mano izquierda el domingo en "El Ensayo" será intervenido quirúrgicamente hoy en la clínica del Club Hípico de Santiago por el especialista Rubén Maldonado, conocido por sus brillantes operaciones a caballos desahuciados. La faena de reposición de la extremidad afectada se llevará a cabo al mediodía de hoy y se prevé que puede resultar exitosa, ya que el caballo posee una gran capacidad de recuperación.

### Elías Silva

El jinete reciente ganador de El Ensayo pasó las cien carreras en la estadística general de los hipódromos centrales. El domingo, al lograr la tripleta, continuó comandando la tabla con 102 ganancias que lo tienen a diez de su colega, Sergio Vásquez, que lo asedia peligrosamente.

De igual forma, Julio Castro Ruiz acertó camino entre los preparadores y se diferencia a sólo seis carreras del líder Juan Cavieres.

## EL MUNDO

### Rehenes

La tercera sesión del Parlamento iraní que debe fijar las condiciones para la liberación de los rehenes norteamericanos finalizó sin una decisión. Hasta ahora las reuniones han sido secretas pero se espera que la sesión de hoy sea pública. Por otra parte, Irak se preparaba para un asalto final sobre el centro petrolero de Abadán mientras sus fuerzas estrechaban el cerco en torno a la sitiada ciudad.

### Elecciones

El fortalecimiento del socialismo o un mayor impulso a la libre empresa son aspectos relevantes que los jamaquinos votarán mañana en una elección general, tras una campaña marcada por una violencia sin precedentes que desde comienzos de año ha dejado un saldo de 600 muertos.



## Archivo de la historia

### EFEMERIDES NACIONALES

1846. — Juan Williams establece en "Puerto del Hambre" la primera base en el territorio magallánico, con el nombre de Fuerte Bulnes.

1884. — Se crean las provincias de Tacna, formada por los departamentos de Tacna y Arica, y Tarapacá, con los departamentos de Tarapacá y Pisagua.

### EFEMERIDES EXTRANJERAS

1520. — Hernán Cortés avisa al emperador Carlos V que ha bautizado a México con el nombre de Nueva España.

1793. — La revolución francesa condena a muerte a los girondinos.

### Debate

El Presidente Jimmy Carter y su rival republicano, Ronald Reagan, se adjudican la victoria en el primer y único debate televisado sobre la campaña electoral que ambos protagonizaron en Cleveland, Ohio. Ante una audiencia estimada en 100 millones de televidentes, ambos se acusaron mutuamente de llevar a cabo políticas que pueden arruinar la economía y conducir a la guerra.

### Alzas

Expertos de la industria petrolera advirtieron en Londres que podrían producirse nuevas alzas del petróleo, dentro de tres o cuatro meses, en caso de continuar la guerra del Golfo Pérsico y si las exportaciones de crudo de Irán e Irak no se reanudan a principios del año próximo.

### Advertencia

Los dirigentes del Movimiento Sindical Libre de Polonia, advierten sobre una huelga general para el 12 de noviembre si el Primer Ministro no logra resolver la disputa sobre los estatutos que someten al movimiento a la supremacía del Partido Comunista.

### Atentado

Luego de haber sido operado de urgencia dejó de existir el rector de la Universidad de El Salvador, ingeniero Félix Antonio Ulloa, quien resultó herido en un ataque extremista perpetrado por desconocidos. Félix Ulloa viajaba en su automóvil cuando fue ametrallado desde otro vehículo en marcha. Su chofer murió en forma instantánea. El rector tenía alojado un proyectil en la mandíbula. Luego de la intervención quirúrgica surgieron complicaciones que no resistió.

## ESPECTACULOS

### Susan Anton

El lunes se estrena en Santiago el tan anunciado filme "La Chica de Oro", protagonizado por la actriz y cantante norteamericana Susan Anton, considerada en estos momentos en el mundo del cine como el símbolo sexy de la pantalla. En esta película encarna a una bella atleta que participa en un importante torneo atlético en el que gana tres medallas de oro.

### Adiós a "Super Hockey"

Con la presencia del equipo olímpico de patinaje artístico norteamericano, compuesto por cinco personas, se realizará la última edición del espacio "Super Hockey" que se transmite los sábados a las 15.00 horas por Televisión Nacional. Los integrantes del grupo extranjero deben llegar mañana a nuestro país.

### Festival de Viña

Según se trascendió en fuentes bien informadas de la Municipalidad de Viña del Mar, el 15 de noviembre será la fecha clave para que el alcalde de la Ciudad Jardín, Edmundo Crespo, informe acerca de la nueva organización del Festival de la Canción, proporcionando antecedentes sobre quiénes participarían en el evento artístico como asimismo cuáles serán las estrellas juveniles que estarán presentes en el escenario de la Quinta Vergara.

## GENTE

POR SANDRA



Patricia Hamel B.

Alegre y dinámica, es una excelente profesional. Enamorada de su carrera, Psicología, tiene una trayectoria meteórica.

Patricia Hamel nació en Valparaíso, sus estudios universitarios los realizó en la Universidad de Chile, egresando en 1967. Por sus óptimas calificaciones obtuvo una beca en la Facultad de Medicina por tres años. Era la primera vez que un psicólogo obtenía una beca de esta categoría.

Se desempeña actualmente en la Facultad de Medicina Sur y Norte como profesora de antropología socio-cultural y laboral en el Departamento de Salud Pública y Siquiatría de la Universidad.

Su vida se ha visto transformada por un pequeño regalo, que llegó después de una larga espera. Un pequeño, su hijo, de un año ocho meses de edad, hacen brillar los ojos de la profesional. La llegada de este hombrillo que ha revolucionado la casa de sus padres, es considerada por Patricia Hamel como casi un milagro. A través de sus palabras me doy cuenta que lo más importante para ella en este momento es la risa de ese diablillo que repleta los rincones de su casa. Actualmente la psicóloga ha pedido permiso en su trabajo por seis meses para dedicarse casi por completo a su hijo. "Una madre debe estar junto a su niño los tres primeros años de la vida. Creo que es vital para su desarrollo psicológico". Tres cuartas partes de su vida las ocupa el niño y sus travesuras son contadas con orgullo por su importante mamá.

A pesar de todo, Patricia Hamel no se desliga del trabajo y en estos momentos se encuentra dirigiendo un curso de postgrado y dicta además un curso denominado Embarazo en la Adolescencia, al que asisten 39 profesionales.

Le agradan todos los deportes, pero, por razones de salud, no puede dedicarle a ellos el tiempo que quisiera. Le agrada el aire libre y estas vacaciones espera salir a acampar con su familia.

## VIDA SOCIAL

### CLUB DE LEONES

El Club de Leones de Las Condes tiene el agrado de invitar a usted a un cóctel-bingo, a efectuarse en los salones del Círculo Español, el miércoles 5 de noviembre, a las 19 horas, a beneficio de las obras sociales. La tarjeta da derecho a todos los Bingos. Su valor es de 500 pesos.

### FUNDACION NACIONAL DE AYUDA A LA COMUNIDAD

Adquiera sus regalos y adornos para su hogar, en cerámica artística pintada a mano en diferentes diseños y hermoso colorido. Ayudará a nuestros niños de Chile, comprándolo en nuestro local de "Arcilla Artística", paseo Las Palmas N° 2213, 2° piso, local 116. Edificio Centro Nueva esquina Lyon.

### R.A.S. SANTA BARBARA

La reunión del presente mes se efectuará en San Felipe mañana, a las 12 horas, reuniéndose los alféreces con sus esposas frente a la Ilustre Municipalidad de San Felipe.

### EDITORIAL RENACIMIENTO

Juan Aldea Vallejos, director editorial de Renacimiento, saluda a usted y tiene el agrado de invitarlo a un Vino de Honor con motivo de la presentación del libro "La Beatriz Ovalle", de Jorge Marchant Lazzano, el jueves 30 del presente a las 12 horas (hoy), en Feria Chilena del Libro (Miraflores 354).

### INDEPENDENCIA DE PANAMA

Horacio Bustamante Gómez-Palacios, Embajador de la República de Panamá, ofrecerá una recepción con ocasión del aniversario de la Independencia. La ceremonia la ofrecerá el 3 de noviembre, a las 12 horas en su residencia.

### INAUGURACION

Circula la siguiente invitación: Alfredo Prieto Bafalluy, Ministro de Educación Pública, saluda atentamente a usted y tiene el agrado de invitarlo a la inauguración de las salas de pintura chilena del Museo de Bellas Artes que, con ocasión de su centenario, han sido remodeladas con la iniciativa y aportes de "amigos del Arte" y la cooperación de empresas privadas. El acto se realizará el martes 4 de noviembre a las 19 horas en el hall central del Museo.

### FISA 80

El martes 4 de noviembre, a las 19.00 horas, tendrá lugar la Inauguración oficial del pabellón de la Asociación Gremial de Medianos y Pequeños Industriales Metalúrgicos en la XVIII Feria Internacional de Santiago, FISA 80.

### REPUBLICA DE COREA

Mañana a las 20 horas se realizará un cóctel en el pabellón de Corea de la Feria Internacional de Santiago, con motivo del Día Nacional de la República de Corea.

## EL TIEMPO

Nublado variando a parcial y una temperatura máxima probable de 23 grados anuncia para hoy en esta capital y el resto del territorio de la Región Metropolitana, la Dirección Meteorológica de Chile, dependiente de la Fuerza Aérea.

La mínima fue de 11.0 grados y se registró a las 07.30 horas.

El pronóstico por sectores para todo el país es el siguiente:

Arica a La Serena: costa nublado variando a parcial, interior parcial;

La Serena a Curicó: nublado a parcial;

Curicó a Temuco: nubosidad parcial;

Temuco a Puerto Montt: nublado a parcial con chubascos ocasionales;

Puerto Montt a Punta Arenas: cubierto a nublado y chubasco;

Isla de Pascua: nublado con chubascos;

Cordillera Central: nublado;

Península Antártica: nublado a parcial.

## CONTAMINACION

(Área Metropolitana)

Estación Muestreo	Parámetro Consultado	Concentración Detectada	Máximo Permisible
1° (Estado con Agustinas)	Monóxido de Carbono		
3° (Monjitas 689)	Índice de Acidez	76 microg/m <sup>3</sup>	70 microg/m <sup>3</sup>
4° (Sto. Domingo 398) Índice de Acidez		59 microg/m <sup>3</sup>	70 microg/m <sup>3</sup>
3° (Monjitas 689) Índice de Sucedad		92 microg/m <sup>3</sup>	100 microg/m <sup>3</sup>
4° (Sto. Domingo 398) Índice de Sucedad		34 microg/m <sup>3</sup>	100 microg/m <sup>3</sup>

Monóxido de Carbono: Concentración máxima alcanzada en 24 horas según estación de muestreo N° 1 (PPM: Partes por Millón)

Índice de Acidez: Concentración promedio alcanzada en las últimas 24 horas según estación de muestreo Nos. 3 y 4

Índice de Sucedad: (Factor que da aspecto opaco a la atmósfera). Concentración que alcanza las últimas 24 horas.





## Divergentes opiniones sobre el mejor de foro Carter-Reagan

WASHINGTON, 29 Octubre (AP).— La gran cuestión que absorbe a este país es quién ganó el debate que mantuvieron el Presidente Jimmy Carter y su desafiante republicano Ronald Reagan.

La mayoría de los opinantes, llevando aguas a sus molinos, confieren la victoria al que más se ajusta a sus preferencias políticas.

El veredicto del candidato independiente John Anderson, a quien se le mantuvo ausente del debate, es que "el ganador soy yo", y cuando se le preguntó entonces quién llegó segundo, respondió con una sola palabra: "Carter".

### OPINA LA PRENSA

El principal comentarista político de "The Washington Post" explica así la situación: "Carter obtuvo casi todos los objetivos del debate menos el más importante, noquear a Reagan. A lo largo del combate el desafiante se mantuvo a la defensiva, explicando que su posición en las cuestiones del desarme, seguridad social y otros asuntos internos, no eran "radicales," o "muy peligrosos" como lo sostuvo Carter. El debate se desarrolló generalmente sobre los temas preferidos de Carter, y no en la administración de la economía del país durante los últimos cuatro años, que era lo que Reagan hubiese preferido. Pero en el último round, cuando cada candidato tuvo tres minutos para resumir su posición, Reagan preguntó al electorado la cuestión que Carter habría querido evitar: "¿La posición de usted, su familia, y el país es mejor que hace cuatro años?". Al sonar la campana Reagan seguía en pie, batallando por el título".

El comentarista del otro periódico capitalino "The Evening Star" dice a su turno: "Los dos candidatos pelearon a la distancia, queriendo hacer puntos sin exponerse al nocaut, y ambos lo lograron. Carter buscó la ofensiva repetidamente suscitando la cuestión de la paz, las armas nucleares, y las alegadas amenazas de Reagan a los servicios sociales. Aun cuando Reagan se mantuvo a la defensiva una gran parte del combate, aprovechó la ocasión para contestar las interrogantes acerca de su personalidad, al asegurar a los votantes que no es un "peligro" para la paz de la nación, e "insensible" a las necesidades de los sectores norteamericanos menos afortunados (los pensionados, las minorías sociales, etc.) como Carter dice. Debido a que ninguno de los dos expuso alguna falla fundamental durante los 90 minutos que duró el encuentro, la decisión de los millones de electores que no han resuelto aún su posición sigue siendo tan difícil como antes".

Lo que todo esto significa es que, a menos que la cuestión de los diplomáticos secuestrados en Irán sean liberados de inmediato, llevando a la nación a un estallido de júbilo que puede romper todas las predicciones electorales, se llegará a la jornada del martes entrante con las mismas incertidumbres que han caracterizado la larga campaña norteamericana.

La mayoría de los opinantes, llevando aguas a sus molinos, confieren la victoria al que más se ajusta a sus preferencias políticas.

### PARA-REAGAN

WASHINGTON, 29 Octubre (AP). Un panel de expertos en debates dio al candidato del Partido Republicano, Ronald Reagan, un punto de ventaja sobre el Presidente Jimmy Carter en el debate de candidatos presidenciales anoche.

Siete expertos que juzgaron las declaraciones de los candidatos para The Associated Press utilizaron un sistema de criterio empleado en las competencias de debate escolar, y sus decisiones no toman en cuenta la política o la reacción del público.

Los jueces dieron a Reagan 161 puntos contra 160 para el Presidente. La evaluación se realizó sobre una escala de 30 posibles puntos como máximo para cada juez, o sea 350 para los siete. Dos favorecieron a Carter y dos declararon un empate.

"Este fue uno de los debates más parejos en términos de política que he presenciado", dijo el doctor James Unger, director de medicina forense en la Universidad de Georgetown y presidente del panel.

### SIN GANADOR

CLEVELAND, OHIO, Octubre 29 (LATIN REUTER).— El Presidente Jimmy Carter y el candidato republicano Ronald Reagan emergieron sin ventajas significativas para ninguno, tras el debate televisado que protagonizaron anoche durante el cual se acusaron mutuamente de promover políticas que arruinarían la economía estadounidense y conducirían a la guerra.

La cadena de televisión ABC dijo que había encuestado a 300.000 personas y comprobó que las dos terceras partes pensaban que Reagan había tenido una mejor actuación, en el debate a una semana de las elecciones.

Pero algunos expertos políticos estiman que no hubo un claro ganador en el debate, en el que ambos hombres estuvieron enérgicos y claros, si bien Reagan pareció estar más tranquilo que el Presidente.

### PUGNA PARTIDARIA

CLEVELAND, Ohio, 29 Octubre (AP).— Las posiciones encontradas del Presidente Jimmy Carter y de su rival Ronald Reagan en torno a la política energética reflejan la pugna tradicional demócrata-republicana en torno al papel que debe desempeñar el gobierno frente a la empresa privada.

Desde el punto de vista de Reagan, candidato del Partido Republicano, la política de Carter ha frenado el desarrollo energético con el bloqueo de millones de hectáreas de tierras federales y la imposición de regulaciones innecesarias e impuestos a la industria petrolera, así como por su insistencia en dictar normas de protección del medio ambiente sobremanera estrictas.

## ELECCIONES USA



Carter denunció que la confianza de Reagan en el sector privado para resolver el problema energético representa una solución unidimensional, que entraña "arriesgarlo todo por una sola vía y entregar ésta en manos de las principales compañías petroleras".

El Presidente expresó que, por contraste, su gobierno había implantado un impuesto a las "ganancias inesperadas" de las compañías petroleras y que utilizaría parte de los 227.000 millones de dólares que se recauden por ese concepto para ayudar a desarrollar la industria de combustibles sintéticos y ampliar el uso de la energía solar.



Un beso, jalona la exposición que el Presidente Carter hiciera con su contradiador a la presidencia, Ronald Reagan. Su esposa Rosalynn, así le expresa su satisfacción, luego del foro realizado y que todo el país vio y escuchó. (Radiofoto UPI)

tibles sintéticos y ampliar el uso de la energía solar.

### PREOCUPACION EN NICARAGUA

MANAGUA, 29 Octubre (Latin).— Sergio Ramírez Mercado, miembro de la Junta de Gobierno, manifestó que su país ve con preocupación la posibilidad de que el republicano Ronald Reagan sea electo Presidente de los Estados Unidos.

"Vemos con preocupación los extremos de lo que sería la política de Reagan como presidente en cuanto a Centroamérica y en cuanto a Nicaragua", dijo.

Ramírez Mercado habló con los periodistas hoy luego de presenciar anoche el debate que realizaron en Cleveland, Estados Unidos, el Presidente y candidato demócrata Jimmy Carter, y su rival republicano Ronald Reagan.

Sin embargo, señaló que "gane quien gane, la revolución de Nicaragua no alterará su rumbo de transformaciones profundas".

### OPINION ARGENTINA

BUENOS AIRES, 29 Octubre (AP).— En el único comentario publicado hoy sobre el debate por televisión realizado anoche por los dos

aspirantes presidenciales norteamericanos, el diario "Clarín" califica de "show" esa manera de presentarse ante el público.

Bajo el título de "Cómo se vende un Presidente", el matutino de mayor circulación de este país afirma que "la práctica política, el acceso a la Casa Blanca, exige una particular filosofía de la vida en Estados Unidos. En teoría, los candidatos a la presidencia se deben al pueblo, a sus reclamos y a sus ansiedades responden. Ello supondría autenticidad. Sin embargo, el eje de la realidad no transita por los carriles de una total honestidad. En una nación donde nadie es conminado a votar, donde votar no es obligatorio, los candidatos que coquetean con el poder sólo ansían seducir, obtener lealtades a cualquier precio".

### "CARTER, GRAN GANADOR"

LOS ANGELES, 29 Octubre (UPI). Mickey Kanter, presidente del Comité de campaña del Presidente Jimmy Carter en California, dijo estar "encantado" con la manera en que Carter se condujo anoche durante el debate con el candidato presidencial republicano Ronald Reagan.

"Ganamos en grande, no solo en California, sino a través del país", dijo Kanter. "Estoy encantado. Carter no pudo haberlo hecho mejor".

"El Presidente Carter estuvo totalmente en poder de la situación. Reagan usó las mismas respuestas trilladas para preguntas complejas y demostró ser el portavoz de los poderosos y los ricos".

"Vamos a ganar California", dijo Kanter. "No tengo dudas. El Presidente vendrá a California el próximo lunes para ponerle punto final a la campaña".

### RESPUESTAS ANONIMAS

CLEVELAND, Octubre 29 (UPI).— William Hilliard, uno de los panelistas que cuestionó al Presidente Jimmy Carter y a Ronald Reagan en el debate presidencial, se quejó de que ninguno de los candidatos contestó en forma específica a sus preguntas.

Sin embargo, Hilliard, director administrativo del diario The Portland, de Oregon, dijo que todos los miembros del panel, incluso el moderador Howard K. Smith, parecieron coincidir en que el debate fue uno de los mejores jalones en la historia de la Liga de Sufragantes Femeninas.

"Una cosa que me molestó, aunque los dos bandos pensaron que el debate salió bien, es que no creo que ninguno de los dos candidatos contestó a las preguntas en forma específica, y eso me decepcionó. Todos los panelistas hicieron sus preguntas para obtener respuestas específicas", declaró.

### REAGAN A LA DEFENSIVA

CLEVELAND, 29 Octubre (DPA).— Las personas encargadas de preparar la campaña electoral del Presidente norteamericano Jimmy Carter, declararon previamente que su candidato era el más débil.

El candidato republicano Ronald Reagan manifestó una y otra vez que él no quería la guerra, que no tenía nada en contra de la protección ambiental y que jamás combatió la idea de crear un seguro médico gratuito. Carter actuó como si no oyese las declaraciones defensivas de Reagan, en este debate de los dos principales candidatos a la presidencia, que había sido esperado con gran tensión.

Muy al contrario, el actual Primer Mandatario renovó sus ataques y reprochó a Reagan tener una tendencia a echar mano de soluciones simplistas. Al mismo tiempo, aprovechó toda oportunidad de resaltar en todo momento la ventaja que lleva a un "recien llegado" que trata de acceder a la Casa Blanca: "Ahora sé más y tengo más experiencia que hace cuatro años", dijo Carter.



"Yo soy el ganador", fue lo que el candidato independiente a la presidencia de los Estados Unidos, John Anderson, dijo luego de terminar el foro televisivo en el que se enfrentaron el presidente J. Carter y su oponente republicano, Ronald Reagan. Anderson, fue excluido del foro, en atención a que los organizadores estimaron que estaba bajo un 15% de las posibilidades electorales. En el grabado, aparece en su residencia, donde se le montó un servicio especial de TV para que siguiera el debate. (Radiofoto AP).

**EL OLIVAR**

ACEITUNAS  
PICKLES  
CHUCRUT  
SALSA DE AJI  
COMINO  
PIMIENTA  
AJI DE COLOR  
NUEZ MOSCADA  
CLAVO DE OLOR  
CANELA  
COCO RALLADO  
NUECES  
ALMENDRAS  
PASAS

**FRUTOS DEL PAIS**

**TARRES Y CIA.LTDA.**  
ARTESANOS 761  
FONO: 373968  
VEGA CENTRAL-STGO.

**RADIADORES**

**RADIADORES PANALES EN TODO TIPO DE MARCAS**

**LINEA COMPLETA AUTOS JAPONESES**

**RADIADORES INDUSTRIALES**

**TUBOS ALETEADOS HELEICODAL Y PLANOS**

**DEPARTAMENTO DE INGENIERIA**

**INDUSTRIAS ANYO RAID LTDA.**  
AV. B.O'HIGGINS 4269  
Fono 795407 Stgo.

**CAJAS-ESTUCHES CAJALINDA**  
todo para el regalo

- CAJAS DE CARTON FORRADAS EN PAPEL FANTASIA, BAQUELITA, MICA
- ESTUCHES FINOS PARA JOYAS, RELOJES, CONDECORACIONES
- EXHIBIDORES PARA JOYERIAS
- MUESTRARIOS PARA JOYEROS
- CAJONERAS PARA CLOSETS
- FABRICACION A PEDIDOS Vtas. X mayor y menor ATENCION A PROVINCIAS

PROVIDENCIA 2550 - LOCAL 10  
GALERIA: LA FUENTE SOBRE ESTACION METRO TOBALABA  
MONJITAS 715-LOCAL 7  
CASILLA 258 STGO.  
FONO 32856

**TENIS**

ESCUELA DE TENIS  
Clases colectivas e individuales  
Promoción: Hora de clase \$ 205 - total

ARRIENDO DE CANCHAS  
LUNES A VIERNES  
Adultos \$ 130 la hora. Estudiantes \$ 80 la hora  
FESTIVOS - SABADOS Y DIAS: \$ 260  
Frontón gratis  
CONVENIO CON INSTITUCIONES Y EMPRESAS

CLUB DE TENIS TOBALABA  
6 Canchas - Camarines  
Frontón - Prof. Universitario

RANCHO - TOBALABA  
AVDA. C. OSSANDON 531  
FONO: 36809 - LA REINA

**SERRANO RECTIFICADO**

**RECTIFICACION DE MOTORES DIESEL Y BENCINEROS**  
BALANCED ELECTRONICO "MAGNA FLUX"

**SANTA ELVIRA 21**  
TELEFONO 567436  
SANTIAGO

**LIMPIEZA Y CUIDADO DE SUS LENTES DE CONTACTO**

Las más completas líneas de Productos para la conservación de sus Lentes de Contacto:

- BARNES & HIND
- ALLERGAN
- BURTON & PARSONS (Alcon International)
- Y OTRAS DE IGUAL PRESTIGIO MUNDIAL

¡Venga a vernos!

**focus**  
AHUMADA 254 - LOCAL 12  
FONO: 83603. STGO





Adolfo Pérez Esquivel, Premio Nobel de la Paz 1980: viene a Chile a luchar por la mediación papal.



Presidente Jorge Rafael Videla: Análisis de la mediación.

## Libia acusa a E.E.U.U. de proteger a Saudiarabia

BEIRUT, Octubre 29 (LATIN REUTER).— La decisión de Arabia Saudita de romper relaciones diplomáticas con Libia forma parte de un plan imperialista que involucra a los Estados Unidos con la región árabe, dijo hoy la agencia noticiosa oficial libia JANA.

En su primer breve informe sobre la decisión, JANA dijo que el rompimiento de las relaciones se produjo en un momento cuando "la familia saudita gobernante está consolidando sus vínculos con el Gobierno esta-

dounidense en el marco de un plan imperialista para la región árabe."

La medida saudita siguió a acusaciones del Gobierno de Trípoli, según las cuales Arabia Saudita había permitido que aviones militares estadounidenses profanaran las ciudades sagradas de La Meca y Medina.

Los Estados Unidos enviaron cuatro aviones equipados con sistemas avanzados de radar, a Arabia Saudita para ayudar a defender los enormes yacimientos petrolíferos del país.

## Renuncia de Kosygin fue política, señalan en China

PEKIN, Octubre 29 (ANSA).— El Premier soviético Kosygin renunció por razones de orden económico y político, y sólo en parte por motivos de salud, sostuvo en un comentario la agencia "Nueva China".

La fuente china, dedicó a los recientes acontecimientos en el Kremlin un largo comentario citando incluso fuentes extranjeras, y concluyó que el creciente contraste entre Kosygin y Leonid Brezhnev, obligó al primero a renunciar. La agencia de prensa china agregó que desde inicios de los años 70 y a pesar de sus precarias con-

diciones de salud, Brezhnev se ha mostrado particularmente activo y cuando asumió en 1977 el puesto de Jefe del Estado, sustituyendo a Nikolai Podgorny, la dirección colegial que ambos integraban con Kosygin, dejó paso a un sistema que concentraba el poder en una sola persona.

"Nueva China", recordó que la posición del ex Premier fue erosionándose desde 1973, cuando el Ministro de la Agricultura Polyanski fue separado del puesto, siguiendo de inmediato las renuncias de otros personajes vinculados a Kosygin.

## Empresas fomentan el socialismo por intereses

MONTREAL - Oct. 29 (UPI).— El socialismo moderno es fomentado por las grandes empresas que intentan obtener ayuda gubernamental porque no pueden competir en el mercado libre, dijo el economista Hohn Galbraith a la Asociación Internacional del Transporte Aéreo.

Empresas como Rolls Royce, Chrysler Corporation y Massey-Ferguson Limited, son los "niños fracasados de la empresa privada" y los gobiernos se resisten a que quiebren, indicó ayer Galbraith ante la XXXVI Conferencia Anual de la IATA.

"Si una corporación es lo suficientemente grande, no se le permite ya fracasar y abandonar el negocio", aseguró el afamado economista de la Universidad de Harvard. "En lugar de ello, pasa a la custodia del Estado".

"El socialismo moderno no pro-

viene de los socialistas sino que ocurre cuando los directivos de las empresas en dificultades, presionadas por los sindicatos, y acosadas por los banqueros, acuden a los gobiernos para que las rescaten".

Galbraith indicó que las aerolíneas privadas no pueden proporcionar tarifas regulares basadas en las fuerzas del mercado, ya que las grandes corporaciones y grupos como la Organización de Países Exportadores de Petróleo dominan las economías de las naciones industrializadas.

Galbraith insistió en que los recientes esfuerzos estadounidenses para desregular la industria aeronáutica, especialmente la lucrativa ruta noratlántica, ocurre en un momento en el que el mercado "es menos capaz de rendir un servicio efectivo" y plantea el peligro de que estalle una "destructora" guerra de precios.

# Optimismo de Samoré en la mediación

BUENOS AIRES, Octubre 29 (ANSA).— Las negociaciones que Argentina y Chile realizan con la mediación del Vaticano para resolver un antiguo litigio de soberanía en el mar austral, "van lentamente bien", declaró aquí el Presidente del Episcopado argentino, Cardenal Raúl Primatesta quien ayer se entrevistó en Roma con el representante papal en las tratativas, Cardenal Antonio Samoré.

Simultáneamente, el Comandante de la Armada Argentina, Almirante Armando Lambruschini, calificó de "Normales" las maniobras navales que concluyeron hoy en el mar austral y dijo que no había que buscar "nada inusual" en ellas.

### SAMORÉ, OPTIMISTA

El Cardenal Primatesta que regresó de Roma tras participar en el Sínodo, dijo que había encontrado al Cardenal Samoré "muy optimista" respecto a la solución del diferendo con Chile.

Primatesta que fue designado representante papal en el Congreso Eucarístico chileno que se realizará en noviembre, sostuvo que los obispos argentinos y chilenos "seguirán participando" en los esfuerzos por la paz entre ambos países.

Esos esfuerzos se seguirán haciendo "del modo que lo han hecho a través de la exhortación al pueblo por los caminos de la paz y mediante el apoyo de todas las gestiones que se hagan como una forma de respaldar la acción práctica, aunque aparentemente de segundo plano, que viene realizando el mismo Santo Padre en esta situación".

En Roma, Primatesta se reunió también con el Camarlingo de la Iglesia, Cardenal Paolo Bertoli, quien participó como legado papal en el Congreso Mariano argentino realizado en la ciudad de Mendoza —en la frontera con Chile— y que se convirtió en una ferviente manifestación por la solución pacífica del diferendo con Chile.

En el Congreso Mariano participó el Arzobispo de Chile, Cardenal Raúl Silva Henríquez, quien hizo una encendida defensa de la solución pacífica del conflicto.

Los observadores estimaban que la presencia del Cardenal Primatesta en el Congreso Eucarístico chileno servirá para reeditar en Chile, el mes próximo, la movilización de la Iglesia para respaldar las gestiones de Juan Pablo II como mediador.

Las negociaciones entre Chile y la Argentina parecieron sufrir un endurecimiento en septiembre pasado cuando un comunicado oficial reconoció la existencia de "divergencias" que provocaron que el Vaticano elaborara "nuevas orientaciones" para desbloquear las tratativas.

El Cardenal Primatesta restó importancia al clima de inquietud, al estimar que la mayoría de las versiones periodísticas sobre dificultades "traducen las dificultades que uno mismo tiene en obtener noticias, pero no las dificultades que tengan las negociaciones".

### ALMIRANTE LAMBRUSCHINI

Entretanto, el Comandante de la Armada Almirante Lambruschini, desestimó cualquier otra intención que las normales en torno a la finalización de las maniobras navales de este año en la isla de los Estados, en el mar austral.

El Almirante Lambruschini dijo que la Marina argentina había realizado reiteradas veces maniobras en esa zona del mar continental argentino, ubicada muy cerca del área en litigio.

Lambruschini —que regresó a la capital argentina tras haber presen-

bian entrado en su etapa más candente que es la de delimitación de las áreas de soberanía.

### PRESIDENTE ARGENTINO

MENDOZA (ARGENTINA), Octubre 29 (UPI).— El Presidente Jorge Videla dijo que en la mediación papal por el conflicto limítrofe con Chile

### □ Habla el Cardenal Primatesta

Almirante Lambruschini analiza las maniobras

Premio Nobel de la Paz viene a Chile, para apoyar la mediación papal

ciado una parte de los simulacros— dijo que estos ejercicios eran "normales" y que no había que buscar "nada inusual" en su realización.

En similares términos se expresaron en la última semana altos oficiales del Ejército argentino que realizó simulacros de combate en el sur del país, a solamente 60 kilómetros de la frontera con Chile.

Esos ejercicios contribuyeron a alimentar el clima de inquietud despertado por las versiones periodísticas respecto al endurecimiento de las negociaciones.

Algunas fuentes, empero, consideraron que ciertas actitudes e incluso incidentes, podrían ser considerados "lógicos" en tanto las tratativas ha-

hubo muy poco acercamiento en las posiciones de ambos países, pero reafirmó su convicción en el éxito final de las negociaciones.

Hablando ante representantes de distintos sectores sociales y económicos de esta ciudad, el Presidente manifestó que luego de una etapa en que ambas naciones informaron al mediador de su posición siguió otra en que éste trató de acercar posiciones.

Agregó que "los resultados no fueron halagüeños, es poco lo que se ha podido acercar" y dijo que dada la "calidad moral" del mediador, Cardenal Antonio Samoré, tiene "confianza y esperanza en que logremos una solución justa, honorable, equitativa y definitiva para las dos partes".

Argentina y Chile mantienen conflicto limítrofe en la zona austral que casi llevó a un enfrentamiento a fines de 1978, situación que pudo superarse cuando ambas naciones aceptaron la mediación papal de Juan Pablo II que se lleva a cabo en Roma.

### PREMIO NOBEL DE LA PAZ

BUENOS AIRES, Octubre 29 (ANSA).— El Premio Nobel de la Paz 1980, el militante pacifista Adolfo Pérez Esquivel, anunció que se propone viajar a Chile para "apoyar firmemente la mediación papal a nivel de los pueblos".

Desde 1979 el Papa Juan Pablo II está mediando en un antiguo litigio de soberanía en el mar austral que a fines de 1978 puso a la Argentina y Chile al borde de la guerra.

"La Argentina y Chile son dos pueblos hermanos y es muy importante que se unan más fuertemente ahora", declaró Pérez Esquivel al tiempo que manifestaba "preocupación" por el problema de límites con Chile.

El flamante Premio Nobel fue cuestionado por el Gobierno argentino que lo acusó de haber amparado actividades de terrorismo— participó en una misa oficiada en una iglesia de la ciudad de la plata (60 kilómetros al sur) donde su presencia fue ovacionada por unas 300 personas.

Pérez Esquivel tiene proyectado viajar a Chile el próximo lunes, tres de noviembre y permanecerá allí aproximadamente una semana.

Respecto al viaje —que es el primero que realiza desde que obtuvo el Premio Nobel de la Paz el 13 de octubre— Pérez Esquivel dijo que "lo teníamos previsto hace un año".

"Es uno de los encuentros normales que hacemos los integrantes del servicio paz y justicia", dijo Pérez Esquivel.

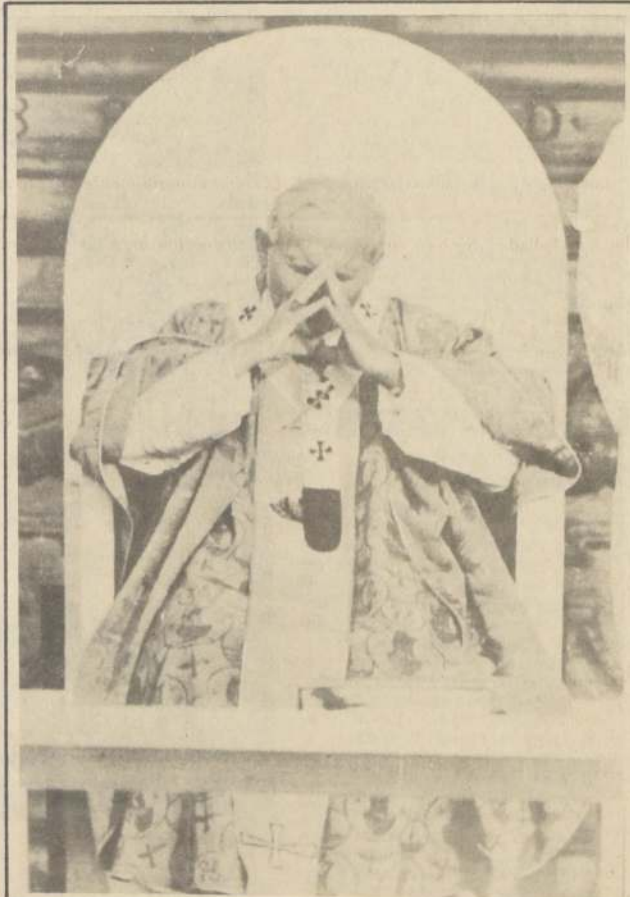
## Malestar en el Vaticano por informes del Sínodo

CIUDAD DEL VATICANO, Octubre 29 (ANSA).— Un cierto malestar provocó hoy en el Vaticano la publicación en la prensa italiana de algunas de las "proposiciones" del Sínodo de los obispos, las cuales, en cambio, al menos por ahora, toman que permanecer reservadas.

Hoy, mencionando a una agencia católica de izquierda, "Il Giornale" de Milán y "La Stampa" de Turín publicaron integralmente las "proposiciones" sinodales que se refieren a la indisolubilidad del matrimonio, a los divorciados que se vuelven a casar y al control de los nacimientos.

CELIBATO  
CIUDAD DEL VATICANO, Octubre 29 (AP).— El Papa Juan Pablo II puso fin a un período de dos años en el que se interrumpió el otorgamiento de dispensas a los votos de celibato sacerdotal, y estableció nuevas reglas que permiten a los sacerdotes católicos abandonar el sacerdocio y contraer matrimonio.

La decisión, revelada hoy, significa que el Vaticano comenzará la inmediata gestión de casi 5.000 peticiones archivadas, provenientes de sacerdotes que quieren ser exonerados de sus votos.



**RADIADORES ZAMORA**  
DISTRIBUIDOR DE PRODUCTOS:  
**Shell Mobil TEXACO ESSO Castrol**  
AUTOMOTRIZ E INDUSTRIAL  
VENTAS AL MAYOR Y AL DETALLE ENTREGA INMEDIATA.  
STOCK PERMANENTE DE BALDES Y TAMBORES  
VIVACETA 301 AL 315  
TELEFONO 374534

...la experiencia no se improvisa  
**AZOCAR** Multicopias Ltda.  
AGUSTINAS 1161 - LOCAL 17  
TELEFONO 63887  
MONEDA 1045  
MONEDA 1141 - TEL 717125  
BANDERA 341 - LOC 1077 TEL 718490  
BANDERA 236 - LOCAL 17 TEL 87078  
SOLICITE UN REPRESENTANTE A LOS FONOS: 718065 - 723264

**RESTAURACIONES**  
MUEBLES CUADROS  
Consignaciones Exposición y Venta de OLEOS y MUEBLES  
HERNAN OLMEDO DE LA FUENTE  
DELIO MUJICA MARTINEZ ASOCIADOS  
Seminario 121 Torre 1 Loc. 0134 (esq. Bilbao)

**GIMNASIA REDUCTIVA**  
BAÑOS SAUNA AMBIENTE SELECCIONADO  
GIMNASIO YORK  
HUERFANOS 713-8° PISO  
TELEFONO 36809

FUNDICION **BETTONI** ACEROS ESPECIALES  
f.b.  
FUNDICION:  
• ACEROS INOXIDABLES  
• ACEROS REFRACTARIOS  
• CORAZAS PARA MOLINOS  
• MATERIAL DESGASTE MINERIA  
CARRASCAL 4925  
FONOS: 731525-738539

PARA BOUTIQUES  
VESTIDOS NORTEAMERICANOS  
CON TELAS EXCLUSIVAS DE ALGODON CREP DE CHINE TERRY, ETC., IMPORTADAS DE U.S.A.  
PANTALONES BAGGI TRAJES 2 PIEZAS SOLERAS VESTIDOS COCTEL  
VENTAS POR MAYOR  
FABRICA TEATINOS 446 FONOS: 84876  
VENTAS DETALLE BOUTIQUE CLUB 96 HUERFANOS 1023



Chile  
Santiago, Jueves 30-1980

# Si no hay solución a peticiones de trabajadores habrá huelga general

VARSOVIA, Oct. 29 (LATIN-UTER).— Los líderes sindicales polacos han acordado reunirse el viernes en Varsovia con el Primer Ministro, Józef Piłsudski, aunque advierten que de no surgir resultados positivos de su entrevista proseguirán con sus planes para una huelga general.

Los dirigentes del gigantesco movimiento sindical independiente Solidarność, encabezados por el estatuto impuesto a su organización, insisten en saber que aceptaron la invitación para reunirse con Piłsudski el viernes para reunirse con el Primer Ministro Mieczysław Jagielski. Jagielski, el principal negociador gubernamental durante las recientes negociaciones sindicales, se había trasladado vía aérea a Gdansk para transmitir personalmente la invitación a los dirigentes de Solidarność, reunidos en sesión permanente desde el lunes en el puerto del Báltico.

Jagielski se reunió con el líder de Solidarność, Lech Wałęsa, en su primer encuentro en Gdansk desde que alcanzaron un histórico acuerdo allí el 31 de agosto, el cual puso fin a las huelgas en el norte de Polonia y dio nacimiento a los nuevos sindicatos independientes del país.

Los líderes de Solidarność decidieron posteriormente trasladarse a Varsovia, aunque en el caso de fracasar las conversaciones serían planeadas huelgas para el 12 de noviembre. El Comité Nacional de Solidarność ha estado en virtual sesión permanente desde el lunes para estudiar la acción de una corte de Varsovia que legalizó al sindicato el viernes, e insertó en sus estatutos ciertas cláusulas que resultan inaceptables para la organización que las rechaza.

Por sobre todas las cosas el sindicato objetó una cláusula que entroniza la supremacía del Partido Comunista en el estado polaco, un principio que dice aceptar, pero que está fuera de lugar en la carta fundamental de un movimiento laboral de carácter apolítico.

Los dirigentes habían exigido anteriormente que el Primer Ministro concuerdara a Gdansk, pero éste dijo que estaba demasiado ocupado en Varsovia. El tira y afloja entre Gdansk y Varsovia, disputado frente a un fondo de crecientes amenazas de que los dirigentes militantes de Solidarność obligarían a los moderados a reclamar una nueva huelga, despertaron pocas esperanzas de que la crisis polaca esté por tocar a su fin.

Los efectos de la crisis tuvieron nuevas repercusiones internacionales cuando la República Democrática de Alemania (RDA) anunció drásticas restricciones de viaje a y desde Polonia.

Reunión con el Primer Ministro comunista se efectuará en Varsovia mañana viernes. Clima de expectación en el país. Apoyo papal

La televisión de la RDA dijo que las restricciones durarían hasta que fuera restablecida la estabilidad en Polonia.

## APOYO PAPAL

CIUDAD DEL VATICANO, Oct. 29 (AP).— El Papa Juan Pablo II dio nuevas seguridades a sus compatriotas de que oraba junto a ellos en "estos importantes días y semanas que vive nuestra patria", a raíz de los acontecimientos laborales de mediados de año.

El pontífice habló brevemente a más de 1.000 polacos congregados durante su audiencia general semanal al aire libre en la plaza de San Pedro.

El santo padre dijo (en polaco) "Os aseguro una vez más de mis continuas oraciones con las que acompaño a toda la nación y a mis compatriotas sin distinción en estos importantes días y semanas que vive nuestra Patria. Recordad que hay aquí un corazón que late y siente y ora por los acontecimientos en Polonia".



En el grabado aparece el Presidente de Israel, Yitzhak Navon, a su llegada a Luxor, durante un día de recreación en la visita oficial que realiza a Egipto, donde ha considerado con el Presidente Sadat aspectos relevantes de las relaciones de ambas naciones y la situación general en el Oriente Medio.

## Egipto e Israel buscan solución para palestinos

MIT ABUL-KOM, Egipto, Octubre 29 (AP).— Los Presidentes Anwar El Sadat de Egipto e Itzhak Navon de Israel anunciaron que consideraron nuevos enfoques sobre las conversaciones respecto a la autonomía palestina, y acordaron nuevas medidas para la normalización de relaciones entre ambos países.

"Hemos considerado ciertas ideas sobre las conversaciones de autonomía, y durante los últimos dos días el Presidente Navon se puso en contacto con el Primer Ministro Menahem Begin sobre el particular", dijo El Sadat, a periodistas después de una reunión de una hora con el Jefe de Estado israelí. "Esperemos que podamos hallar una solución", agregó.

El Sadat dijo que una solución semejante podría producirse antes que él y Begin sostengan una conferencia cumbre con el Presidente de Estados Unidos, que prevé tendrá lugar en enero próximo, pero que probablemente ello no brindaría tiempo suficiente.

"Tomará algún tiempo", indicó El Sadat. El Mandatario declinó brindar detalles sobre los nuevos enfoques de las conversaciones, proyectadas para otorgar la autonomía a 1,2 millón de palestinos.

El anuncio causó sorpresa debido a que la presidencia israelí es un cargo mayormente ceremonial, y no se creía que Navon pudiese tratar asuntos de esta índole con profundidad.

## Bolivia anunció salida de presos políticos

LA PAZ, Octubre 29 (ANSA).— Autoridades del Ministerio del Interior informaron a ANSA que hasta fines de la presente semana el gobierno dispondrá la salida al exilio de todas las personas que permanecen aún detenidas.

Lechín Oquendo, que a decir de autoridades, se encuentra repuesto de una intervención de próstata practicada el mes pasado.

Por el momento no fue posible establecer la fecha ni lugar de la residencia futura de Juan Lechín y tampoco el número de personas que se encuentran detenidas en los organismos de seguridad del gobierno.

Lechín está entre ellos. Este fin de semana quedan libres

las personas que permanecen aún detenidas.

De esta manera, se dijo, se dará cumplimiento al anuncio oficial del gobierno en sentido de que se exiliará a todos los detenidos y aislados políticos y sindicales y se pondrá en libertad a los detenidos que no estuvieron comprometidos en actividades subversivas o extremistas.

Entre las personas que serán exiliadas figura el veterano dirigente sindical y político de izquierda, Juan

tablecer la fecha ni lugar de la residencia futura de Juan Lechín y tampoco el número de personas que se encuentran detenidas en los organismos de seguridad del gobierno.

Se supo por último que las autoridades de gobierno están dando los últimos toques a las reformas que sufrirá la ley de seguridad del Estado que entrará en aplicación el mes próximo, una vez que todos los detenidos sean exiliados o puestos en libertad.

## España y Japón trabajarán unidos para defender la paz en el mundo

TOKIO, Octubre 29 (DPA).— España y Japón desean intensificar sus relaciones políticas y económicas, y laborar unidos en pro de la paz y la justicia en el mundo, declararon en Tokio, conjuntamente, el Rey de España, Juan Carlos I, y el Primer Ministro japonés, Senko Suzuki, en el transcurso de una comida ofrecida a la pareja real española.

Juan Carlos, quien llegó el lunes pasado a Japón en compañía de su esposa, la Reina Sofía, en visita oficial de cinco días, resaltó la responsabilidad de ambos países para el Tercer Mundo. España y Japón desean recomendar a las grandes potencias que concedan a las naciones débiles más determinación en las decisiones económicas y políticas para el mundo del mañana.

Para intensificar las relaciones bilaterales, iniciadas en el siglo dieciséis, los ministros del Exterior de España y

Japón, José Pedro Pérez-Llorca y Masajoshi Ito, respectivamente, acordaron iniciar pronto conversaciones gubernamentales para firmar un tratado cultural.

Pérez-Llorca, que acompaña al Rey Juan Carlos en su gira, aseguró éxito en las conversaciones de una hora de duración, que el Gobierno español desea esforzarse en eliminar lo antes posible las limitaciones comerciales a la importación de 143 productos japoneses.

Juan Carlos y la Reina Sofía inauguraron una exposición del Museo Nacional tókiota en la que se exhiben cuadros de Diego Velázquez y otros célebres pintores españoles del siglo dieciséis. Mañana le será concedido al monarca español el título "Doctor Honoris Causa" de la Universidad de Tokio.

Un muy mundialmente famoso almacén de aparatos electrónicos de Tokio es visitado por el Rey Juan Carlos de España, durante la visita oficial que realiza a ese país. En la ocasión, el Rey expresó su satisfacción ante las técnicas empleadas que dan a la línea electrónica de ese país una gran prioridad. (Radiofoto UPI).

NUEVA YORK, Octubre 29 (AP).— La tuberculosis, que fuera otrora una de las enfermedades que más muertes causaba en los Estados Unidos, está volviendo a propagarse por las barriadas pobres de las grandes ciudades, circunstancia que disminuye la esperanza de erradicar la dolencia en este país, dijeron los expertos.

La incidencia de la tuberculosis aumentó un 17 por ciento el año pasado en Nueva York y ha subido un diez por ciento este año en el condado de Los Angeles, expresaron los expertos en una conferencia sobre la enfermedad.

La tuberculosis continúa declinando en todo el país, pero a un ritmo más lento que en el pasado, dijo el doctor Charles P. Felton, de la Universidad de Columbia, presidente del grupo especializado en esta dolencia en Nueva York.

## Recrudece la TBC en EE.UU.

do en Nueva York y ha subido un diez por ciento este año en el condado de Los Angeles, expresaron los expertos en una conferencia sobre la enfermedad.

La tuberculosis continúa declinando

en todo el país, pero a un ritmo más lento que en el pasado, dijo el doctor Charles P. Felton, de la Universidad de Columbia, presidente del grupo especializado en esta dolencia en Nueva York.

## Hijo del Sha de Irán será proclamado

EL CAIRO, 29 Octubre (DPA).— El mayor del extinto Sha de Irán, el príncipe Reza Pahlavi, se nombrará el viernes el nuevo "Sha de Irán", informó la prensa egipcia.

El príncipe heredero, que vive en el exilio en El Cairo, junto con su madre, la ex Emperatriz Farah Diba, y sus hermanas, cumple el viernes los 40 años.

Haciendo referencia a una declaración del "Consejo de Familia", de la familia del ex Sha, los diarios egipcios dicen hoy que la proclamación se hará a cabo sin ceremonia especial alguna, debido a "los acontecimientos actuales".

Reza Pahlavi llevará, por ello, en la ceremonia de coronación sólo un atuendo civil. En la declaración de la familia del ex Sha se dice que el príncipe heredero Reza Pahlavi dirigirá un ejército al pueblo iraní.

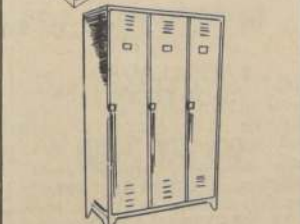
## LA CASA DE LOS TELEFONOS

ADRIANA LOPEZ ESCARATE  
TELEFONOS Y MATERIALES ELECTRICOS  
INSTALACIONES Y REPARACIONES DE TELEFONOS Y CITOFONOS INTERNOS, PRIVADOS, ENCHUFES TELEFONICOS

OFICINA  
ROSAS 1277  
FONO: 712413  
SANTIAGO  
CHILE

## OFIMETAL MUEBLES METALICOS PARA OFICINAS E INDUSTRIAS

ESCRITORIOS  
ARCHIVADORES  
SILLAS Y SILLONES  
ROPEROS  
ESTANTES



SOLICITE UN REPRESENTANTE  
AL FONDO: 734909  
CARRASCAL 4786

## LLAVEROS DE PROPAGANDA LOS MEJORES A LOS MEJORES PRECIOS



Y PARA ARMADORES  
LLAVEROS CROMADOS  
NIQUELADOS Y DORADOS  
NACIONALES E IMPORTADOS



Ventas por mayor desde \$5 c/u  
DUROT LTDA.  
ROBERTO ESPINOZA 862  
FONO 86054

## AUTOMOTORA 511 AUTOMOVILES ZASTAVA



750 - LC \$ 171.210  
435 - F \$ 249.210  
KOMBI \$ 264.810  
PIC-UP 435-K \$ 268.710  
CAMIONETA DOBLE CABINA \$ 272.610  
MEDITERAN \$ 311.610

CREDITO BANCARIO  
HASTA 36 MESES SIN PIE  
RECIBIMOS SU VEHICULO USADO  
EN PARTE DE PAGO

STA. ROSA 511  
FONO 227859

## CASAS ESTE VERANO EN LO PROPIO

viviendas desde:

18m² 2 piezas en madera tinglada, piso machihembrado y techo \$18.500.c.iva

27m² 3 piezas \$25.940. c.iva

puesto a domicilio dentro de Santiago.

COPREMA  
La Estrella 1070  
Fono: 731351 SAN PABLO ALT. 8.700

## muebles y metalurgia ROAMET LTDA.



Salones de Ventas: Merced 488  
Antofagasta: Arturo Prat 268  
La Serena: O'Higgins 391  
Concepción: Caupolicán 567 - Edificio Caracol, Local 145  
Fábrica: Mapocho 5818 - Santiago



## En Irán Parlamento y pueblo verán caso de los rehenes norteamericanos

TEHERAN, Octubre 29 (LATIN-REUTER).— El Parlamento iraní finalizó otra extensa reunión secreta sin lograr acuerdo sobre las exigencias que se plantearán para la liberación de los rehenes estadounidenses, pero hizo señas de que la asamblea dio pasos hacia el logro de una actitud de consenso.

El Majlis (Parlamento) citó para mañana a una reunión pública para tratar el problema de los cautivos. La sesión, que se iniciará a las 04.30 GMT, será la primera a la que se permitirá la asistencia de público y periodistas desde que los parlamentarios luego de iniciado el debate el domingo, determinaron continuarla a puertas cerradas.

Tras la sesión de hoy, que duró más de cuatro horas, la comisión especial de siete miembros que elaboró las propuestas para la liberación de los rehenes, se reunió para discutir dos de las exigencias contenidas implícita o explícitamente en el informe.

Estas son, que los Estados Unidos retiren sus fuerzas navales del área del Golfo Pérsico y que Washington con-

dene su anterior política de respaldo al régimen del fallecido Sha.

Fuentes del Majlis dijeron que la mayoría de los diputados, incluyendo a líderes del Partido Islámico Republicano (PIR), estaban ahora de acuerdo en eliminar estas dos propuestas.

Agregaron que aunque los parlamentarios se oponían a la presencia

sito de la reunión de la comisión, podría ser eliminada las dos exigencias, que se sumaron posteriormente a las cuatro que anunció públicamente el líder revolucionario Ayatollah Ruhollah Khomeini: que los Estados Unidos descongelen los fondos depositados por Irán en bancos estadounidenses, que devuelvan los bienes del ex Sha, que se comprometan a no in-

— como asegurarse que los Estados Unidos cumplan con lo propuesto. Añadieron que se estudiaba la liberación de los rehenes en dos o más grupos.

La fecha de la posible entrega de los cautivos no ha sido aclarada y funcionarios y parlamentarios iraníes han dicho reiteradamente que las elecciones del 4 de noviembre no preocupan a Irán.

### CAMBIO POR REPUESTOS

BEIRUT, Octubre 29 (LATIN-REUTER).— El juez islámico errante de Irán Ayatollah Sadeq Khalkhali, se declaró a favor de un acuerdo para canjear por repuestos a los rehenes estadounidenses, según una entrevista publicada hoy por el diario izquierdista de Beirut As-Safir.

"Carter está tratando de retener la presidencia de los Estados Unidos. Por lo tanto está dispuesto a darnos todos los repuestos que necesitamos para la guerra a condición de que el caso de los rehenes quede resuelto", manifestó, según el diario.

"Estamos de acuerdo con esto porque va en nuestro interés", dijo.

La disputa de Irán con los Estados Unidos ha interrumpido los abastecimientos de repuestos y equipos militares estadounidenses para las fuerzas iraníes, que desde hace cinco semanas libran con Irak la guerra del Golfo Pérsico.

- ☐ Exigen retiro de la Flota de EE. UU. del Golfo Pérsico.
- ☐ Sugieren cambiarlos por repuestos de guerra

estadounidense en la región del Golfo Pérsico, estimaban que insistir sobre condiciones que Washington seguramente rechazaría prolongar indefinidamente la crisis de los rehenes.

Se estimó en Teherán que el propó-

tervenir en los asuntos internos iraníes y que retiren todo reclamo financiero contra Irán.

Las fuentes parlamentarias dijeron que si el Majlis aceptara las condiciones, se mantenía otro problema

## Irán admite cerco de Abadán

TEHERAN, Oct. 29 (Latin-Reuters).— Irán afirmó haber derribado dos bombarderos Tupolev iraníes, en una de las escasas misiones que los enormes aviones de fabricación soviética han realizado sobre territorio iraní.

Un comunicado del alto mando conjunto, citado por la radio estatal, dijo que uno de los Tupolev —posiblemente del modelo TU-22 supersonico cayó cerca de la ciudad de Najafabad, en la región céntrica de Irán y el otro junto a la ciudad sagrada de Qom, más al norte.

Agregó el informe militar que las tripulaciones de seis miembros de ambos bombarderos murieron.

BAGDAD, Oct. 29 (UPI).— Bagdad afirmó que sus fuerzas pueden "poner fin" al régimen del Ayatollah Ruhollah Khomeini mientras la guerra del Golfo Pérsico continúa sin demasiada intensidad.

Los comunicados sobre las batallas casi desaparecieron. Irak derribó un avión y dio muerte a 15 soldados iraníes; por su parte, Irán sostuvo que derribó un helicóptero iraquí.

La artillería de ambos bandos intercambió disparos cerca de Abadán, e Irán admitió hoy que las tropas de su enemigo "estaban estacionadas a pocos kilómetros al norte de Abadán sobre la carretera Abadán-Ahvaz".

Pero toda la actividad descrita por los comunicados de ambos países se

refería a combates de hace uno o dos días, y simplemente los detallaba.

El comunicado de Irak, sin embargo, fue encabezado por frases que afirmaban su capacidad para aplastar al Irán de Khomeini, según la agencia oficial de noticias de Bagdad. El comunicado comienza:

"El cotidiano heroísmo de nuestro gran ejército ha disipado los sueños racistas del charlatán Khomeini, y el martilleo incesante del enemigo por nuestras fuerzas es capaz de poner fin a la arrogancia demencial del ignorante régimen persa."

Mientras tanto, el Consejo de Seguridad anunció una nueva reunión sobre la guerra. Desde que ésta comenzó, el 22 de septiembre, el Consejo se ha reunido una media docena de veces.

El Secretario General de las Naciones Unidas, Kurt Waldheim, expresó su preocupación por el "creciente número de bajas civiles", y exhortó a los bandos a distinguir entre objetivos militares y civiles "con extremado cuidado".

El ministro iraquí de Relaciones Exteriores, Sadoun Hammadi, en una carta a Waldheim enviada hace cuatro días, pero solamente publicada ayer, dijo que la única solución "posible, lógica y práctica" sería una tregua y negociaciones inmediatas entre Irán e Irak bajo los auspicios de las Naciones Unidas.



El ex Primer Ministro de Irán, Bakhtiar, residente en París, analizó las decisiones de Khomeini, en torno a la posible liberación de los rehenes norteamericanos. Su opinión es que la decisión que se adopte no será influyente en la próxima elección presidencial de ese país. (Radiofoto AP).

## Vigilancia de UNESCO a las informaciones

BELGRADO, Octubre 29 (UPI).— El director general de la UNESCO prometió hacer cumplir las propuestas para vigilar en comportamiento de las agencias informativas occidentales y respaldó a la Organización para la Liberación de Palestina pese a las objeciones de Estados Unidos, que paga el 25 por ciento de los 625 millones del presupuesto de la organización.

En un discurso pronunciado al concluir la 21ª Asamblea General de las Organizaciones de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Amadou Mahtar M'Bow indicó que estaba obligado a implantar el discutido programa en el presupuesto de 1981-83 pese a los votos en contra de Estados Unidos y otros cuatro países occidentales.

## Arabia Saudita entregará cuotas extras de petróleo a Occidente

LONDRES, Octubre 29 (Latin-Reuters). El Ministro de Petróleo de Arabia Saudita, Jeque Ahmed Zaki Yamani, inició conversaciones con cuatro compañías petroleras estadounidenses sobre la asignación de partidas extraordinarias de crudo saudita que se volcarán al mercado mundial para ayudar a compensar las pérdidas causadas por la guerra entre Irán e Irak, informó el diario Financial Times.

Diplomáticos sauditas y voceros de las compañías petroleras en Londres y Nueva York declinaron confirmar el comienzo de las conversaciones aquí, entre el Jeque Yamani y representantes de las cuatro compañías que operan los campos petroleros de la compañía árabe estadounidense de petróleo (ARAMCO).

Ellas son la ex Corporation, Texaco Incorporated, Standard Oil Company Of California y Mobil Corporation.

La radio de Arabia Saudita dijo a comienzos de mes que Arabia Saudita, Kuwait, los Emiratos Arabes Unidos (EAU), y Qatar producirían en conjunto una cuota extra de un millón de barriles diarios de petróleo para ayudar a compensar las pérdidas de exportaciones de Irak e Irán, estimadas en unos 3,5 millones de barriles.

El Movimiento de Liberación 6 de Abril señaló en un comunicado que el atentado del 19 de este mes en la conferencia de agentes de viaje estadounidenses había tenido por objeto llamar la atención de la ciudadanía "sobre la verdad".

"Nuestro país está en pésima forma", dijo el grupo en un manifiesto entregado a medios informativos.

"La situación en las Filipinas se ha vuelto tan mala" que el gobierno está listo para "exportar barrenderos de calles y basureros a países extranjeros", indica el manifiesto al referirse a



La guerra no respeta a los niños. En el grabado, un menor iraní, víctima de la violencia que provoca el conflicto en el Golfo Pérsico. La foto corresponde a Teherán. (Laserphoto AP).

tes de las cuatro compañías que operan los campos petroleros de la compañía árabe estadounidense de petróleo (ARAMCO).

El Ministro de Energía y Minas, Humberto Calderón Berti, denunció la "actitud contemplativa" de las grandes potencias ante la guerra entre Irán e Irak, y dijo que esto podría ser parte de una estrategia contra la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP).

Calderón, quien participó en un programa de televisión caraqueño, llamó a los demás socios de la OPEP a "levantar nuevamente la organización", porque lo peor que puede pasarse a la OPEP es que se acueste en una cama a esperar su muerte.

CARACAS, Octubre 29 (Latin-Reuters). El Ministro de Energía y Minas, Humberto Calderón Berti, denunció la "actitud contemplativa" de las grandes potencias ante la guerra entre Irán e Irak, y dijo que esto podría ser parte de una estrategia contra la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP).

Calderón, quien participó en un programa de televisión caraqueño, llamó a los demás socios de la OPEP a "levantar nuevamente la organización", porque lo peor que puede pasarse a la OPEP es que se acueste en una cama a esperar su muerte.

## Activan campaña contra F. Marcos

MANILA, Octubre 29 (UPI).— Un grupo guerrillero urbano dijo hoy que llevó a cabo su reciente atentado dinamitero contra una conferencia de agentes de viaje norteamericanos como una manera de provocar una revuelta destinada a derrocar al Presidente Ferdinand E. Marcos.

El Movimiento de Liberación 6 de Abril señaló en un comunicado que el atentado del 19 de este mes en la conferencia de agentes de viaje estadounidenses había tenido por objeto llamar la atención de la ciudadanía "sobre la verdad".

"Nuestro país está en pésima forma", dijo el grupo en un manifiesto entregado a medios informativos.

"La situación en las Filipinas se ha vuelto tan mala" que el gobierno está listo para "exportar barrenderos de calles y basureros a países extranjeros", indica el manifiesto al referirse a

un anuncio hecho por la Primera Dama, Imelda Marcos, de enviar a Arabia Saudita "ayudantes para el Metro".

El comunicado insta a que el "pueblo luche para derrocar al dictador por cualquier medio disponible".

"Si el pueblo rehúsa movilizarse, pese a nuestro esfuerzo, pronto despertaremos sólo para darnos cuenta que no nos queda nada. El dictador

no es invencible. Nosotros podemos derrotarlo", agrega la nota de los guerrilleros.

Veinte personas, entre ellos norteamericanos, resultaron heridos en el atentado de la conferencia de agentes viajeros que se realizó en el Centro Internacional de Conferencias de Manila, pero el principal orador, el propio Presidente Marcos, resultó ileso.

## Disturbios en Israel

TEL AVIV, 29 Octubre (ANSA).— Manifestaciones de solidaridad con los dos alcaldes cisjordanos de Hebrón y Halhoul, Fahd Kawasmeh y Mohammed Milhem, que esperan el veredicto de la Suprema Corte israelí acerca del recurso presentado por ellos contra la orden de expulsión, del

país, se verificaron hoy en algunos centros de Cisjordania.

En Ramallah, una manifestación efectuada por grupos de estudiantes fue disuelta por la policía después de que los manifestantes lanzaron piedras contra los vehículos que transportaban con placa israelí.

## Dura crisis enfrentan los comunistas franceses

PARIS, 29 Octubre (DPA).— En el seno del Partido Comunista francés continúa la "depuración" de todos aquellos que critican la línea fiel a Moscú de su jefe, Georges Marchais.

Tres miembros de la presidencia de una organización local del partido en París fueron privados de sus cargos tras criticar la elección de Marchais como candidato del PC francés a las elecciones presidenciales. Se trata de los otrora candidatos comunistas al

puesto de alcalde de París, Henri Fiszbin, Eddy Kenig y Louis Regulier.

Keyhayan instó a sus camaradas a no votar por Marchais, más dado que al igual que Einstein, sólo pertenece ya al partido formalmente, pero no de forma activa o ideológica, se resalta en los comentarios de prensa que las decisiones del PC francés contra él carecen prácticamente de importancia.

**CONSERVADORAS DE HELADOS**

CREDITOS A SOLA FIRMA

**FrioStar**

PARA CASINOS REFRIGERADORES DE 40 — 70 — 110 PIES CUBICOS

VITRINAS REFRIGERADAS

MORANDE 699 FONO: 723854

**CASA OLIVARI**

**OFERTAS:**

SEDA JAPONESA ESTAMPADA, 1,50 ancho \$ 110 mt.

TREVIRAS Y DUCHESSE 58 mt.

ESTAMPADOS 118 mt.

CLOQUE ESTAMPADO 148 mt.

FINA VILELA DE TEMPORADA, 1,50 ancho 560 c/u.

CUBRECAMAS ARTESANALES, 1 1/2 plaza 852 c. jgo.

JUEGOS SABANAS AMERI CANAS, 1 1/2 plaza 1.072 c. jgo.

JUEGOS SABANAS AMERI CANAS, 2 plazas 185 c/u.

TOALLAS DE BAÑO 75 c/u.

TOALLAS MANO 120 c/u.

TELA PARA TAPIZ, 1,40 ancho 240 mt.

GABARDINA AMERICANA, 1,50 ancho 138 mt.

**DESCUENTOS A COMERCIANTES**

CATEDRAL 1115 al 1131 Fonos: 84143-67397

INDEPENDENCIA 149 Fono 770287

10 DE JULIO 41 Fono 223393

CHACABUCO 16 Fono 90692

**RODAMIENTOS SANTA ROSA**

Mario Nelson Araya e Hijos

**RODAMIENTOS-RETNES**

Automotrices-Agrícolas Industriales

CRUCETAS Para todo vehículo

Representante exclusivos para Chile de TIRE COSMOTOLOGY INC. U.S.A.

Máquinas para embellecimiento de Neumáticos

Solicitar distribución

STA. ROSA 2195-2197 FONO 567078-CAS.9574-STGO.

Ud. desea ganar más dinero? Venga a vernos... y lo ganará!

**TEJEDORAS ERIKA 420**

Calidad de Exportación

Venta directa de fábrica

Cursos completos con profesoras especializadas

Amplios y ventajosos planes de crédito incluso a provincias.

Garantía, Repuestos y Servicio Técnico permanente en todo el país, a través de nuestra red de distribuidores.

TEATINOS 638 F. 713376 STGO.

**HOSTERIA Y MOTEL**

**LOS PUCHOS LACIOS**

CARLOS ALVARADO ARANDA

ORDENES PARA BANQUETES PARRILLADAS TODO EL AÑO

**JULIET 2250**

POR VIVACETA ALT. 1400

RESERVA A LOS FONOS: 370185-371688 SANTIAGO

**FRENOS Bendix**

VEHICULOS: AMERICANOS EUROPEOS JAPONESES

EQUIPO ORIGINAL VENTAS Y SERVICIO.

**SUC. MARIO QUEIROLO STAGNARO**

IMPORTADOR 21 - FONO 722645

EJERCITO 21 - FONO 722645

Metro Estación Los Héroes



Santiago, Chile  
Octubre, Jueves 30-1980

# Murió Rector de U. de El Salvador ametrallado por los extremistas

SAN SALVADOR, Octubre 29 (UPI).— El rector de la Universidad de El Salvador, ingeniero Félix Antonio Ulloa, murió luego de haber sido ametrallado en la mandíbula en un hospital de San Salvador.

Ulloa tenía un proyectil incrustado en la mandíbula, por lo que fue intervenido quirúrgicamente, pero al paciente se le complicaron las operaciones y no resistió y murió a las 11:30 hora local (7:30 GMT).

El rector de la Universidad había sido herido cuando viajaba en su vehículo y fue ametrallado por desconocidos que se conducían en otro automóvil que se apartó al de Ulloa, dando muerte instantánea a su chofer Alfredo Cuellar.

Ulloa logró salir del vehículo y refugiarse en una sucursal bancaria localizada cerca de las instalaciones universitarias. Posteriormente fue trasladado a un hospital donde se le atendió de urgencia.

El rector universitario (51), ingeniero industrial, era originario de la ciudad oriental de San Miguel y dejó en la orfandad a cuatro niños.

Por otra parte, la Junta Revolucionaria de Gobierno salvadoreña emitió un comunicado en el que lamenta y condena el atentado de que fueron víctimas el rector y su chofer y afirma que "se trata de un nuevo eslabón de la violencia propiciada por grupos extremistas".

## ASESINATOS POLITICOS

GUATEMALA, Octubre 29 (UPI).— Nueve personas, entre ellas dos mujeres y un hombre cuyos cadáveres estaban tan mutilados que no pudieron ser identificados, fueron asesinadas en la última ola de violencia que azota a Guatemala, según informaron las autoridades.

## FF.AA. bolivianas ratificaron apoyo al presidente Luis García Meza

LA PAZ, Oct. 29 (UPI).— Comandantes de unidades militares de cuatro distritos ratificaron su respaldo y lealtad al presidente del gobierno militar, general Luis García Meza, según informaron voceros oficiales.

El pronunciamiento se produce en momentos en que altos miembros del régimen denunciaron que continúa la actividad subversiva de la extrema izquierda.

Para el régimen parece averse iniciado una prueba de fuego, cuando decida aplicar "precios justos" a la gasolina y algunos productos alimenticios que se hallan subvencionados por el Estado.

En declaraciones a la prensa, García Meza anunció que en breve se aplicarán las medidas correctivas correspondientes, pero advirtió que en caso alguno se dispondrá una devaluación monetaria.

Informes oficiales dijeron que comandantes de unidades castrenses de La Paz, Cochabamba, Oruro y Santa Cruz, ofrecieron una cena al mandatario y aprovecharon la ocasión para ratificarle su lealtad y respaldo a la gestión gubernamental que cumple desde que asumió el poder, el pasado 17 de julio.

De acuerdo con la versión, los comandantes se hicieron eco de la preocupación que existe en esferas gubernamentales por la proliferación de rumores, los cuales tienden a crear inquietud y desconfianza en la población.

En efecto, prometieron al jefe de Estado que pondrán sus mayores esfuerzos para erradicar el rumor, la diatriba y la calumnia contra el gobierno.

El Ministro del Trabajo, general Augusto Calderón, al afirmar que todavía hay grupos de extremistas en el país que tratan de obstruir la acción del gobierno, dijo: "O triunfamos nosotros, los nacionalistas, los bolivianos, o aquellos vendidos al extremismo".

Los activistas políticos llevan pistolas en los bolsillos de sus pantalones, y la mayoría de los candidatos recibieron la protección de por lo menos un policía. Sin embargo, ello no evitó el asesinato hace dos semanas del Ministro de Seguridad Roy MacCann, quien fue ultimado junto a sus guardaespalda al dirigirse a un grupo de oponentes políticos.

Votarán 990.367 electores.

Personas armadas afines a los dos partidos políticos principales mataron

niños, acuchillaron ancianas y dinamitaron casas. En consecuencia, pocas personas salen de noche por las calles de Kingston. Las calles en los suburbios propensos a la violencia aparecen con barricadas y los anuncios radiofónicos que piden asistencia a convocatorias políticas aseguran al público que habrá abundantes medidas de seguridad.

Los activistas políticos llevan pistolas en los bolsillos de sus pantalones, y la mayoría de los candidatos recibieron la protección de por lo menos un policía. Sin embargo, ello no evitó el asesinato hace dos semanas del Ministro de Seguridad Roy MacCann, quien fue ultimado junto a sus guardaespalda al dirigirse a un grupo de oponentes políticos.

Votarán 990.367 electores.

Personas armadas afines a los dos partidos políticos principales mataron

niños, acuchillaron ancianas y dinamitaron casas. En consecuencia, pocas personas salen de noche por las calles de Kingston. Las calles en los suburbios propensos a la violencia aparecen con barricadas y los anuncios radiofónicos que piden asistencia a convocatorias políticas aseguran al público que habrá abundantes medidas de seguridad.

Los activistas políticos llevan pistolas en los bolsillos de sus pantalones, y la mayoría de los candidatos recibieron la protección de por lo menos un policía. Sin embargo, ello no evitó el asesinato hace dos semanas del Ministro de Seguridad Roy MacCann, quien fue ultimado junto a sus guardaespalda al dirigirse a un grupo de oponentes políticos.

Votarán 990.367 electores.

Las primeras informaciones indicaron que una de las víctimas era Irma Flaquer, periodista y activista de los derechos humanos secuestrada el 16 de octubre por presuntos derechistas, quienes durante el asalto mataron a su hijo de 22 años. Sin embargo, las autoridades negaron ayer la información.

Los cadáveres mutilados de dos mujeres y un hombre fueron encontrados en la parte meridional de la capital, pero no pudieron ser identificados de inmediato, dijo la policía.

- ☐ Recrudece violencia en Centroamérica
- ☐ Asesinatos políticos en Guatemala
- ☐ Emboscan a militares
- ☐ 48 muertos en El Salvador
- ☐ Lucha con huelguista en Costa Rica

Entre las últimas víctimas figura una pareja israelí, Guillermo Siedler y su esposa Graciela Rome de Siedler, cuyos cadáveres aparecieron en una carretera a 18 kilómetros al sudeste de la capital, según dijeron las autoridades, y añadieron que las víctimas fueron torturadas antes de quitárseles la vida.

## MATAN MILITARES

Por otra parte, un teniente del Ejército y tres guerrilleros izquierdis-

tas murieron en un enfrentamiento cuando los guerrilleros trataron de extorsionar 3.000 dólares a un campesino a cambio de su vida, informaron voceros oficiales.

El teniente Víctor Hugo Colindres Aquino, de 24 años, y tres guerrilleros identificados como Ricardo Morales Montenegro, Carlos Humberto Sánchez y Roberto Sosa Pérez, murieron en el tiroteo, añadieron.

Los soldados encontraron cierta cantidad de armas y propaganda izquierdista en el lugar del tiroteo, que

no fue dado a conocer, dijeron las autoridades.

La propaganda estaba firmada por la Organización Revolucionaria del Pueblo en Armas, el Partido Guatemalteco de Trabajo y el Ejército Guerrillero de los Pobres.

Cuatro grupos guerrilleros luchan en la actualidad para derrocar al gobierno de Guatemala que preside el general de Ejército Romeo Lucas García.



Presidente de Bolivia, General García Meza, quien recibió el apoyo de los altos mandos de las FF.AA.

**COMERCIAL PIO NONO**



US \$21.600 Equivalente en m/nac. con IVA-Recupera IVA

**chevy van 1980**

G 10 Americano  
Entrega inmediata  
Motor 6 cilindros 250  
dirección hidráulica  
Frenos de Poder  
Instrumento al tablero  
Vidrios Polarizados  
Antena al Parabrisas  
Radio Cassette  
AM/FM Stereo  
Espejo de Lujo

**PIO NONO 222**

Gerente General

## 48 MUERTOS EN EL SALVADOR

SAN SALVADOR, Octubre 29 (UPI).— Sujetos no identificados asesinaron a una familia entera en su propio hogar; los izquierdistas tendieron una celada a un cuartel militar y un profesor universitario resultó gravemente herido en la última jornada de violencia política que reclamó 48 vidas, dijeron las autoridades.

Desconocidos asesinaron a una familia de ocho personas en Villa Victoria, a 80 kilómetros al noreste de San Salvador, según dijeron las autoridades.

Por otra parte, unos 60 guerrilleros mataron a 16 derechistas y reservistas del Ejército en una base militar en Sitio Viejo, pequeña ciudad a 65 kilómetros al noreste de la capital.

Fuentes eclesiásticas calculan que el número de víctimas de la violencia política desde el primero de enero excede a las 8.000 y que la mayoría de esas muertes es obra de las tropas del gobierno y del terrorismo derechista.

## ACUERDO DE PAZ

Por otra parte, la noticia del acuerdo de paz entre El Salvador y Honduras ha sido tomada con palpable apatía entre los sectores populares y políticos izquierdistas salvadoreños.

Los únicos que se muestran optimistas son los sectores del gran capital y los medios gubernamentales.

"El objetivo fundamental de este apresurado tratado de paz es buscar coordinar acciones de los ejércitos de Honduras y El Salvador para frustrar el proceso revolucionario que lleva adelante el pueblo salvadoreño", dijo a United Press International un vocero del Frente Democrático Revolucionario.

## EN COSTA RICA

SAN JOSE, Octubre 29 (ANSA).— En una acción sin precedentes el Ministerio de Seguridad Pública ordenó la acción de la policía para "retomar" el campus del Instituto Tecnológico de Costa Rica que había sido tomado por estudiantes huelguistas alentados por la Federación de Estudiantes de Institutos (FEITEC).

Los estudiantes, hace 12 días, tomaron por la fuerza las instalaciones, hicieron rehenes por 24 horas a varios profesores y "decomisaron" los automóviles de los mismos, y a partir de entonces, venían ejerciendo control total sobre la institución, levantaron barricadas, cerraron el paso al rector y funcionarios docentes y administrativos y obligaron a que el consejo del TEC diera "por terminado el curso lectivo de 1980".

Las reclamaciones de los estudiantes, que los observadores estiman justas pero planteadas por caminos equivocados, tienen relación con mayor flexibilidad para el sistema de becas, mejoras en la operación de centros de hospedaje en la ciudad de Cartago para estudiantes que viven lejos, y otras reivindicaciones similares.

**ADELGACE LOS MILAGROS BRASILEROS**

**Esbelt**



\$ 1.300 \$ 1.300 - \$ 1.950

Sin dieta, gimnasia ni esfuerzo. Elimina el exceso de abdomen, celulitis, toxinas y gorduras superfuías. Favorece la pérdida de peso. Indicado para columna y post parto. Al ser colocada reduce 10 cm., corrigiendo la postura del cuerpo con elegancia, sin incomodar.

SERVICIO TECNICO Tallas 42 al 52 Precio a comerciantes Cinita Bahiana o Pulserita de los Deseos \$ 30

SAHUMERIOS

Fórmulas Espiritas Atrae dinero, negocios, ventas, San Jorge todo mal, envidias, amores imposibles, infieles, abre caminos a desorientados, paz espiritual, angel guardián, unión familiar, polvos talcos, magnéticos, atrayentes y poderosos talismanes, perfumes, medallas y manitas colgantes, amuletos, suerte, juego, consultas gratuitas.

IMPORTADO POR LUIS HERRERA G.

Caracol Piedra de Valdivia 3462. Local 53 A Esquina Irarrazaval. Feria Persa, Local 63. San Antonio 735. Caupolicán 567 L. 26. Concepción Matucana 19 Local 22.



Aspecto de uno de los tantos actos de violencia registrados en El Salvador. Ahora, la acción guerrillera se está extendiendo por toda Centroamérica. (Radiofoto UPI).

Rockefeller:

## Argentina respaldará la política económica

BUENOS AIRES, Octubre 29 (ANSA).— El Presidente del "Chase Manhattan Bank", David Rockefeller, asistirá a la convención anual del organismo que se realizará el mes próximo en Buenos Aires, con la intención de dar un espaldarazo a la controvertida política económica ultra liberal del Ministro José Martínez de Hoz, dijeron aquí versiones periodísticas.

Rockefeller, uno de los fundadores de la "Trilateral Comisión" se con-

virtió en los últimos años en uno de los principales sostenes internacionales de la política de Martínez de Hoz, que fue masivamente cuestionada por los sindicatos y los industriales argentinos.

Fuentes responsables consideraron de especial significación la presencia de Rockefeller en Buenos Aires en momentos en que el Gobierno militar atraviesa un período de transición hacia una etapa de apertura política que comenzará en marzo de 1981 con la asunción del General Roberto Viola en reemplazo del Presidente Jorge Videla.

Uno de los temas más discutidos en la Argentina es el relativo a la "continuidad", durante la gestión de Viola, de la política económica ultra liberal de Martínez de Hoz, cuyo presunto desprecio por el desarrollo industrial argentino fue incluso criticado desde sectores militares.

El diario "La Prensa", dijo que ese período de transición "de Videla, a Viola aparecerá iluminado" por uno de los grandes mitos modernos (Rockefeller).

Tras destacar que, a pesar de sus recientes retrocesos, el Chase Manhattan Bank, sigue siendo uno de los más poderosos institutos financieros del mundo, y que esta es la primera vez que su convención anual se realiza en Buenos Aires, "La Prensa" consignó una serie de hipótesis en relación al significado de la visita de Rockefeller.

La principal hipótesis es que Rockefeller vendrá a avalar tanto la política económica de Martínez de Hoz como todo el "proceso militar", comenzado tras el golpe de marzo de 1976 que derrocó a Isabel Perón.



Ministro José Martínez de Hoz, considerado el genio de la economía argentina.

**TURBINAS HIDRAULICAS**



SALUDAMOS A LOS SEÑORES EXPOSITORES Y VISITANTES DE:

**fisa'80**

TURBINAS HIDRAULICAS WIRZ DO BRASIL FRANCIS-PELCON-KAPLAN

REPRESENTANTES PARA CHILE:

EQUIPOS HIDRAULICOS BERENGUELA

ROSAS 1190 OF 613 TELEFONO: 83779 SANTIAGO DE CHILE

**MATADERO INDUSTRIAL SAN MIGUEL S.A.**

**DESIGNACION DE DIRECTORIO**

Para los efectos previstos en el Artículo 117 del D.F.L. N° 251, de 1931, se comunica que en Junta General Ordinaria de Accionistas de la sociedad "MATADERO INDUSTRIAL SAN MIGUEL S.A." fueron designados directores titulares de la sociedad, don Santos Aybar Villada, doña Adriana Valbuena Avaria, don Ricardo Valdivieso Mayo, don Jorge Massanés Soler y don Francisco José Gago Sancho, y directores suplentes, doña Pilar Valbuena Tejerina, doña Gloria Sancho Serrano y don José Sancho Serrano

Gerente General



## La Nación

Nuestra causa es la causa de Chile

Agustinas 1269—Teléfonos 82222-67036-67863  
Fundado el 14 de enero de 1917Luciano Vázquez Muruaga  
Sebastiano Bertolone  
María Folli  
Manuel José GamonalDirector y representante legal  
Subdirector  
Gerente  
Jefe de Redacción

Editado en offset por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.

## Los principios básicos

En el mensaje que el Presidente de la República, General Augusto Pinochet, hiciera llegar al acto de celebración de los siete años de labor desarrollada por CEMA Chile, se expresó un aspecto doctrinario de la mayor importancia para comprender el proceso de institucionalización que está viviendo el país, y al que se dio comienzo con el Pronunciamiento Militar del 11 de Septiembre de 1973.

Las estructuras nacionales, las instituciones sobre las que está fundado el quehacer de los chilenos, venían sufriendo un deterioro profundo como obra de la penetración socialista, que se realizaba a través de los más variados métodos. Acción que era presentada como una fórmula de solución a los problemas endémicos de la vida del país, inmerso en el grupo de naciones con insuficiente desarrollo económico y social.

En las Universidades y hasta en los establecimientos de educación media, en los sindicatos y gremios, en los centros de madres y en las juntas de vecinos, en los partidos políticos y agrupaciones similares y hasta en los clubes deportivos, la incesante prédica socialista iba minando los principios sobre los cuales se había fundado la República. Por obra de agitadores profesionales de las doctrinas populistas, habían dejado de ser categorías de razón los fundamentos emanados del Derecho Natural y se trastocaban los valores a tal punto de alterar en lo más esencial el ordenamiento jurídico que surge de la propia naturaleza de las cosas y de las personas.

Así era como se aceptaba como bueno cualquier expresión demagógica que surgiera de programas electorales de las colectividades socialistas, estuvieran en cualquier punto del espectro de tales doctrinas. La lucha de clases era el supremo argumento de los trabajadores y de quienes adolecían de carencias en sus niveles de ingreso. Y el hombre llegó a aceptar las restricciones a las libertades personales si es que provenían de los postulados socializantes.

Esta realidad, que amenazaba con la destrucción de la sociedad chilena y el país, tiene un claro ejemplo en la política económica que se sustentaba en el control por parte del Estado, de las decisiones que corresponden sólo al sujeto del quehacer económico como es la persona humana. Las fijaciones de precios y tarifas eran solicitadas por todos como la gran panacea que solucionaría el problema central de la economía, cual es la escasez de bienes ante crecientes necesidades. Y se iba entregando la libertad a estructuras estatales que determinaban los rumbos, incluso, que debían adoptar hasta las parejas frente a la gran decisión sobre el número y futuro de sus hijos.

La acción de estos planteamientos ideológicos en el plano de la cosa pública fue destruyendo los principios de servicio que debe animar siempre a quien se siente con vocación para desempeñarse en la administración de una nación. Tal vocación de servicio, que fue el norte y el camino que encauzó la presencia en el nacimiento de la República de don Diego Portales, se había perdido totalmente y ya no se llegaba a la Administración del Estado a servir, sino que a servir de él para beneficio propio.

Este renovado espíritu de los grandes principios que pusieron en marcha a nuestra nación hace ciento setenta años, es el que está inmerso en lo expresado en el mensaje del Presidente de la República, leído por el Ministro Secretario General de Gobierno, General Sergio Badiola, durante la ceremonia de CEMA Chile. "Durante estos próximos ocho años se deberá desarrollar un período de evolución gradual, en el cual se afiancen las instituciones que deberán regir nuestra nueva democracia y todos y cada uno de los chilenos deben comprometerse de los valores propios de nuestro sistema democrático. Así se deberá ir configurando un nuevo espíritu de servicio público, fundado en el amor a la patria y el servicio a los demás, ajeno a ambiciones políticas que tanto daño hicieron en el pasado".

En esta oportunidad el Jefe del Estado destacó el importante papel cumplido por la mujer chilena, la que ante los hechos cruciales de la Historia ha sabido tener una actitud digna y acorde con aquellos fundamentos que en el pasado hicieron grande a nuestro país. Supo defender la identidad nacional ante la agresión marxista y ha sabido comprender el rumbo adecuado que debe seguir el país y así se ha manifestado pública y masivamente.



## Los privilegiados en la URSS

POR ANTOINE GESSLER, DEL DIARIO "LA SUISSE" DE GINEBRA

La "nomenklatura", palabra que va a penetrar probablemente en el vocabulario de uso corriente, lo mismo que "gulag", designa a la clase de los privilegiados en los países comunistas, a esa "nueva aristocracia" nacida de las revoluciones proletarias, a esos dirigentes que obtienen de su estatuto ventajas que la estricta aplicación de la igualdad de las clases debería condenar.

Ese término (nomenklatura) ha sido el que Michael Voslensky ha escogido como título de su obra más reciente, libro que numerosos observadores convienen en considerar como elemento capital de este comienzo de año literario. El autor nació en 1920 en la URSS, tiene actualmente la nacionalidad austríaca, se ha establecido en Munich y conoce perfectamente el mundo que analiza en su libro. Fue traductor en el proceso de Nuremberg y después en Moscú a principios del decenio de los cincuenta, donde trabajó en contacto permanente con el comité central del partido. Secretario de la Comisión de Desarme, vicepresidente de la Comisión de Historiadores URSS-RDA, profesor en la Universidad Lumumba, actuó también como miembro del Consejo de la Academia de Ciencias Sociales ante el comité central.

Como miembro que fue de esa casta cerrada —la nomenklatura—, Michael Voslensky, al publicar su libro, desmiente la enorme maquinaria del poder comunista, donde rango y riqueza corren parejos, en detrimento de cualquier elemento ideológico.

A la pregunta de si era un disidente, que le fue hecha en Ginebra, donde estaba de paso, Michael Voslensky respondió: "No me considero disidente. Por lo demás, esa palabra me desagrada, pues estimo que implica una noción de complejo de inferioridad. Tampoco soy un emigrado, ni un refugiado en busca de asilo político. Ahora soy austríaco. Soy un austríaco como los demás austríacos, con una biografía quizás diferente de la de mis conciudadanos".

—Michael Voslensky, ¿qué motivos han sido los que le han empujado a escribir un libro sobre la clase dirigente comunista, sobre la nomenklatura?

—Consideraciones de índole científica. No he querido hacer propaganda en contra ni en pro de aquel sistema.

Aquel sistema existe, y lo he analizado. Todos los países comunistas tienen su nomenklatura; pero aparte de la obra del yugoslavo Djilas, ninguna otra había abordado este asunto. He escrito, pues, mi libro, tomándome todo el tiempo y toda la perspectiva necesarios.

—¿Estima usted que subsiste la idea de comunismo en los países que actualmente se las dan de comunistas?

—La nomenklatura ha dado al traste con esa idea. Ya no queda nada entre las ideas de Marx y la situación actual. Al contrario, existe una profunda falla entre la teoría y la práctica. (Lo que no significa que no se esté aplicando en sentido estricto la ideología marxista, sino que, al cambiar las circunstancias históricas, son otras las modalidades que utilizan los comunistas para su afán de dominación).

—¿Tiene esa clase privilegiada una voluntad expansionista?

—La expansión política anida en la misma naturaleza social de la nomenklatura. Unas setecientas mil familias ejercen un control absoluto sobre los elementos del poder en la Unión Soviética, y se reparten todas las ventajas. Pero esos dirigentes, esos funcionarios, esos privilegiados no pueden avenirse a consentir la más mínima concesión a los demás. Se aferran a su norma de conducta.

—¿Cómo reacciona el simple ciudadano?

—Se da perfecta cuenta de que los jefes tienen ventajas materiales: mejor alimentación, almacenes reservados, automóvil de servicio, vacaciones pagadas, condiciones de vivienda más favorables, etc. Pero no puede hacer nada, ni decir nada, puesto que la nomenklatura controla todas las fuerzas policiales y militares. Al simple ciudadano no le queda más salida que intentar cuanto pueda para llegar a ser él también jefe, a cualquier nivel, por bajo que sea.

—¿Qué actitud es la de la nomenklatura para con Occidente?

—Existe en los miembros de la clase privilegiada un complejo de inseguridad psicológica, pues no conocen bien a Occidente. Permanecen recluidos en sí mismos, recibiendo lo esencial de sus informaciones por el

conducho de los partidos comunistas locales. En consecuencia, no saben nunca lo que es cierto o deja de serlo.

—¿Es usted pesimista?

—Ni pesimista ni optimista. No creo que la nomenklatura pueda estar un día en condiciones de asumir el control del mundo entero. Es cierto que Europa está amenazada de cierta "finlandización". Creo, sobre todo, que existe un serio juego político de envergadura mundial. Los hombres de la nomenklatura no conseguirán nunca modificar el curso de la evolución iniciada por la humanidad: los individuos van de la esclavitud a la democracia, no inversamente.

—En tal caso, ¿qué?

—De momento, hay que vivir tomando en cuenta la línea seguida por la nomenklatura... sobre todo con las amenazas que esa línea de conducta implica.

## CORDAM

Con una ceremonia en el edificio sede del Gobierno, se celebró ayer el cuarto aniversario de la Corporación de Ayuda al Menor, CORDAM, entidad de derecho privado que, presidida por la señora Alicia Godoy de Mendoza, esposa del General Director de Carabineros e integrante de la Junta de Gobierno, General César Mendoza Durán, realiza una activa labor en beneficio de los menores en situación irregular.

Una de las reacciones más positivas que ha provocado el actual esquema gubernamental en la estructura social del país, ha sido una decidida cooperación sin afán de lucro en las más variadas actividades de asistencia y ayuda a los demás, surgida en todos los sectores de la vida nacional con preeminencia de las mujeres. Venidas de todas las condiciones de ingresos y capacidades, están unidas por el afán de servir y cooperar activamente en obras como el CORDAM, que en la actualidad atiende una activa labor en unos 34 mil niños en todo el país.

La carencia de un núcleo familiar estable, como consecuencia de desavenencias conyugales, de irresponsabilidad de la pareja ante la obligación para con sus hijos, y con escasas posibilidades de reemplazo en el amplio marco familiar consanguíneo, unido a la escasez de medios económicos, arroja a la calle a niños que quedan aptos para ingresar a los niveles de la delincuencia y de la destrucción de las posibilidades de desarrollo integral de esas personas. De ahí la necesidad de la existencia de estas entidades que como el CORDAM, prestan toda clase de atención a tales menores a través de 323 hogares pertenecientes a distintas fundaciones privadas.

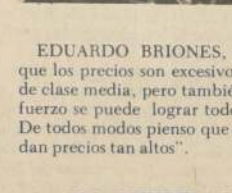
En Santiago, la Corporación cuenta con una moderna clínica de atención completa médico-dental y que actualmente tiene un promedio de 80 consultas diarias de menores provenientes de todos los hogares sin excepción. En preocupación directa, la entidad atiende dos establecimientos, uno de niñas y otro de egresados de la enseñanza media, dando oportunidad a jóvenes para adquirir capacitación profesional y así puedan formar sus propias familias. Se cuenta además con la decisión de la propietaria del Club "Regines", de esta capital, de aportar 15 mil dólares para la habilitación de un hogar para muchachos egresados de la enseñanza media.

## 5 Respuestas al tema de hoy

¿Qué le parece el precio a que se venden algunas propiedades en el barrio alto de Santiago?



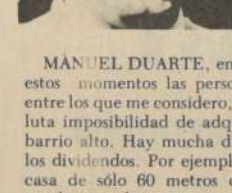
IRENE HENRÍQUEZ, dueña de casa: "Es muy caro, y no es justo que sea así sólo porque esos barrios continúan siendo los más solicitados, de eso se aprovechan. Es imposible que una persona de clase media tenga posibilidad de adquirir una casa en ese sector de la capital, ya que los dividendos son muy altos".



EDUARDO BRIONES, empleado: "Creo que los precios son excesivos para una persona de clase media, pero también pienso que con esfuerzo se puede lograr todo lo que uno quiera. De todos modos pienso que es injusto que se pidan precios tan altos".



MANUEL RETAMAL, cuidador de autos: "No es posible que se estén cobrando precios tan altos por una casa en el barrio alto. La misma casa en otro barrio de Santiago cuesta la mitad. De todos modos pienso que es reconfortante saber que con el esfuerzo propio se puede conseguir mucho, incluso la casa que uno desea. También en Chile hay gente que se queja siempre, pero que gasta su dinero en vicios y otras cosas inútiles".



MANUEL DUARTE, empleado público: "En estos momentos las personas de clase media, entre los que me considero, tienen una casi absoluta imposibilidad de adquirir una casa en el barrio alto. Hay mucha dificultad para pagar los dividendos. Por ejemplo yo me compré una casa de sólo 60 metros cuadrados, y apenas puedo pagar las cuotas mensuales".



VICENTE TARSETTI, auxiliar: "Es muy caro. Prohibitivo para la clase media. Los sueldos no alcanzan para pagar dividendos como los que se piden por las propiedades en el barrio alto. Es necesario que se haga algo y piensen un poco en los que no podemos pagar esas cantidades por una casa".

## Petróleo para un siglo más

HOUSTON.— Durante el reciente Congreso de la OTC (Offshore Technology Conference), una de las citas más importantes para los técnicos y científicos del petróleo de todo el mundo, se trazó un cuadro de las perspectivas energéticas en materia de hidrocarburos, y las conclusiones contradicen en cierta forma la convicción generalizada en el hombre de la calle.

En la conferencia se afirmó, en efecto, que sobre la base de los yacimientos actualmente consolidados como producción, el "oro negro" es suficiente para garantizar el desarrollo de los países industrializados mucho más allá de los supuestos 20 años.

Las nuevas técnicas vinculadas sobre todo con la explotación de los pozos en el mar, amplían enormemente esa previsión. En realidad, según los expertos, las investigaciones

actuales aseguran el abastecimiento del petróleo durante otros 40 años, y no pocos manifestaron su convicción de que no faltará petróleo durante todo un siglo más.

Las consoladoras perspectivas se basan sobre todo en la investigación "off-shore". En estos últimos años, efectivamente, la industria petrolífera se aventuró cada vez más donde las aguas son más profundas, más lejos de la costa y donde es más hostil el ambiente.

Se trata, sin duda, de un gran desafío, no sólo desde el punto de vista técnico, ya que la moderna tecnología no conoce límites, sino más bien económico.

El costo de las investigaciones, de desarrollo de los yacimientos y de producción en medio del mar, está asumiendo dimensiones tan vastas que la explotación de cada nuevo yacimiento

descubierto se puede justificar sólo cuando las reservas y la producción de cada uno de los pozos son más elevadas.

Sin embargo, los recientes y constantes aumentos de precio del crudo resueltos por los árabes, revitalizaron la búsqueda: los yacimientos que hasta hace pocos años parecían absurdos explotados por los elevados costos, hoy en día son económicamente convenientes.

En la actualidad la exploración marítima es posible a profundidades que superan los 200 metros. Es sólo cuestión de tiempo y de medios. Se prevé que dentro de no mucho tiempo el límite se extenderá hasta fondos de 2.000 metros. Hay que destacar que este límite representa sólo el comienzo de la búsqueda propiamente dicha, donde los instrumentos de excavación prosiguen la búsqueda hasta

los 7.000 metros. Muchas veces, para la exploración submarina, se realizan complicadísimos sistemas de control automático.

El único objetivo de la exploración, de todos modos, sigue siendo siempre el de descubrir reservas en cantidad comercial y preparar los medios para explotarlo de manera económica, además del traslado de la producción a sus destinatarios.

Esta tarea es aún más compleja que la exploración en sí misma y en ciertos casos extremos, los esfuerzos y las investigaciones requeridas pueden ser soportados sólo después de haber sido acertadas reservas de suficiente amplitud. Esto explica porqué, frecuentemente, entre el descubrimiento de un yacimiento y su entrada en producción, pasa un tiempo considerable. (ANSA).







De Argentina vienen hoy  
funcionarios judiciales

**C K**

VALOR POR PASAJERO CREDITO Pn US\$ 330,13, 4 cuotas US\$ 84,53 mensuales (incl. impuestos).  
En Efecto: Hasta 22 Nov. '80 inclusivo y desde 4 Abril hasta 20 Junio 1981.

**EMPRESA NAVIERA, PESQUERA Y DE TURISMO  
CONSTANTINO KOCHIFAS CARCAMO**

MACIVER 404 PISO 31 OF. 5 FONOS: 34191, 34192, 34193 TELER 1024 NATUR EL SANTIAGO  
APRIL/MAY/JUNE, 1981 3419 3419 PUERTO MONTT



## Chile incrementará comercio con China, India y Singapur

La misión que fue a China y que incluía al Ministro de Agricultura, el Sr. Miquel de la Plata, tuvo un éxito en su propósito de intensificar los contactos de todo tipo y especialmente en los relativos a las áreas de comercio y asistencia científica.

El Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un viaje iniciado el 10 de octubre, a un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

El Sr. Illanes expresó ayer el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Sr. Javier Illanes, en su regreso de ese país, Singapur y India, viajó el 10 de octubre, en un convenio que permitirá la cooperación y concreción de numerosos proyectos, en que ambos países, en su desarrollo similar, podrán colaborar mutuamente.

"hay enormes perspectivas para incrementar el intercambio bilateral, que el año pasado alcanzó aproximadamente 116 millones de dólares con una balanza favorable a Chile".

Nuestro país vendió a China productos por 96 millones de dólares, enviándonos este país otros por 20 millones de dólares.

Durante la estada en Pekín, se cerraron contratos por 8 millones de dólares en el área de la celulosa y la madera y se vendieron 15 mil toneladas de salitre, lo que conforma un total para este año de 40 mil toneladas de este mineral que se venderán a China.

En Singapur, también se realizó un intenso contacto con empresarios de las Cámaras General y China de Comercio de este país, banqueros e industriales. Asimismo, Illanes fue reci-

bido por las más altas autoridades del Ministerio de Relaciones Exteriores de esa nación.

Hay excelentes posibilidades de incrementar el intercambio comercial y se están identificando artículos a vender, no sólo a Singapur sino también a otros países del Asia, porque este país es una puerta comercial enorme.

Finalmente, también se intensificará el comercio con India (que actualmente se eleva a 10 millones de dólares).

Nosotros, ofrecimos la Zona Franca y la FISA como ventanas para entrar en América Latina. A su vez, el Gobierno indio señaló que iniciará una línea de transporte marítimo hacia América Latina, donde su presencia es poco activa.

## Relaciones con Argentina son mejores de lo que muchos creen

El Embajador de Chile en Argentina, Sergio Onofre Jarpa, manifestó ayer su confianza en la Medición Papal para alcanzar una solución en el conflicto austral, manifestando que ésta se encuentra "en las mejores manos" y que está cierto de que los dos gobiernos están "poniendo lo mejor de sí y todo su propósito y voluntad para alcanzarla".

Desgraciadamente —dijo— hay sectores que siempre dan mayor importancia a pequeños incidentes, o hechos lamentables y negativos, como el sucedido con el político Francisco Manrique, dejando de lado los aspectos positivos de las relaciones bilaterales.

El diplomático, que llegó a Santiago para someterse a una intervención quirúrgica, de la cual se repuso satisfactoriamente, conversó en la mañana de ayer brevemente con la prensa, antes de abandonar la Cancillería.

Señaló que la colaboración en los organismos internacionales, la vinculación geográfica, económica, cultural y humana con Argentina, y que son la base sólida de las relaciones bi-

laterales, no pueden quebrarse con incidentes menores.

Hay un comercio que se está incrementando constantemente y preparativos para que vengan nuevamente a Chile miles y miles de turistas, cuyo flujo se calcula en una cifra superior al 50 % por ciento por sobre la del año pasado (200 mil turistas en la temporada 1979). Hay vinculaciones humanas, geográficas y comerciales. Esta es la realidad de nuestras relaciones bilaterales.

Los incidentes que se producen y que hasta cierto punto son inevitables entre dos países de extensa frontera, se pueden manejar con sobriedad, dándoles la real importancia que tienen, o se pueden utilizar para crear un ambiente de hostilidad y enfrentamiento verbal entre los dos países. Y esto es lo que a mí me preocupa, porque, a diferencia de lo que muchos dicen, las relaciones chilenas-argentinas están en un nivel mucho mejor de lo que muchos creen.

Interrogado sobre la visita a Chile del político argentino Francisco Manrique y su frustrada entrevista con el Presidente Pinochet, así como las versiones entregadas por éste a su regreso a Buenos Aires, donde culpaba a la Cancillería chilena por lo ocurrido, señaló que no conocía esas versiones, reiterando lo señalado anteriormente en el sentido que a él, como representante de Chile en Argentina, solamente le correspondió informar

de la petición de audiencia de Manrique.

"El señor Francisco Manrique me dijo que realizaría una visita privada a Chile y que quería saludar al Jefe de Estado. Naturalmente, avisé a la Cancillería. Después partí al Congreso Mariano de Mendoza para venirme posteriormente a Chile. No supe el resultado de su petición".

Aquí me impuse posteriormente que el Presidente no había podido recibirlo debido a sus múltiples actividades. Eso es todo. Desgraciadamente los medios informativos le han dado mucha publicidad a un hecho que a mí juicio es circunstancial y no tiene vinculación con las relaciones bilaterales.

Las puertas para viajar a Chile —dijo— están abiertas a todo el mundo. Ahora, en caso de que un Ministro de Estado o una persona que ha tenido importante connotación política desee saludar a un Mandatario, es normal que la solicitud se haga a través de la Cancillería, pero un Embajador ni nadie puede determinar sobre el tiempo de un Jefe de Estado.

Indicó que, desgraciadamente, las agencias cablegráficas en muchos casos destacan sólo los hechos negativos o distorsionan la realidad, tratando de promover incidentes o controversias en una relación bilateral, como es el caso de Chile y Argentina, donde siempre ha habido coordinación y cooperación en un amplio nivel.

## Destacada participación de Chile en conferencia UNESCO

Diversos cargos de importancia, tanto en la Conferencia General de la UNESCO, como en los llamados órganos periféricos, tuvo nuestro país durante las sesiones de trabajo que se prolongaron por más de 30 días en Belgrado, Yugoslavia.

Chile ocupó la Vicepresidencia de la Comisión de Administración, e integró el grupo de Redacción y Negociación. Igualmente fue elegido para formar parte del Comité Jurídico de la Conferencia General que se reunirá en 1983; miembro de los Consejos del Programa "El Hombre y la Biosfera" y del programa Hidrológico Internacional.

Finalmente, el Directorio General de UNESCO acordó asociar a la or-

ganización en los actos conmemorativos del bicentenario del nacimiento de Andrés Bello.

Es así como los informes recibidos hasta el término de la vigésimoprimera conferencia son altamente satisfactorios, tanto por lo que se refiere a la consideración de materias específicas, de interés para nuestro país, como al reconocimiento de la participación que cupo a los integrantes de la delegación chilena, entre los que figuraron el Ministro de Educación, Alfredo Prieto; el Embajador Jorge Berguño y funcionarios y representantes de la Cancillería, Universidad de Chile y la Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica.

## Más aire y mejor luz para la comuna de San Miguel

A fines de diciembre próximo estará iluminada y forestada la panamericana Ochagavía en el sector comprendido entre Avenida Isabel Riquelme y el Paradero 17. Lo Ovalle.

La información fue proporcionada por el Alcalde de San Miguel, Hugo Gajardo, quien señaló que dichos trabajos significan una inversión municipal de 20 millones de pesos.

Por otra parte, indicó que en el Parque el Llano Subercaseaux entre el paradero 1 y 9, se iniciará próximamente, la habilitación de una zona de

estacionamiento con una capacidad para unos 3 mil vehículos.

La obra, que contempla la iluminación y reforestación del sector, representará una aporte de 25 millones de pesos.

Finalmente el jefe comunal dijo que se están realizando trabajos tendientes a remodelar la plaza José Miguel Carrera, ubicada frente a la corporación edilicia. La obra comprende la implementación de nuevos jardines e instalación de luminarias y mandará un gasto de 8 millones de pesos.

## Concurso de admisión a la Escuela Militar

El próximo sábado se iniciará en la Escuela Militar la primera etapa del concurso de admisión 1981. A las 7 horas llegarán al instituto los postulantes para iniciar la formación de agrupaciones por orden alfabético.

Los exámenes se iniciarán a las 8.30 horas con matemáticas, idioma patrio (redacción y autobiografía) y ciencias sociales; dos tests.

Posteriormente, a las 14 horas, se realizará el examen médico-dental.

El 2 de noviembre, a las 7.30 horas,

llegada al instituto, 8 hrs. un examen de conocimientos, a las 10.45 examen deportivo específico para seleccionados, 14 hrs. examen médico-dental.

La segunda etapa contempla la comunicación personal a cada postulante.

Los días 5, 6 y 7 de diciembre los postulantes seleccionados en la primera etapa deben rendir un examen de capacidad física y apreciación personal que incluye el estudio de la autobiografía y una entrevista personal.

## Consulta de ACCIA a la Contraloría

La Asociación Gremial Chilena de Comerciantes e Industriales en Automotores solicitó un pronunciamiento de la Contraloría General de la República, en torno a recientes modificaciones sobre la internación de vehículos.

El Gerente General de Accia, Rafael Rodríguez, señaló que la solicitud está destinada a "restablecer la legalidad", que habría sido alterada por pronunciamientos de la Dirección Nacional de Aduanas, en los últimos meses.

Como ejemplo mencionó la Resolución N° 2688 que estableció que el valor aduanero de los vehículos que se internen se integrará para efectos impositivos sobre la base del valor fábrica correspondiente al último modelo nuevo, como precio normal en el país de origen.

Según Accia, Aduanas a través de diversas normas ha sobrepasado su facultad interpretativa, "procediendo a legislar sin tener atribuciones para ello".

Por otra parte, el personero informó que habían solicitado a la Cámara Nacional de Comercio, que presente ante la Dirección de Impuestos Internos la necesidad de prorrogar hasta el 1° de enero próximo, el nuevo sistema tributario sobre timbres y estampillas. Indicó que el corto período en que se dispuso la nueva norma, hace imposible cumplir con ella.

## Chile acreditó embajador en Papúa, Nueva Guinea

El Gobierno de Chile acreditó ante Papúa, Nueva Guinea, al diplomático Jorge Valdovinos, quien tendrá carácter de concurrente, pues se desempeña, actualmente, también como embajador ante el Gobierno de Australia.

El embajador Valdovinos, quien presentó sus Cartas Credenciales al Gobernador General de Papúa, Nueva Guinea, Sir Tore Lokoloko, transmitió los saludos enviados por el Presidente de la República a las autoridades y pueblo de esa nación, señalando nuestra situación de país ribereño al Océano Pacífico y con territorio insular en él.

Destacó dentro de ese contexto, el interés por fortalecer los lazos de amistad con las naciones isleñas en diferentes campos, y, asimismo, la participación de Chile en la Comisión del Pacífico Sur en calidad de observador.

El Gobernador General agradeció los saludos del Presidente Pinochet, transmitiendo a su vez los buenos deseos hacia éste, su Gobierno y el pueblo de Chile.

Indicó que aunque ambos países se encuentran distantes geográficamente, son naciones que tienen valores concretos que ponen en práctica para lograr el mejoramiento de sus pueblos.

Durante su permanencia en Papúa, Nueva Guinea, el embajador Valdovinos ha sostenido entrevistas con los Ministros de Relaciones Exteriores, y Justicia, siendo recibido posteriormente por los Ministros de Industria Primaria y Policía.



Sergio Onofre Jarpa, representante de Chile en la República Argentina.

## La mejor patinadora del mundo actúa en Santiago

Ante numeroso público, especialmente menores, se presentó anoche en el Pabellón del Mar la campeona mundial de patinaje artístico, Anita Conklin, de Estados Unidos.

La joven, de 20 años de edad, fue invitada a la ciudad por la rama de patinaje de la Asociación de Viña del

## Arciniegas viene a recibir premio

Por sus destacados servicios a la cultura americana y universal, la Universidad de Chile distinguirá con la Medalla Rectoral "Andrés Bello" al destacado escritor y diplomático colombiano Germán Arciniegas, quien llegará el próximo sábado a nuestro país invitado por el "Convenio Andrés Bello".

Arciniegas, que nació en 1900, inició sus actividades en Santiago el domingo 2 a las 12.00 horas en un hotel que ofrecerá UNICEF en su honor; posteriormente, el lunes 3, a las

## Los vientos y las lluvias alarmaron a copiapinos

Una tempestad eléctrica acompañada por torrenciales lluvias esporádicas y ráfagas de viento afectó en la madrugada de ayer a la ciudad de Copiapó, causando alarma en la población que no está acostumbrada a este tipo de fenómenos climáticos, pero sin provocar daños en viviendas ni caminos, como tampoco desgracias personales.

## Experto mundial será recibido en Instituto Chile

En sesión solemne, que se efectuará hoy a las 18.30 horas, en el Almacén Montt 453, la Academia de Ciencias del Instituto Chile recibirá como miembro correspondiente al extranjero, e investigador y docente de la Universidad de California, Estados Unidos, doctor Parker S. Pratt.

El doctor Parker S. Pratt leerá un

trabajo titulado "fertilizers nitrogen food production and water quality" y será recibido por el académico de número doctor Eduardo Schalscha.

El científico norteamericano tiene una vasta y destacada trayectoria como investigador. Es autor, entre otros, de 150 publicaciones, producto de su trabajo como consultor en diversas agencias internacionales.



Por lo que esta sonrisa significa...  
di:yo quiero,  
di:yo puedo,  
di:soy capaz.



Porque querer es poder, usted (y todo el país) es capaz de lograr el milagro una vez más. Pepito, y como él los 30.000 niños-lisiados chilenos, tienen el derecho a sonreír, el derecho a ser útiles, a saberse seres humanos completos y con todas las posibilidades de ser felices. Gracias al milagro de la Teletón, pueden conseguirlo. Su ayuda hará que todos ellos, vivan un proceso de rehabilitación que dura hasta los 18 años y que cuesta, por cada niño, cuatro millones de pesos. Si: el 5 y 6 de Diciembre usted es protagonista de la 3a. Teletón. Usted es el dueño de esta sonrisa.



TERCERA  
**Teletón**  
DE PIE LA ESPERANZA



# Iquique y Arica: en la cuenta regresiva para conocer una decisión presidencial



FOTOS: HUMBERTO GUERRA

La visita presidencial al extremo norte del país, sirvió para dejar en claro que existen dos provincias principales con problemas diferentes dentro de la I Región. Mientras Arica mira hacia el sur para lograr una solución a las dificultades que enfrenta y las que se le pueden crear desde más al norte, Iquique sólo piensa avanzar hacia una meta llamada Tocopilla, mediante un camino costero que no sólo le abriría amplias posibilidades de desarrollo minero, sino que también le convertiría en un foco de atracción para los turistas del norte argentino, especialmente los de Salta. Ambas provincias dieron a conocer recientemente, sus aspiraciones al Jefe del Estado y ahora están siguiendo la cuenta regresiva para recibir la respuesta. La fecha en cualquier día de diciembre del presente año. Sólo entonces sabrán qué es lo que ha decidido al respecto el General Pinochet y cuáles serán las soluciones que adopte, aunque existe confianza y seguridad en que el Primer Mandatario sabrá elegir lo mejor.

## ESTUDIO DECISIVO

Los ariqueños tienen claro que para que su ciudad haya llegado a ser lo que actualmente es, ha tenido que sustentar su desarrollo en leyes de excepción, razón por la cual estiman que la existencia y vigencia de franquicias es un factor indispensable.

No dejan de tener razón. Si se analiza fríamente lo que es Arica, nos encontramos con que aparte de unas cuantas pesqueras, algo de agricultura —de todas maneras no significativa— y una casi inexistente minería, el puerto nortino no tiene otro medio de crecimiento. Las industrias que allí se han instalado lo hicieron aprovechando las franquicias que les dio el puerto libre y luego la Zona Franca de Extensión. Sin embargo, terminado el primer régimen, muchas desaparecieron y ahora, pese a la Zona Franca de Extensión, son muy pocas las que se han decidido a instalarse.

El comercio, por otra parte, pese a las leyes de excepción existentes en la actualidad, no pasa por un buen momento. Aunque parezca paradójico, los comerciantes ariqueños están pagando las consecuencias de la inflación existente en el Perú. A once por uno está el cambio en la actualidad y para los turistas, e incluso a los mismos habitantes de Arica, les resulta más conveniente hacer sus compras en la ciudad de Tacna.

Para desesperación de comerciantes y hoteleros, muchos de los santiaguinos que llegan a Arica parten de inmediato a Tacna. Y los mismos afectados reconocen que estas personas tienen razón. Pruebas al canto. El alojamiento, con desayuno, en un buen hotel tacneño, sale por \$ 150 chilenos. Algo similar ocurre con un almuerzo para dos personas, consistente en un pollo completo, el que se acompaña con arroz graneado y ensaladas surtidas, refrescos, postre y café. La cuenta fluctúa entre \$ 125 y \$ 150. Dicen los que han estado allí, que desde hacía mucho tiempo no veían a los clientes pelearse por pagar el consumo. Ahora sucede.

ello fue que sus fuerzas vivas, vale decir los representantes de la construcción, industriales grandes y pequeños, mineros, comerciantes y agricultores de Arica, siguiendo una sugerencia del Jefe del Estado, ordenaron la realización de un estudio que permitiera evidenciar los recursos de la zona y obtener la información necesaria para su desarrollo.

Una vez que estuvo listo y lo hubieron estudiado, han atribuido a éste la más plena validez como diagnóstico.

El estudio señala que existen posibilidades de desarrollar algunos proyectos sobre la base de recursos conocidos, pero aunque éstos se materiali-

nortina por los puertos de Valparaíso y San Antonio.

Todas estas razones fueron las que incidieron en las peticiones de los dirigentes locales al Presidente Pinochet, quien les llevó como regalo, la noticia de la reposición del Decreto Ley N° 889, que bonifica a quienes instalan industrias en la I Región. Ello dejó sin efecto algunas de las peticiones, pero hay otras que siguen latentes, como la exención del impuesto al valor agregado, IVA, a todas las ventas y servicios que se realicen dentro de la I Región, para nivelar al comerciante instalado dentro de la Zona Franca con aquellos que trabajan en la Zona de Extensión; aplicación de la Zona Franca Industrial a los rubros confecciones, conservas y agroindustrias; nivelación de las tarifas de electricidad y agua potable con las existentes en Santiago. En Arica, la energía eléctrica es un 90 por ciento más alta que la Zona Central; un efectivo sistema crediticio a la producción, con tasas favorables, plazos adecuados y garantías, además de un fondo especial establecido para este efecto; obras de canalización, regadío e infraestructura para la agricultura; creación de un almacén público de la Zona Franca de Iquique en el sector portuario de Arica (cosa que seguramente no va a ser del agrado de los iquiqueños); retención para los efectos de la contribución territorial y otras que los dirigentes de Arica estiman como imprescindibles para sacar adelante su ciudad.

## PETICIONES IQUIQUEÑAS

La "pedida" de los dirigentes de Iquique, en cambio, no fue tan amplia. Es que la situación del puerto histórico no se puede comparar con la de Arica. No vamos a decir que están boyantes, que las industrias se están instalando en grandes cantidades y que sus recursos son amplios, pero están mucho mejor que sus vecinos.

Lo que sí se puede señalar es que los dirigentes de Iquique tienen otro punto de vista. Según expresaron en la entrevista con el Jefe del Estado, su filosofía es de "no tratar de obtener franquicias, sino mantener un incentivo que permita al inversionista tener un interés creciente en obras de desarrollo regional, generando con ello trabajo y bienestar, sacando a las provincias deprimidas de su natural aislamiento y de su incipiente desarrollo.

Por ello fijaron sus peticiones en tres puntos básicos: terminación del camino costero Iquique-Tocopilla; bonificación a la inversión y reinversión y fomento a las exportaciones a través de la Región de Tarapacá.

El camino, señalaron a "La Nación" algunos de estos dirigentes, es algo que resulta básico para el futuro iquiqueño. Ahorra dos horas de camino en un viaje al sur, a la vez que hace a este viaje más agradable, ya que es muy distinto viajar por la pampa con sus salitreras abandonadas y con una temperatura superior a los 40 grados



El Presidente Pinochet, en la reunión que sostuvo con los dirigentes del sector privado de Arica. Allí, éstos le expusieron sus aspiraciones. Luego sucedería lo mismo con los representantes de Iquique, durante la visita que hizo al puerto histórico.

—en el día— que hacerlo a orilla de playa.

Por otra parte, los dirigentes de Iquique han ido atando lazos cada vez más estrechos, con sus congéneres de Salta en Argentina y Tocopilla en la II Región. Con los argentinos se han abierto las posibilidades de que saquen sus productos por el norte chileno, siendo Iquique uno de los puertos elegidos. Sin embargo, pese a que la parte del camino costero correspondiente a la I Región ya se encuentra listo, en la II Región no sucede lo mismo. Su alto costo de construcción impide poner término a esta obra.

Los dirigentes de Iquique señalaron a nuestro diario que al estar listo el camino, éste repercutirá en la integración entre los dos pueblos, con los consiguientes beneficios que proporcionará el mayor movimiento del puerto, el desarrollo hotelero que será algo obligado ante una mayor afluencia de visitantes, el mayor movimiento comercial y desarrollo del turismo. Iquique tiene playa para todos los salteños —dijeron— así como la capacidad necesaria para que ellos puedan exportar sus productos a los países del Pacífico.

También se refirieron a las bonificaciones al sector privado, estimando que los fondos asignados no son sufi-

cientes para desarrollar los proyectos presentados y calificados por el Gobierno Regional, frenándose así el desarrollo de la región.

Y en cuanto al fomento de las exportaciones, éste se refiere a aquéllas que se pueden hacer con los medios, mecanismos, capitales y la infraestructura con que se cuenta en la Zona Franca Industrial, los que no están siendo utilizados para tal efecto, ya que la legislación reglamentaria vigente no contempla la posibilidad de incrementar el sistema.

Los representantes de las fuerzas vivas de Iquique estimaron que así están demostrando que el sector privado de esta localidad está entrando a una fase más imaginativa y creadora, para generar fuentes de trabajo y estabilidad.

## HASTA DICIEMBRE

Estas fueron las dos posiciones de que hablabamos en un comienzo. Ahora sólo falta ver cuál será la decisión presidencial. Para ello, habrá que esperar diciembre. Una espera corta, si se quiere, pero larga para quienes estiman que de lo que resulta de estas decisiones dependerá el destino de dos ciudades.

## Con 4 nuevos juzgados contará P. Montt, mañana

Mañana a las 17:00 hrs. será entregado por la Dirección de Arquitectura a la Junta de Servicios Judiciales, el edificio de los cuatro juzgados de esta ciudad, cuya remodelación ha sido concluida por la firma constructora Felipe Blin.

El edificio está ubicado en la esquina de Urmeneta y San Felipe, tiene mil metros cuadrados de superficie, en tres pisos y pertenece a la Caja de Empleados Particulares, la que lo cedió en arrendamiento.

Del antiguo edificio sólo se aprovechó la obra gruesa. Todo este trabajo, incluyendo instalaciones eléctricas, sanitarias, calefacción, lámparas, persianas y estantería, ha significado una inversión del orden de los 9 millones de pesos.

Recibirá el inmueble, el presidente de la Corte Suprema de Justicia, Israel Bórquez, en su calidad de presidente de la Junta de Servicios Judiciales, entidad que financió la obra. Se espera que el magistrado llegue a Pto. Montt por vía aérea mañana a mediodía.



El Presidente de la Corte Suprema asistirá a la entrega de 4 nuevos juzgados en P. Montt y a la inauguración del Congreso de Funcionarios Judiciales.

**COLACIONES ALMUERZOS**  
SERVICIO A DOMICILIO

**INDUSTRIAS CLINICAS, CASINOS**  
1 Plato abundante, Postre, Pan — \$63,60  
2 Platos Abundantes Postre, Pan — \$89  
INCL. IVA, Facturación Semanal  
Quincenal Almuerzo ejecutivo y extras  
Precios a convenir

Solicite un Representante.  
**COTSEPTUR LTDA.**  
JOTABECHE 240 254  
FONOS: 93827, 94364

**RESTAURANTE LA PALMERA**  
Cubierto de Lista:  
2 platos, postre, café \$94  
**E. SANCHEZ 15**  
(Vic. Mackenna frente a Marcoleta) FONO 229413

**CASINO SOCIAL VIAJANTES DE COMERCIO**  
CALLE PARIS 836  
FONO 398529.  
Cubierto de Lista:  
2 Platos, Postres, Café — \$94

**COCHES COMEDORES F.C.C. DEL E.**  
Cubierto de Lista en  
Coche Comedor — \$122  
Desayuno Once — 71,50  
en Coche Comedor — 50  
Desayuno Once en Coche 1a. y 2a. Clase — 50  
Plato del Día en Coche 1a. y 2a. Clase — 50  
Reservado Sta. Rita 34  
Coche 1a. y 2a. Clase — 70

**FRENOS ROCA**  
SOCIEDAD MIGUEL ROCA ARNAU LTDA.

OFRECE A TODO CHILE

REPUESTOS DE FRENOS AIRE Y VACIO  
VALVULAS RELAY AUTOMATICAS AIRE  
VALVULAS RELAY S/AUTOMATICO-AIRE  
SLAK O CHICHARRAS  
CAMARAS DE FRENOS (PULMONES)  
TUBO NYLON REEMPLAZA TUBO DE COBRE  
MANOS DE ACOPILE  
NIPLES DE BRONCE  
FLEXIBLES DE AIRE  
SERVOS FRENOS  
JUEGOS DE REPARACION DE SERVOS  
REPARACIONES DE COMPRESORAS  
REPARACIONES DE TODO TIPO DE VALVULAS  
CAMARAS DOBLE ACCION BERG  
MGM - MAXI - BRAKE  
BALATAS DE FRENOS Y PASTILLAS PARA TODOS LOS MODELOS AUTOS CAMIONES Y BUSES  
RECTIFICACIONES DE TAMBORES Y DISCOS DE FRENOS

**AV. BRASIL 773**  
TELEFONOS 62779 - 713476  
SANTIAGO-CHILE

**OFERTA SEMANAL**

LATEX TRICOLOR PROFESIONAL  
**\$ 389**  
GALON

OLEO CERESITA BTE. HABITACIONAL  
**\$ 479**  
GALON  
DEL 30 AL 5 DE NOV.

**PINTURAS ROLANDO**

DISTRIBUIDOR DE:  
TRICOLOR-TAJAMAR  
BLUNDELL-SOQUINA  
CERESITA-SIPA  
BROCHAS CONDOR

**TEATINOS 790**  
FONO: 68798

**CALZADOS Voisin**

CALZADOS EXCLUSIVOS FINOS DE SEÑORA

MODELOS LUIS XV

PRECIOS ESPECIALES A COMERCIANTES  
**MAPOCHO 2632**

**DON CHAMELO**  
El Rey del Abarrote y del Caramelo

**VEGA CENTRAL**  
ANTES DE DECIDIR SUS COMPRAS VISITE NUESTROS SALONES DE VENTAS

NO DIGA VOY A LA VEGA DIGA VOY DONDE DON CHAMELO

ABARROTES, CONFITES, PERFUMERIA  
OFERTA PERMANENTE DE PRODUCTOS

**Maggi..**

**Nestlé**  
VEGA CENTRAL LOCAL 572  
Descuentos especiales a Instituciones, Sindicatos y Comerciantes de Stgo. y provincias  
**GANDARILLAS 172**  
GANDARILLAS 180

**Abarrotes JANO**  
TE SUPREMO **\$ 85,90** Kilo

TE PALAQUIN 1 **59,50** Kilo

TE SUPREMO Bolsita 20x1 **9,10** Caja

SALSA COPIHUITA X Caja **7,80** Tarro

ARROZ Caja 20 Kilos **348,00**

**OFERTAS ACEITE — AZUCAR LICORES EN GENERAL**

**MATUCANA 1098**  
Esq. de Mapocho

**DOMINGO SANTA MARIA 2751**  
Esq. Panamericana Norte

**ARTESANOS 731**  
Locales 3 y 46 Vega Central

Reperto a Domicilio sin costo  
Hasta agotar stock.



Santiago, Chile

Jueves 30-1980

## Intercambio récord de Chile y Alemania

El intercambio comercial entre Chile y la República Federal de Alemania alcanzará este año a la cifra récord de 1.000 millones de dólares, según el consejero económico de la Embajada de ese país, Adolf Eberhart.

El personal dio a conocer las novedades que presentará el pabellón alemán en la FISA-80 que se inaugura a la tarde, destacando el sostenido crecimiento del intercambio entre los países en los últimos años.

La muestra en el recinto ferial tiene un valor de 15 millones de dólares, lo que corresponde casi a un 20% de los productos exhibidos en la Feria Internacional de Santiago.

Subrayó que las inversiones directas de Alemania en Chile superan ya los 50 millones de dólares, sin contar con las líneas de crédito abiertas a través de las entidades financieras.

En el pabellón de 5.800 metros cuadrados, 75 empresas alemanas exhiben máquinas impresoras,

equipos offset, filmadoras, fotocopiadoras, máquinas y equipos industriales, vehículos y juguetes mecánicos, desarmables.

### INTERCAMBIO

El gerente de la Cámara Chileno-Alemana de Comercio e Industrias, Heinrich Frisse, informó que el intercambio bilateral entre enero y agosto de este año llegó a 559 millones de dólares, de los cuales 191 millones

correspondieron a exportaciones chilenas a ese mercado.

Chile adquiere a Alemania, maquinaria para la industria textil, del cuero, agricultura, elaboración de maderas y vehículos utilitarios, entre otros.

Nuestro país vende a Alemania harina de pescado, frutas frescas, lana, madera, celulosa y algunos productos químicos. Pero, el cobre es el más importante producto de exportación.

## Llega misión de Hong Kong

Asistida por el Consejo de Desarrollo Comercial del Protectorado Británico, llegará al país una misión comercial de 11 representantes de las importantes empresas de Hong Kong.

La delegación, que visita por segunda vez nuestro país, en el último año, presentará una muestra de sus productos, en el local de Expo Center los días 4 y 8 de noviembre.

Con el fin de ofrecer una variada gama de productos, la misión comercial establecerá contactos con el fin de ver posibilidades de importar primas y productos semi elaborados.

El encargado de la misión es Steve Miller, funcionario del Consejo de Desarrollo Comercial, entidad especializada de promoción de las exportaciones.

El comercio de exportaciones de Hong Kong experimentó un crecimiento durante el primer semestre de este año de un 33 por ciento, totalizando 6.200 millones de dólares, mientras que sus importaciones sumaron un 35 por ciento, al llegar a 8.100 millones de dólares.

La muestra en Santiago incluirá joyas, productos, electrónicos, relojes, artículos eléctricos, accesorios de moda y las tradicionales velas de cera.

## S.E. trabajó a pesar de su estado gripal

El Presidente de la República, General Augusto Pinochet, no concurrió al edificio Diego Portales, debido al estado gripal que padece desde el domingo último, producto del cambio de clima sufrido durante su visita a Temuco y posteriormente a Arica e Iquique.

El jefe del Estado debe guardar cama por prescripción médica, motivo por el cual estará ausente de sus actividades de gobierno. Sin embargo, en la mañana el Primer Mandatario atendió la firma del despacho de los subsecretarios en su propio domicilio, y estuvo revisando materias pendientes que requieren de su personal atención.

Denos 15 Días de Arduo Trabajo y...

Nuestra empresa aumentará el bienestar de su familia, incrementando a la vez el valor de la propiedad, construyéndole una piscina privada. Nuestro método de construcción es rápido y limpio permitiéndole todo tipo de molestias. Además una absoluta libertad de formas con finas terminaciones. Construcciones en azulejos como terrazas, barbeques, jardines, iluminación e instalación de equipos y accesorios en general, de acuerdo al estilo de la casa y piscina.

La empresa y equipo humano queda a sus gratas órdenes.

Soliciten una visita al fono: 221016.

CONSTRUCTORA DE PISCINAS LARRAIN & LARRAIN

RENATO ZANELLI 143 OFICINA 205 - SANTIAGO CHILE



El Ministro de Industria y Comercio de Panamá, Arturo Melon (al centro), a su llegada al Aeropuerto Internacional Comodoro Arturo Merino Benítez. El Secretario de Estado encabeza una misión empresarial de 19 hombres de negocios.

## Santiago cuenta ya con los semáforos por computación

Con un nuevo y moderno sistema de semáforos cuenta desde ayer un tránsito sector del centro de Santiago. La obra representa una inversión de 15 millones de pesos y fue inaugurada por el alcalde Patricio Guzmán, junto a la presencia del Subsecretario de Transportes, coronel Enrique Yávar, y autoridades de Carabineros de Chile.

Los nuevos semáforos están ubicados en las intersecciones de las calles Merced con José Miguel de la Barra, Santa Lucía, Miraflores, Mac Iver y San Antonio, y son comandados por un mini computador. Señaló el alcalde Guzmán que ésta solo es la primera parte de la obra que tendrá un costo total de tres millones de dólares y se espera esté concluida a fines del próximo año.

Agregó que en esa fecha, 28 intersecciones del centro de Santiago contarán con semáforos manejados por computadora. La próxima fase —dijo— será instalar aparatos similares en todas las intersecciones desde Estado hasta Bandera, lo cual agilizará considerablemente el tránsito.

El objeto de estas instalaciones es justamente dar mayor agilidad al tránsito del área central de Santiago, y significa un proyecto muy ambicioso llevado a cabo por la Municipalidad, en conjunto con el Ministerio de Transportes y Carabineros. El alcalde Patricio Guzmán indicó que la obra demandará un ahorro de 28 millones de pesos al año, lo que significa una recuperación de la inversión en aproximadamente seis meses y medio. Además contribuirá a un mayor

ahorro de combustible y tiempo para los automovilistas.

Por otra parte, el jefe comunal señaló que la nueva obra explica el deficiente estado de las aceras del centro de la capital. "Se debe a la instalación de los semáforos y al amplio programa de iluminación efectuado durante el presente año". Al respecto señaló que dentro de los programas de la Municipalidad, está efectuar un recambio total de las veredas en el área central de la comuna.

## Designado nuevo Fiscal Militar

El coronel de Ejército Juan Michelsen Delano pasó a ocupar el cargo de Fiscal Militar del Ministerio Público Militar.

Así se establece en el Decreto Supremo 1.291 del Ministerio de Defensa Nacional, publicado en el Diario Oficial. El cuerpo legal señala que la designación fue propuesta por el Vicecomandante en Jefe del Ejército.

Se agrega, finalmente, que el citado oficial superior asumió sus nuevas funciones el día 14 del presente mes.

## Desarrollo agropecuario, meta prioritaria de planes para modernizar economía

El desarrollo agropecuario debería ser prioritario, no sólo para solucionar los problemas de nutrición, sino como base para modernizar toda la economía, señaló el doctor Fernando Monckeberg, al destacar los alcances del próximo simposio sobre este tema, que se iniciará el lunes 3 de noviembre.

Indicó que esta actividad en las últimas décadas en el país ha tenido un curso lento, incluso inferior al crecimiento vegetativo de la población, lo que ha llevado a la importación de alimentos, llegando al máximo durante el año 1974, en que el valor de las importaciones alcanzó casi las exportaciones de cobre, por una suma de 650 millones de dólares.

De allí, manifestó, que el desarrollo agropecuario debería ser prioritario. Los países latinoamericanos cuentan con un potencial enorme para aumentar la productividad agrícola y más aún para extender las áreas de cultivo.

El recurso agropecuario, agregó, debe utilizarse de acuerdo con las ventajas comparativas que ofrece, dirigido tanto al mercado nacional como al internacional. Los alimentos esenciales (maíz, trigo, arroz y otros), en último término pueden comprarse en el mercado internacional, si es que las tierras pueden rendir más con productos menos nutritivos.

Por las razones señaladas, la Corporación para la Nutrición Infantil, CO-NIN, coordinó este simposio el cual está dirigido a ejecutivos, inversionistas y técnicos para su capacitación en este campo. La jornada contará con la participación de especialistas nacionales e internacionales y se desarrollará en la Sala de Plenarios del Centro de Congresos de FISA, durante el 3 y 14 de noviembre.

## Cardiólogo chileno dará conferencias en Londres

Un seminario sobre los trabajos realizados en el Hospital El Salvador sobre Insuficiencia Aórtica, dictará en Inglaterra el Director del Departamento de Medicina de la Facultad de Medicina Oriente de la Universidad de Chile, Dr. Edgardo Escobar.

El especialista viajó a Londres, donde realizará una estancia de perfeccionamiento en el Hammersmith Hospital, que forma parte de los programas de intercambio científico entre la Royal Society of London y la Comisión de Investigación Científica y Tecnológica, CONICYT, de Chile.

En el centro cardiológico, que goza de gran prestigio internacional, el Dr. Escobar realizará un seminario sobre los trabajos que él y su grupo de investigación han efectuado en los últimos cinco años en el Hospital El Salvador, relacionados con la insuficiencia aórtica.

En la sesión de clausura, programada para mañana viernes, serán objeto de estudio algunos tipos de trastornos ováricos y testiculares como asimismo el pseudohermafroditismo.

EN EL ROBERTO DEL RIO

Los problemas más relevantes en la salud del adolescente, y el desarrollo de la sexualidad en los jóvenes, serán abordados en el día de hoy, a partir de las 14 hrs. en el Hospital Roberto del Río, al continuar el III Curso Latinoamericano para el Adiestramiento en Atención Primaria de la Salud Infantil.

Participará como relator de esta jornada el psicólogo Domingo Azún, del Departamento de Salud Mental de la Facultad de Medicina Santiago Sur.

También para el día de hoy se ha programado la presentación de un Seminario sobre Problemas Dermatológicos Infantiles en la Atención Primaria, desde las 8.15 hasta las 12.00 horas. Entre otros aspectos específicos serán analizadas enfermedades como la dermatitis seborreica, el impetigo, la epidermofitosis, la escabiosis y el prurigo.

Dicho curso latinoamericano tiene como objetivo contribuir a la capacitación de médicos y enfermeras del continente en la atención de la salud infantil-juvenil, especialmente en actividades de fomento y protección en los medios urbano, suburbano y rural.

### MALFORMACIONES

Los problemas del labio leporino, la fisura palatina y las malformaciones dentomaxilares serán analizados por un grupo de especialistas de la Facultad de Medicina Occidente de la Universidad de Chile, al cumplirse hoy la penúltima etapa de un Curso de Perfeccionamiento organizado por dicho plantel.

Por espacio de una semana, los profesores universitarios han expuesto interesantes aspectos sobre las enfermedades de origen genético en los niños.

en Chile ¿POR QUE NO?



Love's American

- ES TIMIDO?
- NO TIENE TIEMPO PARA BUSCAR SU PAREJA?
- DUDA SI SU PAREJA ES LA IDEAL?
- ES UD. EXIGENTE CON SU PAREJA?
- DESEA UD. COMO PAREJA A UNA PERSONA QUE LO COMPLEMENTE?

Si Ud. ha contestado con un SI a una de las preguntas anteriores.

...entonces Ud. requiere de nuestros Servicios... y LOVE'S AMERICAN se lo soluciona, SELECCIONANDO SU PAREJA IDEAL.

SISTECOM LTDA., le ofrece un Servicio exclusivo en el país de encuentros de personas solitarias, utilizando la más moderna Tecnología Cibernética en el campo del Amor.

Sistemas similares son usados actualmente con gran éxito tanto en Europa como en EE.UU. y en CHILE... ¿Por qué no?

UD. MANDANDO EL "CUPON DE INSCRIPCION" A SISTECOM LTDA., APARTADO 28, CONCEPCION, RECIBIRA POR CORREO UN CUESTIONARIO POR LLENAR CON TODOS SUS RASGOS PERSONALES Y LOS DESEADOS DE SU PAREJA IDEAL. ADEMÁS, SU BOLETA CORRESPONDIENTE AL VALOR DE INCORPORACION.

### CUPON DE SUSCRIPCION

NOTA: El Giro Postal debe ser enviado a nombre de "SISTECOM LTDA."

APARATADO 28, CONCEPCION

El cheque a la orden de SISTECOM LTDA. y Cruzado. Sólo podrán ingresar al Sistema personas mayores de 18 años.

"SISTECOM LTDA." Estimados Señores:

Solicito a Uds. la incorporación al Sistema LOVE'S AMERICAN, por el cual adjunto:

GIRO POSTAL ☐ CHEQUE ☐ por el valor de incorporación de \$ 500

NOMBRE: .....

DIRECCION: .....

CIUDAD: .....

RUT: .....

CIUDAD: .....

CIUDAD: .....



### REGALOS DE NAVIDAD

FINOS, DELICADOS Y DURADEROS

PARA PROMOCIONAR CON DISTINCION EL AFECTO DE VUESTRA EMPRESA-INSTITUCION HACIA SUS CLIENTES, DISTRIBUIDORES, SU PROPIO PERSONAL, AMISTADES, ETC.

OBSEQUIE LO MAS FINO EN PERFUMES INTERNACIONALES DE ALTA CALIDAD

PARA DAMAS PARA HOMBRES  
AGUAS DE TOILETTE ..... \$ 270  
COLONIAS ..... \$ 390  
LOCIONES ..... \$ 570  
PERFUMES ..... \$ 870

EXCLUSIVO EN CHILE  
ATOMIZADORES DE PERFUMES PARA CARTERA Y/O TOILETTE  
400 MODELOS DIFERENTES, UN AÑO DE GARANTIA, RECARGABLES, INDEFINIDAMENTE (desde \$ 270)

Pat Heim

AV. PROVIDENCIA 2572  
LOCAL 16-FONO 259841  
STGO.-CHILE

SOBRE ESTACION METRO TOBALADA

NO TIENEN COMPETENCIA POR SU BAJO PRECIO TUBOS Y ADOQUINES VIBROCOMPRESIDOS

HASBUN

TRANSFORMAN SUS PISOS EN PAVIMENTO

OPTIMA CALIDAD RAPIDA COLOCACION UTILIZABLES DE INMEDIATO NO REQUIEREN DE CEMENTO NI FRAGUADO

INTEGRAMENTE RECUPERABLES

4 NOVEDOSOS Y ATRAYENTES DISEÑOS DE GRAN RESISTENCIA Y LARGA DURACION



AHUMADA 131 - OF. 104  
TEL. 86683 - SANTIAGO  
SAN ALFONSO 648  
TEL. 591556  
SAN BERNARDO  
LIMACHE 4765 - TEL 80641  
VINA DEL MAR



## "Maté a mi padre, porque vio que ya había herido a mamá"

Aislado del resto de la población penal se encuentra el joven estudiante doble homicida de sus padres adoptivos, Juan Manuel Gutiérrez Davies, en la sección Menores de la Cárcel Pública de Valparaíso.

Gutiérrez sólo recibe contadas visitas, y éstas son sometidas a un acucioso interrogatorio por parte de las autoridades de Gendarmería antes de ingresar a la presencia del detenido.

El muchacho se encuentra en estos momentos a disposición de la juez instructora de menores Eugenia Márquez para que un grupo de profesionales lo examine, califique su grado de inteligencia, su madurez inte-

lectual y entregue el informe final sobre el discernimiento.

Hasta el momento el muchacho se encuentra sin defensa dado que contra él no existe encartación de reo y está en una situación legal especial, a la espera del informe sobre el discernimiento. El resultado de las investigaciones lo recibirá la magistrada a mediados de la próxima semana.

Los componentes de este grupo de profesionales fueron elegidos por la juez en círculos de Gendarmería, un psicólogo de la Casa de Menores, un asistente social y educadores y si- quiatras. Todos ellos elaborarán el informe final que dictaminará si el

muchacho actuó con o sin discernimiento en su alevoso doble crimen.

En caso de que sea declarado "sin discernimiento", entran a jugar otros aspectos de la ley y la magistrada deberá optar por entregarlo a sus padres o apoderados, someterlo a un régimen de libertad vigilada, a cargo de un oficial, generalmente asistente social, confiarlo a un establecimiento especial y como cuarta posibilidad, confiarlo al cuidado de alguna persona que se preste para ello a fin de que viva con su familia y que el juez considere capacitado para dirigir su cuidado y educación.

En caso de que el muchacho sea

declarado con discernimiento, inmediatamente será puesto a disposición de un tribunal, quien le seguirá la causa en forma normal, bajo los preceptos que indica la ley sobre la criminalidad de menores.

### INTELIGENTE

Periodistas de "La Nación" que estuvieron en el puerto indagando sobre el estado anímico y situación del muchacho en estos momentos, dijeron que Juan Manuel Gutiérrez Davies goza de excelente salud, se alimenta en forma normal, pero no alterna con el resto de los menores que se encuentran detenidos junto a él.

Alíro Hinojosa, garzón de un restaurante que frecuentan funcionarios de Gendarmería, manifestó que había escuchado que "el cabro estaba enojado con los periodistas y que había matado al viejo obligado porque le había clavado el cuchillo a la mamá cuando apareció el padre. Dicen que tuvo que matarlo porque la embarrada había quedado y había que terminarla".

En sus declaraciones a la magistrada el muchacho reconoció que sus intenciones no eran dar muerte a sus progenitores, sino que asustarlos y defenderse de la paliza que le iban a dar por el ataque de histeria que le dio cuando le negaron dinero para pasar las Fiestas Patrias.

"He escuchado que el cabro es rebelde, muy inteligente. Tuvo a los detectives convencidos que no tenía nada que ver con el crimen. Lo traicionó la conciencia y el apremio psicológico del que fue objeto por parte de la policía".

Según los comentarios de las personas allegadas al muchacho, éste asustado por el ataque a su madre y por las consecuencias que esto le traería decidió silenciar para siempre a las dos personas que lo habían recogido en su infancia.

Trascendió en fuentes allegadas al tribunal que lo procesa, que el muchacho rompe en llanto cuando se presenta ante la magistrada y lo único que pide es perdón, nada más que perdón.

La juez Eugenia Márquez ha interrogado en varias oportunidades a Gutiérrez Davies y aún no se forma el cuadro verdadero de la tragedia. Juan Manuel Gutiérrez Davies ha agregado y sacado antecedentes en cada una de las conversaciones con la magistrada. Trata, dijo un actuario, de crear cierta confusión apoyado en su inteligencia que le permite repasar las situaciones y buscar atenuantes para el crimen.

Los funcionarios de Gendarmería no permiten que nadie que no sean su abuelo y una tía entren a visitarlo. Un exceso de celo profesional determinado por las propias autoridades impide que el muchacho tenga la ayuda que necesita, a pesar de que quiere conversar con los periodistas para desahogarse y explicar los motivos de su crimen y pedir perdón a todos los chilenos.



Pilar Valenzuela, la acongojada madre de la menor, desaparecida hace diez días de la puerta de su hogar, teme que a su hijita le haya ocurrido lo peor. La menor salió a efectuar una compra a un almacén cercano y nunca más se supo de ella.

## Temen secuestro de una bella lola de 15 años

María Fuenzalida Valenzuela es la menor de 12 hermanos. Tiene 15 años. Dice su madre y los vecinos que es una buena muchacha, dueña de unos hermosos ojos claros y una excelente voluntad. El 18 de octubre salió a la esquina a hacer unas compras y hasta hoy no se ha sabido más de ella. Vive o vivía hasta ese momento en la Población La Legua en una modesta casita que refleja que el dinero es escaso y cuesta ganarlo.

Por eso que doña Pilar Valenzuela suple la falta de plata con el cariño y la buena voluntad que le tienen sus hijos.

"Si no tengo plata, tengo hijos y por eso los cuido", dice a los reporteros que concurrieron a conocer los alcances de esta situación que nadie quiere que se convierta en tragedia.

Desde esa misma tarde, el 12 de octubre doña Pilar dejó de reír y no ha dormido en ningún momento. Ha salido junto a sus hijos a recorrer todos los rincones de la capital. Los servicios asistenciales, el Instituto Médico Legal, casas de amigos y familiares y siempre las puertas se le han abierto para recibir la respuesta negativa.

"Nadie sabe de mi María".

La Legua, población brava, donde los "patos malos" muestran los dientes, hasta a los mismos policías, tiene una

calidad, si es que se puede interpretar así. Nunca se pierde nadie. Vale decir que nunca se secuestra o se rapta a alguien.

Los reporteros policiales de LA NACIÓN conversaron con algunos vecinos y reconocieron que la niña "no era de las que salía de la casa sin permiso".

Doña Pilar dijo que la única autorización para pololear era la mayor de manera que María no podría haberse arrancado con nadie.

"A mi hija la encontraron bonita y me la robaron". La desesperada mujer culpa a grupos de marihuano y borrachines que pululan por la población en horas de la tarde invitando a muchachitas incautas. Las que no quieren salir con ellos son llevadas a la fuerza. Aquí como nadie se mete en nada, nadie defiende a las muchachitas por temor a la venganza o al ataque a mansalva. El que no anda con una cuchilla debajo de la camisa, mejor que no salga de la casa ni se levante. Aquí las cuchillas se usan para defenderse y para atacar, depende de la persona.

Lo concreto es que una familia ha perdido a su regalona y no hay calmante ni remedio que alivie el acongojado corazón de sus padres y hermanos. Y lo que es más grave, se teme lo peor.

## Estafador "matriculó" a 2 financieras

Efectivos de la policía civil lograron la captura de un hábil estafador que, a través de diferentes artimañas, había logrado en los últimos dos meses más de dos millones de pesos.

Se trata de Carlos Cubillo Bravo quien, utilizando ocho carnets de identidad falsos y más de 30 órdenes de aprehensión por giro doloso de cheques, ideó un complicado y efectivo método para estafar a financieras.

El detenido, aprovechando sus conocimientos en torno a la llamada "gimnasia bancaria", así como también una serie de contactos con el hampa, se dedicó a comprar cédulas

de identidad robadas y a falsificar firmas, timbres y documentos mercantiles. De esta manera llegó a sus manos un carnet con el nombre del comerciante Marcelo Cisternas Boellinger, de quien el estafador se averiguó todos sus antecedentes comerciales para luego, falsificando su firma y el timbre de una empresa perteneciente a éste, pedir a su nombre dos préstamos por la cantidad total de \$ 1.600.000 en las financieras Medi- terráneo y Capitales S.A.

Para tal efecto Cubillo Bravo, entregó letras de cambio a 30 y 60 días que, desde luego, no canceló con

el consiguiente problema para el comerciante que no sabía que le habían otorgado un "crédito".

También se comprobó que el detenido, utilizando talonarios de cheques robados de diferentes bancos a particulares, se dedicó a comprar en el comercio capitalino y viñamarino para traducirlas a plata efectiva.

Cubillo Bravo, bajo los cargos de falsificación, estafa y giro doloso de cheques, fue puesto a disposición del Segundo Juzgado del Crimen de Santiago.

## Cayó desde 30 metros: falleció al instante

VALPARAÍSO. — Instantáneamente pereció un trabajador, luego de que cayera de treinta metros de altura desde uno de los edificios del hospital.

El fatal accidente afectó al funcionario del centro asistencial Manuel Jesús Tapia Véliz de 48 años, quien en la madrugada de ayer concurrió a su lugar de trabajo ubicado en la cocina del pabellón de cancerología.

Al encontrar la puerta con llave, ingresó a su interior por una ventanilla que da al patio de la comunidad religiosa. Luego de permanecer en el interior de la cocina y cuando intentaba sacar dos ollas, el trabajador quiso hacer la misma operación, pero al tratar de afirmarse en la canchero de bajada de aguas lluvias, esta se desprendió y perdió el equilibrio cayendo pesadamente al pavimento desde una altura de treinta metros, pereciendo instantáneamente.

El cuerpo del infortunado fue descubierto sólo a las siete de la mañana por las religiosas. Se constituyeron en el sitio del suceso personal de la Brigada de Homicidios de Valparaíso, quienes constataron el hecho. El cadáver de Tapia Véliz fue levantado y enviado a la morgue del mismo centro asistencial por orden del juez de turno.

## Un herido y dos casas destruidas en incendio

Cuatro personas damnificadas y un bombero herido fue el saldo de un incendio ocurrido a las 19:40 horas del martes en dos viviendas de material ligero, ubicadas en calle Fernández Albano, en la comuna de La Granja.

Carabineros informó que el siniestro fue provocado por una vela en el dormitorio de la vivienda asignada con el número 8620 de Fernández Albano, propiedad de Edelmira Orellana Reyes de 27 años de edad. Las llamas se propagaron rápidamente al inmueble contiguo, número 8636 de la misma calle, propiedad de Otilia Orellana Reyes de 37 años de edad.

El fuego que destruyó completamente ambas casas, fue extinguido a las 20:15 horas por voluntarios de la Tercera y Cuarta Compañía del Cuerpo de Bomberos, de La Granja, uno de cuyos efectivos, Héctor Rojas Benítez de 25 años, debió ser trasladado hasta el hospital Barros Luco con una herida constante, de carácter menos grave, en el brazo izquierdo.

Los damnificados, dos adultos y dos menores, fueron instalados transitoriamente en casas de vecinos.

## Les falló el "libreto" a "asaltantes" de abogados

Con la detención de dos sujetos, sin antecedentes policiales, Investigaciones aclaró en definitiva el supuesto asalto a las oficinas de dos abogados, llegando a la conclusión que a los responsables de este simulacro les había fallado "el libreto".

En efecto, los peritos de la Brigada de Asaltos sometieron al junior y supuesta víctima del asalto, Rigoberto Rosario Higuera Martínez, de 23 años, a un prolongado interrogatorio en el que el "afectado" cayó en reiteradas contradicciones para, finalmente, optar por contar toda la verdad y dar al nombre de un cuñado que había actuado como cómplice.

Según su declaración, Higuera desde hacía unos meses estaba sacando el dinero que uno de los abogados, Mario Mosquera, guardaba en su caja de fondo. Sin embargo, cuando se dio cuenta que ya había sacado demasiado y no tenía cómo reponerlo, antes que su propietario se diera cuenta, decidió planear algo y para ello utilizó a su cuñado Jorge Enrique Arancibia, de 18 años.

Ambos, según se estableció, idearon el supuesto atraco y, con el fin de hacerlo más real, el martes de juntaron a las nueve de la mañana y se encaminaron hasta las mencionadas oficinas, ubicadas en Compañía 1068, sexto piso. Allí y sin testigos, el "invitado" procedió a atar al auxiliar de los abogados quien, arrastrándose, llegó hasta el pasillo del edificio para contarle a los ocupantes de otros departamento que había sido asaltado.

Todo, en un principio, salió perfecto... pero a la policía no le gustó el libreto, ni menos el montaje de la "gran obra". Más aún. Con lo que no contaba Higuera era con la traición de su memoria que lo hizo olvidarse de algunas partes del "texto" que él debía "recitar". Esta falla lo llevó a una serie de contradicciones que cambiaron, en definitiva, el segundo y último cuadro.

En resumen: aunque todo estaba previsto para que la escena culminara con risas y alegrías, se cambió el "set", con llantos y lamentaciones a una celda de la Cárcel Pública.

### IMPORTADORA

J M

REPUESTOS  
CAMIONES

FIAT



MODELOS  
673 N-NR 619-N1

OFERTAS

ASPA VENTILADOR \$ 2.160  
REPARACION BOMBA DE  
AGUA ITALIANA \$ 1.800  
CREMALLERA DE  
PUERTAS \$ 1.200  
DIAFRAGMA DE  
PRENSA \$ 2.160  
RODAMIENTO DE  
CARDAN \$ 360

¡SI NO ENCUENTRA  
SU REPUESTO

J M

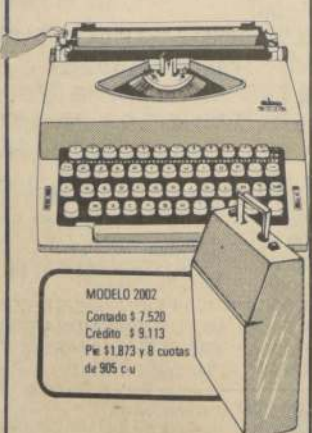
LO TIENE

ÑUBLE 596  
FONO 567674

abc

LA FAMILIA DE MAQUINAS  
DE ESCRIBIR PORTATILES  
Y SEMI PORTATILES QUE  
LE IMPRESIONARA:

- POR PRECIO: compare con otras
- POR CONFIABILIDAD: fabricada con la más completa tecnología europea
- POR CARACTERISTICAS: que le sorprenderán
- POR RESPALDO TECNICO: garantía mecánica de un año y servicio permanente.
- CUATRO MODELOS A ELEGIR para cada necesidad y presupuesto
- Y POR TANTAS OTRAS RAZONES.



MODELO 2002  
Credito \$ 7.520  
Credito \$ 9.113  
Pte \$ 1.873 y 8 cuotas  
de 905 c.u.

WEISSENBERG Y CIA LTDA.  
HUERFANOS 1160  
LOCAL 17-FONO 86678

CITROEN

48 MESES  
SIN PIE

LA CUOTA MAS BAJA  
DEL MERCADO

VISA CLUB \$264.500  
sin pie 48 cuotas  
de \$7.460 Eq. UF.  
TOTAL FINANCIADO \$ 399.984  
RECIBIMOS SU COCHE  
USADO



AUTOMOTRIZ  
PUNTA ARENAS

SAN IGNACIO 490

(casa matriz)  
FONOS: 715050-725778  
DIAGONAL ORIENTE 3571  
esq. Simón Bolívar  
FONO 277101

VENTAS SERVICIOS  
REPUESTOS  
"Citroen Prefiere Shell

Cavem

### CONFECCIONES

SOLITO

ANUNCIA LA INAUGURACION  
DE 2 NUEVOS LOCALES

MONJITAS 770  
PORTAL  
BULNES 463  
(Frente a Pza. de Armas)

PANTY ALEMANA	\$39.90
BALLERINAS	
CUADROS Y SLIPS	39,00
DESDE	
POLERAS PARA NIÑOS	
MAMELUCOS Y CAMISITAS	79,00
DESDE	
POLERAS UNISEX	
POLERAS M-L-DESDE	99,00
TOALLAS DE BAÑO	
DESDE	121,00
VESTIDOS DESDE	198,00
CAMISAS DESDE	199,00
BLUSAS DESDE	129,00
VESTIDOS LARGOS	
DE FIESTAS	398,00

ARTICULOS  
PARA CABALLEROS

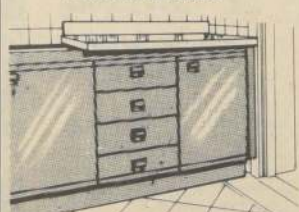
Poleras-Parkas-Buzos  
Chaquetas forradas en piel  
Vestidos-Pongee-etc.

### INDUSTRIAS

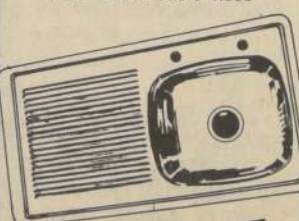
MÜLLER®

ATENCION CONSTRUCTORES

Todo para su cocina  
Muebles de calidad  
Muebles de closet



Artefactos de Importación  
directa  
Lavaplatos acero  
inoxidable desde \$ 1.850



FISA '80  
DESDE EL 30 DE OCTUBRE  
PABELLON 6 - STANDS 1

EXPOSICION Y VENTAS  
PEDRO DE VALDIVIA 3732  
TELS.: 257846 - 260637

### ATENCION

¡¡YA ESTA AQUI!!



JOKARI

JUEGO  
PELOTA VASCA

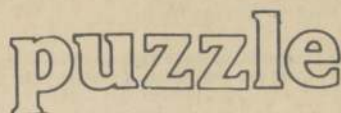
Novedoso juego de paletas para jugar frontón sin necesidad de pared. Pueden jugar uno o dos jugadores en cualquier espacio abierto. Exijalo en las mejores casas de deportes y juguetes.

Representantes exclusivos:

IMPORT CENTER  
HUERFANOS 786  
OF. 205 FONO 396513  
STGO.

Ventas sólo por mayor  
Solicite un vendedor





POR EL PROFESOR ALDEBARAN

Si Ud. nació un día treinta de octubre; la combinación de las características de su signo zodiacal con las influencias numerológicas del 30, relacionadas con el planeta Júpiter; le otorgan las inclinaciones aproximadas que pasamos a enumerar:


...es un ser positivo entre sus cualidades hallará: un espíritu emprendedor, confianza en sus propios recursos, capacidad; mentalidad entusiasta y constructiva, habilidad para enfrentar todas las situaciones que se presentan a diario, magnetismo sobre el sexo opuesto y personalidad. Talento para influir en las personas con las

cuales se relaciona e inyectarles su entusiasmo y sentimientos, y capacidad para hacer dinero y acumular bienes.

Si es un sér negativo entre los defectos contra los cuales debe luchar están: la excesiva afición a las comidas complicadas y exóticas que le acarrea desórdenes orgánicos, fanatismo para satisfacer sus bajas pasiones. La tendencia a sufrir pérdidas materiales por estos motivos, por afición immoderada a los juegos de azar. Y propensión a desprestigiar por su falta de respeto a las leyes, moral, costumbres y religión.



**Cantante portorriqueña.** La simplicidad de su lenguaje en el contenido de sus canciones y su atractiva imagen, le han reportado una enorme popularidad en Latinoamérica.



	<b>Celestar</b>		<b>Correctas</b>	<b>Cuarto (inv)</b>	<b>Alimento</b>	<b>Diabólicos</b>	<b>Río de Italia</b>	<b>Retombara</b>
	<b>El aerostate</b>				<b>Renunciar</b>			
<b>Recientes</b>	▼		▼	▼	▼	▼	▼	▼
<b>Inerte</b>	▷							
<b>Acutan</b>	▷							
<b>Resuellos</b>								
◀							Vocal	▷
							Rezan	▼
<b>Primera letra</b>	▷	500	▷	<b>Pagtar</b>	▷			
		Mayoría		Deliciosa				
<b>Casi</b>	▷	▼		▼		Enijo	▷	
<b>Gamo</b>	▷					Calcio	▷	Mal educado
<b>Inundare</b>						Alabas		
	Embotirada	Triturar	Piedra sagrada	huero	▷	Toldo	▷	▼
		Telefonista		ataranta-dos		Lota sin vocales		
<b>Acicalarlas</b>	▶	▶	▶			▼		Ere
								Depedatlar
<b>extremo</b>	▷			<b>Esclavo griego</b>	▷		Terminación verbal	▷
				En la mañana	▼		Anula	▼
<b>Dicustimos</b>	▷					Verja	▷	
						Medio sacn		
<b>Vaujaf de harro</b>	▷						Casi libre	▷
							Chayquitas	
<b>Alondr</b>	▷			<b>Regala</b>	▷	Cingra	▷	▼
				Nombes masculino		Aventurar		
<b>Ere</b>	▷	Abandonado	▷		▼		Cerro pequeño (inv)	▷
		Casi loco						
<b>Amarro</b>	▷	▼		Foemas	▷		Biografía	▷
				Ote			Ultima letra	
<b>Diafanos</b>								
▶				Salar	▷		▼	
				Nitrógeno				
▶								
<b>Obedezcan</b>	▷				Fin del mar	▷	Bexas (inv)	▷

El médico contempla al hombre en toda su flaqueza, el abogado en toda su maldad, y el sacerdote en toda su necesidad (SCHOPENHAUER).

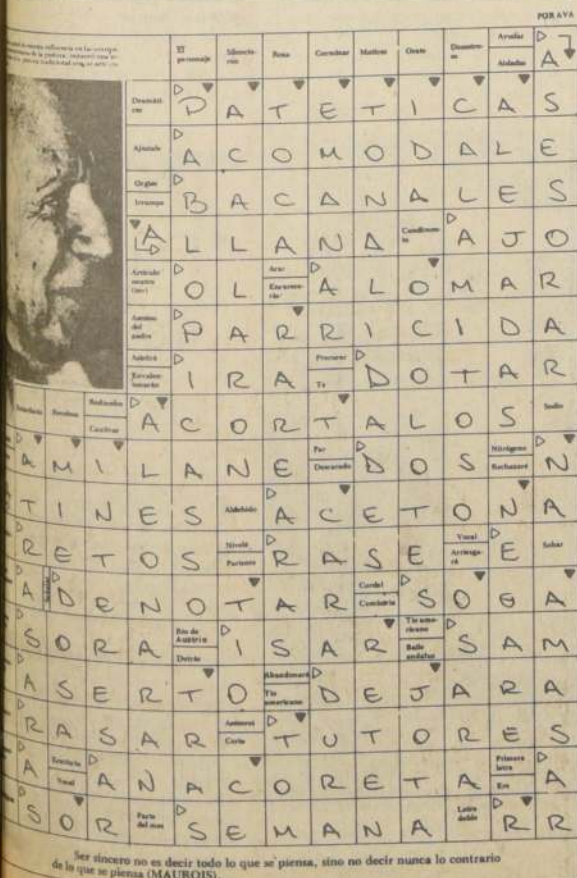
PICTOR, PARE UNA  
FESTIN EN MI CASA...  
¡QUE QUEDA  
INVITADO!

ENCANTADO,  
INGENIERO

¡OJO, EH! ¡QUE HAYA BASTAN-  
TE PARA PICAR Y MUCHO  
PARA BEBER.

394

# Burbujeos



TE ENCANTA  
ESTAR PIN-  
CHANDO PARA  
AVANZAR, ULA



EVA DECIDE VISITAR A SU  
 ESPOSO JUSTIN ROSS...

¿POR QUÉ NO  
 LO SORPRENDES  
 MEJOR,  
 EVITA?

¡PUEDE SER  
 QUE SE MOLESTE,  
 PORQUE ESTÁ  
 MUY OCUPADO.

¿PODRÍA DARMEL  
 NÚMERO DE LA  
 OFICINA DEL DR.  
 JUSTIN ROSS?

9370  
 BRADLEY  
 EDGEMAN  
 4-25

© Paul Engelbrecht Inc. 1988

DIST. EDITORS PRESS SERVICE, INC.

¿QUE DICE UD., CAPITAN JACKAL? EL SISTEMA DE BASES FUE DESTRUIDA POR LOS VILADOS, Y LA MUJER QUE UD. AMABA DESAPARECIO

Y COMO RESULTADO MURIEN EL MAS ALLA, REPRESENTANTE GENERAL

SIN EMBARGO, HE HALLADO PRUEBAS DE QUE LOS VILADOS FUERON ATACADOS PRIMERO POR ALGUIEN DE NOSOTROS!

768

¿DE MODO QUE PUEDES SACARME ESTOS CAZARRATONES DE LAS MANOS?

ASÍ ES, SHERIFF...

EDITOR: PARRA SERVICE, INC. - SUFRA POR





## Ya van 57... (Viene de la Pág. 1A)

### CONDICIONES

En tanto la Superintendencia de Compañías de Seguros, Sociedades Anónimas y Bolsas de Comercio, mediante circular 1.601, aprobó ya el "Modelo Póliza Plan de Previsión y Jubilación Privada".

Dicho modelo consta de 17 artículos con sus correspondientes acápites que bosquejan las exigencias a que se someten tanto el imponente como la propia entidad contratante.

En sus condiciones generales establece que el Plan determina que el asegurador se compromete a pagar el capital asegurado si éste sobrevive a la fecha de vencimiento de la póliza. Lo

anterior es sin perjuicio de que las partes convengan en reemplazar el pago del capital asegurado por una renta vitalicia que comenzará a cancelarse a la fecha del vencimiento de la póliza y continuará pagándose hasta el fallecimiento del asegurado.

Igualmente precisan que ante la eventualidad de muerte del imponente, se pagará un capital al beneficiario o beneficiarios. Este podrá llegar a ser igual a dos veces el capital asegurado si el fallecimiento ocurre antes de que éste cumpla 50 años de edad; y a una y media veces el capital asegurado si el fallecimiento se produce pasada la edad antes dicha.

También se contemplan disposiciones ante la posibilidad de que la

muerte se produzca por accidente. En este caso los capitales antes señalados se duplicarán si como causal de muerte por una o más lesiones se han producido por factores externos.

Finalmente, cabe destacar que las cláusulas restantes que incluye la póliza son similares a las que se suscriben para efectos de otros seguros a la persona. Se deja claramente establecido que el capital asegurado y las primas correspondientes a la póliza están expresadas en Unidades de Fomento (UF) o en Unidades de Seguro Reajutable (USR) o en otra unidad reajutable autorizada por la Superintendencia de Compañías de Seguros, Sociedades Anónimas y Bolsas de Comercio.

## Reagan:... (Viene de la Pág. 1A)

país no sabía siquiera que tenía problemas raciales". Líderes negros señalaron de inmediato que dado que siempre ha existido el problema, lo que Reagan hizo fue revelar su insensibilidad hacia el mismo.

### CADENA ABC

NUEVA YORK, Octubre 29 (UPI).— El candidato republicano Ronald Reagan triunfó en proporción de dos a uno en el debate electoral sobre el Presidente Jimmy Carter, según un sondeo telefónico aproximativo realizado por la cadena ABC.

La encuesta de anoche demostró que el 67 por ciento de los televidentes eligieron a Reagan como ganador, y un 33 por ciento se inclinaron por Carter, dijo ABC.

Los televidentes que participaron en la encuesta improvisada, la primera realizada por teléfono a escala nacional, recibieron instrucciones para llamar a un número telefónico especial en caso de pensar que el ganador fue Carter, y a otro si se inclinaron por Reagan.

Los votos quedaron registrados automáticamente al marcar el número telefónico, y las personas que llamaban escuchaban además una grabación que indicaba la anotación de su voto.

No obstante, en un cruce de líneas en una estación de Atlanta, uno de los siete centros establecidos en todo el país para recibir llamadas, la cinta grabada fue cambiada inadvertidamente durante 10 minutos, dijo un

vocero de la empresa American Telephone & Telegraph Co., y debido a ello, los electores que telefonaron desde el sudeste del país creyeron que su voto fue mal interpretado.

El cruce de líneas no afectó la votación y fue rápidamente corregido, indicó el vocero de AT & T.

Sin embargo, un supervisor de la compañía telefónica dijo en Nueva York que el cruce de líneas ocurrió debido a la multitud de airados televidentes que telefonaron para quejarse de que su voto fue mal interpretado.

El vocero de ABC indicó que 700.000 personas telefonaron para dar su opinión, casi un 40 por ciento más de las esperadas.

De las llamadas registradas, la proporción fue de 2-1 a favor de Reagan, añadió.

## Clubes no se... (Viene de la Pág. 1A)

MAYO, presidente general de la institución estudiantil, nos resultó hasta cierto punto sorprendente:

—“Que yo sepa, en Universidad Católica ni siquiera se ha mencionado la posibilidad de apoyar a Universidad de Chile. No sé si Alfonso Swett, como presidente de la rama de fútbol, haya tenido algún contacto con Rolando Molina, pero no estoy en antecedentes. Ahora, mi opinión particular, es que cualquier censura contra un miembro del directorio de Abel Alonso es una pérdida de tiempo”.

—¿Por qué?  
—“Porque nosotros tenemos una pésima experiencia al respecto. Usted se recordará que allá por el mes de julio, Universidad Católica también presentó una censura contra dos integrantes del directorio de la Asoc-

ciación Central, René Reyes y Alfonso Orueta, por lo que consideramos una respuesta grosera a una carta en la que dábamos a conocer las inquietudes de nuestra institución”.

### PENSARLO MUCHO

¿Y qué pasó después?  
—“Muy simple. Hubo varios clubes que se mostraron dispuestos a apoyar la censura porque consideraban inaceptable la actitud de esos dirigentes. Se juntó también el problema de los arbitrajes, punto sobre el cual nosotros pedíamos una revisión al sistema vigente de designación de los jueces y contábamos con más apoyo todavía. Hubo incluso algunos dirigentes que hicieron fuertes declaraciones públicas respaldándonos pero llegado el momento de la asamblea

entraron a la sala poco menos que abrazados con Abel Alonso y nos dejaron solos. Por eso, ahora tendremos mucho cuidado antes de mezclarnos en una situación de este tipo, ya que dos veces no nos meten el dedo en la boca”.

—¿A ustedes no los han afectado las declaraciones de Miguel Nasur?

—“Mire, para nosotros no fue ninguna novedad lo que dijo el tesoro de la Asociación Central, ya que Universidad Católica viene sosteniendo hace mucho tiempo que los clubes están muy mal económicamente y que si no revisan sus estructuras y procedimientos van derecho a la quiebra. Eso no es nuevo y por lo mismo —para subirlas al carro de una censura— por declaraciones de este tipo, tendríamos que pensarlo mucho antes de embarcarnos”.

## La juventud es el pilar fundamental del Gobierno

“El Gobierno de Chile tiene en su juventud un pilar fundamental por su patriotismo, su generosidad, su entrega, su abnegación, su espíritu de participación y su capacidad creadora que la hacen merecedora de todo nuestro apoyo y nuestra confianza”.

Así lo dijo a conocer ayer el Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, a los jóvenes a través de un mensaje que les enviara al conmemorarse el séptimo aniversario de la Secretaría Nacional de la Juventud y que fue leído a los asistentes a la ceremonia de celebración por el Ministro Secretario General de Gobierno, general Sergio Badiola, ya que el Mandatario se encuentra afectado por una gripe que le ha impedido cumplir los compromisos contraídos.

Al acto, realizado a las 18.00 hrs. de ayer en el Salón Plenarios del edificio Diego Portales, asistió la Primera Dama, señora Lucía Hiriart; Ministros de Estado, autoridades y más de cinco mil estudiantes del Área Metropolitana y algunas delegaciones venidas desde diversos puntos del país.

En la oportunidad los jóvenes entregaron un hermoso bouquet de flores a la esposa del Jefe de Estado, agradeciéndole su presencia en esta ceremonia.

### AMOR A LA PATRIA

En el texto enviado a los estudiantes S.E. indicó que no serán pocos los escollos que se encontrarán en el camino hacia la instauración de la Nueva Institucionalidad, pero que con una voluntad férrea, con un acendrado amor a la patria y con la confianza en Dios, “sabremos triunfar en la gran tarea que estamos empeñados”.

“La movilización ciudadana, siguió diciendo el General Pinochet, en torno a la nueva Constitución que comenzará a regir a partir del 11 de marzo próximo, compromete a la gratitud del Presidente de la República y obliga a seguir y no desfallecer, en el camino trazado el 11 de septiembre de 1973, ejerciendo para ello todo el rigor de la autoridad si fuese necesario”.

Se refirió el Jefe de Estado al espíritu juvenil que reina hoy en Chile, indicando que mediante él nuestro país avanza hoy hacia la materialización de una “nueva democracia” en la cual los jóvenes pueden tener mañana una justa herencia a sus esfuerzos del presente. Dijo, asimismo, que la aprobación mayoritaria que la ciudadanía dio a la Carta Fundamental demuestra que el pueblo chileno quiere avanzar —en seguridad y progreso— hacia un nuevo orden institucional más libre y más justo.

Destacó a la vez el Mandatario que la juventud, mejor que nadie, supo aguilatar y comprender debidamente



El Ministro Secretario General de Gobierno, general Sergio Badiola, leyó el mensaje que ayer envió el Presidente Augusto Pinochet a los jóvenes, donde les señala que ellos son el pilar fundamental del Gobierno.

la importancia que la aprobación de la nueva Constitución tenía para la patria, agradeciendo este hecho e indicando que el mismo permite “reafirmar la confianza y la esperanza que el Jefe de Estado tiene depositada en vosotros”.

### COMPROMISO JUVENIL

El Secretario Nacional de la Juventud, Luis Cordero Barrera, también hizo uso de la palabra en esta ceremonia, señalando que en estos siete años de vida la entidad y los jóvenes en general han sabido emerger como una fuerza masiva y entusiasta que acompañó sin vacilaciones, tibiares ni debilidades cada una de las iniciativas propiciadas por el Presidente Pinochet.

“Porque sentimos como propias cada una de sus victorias, —dijo el dirigente— es que hoy día, en esta primera reunión juvenil con posterioridad al plebiscito, queremos alzar nuestra voz para sumarla a la de aquellos millones de chilenos que participaron libremente en él”.

Añadió Cordero que con la aprobación mayoritaria a la nueva Carta Fundamental se abre para el país un período cargado de desafíos, de aspiraciones y de metas que comprometen todo el esfuerzo y la capacidad creadora de la juventud, para emprender iniciativas de progreso, que favorezcan el desarrollo espiritual y el mejoramiento material de todos los chilenos.

A base de lo anterior, indicó el dirigente que la Secretaría se ha abocado en el curso de este año a producir un gran acercamiento de toda la juventud chilena, para recoger directamente de ella las principales inquietudes, necesidades y los anhelos que mueven, anunciando que a fines de este año se publicará un libro que reúna los aportes que ha hecho la juventud en estos siete años de Gobierno militar.

Al referirse a los proyectos para la temporada 1980-1981, Cordero dijo que pronto se pondrá en marcha el campeonato juvenil de fútbol “Copa Presidente de la República”, cuyo objetivo es estimular a los deportistas aficionados. Asimismo, anunció que está en estudio la realización de la Olimpiada Nacional Cultural, que dará oportunidad a los muchachos desarrollar todas las manifestaciones artísticas a través de concursos y otros. Dijo, que a partir de marzo SNJ abrirá y promoverá un Registro Nacional de Organizaciones Juveniles, especificando, además, que en esta temporada se ofrecerá atención once mil veraneantes.

Finalmente, indicó que se ampliará el servicio de orientación estudiantil que aumentarán en dicha temporada el otorgamiento de becas de financiamiento de estudio de una profesión u oficio técnico a jóvenes que egresados de la Enseñanza Media ingresan a la Universidad ni tienen recursos para costear estudios técnicos particulares.

## ¡Sálvese quien pueda!: las gitanas al acecho

Pero esa minoría de ingenuos es suficiente para que las gitanas, al final del día, hagan un balance que supera ostensiblemente las más optimistas expectativas. Billetes, anillos, aros, prendas surtidas y otras especies, conforman el cotidiano botín de quienes predicen la buena fortuna. La buena fortuna para ellas, se entiende.

### LA LABOR POLICIAL

Son muchos los embaucados que llegan hasta el mesón de denuncias de

una Comisaría de Carabineros. Difícil faena es identificar a “la gitana” que le birló valiosas alhajas. Algún oficial moverá con miseria la cabeza:

¿Cómo es posible que todavía haya gente que crea en las gitanas?

El universalmente conocido dicho: “lo engañó la gitana”, parece no haber causado efecto ni por lo antiguo, ni por lo cierto. Siguen cayendo “giles” de ambos sexos. No se crea que son “ellas” las víctimas principales. No;

porcentualmente equiparado es el grado de candor capitalizado por las gitanas.

Carabineros debe despejar continuamente los grupos de pintarrajeadas “caza-incautos”, para evitar que sigan esquilmando a los transeúntes. Es una impropia labor, sin duda.

En todo caso, es válido para los ingenuos el título de la crónica: “Sálvese quien pueda... las gitanas al acecho”. Ojalá sirva para avivar a tanto incauto. Por lo menos, el esfuerzo se hizo.

Casi imposible es determinar el número de víctimas de las gitanas. Son los incautos que caen embaucados por la verborrea sobre el presente y el porvenir, pregonado por las mujeres de multicolores vestimentas que acechan a la interminable legión de candorosos.

En los pasajes céntricos, principalmente, y en las plazas, encuentran ellas el filón para exprimir a sus víctimas, que, sin poder de reacción, van despojándose de dinero, de joyas y hasta de prendas de uso personal, que

pasan a engrosar el patrimonio de las gitanas. Todo desaparece bajo esas faldas de dudosa asepsia.

Embrujados por la exuberancia de promesas para un mejor destino, los eternos incautos ni siquiera se percatan de la pasmosa agilidad de dedos de las profesionales “cazabobos”. Imperceptiblemente, actuando más rápidos que la vista, esos dedos entran y salen de bolsillos y de carteras, mientras la víctima, obnubilada por el incesante parloteo de la gitana, es un verdadero “zombie”...

### ¿TE VEO LA SUERTE, BUENMOZO?

Esa frase acecha a toda hora a quienes circulan por el sector céntrico. La mayoría, felizmente, “dribblea” la acción gitana, nada simple si se toma en cuenta que actúan en grupos envolventes que piden sortearlas con facilidad. Ello como último recurso, piden un garrillo, porque no se resignan a la indiferencia.



Cayó una cliente. La joven gitanilla ya la hace desprenderse de dinero. La cartera abierta y la mirada que cala a fondo su contenido, un implacable arqueo.



La cosa marcha viento en popa. La víctima se desprende del anillo, que debe entregar envuelto en un billete, para eliminar quizá algún maleficio.



Punto final. La presencia severa de Carabineros termina con la ganancia a costillas de los incautos. La escena se repite diariamente en el sector céntrico.

## Fabuloso fraude en Italia:

ROMA, Oct. 29 (Latin-Reuters).— Casi 100 órdenes de arresto emitió la justicia italiana contra presuntos responsables de uno de los más grandes fraudes fiscales en la historia de la república, que involucra la evasión de impuestos de productos derivados del petróleo, por un monto de 2.000 millones de liras (2.000 millones de dólares).

El escándalo ya estaba en conocimiento del público, pero hoy cobró definitivamente a la luz cuando los diarios del país dedicaron sus primeras páginas a la estafa, luego los magistrados de 18 ciudades del norte de Italia ordenaron ayer el arresto de 110 personas y advirtieron formalmente a más de otros 300 que debían afrontar cargos por su presunta responsabilidad en los sucesos que lucran a funcionarios oficiales.



## La moda en breve

AMELIA  
MIRANDA



Si usted ya está funcionando "costurera" en función DEL VERANO, he aquí siete ideas brillantes que puede aprovechar.

Revisemos una por una estas creaciones que usted puede —si es aficionada a la costura— hacer sin mayor costo.

1.— **ELEGANTE:** Acompañado de un hermoso sombrero y un bolso de mano al juego (pajilla), este camisero estampado de cuello camisero deportivo y lazo a la cintura confirma su elegancia con el bolero beige, cuyo cuello y borde de la pequeña manga están confeccionados en la misma tela del vestido.

2.— **SOLERA:** Una sencilla solera en tela negra estampada con flores rojas, cuyo único detalle decorativo son los tirantes y la abotonadura en blanco, adquiere una perspectiva más elegante al ser usado con un hermoso sombrero de tela roja que hace juego con las sandalias (también de tela) del mismo color.

3.— **SIMPLE:** Si, aunque usted no lo crea, de todos, este es quizás el modelo más difícil, puesto que es totalmente recto. No tiene pinzas ni mayores detalles... salvo el elástico a la cintura, que recoge también el delantero y la falda, dándole los pliegues que son todo su encanto.

4.— **ESTIVAL:** El blanco es definitivamente el color del verano, por eso no podía faltar en esta lista el camisero blanco, de amplia falda y en un género semi transparente. Su mayor gracia es su extraordinaria versatilidad, pues alternándolo con distintos colores en el pañuelo, sandalias y cinturón, adquiere nuevas dimensiones. Si además le agregamos sólo accesorios negros y una chaquetita corta, elegante, tipo bolero también negra y finalmente sandalias altas en el mismo color... ¡pues ya puede usted ir a cualquier recepción elegante con él!

5.— **LARGO:** No sólo para la noche, sino también para el jardín

durante la tarde. Si la han convidado a un Garden Party de verano... recuerde que hay que elegir un modelo juvenil como éste, que lleva escote cuadrado, un ancho vuelo para formar las mangas y un cinturón de tono fuerte (Fucsia en este caso) que intensifique el detalle de las flores minúsculas del estampado pálido en dos tonos (rosado y celeste-gris).

6.— **PLAYERO:** Tampoco ha perdido vigencia el camisero clásico para la playa, confeccionado en fina toalla, que se transforma tan pronto en salida de playa como en vestido callejero, fresco (sobre todo por los altos cortes de la falda) y cómodo. Para hacerlo de más vestir, la modelo usa sombrero, cinturón y collares blancos al juego con las sandalias.

7.— **TOALLA:** Esta solera también está confeccionada en toalla y por lo tanto cumple ambas funciones: como salida de baño y como solera callejera. Claro que sus audaces cortes laterales y escote la hacen más recomendable para usar sobre el bañador... de lo contrario siempre estará preocupada de "cuanto se ve" y no hay nada que desluzca más un vestido que ponerle dentro una mujer totalmente incómoda...

¿Qué le parecen nuestras sugerencias "en breve"? Si usted "le pega" a la costura, aquí tiene entretención para antes de ir a la playa.

Le debemos un especial de pantalones ¿okey?



## Telas y leyendas isleñas

Si aún no ha ido a la facultad de Arquitectura de la Universidad de Chile... no se desespere. Aún le quedan dos días para visitar la fantástica exposición de leyendas y diseños de Isla de Pascua.

En la muestra usted podrá apreciar además los resultados concretos del Proyecto Mata Kite Rangui, emprendido por la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad de Chile.

Especialistas en esa casa de estudios viajaron a Rapa Nui, Isla de Pascua, para servir de monitores en cursos de estampado en géneros que se ofrecieron a los isleños.

Diseños basados exclusivamente en los motivos originales de la isla, centenares de los cuales se encuentran impresos en documentos antropológicos de gran valor, como las tablillas del Rongo-Rongo que no han sido jamás descifradas por los expertos, y los dibujos de todo el mundo con tal propósito. Cada uno de estos motivos, centrados principalmente en figuras mixtas de hombres, pájaros y mar, flores y formas sagradas, ha sido reproducido por los artesanos pascuenses en telas de colores alegres y brillantes, sacados del paisaje mismo: el color esmeralda del agua costera, el calipso y el celeste del cielo, el fucsia y el rosa viejo de las flores, el terracota y el ladrillo de la tierra seca, el verde del pasto...

Y con estas telas se confecciona todo: desde soleras isleñas hasta modernas poleras.

### CUENTOS ARCAICOS

Pero junto a estas modernas recreaciones de la historia antigua, están las viejas leyendas transmitidas por tres generaciones en forma oral. Jamás antes escritas, aunque milenarias veces repetidas en torno a un fogón costero, estas leyendas nos trasladan a creencias y mitologías nuevas para nosotros.

Pongamos un ejemplo de lo que usted verá en esta extraordinaria muestra.

### TE UMU EL CURANTO

Atua Make-Make (Dios Padre), desde el cielo bajó a la isla y fue al lugar grande, halló una roca y la

perforó; orinó en el agujero, más no resultó lo que quería; sacó el líquido e hizo barro, lo amontonó, hizo un hoyo en él y orinó otra vez: tampoco resultó.

Reunió el barro amasándolo bien; hizo de nuevo otro hoyo en el barro amontonado, orinó por tercera vez en el hoyo y resultó un hermoso hombre, cuyo nombre es Hina-Kauhara (largo y rizado cabello) y le dejó en la isla.

Poco después Atua Make-Make tomó a un hombre de la isla llamado Peku-angooohu. Como éste no ofreciera a Dios el Umu (curanto), o sea sacrificio, lo trasladó a una isla lejana, llamada Motu Matiro-hiva, como castigo de su irreligiosidad y le impuso la pena de cuidar los peces que el mar dejaba en el flujo y reflujo sobre la arena.

El padre del penado, al no aparecer su hijo, después de perdido varios meses, se entristeció en gran manera.

En ese tiempo salió de la isla un buen hombre en busca de Atua Mak-Make; como supiese que había ido a la isla Motu Matiro-hiva, ahí se dirigió, pero, en lugar de hallarle a él, halló al castigado Peku-angooohu.

¿Qué haces aquí? dícele el recién llegado —Estoy cumpliendo la pena que Atua Make-Make me ha impuesto— Tras él voy; y ¿por qué te impuso tal castigo? —Porque no le ofrecí Umu— ¡Pues eres un estúpido! Prepara ahora tu Umu con camote, gallinas, plátanos y demás cosas que tengas; las ofrezcas a Atua Make-Make y se apiadará de tí.

Así hizo el infeliz y Dios aceptó su oferta, se compadeció de él, apareciéndosele en el momento del Umu, conversó con los dos amigablemente. Al penado le perdonó el castigo y le dio la libertad para volver a su isla, y el hombre bueno suplicó a Atua Make-Make le enseñara o diera la ciencia de fabricar casas, hacer instrumentos para trabajos, le diera caballos vacas, corderos y otras cosas. Atua accedió a su petición, y los dos hombres, agradecidos y contentos, se volvieron a su isla.

El padre del penado, al ver a su hijo de tanto tiempo perdido, cobró alegría y vivieron tranquilos sin olvidarse de ofrecer a Dios su curanto.



## Cajón de sastre

Hay que detenerse de improviso entre el ruido y escuchar.

Siempre, en alguna parte hay un sonido discordante que nos refresca el espíritu: el canto de un pájaro que se sobrepone a los bocinazos... la risa de un niño, el viento en los árboles.

Hay que detenerse de improviso y ver. Siempre hay algo sorprendente por su frescura, por su positividad en medio del calor y el smog: un gesto amable, una mirada tierna, un beso en medio de la calzada, una madre.

Y, de improviso, hay que darse tiempo para anotar esos pequeños acontecimientos en alguna hojita. Aunque más no sea para después acumular papeles en un cajón de sastre.

Siempre hay algo pequeño y positivo, amable o alegre, que rompe agradablemente la monotonía de nuestro ajeteo callejero y trabajador de 12 horas al día. Y en medio de esta incesante carrera hacia el mañana, hay que darse tiempo para respirar esos detalles. Así nace el ánimo para seguir. De allí se exprime el agua que necesita nuestra sed de belleza y de felicidad.

Yo les quiero mostrar algunas de las cosas que he anotado y que guardo en mi cajón de sastre. Algunas son buenas, otras tristes, algunas denuncian, otras aplauden... pero todas son cosas que acontecen diariamente en ciudades tan grandes como las nuestras.

### TAMBIEN HAY BUENAS PERSONAS ENTRE LOS CHOFERES

Hacia calor. La mañana ya estaba avanzando y el reloj marcaba despiadadamente las décimas, los segundos, los minutos.

Estaba irremediablemente atrasada, de modo que salí de casa ya de mal humor. Y entonces, a veinte pasos de la esquina, aparece el bus... y con semáforo verde.

No había ni una sola posibilidad de alcanzarlo. ¡Estaba escrito que este no era mi día!

Pero en el mismo instante en que yo corría sin mayores esperanzas... el chofer me vio. Seguramente algo había en mi cara de angustia, con cara de llegar atrasada irremediablemente, que lo hizo frenar y se detuvo cortésmente a esperarme.

Cuando subí, aún no podía creerlo, pero a poco de estar instalada en mi asiento, sucedió que nuevamente el chofer del bus se detuvo en una esquina para esperar a una señora de edad, un poco gordita, que corría a duras penas con un alto de paquetes.

Con lo que había visto hasta ese momento me bastaba y me sobraba para pensar seriamente en pedirle el nombre al conductor y enviarlo a los concursos sobre "el chofer del año" o algo así.

Y es que estamos tan habituados a ver en los conductores de los vehículos de locomoción colectiva a nuestros enemigos jurados; es que son tan excepcionales estos casos de cordialidad, de choferes que inician el recorrido diario con una sonrisa y saludan a cada pasajero que ingresa al vehículo; es que son tantos los que se sienten Atila al volante y amargan el rato a los ancianos insistentes, a los bulliciosos escolares, a la mamá, al pasajero que por desgracia no encontró tanto sencillo como él quería, en fin... Hay tantos choferes que al parecer dedican todo su tiempo libre (que es escaso, en verdad) a desparramar odio entre sus semejantes, que da gusto encontrarse con estas agradables sorpresas.

Al igual que muchos otros de los pasajeros que hicimos ese día el recorrido San Bernardo-Santiago en el pullman que conducía este desconocido chofer, quisiera agradecerle el aliento, el optimismo que me infundió su actitud.

Con su cortesía gratuitamente desparramada hacia su prójimo más inmediato: los pasajeros de su bus, este hombre nos cambió el ceño por una sonrisa y transformó el obligado recorrido hacia el trabajo en un verdadero paseo.

Son ejemplos que no hacen noticia, que ningún diario destaca en sus páginas, pero que vale la pena anotar en un papelito... para guardarlo luego en el cajón del sastre y conservar el recuerdo que nos enseñe diariamente a desconfiar de las generalizaciones.

No siempre todos son del mismo color.

MILLY



# buenos días, alumnos

## Una labor con vocación y amor

Mantenerse indiferente frente a la sonrisa, ternura y —porqué no decirlo— ingenuidad de los niños es muy difícil. Sin embargo, es mucho más frecuente observar el rechazo de algunos, ante las rabietas y llantos de los más pequeños.

Existen personas para las cuales no corren estas diferencias. Ellas son las parvularias profesionales que día a día velan por el cuidado y atención de los infantes. Pero este trabajo no lo realizan solas, junto a ellas están, las técnicas en educación parvularias, quienes cursan sus estudios en los Liceos Técnicos del país.

Victoria Ramírez y Sonia García son alumnas de esta especialidad en el Liceo Técnico A-27 de la capital. Aunque en este establecimiento también se imparte las ramas de bienestar, cooperativismo, y alimentación, eligieron esta rama, dado el gran cariño que sienten por los niños.

"Siempre me han gustado los pequeños, los encuentro inocentes, si se les entrega afecto se pueden conseguir muchas cosas en beneficio de su formación", dijo Vicky. "Lo importante es tener vocación para efectuar esta labor", acotó Sonia.

### CON PACIENCIA

A las están conscientes que lo más importante es tener paciencia, muchas veces actúan no como uno quisiera, pero con calma y cariño se les debe encauzar y enseñar los buenos hábitos. La tranquilidad es fundamental para enfrentarlos cuando se portan mal", dijeron.

Por este motivo, prefieren cuidar a los menores de sala cuna, que incluye a las guaguas: del nacimiento a dos años y el nivel medio, de dos a cuatro años,

pues así se encargan de ellos desde pequeños, habituándolos y entregándoles los padrones de conducta. En cambio con los mayores, pertenecientes a la etapa de transición, cuatro a seis mayores, es más difícil.

Según las jóvenes los pequeños de este nivel muchas veces tienen pautas de comportamientos equivocadas y cuesta tratar con ellos. "Algunos tienen problemas en el hogar, por falta de cariño o de otra índole. Pero el niño es igual que un animalito donde le dan cariño se cobija. Y nuestra misión es esa, ayudarlos y entregarles nuestro apoyo. Somos el modelo que él más tarde imitará", enfatizaron.

### FORMACION

Cuentan que con los conocimientos

recibidos en el establecimiento quedan capacitadas para dar una atención integral al niño, porque lo forman en el plano intelectual, social y físico.

Por eso la preparación es completa. Reciben instrucción en ramos generales y específicos, Literatura, educación infantil, música, salud y puericultura, donde estudian el proceso de crecimiento del infante, las enfermedades y como detectar los problemas físicos, son algunas de las asignaturas impartidas.

Para ambas estudiantes la atención que hoy se les brinda a los párvulos es mucho mejor que años atrás. "Ahora existen más Centros Abiertos, Salas Cunas, Jardines Infantiles. Además el cuidado que se les da es excelente, gracias a que las personas que

trabajan en esto están más preparadas", declararon las jóvenes.

Su afán de continuar instruyéndose en este campo, las decidió a postular a la Prueba de Aptitud Académica, la cual rendirán el próximo mes. Según Vicky, después de hacer la práctica desea continuar en la Universidad la carrera de educadora de párvulos o profesora básica. O de lo contrario ingresaría a un Centro Paramédico, pero siempre con un objetivo primario... aprender más día a día sobre los niños.

Por su parte, Sonia no está muy alejada tampoco de esas expectativas. Claro que ella espera continuar en la Universidad enfermería, pediatría u obstetricia, aunque también tiene el mismo común denominador... LOS NIÑOS.



Victoria Ramírez y Sonia García: su cariño por los niños las motiva a seguir perfeccionándose para entregarles una completa atención en todos los planos.

## Liceo A-4 rindió homenaje a sus profesores

En el mes de octubre, en los Liceos se realizan diferentes actividades. Si bien es cierto, no son estrictamente educativas en el sentido que no contienen materias específicas de asignaturas, constituyen un valioso aporte a la formación de valores tales como solidaridad, compañerismo, gratitud, abnegación y otros.

Es lo que ocurrió en el Liceo A-4, situado en Matucana 93. En él se efectuó un acto cívico para motivar al alumnado en el respeto y cariño a las personas, especialmente a los ancianos que carecen de familiares y que ven transcurrir sus últimos años de soledad y tristeza en los Hogares para Senescentes.

Dicho comité de senescencia, dirigido por la profesora Lupe Carrasco,

organizó un té para 50 abuelitas del "Hogar de María", las que fueron festejadas por las alumnas con mucho cariño. Además compartieron alegremente esa tarde, de gratos recuerdos tanto para las niñas como para estas ancianitas.

### CENTRO DE ALUMNAS

Por su parte, el Centro de Alumnas organizó un homenaje al profesorado del establecimiento, en un emotivo acto que se inició con la Canción Nacional e Himno al Liceo, interpretados por el coro del colegio.

Enseguida, la Directora Graciela Gacitúa se dirigió a los docentes con palabras de felicitaciones y deseos de prosperidad. Al alumnado les recalcó

la magnífica y desinteresada labor del profesorado y su entrega total a la formación de toda la juventud que se les ha confiado.

En esta ocasión se presentaron algunas actividades extraprogramáticas desarrolladas durante 1980. Tal fue el grupo folklórico, dirigido por los pedagogos Inés Irazoqui, Julia Burgos y Alberto Cisternas, y que participó en el Concurso organizado por el Ministerio de Educación, obteniendo el 4º lugar en el Área Metropolitana.

También estuvo presente el grupo de gimnasia rítmica al cual le correspondió inaugurar los Terceros Juegos Deportivos Escolares, donde ganaron un hermoso trofeo por la gracia y plasticidad del conjunto.

En la parte deportiva participaron,

en esta ceremonia, los equipos de atletismo, básquetbol, vóleybol, campeón zonal en el pre-provincial y luego 4º en damas Sede Santiago, en el Área Metropolitana.

Además se les entregó diplomas a alumnas del 8º básico por aprobar el curso de cadetes de Cruz Roja, impartido por la alumna de 4º G de enseñanza media, Cecilia Santibáñez, monitora de la misma.

### MEJOR COMPAÑERA

Durante la última semana de este mes se eligió además a la mejor compañera de cada curso y luego a la mejor del Liceo, honor que correspondió

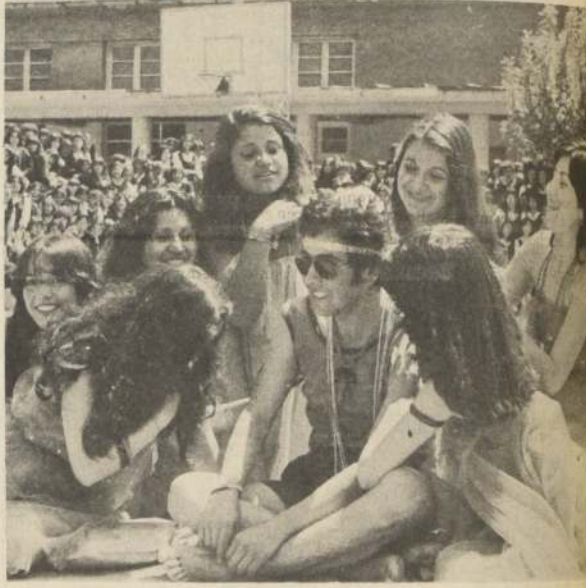
a la alumna del Primer Año K, Rosa Barrera, por su capacidad de entrega, su espíritu solidario y por su amor al Liceo.

La fecunda labor realizada durante todo el año en el establecimiento ha contribuido a un mayor conocimiento entre alumnas y profesores, comprensión y solidaridad en la comunidad liceana y el deseo de entregar más preocupación al necesitado. Todo esto favorece la agradable convivencia y el prestigio del Liceo A-4, que durante tantos años ha entregado a la patria una juventud íntegra y ansiosa de luchar por su engrandecimiento.



El conjunto Folklórico del Liceo A-4 que también participó en el homenaje al Día del Maestro. De izquierda a derecha, sentadas, las alumnas Berta Vera, Loisa Kosmesku y Minerva Cáceres. Atrás, Viviana Valdés, Edith Ávila, Patricia Gramoh, Magaly Trujillo, la profesora Inés Irazoqui, Jeanette Rocco, Sandra Calderón, María Marchant, Geslem Gijón y el profesor Alberto Cisternas.

Las alumnas del Tercer Año E., perteneciente al Liceo A-4 también presentaron su número. Junto al estudiante de otro establecimiento educacional, Eduardo Zúñiga, aparecen Alejandra Tapia, Marcia Salinas, Leontina Mena, Jacqueline Quiroz, Rosa Velásquez, Norma Barrios y Lilian González.



PASE SUS FIESTAS LINDAS ARRÍMESE A LOS CARÍOS DE

## LOS ADOBES DE ARGOMEDO

SU VIEJA CASONA...

LO ESTAMOS ESPERANDO CON: CARNES Y MORCILLAS AROMOSAS, CON MOSTOS SABIOS AL CALOR Y LA ALEGRIA DE NUESTROS CANTARES ADOBOS, PICARDIA DE ESPUELAS HUASOS, PAÑUELOS Y LA SIUTICA ORQUESTA PARA VOLVER LOCO AL MÁS ANIMADO.

LO ESTAMOS ESPERANDO DE LUNES A SABADO AL ALMUERZO Y CENA CON UNA NOTA DE SIMPATIA PARA SUS FAMILIARES

RESERVAS AL FONO 229794

**LIRA Y ARGOMEDO**

**BRUSH**

ELECTRICAL MACHINES LTDA.

**HAWKER SIDDELEY**

MOTORES ELECTRICOS "BRUSH" de 1 1/2 H.P. a 2000 H.P.

MOTORES DIESEL "PETTER" ESTACIONARIOS Y MARINOS

**THURSTON S.A.**  
AV. GRAL. BULNES 204  
TELS: 66476-717659

**neo-florentino**  
mantel wash and wear

Un toque de buen gusto y distinción. Diseños novedosos en materiales de extraordinaria resistencia. Inarrugables y resistentes a todo tipo de manchas.

TEJEDURIA HNOS. MAHALUF LTDA. PORTUGAL 415 FONO 223445

RECIBIMOS DE IMPORTACION DIRECTA:

- PONGEE
- CHALLIE
- SATIN
- SILK
- CREP DE CHINZ
- DOBY
- CHIFFON
- TU TORETTE (CLOQUE)
- TERRY

EN DISEÑOS Y COLORES EXCLUSIVOS

Venta directa por mayor - comerciantes - boutiques - confeccionistas y al detalle

PORTUGAL 415

**TONOCOLOR**

ESPECIALIDAD EN PINTURAS DE AUTOMOVILES

PIROXILINA Y ACRILICOS DILUYENTES APAREJOS-MASILLAS IMPRIMACIONES PASTA PARA PULIR LIJA - CERA- HUAPE

PINTURA LATEX Y OLEOS PARA EDIFICIOS DE LAS MARCAS TRICOLOR BLUNDELL Y SIPA

PINTURAS **TONOCOLOR LTDA.**  
AV. BRASIL 19-B FONO 66555 - STGO.

**CASAS ANGAMOS**

DISEÑA Y CONSTRUYE PARA UD.

VIVIENDAS COMPLETAS INSTALADAS EN RADIER DE CONCRETO DE ACUERDO A SUS PLANES Y NECESIDADES, EN CUALQUIER PARTE DEL PAIS, BAJO LA DIRECCION TECNICA DE UN CONSTRUCTOR CIVIL UNIVERSITARIO

DESDE \$ 41.500

**G. AVENIDA 7058**  
PARADERO 20 FONO 589816

**CARNICERIAS BARRO BLANCO**

Filete	\$330
Lomo Liso	240
Postas	190
Ganso	190
Asiento	190
Asado Parrilla	148
Osobuco	105
Asado tira	105
Puchero Carnudo	36
Paletas desde	98,50

PRECIOS IVA INCL.

**PEDRO MIRA 958**  
FONO: 515792

**PUCARA 4755**  
APOQUINDO 7034 FONO 208777 PROVIDENCIA 1697



# Informan nuestros corresponsales

## "CROSS COUNTRY"

Las simpáticas jóvenes y alumnas del Primer Año B, pertenecientes al Liceo A-43, ex Liceo 7, participaron en el "Cross Country", organizado por la DGEDER donde alcanzaron ambas el 4º lugar. Nuestra primera entrevistada se llama Paula Lagos.



La joven Paula Lagos, alumna del Liceo A-43, cuenta que su actividad preferida es el deporte.

Esta espontánea deportista nos cuenta que le encanta hacer deportes y gimnasia, además de escuchar música. En cuanto a hobbies, no tiene muchos pues su tiempo no le alcanza.

Es muy buena alumna y destacada entre sus compañeras. Tan sólo con 14 años ha participado en concursos de

distinta índole como pintura, ortografía, gimnasia y atletismo.

En el futuro señala que se inclinará por la carrera de kinesiología. (Mucha suerte y sigue progresando).

La segunda de nuestras atletas es Alicia Oviedo C.

Muy alegre y juvenil, cuenta con 14 años y se destaca por sus dotes de gim-



Alicia Oviedo es otra de las simpáticas gimnastas del Liceo A-43, establecimiento donde cursa el Primer Año de Enseñanza Media.



Otra de las alumnas entrevistadas por nuestra Corresponsal Estudiantil, Yolanda Sepúlveda, fue la alumna del Primer Año B, Nancy Ortiz.

nasia y atletismo, gracias a la elasticidad de su cuerpo.

Al preguntarle por su futuro, nos dice que le gustaría conocer muchos países y estudiar idiomas.

En su tiempo libre se dedica a armar rompecabezas de mil piezas, con música de moda de fondo. Ha participado en concursos de dibujo y atletismo, en los cuales ha mostrado sus grandes cualidades en estas dos ramas.

## ADMIRADA POR TODOS

Nancy Cortez Alfaro, con solamente 14 años, es una persona destacada y admirada por todas sus compañeras de curso, el 1º B, del Liceo A-43.

Nos cuenta: "Mi secreto al estudiar es poner toda mi atención en clases y luego repasar en casa, sin bulla".

Le encanta escuchar música, esquiar, patinar, equitación, además de dedicarse a su colección de monedas. Su ambición es estudiar medicina, especializarse en cirugía y realizarse como mujer.

Ha participado en concursos de matemáticas (geometría), pintura y en competencias de vóleibol.

En cuanto a sus amigos, éstos la quieren mucho y a veces le hacen bromas, diciéndole "la matea del curso".

Yolanda Sepúlveda C  
1º B, Liceo A-43  
Corresponsal Estudiantil



El 31 de este mes culmina la fiesta de la primavera de la Escuela D-588 del sector Lo Sierra, perteneciente a la comuna de La Cisterna. Los representantes del 6º Año son la simpática Lorena y el apuesto Juan Orlando Díaz Ponce.

## Rifa en escuela de Pudahuel

En un ambiente de mucha alegría y con la participación de varios números artísticos se realizó la rifa interna, programada por el Centro de Padres y Apoderados de la Escuela Básica D-416 "El Montijo" de Pudahuel, y cuyos fondos se ocuparán en el techado de la cancha de básquetbol del colegio.

Según el tesorero de este organismo, Francisco Urrutia, quien visitó "La Nación" para hablar sobre estos proyectos, la concreción de esta obra permitirá que los alumnos de dicho plantel cuenten con un lugar donde efectuar las labores de educación física protegidos de las inclemencias del clima en verano e invierno.

Añadió que en 1978, el Gobierno entregó la primera etapa del establecimiento definitivo, lo que correspondió a seis salas, comedor, cocina, ba-

ños para niños y niñas, un laboratorio, la casa para el Director y la cancha de básquetbol, pero sin techar.

Por esta razón, la actual directiva del Centro de Padres y Apoderados, encabezada por el presidente Mario Cabrera, junto a la cooperación de los padres presidentes de curso, inició esta campaña. Para ese efecto, se programó esta rifa, que ya tuvo un fin feliz.

## INVITADOS

Con el fin de dar un mayor realce a esta actividad, se invitó a algunos artistas para participar en esa velada. Los cantantes que colaboran en esta gestión, cobrando precios módicos, fueron Paola Sola, Francisco Bassi, Ismael, Eduardo Castro, el conjunto Millantún y el humorista Cocke Patrio. La animación estuvo a cargo de Luis Alberto, locutor de la radio Universidad Técnica.

Los premios rifados en esta ocasión se compraron con fondos del Centro General de Padres y Apoderados y fueron un televisor a color de 14 pulgadas, un televisor blanco y negro de 14 pulgadas, una cocina de cuatro platos, una lavadora, dos bicicletas mini, una jugueta y tres canastas familiares. Los afortunados ganadores se encontraban en su mayoría presentes, por lo cual recibieron de inmediato los regalos.

"Fue un éxito, pues todo lo planeado se cumplió. El próximo mes esperamos más las propuestas y —quizás— ya en diciembre se empiece la construcción para techar el patio, con lo cual se concretará el gran anhelo de la directiva y de toda la comunidad del colegio, que siempre espera dar lo mejor a nuestros hijos", finalizó diciendo el apoderado Francisco Urrutia y tesorero de ese organismo.

## Rincón literario juvenil

Cierto día, en un teléfono público de Disneylandia, José "el malo", marca un número, coge el teléfono y dice:

—¡Hola! ¿Hablo con los fantásticos? Escúchenme lo que voy a decirles, es de suma importancia. Se me ha ocurrido un espléndido plan para apoderarnos de todos los millonarios de la ciudad y en especial de los millonarios EICO Mc. Grau. Te habla desde José "el malo".

Una hora después, los fantásticos reciben en su casa habitación a José "el malo". —Te felicito José— dice uno de los fantásticos, estrechándole la mano y dándole un fuerte abrazo, —¡qué idea es fantástica y la pondremos en práctica hoy mismo! ¡Bravo, bravo muchachos! Debemos comenzar al instante— dice José "el malo".

Ese mismo día, el capitán Pritón estaba en su residencia cuando escuchó sonar el teléfono, lo coge y dice: —¡Hola! ¿con quién hablo? ¿de parte de los fantásticos? encantado de oírlos que me invitan a una fiesta? ¿contra los millonarios? encantado asistire Pritón cuelga la bocina y se prepara para el gran día.

Más tarde suena el teléfono en el bloque, donde viven "el zorro" Grafín y "el lobo" Tolón. Grafín contesta a llamada. Los fantásticos cuentan su plan y lo invitan a él y el lobo, éstos aceptan encantados la invitación, y se ponen de acuerdo para reunirse.

II  
En casa del lobo piadoso, éste duerme en el patio, cuando llega el hijo lobo a avisarle que hay una llamada para él, el lobo piadoso se levanta, va a la casa, toma el teléfono y dice: —¡Hola! ¿con quién hablo? —una voz desde el otro lado del cordón le contesta diciendo— soy José "el malo", te llamo para invitarte a un complot contra los millonarios, ¿aceptas?, no digas más —dice el lobo piadoso— estoy a tus órdenes, dime la fecha y hora para anotarla.

Llega el día señalado para la reunión de estos muchachos que intentan apoderarse de la fortuna de todos los millonarios de Disneylandia y en especial de Mc. Grau.

Por la calle va el capitán Pritón, rápidamente hacia el punto de reunión, pensando que con la parte del dinero que le toque, se comprará un hermoso barco y se adueñará de todos los puertos del país.

Por otro lado, va el zorro Grafín con el lobo Tolón, ambos pensando en las mejores comidas que se van a servir después de terminar el complot.

Por otra parte, el lobo piadoso, sólo pensando en darse la buena vida y adueñarse de todos los cerdos del mundo, se apresura, pues no quiere llegar demasiado tarde que lo menos que desea en el mundo es perder su parte de dinero.

Todos se encuentran reunidos en la

casa de los fantásticos para iniciar su plan.

José "el malo" les indica punto por punto todo lo que deben hacer y todos están conformes con el siniestro plan, que se llevará a cabo en pocos instantes.

## III

Lo primero que harán será poner nervioso a todos los habitantes de Disneylandia, diciendo que si no entregan su dinero todas las personas de la ciudad, Disneylandia será destruida mediante una bomba creada recientemente, no conocida aún en ninguna parte.

Lo primero que harán es poner afiches en la calle, hacer propaganda por radio y televisión, que si no entregan el dinero hasta el último centavo, Disneylandia quedará hecha cenizas.

La gente de Disneylandia está tan nerviosa, que no halla que hacer, ya que la vida de todos los habitantes de la ciudad depende de ellos.

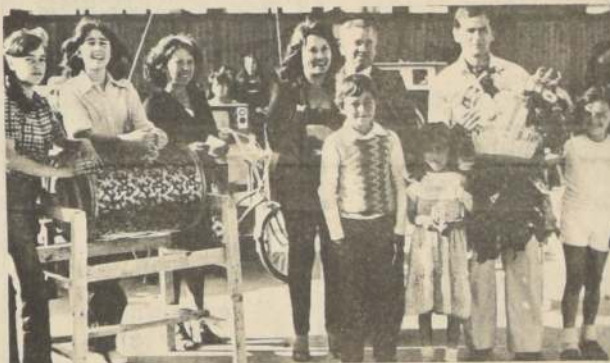
De esto se entera el alcalde, el cual realiza una reunión con los millonarios, pidiéndoles que entreguen su fortuna, porque esto no puede seguir así.

La policía busca los ladrones y no los encuentra en ninguna parte. Rodean toda la ciudad buscándolos casa por casa. Recorren, por todas partes, pasan varios días hasta que una tarde localizan el local en el cual se encuentran los bandidos. Ocho

patrullas rodean la casa, pidiéndoles que salgan, o si no tirarán una granada de mano, la cual hará estallar la casa y morirán todos.

Luego de unas horas, el capitán Pritón sale con las manos en alto diciendo que se rinde, y posteriormente sale José "el malo", "el lobo" Tolón, "el zorro" Grafín, "el lobo" Piadoso y por último los fantásticos.

Erika Vallejos S. Liceo B-27 Linares.



Muy felices y contentos se mostraron los ganadores y asistentes al acto organizado por el Centro de Padres y Apoderados de la Escuela D-431 de Pudahuel con motivo de realizarse la rifa organizada por ese organismo. A la izquierda aparecen dos alumnas del establecimiento, le siguen la pro-tesorera, Berta Galíndez, la cantante Paola Sola, el presidente en compañía de sus hijos.

## GRAN LIQUIDACION

5.000 ABRIGOS PRIMAVERA \$1000 MUJER Y NIÑAS

TERNOS \$800  
PANTALONES \$250  
VESTIDOS \$200  
ROPA DE NIÑOS ETC.

## TIENDAS

ALAMEDA 2481  
BANDERA 584  
V. MACKENNA 1327  
PSJE. EDWARDS 1060  
PSJE. MATTE 371  
SAN DIEGO 380  
SAN DIEGO 905  
SALVADOR  
SANFUEENTES 2740

VENTAS POR MAYOR

Tahoe

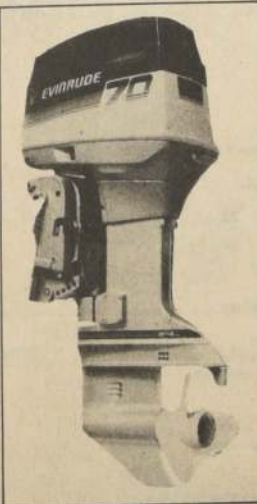
ALAMEDA 2481  
TEL. 95147  
SANTIAGO

## IMPORTADORA ROYAL LTDA.

ARTURO PRAT 32

EVINRUDE

MOTORES FUERA DE BORDA



DESDE 55 HP. HASTA 140 HP. PARTIDA AUTOMATICA

ENTREGA INMEDIATA

CONSULTE SU CREDITO

55HP \$108.000  
IVA INCLUIDO

## MADELUX FABRICA DE MUEBLES

GRAN LIQUIDACION



## MUEBLES DE EUCALIPTUS

CAMAROTE \$ 6.345  
BIBLIOTECA 3 CPS. 13.190  
BUFFET 3 CPS. 7.668  
MESA RECTANGULAR 5.170  
SILLA PALILLO LANA  
COIGUE 1.086  
MARQUEZA 1 1/2 PZA. 3.510  
QUITEÑA 5.765  
COMODA 5 CAJ. 5.765  
QUITEÑA

IVA INCL. DESCUENTO A COMERCIANTES

BANDERA 562  
FONO 65376

FCA. FROILAN ROA 5755  
LA FLORIDA FONO 216102  
AV. IRARRAZAVAL 5735  
ESQ. EGAÑA

## FURGON SUBARU

Financiamiento 48 CUOTAS \$ 6.471  
Total \$310.655, CREDITOS



FURGON VALOR CONTADO \$211.200

## SUBARU 600 COMERCIAL SALVADOR

600 REX \$191.200 CONTADO  
CARRY ALL \$214.200 CONTADO  
FINANCIAMIENTO BANCARIO



## WERTH SERVICE

SUBARU  
SERVICIO TECNICO  
REPUESTOS-ACCESORIOS  
SALVADOR 1049  
FONO 232345

CARLOS A. HASBUN HASBUN  
AUTOMOVILES  
SANTA ROSA 81  
FONO 383348

AUTOMOTORA "LA PALMA"  
IRARRAZAVAL 3350  
FONO 256122

AUTOMOTORA "SANTA CRUZ"  
SANTA ROSA 827  
FONO 229515

DISTRIBUIDOR DATSUN CIDEF  
GENERAL MOTORS CHEVETTE CITATION MAZDA ZASTAVA

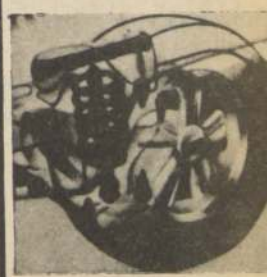
AUTOMOVILES Y CAMIONETAS TODOS LOS MODELOS.

CREDITOS HASTA 48 MESES SIN PIE. PROPONGA SU PLAN DE PAGOS.

RECIBIMOS SU VEHICULO EN PARTE DE PAGO CONSIGNACIONES

## IMARE

IMPORTADORA AMERICANA DE REPUESTOS



## ESPECIALIDAD EN:

REPUESTOS PARA SUSPENSION AMERICANOS OPALA CHEVETTE

## SURTIDO COMPLETO EN:

ESPIRALES AMORTIGUADORES ROTULAS BANDEJAS

## IMARE

10 DE JULIO 1363  
FONO 87193  
SANTIAGO



# La Nación Servicios

4B

Santiago, Chile  
Octubre, Jueves 30-1980

Francisco Fernández & Cía.



## AUTOMOVILES NUEVOS Y USADOS

CREDITOS PARA  
TODOS

HASTA  
**48**  
MESES

**G. AVENIDA 6857  
PARADERO 19**

Francisco Fernández & Cía.



## MUEBLES

Rosenblatt y Cía. Ltda.



BERGERE EN FELPA  
PRECIO OFERTA  
CONTADO \$12.500  
CREDITO 3 CUOTAS  
DE \$4.700 TOTAL \$14.100

COMEDORES - LIVING  
DORMITORIOS  
MUEBLES A MEDIDAS  
Fabricados en Europa  
y Eucalipto  
BIBLIOTECAS

**¡¡CREDITOS!!**

SALONES DE VENTAS

ARTURO PRAT 353

FONO 35921

MERCED 347 - FONO 32844

FABRICA EDISON 3742

## MAQUINARIA Y ACCESORIOS MADEREROS

DESDE 1884



RAAB ROCHETTE  
S.A.I.C.

AV. LIB. BDO. O'HIGGINS 1869

CASILLA 13640 TELEX 40429

FONO: 82605

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS

ROCKWELL INVICTA BRASIL

CANTEADORAS

CEPILLADORAS

DESFONTADORAS

LIJADORAS DE BANDA

SIERRAS CIRCULARES

ESPIGADORAS

TUPIES

ESCOPEADORAS

MACHIHembradoras ETC.

REPUESTOS E INSTRUMENTOS

RECALCADORES IGUALADORES

ARMSTRONG (EE.UU.)

DIENTES Y MEDIAS LUNAS

SPEAR JACKSON-DISTON

HOJA SIERRA HUINCHA

UDDEHOLM SUECA

CUCHILLOS GRUESOS Y DELGADOS

SIERRAS CALZADAS

METAL DURO ALEMANAS

FRESAS PARA MACHIHembrar

ALEMANAS ETC.

SUCURSALES

VALPARAISO-CURICO

TAMBIEN ATENDEMOS A  
IMPORTACIONES DIRECTAS

## Servicio de buses

(Horario Llegada. Salida)

BUSES AL NORTE  
(Amenátegui N° 920) Informaciones Fono 712141

Más de treinta empresas cubren las necesidades de los usuarios que requieren sus servicios desde la capital al norte del país:

Empresa	Destino	Horario
Ahumada	Los Andes, San Felipe, Saladillo	Cada 30' desde las 7.30 hasta las 19.45
Brach	Antofagasta, Chuqui, Calama	10.00 y 19.00 horas.
Bejan	La Serena, Coquimbo	23.15 horas.
Buses TAL	Coquimbo, La Serena, Tongoy	17.30 y 23.30
CHIAR	Calera, Pichidangui, Illapel, Salamanca	15.00 y 18.00
Combarbalá	La Calera, Los Vilos, Combarbalá	13.00 horas.
Chile-Bus	Antofagasta-Iquique	18.00 horas
Costa Azul	Calera, Quillota, Concón, Quintero.	Cada 30' de 8.00 a 13.15 Horas
Expreso Norte	Coquimbo, Serena, Vicuña	13.15 y 23.00 horas.
Fénix	Antofagasta, Iquique, Arica	9.30 y 10.00 horas.
Fichtur	Antofagasta, Iquique, Arica (Comb. Lima, Quito, Caracas)	9.00 horas.
Flota Imperial	Villa Rinconada, San Felipe	A la hora desde las 9.00 a 21.00 horas.
Flota Barrios	Antofagasta, Chuqui, Calama	10.30 hrs. (ida por medio) y 15.00 y 19.00
Golondrina	La Calera, Quillota, Limache	Cada 30' desde las 7.40 a las 21.00
Inca Bus	Illapel, Salamanca, Los Vilos, Copiapó, Potrerillos, El Salvador	De 7.00 a 14.00 cada 30' de 15.00 a 19.00
Jedimar	La Calera, La Ligua, Papudo, Zapallar, Petorca, Chincolco	De 7.00 a 14.00 cada 30' de 15.00 a 19.00
Los Conquistadores	Ovalle, La Serena, Vallenar, Huasco, Copiapó	6.30-7.15 y 8.15. Por la tarde a la hora de 15.00 a 23.55 horas.
LIBAC	Ovalle, Coquimbo, La Serena, Vallenar, Copiapó	21.00-21.15-23.00 y 23.15 hrs.
LIGUA	La Calera, La Ligua	6.30-7.15 y 18.15 hrs.
MALDONADO	Antofagasta, Iquique, Arica	9.30 hrs.
Norte Verde	Antofagasta, Calama	19.00 hrs.
Pull Bus Norte	Antofagasta, Iquique, Arica (Dgos a Lima)	9.00 hrs.
Ramos Cholet	Los Andes, San Felipe, Putaendo	Cada 30' desde las 7.00 hasta las 20.45
Ruta 57	Antofagasta, Iquique	9.30 horas
Tarapacá	Reñaca, Concón, Quintero	A la hora de 8.00 a 21.00 horas.
Trans Mar	Antofagasta, Iquique, Arica	9.30 horas
Tas-Choapa	Ovalle, Coquimbo, Serena, Los Vilos	9.00-13.30-14.30-16.00-23.00 y 23.15
Turia Norte	Antofagasta-Tocopilla	18.00 horas (sólo los viernes)
Valle Choapa	La Calera, Illapel, Salamanca, Los Vilos	8.00 - 15.00 y 17.30 horas
Valle Verde	Curacavi	Cada 30' desde las 8 a las 21.00 hrs. (10.15 y 13.30 a Casablanca)
Vía Norte	Copiapó, Vallenar	20.30 y 21.00 horas.

CHILE -BUS (Morandé 838. Fono 85102)

Chile Bus	(Jumbo 2 pisos) La Calera, La Serena, Copiapó, Arica.	9.30 horas.
Chile Bus	(Jumbo 2 pisos) a Concepción	23.30 horas (También de Terminal Sign.)
Chile Bus	Terminal Rodoviario Valparaíso	21.00 horas. (También de Terminal Sign.)

BUSES INTERNACIONALES

Inter-Chile	Mendoza	Todos los días a las 7.30 horas desde Morandé 838 y Terminal Santiago.
Coitrán	Mendoza	7.00 y 13.00 horas (Autos todos los días)

BUSES AL SUR

Av. Libertador B. O'Higgins 3.800. Informaciones Fono 791385

ANDISUR	Chillán-Lota	22.30 y 23.00
Buses Vázquez	Concepción, Los Angeles / Angol	23.00
Buses Norte	Osorno-Punta Arenas	20.00
Chile-Bus	Chillán-Talcahuano	23.30
Costa Bus	Chillán-Punta Arenas	23.00
Cruz del Sur	Ancud-Castro	18.00 y 19.00
Chevalier	Chillán-Concepción	23.00
Flecha Dorada	Los Angeles-Chillán-Temuco	21.45-22.30
Flota Sur	Chillán-Temuco	23.00
Flota L.	Chillán-P. Montt	21.20
Galaxia	Chillán-Lota	22.20
Garbo-Tour	Concepción-Lebu	22.30
IGI-LLAIMA	Concepción-Castro	18.30-21.00-22.00-23.00
Licarayen	Chillán-Talcahuano	22.00 y 23.00
LIT	Rancagua-Puerto Montt	16.00-19.00-22.30
Longitudinal Sur	Chillán-Osorno	21.00
Lis Frontera	Temuco-Puerto Montt	19.30-21.30-23.00-23.30
Ruta 2.000	Concepción-Villarrica	22.00-22.30-23.00
Regional Sur	Temuco-Panguipulli	21.40-22.30
Sol del Pacifico	Chillán-Concep.-Talcahuano	14.15
Turismo San León	Chillán-Talcahuano	21.30-22.30
Tas Choapa-Sur	Chillán-Concep.-Thno-Los Angeles	13.30-17.00-23.00-23.15-23.30
Tur Bus	Chillán-P. Montt	15.15-21.00-21.30-22.00-22.30-23.00
VARMONT	Los Angeles-P. Montt	23.30-19.00
		19.00

A VALPARAISO Y VIÑA DEL MAR

Informaciones Fono: 796452

Costa Bus	Salida a Viña del Mar cada 15 minutos	Desde las 6.30 hasta las 21.15 horas
Cóndor Bus	Salida a Viña del Mar cada 30 minutos	Desde las 7.00 hasta las 21.00 horas (cada una hora a Valparaíso)
Marco Polo	Salidas a Valparaíso	Desde las 6.30 hasta las 19.50 (días dgos. la última máquina sale a las 23.15 horas)
Pullman Bus	Salidas cada veinte minutos	Desde las 7.00 hasta las 21.40 horas
Pullman Lit	Tres salidas diarias	10.30-15.00 y 20.00 horas
Sol del Pacifico	Salidas cada 25 minutos	Desde las 7.00 hasta las 22.30 horas

A RANCAGUA- San Fernando y otras ciudades

Vía Tur	San Fernando-Linares	21.30-22.30-23.00
Rural Sur	Rancagua	Desde las 7.30 hasta las 21.30 (cada media hora)
Buses del Sur	Rancagua	Desde las 6.30 horas hasta las 21 horas (cada media hora)
Buses Maule	Rancagua	9.00 y 17.15 horas
Santa Cruz	San Fernando-Santa Cruz	Desde las 7.00 hasta las 20.00 hrs. (cada media hora)
Colchagua	Calchagua-Peralillo	Desde las 7.30 hasta las 19.30 hrs.
Expreso Pullman	Constitución	Desde las 6.30 hasta las 20.30 hrs.
Transbús	Rancagua	Desde las 8.30 hasta las 22.30 hrs.
Pullman Teno	Teno	6.30-10.45-14.00-14.15-18.40-14.15-18.50
Andimar	Pichilemu	6.45-8.00-10.15-11.15-12.45-13.45-15.20
Vía Tur	San Fernando-Linares	10.00
Ruta H.	Las Pataguas	7.30-11.30
Buses Maule	Talca-Villa Alegre	17.15 hrs.
Gacela Azul	San Fernando-Chépica	17.10
Longisur	San Fernando-Constitución	15.15
Tur Bus	Rancagua	Desde las 13.50 hasta las 22.00 cada media hora
Vía Ruc	San Vicente Las Cabras	17.50
Bucamar	San Fernando-Bucalemu	14.40
Chépica	Rancagua	16.50
Flecha Dorada	San Vicente-Pichidegua	14.00-14.45-15.45-16.00-17.00-18.15-19.30-20.00
Santa Cruz	Santa Cruz-Nancagua	Desde las 14.15 hasta las 20.00 hrs.
Galgo Azul	Curicó-Chimbarongo	Desde las 14.00 hasta las 21.30 hrs.
Expreso Pullman	Curicó-Constitución	Desde las 14.30 hasta las 20.30 hrs.
Colchagua	Marchigüe	Desde las 14.30 hasta las 20.30 hrs.
Vía Horizonte	San Antonio	Desde las 7.30 hasta las 18.30 (cada media hora)
Pullman Bus	San Antonio-Miraflores	Desde las 6.15 hasta las 20.30 (cada media hora)
Llolleo	Cartagena-Algarrobo	Desde las 7.00 hasta las 20.30 hrs. (cada media hora)
Robles	Cartagena	14.30-15.00-15.15-17.15-18.15-18.45

## MARTIN HNOS.

Imp. e Ind. S.A.

SEMINARIO 115-119

TEL. 226029-228915

DESDE 1948

EN CITROËN LOS  
PRIMEROS DE CHILE

FINANCIAMIENTO BANCARIO  
HASTA 48 MESES  
CUOTAS FIJAS

VISA- \$ 264.500

2 CV-6 \$ 203.950

C X 2000 \$ 530.000

CX 2400 PALLAS

aire acondic. \$ 718.000

## REPUESTOS SERVICIO

SUB-AGENTE

DIBARRAT Y LLORENTE LTDA.

Vitacura 2921 Tel. 285552

"CITROËN PREFIERE SHELL"

CAVEN

CITROËN



LO DICE TODO  
EN CALZADO



CABALLEROS  
DAMAS Y NIÑOS

CONVENIO CON  
INSTITUCIONES

AHUMADA 254  
HUERFANOS 1052  
LOCAL 10

Descuento especial al  
presentar este aviso

TARJETAS VISA-DINERS

## CALENDARIOS

MOTIVOS Y  
MODELOS EXCLUSIVOS.

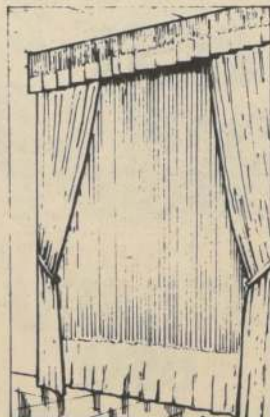
Santa Rosa 3660  
Arturo Prat 228  
TELEFONOS  
51 47 51 - 51 54 36

DEPARTAMENTO  
DISEÑOS para

calendarios  
especiales  
a pedido.

SMIRNOW S.A.

ADORNE Y EMBELLEZCA  
SU HOGAR



## CORTINAS A SU MEDIDA

(EN POLIESTER Y ALGODON)

- NO SE PLANCHAN
- NO SE QUEMAN CON EL SOL
- NO SE DESHILACHAN
- REPELEN EL HUMO DEL CIGARRILLO
- DESDE \$ 390 (IVA INCL) EL METRO CONFECCIONADO
- ENTREGA EN 48 HORAS
- SOLICITE UNA DECORADORA SIN CARGO AL FONDO: 223445

FABRICADO POR:  
TEJEDURIA  
HNOS. MAHALUF  
LTDA.  
AV. PORTUGAL 415



SLIPS - STRETCH  
de color - \$ 145 Doc.  
SLIPS POLYESTER  
estampados adultos  
\$ 240 Doc.  
ZOQUETES FINOS  
de hombre \$ 280 Doc.  
POLERAS  
POLYESTER  
\$ 300 Doc.

SABADOS ABIERTO  
TODO EL DIA

STA. ISABEL  
0217  
ESQ. DE SEMINARIO

LO MEJOR  
EN  
TANAX  
ES  
TANAX



# La Nación Servicios

## FARMACIAS DE TURNO

(Semana comprendida entre el 25 de octubre y el 1° de noviembre de 1980)

PRIMER SECTOR: ISMAEL VALDES VERGARA — SANTA LUCIA — LIBERTADOR BDO. OHIGGINS — TEATINOS

### GRUPO "B"

IBERIA Estado N°190. NELSON Avda. Lib. Bdo. O'Higgins N° 729  
SEGUNDO SECTOR: TEATINOS — BALMACEDA — LIBERTADOR BDO. OHIGGINS — COMUNAS: QUINTA NORMAL Y PUDAHUEL

### GRUPO "A"

CARRASCAL Carrascal N° 6008. REINA VICTORIA Nueva Imperial N° 4498.

### GRUPO "B"

ITALIANA San Pablo N°2402. SAN MARTIN San Martín N° 226. YUN-GAY Matucana N° 769. BLANQUEADO San Pablo N° 5125. ROOSEVELT E.E.UU. N°1221. QUINTA NORMAL José Joaquín Pérez N°4223.  
TERCER SECTOR: AVDA. LIBERTADOR BDO. OHIGGINS — SAN DIEGO — ZANJON DE LA AGUADA — POBLA. LOS NOGALES — COM. MAIPU.

### GRUPO "A"

VILLA MEXICO Eban N°241.

### GRUPO "B"

PUDAHUEL Avda. Los Pajaritos N°5771. COLONIAL Segunda Transversal N°901. CARRERA Los Pinguinos N°4294. ESTEFANIA Avda. Bdo. O'Higgins N°2822. SAN ALFONSO Blanco Encalada N°2898.

CUARTO SECTOR: AV. LIBERTADOR BDO. OHIGGINS — FRANKLIN — SAN DIEGO — AVDA. BUSTAMANTE.

AMERICA Arturo Prat N°1401. FLEMING Avda. Matta N° 301. VICUÑA MACKENNA Avda. Vicuña Mackenna N° 490. LIRA Lira N° 49. VIEL San Ignacio N° 1998.

QUINTO SECTOR: PROVIDENCIA — VITACURA — APOQUINDO — BILBAO

### GRUPO "A"

LOS DOMINICOS Los Dominicos N° 8138.

### GRUPO "B"

APOQUINDO Avda. Apoquindo N° 3515. GIL Avda. Apoquindo N° 6089. GALVO MACKENNA Avda. Providencia N° 1693. SAN JUAN. Avda. Colón N° 5083. BERNEY Avda. VITACURA N° 5812. ANDRADE KENNEDY

Gilberto Fuenzalida N° 227 y 229. ALCANTARA Alcantara N° 901. LAS LILAS José Miguel Infante N° 273.

SEXTO SECTOR: IRARRAZAVAL — BILBAO — AVDA. BUSTAMANTE — LA REINA — MACUL

### GRUPO "A"

VILLA LA REINA Nueva Larrain N° 9047 MADRESELVA Avda. José P. Alessandri N° 3120.

CONDELL Avda. Condell N° 1278. D'ALMAGRO Diego de Almagro N°5447. LO PLAZA Los Olmos N° 4172. PADIG Francisco de Villagra N° 25. ERCILLA Avda. Irarrázaval N° 2135. SANTA CAROLINA Castillo Urizar N° 2259. BRAND N°2 Avda. Irarrázaval N° 2842. MIAMI Avda. Pedro de Valdivia N° 2076. PRINCIPAL Avda. Las Parcelas N° 8640. Nunoa. MUNDIAL Avda. Irarrázaval N° 710. LOS ARCOS Avda. Larrain N° 6146.

SEPTIMO SECTOR: AVDA. VICUÑA MACKENNA — ZANJON DE LA AGUADA — COMUNAS: SAN MIGUEL — LA CISTERNA — LA GRANJA

### GRUPO "A"

SAN RAFAEL Abraham Lincoln N° 12559. POBL. San Rafael. LOS CANELOS Los Canelos N° 28. Puente Alto. DINA Pedro Rezka N° 2033.

### GRUPO "B"

SANTA CRISTINA Santa Clara N°6091. AUSTRAL SANTA MARTA Santa Marta N° 127. Parad. 41 Gran Avda. DEPARTAMENTAL Avda. Departamental N° 311—B. LA GRANJA Santa Rosa N°7949. DAVILA Quemchi N° 5956. CASTRO Gran Avda. José Miguel Carrera N° 5250. MARTINEZ ACUNA Gran Avda. José Miguel Carrera N° 9303

### FARMACIAS DE URGENCIA

FARMACIA DE URGENCIA AHUMADA Portugal N° 155. FARMACIA DE URGENCIA AS HUÉRFANOS N° 986. FARMACIA DE URGENCIA FARRU—PORTAL Portal Bulnes N° 495. FARMACIA DE URGENCIA ABC N°2 Avda. Independencia N° 1175. FARMACIA DE URGENCIA SUIZA Gran Avda. José Miguel Carrera N° 3052. FARMACIA DE URGENCIA COVENTRY Avda. Irarrázaval N° 4818. FARMACIA DE URGENCIA BILBAO ALTO Tomas Moro N° 1901. FARMACIA DE URGENCIA GIL N° 2 Avda. Cuarto Centenario N° 999. FARMACIA DE URGENCIA KREBS—APOQUINDO Avda. Cuarto Centenario N°6180. FARMACIA DE URGENCIA ABC N°6 Américo Vespucio Sur N° 75. FARMACIA DE URGENCIA ABC N°1 Avda. Vitacura N°3920. FARMACIA DE URGENCIA REUNIDAS Avda. Providencia N° 2012. FARMACIA DE URGENCIA FARRU Avda. Pedro de Valdivia N°87. FARMACIA DE URGENCIA ANDRADE Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N°2902. FARMACIA DE URGENCIA ABC N°5 Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N°3333. FARMACIA DE URGENCIA N°9 Avda. Vitacura N° 8195 L.73. Las Condes. FARMACIA DE URGENCIA DIECISIETE Y MEDIO Avda. Vicuña Mackenna 8430. La Florida. FARMACIA DE URGENCIA FARRU SAN DIEGO San Diego N°1126. FARMACIA DE URGENCIA JAZMIN Gran Avda. J.M. Carrera N°6494 (San Miguel).



## Movimiento de trenes

SERVICIO DE TRENES MAPOCHO-PUERTO (Diario)			
Salida	Categoría	Destino	Hora llegada
14.20	Aut. Expreso	Puerto	17.15
19.05	Aut. Expreso	Puerto	22.03
PUERTO-MAPOCHO (Diario)			
7.20	Aut. Expreso	Mapocho	10.23
14.30	Aut. Expreso	Mapocho	17.25
ESTACION CENTRAL AL SUR			
7.25	Ordinario	Talca	11.22
8.30	Expreso	Talcahuano	19.25
9.00	Aut. Salón	Concepción	16.20
11.15	Talca	Talca	14.50
14.40	Aut. Salón	Concepción	22.05
15.10	Automotor	Talca	18.20
16.10	Expreso	Chillán	21.25
18.15	Rápido (1)	Puerto Montt	12.45
18.30	Automotor	Curicó	21.17
19.20	Automotor (2)	Talca	22.30
20.15	Automotor	San Fernando	22.13
21.00	Expreso Noct. (3)	Valdivia	13.25
22.00	Expreso Noct.	Talcahuano	8.30
23.00	Super Salón Noct.	Concepción	6.35

1) En Osorno hay combinación con la empresa Buses Norte, con destino a San Carlos de Bariloche, República Argentina. Venta de pasajes combinados en Puerto Montt con buses Cruz del Sur a Ancud, Castro y Quellón.

### DEL SUR A ESTACION CENTRAL

Salida	Categoría	Destino	Hora llegada
5.30	Automotor	San Fernando	7.33
21.15	Expreso Nocturno	Talcahuano	8.15
21.40	Expreso Nocturno (4)	Valdivia	9.00
23.00	Super Salón Noct	Concepción	5.35
7.00	Automotor	Curicó	9.48
7.45	Automotor	Talca	11.01
16.00	Rápido (5)	Puerto Montt	10.20
8.00	Expreso	Chillán	13.25
9.20	Aut. Salón	Concepción	16.40
14.00	Ordinario	Talca	17.51
7.55	Expreso	Talcahuano	19.00
17.00	Automotor	Talca	20.22
15.40	Expreso (6)	Chillán	20.50
18.55	Autom. Salón	Concepción	21.15
19.10	Automotor	Talca	22.25

4) Toma combinación de Puerto Montt en Antilhue.  
5) Toma combinación de Valdivia en Antilhue.  
6) Circula los domingos y festivos. Los pasajes pueden ser reservados en Avenida Libertador B. O'Higgins 853. Informaciones en fonos: 30748 y 391815, de 9.00 a 18.00 horas, de lunes a viernes, y sábados de 9.00 a 13.00 horas. También en Alameda: Teléfonos 91682-92157, y en Mapocho: fonos: 60923-89177.

PILETAS-FUENTES ARTISTICAS

DE CERAMICA FINA Y PIEDRA CEMENTO

PARA INTERIOR Y EXTERIOR



20 TIPOS DISTINTOS EQUIPOS SURTIDORES FIGURAS, SALTOS DE AGUA Iluminados en Colores

INSTALAMOS EN ESPEJOS DE AGUA QUE EXISTEN O POR HACER SISTEMA: RECIRCULACION SIN CAÑERIAS DE AGUA

INTERFONTANS M.R.

La Florida - Paradero 19 Calle Dr. Sótero del Río 133 Teléfono 215785

ATENDEMOS SABADOS Y DOMINGOS

DISTINTO DESDE LA ENTRADA

Denny's

RESTAURANTE RECIENTE INAUGURADO

El lugar ideal para los Ejecutivos y los que saben comer exquisito.

El único restaurante con platos finos y típicos de: ITALIA, ESPAÑA PERU, MEXICO, y los más finos PLATOS CHILENOS

VENGA UNA VEZ Y SE CONVENCERA

música ambiental stereo, abierto Almuerzos y Comidas

CAMPO DE DEPORTES 141

esq. Dublé Almeyda

Sin problemas de estacionamientos

Afilados a: DINNERS CLUB-VISA AMERICAN EXPRESS

METALURGICA KONMY

Fábrica de Puertas y Ventanas de Aluminio



\$ 3.300.m<sup>2</sup>

Incl. iva. sin vidrio

PERFILES DE ALUMINIO

Cierre de Terraza Shower-Door

INSTALACIONES COMERCIALES SE ATIENDEN PEDIDOS DE PROVINCIA

General Gana 125 tel. 50209

¿TELEVISOR MALO?



Lo reparamos en su casa. Blanco, negro, color. Todas las marcas.

Servicio especializado técnico universitario colegiado.

RECUPERACION DE PANTALLA \$ 700. Garantía real escrita

VICUÑA MACKENNA 346 OF. 104

FONO: 224410.

BUZETA PARA LA CONSTRUCCION.

SANITARIOS FERRETERIA

ESTAMOS LOCOS

EJEMPLO: W.C., ESTANQUE BAJADA COLLERIN ZOQUETE \$1.987

BUZETA PARA LA CONSTRUCCION.

INDEPENDENCIA 293 FONO 771075

BUZETA PARA LA CONSTRUCCION.

SANITARIOS FERRETERIA

ESTAMOS LOCOS

AZULEJOS 200 UNIDADES 2,50 MTS. CUADRADOS \$ 590

BLANCOS- DECORADOS Y COLORES

BUZETA PARA LA CONSTRUCCION.

INDEPENDENCIA 293 FONO 771075

TAXISTAS OFERTAS DE PARABRISAS

LA CASA DEL VIDRIO INASTILLABLE LIRA 549

PARABRISA IMPORTADO AUTO OPALA \$4.700 IVA INC. VIDRIOS CURVOS DE PUERTAS IMPORTADOS \$ 960 IVA INC.

PARABRISA DE PEUGEOT IMPORTADO \$ 3.130 IVA INC. PUERTA IMPORTADO \$ 970 IVA INC.

MARCOS DE ALUMINIO PARA TODOS LOS FURGONES JAPONESES \$7.800 INSTALADO



LIRA 549 Y 10 DE JULIO 1545

BOMBAS PARA AGUA TODO TIPO



MOTOBOMBAS ELECTRICAS, BENCINA Y DIESEL

MONOFASICAS- TRIFASICAS MULTICELULARES CENTRIFUGAS AUTO ASPIRANTES POZO PROFUNDO CON MOTOR SUMERGIDO CON MOTOR EN LA SUPERFICIE FIERRO FUNDIDO BRONCE ACERO INOXIDABLE

HIDROSTOP MODULAR

GERMAN HOLZAPFEL Y CIA. LTDA.

SANTA ELENA 1508

MUEBLES Grim



Ofrece el Mueble que UD. necesita para el Ahijamiento de su Hogar y como siempre en su EXCEPCIONAL CALIDAD. Visítenos y lo Comprobará

DECORACIONES CREDITOS

Sala de ventas: Pedro de Valdivia 335 343 Fono: 251454

Fábrica: Grig Avda. 5519 Fono: 587591

AUTOVENTAS ESPINOZA HNOS. OFRECEN:



Mercedes Benz 250 1971 automático full equipo flamante 68.000 Km. \$780.000.-

Dodge Charger 1972 full equipo \$ 280.000

Volkswagen Passat 1978 equipado \$ 448.000 Automático

Ranchera 1970 flamantísima \$ 250.000

Fiat 850 1968 flamante \$ 95.000.-

Chevrolet C-10 1978 especial laboratorio Banco o similar con sport wagons \$ 435.000

Mustang Match One 1971 aire acondicionado full equipo \$ 450.000 o doy en pago por Mercedes Benz automático 1975 adelante \$ 350.000

Toyota Corolla 1978 flamantísimo \$ 280.000

Dodge Dart 1972 patente taxi nunca trabajado nuevo practicamente \$ 280.000

FINANCIAMIENTO BANCARIO HASTA 30 MESES

SERVICIO GARAJE

AV. IRARRAZAVAL 5032

M&L TELECOMUNICACIONES LTDA.



CENTRALES TELEFONICAS TELEFONOS MULTILINEAS DISCADORES Y CONTESTADORES AUTOMATICOS

INGENIERIA - ASESORIA PROYECTOS INSTALACIONES Y SERVICIO TECNICO

HUERFANOS 1160 OF. 903 FONOS: 722727 - 723790 CASILLA 14808 SANTIAGO

SERVICIO DE FRENOS

C&C

TODO TIPO DE VEHICULOS

Remachado de balatas BUSES CAMIONES AUTOS MAQUINARIA PESADA

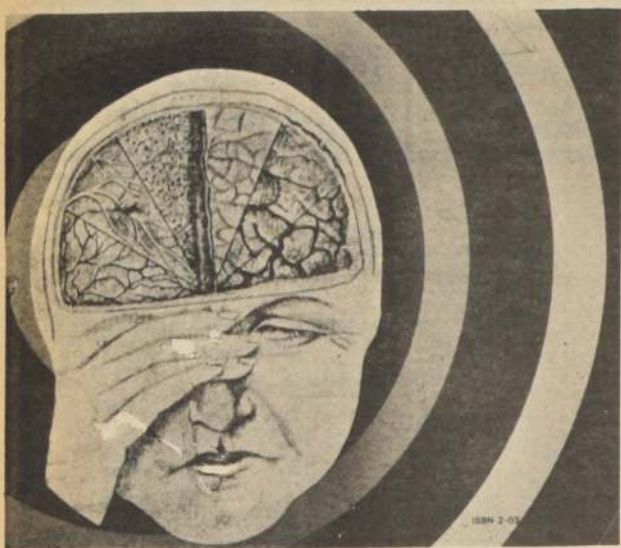
Reparación Servo Frenos RECTIFICACION TAMBORES Y DISCOS

Descuentos especiales a Instituciones Publicas, Fuerzas Armadas y de orden CREDITOS

FRANKLIN 1409



# culturales



Imaginación más conocimiento

## El cerebro y el cosmos

"Los orígenes del conocimiento y de la imaginación", del escritor Jacob Bronowski, está centrado en la relación existente entre cerebro humano y universo.

Una de las preguntas que más ha inquietado al hombre a partir del momento en que comenzó a conocer los secretos que encierra el sistema nervioso central, es la que se refiere a la percepción del mundo externo y a los mecanismos que permiten la creación científica y artística.

Jacob Bronowski, matemático, "sabió", investigador, filósofo, se interna

en el intrincado enigma de la relación entre realidad física y mental. Según él, formamos parte de un universo totalmente interconectado en el cual todos los hechos están interrelacionados. También nuestro cerebro forma parte de ese sistema y no puede ser considerado un elemento aislado.

La función esencial del cerebro es crear conexiones. Bronowski opina que "todos los que imaginan toman en realidad dos partes del universo que nunca habían estado juntas, y mostrando la relación existente entre

ambas hacen que sea más amplia la conexión total".

Bronowski considera que este proceso es la base de la actividad creativa. El cerebro sería, según él, un agente de conexiones capacitado para construir continuamente nuevas estructuras que amplían y modifican las estructuras precedentes. La verdad última estaría fuera de nuestras posibilidades: nuestra capacidad cerebral no puede crear una estructura que envuelva todas las conexiones posibles. Pero Bronowski no se desanima y sostiene que aún hay mucho camino por recorrer. Nuestra mente es

capaz de destruir casi infinitas conexiones y producir nuevas estructuras y gracias a esto se enriquecen siempre los procesos cognitivos científicos y artísticos. Es esta característica la que marca la diferencia fundamental entre el hombre y la computadora o cualquier otro tipo de máquina, por más perfeccionada que sea.

Nuestra estructura nerviosa central tiene límites de memoria y precisión y esto hace que el conocimiento sea incompleto o imperfecto, pero nuestra imaginación será siempre un arma valiente para nuestro cerebro.

### Coterráneo de Cervantes y Don Quijote A 300 años del Monasterio de Las Trinitarias de El Toboso

MADRID.— En este 1980, se cumplen trescientos años del monasterio de las Trinitarias de El Toboso. Se trata del gran edificio herreniano que puede verse desde lejos y que se abre a la gloria y a la calle del Padre Juan Gil, el que habría redimido a Cervantes.

El monasterio en cuestión lo inauguró un hidalgo contemporáneo del famoso manchego Don Quijote, convecino de Dulcinea, quien soñara alguna vez en perpetuar su nombre, según dice la sepultura: "El Fundador, Don Alejo Martínez Nieva y Morales, en este convento, espejo de virtud, con gran consejo eternizó sus caudales".

Y a fundar en El Toboso vino una mujer que inauguraría una tradición

mística que aún perdura entre sus seguidoras: la venerable Angela María de la Concepción.

Esta trinitaria, parecida en lo físico a Santa Teresa, dejó entre sus escritos una "Autobiografía" y "Riego espiritual para nuevas plantas", claros consejos para una vida mística que tiene su eco en "Don Quijote", libre inmortal del lugar.

Hoy, trescientos años después, todavía suenan en El Toboso las campanas de las Trinitarias. Las monjas van a la oración. De paso tienen el sepulcro de la venerable madre Angela María de la Concepción. En las librerías del lugar siempre se encuentran la "Autobiografía" y "Riego espiritual". Día tras día hay quien los adquire, los lee y medita sobre ellos. Día tras día, muchos encuentran la

luz entre sus páginas y, también en ellas, un ejemplo.

En trescientos años, muchas de ellas sintieron también la identificación con Dios, palparon la relatividad de las cosas humanas y oraron al Altísimo por los sufrimientos de los hombres.

También a lo largo de estos trescientos años, muchos hombres vinieron a El Toboso a buscar las raíces de Don Quijote. Algunos conocían de memoria páginas enteras de la famosa obra. Tal vez unos pocos de ellos hayan profundizado en sus misterios y descubierto al singular caballero, ese hombre místico paralelo del movimiento que, en lo más profundo del monasterio, se ha desarrollado durante siglos. (ANSA).



### Exitosa obra de Pascal Jardin La Señora está Ausente

Un escritor de hoy es el protagonista de la obra de Pascal Jardin, "La Señora está ausente". Un escritor que ha dejado de escribir, precisamente porque su mujer lo ha abandonado. Su única actividad consiste en permanecer cerca del teléfono y de la puerta de calle, por si suena alguno de los dos timbres. Sin duda, no es una pieza habitual y su autor demuestra en cada elemento del drama su inteligencia. El tema, casi podríamos decir, es la obsesión, una obsesión que se hace cruel porque el escritor sabe que su esposa jamás volverá. La pieza goza de un doble éxito en su estreno parisino: la calidad de la obra y la excelente actuación del para nosotros conocido artista de cine Jean Claude Brialy.

#### Armando Saffie PRIMERO EN DEPORTES PARA TODOS LOS DEPORTES

OFRECE: EN EL MES DE LOS SANTOS

Raquet College desde	\$ 210
Tarro pelotas de Tenis	\$ 198
Balones de fútbol TANGO	\$ 890
Zapatillas del 34 al 38	\$ 230
Buzos Térmicos desde	\$ 790
Bolsos deportivos	\$ 198
Botas de agua del 38 al 44 antes \$ 690	
ahora \$ 390	

Locales de Ventas:

PUENTE 639 - FONO: 84882  
APOQUINDO 5813 (EL FARO) FONO: 241364  
VITACURA 6764 (PLAZA SHOPPING VITACURA)  
MODULO F - LOCAL 5 En la misma Avenida.  
APOQUINDO 5689 - LOCAL 126 En el Caracol Vip's

#### ESTE AÑO GANE AL VIEJO PASCUERO CON LAS OFERTAS DE



#### JUGUETERIA CHIQUILIN

HAGA SU RESERVA CON UN PEQUEÑO ABOÑO

MUÑECAS NACIONALES E IMPORTADAS.  
JUGUETES A CUERDA Y PILAS  
TODO PARA SU FIESTA DE CUMPLEAÑOS

#### OFERTA ESPECIAL

MUÑECA QUE CAMINA A SOLO \$1.290  
ANTEOJOS PARA SOL DESDE \$ 66 POR DOC.

MONJITAS 825

PASAJE CAPRI - INTERIOR LOCAL 531 - F. 394615

#### ¡RENUÉVESE junto con la PRIMAVERA! con el Ramillete de Ofertas de LA CIUDAD CONDAL y les ofrece



CONFECCIONES FINAS Damas, Caballeros y Niños  
JEANS: Lee y Kansas  
ARTEFACTOS PARA EL HOGAR  
FINOS MUEBLES, ARTICULOS ELECTRICOS: TELEVISORES Blanco y Negro y a Color Equipos Modulares.

#### ¡LOS MAS AMPLIOS CREDITOS!

ESMERALDA 860 - T. 382145  
INDEPENDENCIA 386 - T. 373176 SANTIAGO

REPARTO A DOMICILIO



#### FABRICA DE IMPLEMENTOS PARA EL DEPORTE Y LA RECREACION

SEGUN NORMAS DEL COMITE OLIMPICO DE CHILE Y DIRECCION GENERAL DE DEPORTES

EQUIPAMIENTO PARA:

Gimnasios, Estadios, Multicanchas, Circuitos de Preparación Física de alto Rendimiento y Parques de Recreación Infantil.  
Además muebles para Camarines y Campin, Tribunas para Espectadores, Armados Portátiles para carpas, Separadores de Público, etc.

Atención permanente en Reparación, mantenimiento y arriendo de implementos.

RECORTE ESTE AVISO

MARTINEZ DE ROZAS 2383 FONO: 723652 - SANTIAGO

#### ARMANDO LOPEZ REYES



#### ESPECIALIDAD EN SOLDADURAS DE

Culatas, Blocks  
Cajas de Cambio y Cigüeñales  
Reparaciones de dientes quebrados de piñones y coronas

Soldaduras de ejes y toda pieza de aluminio, fierro fundido y aceros especiales.

#### RECTIFICADO DE SUPERFICIE PLANA

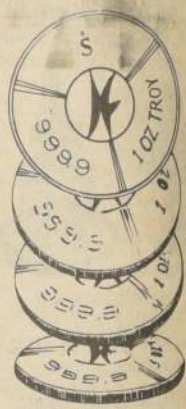
ASIENTO DE VALVULAS

SE TRABAJAN PUNOS, TRABAJOS AL ORDEN

soldaduras en frío

MAPOCHO 2709

fono 734022



#### ORO Y PLATA COMPRAMOS

Distribuidores mayoristas: los mejores precios en plaza

MONEDAS, JOYAS, BANDEJAS MATES, CANDELABROS, etc. Consulten sin compromiso

#### JUFA METALES

Huérfanos N° 635 - L. 5

Fono: 384501, Telex 40349

Jufa Cl. Casilla 36

Santiago - Chile

#### NUMISMATICA FAJARDO

- Compra toda clase monedas PLATA y ORO
- colecciones de monedas y lotes importantes.
- Mates-Bandejas-Servicio Té Cuchillerías.
- Objetos Plata cualquier estado.
- Antigüedades.
- Valorizamos esplendidamente, también vamos a domicilio

VALPARAISO  
1399 SALVADOR DONOSO 1399 FONO 51451

SANTIAGO  
1185 AGUSTINAS 1185 OFICINA 68-FONO 69065



#### LIDER en ventas

VEHICULOS NUEVOS Y USADOS

CREDITOS 36 MESES

ARTURO PRAT 374 FONO 591540 SAN BERNARDO

#### ACRON SWISS MADE



#### EL RELOJ SUIZO DE MAYOR PRESTIGIO EN CHILE

Finos, elegantes, precisos, variados diseños, para damas y caballeros. 80 años en Chile, respaldan esta marca. Exijales en las mejores relojerías y joyerías del país.

VENTAS POR MAYOR REPRESENTANTE EXCLUSIVO PARA CHILE

ACRON WATCH LTD. HUERFANOS 886-OF. 618 FONO 36052 SANTIAGO.

**MATRICULA ABIERTA 1981**  
desde el 6 de Octubre

ENSEÑANZA PARVULARIA BASICA Y MEDIA

- Nota Reconocida
- Profesores Titulados
- Inglés Intensivo desde Pre-escolar
- Movilización

Av. Matta 393 Sierra Bella 1191

**RESTAURANTE**

De Martes a Sábado  
Cenas Bailables  
con la Orquesta Fantasia Tropical

Viernes y Sábado Gran Show  
Ambiente familiar-Folklore  
con el grupo  
Cantos y Danzas Tradiciones  
Humor con Pepe Tapia

Animación: Fernando Egaña  
Orquesta dirigida por Danilo Mora

ESPECIAL PARA FAMILIAS Y TURISTAS

CENAS GRUPOS COMPLETA \$ 430  
PARRILLADA ESPECIAL \$ 595  
(2 personas) pueden comer 4

MANUEL MONTT 1759 FONO 42755

EN TODOS LOS RINCONES

**EXTERMINA... DESDE UN INSECTO HASTA UN RATON**



## Crítica de Arte

POR VICTOR CARVACHO

### Retrospectiva de Ernesto Barreda

En el Instituto Cultural de las Condes, en las salas del segundo piso, se presenta hasta el fin de esta semana la retrospectiva de Ernesto Barreda, retrospectiva que incluye las obras más recientes agrupadas en la sala poniente.

La trayectoria artística de Barreda es una de las más conocidas por los aspectos tan personales que ofrecen sus obras, hasta el punto de haber formado escuela en una serie de seguidores heterodoxos, que no es del caso nombrar y frente a los cuales Barreda es un maestro.

Esta retrospectiva se justifica dada la evolución experimentada por el artista. En la escala, en la imagen de cosas colectivas, tenemos uno de los ejemplos más antiguos de los pintados por el expositor y es fácil advertir la dureza inicial, la ligazón que tiene con la arquitectura y un aspecto espúreo en los elementos no pictóricos y más propiamente ilustrativos.

Pronto sube la puntería de sus objetivos como pintor y estamos frente a una tela en la que, contra un muro con una ventana blanco y azul, recorta la silueta verde y amarillo-anaranjado de un girasol. El artista ha dejado la mitad de los elementos literarios fuera del planteamiento y se supone que trata de resolver un problema pictórico de color, exclusivamente.

Pero visto esta que no será este elemento el que le sirva de puntal a su estilo y que deberá buscar, interrogar y experimentar frente a las formas de la naturaleza, para descubrir la viga maestra del modo que lo defina.

Un nuevo paso lo tenemos frente al girasol y lo constituye un tema que es todo un símbolo. Se trata de unos edificios viejos en demolición. Lo que en otros tiempos fueron orgullosas fachadas, sólidos paramentos con saledizos, jambas erectas y arcos de medio punto, yace ahora quebrado, caído, amontonado y en sordido apilamiento.

En esta pintura aparece el planteamiento que más tarde será la médula de su expresión, como forma, y la soberbia sustancia de su poesía. En lo formal, la demolición está tratada por el juego de texturas, es decir, materias de las más disímiles. La poesía que aparece es de carácter dramático.

Barreda está en este instante oyendo unas voces oscuras que, como en un místico, sólo tiene ante el horizonte mental la sublimación de lo perecedero. Por otra parte, los temas se interponen y el camino para dar salida a comozón tan espiritual está lleno de aspectos no resueltos en la representación de las formas.

De pronto, el pintor encuentra una puerta, de entrada o de salida, justa-

mente con los temas de las puertas. Transformadas en símbolos expresivos de lo que busca y ha sido hallado, desarrolla la primera serie que lo elevan por sobre sus compañeros de generación, por lo menos aquellos que han egresado de arquitectura en la Universidad Católica y cultivan simultáneamente la pintura, como un tipo aparte de fortísima personalidad.

Aquellos tiempos corresponden a la famosa frase con que Antonio R. Romero caracterizara a Barreda, quedando como cuño de su estilo: "El Zurbarán de las puertas". Ya el pintor se encargaría de desbordar el estereotipo y volar distante y alto, abandonando las puertas.

En esa etapa, antes de dejarla en nuestro análisis, el pintor ha encontrado la parte constructiva sólida del estilo. Ha pasado del cuadro del girasol y el de las demoliciones, basados en lo cromático, a la pintura de calidades de materias y de contrastes de claro oscuro.

Las puertas son menesterosas, apo-

lilladas, descascaradas, envejecidas y mancilladas por la vejez. Aparecen abiertas, mudas en su encierro a machamartillo, misteriosas en una clausura extraña por haber entrado en trágico desuso. Entornadas, guardan sus interiores en trágica soledad y sombras. La veta encontrada es muy rica y de interminables posibilidades.

Un determinado día Barreda despertó cansado y ya no volvió a poner ojo en puerta. Un sismo había estremecido lo más recóndito de su alma: El incendio de la iglesia de Santo Domingo. Cuando contempló esos Cristos quemados por los suelos y esas Dolores carbonizadas tendidas de brucos contra las baldosas, una fibra medular había sido herida.

Acentuaría la expresión, redoblando lo trágico de sus contenidos, y se orientaría, con toda decisión, a enroscarse en la procesión de la mística hispánica ancestral que viene interminablemente caminando desde el fondo misterioso del Medioevo, sigue por el Renacimiento y el Barroco, en for-



"RUPTURA". Oleo sobre tela que representa un gigantesco tubo de cemento abandonado en la inmensidad del desierto. ¿Cómo llegó allí? ¿Para qué fue fabricado en esas soledades? ¿Por qué designios lo partió un rayo? Toda respuesta es de naturaleza metafísica.



"Tarde de domingo en Navas del Mádroño". Paisaje inspirado por la meseta de Castilla con sus cielos altos, suelos pedregosos y desnudos, en el que los hombres, paseadores, jugadores y ciclistas parecen tan extraños como en un Valle de Josafat.

En el Museo Nac. de Bellas Artes

### 6º concurso de pintura, grabado y escultura

Más de 600 obras presentadas y 108 a exponerse es el resultado del "Sexto concurso Colocadora Nacional de Valores, Banco de Fomento y Fundación del Pacífico". 63 artistas muestran sus trabajos en la Sala Matilde del Museo Nacional de Bellas Artes a partir de hoy hasta el 20 de noviembre.

El Gran Premio, consistente en 95 mil pesos, lo ganó el joven profesor

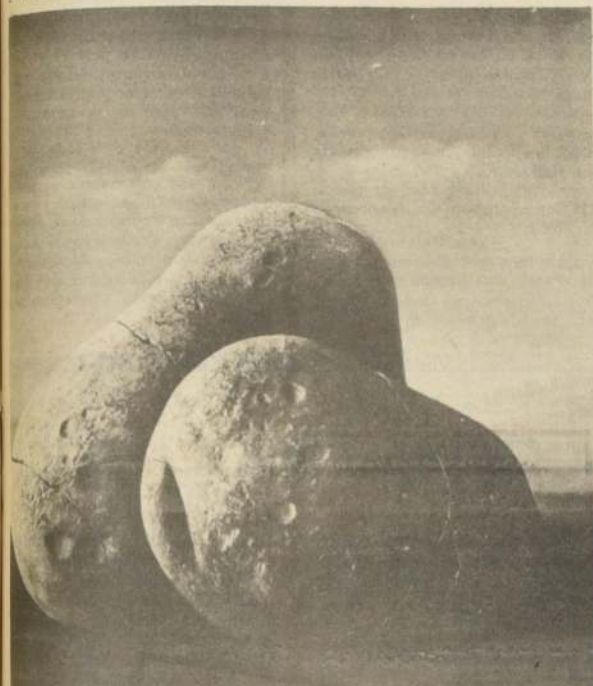
universitario Gonzalo Díaz con su serie "Tríptico de los hijos de la dicha o introducción al paisaje chileno". El premio de Pintura -60.000 pesos- fue para Carlos Ortúzar, pintor y escultor de larga trayectoria en Chile y en el extranjero. Hernán Puelma, en un estilo absolutamente nuevo, se hizo acreedor de los 60.000 pesos del Premio de Escultura; y finalmente en gráfica, triunfó Gonzalo Mezsa, artista que se especializa en video-art.

Además, el jurado otorgó una Beca Internacional para ir a perfeccionarse al extranjero a Eduardo Carraud y otra, para crear y trabajar dentro de Chile al recién egresado Guillermo Bert.

El jurado estuvo compuesto por Nena Ossa, directora del Museo Nacional de Bellas Artes; Jan van der Mersch, director del Museo de Miami, invitado especialmente para

la ocasión; los críticos Milan Ivelic y Pedro Labowitz; y Benito Rojo, en representación de los artistas.

Los trabajos presentados en esta ocasión pueden situarse en su gran mayoría dentro de un estilo vanguardista, especialmente las esculturas. Mario Irarrázaval, Puelma, Reid y otros conocidos artistas muestran un estilo completamente distinto al suyo tradicional.



"PAREJA". Las piedras erosionadas, corroidas, enfermas, excavadas como si unas manos de acero las hubiesen transformado en blando volumen de masa para estampar sus huellas, se apoyan tristemente frente a un paisaje desolado, indiferente y ciego al tránsito constante que lleva a la desintegración, símbolo de lo perecedero.

#### RESTAURANT AUTOSERVICIO

Un sistema rápido y barato

#### BAR INTERNACIONAL

con los mejores tragos de Santiago

#### RESTAURANT A LA CARTA

para un servicio de ejecutivos

SALONES PARA BANQUETES, MANIFESTACIONES, DESPEDIDAS REUNIONES, ETC.



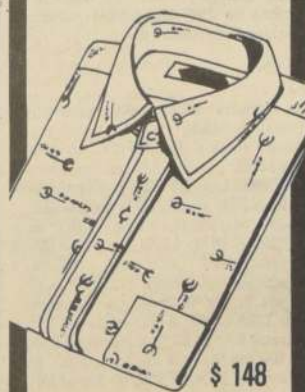
sambori

en Estación Central un sitio atractivo, elegante y con estilo

MEIGGS 70  
FONO: 93819

#### phoenix

CAMISAS FINAS  
POLIESTER ALGODON



\$ 148

A COMERCIANTES  
E IMPORTADORES

AL DETALLE  
5 X \$ 1.000

PROXIMAMENTE  
SABANAS

FABRICA Y  
SALON DE VENTAS

CARMEN 687



LOS UNICOS EN CHILE  
CON EXPERIENCIA  
EN REENCAUCHE EN FRIO

VENTAJAS DE NUESTRO  
SISTEMA:

- MAYOR KILOMETRAJE
- MENOS PINCHADURAS
- UNIDADES BALANCEADAS
- MAYOR DURACION DEL CASCO
- MENOS TIEMPO INACTIVO

- EL MENOR COSTO  
POR KILOMETRO  
RECORRIDO

DIRIJASE A SU  
PLANTA EN SANTIAGO

REENCAUCHES  
BANDAG LTDA.

EXEQUIEL FERNANDEZ 2333  
FONO 215180 SANTIAGO

#### SHARP TV. COLOR

SHARP  
Linytran+plus

SHARP  
SISTEMA PERFECTO

SHARP  
GARANTIA EN  
ELECTRONICA

SHARP



TV. COLOR 14"

PLAN DE PAGO  
CONTADO \$ 28.320  
CREDITO \$ 43.912  
PIE \$ 3.760  
24 CUOTAS \$ 1.673



BANDERA 200 • MERCED 075 • HUERFANOS 795  
MONEDA 1046 • PROVIDENCIA 2064 • OREGO LUCO 015



IMPORTADORA

OFERTA EN OCTUBRE

Manteles Plásticos de 265 cm. \$190  
Cortinas de Baño Estampada 295  
Set de Baño, 5 piezas, 2 Alfombras 395  
Cubrecamas Españolas 430  
Calculadoras 8 Dígitos, Memoria, Baterías y corriente eléctrica 350  
Jgo. Café-Té para 6 personas de 15 piezas 350

Innumerables artículos y novedades para el hogar, sábanas Cannon y Pequot (USA), Españolas Bordadas, Artículos de Regalo, servicios de mesa, cocina, copas, cristalería inglesa. Todo tipo de herramientas, etc.

PRECIOS ESPECIALES A  
COMERCIANTES Y REVENDEDORES,  
INSTITUCIONES, SINDICATOS,  
EMPRESAS, PLANES ESPECIALES  
DE PAGO

LOCAL CENTRAL DE VENTAS  
MIRAFLORES 197  
FONO 35429  
IMPORTADORA S.A.S.

QUIEN  
CONOCE  
DE  
MATERIALES  
ELECTRICOS  
RECURRE A:



ELECTROTECNICA  
ELECTRA S. A.

MORANDE 741  
FONO: 715516  
SAN PABLO 1205  
FONO: 68867  
TELEX 40791 CL  
SANTIAGO-CHILE

SUCURSALES EN:  
VALPARAISO  
CONCEPCION  
ANTOFAGASTA



# La Nación Servicios

## Aprenda contabilidad gratis y titúlese de asistente contable

El diario "La Nación", en un esfuerzo conjunto con "Etica", consultores de empresas, atendiendo al pedido de sus lectores y con el afán de prestar un eficiente y práctico servicio a la comunidad, inician el primer curso de "ASISTENTE CONTABLE", cuyas lecciones se publicarán todos los martes y jueves de cada semana, a contar del próximo 4 de noviembre.

Los beneficios que pueden obtener nuestros lectores con estas clases, que

se impartirán absolutamente gratuita, podrán deducirlos luego que a continuación lean los siguientes antecedentes en relación a la importancia que hoy en día ha adquirido la contabilidad.

—El hombre se ha asociado y ha formado empresas, con la finalidad de ganar dinero y crear fuentes de trabajo, entre otras cosas (si Ud., mira con atención verá que está absolutamente rodeado de empresas: su trabajo, la escuela, la locomoción, el almuerzo, etc.)

—La contabilidad es una técnica que ayuda a manejar las empresas.

—La contabilidad llega a todos los rincones de la empresa y la relaciona con el resto del mundo, vale decir, Impuestos Internos, Bancos, otras empresas, Sindicatos, etc.

—Las universidades y liceos comer-

ciales, preparan profesionales y técnicos del área contable, quienes obtienen trabajos e ingresos; generalmente el "Dinero ganado" tiene directa relación con los aportes que ellos hacen a la empresa.

—Si, Usted nada sabe, se verá imposibilitado de competir para ganar un trabajo, o si lo tiene, para progresar en él, o si posee una pequeña empresa deberá sufrir la influencia del señor que sabe contabilidad; siempre se cumplirá aquello de que "el que no sabe está en manos del que algo sabe".

—Hemos querido difundir este curso pensando que la mayoría de las personas tienen una inteligencia normal, igual a la de cualquier profesional universitario o técnico. La diferencia que tienen éstos a su favor, es que han tenido mayores oportunidades y han aprovechado; nuestra intención es entregar una oportunidad; sin embargo conviene precisar que no se busca formar contadores, esto es imposible que ocurra y es por esto que existen las Universidades y los Institutos Comerciales. Nuestro objetivo es formar un cuerpo de conocimientos en las personas que se sientan motivadas por la contabilidad y la administración de empresas, de manera que su aporte pueda ser superior y así aspirar a una mejor retribución.

Si las personas se sienten realmente motivadas para alcanzar niveles más altos, nada les podrá detener y contarán con nuestra ayuda.

### MATERIAS DEL CURSO

El programa de materias que abor-



Aunque no sea usted contador, con las clases que se impartirán en estas páginas, podrá solucionar todos los problemas contables que se presenten en su trabajo, negocio u oficina.

daremos a lo largo de este curso es el siguiente:

Iº.- Ubicación de la Contabilidad dentro de la Empresa. II Los estados contables. III Las cuentas contables. IV La Técnica contable. V Los principios contables. VI Los documentos contables. VII La depreciación. VIII Impuestos. IX La corrección monetaria. X Los organismos de control en la contabilidad. XI Aplicaciones de la contabilidad-contabilidad de costos. XII Interpretación de balances. La Auditoría.

En el bien entendido que usted ya ha tomado una decisión en cuanto a proseguir este curso, deseamos hacer notar los siguientes aspectos.

1º Habrá apreciado que no ha tenido dificultades para captar los conceptos que le hemos entregado anteriormente. Pues bien, todas y cada una de las lecciones que encontrará en cada publicación, se las entregaremos en un lenguaje claro y sencillo, con abundantes ejemplos prácticos que le permitirán asimilar el curso sin complicaciones.

2º Hasta ahí llega el servicio prestado por su diario, "La Nación", ya que si se le plantea alguna duda de contenido y/u otras, Ud debe enviar el cupón que adjuntamos a la dirección que indica, para que desde ahí una asesoría permanente satisfaga su inquietud.

### La Nación

FICHA PERSONAL DE INSCRIPCION

(uso de Etica)

NOMBRE COMPLETO: \_\_\_\_\_  
CEDULA DE IDENTIDAD N° \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19\_\_\_\_  
FECHA DE NACIMIENTO: \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19\_\_\_\_  
ESTUDIOS REALIZADOS: \_\_\_\_\_  
ACTIVIDAD ACTUAL: \_\_\_\_\_  
¿ TIENE EXPERIENCIA CONTABLE ? Si ☐ No ☐  
DOMICILIO: \_\_\_\_\_  
LOCALIDAD: \_\_\_\_\_ REGION: \_\_\_\_\_  
DOMICILIO POSTAL: \_\_\_\_\_  
(donde se le enviará la correspondencia)

Fecha: \_\_\_\_/\_\_\_\_/1980

Firma del Alumno

Recorte y envíe esta ficha a: ETICA - Consultores de Empresas  
Casilla 10356 - Correo Central - Santiago

## Ahorre con nuestra guía de compras

A continuación le entregamos lista de precios de los licores para que los consumidores constaten la notable diferencia de los mismos productos, los que tienen distintos valores, a pesar de ser la misma calidad.

Los valores aquí señalados están vigentes desde el día 23 de octubre y

se mantendrán vigentes en un mínimo de 10 días y un máximo de 30.

Los precios de los licores tienen notable diferencia en las botillerías que los expenden. En un muestreo de precios realizado por DIRINCO se comprobó, por ejemplo, que en un mismo tipo de un whisky, hay una diferencia de hasta 76 pesos.

### Licores



Pisco Control corriente, 30°, 665 cc: \$ 136, en Puente 820; \$ 139, en Tarapacá 1143; \$ 137, en Irarrázaval 1007; \$ 148, en Miraflores 328; \$ 124, en Portugal 481; \$ 145, en Irarrázaval 1419; \$ 129, en Serrano 198.

Pisco Control especial, 35°, 665 cc: \$ 144, en Puente 820; \$ 167, en Tarapacá 1143; \$ 160, en Irarrázaval 1007; \$ 170, en Miraflores 328; \$ 135, en Portugal 481.

Pisco Capel selección, 30°, 665 cc: \$ 117, en Puente 820; \$ 139, en Tarapacá 1143; \$ 137, en Irarrázaval 1007; \$ 120, en Portugal 481; \$ 142, en Irarrázaval 1419; \$ 126, en Serrano 198.

Pisco Capel especial, 35°, 665 cc: \$ 142, en Puente 820; \$ 167, en Tarapacá 1143; \$ 160, en Irarrázaval 1007; \$ 146, en Portugal 481; \$ 170, en Irarrázaval 1419; \$ 162, en Serrano 198.

Pisco Limarí corriente, 30°, 665 cc: \$ 107, en Puente 820; \$ 130, en Irarrázaval 1007; \$ 138, en Miraflores 328; \$ 110, en Portugal 481; \$ 135, en Irarrázaval 1419; \$ 118, en Serrano 198.

Aguardiente Chillán, 50°, 900 cc: \$ 119, en Puente 820; \$ 157, en Irarrázaval 1007; \$ 180, en Miraflores 328; \$ 160, en Portugal 481; \$ 143, en Serrano 198.

Vermouth Martini, 900 cc: \$ 69, en Puente 820; \$ 99, en Tarapacá 1141; \$ 94, en Irarrázaval 1007; \$ 95, en Miraflores 328; \$ 80, en Portugal 481; \$ 89, en Irarrázaval 1419; \$ 89, en Serrano 198.

Vermouth Cinzano, 900 cc: \$ 63, en Puente 820; \$ 99, en Tarapacá 1143; \$ 88, en Irarrázaval 1007; \$ 78, en Miraflores 328; \$ 80, en Portugal 481; \$ 82, en Irarrázaval 1419; \$ 81, en Serrano 198.

Cognac Tres Palos, 41°, 900 cc: \$ 116, en Puente 820; \$ 185, en Irarrázaval 1007; \$ 135, en Miraflores 328; \$ 133, en Portugal 481; \$ 185, en Irarrázaval 1419; \$ 139, en Serrano 198.

Cognac 103, 41°, 750 cc: \$ 171, en Puente 820; \$ 220, en Tarapacá

1143; \$ 224, en Irarrázaval 1007; \$ 235, en Miraflores 328; \$ 180, en Portugal 481; \$ 220, en Irarrázaval 1419; \$ 209, en Serrano 198.

Whisky Ballantine, 43°, 750 cc: \$ 322, en Puente 820; \$ 380, en Irarrázaval 1007; \$ 390, en Miraflores 328; \$ 320, en Portugal 481; \$ 385, en Irarrázaval 1419; \$ 360, en Serrano 198.

Whisky Vat 69, 43°, 750 cc: \$ 332, en Irarrázaval 1007; \$ 340, en Miraflores 328; \$ 320, en Portugal 481; \$ 350, en Irarrázaval 1419.

Whisky Grant, 43°, 750 cc: \$ 294, en Puente 820; \$ 357, en Irarrázaval 1007; \$ 320, en Portugal 481; \$ 360, en Irarrázaval 1419; \$ 327, en Serrano 198.

Champagne Valdivieso Demi-sec, 750 cc: \$ 100, en Puente 820; \$ 125, en Tarapacá 1143; \$ 126, en Irarrázaval 1007; \$ 125, en Miraflores 328; \$ 105, en Portugal 481; \$ 120, en Irarrázaval 1419; \$ 109, en Serrano 198.

Champagne Valdivieso Moscato, 750 cc: \$ 90, en Puente 820; \$ 117, en Tarapacá 1143; \$ 113, en Irarrázaval 1007; \$ 110, en Irarrázaval 1419; \$ 99, en Serrano 198.

Champagne Undurraga Demi-sec, 750 cc: \$ 86, en Puente 820; \$ 129, en Tarapacá 1143; \$ 115, en Irarrázaval 1007; \$ 98, en Serrano 198.

Champagne Subcaseaux Demi-sec, 750 cc: \$ 80, en Puente 820; \$ 134, en Tarapacá 1143; \$ 120, en Miraflores 328; \$ 115, en Serrano 198.

### Reparadora de calzados

En nuestro afán de orientar al público consumidor para que compre para ahorrar, reproducimos información de precios confeccionada por DIRINCO que le ayudarán a elegir el artículo necesario a un costo conveniente a su presupuesto.

En esta ocasión le entregamos precios que ofrecen diferentes reparadoras de calzados. Recordamos

que la información de éstos es obligatoria. Sin embargo su vigencia es voluntaria. No obstante la variación de los datos proporcionados merece sanciones. Denuncias al respecto pueden hacer al teléfono 725184.

Esta lista de precios rige desde el 21 de octubre y tiene una vigencia mínima de diez días y su duración máxima es de treinta días.

#### CALZADO VARONES:

Suela entera y tacos: \$ 410, en Alameda 980 L. 66; \$ 380, en Providencia 1388 L. 61; \$ 380, en Santo Domingo 821; \$ 435, en Bandera 836; \$ 420, en Merced 739 L. 4; \$ 320,

en Catedral 1674; \$ 400, en Santo Domingo 1183.

Media suela y tacos: \$ 380, en Alameda 980 L. 66; \$ 320, en Providencia 1388 L. 61; \$ 60, en Santo Domingo 821; \$ 410, en Bandera 836; \$ 380, en Merced 739 L. 4; \$ 280, en Catedral 1674; \$ 350, en Santo Domingo 1183.

Tacos de suela (par): \$ 120, en Alameda 980 L. 66; \$ 80, en Providencia 1388 L. 61; \$ 80, en Santo Domingo 821; \$ 80, en Bandera 836; \$ 100, en Merced 739 L. 4; \$ 60, en Catedral 1674; \$ 120, en Santo Domingo 1183.

Tacos de goma (par): \$ 120, en Alameda 980 L. 66; \$ 80, en Providencia 1388 L. 61; \$ 80, en Santo Domingo 821; \$ 80, en Bandera 836; \$ 90, en Merced 739 L. 4; \$ 60, en Catedral 1674; \$ 100, en Santo Domingo 1183.

Plantillas de Badana: \$ 90, en Alameda 980 L. 66; \$ 70, en Providencia 1388 L. 61; \$ 60, en Santo Domingo 821; \$ 70, en Bandera 836; \$ 836; \$ 100, en Merced 739 L. 4; \$ 50, en Catedral 1674; \$ 80, en Santo Domingo 1183.

Puntillas: \$ 86, en Alameda 980 L. 66; \$ 70, en Providencia 1388 L. 61; \$ 60, en Santo Domingo 821; \$ 85, en Bandera 836; \$ 70, en Merced 739 L. 4; \$ 40, en Catedral 1674; \$ 100, en Santo Domingo 1183.

#### CALZADO DAMAS:

Suela entera y tapillas zapato: \$ 380, en Alameda 980 L. 66; \$ 320, en Providencia 1388 L. 61; \$ 320, en Santo Domingo 821; \$ 380, en Ban-

dera 836; \$ 330, en Merced 739 L. 4; \$ 220, en Catedral 1674; \$ 350, en Santo Domingo 1183.

Suela entera y tapillas bota: \$ 380, en Alameda 980 L. 66; \$ 320, en Providencia 1388 L. 61; \$ 320, en Santo Domingo 821; \$ 380, en Bandera 836; \$ 330, en Merced 739 L. 4; \$ 220, en Catedral 1674; \$ 350, en Santo Domingo 1183.

Media suela y tapillas: \$ 350, en Alameda 980 L. 66; \$ 280, en Providencia 1388 L. 61; \$ 280, en Santo Domingo 821; \$ 280, en Merced 739 L. 4; \$ 180, en Catedral 1674; \$ 300, en Santo Domingo 1183.

Tapillas chicas (par): \$ 60, en Alameda 980 L. 66; \$ 30, en Providencia 1388 L. 61; \$ 20, en Santo Domingo 821; \$ 35, en Bandera 836; \$ 40, en Merced 739 L. 4; \$ 30, en Catedral 1674; \$ 40, en Santo Domingo 1183.

Tapillas medianas, par: \$ 70, en Alameda 980 L. 66; \$ 35, en Providencia 1388 L. 61; \$ 30, en Santo Domingo 821; \$ 45, en Bandera 836; \$ 50, en Merced 739 L. 4; \$ 30, en Catedral 1674; \$ 40, en Santo Domingo 1183.

Tapillas grandes (par): \$ 80, en Alameda 980 L. 66; \$ 40, en Providencia 1388 L. 61; \$ 45, en Santo Domingo 821; \$ 60, en Bandera 836; \$ 60, en Merced 739 L. 4; \$ 30, en Catedral 1674; \$ 50, en Santo Domingo 1183.

Cambios de tacos (par): \$ 240, en Alameda 980 L. 66; \$ 180, en Providencia 1388 L. 61; \$ 190, en Santo Domingo 821; \$ 250, en Bandera 836; \$ 280, en Merced 739 L. 4; \$ 180, en Catedral 1674; \$ 200, en Santo Domingo 1183.

Plantillas de badana, par: \$ 70, en Alameda 980 L. 66; \$ 70, en Providencia 1388 L. 61; \$ 50, en Santo Domingo 821; \$ 65, en Bandera 836; \$ 90, en Merced 739 L. 4; \$ 80, en Santo Domingo 1183; \$ 100, en Catedral 1674.

Puntillas (par): \$ 86, en Alameda 980 L. 66; \$ 40, en Providencia 1388 L. 61; \$ 60, en Santo Domingo 821; \$ 65, en Bandera 836; \$ 65, en Merced 739 L. 4; \$ 30, en Catedral 1674; \$ 70, en Santo Domingo 1183.

Puente (Cambrillón) solo (par): \$ 120, en Alameda 980 L. 66; \$ 100, en Providencia 1388 L. 61; \$ 80, en Santo Domingo 821; \$ 120, en Bandera 836; \$ 110, en Merced 739 L. 4; \$ 60, en Catedral 1674; \$ 100, en Santo Domingo 1183.

Puente (cambrillón) en bota: \$ 120, en Alameda 980 L. 66; \$ 100, en Providencia 1388 L. 61; \$ 80, en Santo Domingo 821; \$ 120, en Bandera 836; \$ 110, en Merced 739 L. 4; \$ 60, en Catedral 1674; \$ 100, en Santo Domingo 1183.

Los licores importados tienen gran demanda en las botillerías de Santiago. Aquí les presentamos los precios para que usted elija su trago preferido.



# La Nación Servicios



## Líneas aéreas

### VUELOS NACIONALES

#### HOY

#### SALIDAS

LAN CHILE (719165) Aeropuerto Merino Benítez) Vuelo 085 a las 09,30 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas. Vuelo 133 a las 13,00 hrs. a Isla de Pascua. LADECO (719592) Aeropuerto Merino Benítez) Vuelo 022 a las 15,45 hrs. a Antofagasta y Calama. Vuelo 030 a las 16,15 hrs. a Iquique y Arica. Vuelo 071 a las 11,15 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas. AEROLINEAS ARGENTINAS (710719) Aeropuerto Los Cerrillos) Vuelo 200 a las 08,00 hrs. a Concepción. Vuelo 204 a las 18,30 hrs. a Concepción.

#### LLEGADAS

LAN CHILE: Vuelo 084 a las 18,45 hrs. de Punta Arenas. Puerto Montt. LADECO: Vuelo 023 a las 21,05 hrs. de Calama y Antofagasta. Vuelo 031 a las 13,40 hrs. de Antofagasta y El Salvador. Vuelo 065 a las 15,00 hrs. de Arica. Vuelo 070 a las 19,55 hrs. de Punta Arenas y Puerto Montt. AEROLINEAS ARGENTINAS (710719) Vuelo 201 a las 10,45 hrs. de Concepción. Vuelo 205 a las 21,15 hrs. de Concepción.

### VUELOS INTERNACIONALES

#### HOY

#### SALIDAS

LAN CHILE: Vuelo 133 a las 13,00 hrs. a Isla de Pascua, Papeete. Vuelo 153 a las 12,05 hrs. a B. Aires. Vuelo 101 a las 17,30 hrs. a Mendoza. Vuelo 144 a las 21,30 hrs. a Lima, Miami, Nueva York. BRANIFF (716266): Vuelo 978 a las 21,00 hrs. a Lima, Panamá, Miami. AVIANCA (714105): Vuelo 080 a las 06,55 hrs. a Lima, Bogotá, Panamá, Los Angeles. VARIG (716026): Vuelo 923 a las 15,00 hrs. a Sao Paulo, Rio de Janeiro. AEROLINEAS ARGENTINAS (88062): Vuelo 291 a las 14,05 hrs. a Mendoza y Buenos Aires. IBERIA (714510): Vuelo 996 a las 12,40 hrs. a B. Aires, Rio de Janeiro. AEROPERU (715035-719000): Vuelo 602 a las 08,30 hrs. a Lima con conexión a Guayaquil, Bogotá, Caracas, Miami. LLOYD (712334): Vuelo 968 a las 11,50 hrs. a La Paz, Cochabamba, Santa Cruz.

#### LLEGADAS

LAN CHILE: Vuelo 153 a las 10,50 hrs. de Miami, Lima. Vuelo 171 a las 13,35 hrs. de Frankfurt, París, Madrid, Río, B. Aires. Vuelo 144 a las 20,00 hrs. de B. Aires. Vuelo 102 a las 20,05 hrs. de Mendoza. BRANIFF: Vuelo 911 a las 16,50 hrs. de Miami, Panamá, Quito, Lima. AVIANCA: Vuelo 080 a las 09,05 hrs. de Montevideo.

AEROLINEAS ARGENTINAS: Vuelo 290 a las 13,35 hrs. de B. Aires y Mendoza. IBERIA: Vuelo 995 a las 10,25 hrs. de Madrid y Río. VIASA: Vuelo 930 a las 08,05 hrs. de Caracas. LLOYD: Vuelo 961 a las 12,50 hrs. de Santa Cruz. VARIG: Vuelo 922 a las 13,30 hrs. de Río y Sao Paulo. SAS: Vuelo 957 a las 20,00 horas de Copenhague, Lisboa, Río, Sao Paulo, Buenos Aires.

### VUELOS INTERNACIONALES

#### SALIDAS: MAÑANA

LAN CHILE: Vuelo 118 a las 08,15 hrs. a Iquique, Arica, La Paz. Vuelo 172 a las 13,30 hrs. a Buenos Aires, Río, Madrid, París, Frankfurt. Vuelo 127 a las 12,05 hrs. a Montevideo. Vuelo 146 a las 21,30 hrs. a Lima, Miami, Nueva York. Vuelo 156 a las 23,30 hrs. a Panamá, Miami. LADECO: Vuelo 100 a las 09,30 hrs. a Asunción, Sao Paulo. BRANIFF (716266): Vuelo 979 a las 12,30 hrs. a Buenos Aires. Vuelo 974 a las 18,45 hrs. a La Paz, Lima, Miami. VARIG (716026): Vuelo 923 a las 15,00 hrs. a Sao Paulo y Río de Janeiro. AEROLINEAS ARGENTINAS (88062): Vuelo 291 a las 15,15 hrs. a Mendoza, Córdoba, Buenos Aires. AEROPERU (715035-719000):

Vuelo 602 a las 20,45 hrs. a Lima y Miami. Vuelo 605 a las 14,00 hrs. a Buenos Aires. ALITALIA (83336-7-8): Vuelo LA 172/AZ 1583 a las 13,30 hrs. a Milán y Roma, escalas en Dakar y Buenos Aires. LUFTHANSA (719164): Vuelo 503 a las 16,10 hrs. a Buenos Aires, Sao Paulo, Río, Frankfurt. VIASA (719185): Vuelo 931 a las 00,01 hrs. a Caracas. LINEAS AEREAS PARAGUAYAS (721142): Vuelo 503 a las 10,20 hrs. a Asunción.

#### LLEGADAS:

LAN CHILE: Vuelo 143 a las 10,50 hrs. a Miami, Lima. Vuelo 134 a las 16,00 hrs. de Papeete, Isla de Pascua. Vuelo 119 a las 20,00 hrs. de La Paz, Arica, Iquique. Vuelo 126 a las 20,00 hrs. de Montevideo y Buenos Aires. LADECO: Vuelo 101 a las 21,00 hrs. de Río y Sao Paulo. BRANIFF: Vuelo 516 a las 08,30 hrs. de Los Angeles. Vuelo 979 a las 11,45 hrs. de Nueva York, Washington, Panamá y Lima. LINEAS AEREAS PARAGUAYAS: Vuelo 502 a las 09,20 hrs. de Asunción. VARIG: Vuelo 922 a las 13,30 hrs. de Río y Sao Paulo. AEROLINEAS ARGENTINAS: Vuelo 290 a las 14,45 hrs. de Buenos Aires, Mendoza y Córdoba. ALITALIA: Vuelo AZ 572/LA 126 a las 20,00 hrs. de Milán y Roma, escalas en Dakar y Buenos Aires. AEROPERU: Vuelo 605 a las 13,15 hrs. de Miami, Guayaquil y Lima. Vuelo 602 a las 19,15 hrs. de Buenos Aires. LUFTHANSA: Vuelo 502 a las 14,10 hrs. de Frankfurt, Río, Sao Paulo, Buenos Aires. ECUATORIANA: Vuelo 071 a las 14,30 hrs. de Miami, Quito, Guayaquil.

### VUELOS NACIONALES

#### SALIDAS: MAÑANA

LAN CHILE (719165) Aeropuerto Merino Benítez) Vuelo 118 a las 08,15 hrs. a Iquique y Arica. Vuelo 085 a las 09,30 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas. LADECO (719592) Aeropuerto Merino Benítez) Vuelo 022 a las 15,45 hrs. a Antofagasta y Calama. Vuelo 064 a las 09,15 hrs. a Iquique y Arica. Vuelo 071 a las 11,15 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas. AEROLINEAS ARGENTINAS (710719) Aeropuerto Los Cerrillos) Vuelo 200 a las 08,00 hrs. a Concepción. Vuelo 300 a las 11,30 hrs. a Concepción y Temuco.

#### LLEGADAS:

LAN CHILE: Vuelo 134 a las 16,00 hrs. de Isla de Pascua. Vuelo 119 a las 20,00 hrs. de Arica e Iquique. Vuelo 084 a las 18,45 hrs. de Punta Arenas. LADECO: Vuelo 023 a las 21,05 hrs. de Calama y Antofagasta. Vuelo 065 a las 15,00 hrs. de Arica. Vuelo 070 a las 19,55 hrs. de Punta Arenas y Puerto Montt. AEROLINEAS ARGENTINAS (710719) Vuelo 201 a las 10,45 hrs. de Concepción. Vuelo 301 a las 17,15 hrs. de Temuco y Concepción. Vuelo 205 a las 21,15 hrs. de Concepción.

## TELEFONOS DE URGENCIA

POSTA CENTRAL	393451-394871
AMBULANCIAS	224422
La Cisterna	224422
Nuñoa	499004
Providencia, Las Condes	257216
Quinta Normal	91011
San Miguel	22422
San Bernardo	591534
CARABINEROS	
Prefectura General	60151
Radiopatrullas Central	133
CHILECTRA, Reparaciones	370051-776540
CONAF, Incendios Forestales	276005
Servicio de Búsqueda y Salvamento FACH	572838-571722
Cuerpo de Socorro Andino	94764
Abastible	572344
Codigas	511187
Gasco	93067-91854
Empresa Metropolitana de Obras Sanitarias (EMOS) Agua Potable y Alcantarillado	50276-53450
BOMBEROS:	132
(Atiende a todas las comunas del Area Metropolitana a excepción de La Cisterna, La Granja y San Miguel)	
Además de 132, para cualquier emergencia se puede llamar a bomberos de las diferentes comunas a los teléfonos que se indican:	
La Cisterna	581122
La Granja	589066
San Miguel	53020
Conchalí	370793
Maipú	373898
Nuñoa, La Reina, La Florida	40052
Pudahuel	732477
Quilicura	776191-779181
Quinta Normal	732222
San Bernardo	584443

## SERVICIOS DE URGENCIA

### AREA ORIENTE

Establecimiento  
Hospital Salvador (adultos)  
Urgencia Adultos  
Urgencia Maternidad  
Hospital Calvo Mackenna  
Servicio Urgencia general  
Instituto de Neurocirugía  
Hospital Instituto de  
Enfermedades respiratorias  
y Cirugía de Torax  
Hospital "Pedro A. Cerda"  
SER. Urgencia Posta N° 4

### AREA CENTRAL

Hospital Paula Jaraquemada  
Serv. Urgencia General  
Serv. Urgencia Pediatría  
Serv. Urgencia Maternidad  
Posta "Camelia Olivares"  
Posta "Las Rejas"  
Hospital de la U. Católica  
de Chile

### AREA SUR

Hospital Barros Luco, Trudeau  
Serv. Urgencia Adultos  
Serv. Urgencia Maternidad  
Hospital Exequiel González Cortés  
Serv. Urgencia General  
Hospital San Bernardo

### AREA NORTE

Hospital San José  
Consultorio de Urgencia  
(Maternidad)  
Hospital Roberto del Río  
Consultorio Urgencia General  
Hospital Psiquiátrico (Urgencia)  
Asistencia Pública Central

Dirección  
Rancagua 750  
Villaseca 25  
Villaseca 203  
Salvador Varas 360  
Antonio Varas 248  
J. M. Infante 553

J. M. Infante 717  
José Arrieta 5969  
Hospital "Pedro A. Cerda"  
Villaseca 25 (Nuñoa)

Santa Rosa 1234  
Santa Rosa 1234  
Santa Rosa 1234  
Santa Rosa 1234  
Jotabeche 594  
Las Catalpas 239

Marçoleta 347

Gran Avenida 3204  
Gran Avenida 3204  
Gran Avenida 3204  
Ramón Subercaseaux 1550  
Ramón Subercaseaux 1550  
Bernardo O'Higgins 04

San José 1053

Belisario Prat 1537  
Alberto Zahartu 1085  
Santa María 1186  
Avda. La Paz 841  
Portugal 125

Fono  
256441  
749406  
741147  
41011  
492323  
237132

495091  
271251  
499004

567294  
567245  
567245  
567294

32051

518235  
518878  
514326  
50011  
568034  
591534

370011

779076  
371011  
778933  
371031  
224422

**MUNICH**  
FUENTE  
DE SODA  
Y CERVECERIA

el café  
de los deportistas



ATENDIDO  
TODOS LOS DIAS  
DEL AÑO POR SU  
DUEÑA:  
MARIA CARREÑO  
VDA. DE ODANO  
OFRECE A SU  
DISTINGUIDA CLIENTELA  
LAS ESPECIALIDADES EN:

- \* lomitos
- \* gordas
- \* vienesas
- \* fricandelas
- \* y el rico schop helado

PAN FABRICADO EN CASA

Vicuña  
Mackenna 480  
fono 222235

**R&M**  
ESTEBAN MORENO

#### OFRECE:

PARA ENTREGA  
INMEDIATA  
200 ITEMS  
DE REPUESTOS DE  
TRACTORES  
BELARUS

#### DESTACAMOS LO SIGUIENTE:

Camisa de Motor \$ 2.184 c/u  
Juego de  
Metales Biela \$ 2.688  
Juego de  
Met. Bancada \$ 2.520  
Bujías  
Incandescentes \$ 252 c/u  
Punta Tobera  
Inyección \$ 600 c/u  
... Y MUCHOS OTROS  
DIFÍCILES DE DETALLAR

TODOS ESTOS PRECIOS  
INCLUYEN IVA

HORARIO DE ATENCION  
LUNES A SABADO  
DE 9 A 21 HRS.

¡VISITENOS!

**SAN PABLO 2045**  
TEL: 65488

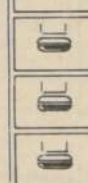
**E&M**  
ESTEBAN MORENO

#### OFRECE:

PARA ENTREGA  
INMEDIATA

UN GRAN SURTIDO  
DE MOBILIARIO DE  
OFICINA

TODOS LOS MODELOS DE  
KARDEX  
RECONDICIONADOS  
CON UN 50%  
MENOS DE  
SU VALOR REAL



OFERTA:  
\$ 7.200  
CUATRO  
CAJONES

ESCRITORIOS TIPO GERENCIA  
DE MADERA Y METAL  
SILLONES GIRATORIOS,  
FIJOS, DIFERENTES TAPICES.

VENTAS POR MAYOR  
Y MENOR

HORARIO CONTINUADO  
DE ATENCION,  
LUNES A SABADO  
9 A 21 HRS.

**SAN PABLO 2045**  
CASA MATRIZ  
CHACABUCO 26-A  
SUCURSAL  
TELS.: 65488-94020

**MI HACIENDA**  
RESTAURANTE  
EL PUBLICO  
LO PIDIO  
Y VOLVIO CON SU  
PRIMER DUEÑO

ALMUERZOS COMPLETOS  
EJECUTIVOS \$ 145

Gran variedad de platos a la carta  
Erizos Dobles \$ 160  
Paila Marina \$ 190  
Calitos a la Vizcaina cAgr. \$ 160  
Abierto de Lunes a Sábado

ALMUERZOS Y COMIDAS

Viernes y Sábado  
Cenas Amenizadas  
por el Grupo Tradiciones  
Cenas Completas Grupos \$ 340

**MACUL 173**  
CONSULTAS  
FONO: 42755

VUELVA... ESTA MEJOR QUE NUNCA

**El Parrón**

**BAR - RESTAURANT**  
especialidad en:

- CARNES DE NOVILLO A LA PARRILLA
- PARRILLADAS
- MARISCOS DE TEMPORADA

PROVIDENCIA 1184  
TELEFONO 239821

PROXIMO A ESTACION  
MANUEL MONTT DEL METRO

SANTIAGO - CHILE

**La Zepa Roja**

- ESPECIALIDAD EN CARNES A LAS BRASAS.
- GRAN PARRILLADA PARA DOS PERSONAS \$ 480
- CABRITO AL HORNO \$ 315
- AMENIZA EL CONJUNTO FOLKLORICO "VOCES CRIOLLAS" (Todos los días desde las 21,00 hrs.)
- UNA PARRILLADA CON EL AUTENTICO SABOR CHILENO QUE ES CAPAZ DE DARLE, DOMINGO HUINCA EL MEJOR PARRILLERO DE SANTIAGO.

**PIO NONO 241**  
reservas al  
775723

¡Qué no le pase esto cuando se quiera bañar!

(NO OCUPEN AGUA!)

Ni que tenga que levantarse a las 5 de la mañana para bañarse ¡Hágalo cuando quiera, como quiera y a la hora que quiera con

**HIDROSTOP GHC**

**GERMAN HOLZAPFEL Y CIA. LTDA.**  
SANTA ELENA 1508  
TEATINOS 717  
SANTIAGO

**castrodonoso**  
Ingléses

Móneda 950 - Fonos: 718769-710324  
Bucarest 25  
Bandera 627 Fono 85312

**vitralum**

- puertas y ventanas de aluminio.
- cristales importados.
- vidrios nacionales.
- espejos importados.
- modulares de vidrio.
- vitrinas.
- pisos importados.
- instalaciones.

comerciales.

LA DIFERENCIA ESTA EN LA ATENCION Y LA EXPERIENCIA...

LA FORJA 8703 - Fono 262049  
(Parque Industrial La Reina)



# clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

## JUDICIALES Y LEGALES

**QUIEBRA:** "Jorge Planet Campaña" rol N° 3.506-79. Noveno Juzgado Civil Santiago, Compañía 1213, 4° piso, presentándose don Fernando Coloma Reyes, abogado, en representación Banco Unido y de Fomento, domiciliado Agustinas 785, 2° y 3° pisos, verificando periodo extraordinario de créditos preferenciales por \$ 9.384.731,09, desdoblándose como sigue: a) Pagaré US\$ 25.000.- de 16 de julio de 1979, protestado 17 de octubre 1979, interés pactado 8,5% anual; b) US\$ 175.000 dados préstamos garantía prenda industrial, escritura 16 julio 1979 con cláusula garantía general ante notario Patricio Zaldívar Interes pactado 8,5% anual conforme estipulado cláusula cuarta contrato; y c) \$ 1.584.731,09, préstamo garantía hipotecaria con cláusula garantía general sobre inmueble Erasmo Escala 3201 al 3299 Santiago, escritura 23 diciembre 1977 ante notario Patricio Zaldívar, interés pactado 18% anual sobre reajuste variación I.P.C., todas las cantidades más intereses y costas.- El secretario.

POR extravío quedan nulos cheques serie SDA N° 835473 al 835500 Bco. Talca, Sucursal Ahumada.

**NOTIFICACION.** Ante Segundo Juzgado Civil San Miguel, presentándose Jovita del Carmen Bozas Bea auxiliar enfermería domiciliada Avenida Departamental 1799 San Miguel solicitando nulidad matrimonio celebrado 20 octubre de 1967 ante Oficial Civil San Vicente Departamento mismo nombre, inscrito N° 121 con Luis Emilio Rey Pizarro, empleado agrícola, domicilio ignora por vínculo matrimonial anterior no disuelto. Solicito notificación avisos conforme artículo 54 Código Procedimiento Civil. Tribunal dictó traslado, ordenando despachar oficios. Cumplidos trámites legales Tribunal decretó 16 octubre 1980 notificar demandado avisos extractados diario La Nación y Diario Oficial por resultado hospedados recibidos negativos. Franco Juez, Quijada, Secretaria. Lo que notifico a Luis Emilio Rey Pizarro, Rol 4177, Secretaria.

**QUIEBRA** Condon Echeagaray y Compañía Limitada. Por resolución recaída en auto de quiebra Sociedad Constructora Condon Echeagaray y Compañía Limitada, de fecha 12 de Septiembre, se fija reunión de acreedores para el día 14 de Noviembre a las 16.00 hrs. El objeto de la reunión es dar cuenta por parte de la comisión liquidadora de la fallida, las gestiones realizadas por esta, y para solicitar ampliación del plazo para proceder a la liquidación de los activos de la fallida. Secretario.

**CUARTO** Juzgado concedió posesión efectiva Luzmila Tonderini Valenzuela a Luzmila, Blanca, Luis, Aida, Fernando y María Tonderini Meza, quienes heredan por transmisión derechos Luis Tonderini Valenzuela. Inventario solemne, 31 octubre, 16 horas.

**TERCER** Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada Domingo Arnaiz Gallejo a hijos: Leontina Eugenia, Adriana del Carmen, Domingo Raúl, Fernando y Jaime Angel Arnaiz Iribarra.

**TERCER** Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada María Mercedes Martínez Alarcón a hijos: María Silvia, Mónica Albina, Ramón Mario, Margarita Laura, María Mercedes, Manuel Jesús, Gustavo Antonio Elizabeth del Carmen Montes Martínez.

**TERCER** Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada Leopoldo Pino Rivero a hijos: Carlos Lorenzo, Osvaldo Octavio, Luz María, Hector Leopoldo, Ana Elba, Eduardo Anibal, Raúl Adolfo y Jorge Luciano Pino Benavides sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente Paulina del Carmen Benavides Benavides.

**CUARTO** Juzgado concedió posesión efectiva Delfín Fuentealba Chávez a hijos René, Jaime y Patricio Fuentealba Lorca, sin perjuicio derechos cónyuge Cristina Lorca Flores.

**CUARTO** Juzgado concedió posesión efectiva herencia Werner Zschoche Israel y Gertrud Marynek Sura a hijos Theodora, Werner, Martina y Johanna Zschoche Marynek.

**POR** haberse extraviado los cheques serie SBA números 3912501 al 3912514, inclusive, de la cuenta corriente 487074 del Banco O'Higgins quedan nulos y sin valor.

**POR** robo orden no pago cheque Serie 80 DA N° 181 Cuenta Corriente N° 155-41328-07 Banco Chile Estación por \$ 4.500.

**SEGUNDO** Juzgado amplió posesión efectiva Marcos Biskupovic Sapunar a Paulina, Jorge Biskupovic González.

**SEGUNDO** Juzgado concedió posesión efectiva Francisco Carrillo Hidalgo a Francisco, María, Manuel, María Clara, Jaime Carrillo Díaz sin perjuicio derechos cónyuge María Díaz Roman. Practicóse inventario solemne 31 Octubre, quince horas. Secretaria.

**PRIMER** Juzgado Civil Santiago, quiebra "Ferrari Dagoberto" resolución 10 octubre 1980, tuvo por verificado extraordinariamente crédito del Banco de Chile por \$ 5.461.051,30 provenientes, saldos cuenta corriente N° 29338-05 \$ 1.005.979,90 pagarés N° 048605 y 31626 4.201,172,28, saldo cuenta corriente y cheques N° 069013, 061810, \$ 253.890,20. Comunico a acreedores y fallido solicitud y resolución precedente. Secretaria.

**POR** hurto quedan nulos cheques serie A-90 números 2413485 al 2413500, cuenta 10127780, Banco Crédito e Inversiones, Oficina Central.

**NULO** Por robo cheque N° 2447293 Bco. del Estado. Estación.

**QUIEBRA** Cooperativa de Trabajo Andescoop Electric Ltda. Primer Juzgado Civil San Miguel, Resolución 17 Octubre 1980 tuvo por acompañada ampliación nómina créditos reconocidos, con los siguientes: Créditos valistas reconocidos, Enrique Rosenbaum T. \$ 43.334 e intereses, Alfredo Lefranc \$ 71.820 e intereses, Enereo Ltda. \$ 8.600 e intereses, Créditos valistas impugnados, Enrique Rosenbaum T. intereses excesivos. Secretario.

**QUIEBRA** Cooperativa de Trabajo Andescoop Electric Ltda. Primer Juzgado Civil San Miguel, Resolución 17 Octubre 1980, tuvo por acompañada ampliación del plazo para proceder a la liquidación de los activos de la fallida. Secretario.

**CUARTO** Juzgado concedió posesión efectiva Luzmila Tonderini Valenzuela a Luzmila, Blanca, Luis, Aida, Fernando y María Tonderini Meza, quienes heredan por transmisión derechos Luis Tonderini Valenzuela. Inventario solemne, 31 octubre, 16 horas.

**QUIEBRA** Distribuidora Ind. Agrícola del Sur S.A. Dinatur, Noveno Juzgado Civil Stgo. Resolución 30 septiembre 1980 tuvo por propuesta pagos fallida día 27 Noviembre 1978. Se tendrá por aprobada si no fuere objetada dentro del plazo legal. Secretario.

**QUIEBRA** Soc. Distribuidora Ind. Agrícola del Sur S.A. Dinatur, Noveno Juzgado Civil Santiago, Resolución 30 septiembre 1980 tuvo por acompañada Nominas Reconocidos con los siguientes: Créditos Preferentes Reconocidos, Fisco de Chile \$ 605.644,55 art. 2472 N° 8; C.C.; Winston Michelson del Canto, \$ 735.448,00. Prendas, Créditos Valistas Reconocidos, Banco de Talca \$ 325.691,69; Gastón Holzappel \$ 818.384,00; Emasa \$ 209.186,85; Famasol \$ 68.183,60 e intereses; Créditos Preferentes Impugnados; No hay Créditos Valistas Impugnados, Famasol \$ 36.305,00. Secretario.

**QUIEBRA** Cooperativa Unicoop Ltda. Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía, Resolución 24 de octubre de 1980, tuvo por agregado ampliación inventario confeccionado por el Síndico, el que será aprobado si no se objetare dentro del plazo legal.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Luis Leyton Arancibia a hijos Jacqueline, Sergio y Alberto Leyton Tapia, sin perjuicio derechos cónyuge Elsa Tapia Olguín. Inventario solemne 31 octubre, 17 horas.

**CUARTO** Juzgado concedió posesión efectiva Raquel Fernández Galli a hija María Isabel José Fernández, sin perjuicio derechos cónyuge José José Falcó. Inventario solemne 31 de octubre, 18 horas.

**CUARTO** Juzgado concedió posesión efectiva Abdón Mario Pérez a hijos Eliana, Víctor, Hilda, Flor, Edith, Alejandro, María, Rosa y Alba Pérez Ortega, sin perjuicio derechos cónyuge María Ortega San Martín. Inventario solemne 31 octubre, 15 horas.

**CUARTO** Juzgado concedió posesión efectiva Carmen Rosa Páez a hijos Juana, Pedro y Gilberto Fernández Páez, sin perjuicio derechos cónyuge Pedro Juan Fernández, Tramitase conforme artículo 33 Ley 16.271.

**NULO** por extravío cheque CZA-1 N° 3032590 Bco. del Trabajo Principal.

**POR** extravío quedan nulos los cheques serie AC números 0658489 al 0658500 del Bco. del Estado de Chile, sucursal Manquehue.

**NULOS** por robo libros de ventas de María Carrasco Cartagena Rut. 6.695.295-9 de Isabel Figueroa Hidalgo Rut. 6.597.185-2.

**EXTRACTO.** Ante el Segundo Juzgado de Letras de San Bernardo se concedió la posesión efectiva de doña Carolina Luisa Torrealba Torrealba, a sus hijos legítimos Luis Eduardo, Jorge Gabriel Rosales Torrealba, y al peticionario don Víctor Alfonso Rosales Torrealba. Con fecha 22 de octubre de 1980, en causa Rol N° 1.536.- La Secretaria.

**NULOS** por robo cheques serie AS número 175234, al 175250 del Banco Austral de Chile-Santiago y cheques Serie A-25 número 264741 AL 264750 del Banco de Créditos e Inversiones-Sucursal Providencia.

**POR** extravío queda nula letra cambio aceptada por la firma Miguel A. Soto Zambrón y Cia Ltda. y girada con fecha 26 septiembre 1.980 por la suma de \$65.323,30 a favor de don Julián García Rodríguez, con fecha vencimiento 5 enero 1981.

**NULOS** extravío cheques Banco Estado N° 501a Serie 80 DM. 88423-425-426-437-438-439.

**NULOS** extravío cheques Banco Estado N° 501a Serie 80 DM. 88423-425-426-437-438-439.

**NULOS** extravío cheques Banco Estado N° 501a Serie 80 DM. 88423-425-426-437-438-439.

**NULOS** extravío cheques Banco Estado N° 501a Serie 80 DM. 88423-425-426-437-438-439.

**NULOS** extravío cheques Banco Estado N° 501a Serie 80 DM. 88423-425-426-437-438-439.

**NULOS** extravío cheques Banco Estado N° 501a Serie 80 DM. 88423-425-426-437-438-439.

**NULOS** extravío cheques Banco Estado N° 501a Serie 80 DM. 88423-425-426-437-438-439.

**NULOS** extravío cheques Banco Estado N° 501a Serie 80 DM. 88423-425-426-437-438-439.

**NULOS** extravío cheques Banco Estado N° 501a Serie 80 DM. 88423-425-426-437-438-439.

**NULOS** extravío cheques Banco Estado N° 501a Serie 80 DM. 88423-425-426-437-438-439.

**NULOS** extravío cheques Banco Estado N° 501a Serie 80 DM. 88423-425-426-437-438-439.

**NULOS** extravío cheques Banco Estado N° 501a Serie 80 DM. 88423-425-426-437-438-439.

**NULOS** extravío cheques Banco Estado N° 501a Serie 80 DM. 88423-425-426-437-438-439.

**NOTIFICACION.** Primer Juzgado Letras San Bernardo, causa Rol 71.418, "Ergas y Otro con Merino", se ordenó notificar por avisos lo siguiente: Principal, demanda ejecutiva y mandamiento ejecutivo y embargo. Primer Otro: Señala bienes trabados y depositario. Segundo Otro: Téngase presente y acumulación autos. Tercer Otro: Exhorto. Cuarto Otro: Téngase presente. Joaquín Fontbona Muñoz, a. U. digo: Financiera Mediterráneo S.A. representada por Moni Eitel Zapfe Pablo, me endoso comisión cobranza pagaré N° 7448 suscrito por Joaquín Merino Carrasco, domiciliado Morandé 322 actualmente en Cardenal Caro 45 San Bernardo, por \$ 250.000.- aceptado 11 enero 1979 re-aceptado 22 enero 1979 por \$ 210.000.- re-aceptado 22 febrero 1979 por \$ 180.000.- y re-aceptado 12 marzo 1979 por \$ 130.000.- Firma aceptante fue autorizada ante Notario Público Santiago Samuel Fuchs Brofels, por lo que dicho instrumento tiene mérito ejecutivo. Obligación líquida y exigible y acción no prescrita. De acuerdo dispuesto Art. 434 N° 4 inciso 2° Código Proc. Civil, ruego U. tener presente demanda ejecutiva contra aceptante Joaquín Merino Carrasco, individualizado, ordenando despache mandamiento ejecución y embargo en su contra por \$ 130.000 intereses, ordenar a adelante ejecución hasta entero y cumplido pago, con costas. Primer Otro: Señala trabado embargo bien raíz constituye domicilio ejecutado, ubicado Cardenal Caro 45 San Bernardo, inscrito fs. 322 N° 451 Registro Propiedades Conservador Bienes Raíces San Bernardo año 1959 y depositario del mismo Nivaldo Cáceres Salinas factor comercio domiciliado Estado 359 Of. 10 Stgo. Gerente Administrativo Financiera Mediterráneo S.A. Segundo Otro: Sirvase U. tener presente se tramita medida prejudicial precautoria concedida Primer Juzgado San Bernardo sobre bien raíz para trabado embargo, prohibición, gravar, enajenar inscrita margen inscripción rol a fs. 322 N° 451 Registro Propiedades Conservador a aludido. Ruego a si mismo conforme reglas del Código Proc. Civil disponer esta demanda sea acumulada a medida prejudicial presentada por mi comitente Financiera Mediterráneo S.A. concedida por Juez Primer Juzgado San Bernardo. Tercer Otro: Figúrese pagaré como domicilio del demandado Morandé 322 entre piso, sin perjuicio notificación intentar domicilio que éste tiene en San Bernardo ruego despacharse exhorto Juzgado turno Santiago para notificación en ese domicilio que contendrá antecedentes necesarios, facultades notificar demandado conforme Art. 44 Código Proc. Civil y facultad tramitarse por mismo apoderado. Cuarto Otro: Tener presente asumo propio patrocinio y actuación personal, sin perjuicio poder confiero indistintamente actúe don Andrés de la Maza Camus, habilitado derecho mismo domicilio. Providencia: San Bernardo 9 octubre 1979 Vistos: Aceptase competencia Rol N° 71.418. A lo principal, despáche; primer, segundo y cuarto otros, téngase presente; segundo y tercer otros, como se pide. José Rojas Juez, Alicia Melo Secretaria Suplente. Mandamiento un Ministro Fe. requerir de pago a Joaquín Merino Carrasco, para que pague a Financiera Mediterráneo S.A. o quien derechos represente, suma de \$ 130.000,00, intereses y costas. No verificado pago acto requerimiento, trabárese embargo bien raíz constituye domicilio ejecutado ubicado Cardenal Caro N° 45 San Bernardo rol inscrito fs. 322 N° 451 Registro Propiedades Conservador Bienes Raíces San Bernardo 1959, quedando bajo su responsabilidad como depositario provisional, debiendo proceder todo conforme la Ley. Así está ordenado resolución 9 octubre 1979 Auto Ejecutivos Rol N° 71.418 "Ergas y Otro con Merino Joaquín", José Rojas, Juez, Principal, Notificación por avisos. Otros: Oficios. Fernando Aránguez Correa, por demandante autos "Ergas Varon Moni y Otro con Merino Carrasco Joaquín", U. digo: Consta diligencias estampadas en autos, por Receptor, el demandado no ha podido ser notificado, por no encontrarse en el domicilio indicado demanda, si ha sido posible conocer actual pa-

**NOTIFICACION.** Juzgado de Compromiso, expediente "Compañía Minera Metalmine con Giménez Illanes Humberto", resolución de contrato. Señor Enrique Escala Barros, Huérfanos 1147.- Por escritura privada de 15 de Febrero de 1978 celebróse contrato promesa compraventa haciendo recaer su persona designación árbitro arbitrador evento ocurrir dificultades contractuales, las que se han producido, relativo incumplimiento Giménez. Requero U. constituir juicio arbitral Jorge Kenen Compañía Minera Metalmine, Santiago, 30 septiembre 1980. Requero árbitro Enrique Escala Barros, su domicilio, declaró aceptarlo cargo y juró desempeñarlo fielmente menor tiempo posible, inscripción Colegio Abogados 1667 R. 1 y exhibió patente Ejecutiva Corte Suprema 1875, Santiago, 30 septiembre 1980. Vistos. Solicito fojas 4, por constituido el compromiso vengas partes comparendo quinto día hábil después última notificación en Estudio Arbitro Huérfanos 1147 oficina 446 a las 12 horas. Agréguese autos original contrato de fojas 1. Designase actuaria a la Secretaría del Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía, señora Elia Osorio Guzmán, quien autoriza también esta resolución y la aceptación y juramento del árbitro de fojas 4 vueltas. Usese papel simple. Enrique Escala Barros, Juez Arbitro, Elia Osorio, Actuaria, Jorge Kenen Letay por Compañía Minera Metalmine solicita medida prejudicial precautoria de secuestro, fundamentándose en incumplimiento pago precio promesa de compraventa fecha 15 supra de un tractor Bulldozer Caterpillar, modelo D-9-66A, Serie 7454 con Roper N° 9 serie 39M339 Bulldozer 9A serie N° 11E, 1255 y mala explotación efectuada promitente comprador que presupone destrucción maquinaria. Primer otro, acompaña documentos. Segundo, ofrece fianza y fiador: tercero, se tenga presente acción que entablara y fundamente, en el cuarto, se tenga presente patrocinio y poder.- Santiago 6 de octubre de 1980.- Por presentado el original del contrato cuya copia fotostática corre a fojas 4, autos. A lo principal y primer otro, Vistos estos antecedentes, lo convenido en las cláusulas 5° y 6° del contrato de promesa devuélvase la fianza ofrecida y lo dispuesto en los artículos 290, 291, 292, y 279 del Código de Procedimiento Civil, concédese en el carácter solicitado la medida prejudicial de secuestro de la especie disputada, tractor Bulldozer marca Caterpillar modelo D-9-66, Serie 7454 con Roper N° 9, Serie 39M 339, Bulldozer 9A, Serie 11E, 1255. Fórmese cuaderno separado, al segundo otro, constitúyase la fianza ofrecida y aceptase el fiador propuesto; al tercer otro, téngase presente; al cuarto otro, téngase presente.- Enrique Escala Barros, Juez Arbitro, Elia Osorio Guzmán Actuaria. En lo ppal, notificación por avisos. En el otro, oficios. Daniel Sánchez Reusser en autos arbitrales "Compañía Minera Metalmine con Giménez Illanes Humberto" solicita autorización notificar constitución compromiso y providencia, petición medida prejudicial precautoria y providencia y demanda y providencia por avisos por no tener demandado actualmente domicilio indicado contrato y ser imposible determinar paradero actual, conforme art. 54 Código Procedimiento Civil, extractado por Actuaria, indicando periódicos sin perjuicio la que corresponda Diario Oficial, Santiago, 8 de octubre de 1980. A lo principal y otro, como se pide, oficiándose. Enrique Escala Barros, Juez Arbitro, Elia Osorio Guzmán Actuaria. En lo principal, demanda arbitral, resolución de contrato que señala, con indemnización de perjuicios, otros primero, acompaña documento acreditando personería, en el segundo, se tenga el documento que acompaña en parte de prueba, con conocimiento y bajo apercibimiento legal; en el tercero, se mantenga la medida que indica; en el cuarto, se tenga presente. Jorge Kenen Letay, en representación Compañía Minera Metalmine, domiciliada Huérfanos 1055, oficina 511, de dueña demanda resolución contrato contra Humberto Giménez Illanes, constructor civil, domicilio actual desconocido. Por instru-

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Manuel Hernández Ordoñez para José Hernández Riveros, sin perjuicio derechos Adriana Riveros Riveros.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Ramiro Cancino Arriagada para Ercinia Manett González.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Delfina Salinas Aldunate para Antonieta y Güina Fortunati Salinas.

**SEGUNDO** Juzgado concedió posesión efectiva Rosa Estelina Barraza Marín a Sylvia, Oscar Azócar Barraza, sin perjuicio derechos cónyuge Oscar Azócar Mazzini.

**SEGUNDO** Juzgado concedió posesión efectiva Juana Rosa Pino Moreno a Filomena Muñoz Pino, sin perjuicio derechos cónyuge Pedro Muñoz Marín.

**SEGUNDO** Juzgado concedió posesión efectiva María Estela Cohen Vega, posesión efectiva Saturnino García Barria a María Eliana García Cohen.

**DECIMO** Juzgado Civil decretó interdicción provisorio de Julio Manuel Satorra Vasquez, resolución de 22 1º. 1980. Causa rol 494-80 (3 La Secretaria).

**QUINTO** Juzgado Civil, amplió posesión efectiva María Amanda, Avila Gallo, concediéndola además a Beatriz y Hortensia Avila Arcos y a Danilo, María y Adriana Carrasco Avila.

**QUINTO** Juzgado Civil concedió posesión efectiva José Fabián Forni Mottinelli a Sergio, Claudio, Mariana, Patricia y Osvaldo Forni Lapeyronnie. Inventario solemne 3 noviembre, 15 horas.

**QUINTO** Juzgado Civil, concedió posesión efectiva Rosario Jara Jara y Rosa Emma Villalobos Rivas a Randolph, Orlando, Ercilia, Eliana, María, Edmundo, Virginia y Reinaldo Jara Villalobos.

**QUINTO** Juzgado Civil concedió posesión efectiva Mercedes Bravo Ríos a Enrique, Julio, Víctor y Seseirina Velarde Bravo.

**QUINTO** Juzgado Civil concedió posesión efectiva Hector Guzmán Castillo a Silvia y Hector Guzmán Avila, sin perjuicio derechos cónyuge Brigida del Carmen Avila Muñoz.

**DECIMO** Tercer Juzgado concedió posesión efectiva Rolando Luis Muzzio Videla a su madre legítima Olga Videla Vicencio.

**EXTRAVIDADOS** títulos 218419-228874-243295-257946-274211-292317-309911-328240-343769-360877-376114-392069-407294-424019-438091-452386-466661-481615-497542-512759-528087-534625-560011-577684-593955-611113-627168-643148-659407-675571-690134 acciones Papeles y Cartones de Carlos Otto Videla quedan nulos.

**SEPTIMO** Juzgado Civil decretó audiencia de parientes de don Héctor Eduardo Mardones Estay para el día 31 de octubre de 1980, a las 15.00 horas. El Secretario.

**COMUNICAMOS** al comercio y público en general, que nos han sustraído del talonario de facturas las N° 0071-0072-0073-0074-0075. Cualquier persona que reciba alguna de estas facturas, se comunicue con nuestras oficinas: Revista Medialuna, Muñoz y Cia. Ltda. Diagonal Paraguaray 390 Of. 52 Fono: 227520.

**VENTA** Publica Subasta 25 de noviembre 1980 11 hrs. Ier. Juzgado Letras San Bernardo, Sitio Lote 1 Plano Subdivisión propiedad Población Santa Cristina, Inscripción a fs. 462 N° 803 Registro Propiedad C. Bs. Rs. San Bernardo. Mínimo \$ 30.000 contado. Garantía 10% mínimo más antecedentes Secretaría Tribunal. Rol 72516. Secretaria.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Flora Villaseca Maturana para Norma, Oscar y Hugo Quezada Villaseca.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Waldo Alfonso Torres de la Fuente a Ricardo, Carlos Torres Torres, sin perjuicio derechos cónyuge Ofelia Torres Torres. Practicóse inventario solemne 4 noviembre, quince horas. Secretaria.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Josefina Vilches Chandra, para Maximiliano Apolaza Vilches, sin perjuicio derechos Maximiliano Apolaza Rojo. Ley 16271.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Waldo Alfonso Torres de la Fuente a Ricardo, Carlos Torres Torres, sin perjuicio derechos cónyuge Ofelia Torres Torres. Practicóse inventario solemne 4 noviembre, quince horas. Secretaria.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Josefina Vilches Chandra, para Maximiliano Apolaza Vilches, sin perjuicio derechos Maximiliano Apolaza Rojo. Ley 16271.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Waldo Alfonso Torres de la Fuente a Ricardo, Carlos Torres Torres, sin perjuicio derechos cónyuge Ofelia Torres Torres. Practicóse inventario solemne 4 noviembre, quince horas. Secretaria.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Josefina Vilches Chandra, para Maximiliano Apolaza Vilches, sin perjuicio derechos Maximiliano Apolaza Rojo. Ley 16271.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Waldo Alfonso Torres de la Fuente a Ricardo, Carlos Torres Torres, sin perjuicio derechos cónyuge Ofelia Torres Torres. Practicóse inventario solemne 4 noviembre, quince horas. Secretaria.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Josefina Vilches Chandra, para Maximiliano Apolaza Vilches, sin perjuicio derechos Maximiliano Apolaza Rojo. Ley 16271.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Waldo Alfonso Torres de la Fuente a Ricardo, Carlos Torres Torres, sin perjuicio derechos cónyuge Ofelia Torres Torres. Practicóse inventario solemne 4 noviembre, quince horas. Secretaria.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Josefina Vilches Chandra, para Maximiliano Apolaza Vilches, sin perjuicio derechos Maximiliano Apolaza Rojo. Ley 16271.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Waldo Alfonso Torres de la Fuente a Ricardo, Carlos Torres Torres, sin perjuicio derechos cónyuge Ofelia Torres Torres. Practicóse inventario solemne 4 noviembre, quince horas. Secretaria.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Josefina Vilches Chandra, para Maximiliano Apolaza Vilches, sin perjuicio derechos Maximiliano Apolaza Rojo. Ley 16271.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Waldo Alfonso Torres de la Fuente a Ricardo, Carlos Torres Torres, sin perjuicio derechos cónyuge Ofelia Torres Torres. Practicóse inventario solemne 4 noviembre, quince horas. Secretaria.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Josefina Vilches Chandra, para Maximiliano Apolaza Vilches, sin perjuicio derechos Maximiliano Apolaza Rojo. Ley 16271.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Waldo Alfonso Torres de la Fuente a Ricardo, Carlos Torres Torres, sin perjuicio derechos cónyuge Ofelia Torres Torres. Practicóse inventario solemne 4 noviembre, quince horas. Secretaria.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Josefina Vilches Chandra, para Maximiliano Apolaza Vilches, sin perjuicio derechos Maximiliano Apolaza Rojo. Ley 16271.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Waldo Alfonso Torres de la Fuente a Ricardo, Carlos Torres Torres, sin perjuicio derechos cónyuge Ofelia Torres Torres. Practicóse inventario solemne 4 noviembre, quince horas. Secretaria.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Josefina Vilches Chandra, para Maximiliano Apolaza Vilches, sin perjuicio derechos Maximiliano Apolaza Rojo. Ley 16271.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Waldo Alfonso Torres de la Fuente a Ricardo, Carlos Torres Torres, sin perjuicio derechos cónyuge Ofelia Torres Torres. Practicóse inventario solemne 4 noviembre, quince horas. Secretaria.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Josefina Vilches Chandra, para Maximiliano Apolaza Vilches, sin perjuicio derechos Maximiliano Apolaza Rojo. Ley 16271.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Waldo Alfonso Torres de la Fuente a Ricardo, Carlos Torres Torres, sin perjuicio derechos cónyuge Ofelia Torres Torres. Practicóse inventario solemne 4 noviembre, quince horas. Secretaria.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Josefina Vilches Chandra, para Maximiliano Apolaza Vilches, sin perjuicio derechos Maximiliano Apolaza Rojo. Ley 16271.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Waldo Alfonso Torres de la Fuente a Ricardo, Carlos Torres Torres, sin perjuicio derechos cónyuge Ofelia Torres Torres. Practicóse inventario solemne 4 noviembre, quince horas. Secretaria.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Josefina Vilches Chandra, para Maximiliano Apolaza Vilches, sin perjuicio derechos Maximiliano Apolaza Rojo. Ley 16271.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Waldo Alfonso Torres de la Fuente a Ricardo, Carlos Torres Torres, sin perjuicio derechos cónyuge Ofelia Torres Torres. Practicóse inventario solemne 4 noviembre, quince horas. Secretaria.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Josefina Vilches Chandra, para Maximiliano Apolaza Vilches, sin perjuicio derechos Maximiliano Apolaza Rojo. Ley 16271.

**SEGUNDO** Juzgado concedió posesión efectiva Waldo Alfonso Torres de la Fuente a Ricardo, Carlos Torres Torres, sin perjuicio derechos cónyuge Ofelia Torres Torres. Practicóse inventario solemne 4 noviembre, quince horas. Secretaria.

**SEGUNDO** Juzgado concedió posesión efectiva Josefina Vilches Chandra, para Maximiliano Apolaza Vilches, sin perjuicio derechos Maximiliano Apolaza Rojo. Ley 16271.

**SEGUNDO** Juzgado concedió posesión efectiva Waldo Alfonso Torres de la Fuente a Ricardo, Carlos Torres Torres, sin perjuicio derechos cónyuge Ofelia Torres Torres. Practicóse inventario solemne 4 noviembre, quince horas. Secretaria.

**SEGUNDO** Juzgado concedió posesión efectiva Josefina Vilches Chandra, para Maximiliano Apolaza Vilches, sin perjuicio derechos Maximiliano Apolaza Rojo. Ley 16271.

**SEGUNDO** Juzgado concedió posesión efectiva Waldo Alfonso Torres de la Fuente a Ricardo, Carlos Torres Torres, sin perjuicio derechos cónyuge Ofelia Torres Torres. Practicóse inventario solemne 4 noviembre, quince horas. Secretaria.

**SEGUNDO** Juzgado concedió posesión efectiva Josefina Vilches Chandra, para Maximiliano Apolaza Vilches, sin perjuicio derechos Maximiliano Apolaza Rojo. Ley 16271.

**SEGUNDO** Juzgado concedió posesión efectiva Waldo Alfonso Torres de la Fuente a Ricardo, Carlos Torres Torres, sin perjuicio derechos cónyuge Ofelia Torres Torres. Practicóse inventario solemne 4 noviembre, quince horas. Secretaria.







## clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

## 2 CITACIONES

CITASE a Junta General Extraordinaria de socios de la Cooperativa de Viviendas Villa El Tacoré, limitada, para el día 3 de noviembre de 1980 a las 18.30 horas en primera citación, y el 10 de noviembre misma hora en segunda, ambas a realizarse en pasaje Géminis 77, población Cardenal Frings, Las Rejas Norte. Presidente: Secretario.

29-30

## 3 REMATES

REMATE.- Ante Tercer Juzgado Civil Santiago, audiencia 17 noviembre próximo, 16 horas, saldrá remate 50% derechos en sitio, edificios y plantaciones, que corresponde a Tito Figari Goma, en propiedad denominada Viña San Francisco, ubicada en Villaseca, Comuna Buin, inscrita fojas 685 vta. N° 692 año 1978, Conservador B.R. Buin. Mínimo \$ 418.537, pagadero contado dentro quinto día suabasta. Postores interesados deberán acompañar vale vista orden Tribunal por \$ 80.000. Bases, antecedentes, Secretaría Tribunal, juicio ejecutivo "Feliú Justiniano, Sergio con Figari Goma, Tito", Rol 3771-80.

29-30-31-1°

REMATE.- Ante Undécimo Juzgado Civil remataráse 18 noviembre 1980, 16 horas, propiedad calle San Diego 257 depto. 304 tercer piso. Inscripción fs. 25716 N° 30201 año 1978, Conservador Bienes Raíces Santiago. Mínimo el equivalente en pesos a 661.440 Unidades Fomento más \$ 40.459, al contado o \$ 40.459 contado saldo 12 años Garantía 10% del mínimo, efectivo o boleto bancaria nombre Tribunal. Bases expediente N° 3200-79 "Banco Talca con Torres Luis", Requerimiento. Secretaría.

27-28-29-30

REMATE.- Ante Juez Partidor don Rodolfo Figueroa Figueroa en Secretaría Décimo Cuarto Juzgado Civil de Mayor Cuantía Santiago Compañía 1213, tercer piso en audiencia once de noviembre 1980, 16 horas se rematará propiedad ubicada en Abtao 74, Quinta Normal inscrita a fs. 26502 N° 31211 y fs. 26503 N° 31212 Registro de Propiedades Conservador de Bienes Raíces Santiago 1978. Mínimo posturas \$ 200.000 garantía \$ 20.000 efectivo, bases oficina Partidor Ahumada 236 Of. 603. Partición Carlos Barrera Delia Román.

28-29-30-31

EL jueves 30 de los corrientes a las 7 de la tarde, únicamente, efectuaré remate del menaje de casa en calle Eduardo Castillo Velasco N° 1520 por orden de don Juan Robles Herrera y de siguientes señores comitentes: José de la Barrera y Pedro Díaz, Asoc. Nac. Ahorro y Préstamo.- Julio Marticorena García, Martillero Público.

29-30

REMATE 31 de octubre 1980 16 horas. Octavo Juzgado Civil. Compañía 1213, 4° piso, propiedad calle Alcalde Francisco Domínguez 2045, Comuna La Reina. Título fs. 18.964 N° 26.208, propiedades 1971. Mínimo \$ 308.395, contado. Garantía 10% mínimo. Más antecedentes Secretaría Tribunal autos Pérez con Elgueta. Secretaria.

30-31

REMATE Judicial y Voluntario, jueves 30 de octubre de 1980, a las 16 horas en calle Santo Domingo N° 1862. Maquinarias, muebles y varios, orden señores: Dicoa Ltda. Gatica, Espinola, Donoso, Lobos, Andraca, Navarro, Sagredo, Ergas, Muñoz, Salas, López, Oliveri, Gaber Sport Ltda., Villante y Cia., Osorio, Importadora Montero, Representación Anglo Chilena, Fuenzalida, Gatica Alarcón, Escobar, Martínez, Díaz, Quiroga, Alvarez, Muñoz, Paredes, Pozo, Montecinos, Pelar, Mariani, Distribuidora Ltda, Silva, Herrera, Almarza, Godoy, Ruiz, Schneider, Ferreira, Jensen, Oyarzún.

Mondaca, Quesada, Oyandiel, Vial, Ríos, Barrientos, Gac, González, De Camino, Cortés, Salinas, Falconi, Martineaux, Wilbner, Savich, Ossa, Valdez, Méndez, a la vista, Sergio Rodolfo Ravanal Valenzuela. Martillero Público.

29-30

MIÉRCOLES, 19 horas, en Alameda 1691 remate menaje orden señor José Manuel del Solar y señores Espinola, Gutiérrez, Serani, González, Herrera, Larrain, De la Cruz, Rozas, Swinburn, Celis Castro, Escobar, Godomar, Lecaros, Landoff, Lyon, Jara, Montes, Oltra, Romero, Martínez, Salazar a la vista Eyzaguirre y Sofía Martilleros Públicos.

REMATE 31 octubre 1980 16 horas. Octavo Juzgado Civil. Compañía 1213, 4° piso, propiedad calle Alcalde Francisco Domínguez 2045, Comuna La Reina. Título fs. 18.964 N° 26.208, propiedades 1971. Mínimo \$ 308.395, contado. Garantía 10% mínimo. Más antecedentes Secretaría Tribunal autos Pérez con Elgueta. Secretaria.

## 6 PARA EL HOGAR

SERVICIO Hogareño, reparaciones e instalaciones eléctricas. Aseo y limpieza en general. Pintura interior y exterior. Gasfitería y regadío para jardines. Carpintería en general. Disponemos de personal especializado para su servicio. Solicite un representante a: fono: 251430. Técnico autorizado Segtel.

## 7 CITACION BOMBEROS

DECIMA OCTAVA Compañía de Bomberos de Santiago "Bomba Las Condes". Cito a la Compañía a reunión ordinaria para el día jueves 30 de octubre de 1980 a las 21.00 horas. Tabla. Asuntos de interés para la Compañía. El Secretario.

29-30

PRIMERA Compañía de Bomberos "Deber y Constancia". Cito a la Compañía a sesión ordinaria para el viernes 31 del presente a las 19 horas. Tabla: Informe Comisión Revisora y Balance Tesorería 3er. Trimestre-Modifica presupuesto 1980. Fijación cuotas y presupuesto 1981. Solicitudes de Incorporación.- Asuntos de interés para la Compañía.- Inscripción Libro Rojo y otros asuntos a que haya lugar.- Punto de reunión: Salón del Directorio de la Institución. El Secretario.

29-30

## 15 NEGOCIOS COMPRAN Y VENDEN

COMPRO líneas con paso pabx planta principal. Fono 86846.

30-31-1

COMPRO línea telefónica comercial, sector Providencia y Pedro de Valdivia. Fono 86846.

30-31-1

VENDO local comercial con teléfono, bahiá, rejá, persiana, a pasos de Metro Estación U. de Chile, Omer Huet 15

CONFECCIONO cortinas, instalación completa, rieles y barras. 738425.

VENDO teléfono Planta Pedro de Valdivia. "Residencia". \$ 100.000 - llamar 238079 de 17 a 22 hrs.

## 16 OFICINAS DIVERSAS

CIRCULARES en sistema Off Set.-grabado en stencil electrónico, circulares mimeógrafo, fotocopias, roneo, copias a máquina. Convenio. 15-30 días. Marcello Cammelli. Bandera 236, Local 5, Galería Alessandri. Fono 85627 Santiago.

## 19 OCUPACIONES OFRECEN

SEÑORITAS buena figura conjunto folklórico. Sola interesada. Vergara 167, de 15 a 18.30 horas.

# ¡MUCHO... MUCHO MAS!

EN

# La Nación

Y SUS REVISTAS



## La Nación

El diario grande de Chile



# mercado automotriz CAVEM



**Patricio Reitze C.**  
4 CAVEM  
AEROMAR RENTA CAR

**AUTOS MODELOS 1980**  
Con chofer y sin chofer  
Suzuki Fronte  
Suzuki Furgon  
Renault  
Datsun  
Desde \$ 500.- Disponibili-  
dad inmediata precios es-  
peciales semanas y meses.  
LAS URBINAS 53 LOCAL  
E. Providencia.  
Fonos: 256705-250011  
SUCURSALES : 744508-  
251972- 66592- 283131-  
67283.  
- Dinner Visa American  
Express.  
AEROMAR RENTA CAR.  
Autos para matrimonios  
y viajes especiales, traslados  
a aeropuertos.



**27.- CAVEM**  
Peugeot 404, 1969, \$175.000.  
Austin Mini Cooper 1969,  
\$65.000.  
Furgon A K 6 1973, \$95.000.  
Fiat 600 1971 \$90.000  
A X 330 1975 \$100.000.  
Fiat 147 G.L., 1979  
\$240.000.  
Austin Mini 1974, \$140.000.  
Volkswagen 1961 \$110.000  
Mazda 323 1977, \$280.000  
Charade 850, entrega inme-  
diata.  
Daihatsu todos los modelos,  
entrega inmediata  
Datsun todos los modelos,  
entrega inmediata.

**CHAUDE 850 ENTREGA INMEDIATA**  
DAIHATSU TODOS LOS MODELOS,  
ENTREGA INMEDIATA  
DATSUN NUEVOS, TODOS LOS  
MODELOS, ENTREGA INMEDIATA.



**CAVEM.-55**  
BILBAO 1429 - FONO: 731079 - 748799



Fiat 132, 2.000 automati-  
cos, 1980 \$ 557.000  
Fiat 132, 2.000 1980,  
\$ 538.000  
Fiat 147 GL 80 y medio  
1980 \$ 292.500  
Financiamiento bancario

**MERCADO AUTOMOTRIZ DEL DIARIO LA NACION**

**ENTREGA DIA A DIA UNA CLARA VISION DE LOS VALORES Y MODELOS EN OFERTA**

**PONGA TAMBIEN SU AVISO LLAMANDO AL TELEFONO 82222 ANEXO 52**

**La Nación**



**CAVEM 14**  
MANUEL RODRIGUEZ 950  
(ESQUINA GRL. MACKENNA)  
FONO 724492 - 725843

**CAMIONETAS NUEVAS**  
SUBARU FURGON, 1980,  
\$217.200.  
SUBARU STATION, 1980,  
\$219.200.  
SUBARU PICK-UP, 1980,  
\$199.200.  
AUSTIN MORRIS, 1980,  
\$374.400.  
CHEVROLET doble cabina  
C-30 USA, 1980, \$721.500.  
CHEVROLET C-30, 1980,  
\$585.000.  
CHEVROLET C-10, 1980,  
\$532.350.

**CAMIONETAS USADAS**  
SUBARU STATION, 1980,  
\$200.000.  
CHEVROLET C-20, 1976,  
\$450.000.  
CHEVROLET FURGON,  
1975, \$290.000.  
G.M.C. 1.500 Kls, 1975,  
\$280.000.  
CHEVROLET C-10, 1974,  
\$250.000.  
CHEVROLET C-30 Carz  
Metal, 1974, \$350.000.  
CHEVROLET C-10, 1973,  
\$180.000.  
IKA RENAULT Furgon,  
1973, \$145.000.  
INTERNATIONAL 2.000  
Kls., 1961, \$160.000.  
Crédito Bancario hasta 48  
meses.  
ABIERTO SABADOS Y DO-  
MINGOS



**CAVEM 14**  
MANUEL RODRIGUEZ 950  
(ESQUINA GRL. MACKENNA)  
FONO 724492 - 725843

**AUTOS NUEVOS**  
SUBARU St. 1980, 1980,  
\$505.440.  
SUBARU HATCHBACK,  
1980, \$466.440.  
SUBARU REX 800, 1980,  
\$196.200.  
AUSTIN MINI 850, 1980,  
\$237.900.  
AUSTIN MINI ESPECIAL,  
1980 \$259.350.  
DODGE ASPEN, 1980,  
\$663.000.  
CHEVETTE 2 puertas,  
1980, \$333.450.  
CHEVETTE 4 puertas,  
1980, \$359.970.  
PEUGEOT 2000, 1980,  
\$545.810.  
PEUGEOT 1800, 1980,  
\$491.010.  
PEUGEOT 305, 1980,  
\$460.200.  
DODGE ASPEN, 1979,  
\$583.050.  
Crédito Bancario hasta 48  
meses.  
ABIERTO SABADOS Y DO-  
MINGOS.



**CAVEM 14**  
MANUEL RODRIGUEZ 950  
(ESQUINA GRL. MACKENNA)  
FONO 724492 - 725843

**AUTOS USADOS**  
CHEVROLET OPALA COUPE, 1980, \$360.000.  
CHEVY COUPE, 1977,  
\$400.000.  
CHEVROLET VEGA, 1977,  
\$280.000.  
PACER, 1977, \$331.500.  
FIAT 600, 1975, \$105.000  
CAPRICE, 1974, \$487.500.  
OLSMOBILE, 1972,  
\$280.000.  
DODGE DART, 1972,  
\$240.000.  
RENOLETA, 1972,  
\$120.000.  
CHEVROLET BISCAYNE,  
1972, \$280.000.  
FORD TORINO, 1972,  
\$270.000.  
IMPALA, 1970, \$200.000.  
VOLVO P-164, 1970,  
\$305.000.  
FALCON, 1969, \$140.000.  
DODGE CORONET  
TAXI, 1969, \$180.000.  
LINCOLN CONTINEN-  
TAL, 1969, \$280.000.  
DODGE DART, 1968,  
\$160.000.  
FALCON, 1968, \$140.000.  
OLDSMOBILE 4 puertas,  
1968, \$160.000.  
FALCON, 1967, \$110.000.  
CHEVY St., 1967, \$150.000.  
FALCON, 1962, \$100.000.  
OPEL, 1961, \$105.000.  
Crédito Bancario hasta 48  
meses.  
ABIERTO SABADOS Y DO-  
MINGOS.



15 C CAVEM  
Tattersall Automotriz Ltda.  
Av. Las Condes N° 10033  
Fono 472548

**CHEVROLET**  
Chevrolet Opala 4 Puertas  
1980 \$ 450.840  
Station Chevrolet 1980  
\$ 481.650  
Chevette 4 Puertas 1980  
\$ 359.970  
Chevette 2 Puertas 1980  
\$ 333.450  
Camioneta C. 10 1980  
\$ 532.350  
Camioneta C. 30 1980  
\$ 584.610  
Camión Chevrolet C. 60  
1980 \$ 608.400  
Camioneta Luv 1980  
\$ 364.650

Charmant 4 Puertas 1980  
\$ 389.220  
Station Charmant 1980  
\$ 407.550  
Max Cuore 1980 \$ 200.850  
Charade G. 20 1980  
\$ 260.910  
Wide Furgon 1980  
\$ 212.940  
Cab Van Daihatsu 1980  
\$ 216.450  
Pick Up Daihatsu 1980  
\$ 194.220



Charmant 4 Puertas 1980  
\$ 389.220  
Station Charmant 1980  
\$ 407.550  
Max Cuore 1980 \$ 200.850  
Charade G. 20 1980  
\$ 260.910  
Wide Furgon 1980  
\$ 212.940  
Cab Van Daihatsu 1980  
\$ 216.450  
Pick Up Daihatsu 1980  
\$ 194.220

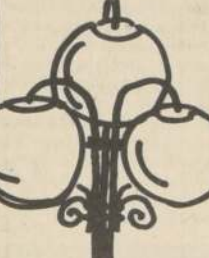
PARA VENDER  
O COMPRAR  
AUTOMOVILES  
MERCADO  
AUTOMOTRIZ DE  
**La Nación**

ES MEJOR  
PORQUE LLEGA  
AL PUBLICO  
PRECISO



**79.- CAVEM**  
Citroen 1980.

Visa \$ 264.500.  
2 CV - 6, \$ 203.950.  
CX2000, \$ 531.180.  
Visa Le No Ir, \$ 268.400.  
Financiamiento bancario.



**127 CAVEM**  
AUTOMOVILES  
NUEVOS 1980

**LINEA CITROEN**  
VISA, \$ 265.200.  
2 CV-6 \$ 204.750

**LINEA SUBARU**  
Automóvil Sedan,  
\$ 196.200.  
Furgón, \$ 217.200.  
Station Wagon, \$ 219.200.  
CHEVETTE 2 puertas,  
\$ 333.450.  
CHEVETTE, 4 puertas,  
\$ 359.970.

**CREDITO BANCARIO**  
HASTA 48 MESES. NO-  
SOTROS LO TRAMITA-  
MOS.

**SABADO ABIERTO TO-  
DO EL DIA.**

**AUTOS  
USADOS**

Honda Cliv, 1977, Motor  
Accord 4 puertas, \$  
285.000. flamante.

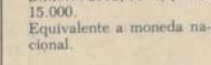
Peugeot 404, 1965, Impe-  
cable \$ 140.000.-  
Volkswagen, 1960, \$  
90.000.

**CREDITO BANCARIO**  
HASTA 48 MESES. NO-  
SOTROS LO TRAMITA-  
MOS.  
**SABADO ABIERTO TO-  
DO EL DIA.**



**145.- CAVEM**  
B.M.W. 520, 1980, \$ U.S.  
30.000.  
B.M.W. 728, 1978, \$ U.S.  
45.000.  
B.M.W. 305, 1976, \$ U.S.  
33.000.  
B.M.W. 2002, 1974, \$ U.S.  
15.000.  
Equivalente a moneda na-  
cional.

**150.- CAVEM**  
Suzuki 1980, Cervo, Fronte  
Carriol, Furgon Cerrado  
Furgon Fronte desde  
\$185.000.-  
Entrega inmediata, todos  
los modelos.



**139.- CAVEM**  
Sedan 1600 \$ 389.220  
Charade G. 20 \$ 260.910  
Max Cuore Entrega Inme-  
diata \$ 200.850  
Wide Van Entrega Inme-  
diata \$ 216.450  
Wide Furgon \$ 212.940  
Wide Pick Up \$ 194.220  
**48 MESES. CREDITO  
BANCARIO**  
IMPORTADORA BSM  
L.TDA. IRARRAZAVAL  
4957.  
FONO 265289

**autorama**  
48 Hrs 2280  
Fonos 283334 - 286755 Dgs.

**37 CAVEM**  
Austin Mini Mil 1974,  
\$ 120.000.  
Fiat 600 1975, \$ 130.000.  
Fiat 600 1975, \$ 120.000.  
Mercedes Benz 280 S. 1969,  
\$ 500.000.  
Opel Record Furgon 1972,  
\$ 300.000.  
Peugeot Pick Up 404 1975,  
\$ 240.000.  
Peugeot 404 1972,  
\$ 225.000.  
Renoleta 4 S. 1969,  
\$ 100.000.  
Volkswagen Escarabajo Ale-  
mán 1971, \$ 200.000.  
Peugeot 1977, \$ 320.000.  
Camaro 1970, \$ 270.000.  
Chevrolet C 30 1978,  
\$ 440.000.  
Peugeot 404 1975,  
\$ 260.000.  
Fiat 125 1974, \$ 170.000.  
Volkswagen Passat 1975,  
\$ 260.000.  
Daihatsu Pick Up 1978,  
\$ 130.000.  
Datsun 1500 1972,  
\$ 220.000.  
Fiat 125 1974, \$ 180.000.  
Fiat 600 1976, \$ 140.000.  
Ford Taunus 1976,  
\$ 340.000.

**PARA VENDER  
O COMPRAR  
AUTOMOVILES  
MERCADO  
AUTOMOTRIZ DE**

**La Nación  
ES MEJOR  
PORQUE LLEGA  
AL PUBLICO  
PRECISO**

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"



**150.- CAVEM**  
Suzuki 1980, Cervo, Fronte  
Carriol, Furgon Cerrado  
Furgon Fronte desde  
\$185.000.-  
Entrega inmediata, todos  
los modelos.



**139.- CAVEM**  
Sedan 1600 \$ 389.220  
Charade G. 20 \$ 260.910  
Max Cuore Entrega Inme-  
diata \$ 200.850  
Wide Van Entrega Inme-  
diata \$ 216.450  
Wide Furgon \$ 212.940  
Wide Pick Up \$ 194.220  
**48 MESES. CREDITO  
BANCARIO**  
IMPORTADORA BSM  
L.TDA. IRARRAZAVAL  
4957.  
FONO 265289

**autorama**  
48 Hrs 2280  
Fonos 283334 - 286755 Dgs.

**37 CAVEM**  
Austin Mini Mil 1974,  
\$ 120.000.  
Fiat 600 1975, \$ 130.000.  
Fiat 600 1975, \$ 120.000.  
Mercedes Benz 280 S. 1969,  
\$ 500.000.  
Opel Record Furgon 1972,  
\$ 300.000.  
Peugeot Pick Up 404 1975,  
\$ 240.000.  
Peugeot 404 1972,  
\$ 225.000.  
Renoleta 4 S. 1969,  
\$ 100.000.  
Volkswagen Escarabajo Ale-  
mán 1971, \$ 200.000.  
Peugeot 1977, \$ 320.000.  
Camaro 1970, \$ 270.000.  
Chevrolet C 30 1978,  
\$ 440.000.  
Peugeot 404 1975,  
\$ 260.000.  
Fiat 125 1974, \$ 170.000.  
Volkswagen Passat 1975,  
\$ 260.000.  
Daihatsu Pick Up 1978,  
\$ 130.000.  
Datsun 1500 1972,  
\$ 220.000.  
Fiat 125 1974, \$ 180.000.  
Fiat 600 1976, \$ 140.000.  
Ford Taunus 1976,  
\$ 340.000.

**PARA VENDER  
O COMPRAR  
AUTOMOVILES  
MERCADO  
AUTOMOTRIZ DE**

**La Nación  
ES MEJOR  
PORQUE LLEGA  
AL PUBLICO  
PRECISO**

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"



**150.- CAVEM**  
Suzuki 1980, Cervo, Fronte  
Carriol, Furgon Cerrado  
Furgon Fronte desde  
\$185.000.-  
Entrega inmediata, todos  
los modelos.



**139.- CAVEM**  
Sedan 1600 \$ 389.220  
Charade G. 20 \$ 260.910  
Max Cuore Entrega Inme-  
diata \$ 200.850  
Wide Van Entrega Inme-  
diata \$ 216.450  
Wide Furgon \$ 212.940  
Wide Pick Up \$ 194.220  
**48 MESES. CREDITO  
BANCARIO**  
IMPORTADORA BSM  
L.TDA. IRARRAZAVAL  
4957.  
FONO 265289

**autorama**  
48 Hrs 2280  
Fonos 283334 - 286755 Dgs.

**37 CAVEM**  
Austin Mini Mil 1974,  
\$ 120.000.  
Fiat 600 1975, \$ 130.000.  
Fiat 600 1975, \$ 120.000.  
Mercedes Benz 280 S. 1969,  
\$ 500.000.  
Opel Record Furgon 1972,  
\$ 300.000.  
Peugeot Pick Up 404 1975,  
\$ 240.000.  
Peugeot 404 1972,  
\$ 225.000.  
Renoleta 4 S. 1969,  
\$ 100.000.  
Volkswagen Escarabajo Ale-  
mán 1971, \$ 200.000.  
Peugeot 1977, \$ 320.000.  
Camaro 1970, \$ 270.000.  
Chevrolet C 30 1978,  
\$ 440.000.  
Peugeot 404 1975,  
\$ 260.000.  
Fiat 125 1974, \$ 170.000.  
Volkswagen Passat 1975,  
\$ 260.000.  
Daihatsu Pick Up 1978,  
\$ 130.000.  
Datsun 1500 1972,  
\$ 220.000.  
Fiat 125 1974, \$ 180.000.  
Fiat 600 1976, \$ 140.000.  
Ford Taunus 1976,  
\$ 340.000.

**PARA VENDER  
O COMPRAR  
AUTOMOVILES  
MERCADO  
AUTOMOTRIZ DE**

**La Nación  
ES MEJOR  
PORQUE LLEGA  
AL PUBLICO  
PRECISO**

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los de la pol"

**La Nación**  
"Los



# La Bolsa al día

Los brokers registraron conformes por 106,09 millones de pesos; sus tasas

El mercado de renta fija reajutable estuvo representado por emisiones del BHIF; del BUF, de bonos Car E-25 y de diversas subseries de los Car F; las letras hipotecarias se vieron sostenidas e incluso algunas series mostraron avances en sus precios, sin embargo, los bonos CAR se vieron débiles y con bajas cercanas al 1% aun cuando al cierre muchas series de los Car F cerraron con predominio de las compras. El monto operado en este sector del mercado fue de 31,33 millones de pesos.

El mercado accionario registró conformes por más de 119,54 millones de pesos, pero en donde sobresalen los conformes de importancia en Caracas (48,36 millones de pesos) y Luchana (40,82 millones de pesos); al analizar el comportamiento del IPSA se aprecia que los papeles con alta presencia bursátil fueron los más afectados por la baja (2,21%), le siguen los títulos con regular presencia (50 a 70% de índice de presencia) con baja de 1,8% por ciento; sectorialmente la mayoría de los índices de rubros de actividad mostraron bajas, sólo 3 registraron alzas y uno sólo permaneció sin variaciones. Destacan por su movimiento los siguientes papeles:

Al finalizar la actividad diaria la actividad bursátil en ambas Bolsas mostraba con regular movimiento de presión de compra en papeles tradicionales a niveles más bajos que los actuales.

## Cierre

BOLSA DE COMERCIO CIERRE OFICIAL DIARIO 29/10/80		NOMBRE	VALOR CMO
NOMBRE	VALOR CMO		
INSTRUMENTOS MONETARIOS DE INVERSION			
CEPAC (M)	99.00 M	LN BCD.TALCA-H(20/12)	9.90 M
BUF-M (10/5)	85.00 M	CAR E-7 (12-81)	99.00 M
GRD M (8/1/5)	85.00 M	CAR E-18 (12-81)	98.00 M
GRD MDA \$100	16,300.00 CPH	CAR E-19 (12-82)	99.00 M
ORD MDA \$50	8,400.00 CPH	CAR E-20 (12-83)	99.00 M
ORD MDA \$20	3,400.00 M	CAR E-21 (12-84)	100.00 M
ORD MDA \$500	81,000.00 M	CAR E-22 (12-85)	100.00 M
ORD MDA \$200	30,000.00 M	CAR E-23 (12-86)	100.00 M
COSEF \$100	14,000.00 M	CAR E-24 (12-87)	100.00 M
		CAR E-25 (12-88)	99.00 M
		CAR E-26 (12-89)	100.00 M
		CAR E-27 (12-90)	100.00 M
		CAR F-8 (12-80)	98.00 M
		CAR F-9 ( 3-81)	97.00 M
		CAR F-10 ( 4-81)	97.00 M
		CAR F-11 ( 9-81)	97.00 M
		CAR F-12 (12-81)	97.00 M
		CAR F-13 ( 3-82)	97.00 M
		CAR F-14 ( 4-82)	97.00 M
		CAR F-15 ( 9-82)	97.00 M
		CAR F-16 (12-82)	97.00 M
		CAR F-17 ( 3-83)	97.00 M
		CAR F-18 ( 4-83)	97.00 M
		CAR F-19 ( 9-83)	96.00 M
		CAR F-20 ( 9-84)	100.00 M
		CAR F-21 ( 9-85)	100.00 M
		CAR F-22 ( 9-86)	100.00 M
		CAR F-23 ( 9-87)	100.00 M
		CAR F-24 ( 9-88)	100.00 M
		CAR F-25 ( 9-89)	100.00 M
		CAR F-26 ( 9-90)	100.00 M
		CAR F-27 ( 9-91)	100.00 M
		CAR F-28 ( 9-92)	100.00 M
		CAR F-29 ( 9-93)	100.00 M
DEBENTURES(C)			
FORESTAL D K	95.45 M		
DES.FIZARRINO	22.00 M		
RENTA FIJA REAJUSTABLE(2)			
BHIF A (12.551/1.5)	100.00 M		
BHIF-B-1 (8/3)	99.91 M		
BHIF-C (8/12)	100.00 M		
BHIF-D (10.90/8)	103.50 M		
BHIF-E (10.38/5)	95.00 M		
BHIF-F-1 (8/5)	100.00 T		
BHIF-F (12.55/3)	100.00 M		
BHIF-F-1 (8/3)	100.00 M		
BHIF-F-2 (12.55/3)	100.00 M		
BHIF-F-3 (8/3)	100.00 T		
BHIF-1 (15/8)	105.00 M		
BHIF-1-1 (8/8)	100.00 M		
BHIF-1 (16/12)	114.25 M		
BHIF-1-1 (10/12)	100.00 M		
BHIF-N (10/15)	100.00 M		
BHIF-N (9/8)	100.00 T		
BHIF-O (9/5)	100.00 M		
BHIF-P (9/12)	100.00 T		
BHIF-U (7/12)	0.00 M		
BHIF-U (16/12)	99.75 M		
BHIF-V (10/8)	102.87 M		
BHIF-V (10/8)	104.84 M		
BHIC-Q (10/15)	108.40 M		
BHIC-R (10/20)	106.89 M		
BHIC-T (8/16/1.5)	99.89 M		
BHIC-U (8/16/3)	99.33 M		
BHIC-V (8/16/5)	97.68 M		
BHIC-Y (8/5)	98.98 M		
BHIC-Y (12/8)	111.10 M		
BHIC-Z (12/15)	108.50 M		
BHIC-Z (12/8)	106.50 M		
BHIC-Z (12/5)	105.50 M		
BHIC-Z (12/4)	105.78 M		
BHIC-Z (12/1.5)	104.50 M		
BHIC-Z (12/5)	105.00 T		
BHIC-A 1 (16/12)	102.00 M		
BHIC-X (8/15)	100.00 M		
BHIC-Y (10/8)	101.00 M		
BHIC-Z (12/12)	113.23 M		
BHIC-Z (12/12)	100.00 M		
BHIC-Z (12/5)	103.10 M		
BHIC-Z (12/8)	100.00 M		
BHIC-Z (12/5)	102.50 M		
BHIC-Z (12/1.5)	105.50 M		
LN BCD. ESTADO-B (#2/12)	101.00 C		
LN BCD. STGO-E (20/12)	132.79 M		
LN BCD. TALCA-B (15/2)	0.00 M		
LN BCD. TALCA-C (15/4)	0.00 M		
LN BCD. TALCA-D (15/6)	0.00 M		
LN BCD. TALCA-E (16/12)	0.00 M		
LN BCD. TALCA-G (20/8)	0.00 M		
SOCIEDADES			
BOLSA DE VALORES			
DE COMERCIO STGO		18,000,000.00 P	
DE VALORES VALPO		2,600,000.00 P	
BANCARIAS			
AUSTRAL DE CHILE		1.70 T	
B I C E.		27.00 T	
COMERCIAL DE CURICO		48.00 T	
CONCEPCION		14.00 T	
CONTINENTAL		25.00 T	
CREDITO E INV.		14.00 T	
CHILE		41.00 T	
DE A. EDWARDS		4.00 T	
DE SANTIAGO		50.00 P	
DEL TRABAJO		20.50 P	
ESPANOL CHILE		3.50 T	
FOMENTO RIO-BIO		420.00 P	
FOMENTO BIO-BIO		50.00 P	
FOMENTO B.H.C..		120.00 P	
FOMENTO B.H.I.F.		900.00 P	
FOMENTO B.F.V.		300.00 P	
FOMENTO C.N.V.		20.00 P	
ISRAELITA		240.00 P	
O'HIGGINS		12.00 P	
SUD AMERICANO		300.00 P	
TALCA			
FINANCIERAS			
FINANCIERA DE CAPITAL E		7.20 P	
FINANCIERA CASH		27.00 P	
FINANCIERA CICA		1.40 P	
FINANCO		2.50 P	
FINANSB		24.00 P	

## Beneficios del accionista

CIUDADES		EX.DERECHO BENEFICIOS ENTREGADOS POR LA CIUDAD	
Alcos Cadena	Oct.26	Dividendo de \$ 8,00 a pagar en Oct.31	
M.Capitales Unidos	Sat.30	Reparto de \$ 20,00 por cuota a pagarse desde Nov.3	
leianer S.A.C.	Oct.31	Div. \$ 1,15 a pagarse desde Nov. 4	
nilectra	Oct.27	Div. \$ 0,87 a pagarse desde Nov. 4	
oprosal	Oct.30	Div. \$ 0,82 a pagarse desde Nov. 4	
umbles C.A.	Nov.5	Div. \$ 0,20 que se pagará desde Nov.18	
nd. Purocoron S.A.	Oct.29	Div. \$ 1,00 a pagarse desde Nov.17	
	Nov.11	Div. \$ 15,00 a pagarse desde Nov.11	

Capores	Oct.29	Emission de 1 x 5,13509239 liberadas
Env.La Española	Oct.27	Emission de 1 x 10 pagadas a \$ 11,82,plazo de suscripcion y pago vences en Nov.30
Mutera Sudamericana	Oct.29	Emission de 1 x 1,11134 pagadas a \$ 10,73 Plazo de suscripcion y pago entre Oct.31 y Nov.27
Banco Sud Americano	Nov. 3	Canje de 1 accion nueva de \$ 4v/n por cada 2 acciones antiguas de \$ 2,00 v/n
Textil Vifa	Nov. 3	Emission de 1 x 1,5 liberadas
Banco Concepcion	Nov. 5	Emission de 0,7070707 x 1 pagadas a \$ 12,84 que se efectuara con \$ 3,84 al contado y el saldo a plazo.
CIC S.A.	Nov. 5	1) Eleva valor nominal de las acciones de \$ 0,62 a \$ 7,02 2) Reparto de 1 Comercial e Industrial CIC por cada 1 CIC (Metalurgica) liberadas de pago.
Wuebles CIC	Nov. 5	1) Eleva el valor nominal de las acciones de \$ 0,23 a \$ 2,50 2) Emission de 1 x 150,77523 liberadas 3) Emission de 1 por 1,88341 pagadas a \$ 4,20 al contado (antes del 23 de Noviembre o de \$ 4,30 si se paga antes del 23 de Diciembre.
Comercial CIC S.A.	Nov. 5	Eleva el valor nominal de las acciones de \$ 0,15 a \$ 1,60
<u>Plazo de pago de acciones</u>		
Banco de Talca	Oct.15	Plazo para pagar la emission de 1 x 5 a \$ 250 vences a Oct.31
Cooperativa Vitalicio	Oct. 5	Plazo para suscribir y pagar la emission d 0,1117 x 1 a \$ 3,00 vences en Nov. 4
Indugas S.A.	Ago.25	Plazo de pago de la tercera cuota de la emission de 1 x 2 vences en Nov. 8

CITACION A JUNTA DE ACCIONISTAS  
SOCIEDADES CIERRE DE

EMPRESA	FECHA	DESCRIPCION
Inv. Remisco	Oct.27	Junta Extr. Oct.30 para tratar aumento del capital social
Pesquera Coloso	Oct.24	Junta Extr. Oct.30; tratar ampliacion del objeto social y aumento del capital
Inv. Enseada	Oct.27	Junta Extr. Oct.30 para aprobar aumento de capital social
Man. Saneos Atacama	Oct.29	J.Ord. Oct.30 para aprobar memoria y balance y aprobacion resultados. J.Extr.Oct.30 para aprobar aumento de capital
Granero de Talca	Oct.25	J.Extr.Oct.31 para tratar modificacion al transitorio aprobado en J.Extr.Ago. 6/80
Ronitex S.A.	Oct.26	J.Extr.Oct.31 para aprobar otorgamiento

## Tasas extranjeras

TASAS LIBRO A:	30 días	90 días	180 días
1) US\$ _____	<u>15,000000</u>	<u>15,250000</u>	<u>14,875000</u>
2) £ _____	<u>17,062500</u>	<u>16,437500</u>	<u>15,625000</u>
3) D.M. _____	<u>9,000000</u>	<u>8,937500</u>	<u>8,875000</u>
4) FR\$ _____	<u>4,812500</u>	<u>5,750000</u>	<u>5,750000</u>
5) PAF _____	<u>11,375000</u>	<u>11,687500</u>	<u>12,437500</u>
6) FLH _____	<u>9,187500</u>	<u>9,500000</u>	<u>9,500000</u>
7) YEN _____	<u>9,500000</u>	<u>9,250000</u>	<u>9,125000</u>
			<u>14,000000</u>

1) PRIME RATE EN \$	16.000
2) MINIMUM LENDING RATE EN %	
PROMEDIOS: (F)	
1) LIBO RATE EN US\$ 180 días (Últimos 20 días hábiles)	13.40437
2) PRIME RATE (Últimos 20 días hábiles)	13.700000
3) DOLAR AUAHARO PRIMERA QUINCENA DE OCTUBRE '80	19.-

TIPO DE CAMBIO UTILIZADO  
POR DOLAR \$ 39.00

Tipo de cambio (pesos)	
Dólar	39.-
Libra esterlina	95,000
Marco alemán	20,624
Florín holandés	19,062
Franco suizo	22,860
Franco belga	1,287
Franco francés	8,957
Yen	0,183
Corona danesa	6,718
Corona noruega	7,885
Corona sueca	9,189
Chelín austríaco	2,912
Peseta	0,519
Dólar australiano	45,614

INSTRUMENTOS REAJUSTABLES	VALOR PAR \$	VALORES AL 29 DE OCTUBRE DE 1980		
	30 OCTUBRE 1980	VALOR PAR \$	CIERRE I	CIERRE (S)
CAR SERIE "E"	11,866145	11,855623	- . -	- . -
CAR SERIE "g"	2,113292	2,111418	- . -	- . -
UNIDAD DE MONTO (U.F.)	1.046,11	1.045,41	- . -	- . -
DOLAR (US\$)	39,00	39,00	- . -	- . -
CEPAC (500 US\$)	19.500	19.500	99,00	19.305.-

<u>REMATE JUDICIAL A EFECTUARSE EL JUEVES 30 DE OCTUBRE DE 1980</u>	
	<u>MINIMO</u>
2.990.770 Financiera Condell S.A.	Ctdo. 2,09 Pzaso 7,15

<u>REMATE A EFECTUARSE EL JUEVES 30 DE OCTUBRE DE 1980</u>	
	<u>MINIMO</u>
2.004 Cervantes S.A.	\$/m
42 Inmob. Estado Italiano	1.000,00
171.284 Confecciones Oxford	5,00
5 Indisa	3.800,00



# Mundo Deporte

## Premio especial para Iquique si llega a liguilla "copera"

IQUIQUE. (Por Germán Recabarren, Corresponsal). — Enorme entusiasmo ha despertado en esta ciudad la expectante ubicación de Deportes Iquique en la tabla de posiciones y que matemáticamente podría permitirle —si gana todos los compromisos que le faltan por disputar— llegar a la liguilla por la Copa Libertadores.

A tal punto llega la ilusión nortina que la directiva de los "dragones celestes" ha prometido un premio especial —y muy atrayente— para el plantel si logra ubicarse en una de las cuatro posiciones para la Copa. El mencionado incentivo empieza a tener vigencia desde este domingo cuando los iquiqueños enfrentan a Coquimbo Unido en el Estadio local. El premio comprende un "paquete" de seis encuentros equivalentes a doce puntos y que le dan derecho al equipo a una suculenta cantidad de dinero. De esta forma, Deportes Iquique "despierta" en las fechas decisivas tras una aletargada campaña que sobrevino en el torneo oficial tras clasificar campeón de la competencia de apertura "Copa Polla Gol".

VOLVIO PONCE

Luego del importante empate conseguido en Valparaíso frente a San-

tiago Wanderers el domingo —y por el cual también hubo motivación económica "extra"— Iquique revitalizó su optimismo. El martes se reini-

Por otra parte, Carreño y Bravo son los únicos ausentes porque se encuentran resentidos pero —a juicio del técnico— estarán a punto para el

completó el plantel para acelerar la preparación pensando no sólo en Coquimbo, sino también en la liguilla para la Libertadores.

### □ Ponce de Ferrari, titular ante Coquimbo

ciaron las prácticas habituales en el Municipal iquiqueño con una serie de novedades positivas para el elenco que dirige técnicamente Ramón Estay.

El mediocampista Ponce de Ferrari volvió al trabajo de cancha ya totalmente repuesto de una lesión que le marginó de los últimos compromisos.

compromiso con los coquimbanos. De todas formas, como centrodelantero ha estado practicando Milton Reyes, quien podría ser junto a Ponce de Ferrari las novedades para ese cotejo.

Asimismo ayer volvieron a esta ciudad Gega, Baesso y Cristián Sasso, quien habían permanecido con permiso en la capital. Con ellos tres se

La posibilidad real —aunque remota futbolísticamente— de que Iquique pueda llegar a la liguilla ha producido tal interés en la afición que hasta ayer ya se habían vendido un gran número de entradas para el partido dominical, faltando todavía cuatro días para la fecha de la confrontación.

## Mañana, la gran noche para Juvenal Ordenes

□ En su debut internacional, el campeón chileno de los plumas enfrenta al argentino Simón Ortigosa

A las 21 horas de anoche, llegó a Chile, Simón Ortigosa, quien combatirá mañana viernes, contra Juvenal Ordenes, nuestro campeón nacional, en una velada internacional a realizarse en la ciudad de Rancagua.

El pugilista trasandino fue recibido por Sabino Villarroel, match-maker de la empresa promotora Maas, concertadora de la reunión boxil que tendrá lugar mañana en el gimnasio rancaguino. De inmediato se trasladó a la ciudad sureña dedicando el día de hoy para entrenar. Ortigosa, de 26 años de edad, es pugilista del Luna Park de Buenos Aires y está inscrito en primera serie de la categoría supergallo. Ahora está incursionando en la categoría pluma y postulando ingresar al ranking trasandino.

En cuanto al campeón chileno Juvenal Ordenes, en esta forma dará comienzo a la etapa internacional de su carrera, dado que como amateur ya tenía experiencia internacional. Para tan significativo acto, se ha programado una reunión boxil en la que como preliminar, irá el combate de José Ordenes, hermano de Juvenal, quien en una pelea amateur, se enfrentará a Nelson Ortiz, de Nuñoa, en la categoría mediano.

La velada se iniciará a las 8.30 horas, con la pelea amateur y seguirá en el siguiente orden: Pedro Flores (San Fernando) enfrentará a René Urrea, de Rancagua, en cuatro rounds, por la categoría mediano; categoría pluma, 6 rounds, entre Ulises Fuentes y Tomás Burgos; también en categoría pluma a 6 asaltos, se enfrentará Patricio Arancibia con Félix Espinoza y, finalmente, en el combate estelar, a 10 rounds, en la categoría pluma, el campeón chileno de la división, se medirá con el argentino Simón Ortigosa.



Un reto para Juvenal Ordenes, campeón de Chile de la categoría pluma. La noche de mañana es un buen desafío, pues se inicia en la campaña internacional, en su calidad de profesional. Combatirá con el argentino Simón Ortigosa, en Rancagua.

## Los partidos de Polla Gol

Por el concurso N° 237 de Polla Gol se jugarán este fin de semana todos los encuentros correspondientes a la 12ª y 13ª fecha de la segunda rueda de Primera y Segunda División del fútbol rentado, con los horarios que se indican a continuación:

### SABADO 1º

Partido 7 (17,00 hrs): - Naval - Cobreloa  
Partido 10 (17,00 hrs): - Trasandino - Independiente  
Partido 8 (18,30 hrs): - O'Higgins - Colo Colo

Partido 1 (19,30 hrs): - A. Italiano - Concepción  
Partido 6 (21,30 hrs): - U. Católica - U. de Chile

### DOMINGO 2

Partido 3 (16,00 hrs): - Iquique - Coquimbo  
Partido 2 (17,00 hrs): - Lota - Wanderers  
Partido 5 (17,00 hrs): - Magallanes - Aviación  
Partido 9 (17,00): - Everton - C. Cross  
Partido 11 (17,30 hrs): - Linares - San Felipe  
Partido 13 (17,30 hrs): - Rangers - Cobresal  
Partido 12 (18,00 hrs): - Ovalle - San Antonio  
Partido 4 (18,25): - Palestino - U. Española.

suspendidos Acosta y Vargas

## El Tribunal de Penas desmanteló a O'Higgins

Bastante afectado por los fallos del Tribunal de Penalidades de la Asociación Central de Fútbol se vio el equipo de O'Higgins —que el sábado debe enfrentar a Colo Colo en Rancagua— luego de la última sesión ordinaria en que se trataron los casos de jugadores expulsados y de acumulación de tarjetas amarillas.

Del cuadro rancaguino fueron suspendidos por una fecha el zaguero central Osvaldo "Papudo" Vargas —expulsado ante Cobreloa— y el mediocampista uruguayo Nelson Acosta, por tarjetas amarillas.

Otros sancionados por el problema de las tarjetas fueron los jugadores de Green Cross de Temuco Robin Melo y Jaime Ocampo, el delantero de Aúdax Italiano Benzo Gamboa, y el defensa de Magallanes Jaime Vildósola. Por la misma causa, recibieron castigos de una fecha Roberto Fernández de Unión Calera, Miguel Hernández de Deportes Arica, Pablo Prieto de Rangers y Luis Rosales de Nublense, todos de ascenso.



AUSENTE. — Acosta no podrá jugar frente a Colo Colo.

## Alberto Villarreal:

### "Nuestros jugadores están en su óptima capacidad"

Luego de regresar de la triunfal gira europea, el convencimiento general del cuerpo técnico y jugadores era uno sólo: buscar potencia. En los 12 partidos que la selección chilena de patin-hockey jugó en el viejo continente, se sufrieron más golpes y contusiones que en toda la temporada

previa de preparación para el mundial de este deporte.

La lección de golpes y "palos", especialmente frente a suizos y españoles, para Alberto Villarreal, preparador físico de nuestro primer equipo, fue asimilada perfectamente. "Pienso que el arbitraje en el Mundial será

mucho más severo que en los partidos que jugamos en Europa, pero en todo caso, ante cualquier eventualidad los muchachos están en perfectas condiciones físicas".

Para este experimentado profesor de Educación Física, con 23 años de

ejercicio, la potencia que tengan los jugadores durante el torneo es tan importante como la técnica. "Desde que comenzamos a trabajar con miras al Mundial —en noviembre del año pasado— lo hicimos con una planificación especial en que la parte física jugaba un papel preponderante. Luego de regresar de Europa eso se intensificó y ahora creo que nuestros jugadores llegarán en un 100 por ciento de potencia física al mundial".

En los últimos entrenamientos antes de la concentración, que se iniciará el domingo en el complejo "La Perla", perteneciente a la Caja de Empleados Particulares, Mario Spadaro, entrenador de la selección, comenzó a dar mayor prioridad a la parte técnica, pero sin descuidar lo físico. "Ya se ha cumplido todo lo planificado, ahora sólo se están haciendo los últimos repases con jugadas de estudio y afianzando al equipo titular. Lo demás se verá durante el mismo torneo".

Con la exclusión de Cristian Herrera, que se retiró por motivos de trabajo, el equipo chileno quedó definitivamente completo con los siete jugadores de cancha más los tres arqueros. El trabajo que todos ellos realizan para lograr la más alta posición en la historia de este deporte en nuestro país —que es la meta general de todos— es realmente digna de elogios.

Ninguno de ellos vive de este deporte, como ocurre en la mayoría de los países que participarán en este mundial. Todos o estudian o trabajan, pero postergan esas responsabilidades para dedicarse exclusivamente a la preparación de la gran justa.

"No me gusta hacer pronósticos, pero he visto jugar a la mayoría de los equipos que vendrán al torneo y pienso que lograremos dar una gran satisfacción a Chile. Estamos listos, ahora sólo falta lo otro. Lo que en definitiva será fundamental y que es el apoyo del público", señaló Villarreal.

La actuación del público es fundamental en estos torneos. La ventaja de ser local debe ser aprovechada al máximo, tal como lo hizo Argentina en 1978 cuando en San Juan conquistó por primera vez el título mundial.

Cuando en 1962, Chile fue sede de este mismo torneo, posiblemente, y esto es juicio generalizado de todos los seguidores de este deporte, el quinto lugar a que fuimos relegados se debió en gran medida a la falta de apoyo del público. "Luchamos contra nuestro mismo público. Además la cancha del Estadio Nataniel la pisamos el mismo día que todos los demás países. Esta vez hemos entrenado bastante en el Patinódromo y sólo nos faltará la fuerza que da contar con el aliento de nuestra hinchada", explica Mario Spadaro.

## Los 10 jugadores de la gran responsabilidad...

Luego de la exclusión de Cristian Herrera, el plantel definitivo de la selección chilena de Patin-Hockey que intervendrá en el XIV Campeonato Mundial de este deporte, que se realizará en nuestro país del 9 al 21 de noviembre próximo, es el siguiente:

JAIME CABELLO GONZALEZ, 31 años, de San Antonio. Actual arquero de Thomas Bata, casado, de 1,76 metro de estatura y 83 kilos. Ha actuado en los Sudamericanos de 1967, en Mendoza; 1973 en Montevideo; 1975 en Mar del Plata; 1977 en Santiago, y 1979 en Santos, Brasil. Arquero titular en los Campeonatos Mundiales de San Juan, en 1970, y La Coruña, España, en 1972.

JORGE ANDREU LEIVA, 27 años, de Santiago. Arquero de Universidad Católica, casado, de 1,70 metro de estatura y 73 kilos de peso. Actuó en los Sudamericanos de 1975, en Mar del Plata, y 1979, en Santos.

JUAN ESPINOZA ENRIQUEZ, 18 años, de Santiago. Arquero de Universidad de Chile. Soltero, de 1,65 metro de estatura y 74 kilos de peso. Seleccionado juvenil en Torneo de San Juan, en 1979.

EDUARDO RIVEROS MIRANDA, 26 años, de Santiago. Defensa que no ha actuado por club durante este año. Casado, de 1,70 metro de estatura y 67 kilos de peso. Actuó en los Sudamericanos de 1975, en Mar del Plata; 1977 en Santiago, y en el Mundial de San Juan, en 1978.

ARTURO SALVATIERRA IBÁÑEZ, 25 años, de Rengo. Defensa de Thomas Bata. Soltero, de 1,85 metro de estatura y 73 kilos de peso. Actuó en los Sudamericanos de 1977, en Santiago, y 1979, en Santos.

SANDRO PIFFERI ROSSI, 34 años, de Italia, nacionalizado chileno. Volante de Universidad Católica. Casado, de 1,68 metro de estatura y 75 kilos de peso. Actuó en los Sudamericanos de 1967, en Mendoza; 1969 en Colombia; 1971, en Brasil; 1973, en Montevideo; 1975, en Mar del Plata; 1977, en Santiago, y 1979, en Santos. Mundiales de 1970, en San Juan; 1972, en La Coruña, y 1978 en San Juan.

EDUARDO TAPIA FARIAS, 25 años, de Talcahuano. Volante de Pepsi-Ciclón. Casado, de 1,70 metro de estatura y 68 kilos de peso. Actuó en los Sudamericanos de 1977, en Santiago, y 1979, en Santos, además de los Panamericanos de Puerto Rico, en 1979. Mundial de San Juan, en 1978. Resto del Mundo en 1979.

OSVALDO RODRIGUEZ BAEZA, 18 años, de Viña del Mar. Delantero de Pepsi-Ciclón. Soltero de 1,65 metro de estatura y 61 kilos de peso. Actuó en el Sudamericano de 1979, en Santos, y selección juvenil en 1979.

FRANCISCO MIRANDA MALDONADO, 25 años, de Peñafiel. Delantero de Thomas Bata. Soltero, de 1,67 metro de estatura y 64 kilos de peso. Actuó en los Sudamericanos de 1979, en Santos, Panamericano de Puerto Rico, en 1979, y Mundial de 1978, en San Juan. Resto del Mundo en 1979.

RENE MUÑOZ SANZ, 21 años, de Santiago. Delantero de Pepsi-Ciclón. Soltero, de 1,68 metro de estatura y 65 kilos de peso. Actuó en los Sudamericanos de 1977, en Santiago, y 1979, en Santos, además en el Mundial de 1978, en San Juan, Argentina.

La Nación



EN EL MUNDIAL DE HOCKEY '80'



## El gran reto de Alvarado: reemplazar a Carlos Caszely

Realmente el reto que debe enfrentar Manuel Alvarado, el juvenil delantero de Colo Colo, aparece como uno de los más duros del fútbol chileno. Ya que se supone que debe reemplazar a Carlos Caszely, sin duda alguna el más afamado goleador de la última década en nuestro medio. Por que Alvarado es y se siente un "9". Un eje central de ataque y no un "ale-ro". Aunque su natural vehemencia por jugar le impulse a actuar como eventual puntero izquierdo o derecho.

Tuvo su oportunidad en la primera rueda, cuando problemas extra futbolísticos marginaron a Caszely del

elenco que enfrentaría a Aviación. E ingresó Alvarado y gustó. Hábil y veloz, ambicioso, buen disparo con ambas piernas. Incluso hizo el gol de la victoria. Luego vino la prueba de fuego: el clásico contra Universidad de Chile. Ahí lució menos, ya que debió doblegarse ante la eficiencia implacable de una zaga comandada por el "Mariscal" Quintano.

Y eso fue todo lo que nos pudo ofrecer: Una entrega sin pausa y una humildad a toda prueba. Lo anterior, unido a la esperanza de volver a demostrar lo que sabe. Ahora quizás en busca de la consagración definitiva. Ayer le apreciamos en su trabajo coti-

diano, en el cual luce sus innegables virtudes futbolísticas. Una vez en el vestuario nos habla de sus ganas de jugar: "Yo estoy consciente de que debo aguardar con paciencia otra oportunidad. Pero la verdad es que tengo muchas ganas de jugar. Ya no me basta el entrenamiento diario. Yo quiero jugar en el Estadio Nacional. En las anteriores oportunidades que me brindó Don Pedro, traté de hacerlo lo mejor posible. Y creo que no defraudé. Y la verdad que practico no sólo como centrodelantero, ya que continuamente trabajo por las puntas, ambas puntas. Claro que me siento más cómodo en el centro del ataque".

Alvarado conoce lo difícil que es conquistar un puesto en Colo Colo, el club importante del país. "Empezar a jugar en Colo Colo cuesta bastante. Hay mucha gente pensando en nosotros. Mucha gente atenta a nuestros aciertos y errores. Aparte de la presión que eso significa, está el impedimento que en la delantera nuestra está quizás los mejores del país. Ser el reemplazante de Caszely es una responsabilidad muy grande, ya que Carlos es dueño de una trayectoria brillante dentro de nuestro fútbol. Pero de todas formas, me sigo preparando con ahínco, porque sé que pronto otra vez tendré una nueva oportunidad".



ALVARADO y toda la ilusión de sus veinte años para esperar con ansias una nueva oportunidad de integrar la ofensiva de Colo Colo.

## Wanderers aún cree en un "milagro" para salvarse

VALPARAISO (Por ALVISIL).— El delantero Juan Carlos Letelier y el marcador de punta, Juan Carlos Barra, son las bajas que acusa el plantel de Santiago Wanderers para su compromiso del domingo en Coronel con Lota Schwager.

El primero se recupera de un esguince de tobillo, por lo cual deberá permanecer en reposo hasta mañana, ocasión en que será examinado para determinar si puede recién reiniciar las prácticas.

Letelier sufrió la lesión en una práctica el viernes pasado y le impidió incluso ser de la partida contra Deportes Iquique.

Por su parte, el quinterano Barra tiene su mano derecha enyesada por una fisura, lo que también lo ha dejado al margen en los últimos compromisos.

El puesto de centro delantero lo continuará ocupando el argentino Daniel Quevedo, mientras que el de marcador lateral derecho será nuevamente para Raúl Varela.

### VOLTAIRE RECUPERADO

Por otra parte, se encuentra totalmente recuperado el mediocampista uruguayo Voltaire García, y es probable que sea incluido —si no como



CONFIANZA.— Caupolicán Peña confirmó a José Acevedo en la formación que afrontará el próximo compromiso, quien sale al frente.

### □ Everton piensa en la Liguilla para la Libertadores

titular — en la delegación que viajará al sur para medirse con Lota.

El cotejo con el cuadro carbonífero es ahora considerado como trascendental para las pretensiones de Santiago Wanderers, que son las de mantenerse en Primera División.

Victor Bórquez, funcional alero zurdo porteño, se refirió a ello: "Una derrota ante Lota sería fatal. Va a ser un partido a muerte, porque a ninguno de los dos cuadros nos sirve un empate, y por supuesto el perder significará prácticamente descender. Sin embargo, estamos conscientes de la gran responsabilidad que afrontamos

y dejaremos todo en la cancha para salvar a Santiago Wanderers".

Los porteños trabajarán hoy en doble jornada en el estadio de Valparaíso, como siempre bajo las órdenes del técnico Jorge Toro, quien también mantiene latente las esperanzas:

"Luchando todos los balones, marcando y aprovechando la velocidad de nuestra delantera, tenemos que salir adelante con el resultado que requerimos. Tenemos posibilidades y nos las vamos a jugar".

### TRES DESERCCIONES LAMENTA EVERTON

Tres bajas de importancia lamenta Everton para su compromiso del domingo venidero ante el colista del Fútbol Profesional de Honor, Green Cross de Temuco.

Estas son las de su goleador, Leonardo Zamora, quien deberá cumplir una fecha más de castigo impuesta por el Tribunal de Penales; Guillermo Martínez, recuperándose de un esguince a su rodilla derecha, y Jorge Vázquez enyesado por un esguince al tobillo.

En su reemplazo, Caupolicán Peña confirmará a los mismo hombres del partido anterior con Colo Colo, pues quedó ampliamente satisfecho con el rendimiento de ellos.

Es decir, en mediocampo seguirá de titular José Acevedo, y en la delantera Américo Paredes y José Cruz.

A pesar de la derrota sufrida ante los albos, el elenco viamarino tiene aún leves esperanzas de alcanzar la liguilla grande, y para ello seguirá luchando.

Así lo señaló a La Nación, Julio Núñez, quien se recuperó de la lesión sufrida en el último compromiso:

"Lamentablemente, la chance disminuyó con la derrota ante Colo Colo, pero en fútbol puede suceder cualquier cosa, y todavía restan muchos puntos por disputarse. Poseemos plantel y padrón de juego para aspirar con toda legitimidad a estar entre los cinco primeros. En este último tramo del campeonato nos vamos a jugar esa posibilidad".

Everton trabajó en la mañana de ayer en el Estadio Chileno de Tabacos en Valparaíso y hoy lo hará en doble jornada en Sausalito.



LESIONADO.— Letelier junto al lateral Barra, son las bajas de Wanderers para el partido en Coronel.

## Bigorra: "Ahora se fijan más en mí..."

Si la "U" está cerca de conseguir el título se debe en gran medida a la eficiencia de un bloque posterior cohesionado y eficiente. En él, la producción de Vladimir Bigorra ha sido toda una revelación ya que se une a su labor como seleccionado. A los 25 años y tras siete de titularidad en la "U", Bigorra se afirma a un nivel de rendimiento superior.

"La verdad es que juego con más seguridad pero no me siento muy distinto. Quizás se hayan fijado más en mí por la selección pero ya el 78 y 79 considero que mis campañas fueron

buenas. Sin embargo lo más importante es que el equipo en general bien. Muchas veces nos cuesta partidos aparentemente fáciles, pero al final imponemos nuestro mayor colectivo. A mi juicio lo más importante de este equipo es su equilibrio, su capacidad para manejar los partidos de acuerdo a sus conveniencias, ante aquellos que ya parecemos desmontados. Y mejor caminamos de cuando nuestro planteo busca un resultado determinado y lo conseguimos de todas maneras. Así pasó en Calma, donde se nos criticó mucho, pero O'Higgins confirmó que allá arriba son cosa seria los nortinos".

—¿Tendrán "fuelle" para aguantar la presión de Cobresal en Concepción?

"Personalmente creo que esto es lo más importante en la última fecha. No estoy seguro que alguno saque una ventaja amplia como para pensar que los demás quedan descartados. Lo que podría ayudar sería el hecho de jugar contra equipos que por arriba por abajo ya tengan definida una situación tranquila. Pero ganarle a líderes siempre será objetivo importante y por eso a mí no me sorprende. Ellos anduvieron muy bien contra Unión Española y a nosotros hicieron un partidazo. Hay que estar preparados para varias situaciones similares, pero ojalá que tantas angustias de última hora."



REGULARIDAD.— Para Bigorra ha sido un año de gran rendimiento para fortalecer aún más la tradicionalmente sólida retaguardia azul.

## En Santiago Morning: Poder joven busca su oportunidad

La temporada futbolística ya empieza a llegar a su fin, y como ocurre casi todos los años se comienzan a bajar nombres de jugadores que cambiarían de tiendas y del hallazgo de figuras jóvenes que puedan constituir un real aporte al cuadro superior. En la búsqueda, los más codiciados, por el fútbol que se practica en estos momentos en el mundo entero, son los "romperredes", los goleadores. Por ello es grato volver a conversar con Ariel Alvarado, el juvenil atacante de Santiago Morning, quien acaba de finalizar como goleador absoluto del torneo juvenil cadetes de la Asociación Central de Fútbol, con 28 goles convertidos en 21 partidos jugados. En la primera charla nos prometió que volvería a ser goleador en el fútbol de cadetes de este año. Cumplió la palabra y lleva hasta el momento un record bastante sugestivo. Más de 130 goles en cuatro temporadas oficiales en estos torneos. Sin duda que es un goleador nato, el cual Santiago Morning no sabe valorar y que tiene ofertas de otros institutos, pese a estar ligado a Santiago por no tener contrato de profesional.

—¿Cómo definirías este año en tu carrera futbolística?

"Creo que fue la temporada de las decisiones... Me propuse trabajar fuerte, para ser el goleador juvenil del torneo más importante de la categoría en el fútbol chileno y lo conseguí. Eso

si no estoy conforme con los 28 goles. El año pasado sali segundo scorer, pero con 36 goles... Este año estuve lesionado algunos partidos y algunos problemas en otros. Fueron divergencias con algunos compañeros de equipo, y algunos directivos me dieron la contra... pero está prácticamente todo superado. Lo que yo quiero saber claro es mi futuro para la temporada del 81. En el club me han dicho que en 30 días más, cuando esté claro el panorama del Ascenso, deciden mi situación. Parece que me van a prestar a provincia para que me fogue. Lo que yo quiero es jugar constantemente y que por supuesto me paguen... por algo me estoy moviendo en un medio profesional. He sabido de oferta, entre otras, de Curicó y de Nublense... Justamente Ud. ve, vengo con un amigo, que es parte del plantel chillaneño y que también quiere su oportunidad en el primer equipo".

### DEBUT A LOS 15 AÑOS

El acompañante de Alvarado es un muchacho delgado, alto, de aspecto tranquilo, Rubén Moisés Reynero Fuentes, 19 años, 1,76 y 68 kilos de peso, mediocampista con llegada, quien empieza a contarnos de su temprano debut: "Fue el año 76 en un partido por la Copa Chile. Orlando Aravena me dio su confianza y me hi-



FUTURO.— El juvenil goleador de Santiago Morning Ariel Alvarado espera tranquilamente la próxima temporada. Tiene un promedio de más de treinta goles por año. Espera ratificar en primera división sus excepcionales dotes de goleador.

zo debutar a los 15 años frente a la ta... Ese partido lo ganamos por tres a cero, y creo que no salió mal parado. Mi primera actuación en el fútbol profesional. En el año 78 integre la selección juvenil. En la presente temporada jugué contra Trasluz y Linares. He tenido problemas de lesiones... tengo un esguince en el tobillo... Igual que Ariel, quiero clarificar mi situación del próximo año, porque Ojalá Nublense suba a primera, porque es beneficioso para todos. Como se ha presentado el campeonato, creo que la ciudad de Chillán tendrá una temporada del 81 a su equipo en torneo de primera división."



Regional Atacama 1980. El equipo de Copiapó lo armó el entrenador Néstor Valdés. Ahora está en manos de un monitor con la asesoría de los dirigentes.

Néstor Valdés, ex técnico del equipo nortino, y una conclusión amarga

## "En Atacama no supieron esperar"

Alcanzó a permanecer apenas ocho de los doce meses que se presumía estaría a cargo del plantel profesional de Regional Atacama. Néstor Valdés no puede ocultar su frustración al analizar su trabajo efímero en el equipo nortino, que interviene en el campeonato de segunda división.

—"El problema se origina en lo mismo de siempre: la impaciencia de la hinchada y los dirigentes. Al hacerme cargo del cuadro yo aclaré que intentaría formar una base de jugadores cadetes para el elenco profesional sin comprometerme a nada en particular, porque no soy partidario de andar vendiendo resultados. Llegó un momento que se me exigió ganar un

partido como condición para continuar a cargo del trabajo, y eso no me pareció correcto".

La dificultad esencial que encontró Valdés —ex entrenador de las divisiones inferiores de Colo Colo— fueron las insólitas exigencias de tanto la hinchada como de los dirigentes atacameños.

—"Ellos pretendían este año ascender a Primera División, lo que me parece absurdo considerando que todavía es muy poco el tiempo y la experiencia que se ha ganado en el ascenso, requisito a mi juicio fundamental para aspirar a cosas como esa. Lo lamentable es que allá no se dieron cuenta que la labor de un técnico va más allá de los resultados del domi-

go, teniendo también gran relevancia en la formación de nuevos valores que puedan nutrir las series inferiores de la institución".

Pese a que no se conforma con haber dejado una labor a medio camino, Valdés no se muestra tan amargado por cuanto al menos tiene plena tranquilidad en su conciencia: "Peor estaría si hubiera prometido metas que no iba a poder cumplir. En Atacama pretendían ir a la liguilla o ascender directamente al mejor de los casos, sin siquiera reparar en que el plantel no fue reforzado convenientemente. El equipo se formó con refuerzos juveniles de Colo Colo, porque cuando me hice cargo ya no quedaban en plaza jugadores disponibles".





Uno de los tantos triunfos de Universidad de Chile sobre Universidad Católica en diez años de clásicos: Ramos derrota a Enoch pese a la oposición de Ubilla.

## Diez años que U. de Chile no pierde en el Clásico

Universidad Católica juega su tradicional clásico el próximo sábado, con la responsabilidad de terminar definitivamente con la "paternidad" que mantiene sobre ella Universidad de Chile en los últimos 10 años, contabilizando partidos oficiales del torneo de Primera División.

Pese a que las cifras —en cuanto a resultados— son negras, existe optimismo entre los hombres que dirige Andrés Prieto, quienes aseguran que en esta ocasión obtendrán su primer triunfo en un decenio de confrontaciones con la "U".

U. Católica llega a la nueva versión de "el clásico universitario" con nueve derrotas, ocho empates y ninguna victoria. En cuanto a goles, 33 en contra y sólo 12 a favor tomando como punto de referencia lo acontecido en estos certámenes desde el año 1970.

### PRIMERA RUEDA:

1970	Universidad de Chile: 3 Universidad Católica: 2
1971	Universidad de Chile: 2 Universidad Católica: 0
1972	Universidad de Chile: 4 Universidad Católica: 0
1973	Universidad de Chile: 2 Universidad Católica: 2

Sin duda 1973 fue un año de problemas para el cuadro cruzado y el mismo rendimiento obliga a los universitarios a militar en el torneo de Segunda División durante 1974 y 1975.

Este último año el elenco es dirigido por el ex-futbolista Jorge Luco, quien tras brillante campaña lleva a la UC al primer lugar retornando a Primera División.

### PRIMERA RUEDA:

1976	Universidad de Chile: 4 Universidad Católica: 0
1977	Universidad de Chile: 2 Universidad Católica: 0
1978	Universidad de Chile: 1 Universidad Católica: 1
1979	Universidad de Chile: 0 Universidad Católica: 0
1980	Universidad de Chile: 2 Universidad Católica: 0

### SEGUNDA RUEDA:

Universidad de Chile: 2 Universidad Católica: 1
Universidad de Chile: 3 Universidad Católica: 1
Universidad de Chile: 3 Universidad Católica: 0
Universidad de Chile: 3 Universidad Católica: 3

Sin embargo, la suerte respecto de los clásicos no cambia y la "paternidad" se mantiene hasta ahora vigente.

### SEGUNDA RUEDA:

Universidad de Chile: 3 Universidad Católica: 0
Universidad de Chile: 1 Universidad Católica: 1
Universidad de Chile: 1 Universidad Católica: 1
Universidad de Chile: 0 Universidad Católica: 0
Universidad de Chile: ? Universidad Católica: ?

Naval anuncia novedades:

## Pacheco frente a Cobreloa

TALCAHUANO (Por Exequiel Ramírez).— Con Humberto López y Manuel Román en el cuadro titular, entrenó ayer Deportes Naval para su difícil compromiso con Cobreloa, que le corresponde cumplir el sábado en "El Morro".

No practicaron en esta ocasión Juan Crisosto, Oscar Herrera, Jorge Zaldívar ni Mario Espinoza. A este último le retiraron un molar y se le dio un día de reposo. Los anteriormente nombrados fueron sometidos a ejercicios físicos, bajo la experta dirección del profesor Alvaro Briones. La práctica futbolística estuvo a cargo de Luis Ibarra y su ayudante Jaime Dinamarca.

En el campo de juego se trabajó con denodados ímpetus. Hasta pareció que algunos jugadores no distinguían lo que es un entrenamiento con

un partido oficial y presionaban al adversario con vehemencia. De acuerdo a lo observado, el Director Técnico, Ibarra, no tendrá problemas para conformar al equipo náutico que saldrá a discutir los puntos al subirlor del campeonato. No se debe olvidar que Naval, lo mismo que Católica y Unión, están discutiendo un lugar para la liguilla superior, que es la meta que se trazaron los marineros desde comienzo de este torneo.

Mientras en el campo de juego, Marcelo Pacheco era el conductor del equipo de reservas, no escondiendo sus ansias de volver cuanto antes al cuadro titular, conversamos con Wilfredo Leyton, arquero, que hace una semana retornó a los entrenamientos, luego de estar ausente por espacio de cinco meses. Como se re-

cordaba, Leyton llegó a Talcahuano precedido de justa fama. Se lesionó, al golpearse su rodilla derecha en el poste en un entrenamiento. Fue operado por el Dr. Alvaro Reyes en Santiago y al apurar su retorno no hizo otra cosa que abrir la herida, lo que le trajo tan malas consecuencias.

¿Cómo está esa recuperación Wilfredo?

—Estamos bien, esperando la ocasión de volver al equipo. Eso tendrá que decidirlo el entrenador y no va a ser cosa fácil con lo bien que lo viene haciendo Hugo (Vidal).

En este tiempo tuvo seguramente oportunidad de ver a los equipos que están en la lucha por el título, allá en Santiago ¿cuál cree que finalmente se lo va a llevar?

—Es peligroso hacer vaticinios a estas alturas del torneo, porque los tres clubes tienen méritos y posibilidades. Queda un buen tramo por recorrer y me parece que la lucha es cerrada entre la "U", Cobreloa y Concepción.

Uno de los candidatos viene este sábado a Talcahuano ¿cómo ve ese partido con Cobreloa?

—Este es un cuadro que viene jugando bien. Además, está armado con un año de anticipación. Tiene base sólida y donde vaya es rival de cuidado. Pienso que el partido con ellos va a ser un buen espectáculo. Naval tiene argumentos para discutirle los puntos.

¿Cuál es el estado anímico de sus compañeros para este cotejo?

—En las conversaciones se advierte mucho optimismo. Ante un rival de la categoría de Cobreloa, un triunfo sería rehabilitador, ya que matemáticamente, Naval es candidato a la liguilla copera. Todos queremos jugar este partido y darle una satisfacción grande a nuestra hinchada, como es que le dimos la tarde que se le ganó a Colo Colo o cuando se le empató a la "U".

De las palabras del portero, que siendo juvenil fue seleccionado nacional, se desprende que este enfrentamiento de Naval-Cobreloa se presenta más atractivo de lo pensado y que además será de incierto resultado.

jor, ya que la liguilla promocional no se ve tan lejana. El equipo, luego del triunfo sobre Católica se ha visto fortalecido anímica y futbolísticamente, lo cual implica que ante Magallanes se entrará con una mentalidad netamente ganadora, ya que un triunfo nos significaría alejarnos más del peligro y dejar atrás a nuestros "enemigos". Lo importante es que el equipo mantenga esa producción goleadora, porque bastante falta nos hacía obtener un resultado así, ya que psicológicamente nos ayuda mucho...".

Eleodoro Cornejo no esconde su optimismo en la salvación: "Creo que nos salvamos. Contra Católica nos reencuentramos con nuestro fútbol y es de esperar que continuemos así. Ahora nos toca con Magallanes, pero sabemos que tenemos que ganar como sea, ya que otro resultado no nos sirve. Nuestro objetivo es la liguilla promocional y creo que la alcanzaremos, porque todos trabajamos para eso...".

## Los azules ya están listos, los cruzados todavía no...

Universidad de Chile ya definió su equipo para el Clásico Universitario. Ante la lesión de Socías se confirmó a Hoffens como puntero derecho y en el centro del ataque reaparece Sandrino Castec en lugar de Ramos.

Jugará la "U", en consecuencias, con Carballo en el arco, Ashwell, Mosquera, Quintano y Bigorra; Mondaca, Aránguiz y Socías; Hoffens, Castec y Salah.

El "Torito" Aránguiz, que no entrenó normalmente durante la semana, ya se recuperó por completo y estará en el mediocampo ante el rival tradicional. Un partido que el aguerrido volante viene ganando desde hace bastante tiempo.

"Aunque uno no lo crea, esas cosas influyen notoriamente en la cancha". El jugador de la "U" se siente ganador y entra con mucha confianza a la cancha. Ellos, en cambio, arrastran el compromiso de superar una paternidad y, por lo general, se ponen muy nerviosos. Ya se vio en la primera rueda, que basta con hacerles un gol para que bajen los brazos. Esto no significa que nosotros podríamos confiarnos y dar el partido como ganado de antemano. Nada de eso, porque errores así después se pagan muy caro".

—Sobre todo este año, que está comprobado que a la "U" le cuesta mucho ganar todos sus partidos...

"Así es. Todos los partidos para los punteros en las últimas fechas tienen que resultar muy difíciles y por lo general se van a decidir a última hora. Ni siquiera cuando se está ganando por dos a cero uno puede estar tranquilo, ya que al igual como aconteció ante Naval, se produce el descuento y

entran a jugar los nervios. Aunque también influyó en ese partido el hecho que nuestros delanteros se cansaron muy pronto y no creo que los mismo vaya a suceder en el Clásico".

### ALGUNAS DUDAS EN LA "UC".

En cuanto a Universidad Católica, recién en el día de hoy resolverá Andrés Prieto cual será el equipo que comience jugando el próximo sábado.

Es un hecho que reaparece Oñate en la defensa extrema, pero se aguarda el informe médico para determinar la inclusión de Solís y conformar tanto el tercio de volantes, como el de atacantes. Aunque el mediocampista iquiqueño no ha entrenado por una lesión que arrastra desde hace varias fechas, su presencia se considera imprescindible en un partido que se supone será muy duro.

## Gustavo Viveros reemplaza a Vildósola en Magallanes

□ Hoy entrenan con O'Higgins en el Estadio "Vulco"

Gustavo Viveros vuelve a la zaga de Magallanes... Ayer, en la práctica matinal, el técnico Eugenio Jara confirmó el retorno del "Flaco" quien había sido reemplazado por Jaime Vildósola, actualmente lesionado, la semana pasada ante Unión Española. Otra de las novedades que presentó el trabajo carablero fue que José Bernal no practicó al igual que sus "colegas" por encontrarse resentido, pero se espera que para el compromiso con Aviación pueda alinearse...

"Viveros, quien no jugó la fecha anterior por estar suspendido por el tribunal, regresa al equipo, ya que Jaime Vildósola tiene una molestia a su muslo lo cual le impide jugar. Creo que ante Aviación formará el mismo equipo que empató con Unión (con la variante Viveros). El "Gato" hoy (ayer) no trabajó, porque tiene una pequeña molestia, pero eso en todo caso no lo descarta. Ante Aviación queremos ganar. Hemos trabajado para alcanzar los dos puntos. No creo que se repita lo que pasó ante Unión, porque ese fue un encuentro que se da a lo lejos. Ahora frente a nuestro próximo rival tenemos que concretar todas las posibilidades para mostrar nuestra eficacia ofensiva..." concluyó Jara.

José Bernal trasuntó su optimismo al referirse a los próximos encuentros: "Lo de Unión ya pasó. Es cierto que le pudimos meter cinco o seis, pero antes del partido nadie esperaba el empate. Creo que ahora debemos pensar en el próximo encuentro. Tenemos que ganarlo, porque personalmente pienso que nuestra meta es terminar sin ningún tipo de problemas. Y si tenemos opción a la liguilla creo que debemos aprovecharla, pero con lo realizado hasta la fecha yo estoy plenamente conforme, porque antes de empezar el campeonato casi nadie tenía fe en este equipo, pero demostramos lo contrario y actualmente somos rivales difíciles para cualquiera..."

Miguel Hernández, por su parte, piensa que la liguilla continúa como meta: "Tenemos que ganarle a Aviación, porque los que están arriba de nosotros se "matarán" entre ellos. No sé, pero el punto ante Unión fue bueno. Claro que como se dio el partido merecimos ganar, pero el fútbol es así. Nuestra misión es continuar sin perder para terminar tranquilos y así como vamos lo conseguiremos. Creo que Aviación, producto de su ubicación, vendrá a refugiarse para jugarlos al contragolpe, pero pienso que nosotros tenemos el "secreto" para sacarlos de su posición. Sinceramente veo inclinarse la balanza a favor nuestro..."

### HOY JUEGAN CON O'HIGGINS

Con motivo de la celebración de sus 83 años de vida, Magallanes enfrentará hoy, a las 16.00 horas, en el Estadio Vulco a O'Higgins de Rancagua en un encuentro amistoso, al cual han sido invitados todos los niños de San Bernardo. Ayer, todo el plantel se trasladó a la Ciudad del Niño donde anualmente ayudan al Pabellón México.

A LA CANCHA.— Gustavo Viveros volverá a conformar la dupla central con Gasparini. La semana pasada fue reemplazado por Vildósola, quien se volvió a resentir.

### RESTAURANT CLUB GRAN AVENIDA



RANAS  
ANGULAS  
CRIADILLAS  
CENTOLLAS  
LANGOSTAS  
CARNES  
PESCADOS

### CENAS BAILABLES

MENU  
PISCO SOUR  
LOCO MAYO  
LOMO C/AGREGADO  
HELADOS  
CAFE  
1/2 GRAN VINO

\$ 490  
TODO INCLUIDO



RESERVAS:  
FONOS 516563 - 517918  
GRAN AVENIDA 5067



MATRICULAS ABIERTAS  
AMBOS SEXOS  
ADULTOS Y NIÑOS

ESCUELA AUTORIZADA  
POR LA COMISION DE  
CONTROL ARTES  
MARCIALES DE CHILE

ESTUDIOS EN  
NATANIEL  
185-B  
SANTIAGO



## Ricardo Fabbiani es titular en Aviación

En las prácticas de Aviación "había" ese optimismo que semanas atrás sólo era un sentimiento soñado... Pero luego de esa victoria ante Universidad Católica por tres a uno, el panorama ha variado enormemente, ya que "divorciados" momentáneamente del descenso automático las horas transcurren sin los sobresaltos que sugiere la cercanía del peligro inminente...

Ayer, el plantel Fach entrenó en "bloques" para ir preparando el "cotejo" que emplearán el domingo frente a Magallanes, en el Estadio Vulco. En la mañana, trabajo físico cerca del mediodía para continuar con fútbol en la tarde, donde Juan Carrasco bocetó la alineación de la primera hora, que, salvo sorpresas de los cruzados, incluyendo a Fabbiani, donde el primer minuto. Al término del trabajo matinal, el entrenador comentó: "Bueno, con 23 puntos en la liguilla, el panorama se ve mucho me-





JUAN MACHUCA estará en la zaga de Unión para enfrentar a Palestino.

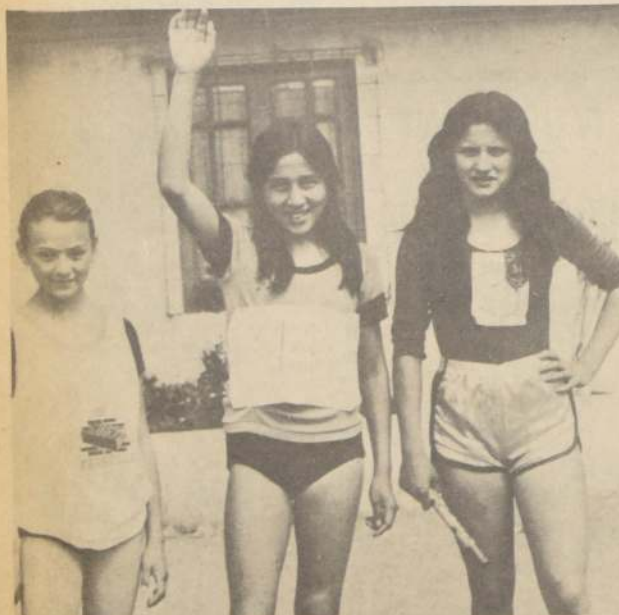
## Escuela 243 ganó maratón Arturo Alessandri Palma

Prácticamente son imbatibles cuando se trata de dirimir con otros colegios en competencias deportivas. Por tercer año consecutivo ganan la maratón "Arturo Alessandri Palma" en memoria de quien fuera el gran estadista chileno. Los alumnos de la escuela 243 ubicada en Lircay 0135 en El Salto, y que lleva el nombre del ex mandatario, ganaron definitivamente el trofeo "Presidente Alessandri", al ganar nuevamente la prueba.

Todos los años en la misma fecha ocurre lo mismo, los pequeños deportistas de las escuelas del sector, compiten en esta prueba atlética, dando alegría y colorido a las calles del sector. El recorrido es de aproximadamente de 8.500 metros. En esta oportunidad corrieron casi doscientos pequeños atletas, representando a las escuelas F-115, F-121, 126-129, 137, 143, 148, A-34 y la Escuela 243, que fue la vencedora. Se dio largada en la misma escuela para posteriormente enfilarse por Reina de Chile, Zapadores, Avenida El Salto, con llegada al mismo punto de partida. El cuadro vencedor estuvo formado por los siguientes atletas, quienes hicieron cada uno aproximadamente trescientos metros en cada relevo. Paola Castro, Mauricio Vergara, Cristián Rodríguez, Claudia Silva, Johnny Barendelli, Daniel Castro, Irene Fuentes, Leonel Jopia, Gloria Pezoa, Elisa López, Jorge Lehue, Wilson Manríquez, Mauricio Álvarez, Gustavo Baeza, Orieta Abarca y Delia Donoso.

La escuela 243 "Arturo Alessandri Palma", está celebrando 28 años de su fundación, y tiene enseñanza básica y media, esta última en el anexo ubicado en El Salto 3995. Su director desde su fundación, es don Hugo Casanueva Ulloa, quien es uno de los propulsores de la actividad deportiva en la escuela. Le secundan en la actualidad Rosalía Pérez Fariñas como subdirectora, y Victoria Sánchez inspector general. Gran labor le corresponde también al joven profesor de matemáticas de la Escuela Luis Calderón Pérez, quien tiene activa participación cuando hay que organizar eventos deportivos en la Escuela. Tiene también a su cargo la parte atlética.

El Alcalde de Conchalí don Fernando Álvarez Gálvez, no pudo concurrir como lo hace todos los años a este evento, dando realce y estímulo a estos muchachos. Mandó en su representación a Angela Asún, quien es la directora del departamento del tránsito de dicha Municipalidad, quien sostuvo "Creo que todo lo que se haga en bien de la juventud es poco, porque ellos son el futuro de nuestro país. Vengo en representación del señor Alcalde, y estoy feliz de ver a los jóvenes correr y hacer deportes como en esta ocasión. En la última gran Carrera de la DIGEDER, la gente del sector se volcó a las calles masivamente y demostró que el deporte poco a poco se ha ido adentrando en el quehacer diario del chileno".



VENCEDORAS.— Delia Donoso Rojas (al centro) 12 años, estudia en la Escuela 243, cursa el Quinto A, amante del atletismo, quiere ser educadora de párvulos, es una de las integrantes del colegio vencedor. Le acompañan Marisol Araneda, que llegó en segundo lugar y Elizabeth Morales, del Liceo 34, que llegó en tercera ubicación.

## TUR BUS cuando viajar es un placer



fono 793995-796452 Stgo.



# Vuelve Machuca a la zaga hispana

Ayer se anunció oficialmente en Unión Española la reaparición de Juan Machuca en el equipo que enfrentará a Palestino el próximo domingo en el Estadio Nacional. El solviente marcador lateral derecho debió ser marginado la semana pasada, obediendo a la suspensión que le fuera prescrita por el Tribunal de Penalidades de la Asociación Central de Fútbol. Al respecto, Orlando Aravena manifestó: "Afortunadamente Machuca ya cumplió su castigo. En esta etapa del campeonato, donde todos los partidos son difíciles es fundamental alinear a la gente más aguerida y experta. Atilio Guzmán carece aún del roce necesario para estas lides".

En el cuerpo técnico de Unión reinaba gran satisfacción por el trabajo efectuado el martes en Isla de Maipo, donde los reservas enfrentaron a un cuadro local y los titulares hicieron preparación física, respirando a todo pulmón la no contaminada atmósfera de la mencionada comuna de la provincia de Talagante.

Ayer los encargados de la preparación hispana insistieron en variar de escenario y gran parte de la práctica se efectuó dentro del Hipódromo Chile. Allí los jugadores realizaron trote largo, y otros ejercicios.

### LA REHABILITACION

Los hombres de Unión tienen clara conciencia de la mala actuación que brindaron en el partido contra Magallanes. Encuentro en el cual fueron netamente superados por la vehemencia de los albicelestes. Ahora sólo piensan en rehabilitarse a plenitud ya que los golpes de fortuna son muy variables. Y si bien es cierto que la suerte favoreció a Unión para conseguir ese "milagroso" empate ante Magallanes, bien pudo ser todo lo contrario.

Fernando Carvallo, el habilidoso volante ofensivo, manifestó lo siguiente: "Es cierto que tuvimos un feo 'bajón' contra Magallanes. Pero no toda la culpa fue nuestra. Ellos entraron muy motivados y con una fe

tremenda. Prácticamente nunca pudimos sacarnos su marca implacable. Lo rescatable de Unión es que nunca nos entregamos y continuamos bregando. Ahora el domingo será diferente. Palestino tiene características diferentes y nosotros, luego del llamado de atención de la pasada fecha, estamos trabajando con renovada aplicación para conseguir un buen resultado esta vez".

Los únicos jugadores que no practicaron ayer fueron Rubens Nicola y Horacio Simaldone. A este último se le prescribió descanso médico, luego que sufriera un golpe en Isla de Maipo. En todo caso Simaldone no

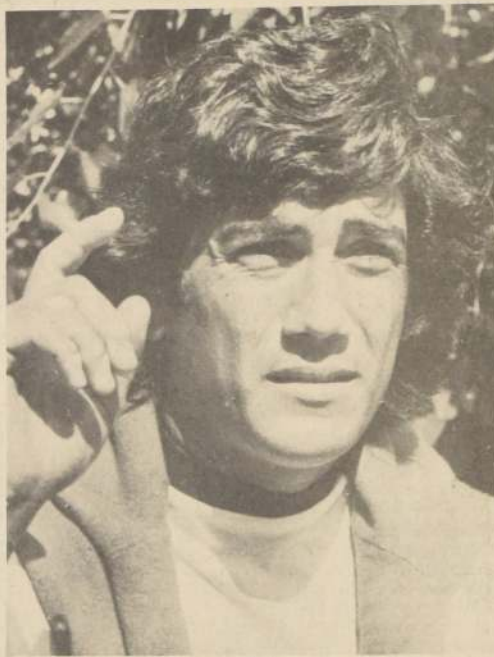
puede jugar contra Palestino por encontrarse suspendido por el Tribunal de Penalidades de la Asociación Central.

El puntero brasileño sufre una molesta inflamación en un muslo y se hallaba a la espera de dictamen médico definitivo. Al respecto Rubens Nicola manifestó: "Esta inflamación me viene molestando desde el partido contra Universidad Católica. Al principio no le di mayor importancia, pero ahora me duele mucho. Incluso durante el encuentro con Magallanes ya no soportaba el dolor. Así que estoy en reposo, porque no deseo estar ausente del partido contra Palestino".

Rubens Nicola se mostró absolutamente conforme con el horario del partido de Unión y aludió dos importantes razones: "Estoy convencido de que jugar el último partido de la programación, cuando ya se conocen todos los demás resultados es muy negativo. Prácticamente uno obli me pone muy nervioso y no me gusta en absoluto. La otra desventaja importante es que ese partido se juega sin público. Y un futbolista de verdad es como un artista. Necesita de la presencia de la gente para rendir bien. Pero ya se programó así y lo único que cabe es jugar".

Equipo calameño viaja hoy al sur

## "Zorros del desierto" quieren ganar a Deportes Naval



JUAN PAEZ, pese a que es defensa central, ha anotado goles importantes para Cobreloa esta temporada.

En Segunda Infantil y el 9 de noviembre

## La U. de Chile enfrentará a la selección Resto de América

Víctor Fuentes, presidente del Comité de Cadetes de Universidad de Chile, informó que para el próximo 9 de noviembre está programada la presentación de la Selección Resto de América a nivel infantil. Dicho equipo enfrentará a la segunda infantil de la "U".

Sobre los integrantes que confor-

man dicha Selección, el directivo azul manifestó: "Ese equipo estaría compuesto por cuatro jugadores brasileños, tres argentinos, tres uruguayos, tres paraguayos, etc. Entre los argentinos tengo entendido que viene el hermano chico de Diego Maradona".

Respecto a los planes que Cadetes piensa implementar para diciembre,

Víctor Fuentes puntualizó: "Hemos conversado con las directivas Cadetes de Colo Colo y de Universidad Católica y hemos acordado realizar en diciembre un Hexagonal Internacional. En principio asistirán Universitario de Lima, Nacional de Montevideo, Independiente de Argentina".

En esto Universidad de Chile al parecer no improvisa, ya que aparte de los planes inmediatos ya mencionados, la directiva de Cadetes de la "U" ya está planificando las actividades para el año entrante: "Quiero manifestar además que entre el 20 de enero y el 5 de febrero de 1981 un equipo año 1967, correspondiente a Tercera Infantil viaja a Buenos Aires a un campeonato mundial donde vienen Dynamo de Moscú y otros ocho equipos europeos. Por América participan, además de la "U", cuatro equipos argentinos, un equipo brasileño, uno uruguayo, uno peruano, y uno boliviano. Es un campeonato mundial infantil a nivel de clubes y lo organiza River Plate".

No cabe duda que las iniciativas de la directiva de Cadetes de la "U" contribuyen en forma notable a mejorar nuestro fútbol, ya que su arduo trabajo con los niños y juveniles ayuda a que el futuro del balompié nacional sea más grande y más cercano.

## Paracaidismo agradece a "La Nación"

El general de brigada Rolando Figueroa Quezada, presidente de la FEDEM y presidente del Comité Organizador del "XII Campeonato de Paracaidismo CISM, 1980", hizo llegar a nuestro diario "La Nación", un hermoso galvano recordatorio y una nota de agradecimiento.

El texto de la nota es el siguiente: Santiago 29 Oct. 1980. Del Presidente de la Federación Deportiva Militar y Presidente del Comité Organizador Paracismo, 1980.

Al Sr. Daniel Martínez: Al concluir el XII Campeonato de Paracaidismo CISM, 1980, realizado en Peldhue entre el 21 y 28 de septiembre del presente año, cumulo con el grato placer de presentar a Ud. los sentimientos de nuestra mayor gratitud, en nombre del comité que presido y mío propio, por la gentil acogida y excelente disposición que tuvo a bien en otorgarnos para lograr que es-

te campeonato mundial fuera calificado unánimemente como el mejor realizado hasta la fecha.

Por tal motivo sirvase aceptar, como testimonio de gratitud, este galvano recordatorio que hacemos llegar a Ud. para perpetuar la desinteresada colaboración prestada a nuestros deportistas y que ha servido para mostrar al mundo la verdadera y real imagen de Chile, de su pueblo y sus Fuerzas Armadas y Carabineros de Chile.

Saluda a Ud.  
ROLANDO FIGUEROA QUEZADA  
General de Brigada  
Pdte FEDEM y Pdte. Com. Org. PARACISM, 1980.



club

### DEPORTISTAS:

Cobreloa está a un punto del líder, Universidad de Chile. Su campaña del presente año — en el cual ha sido incluso líder absoluto — desde todo punto de vista, es una de las más interesantes y, sin lugar a dudas, la más valiosa, por cuanto siendo un rival que semana a semana devora kilómetros por miles, está en una ubicación excelente. Méritos del equipo, del técnico, del público del Mineral, de CODELCO Chile que le respalda y, por supuesto, de su abnegada barra, que le sigue por todo Chile. Dentro de la escala de valores, Carlos Galdames, el dinámico jefe de la barra merece un punto especial. Es héroe anónimo y "quijote", mezcla de líder y de peón. Pero por encima de todo, un legítimo hinchista. Por eso, un fotógrafo en esta foto tomada en la FISA, en el Pabellón de CODELCO, donde también se destaca en una foto-mural al cuadro que capitanea Mario Soto.







# Minuta deportiva amateur-laboral

## TENIS DE MESA.— CONTRALORIA FINALISTA

Tenimistas tendrán hoy un agradable espectáculo, al presenciar la disputa del título en categoría infantil entre el equipo de Contraloría y el Deportivo Victor Bara.

Este encuentro será en el hall de Teatinos 56 y defenderán a la entidad contralora, Manuel Araya, actual campeón de Chile y Oscar Ayala, por "Victor Bara", lo harán los hermanos, Leonardo y Jorge Maestre.

En juveniles, Colo Colo será el rival de Contraloría. Ambos equipos llegan invictos a esta confrontación. Contraloría formará con Carlos y José Luis Urrutia y Colo Colo presentará a los hermanos Juan y Justo Salamanca, junto a Tulio Morales.

Será un buen encuentro, debido a la calidad de los contendores y de muy difícil pronóstico.

## TENIS DE MESA FEMENINO

Universidad Técnica del Estado tratará de doblegar al equipo de Contraloría y el líder, Colo Colo tendrá como rival a la representación del Hospital Militar. Si gana Contraloría empatarán el primer lugar.

En Contraloría jugará la campeona nacional infantil, Patricia Gaete y por Colo Colo, la ex campeona sudamericana, Lucía Galarce.

## SEMIILLERO

Los equipos en competencia: Colo Colo; Contraloría; Dep. Victor Bara; Comercio Atlético; El Mercader y Santa Adela, se han preocupado de formar nuevos elementos, tanto en damas como en varones.

Una acertada medida para un futuro mejor de este deporte.

## ASOCIACION CLARA ESTRELLA DE LA CISTERNA

Resultados de la tercera fecha del campeonato oficial. (De 3ª a 1ª serie): Juventud Unida con Clara Estrella: 3-1, 1-1 y 5-1; Apolo 7 con Cultural Fagás: 1-3, 0-0, y 2-2; Jorge Montt con Juventud Católica: 3-0, 1-1 y 2-0; Clara Estrella Juniors con Eduardo Cisterna: 1-3, 0-3, y 1-6.

## PUNTAJE HASTA LA 3ª FECHA:

1ª) Juventud Unida, 95 puntos; Eduardo Cisternas, y Los Ciento Veinte, con 88; Cultural Fagás, 85; Jorge Montt, 79; Eduardo Yáñez Zavala, 68; Apolo 7, 61; Clara Estrella Juniors, 27; Clara Estrella 26; y Juventud Católica, 23. (Miguel Vásquez, secretario de prensa)

## CAMPEONATO DE PROFESORES INDUSTRIALES SAN BERNARDO

Programación de la Quinta Fecha, sábado 1º de noviembre: 9 hrs., cancha 2: Grupo 1: Renca A con Bernardo O'Higgins: cancha 2, grupo 2, 10,25 hrs. Galvarino 2B con In-

dustrial N° 5; cancha 3, grupo 1: Galvarino 2A con Industrial N° 1; cancha 1, grupo 1: 11,50 hrs. Industrial Maipú con Industrial Renca B; cancha 1, grupo 1: 13,15 hrs. Galvarino 1 con San Bernardo B y 13,15 hrs. cancha 2, grupo 2: San Bernardo A con Electrotecnia. Libre quedó la Industrial de Quinta Normal.

## VIEJOS CRACK DE MACUL

Colo Colo de Macul empató con sus dos equipos de viejos crack, por la competencia oficial, con Deportivo Estrella, de Macul. Dos a dos fue el empate en primera serie y por el mismo score, en segunda.

Este domingo jugarán en la cancha 2 de Laboratorios García, a las 9 horas, contra el Club Bernardo O'Higgins. Ambos partidos son oficiales por el campeonato de la Asociación de Viejos Crack de Macul.

Ernesto Díaz López, recibió carta de Brasil, del amigo Julio Humberto Tobar Severino, ex kinesiólogo de Unión Española, el cual le manda saludos a todos los viejos cracks y espera carta en Duódorussell, block E, apartamento 406, Río de Janeiro, Brasil.

## CAMPEONATO DEL MINISTERIO DE DEFENSA

Resultados de la última fecha. 2ª serie de Comando de Apoyo empató a uno con Los Cóndores, en primera serie se registró un empate a dos goles.

2ª serie. Dirección de Aeronáutica 3-0 a Tacna; en 1ª serie: Aeronáutica 2-1 al Tacna y Aeronáutica perdió 2-0, en Viejos Cracks, con el Hospital Militar; Subsecretaría de Guerra perdió 4-3 con Geonil, 2ª serie y empataron a uno, en primera; Boinas Negras ganaron 5-0 a Escuela de Telecomunicaciones, en 2ª y 4-1 en primera serie; Estado Mayor de la Defensa Nacional empató a tres con Depósito de Intendencia, 2ª y ganó 3-2 en Viejos Cracks. El partido de primera serie no terminó... Maemant ganó 2-0 a Arsenales, en 2ª y tres a cero, en primera serie; Plana Mayor ganó a Batallón de Transporte, por 4-1, en 2ª; 7-0, en Viejos Cracks y 3-1, en primera serie.

## ARBITROS DE DON BOSCO DE ANIVERSARIO

Nueve años de vida cumplen mañana, los Árbitros de la Asociación Don Bosco y la reunión solemne será en Víctor Manuel con Arauco, a las 19 horas.

## DIRECTIVA:

Desde hace ocho años está como presidente de la Asociación Carlos Aliaga, secretario es: Manuel Araya; tesorera rentada, Verónica Vega; Directores: Emilio Espinoza, designador de partidos: Luis Henríquez, Reinando Muñoz y Joaquín Romero.

## DISCIPLINA:

Los integrantes del tribunal de disciplina: Luis Baeza, Rafael Cornejo y Manuel Araya.

El presidente cita a todos los ár-

## El Módena, orgullo de la Liga Amigos del Fútbol



**HONOR.** — Del Club Modena, Jaime Tapia, Fernando Villarroel, Alejandro Granifo, Carlos Menares, Carlos Arancibia, César Pinto, Hugo Villarroel, Luis Bórquez, Elson Beiruth, Patricio Pardo, Osvaldo Rojas y mascotas; Pablo Henríquez, Jaime Tapia "Jr." y la "Rojitas junior" hija del ex astro del Ballet Azul.



El Módena, equipo de moda en la Liga Amigos del Fútbol, tiene dos difíciles compromisos para el fin de semana. El sábado tienen que enfrentar en serie Honor y Seniors al club Juventus, otro cuadro de categoría en esta prestigiosa competencia.

El primer cotejo es a las 16 horas en la cancha N° 1 y al día siguiente en la cancha N° 3 con Cosmos. Por lo mismo que el club Módena esta semana trabajó en forma intensa y además para ratificar el espíritu de amistad que reina en la institución se efectuó una cena entre el cuerpo, directivos y plantel de jugadores.

Actualmente preside la institución Haroldo Pinto: vicepresidente, Patricio Pardo; secretario, Enrique Espinoza; tesorero, Jaime Tapia. Directores, Elson Beiruth, Arturo Murúa, Fernando Nazer. Directores técnicos, César Pinto, Arturo Murúa y Fernando Nazer. Delegado ante el consejo es el conocido Manuel Schmied Herrera.

El club Módena es uno de los animadores de la Liga Amigos del Fútbol, donde participa desde hace bastante tiempo, ya que son la sexta antigüedad en la Liga. Han dado la vuelta olímpica de los campeones en 1974, y ahora desean continuar en su racha de triunfos. Hace algunos días el cuadro Senior goleó al poderoso equipo de "Azules" 8 x 0 y en un resultado que todavía se aplaude entre los aficionados de la "LAF".

**MODENA 1980.** — El equipo Senior se luce con buen fútbol y goles en la Liga Amigos del Fútbol. De pie: César Pinto Director Técnico, Luis Uribe, Jaime Tapia, Carlos Cárcamo, Carlos Jimeno, Fernando Nazer, Haroldo Pinto (capitán), Luis Gómez, José Luis Valdovinos, Eduardo Vega, Juan Carlos Espinoza, Jorge Apud, Víctor Campos y Enrique Espinoza.



**MURALLAS.** — Alfredo Alegria y Waldo González, dos potentes jugadores del club Cruzeros, puntero en la categoría Senior en la Liga Amigos del Fútbol.

bitros en actividad, más los alumnos a esta reunión solemne.

## CITA A JUGADORES

El Departamento de ex jugadores profesionales de fútbol del Hogar Social Antiguos Deportistas "Juan Ramsay F.", cita mañana viernes a las 20.00 horas y 20.30 horas en primera y segunda citación, a todos los ex jugadores de fútbol profesional a una importante reunión que se efectuará en su sede social de San Camilo 340 con el Departamento Jurídico, con el objeto de buscar una solución al problema derivado de la liberación de entrada a los estadios.

Encarecemos la asistencia por considerar que es de vital importancia tratar y buscar la solución que corresponde al problema anteriormente citado.

## ROMERIA AL CEMENTERIO

El Directorio del Círculo de Antiguos Deportistas "Juan Ramsay" que

preside Héctor Trejo Hernández, cita para el sábado a las 11.00 horas a todos sus socios en la Plazoleta del Cementerio General por Avenida La Paz, con el objeto de efectuar una romería a la tumba de los socios fallecidos.

## ASAMBLEA ORDINARIA

El domingo a las 12.00 horas en la sede social de San Camilo 340, se llevará a efecto la asamblea ordinaria de socios, en la que se tomará el juramento de rigor a los socios recientemente incorporados a la institución.

Próximamente se llevará a cabo la elección del nuevo directorio para el período 1980-1981, para cuyo objeto los socios ya deben ir "barajando" nombres para llevar a los cargos directivos a hombres que continúen la labor progresista que ha realizado su actual presidente Héctor Trejo.

## GIRA A CONCEPCION

Adelantadas se encuentran las conversaciones que el presidente del Círculo de Antiguos Deportistas "Juan Ramsay" que

culo de Antiguos Deportistas "Juan Ramsay", Héctor Trejo, sostiene con directivos de la ciudad de Concepción, destinadas a efectuar una presentación con sus ramas de básquetbol femenino y masculino, fútbol y ciclismo que de concretarse se llevarían a efecto en el próximo mes de diciembre.

## EMPART CITA

Gran partido de equipos "seniors" se jugará este sábado, a las 18.45 horas, entre Caja de Empleados Particulares EMPART y Banco O'Higgins, en la cancha de Laboratorios García, ubicada en el paradero 5 de Vicuña Mackenna.

Se cita a todos los empleados de la Caja a presenciar este encuentro que es un desafío hasta el último pitazo...

## POSTA ATLETICA

### EN CONCHALI

La Municipalidad de Conchalí patrocina la primera Posta Atlética Escolar, "Manuel Plaza", organizada por el Departamento de Educación

Física y los Talleres Artísticos del Liceo "Arturo Alessandri". Participarán los colegios de Conchalí, números: 243, 115; 152 y 109 y otros de Padua, Quinta Normal, La Granja, La Cisterna; San Bernardo, Quilicura, San Miguel, Las Condes, La Florida, Renca, Maipú, Ñuñoa, La Reina y Santiago.

Estos son los establecimientos inscritos hasta el momento; se calcula que participarán más de 600 alumnos en la Posta Atlética que estará a cargo del profesor Mario Busch Daza.

El punto de partida y llegada será desde Avda. El Salto 3395, Liceo Escuela Básica anexa, "Presidente Arturo Alessandri", para continuar por el sector de La Herradura; Barro Colorado; Pedro Donoso y Avda. El Salto.

Este evento deportivo se fijó para el 8 de noviembre y sus organizadores hacen un llamado a todos los atletas escolares de la Región Metropolitana.

## Arco Iris con Unión Pacífico: un clásico de Asoc. Santiago

La ASOCIACION DE FUTBOL DE SANTIAGO, programó su calendario de partidos por la competencia oficial, a jugarse el Domingo 2 de noviembre de 1980, ellos corresponden a la 7ª fecha de la DIVISION DE HONOR, y 9ª de la DIVISION ASCENSION, ambas por la 2ª rueda. Todos los encuentros son con tres equipos, empezando los 3os. elencos a las 14.30 HORAS. Los mencionados en primer término actúan como local.

## DIVISION DE HONOR

### - COPA CARTAGENA

EST. NACIONAL N° 11. - Propa con La Cruz. - DIRECTOR DE TURNO: IPIRANGA

EST. NACIONAL N° 12. - Arco Iris con Unión Pacífico. - DIRECTOR DE TURNO: ALBIÓN

EST. NACIONAL N° 15. - Estrella Ruta Libre con Vista Hermosa. - TURNO: CARLOS WALKER

BARROS LUCO N° 1. - Small Star con Stos. Aybar. - DIRECTOR DE TURNO: GERMINAL CEMENTE

RIO Gral. N° 1. - Gimnástico A. Prat con Valdebenito. - TURNO: GOLD STAR

CEMENTERIO Gral. N° 2. - Juv. Ballesteros con Inés de Suárez. - TURNO: HIPODROMO CHILE

ALMIRANTE LATORRE. - Copal con Alm. Latorre. - TURNO: Estrella San Francisco.

ESTADIO NACIONAL N° 9. - Ipiranga con Liverpool-Wanderers.

ESTADIO NACIONAL N° 10. - Libertad con Carlos Walker.

HOSPITAL BARROS LUCO N°



**CONCHALI.** — El Deportivo Ramón Elizalde, de Conchalí, es uno de los clubes con más posibilidades de campeón en el torneo laboral de la comuna.

## B y E, quedó el club

### "ILHARREBORDE"

## DIVISION DE ASCENSION

- COPA "ALFONSO ZAMORANO"

EST. NACIONAL N° 7. - Albién con San Luis Jr.

ESTADIO NACIONAL N° 9. - Ipiranga con Liverpool-Wanderers.

ESTADIO NACIONAL N° 10. - Libertad con Carlos Walker.

HOSPITAL BARROS LUCO N°

Parraguez; Tesorero, Jorge Parraguez O; Directores, Alberto Salazar, Jorge Parraguez Jr., Pantera Véliz; Alberto Bravo y Carlos Baeza A. como secretario de prensa.

Esta entidad en sus cuatro años de vida deportiva, ha conquistado un sinnúmero de triunfos que le han sig-

nificado ganar muchos trofeos y además muchos adeptos. Cuenta con tres equipos adultos en fútbol, tres en baby fútbol y además con uno infantil. Acepta desafíos para fuera de Santiago para los días domingos. Los interesados deben dirigirse a calle 10 de julio N° 1352 o al fono 60715 de 10 a 22 horas.

## Dptvo. "Olympia" eligió directiva

El Club Deportivo "OLYMPIA" prestigiosa y joven entidad del barrio 10 de julio con Roberto Espinoza, nos hizo llegar su nueva mesa directiva, la cual quedó constituida por las siguientes personas:

Presidente, Francisco Salazar; Vice, Ronny Cortez; Secretario; Samuel



## Bancarios celebran triunfos

Con la adjudicación de dos campeonatos de fútbol, el de la Liga de Apertura y el Oficial de 1980, el Club Deportivo de la Caja de Previsión y Estímulos del Banco del Estado de Chile, celebró el 35º aniversario de su fundación. El Club fue fundado el 9 de octubre de 1945. En la actualidad es presidido por Sergio Arias Acosta, quien es secundado en su labor por Luis Bascuñán Lira, vicepresidente, Waldo Díaz Z. secretario y Jorge González, tesoro.

En los campeonatos aludidos, par-

ticiparon 8 clubes, en tres series, 1ª, 2ª y 3ª División. Los jugadores de este Club tienen como entrenador al recordado crack nacional, Norton Contreras. Entre los más destacados en esta competencia figuran Marcos García, goleador; Patricio Rojas; Luis Bascuñán y Arturo Poblete. Las competencias se realizaron en los estadios El Llano y San Jorge, respectivamente.

## JUSTO RECONOCIMIENTO

Sergio Arias, el presidente del Club,

dijo que la actual directiva había asumido su cargo hace ocho meses y que el repunte deportivo de la institución se debe a la espontánea y comprensiva colaboración del gerente de la Caja Anibal Ríos Montt, quien les restituyó su sede en el 10º piso del edificio de la Caja, en calle Valentín Letelier N° 70.

Todos los socios del Club, que son más de 500 personas, hacen público testimonio de gratitud a este ejecutivo por las facilidades que ha dado para las actividades deportivas de la Caja.



## Los "Quijotes" mantienen turf antofagastino

El presidente del Club Hípico de Antofagasta, Guido Sanhueza, se encuentra en nuestra capital para gestionar la compra de cincuenta animales, que permitirá incrementar la población caballar del hipódromo nortino.

Periódicamente directivos hípicos de la "Perla del Norte", viajan a Santiago para comprar caballos, ya son varios los embarques que se han hecho, pero éstos no son suficientes para cubrir las necesidades de ese centro turfístico.

Le consultamos a Sanhueza cual es la realidad hípica de esa ciudad.

"Siempre he hecho la analogía que nuestro turf es como un enfermo que estuvo a punto de morir, pero que está en franca mejoría, lo que no significa que esté recuperado. Hubo un

momento en que casi no teníamos caballos para hacer las programaciones, por fortuna conseguimos un préstamo que nos permitió llevar una partida de fina de sangre. Esto no significó solucionar el problema ni mucho menos, pero nos permitió continuar. Creo que ese trance pertenece al pasado y ya vamos por buena senda".

—¿Antofagasta se ha quedado atrás en el progreso hípico?

"Eso depende de la comparación, indudablemente no hay paralelo entre el turf de Santiago y el nuestro; allí asisten 500 personas y como cosa extraordinaria mil, además la entrada es gratis. Dentro de nuestras posibilidades estamos tratando de colocarnos a tono, ya tenemos un sistema a color que es modesto pero cumple su función, fuera de esto hemos mejorado el

edificio y arreglamos las graderas. Todo esto ha costado gran sacrificio, incluso muchos tipos de nuestra ciudad han puesto de su propio dinero para lograr los ayances señalados, pues con lo recaudado por las apuestas no lograríamos nada".

La realidad de un hipódromo de provincia es desoladora y uno piensa

porque continúan estos modernos "Quijotes" manteniendo un deporte que sólo les da dolores de cabeza.

Es difícil encontrar una respuesta y sobre todo racional, la explicación debe estar en el amor por la hípica y hay que tener mucho para sacrificarse por una actividad que sólo se mantiene gracias al empeño que coloca un grupo de personas.

## Gustavo Barrera ratificó su calidad

Pobre estuvo la reunión del domingo pasado en el Club Hípico de Concepción, la jornada contempló sólo siete carreras, por esto la estadística local de profesionales no sufrió grandes cambios, al menos en cuanto a las primeras posiciones, pero a cambio hubo varios triunfos múltiples.

El jinete Ramón Garcés fue el primero en comenzar, con doblona. Se inició con la victoria de Alta Mar en la carrera inicial, luego en la cuarta carrera venció con "Las Ganas". Estas dos ganancias ubican al citado látigo entre los diez primeros.

Su colega Gustavo Barrera también hizo la misma gracia, la doblona comenzó con "Pecaminoso" en la quinta carrera, animal que aventajó por un cuerpo y un cuarto a Periplo. En la del desquite conduciendo a Chango superó por dos cuerpos a Granny Smith. "Chango", luego de su reaparición, tiene varias figuraciones y este triunfo. Gustavo Barrera continúa en el liderato y con la doblona se afirmó.

Entre los preparadores sólo Raúl Parra sacó la voz por sus colegas. El dúo de victorias fue con "Cuasimodo" (3\*) y "Pecaminoso". Parra no logró subir de puesto, ya que Luis Soto también ganó y acumula 20 triunfos, mientras que "Don Raúl" sólo tiene 18 ganancias, para otra vez será.

Cabe destacar la situación de Mario Román quien ha obtenido varios triunfos en estas últimas semanas, con los cuales se colocó tercero en el listado de triunfadores. Quedan varias reuniones para que termine el año, así que el citado profesional puede aspirar fácilmente a llegar segundo en la estadística.

Así van:

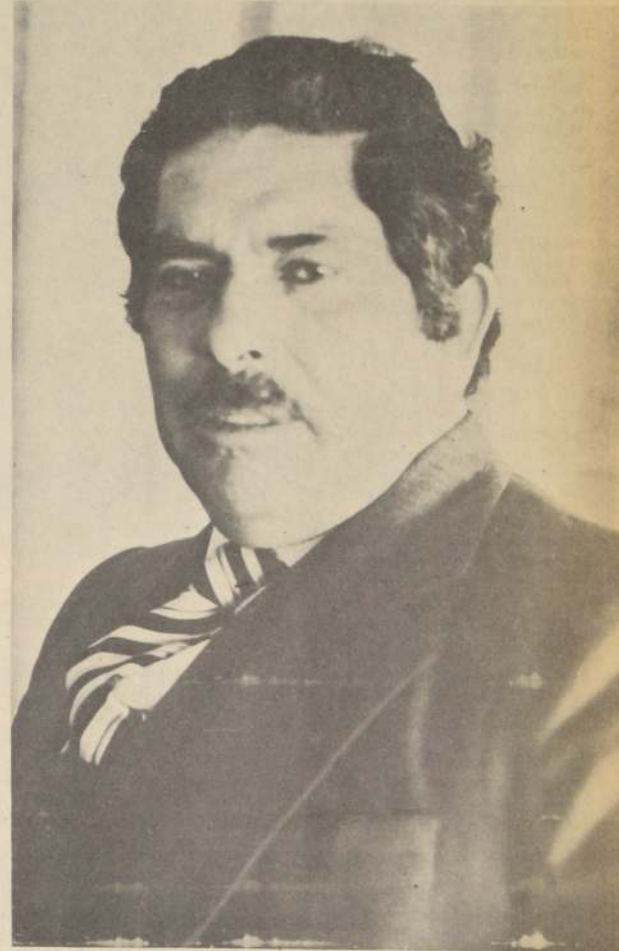
### PREPARADORES

Sergio Romero C.	67
Santiago Martínez	28

Mario Román	25
Juan Espinoza N.	24
José Flores S.	23
Luis Soto H.	20
Raúl Parra A.	18
Sergio Romero R.	15
Manuel Concha A.	13
Rubén Jara C.	10
Juan Azócar Ch.	10
Juan Bernal D.	10
Eduardo Mege Ch.	10
Eleodoro López V.	9
Mario Soto	9
Luis Azócar	9
Miguel Norambuena	8
Raúl Valladares	7
Luis Torres	5
Julio Romero	5
Salvador Henríquez	4
Miguel Campos	1

### JINETES

Gustavo Barrera	45
Luis Chávez	42
Victor Gutiérrez	26
Enrique López	26
Claudio Barrera	26
Raúl Miranda	22
Francisco Solís	19
Luis Saavedra	19
Rufino Galindo	16
Victor Moya	14
Nelson Toledo	13
Ramón Garcés	14
Julio Barrera	12
Rodrigo Cea	10
Hernán Burgos	7
José Henríquez	7
Juan Aceitón	7
Carlos Albarrán	6
Manuel Santos	6
Carlos Placencia	5
Raúl González	3
Gabriel Moya	3
Victor Manríquez	2
Hugo Torres	2
Rudecindo Cárdenas	1



Según Guido Sanhueza, presidente del Club Hípico de Antofagasta, el hipódromo de esa ciudad está en su periodo de alza, pero aún quedan por solucionar problemas como la baja población caballar.

## La cita dominical es en el Hipódromo de "Medio Camino"

La reunión dominical del hipódromo de "Medio Camino" promete ser de película, pues se han programado pruebas de real calidad, donde participarán los mejores animales del momento.

El Clásico "Club Hípico de Concepción" será el plato de fondo de la jornada. En la prueba de 2.000 metros competirán potrancas y potrillos de tres años de edad, ésta sin duda será una buena oportunidad para que "Toyota" (hija de Huiche y Tirva por Argosy Royal) y "Spartacus", (hijo de Trafún y Leyenda por Mister) se vean las caras, ambos animales tienen una campaña que le dan muchas posibilidades de éxito. Por tal motivo la carrera debe resultar muy atractiva. Los machos soportarán 56 kilos de peso, mientras que las hembras cargarán 53 kilos. La recompensa para el vencedor o vencedora de los dos kilómetros será de \$ 100.000.

Otra de las pruebas que tendrá mucho brillo es la Carrera Especial "Temuco", a esta carrera se han invitado a las autoridades de la región y provincia. La competencia será sobre el tiro de 1.400 metros y exclusivamente para caballos de primera. El

handicap descendente tendrá una recompensa de \$ 35.000 al primero.

Como si fuera poco lo señalado, está contemplando el premio "Taumaco", sobre 1.100 metros, handicap para caballos de tres años y más. Podrán participar animales de índice y superiores.

El premio "Trifásico", también hará las delicias del público. En los 1.600 metros competirán caballos de tres años y más de índice 0 y superior. El vencedor de esta prueba tendrá una bonificación correspondiente al 50% del premio al primero.

La última prueba contemplaba por anticipado, es el premio "Trillado". Sobre los 2.000 metros competirán caballos de tres años, índice 0 y superior. Este handicap tendrá una recompensa bonificada que corresponde al 100% más del premio al primero.

Por las carreras que hay programadas para la reunión dominical se espera que la jornada cuente con una nutrida asistencia, pues siempre el público ha respondido al estímulo de un buen espectáculo. Por lo expuesto queremos reiterar lo señalado en nuestro título, "Este domingo la cita es en el club hípico de Concepción".

## Cambios en subastas de primavera

La Sociedad de Criadores de Caballos Fina Sangre de Carrera y Tattersall S.A., acordó algunas modificaciones en su calendario de Primavera, de subastas, que se inició con fecha 23 de septiembre.

La razón de estas medidas obedece a que el día martes 4 de noviembre correspondía el turno al Haras "Caupolicán", establecimiento de crianza que vendió todos sus productos en forma privada. En consecuencia, en la fecha señalada no se realizarán las acostumbradas sesiones de ventas.

En esa misma ronda, debían presentar sus productos de año y medio, los Haras "La Cañadilla" (6) "San Carlos" (2) y "Victoria" (2). Estos serán ofrecidos el viernes 7 de noviembre.

Otras alteraciones en las fechas previamente establecidas serán las siguientes: se suprime del martes 11 de noviembre al Haras "El Tambo", y en cambio se agrega al Haras "Millahuín".

### PALMEÑOS VIAJARAN AL CLUB HIPICO

"DOMADO" el crédito de la cuadra de Hernán Miranda que ha sufrido dos derrotas consecutivas en la arena del Hipódromo Chile, irá a tentar suerte al Club Hípico. Participará en la milla del premio "Luis Cousiño" que se disputará el día miércoles 12 de noviembre. En tanto, "Amarko" que reapareció en los 2.000 metros del clásico reglamentario "Club Hípico de Santiago", escoltando a apreciable diferencia a "Apple King" en el hipódromo de la Avenida Fermin Vivaceta, también seguirá el mismo camino del anterior. Pero éste tomará parte en los 2.400 metros del clásico a peso de reglamento, premio "Primavera", señalado para el día domingo 16 de noviembre. El citado evento tendrá una bolsa de 250.000 pesos para el vencedor. Ambos animales han mostrado en sus respectivos ejercicios encontrarse en posesión de todos sus medios locomotivos.

## Concepción: una hípica con sabor a folklore

El Club Hípico de Concepción cumple, el 31 de diciembre, 62 años de vida institucional, pero las primeras carreras que se realizaron en ese hipódromo fueron varios meses antes. El nacimiento de "Medio Camino" está ligado a las carreras a la chilena, que luego dieron origen a una organización más completa. Sin lugar a duda las mejores tradiciones de nuestro país están ligadas al caballo. Este aún se utiliza en labores campesinas, pero lentamente el progreso lo ha ido relegando a segundo plano, por esto la actividad hípica es importante porque mantiene ese nexo con la tradición, porque permite revivir la época romántica.

Además de lo señalado se deben agregar las carreras a la chilena, esto con el tiempo despertó la inquietud en un grupo de fanáticos de la ciudad, que comenzaron a organizar contiendas privadas, que eran verdaderos espectáculos folklóricos, con cuecas empanadas y vino tinto.

Con el tiempo la organización se fue depurando y con la integración de extranjeros se formó una especie de club ecuestre, similar al "Paperchase Club", luego se irían integrando otros elementos. La institución, tal cual como la conocemos, data de 1918, además con el agregado de las apuestas

## Mario Román un anhelo hecho realidad

El preparador penquista, Mario Román Aguilera, es otro de los entrenadores de Concepción que está en la capital para comprar caballos de carrera. Lleva 24 años en la profesión, casi un cuarto de siglo dedicado al deporte de los reyes le da calidad como para hablar de esta actividad. "El entrenar caballos es más que una profesión, con el tiempo se transforma en una razón de vivir y lentamente este trabajo absorbe todo el tiempo libre".

—Cómo empezó usted a preparar finas sangres?

"Esto es algo que se lleva en el corazón y, en la mayoría de los casos, es una tradición familiar que se transmite de generación en generación. Mi padre fue preparador y la sangre tira, desde niño supe que iba a seguir los pasos de mi progenitor. En mi familia somos dos hombres y tres mujeres, mi hermano también quiso seguir en esta actividad, pero lamentablemente murió antes de conseguir sus propósitos".

—¿Qué pensaba la familia de su anhelo?

"En realidad ellos jamás se opusieron, al revés, siempre me brindaron su apoyo. Mi padre siempre me aconsejó que empezara de abajo, porque el contacto diario con el caballo

forma a un preparador y en realidad tuvo mucha razón, pues trabajando en un corral se aprenden los secretos de esta profesión. Estuve seis años laborando en las pesebreras de Ernesto Inda Guzmán y después fui capataz del corral. Luego de esta experiencia saqué la patente de preparador".

—¿Recuerda las alternativas de su primer triunfo?

"Las circunstancias mismas no, porque en ese instante uno está como engeguceado, sólo sabe que obtuvo la primera victoria, que es el comienzo real en este oficio, pero el nerviosismo y la emoción propia del éxito impiden grabar esos momentos".

Entre los instantes más felices que recuerdo está la ganancia de "Lochón", con este animal obtuve mi primera victoria clásica, creo que en esa época ya estaba más depurado como profesional y lo ocurrido lo tomé con más calma".

Nuestro entrevistado lleva 400 triunfos en su trayectoria y en la actualidad se ubica cuarto en la estadística de preparadores de Concepción, con 24 victorias. Cabe destacar, que el entrenador se ha desprendido de casi la mitad de sus animales en 1980 y con los pocos pensionistas que le quedan, aún está en la pelea.

## Tracio ganó Derby colombiano

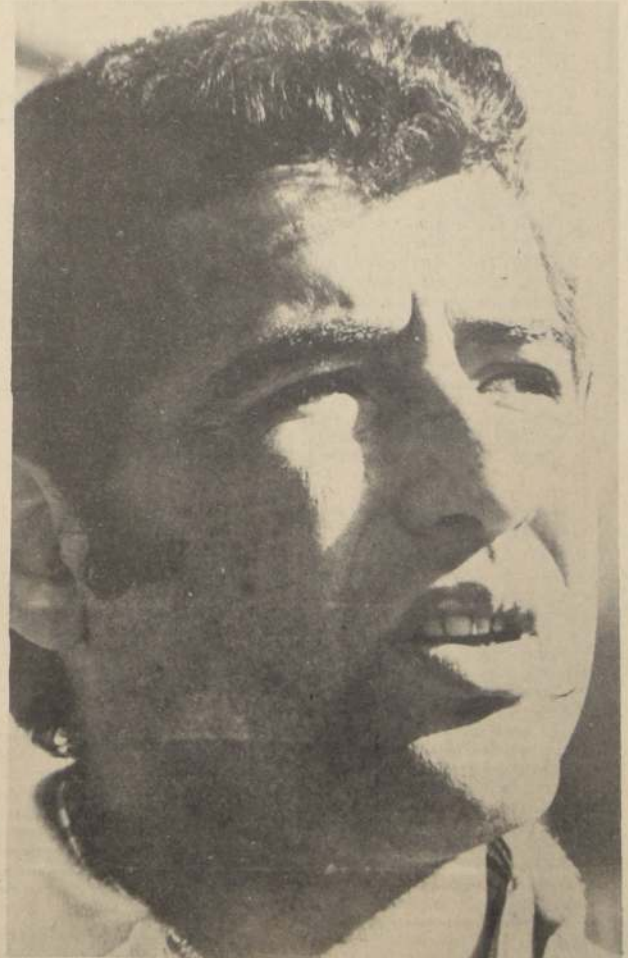
Una noticia que habla a las claras de la calidad de los caballos nacidos en haras de nuestro territorio, es el triunfo conseguido por "TRACIO", tres años por The Accuser y Giralda por Lucky Lord, criado en el Haras "Tarajacá". El citado animal se impuso en el vigésimo sexto "Derby" sobre recorrido de 2.400 metros disputado recientemente en el Hipódromo de "Techo" en Bogotá, Colombia.

El nieto de Lucky Lord está al cuidado del adiestrador chileno Luis Ramírez y contó con la conducción del jinete local Nestor Moreno. La victoria del pensionista de Luis Ramírez causó admiración entre los asistentes, dado que se hizo presente, sólo

en los últimos doscientos metros, en incontenible atropellada, aventajando por pescuezo al caballo colombiano "Ciclope". El tercer lugar fue ocupado por "Opinión", también nacido en el país del café.

El vencedor cubrió el trayecto de 2.400 metros en 2 minutos, 31 segundos y 1 quinto. Obtuvo para sus propietarios la suma de 700.000 pesos, alrededor de 14.000 dólares.

TRACIO, es propio hermano de "Tarascona", ganadora, y de "Tembiador" (ganador de 2 carreras en Colombia), y materno de "Manquehue" (por Monterrey, ganador de 4 carreras en Colombia) y de "Limónero" (Led the Way, ganador).



Sergio Romero C. es virtualmente el ganador de la estadística de 1980 en el Club Hípico de Concepción. El destacado profesional sureño lleva apreciable ventaja sobre el resto de sus colegas. Es tal la diferencia, que podría darse el lujo de tomar vacaciones por el resto del año e igual termina encabezando el grupo de su especialidad.



# E. Silva pasó las 100 carreras en la general



LUIS MUÑOZ, en una eficiente campaña, está en la octava posición de la General. El jinete de Los Confinos —con quien aparece en el grabado— ha demostrado sus grandes dotes en la conducción.

## Fernando Toro, un auténtico campeón

Son pocas las informaciones que se reciben de los jinetes chilenos radicados en el extranjero, pero cuando llega alguna revista del exterior siempre produce alegría saber que compatriotas se codean de igual a igual con los jockeys más afamados del mundo. Es el caso de Fernando Toro y Juan Barraza, quienes han sido destacados por la prensa norteamericana por sus éxitos obtenidos en el Hollywood Park.

En las últimas semanas Fernando Toro fue homenajeado por su corrección y calidad de jockey. En los muchos artículos que se han escrito sobre él se le destaca como brillante estratega. "fue el primero en capitalizar los secretos de la profesión en el 'Hollywood Park' y por muchos años es reconocido como el maestro de esa pista". De esta forma una revista describe al jinete.

Fernando Toro comenzó su actividad profesional en el Hipódromo Chile; a los quince años obtuvo su primer triunfo, luego de pocos meses se coronó como líder de la estadística, posición que mantuvo desde 1964 a 1966. Aún se recuerda en esa pista su proeza de haber triunfado en ocho carreras, tenía once montas. Fue a Estados Unidos a conducir el caballo chileno "Pillanlelun", con el cual venció en el clásico "Panamericano", en el Gulfstream Park en Florida. Pero sus victorias no quedaron en este triunfo

y continuaron hasta que fue calificado como el mejor jinete del Este; estuvo tres años en esa región de Norteamérica ganándose el cariño del público, que lo hizo su favorito por su caballería en la conducción. Se trasladó a California, donde nuevamente ratificó su calidad de jockey; las victorias se sucedían casi todos los días. En 1975, como recompensa a su labor se le entregó el premio "George Wolf Memorial", que de preferencia se le otorga a los jinetes norteamericanos, pero su labor fue tan destacada que nuevamente se hizo una excepción. Cabe destacar que es el único jinete chileno que ha recibido en Estados Unidos un trofeo de esta envergadura.

Pero el pasado glorioso del jockey no son sólo recuerdos, sino que una constante realidad. El año pasado se ubicó noveno en la estadística de "Hollywood Park", junto a jinetes de la calidad de Don Pierce. Casi al finalizar 1979 obtuvo cuatro triunfos clásicos, que fueron ampliamente publicitados por la prensa americana. "Sisterhood", "Giggin Girl" y "Wishing Well" le dieron las victorias más resonantes de este último tiempo a Toro. Hay un record, que aún se mantiene vigente en el "Hollywood Park"; cuarenta victorias en la temporada de 1976, el año pasado consiguió 33. El jinete ha competido exitosa-



IDOLOS PASAJEROS HAY MUCHOS, pero capaces de mantenerse en ese sitio, pocos. FERNANDO TORO ha logrado esta posición en Estados Unidos, haciendo de la victoria una costumbre.

mente en California, Nueva York e incluso Sudáfrica, donde participó en una carrera internacional con excelentes resultados.

Entre los animales más afamados que ha corrido Toro, están "Cougar II", "Acient Title", "Caucasus", "Taisez Vous", "Sound and Summer" y "Miss Toshiba". Cabe destacar que los caballos señalados han sido todos animales de primera línea en Estados Unidos, incluso el producto chileno "Cougar II" batió el record de sumas ganadas en el país del norte.

Se podrían decir muchas cosas de este profesional de la fusta, pero las palabras ante la calidad de este jinete están de más. Baste con señalar que Fernando Toro mantiene viva la tradicional eficiencia de nuestros jockeys y cuando de hípica se habla: "si es chileno es bueno". Toro ha contribuido a que este slogan mantenga su vigencia.



JUAN BARRAZA es otro de los jockeys que dan prestigio a nuestro turf. En el año 1979, el citado látigo obtuvo un total de 113 triunfos, a través de los diferentes Estados donde le correspondió actuar.

Para todo profesional es un honor bastante significativo aumentar de dos a tres cifras el rendimiento de su campaña. Esa satisfacción la vivió F Silva el mismo día de El Ensayo donde le salieron a la perfección todas las cosas. Se llevó el gran premio y aún conquistó dos carreras más. En la actualidad este jinete se ubica en la primera posición con 102 ganancias siendo escoltado por Sergio Vásquez, que a sólo diez carreras le sigue muy de cerca. Quizás para otros Jockeys sería un tanto difícil alcanzar a Silva si lo fueran escoltando, pero para Vásquez no es asunto muy complicado, pues mantiene un rendimiento muy parejo, que se ve materializado con dos y tres carreras por reunión. Por esa causa es muy impredecible señalar cual de los dos puede vencer en la general de 1980.

Entre los jockeys más ganadores de estos dos meses se encuentra Claudio Leighton. Desde su triunfal reaparición, ha conquistado más de 25 carreras y se ha puesto en la séptima posición marcando un record realmente notable, pues un ascenso de esa naturaleza es para destacarlo de todas formas.

### PREPARADORES

Juan Cavieres, que hace algunas semanas veía con tranquilidad su seguro paso hacia el logro de la estadística entre los adiestradores, hoy ya comienza a preocuparse, pues el mariscal palmeño le sigue a sólo seis carreras, dado a la quintupleta lograda el sábado en el recinto palmeño. Muy destacable ha resultado la participación de Julio Castro Ruiz durante esta temporada ya que a mediados de año se desprendió de un gran número de pensionistas que fueron vendidos a Ecuador. Hoy en día con sólo catorce caballos sigue luchando la primicia de la estadística en un emocionante duelo con el hijo del Mago Cavieres.

A continuación presentamos los demás lugares de los profesionales que participan en los tres hipódromos centrales.

### PREPARADORES

TOTALES	JINETES
JUAN CAVIERES 69	ELIAS SILVA 69
JULIO CASTRO 63	SERGIO VASQUEZ 63
ALVARO BREQUE 52	ROBERTO PEREZ 52
JOSE MELERO 43	OSCAR ESCOBAR 43
DELFIN LOPEZ 39	JUAN BERRIOS 39
OSCAR SILVA 39	PABLO CASTILLO 39
HERNAN MIRANDA 38	CLAUDIO LEIGHTON 38
LUIS ALVAREZ 36	LUIS MUÑOZ 36
OLIVERIO MARTINEZ 36	LUIS TORO 36
PEDRO POLANCO 33	ALBERTO MUÑOZ 33
MANUEL SEGURA 33	PEDRO CERON 33
OSCAR GONZALEZ 31	PATRICIO HERRERA 31
LUIS BERNAL 27	OMAR SILVA 27
EQUE. BEUZENBERG 27	ERNESTO GUJARDO 27
ANTONIO BULLEZU N. 27	EMETERIO GUZMAN 27
ENRIQUE FUENTES 27	JAIME DIAZ 27
ORLANDO MANSO 25	ROBERTO HERRERA 25
ALEJANDRO PADONAVI 25	RAMON JACQUEZ 25
CARLOS TAPIA 25	ORLANDO LOPEZ 25
PEDRO BAGU 23	OSCAR PEREZ 23
DELFIN BERNAL 23	RICARDO TOLEDO 23
ANTONIO BULLEZU M. 22	SERGIO AZOCAR 22
ORLANDO MORA 22	ORLANDO CASTILLO 22
GUILLERMO PERALTA 22	FERNANDO DIAZ 22
ALONSO CARREÑO 21	MIGUEL OLGUIN 21
ERNESTO 2º GUJARDO 21	VICENTE ROJAS 21
JUAN SILVA 21	JUAN AMESTELLY 21
ANTONIO ABARCA 20	RAUL DURAN 20
HERNAN GARCIA 20	JUAN MAIRA 20
TEOFILO JACIAL 20	JUAN MONARDE 20
CARLOS URBINA 20	LUIS VALENCIA 20
RAFAEL BERNAL G. 19	LEOPOLDO CORNEJO 19
JORGE INDA G. 19	GUSTAVO LIZAMA 19
PEDRO MOLINA 18	LUIS RAMOS 18
JUAN BTA. CASTRO 17	EDUARDO SUAREZ 17
ELEUTERIO CORTEZ 17	JORGE ASTUDILLO 17
GUSTAVO POMBO 17	JOSE CARRASCO 17
ANGEL QUIROZ 17	LUIS CIFUENTES 17
ENRIQUE VIDAL 17	MIGUEL PEÑALOZA 17
RICARDO CHELLEW 16	ADOLFO GONZALEZ 16
GERALDO GEORGUDIS 16	GUILLERMO PINTO 16
ERNESTO INDA G. 16	VALENTIN CACERES 16
DAVID ALVAREZ 15	SERGIO ZUÑIGA 15
GABRIEL AVILA 15	SERGIO VERA 15
ENRIQUE CARREÑO 15	HERIBERTO GALAZ 15
JORGE INDA 15	JOSE MANETT 15
SILVIO SALAH 15	JUAN ROMERO 15
JUAN SANCHEZ 15	DANILO SALINAS 15
FCO. HERNANDEZ 14	HUGO LOPEZ 14
ALEJANDRO MARTINEZ 14	JUAN DUARTE 14

## "Eilat", para comenzar cobrando

EILAT, cuatro años por Broker's Tip II y Aprima por All Serene, que viene de obtener aplastante victoria en handicap de 1.400 metros en el Hipódromo Chile, fue uno de los animales destacados en los cotejos realizados por pista número dos del centro hípico antes mencionado. Guiado por Jorge Castillo cubrió 600 metros en 35 segundos y un quinto.

Enseguida entregamos pormenores de lo controlado:

400 Metros	MODERADO, C. Leighton, en 23 3/5, mano del club RACING FORM, G. Pardo, en 25, repitió en 24 4/5
400 Metros de bajada	BLINKER, E. Silva, en 23 3/5
RESPETABLE, G. Silva, en 22 3/5	ELECTRICO, O. Pérez, en 22 2/5
600 Metros	EILAT, J. Castillo, en 35 1/5
CANTARINO, J. Amestelly, y MI SEÑOR, P. Cerón, en 36, llegaron iguales	PARTENIO, A. Gutiérrez, en 36 1/5
TARANTULA, G. Pinto, en 36	LAUREL, J. Espinoza, en 37 1/5
MORONDO, A. Gutiérrez, en 36	MIGUELINO, J. Carrasco, en 35 2/5
700 Metros	EJECUTIVO, P. Cerón, en 44
METEORO, E. Silva, en 42 3/5	PRIPOL, P. Herrera, en 43
800 Metros	BALTANAS, J. Amestelly, en 49 3/5
GUAYABO, P. Herrera, en 50	CAPULI, V. Rojas, en 49
MONO, V. Rojas, en 49	

CACHULO, O. Escobar, en 49 3/5

CELLER, G. Pardo, en 49 3/5

1.000 Metros

NATANIA, H. López, en 1.02 3/5

COMBATE, V. Rojas, en 1.03

1.200 Metros

MOONFREE, C. Leighton en 1.17 5

HAWAY 5-0, M. Carrasco en 1.17 2/5

## Haras San Patricio:

## Fantasmal, \$520.000

FANTASMAL -Flynn II y Lolly Poop- fue el precio más alto que se registró en la subasta realizada por el Haras San Patricio, ocasión en que también lo hicieron los establecimientos de crianza Lo Aguila y Llanquihue. El precio fue de \$ 520.000 vendido a Antonio Gutiérrez. A continuación presentamos los pormenores del remate efectuado en el local de la Sociedad de Criadores de Caballos F.S. y Tattersall S.A.

**HARAS SAN PATRICIO.**  
FACON- Flynn II y Betsaida- en \$ 120.000 a Osvaldo Jara.  
FASCINEROSO- Flynn II y Serenidad- en \$ 50.000 a Germán Valencia.  
FIRMAMENTO- Flynn II y Marialva- en \$ 480.000 a Jorge Inda Guzmán.  
FLAMMARION- Flynn II y Torrentosa- en \$ 100.000 a Pedro Bagú.  
FREELANCER- Flynn II y Nouvelle- en \$ 50.000 a Germán Veliz.  
IGNOTO- Intolerante y Espoir- en \$ 130.000 a Raúl Serrano.  
INSBRUCK- Intolerante y Trouvaille- en \$ 210.000 a Alfonso Rivas.  
INSURGENTE- Intolerante y Astrid- en \$ 130.000 a Luis Alvarez.  
CIUDAD REAL- Colonel Blimp y Sorrentina- en \$ 250.000 a Pedro Bagú.  
FIGURADA- Flynn II y Cara Donna- en \$ 125.000 a Oscar Silva.  
FIRENZE- Flynn y Bordadora- en \$ 160.000 a Luis Alvarez.  
INSCRUTABLE- Intolerante y Zunzum- en \$ 100.000 a Humberto Garretón.  
(Viña del Mar).

DEFENSAS, FACISTOL- Flynn II y Presencia- en \$ 140.000. FUEDAL-

Flynn II y Conquistadora- en \$ 140.000.  
FRISON- Flynn II y Constance- en \$ 95.000.  
ICARO- Intolerante y Place Vendôme- en \$ 140.000.  
CASTELLANA- Colonel Blimp y Iverness- en \$ 80.000.  
CIRENAIO- Colonel Blimp y Acadia- en \$ 100.000.  
CONQUISTA- Colonel Blimp y Invernal- en \$ 125.000.  
ITAMARATY- Intolerante y Nana- en \$ 45.000.  
INDIAN FURY- Intolerante y Sad Liza- en \$ 50.000.

**LLALLAUQUEN:** TALAMAS Edsel y Trillie- en \$ 125.000 al Club Hípico de Concepción.  
TALENTE Edsel y Tanike- en \$ 190.000 a Germán Elizalde.  
KABICA- Edsel y Hadarena- en \$ 35.000 a Ynia Jara.  
ABISINIA- Le Petit Roi y Antilla- en \$ 180.000 a Luis Alvarez.  
Le Petit Roi y Vista Hermosa- en \$ 60.000 al Club Hípico de Concepción.

**HARAS LO AGUILA**  
CONDORITO- Maracaibo y Lila Hall- en \$ 140.000 a Fernando Ochoa.  
CONQUILAN- Maracaibo y N. Viva- en \$ 170.000 a Eduardo Ochoa.  
Sante. COQUIMBITO- Maracaibo y Cética- en \$ 120.000 al Club Hípico de Concepción.  
FRANCISCO- Francesco y Flautera- en \$ 160.000 a Jorge Véliz.  
MAYAUCA- Maracaibo y Yaucada- en \$ 100.000 a Ricardo Chellew.  
(Viña del Mar).  
MAYUCA- Maracaibo y Atractiva- en \$ 220.000 a David Alvarez.  
CONGOLESSE- Maracaibo y Congolese- en \$ 140.000 a Luis Alvarez.  
(Viña del Mar).

DEFENSA: MISS SALMON- Maracaibo y Cibeles- en \$ 75.000.

## Cirujano especialista intervendrá a Escapado

Hoy al mediodía será intervenido quirúrgicamente el tres años "Escapado", animal que resultará con una luxa fractura al nudo de su mano izquierda mientras competía en la prueba clásica El Ensayo, el domingo pasado, en el Club Hípico de Santiago.

El médico veterinario Francisco Fuchlocher señaló a "La Nación" que estará a cargo de la intervención el doctor Rubén Maldonado, especialista en cirugía veterinaria, quien en otras ocasiones ha hecho operaciones similares con real éxito, como es el caso del caballo "Bajativo", animal que estaba desahuciado, y que, luego de ser tratado por este veterinario, resultó ganador de varias pruebas, inclusive clásicas.

Respecto a la posibilidad de que si los resultados son positivos, Fuchlocher expresó que el período de recuperación tiene un mínimo de tres meses.

"Al tres años —prosiguió diciendo el facultativo— se le perforará el radio y se le pondrá una bota ortopédica que le ayude a descansar la extremidad afectada, sin cojear. Vale decir, el metal llegará al suelo y la parte operada en el aire, sin movimiento alguno.

"Creemos que 'Escapado' se salvará porque hay mucha disposición por parte del mismo animal, que tiene una capacidad de supervivencia increíblemente asombrosa. Para la operación lo trasladaremos a una sala especial —sacándolo de su pesebrera actual— donde se procederá a anestesiarlo completamente e intervenirle la región afectada.

"Cabe mencionar que aunque haya una pronta recuperación, el animal estará imposibilitado de correr, ya que ese sector de su mano quedará totalmente 'tiesa', y su único camino estará en la reproducción."



## COMO LO MANDAN LAS GRANDES TRADICIONES HIPICAS

## ¡¡VUELVE!!

## HOSTERIA "EL DESQUITE"

LA TRADICION HIPICA DESDE 1881  
CON LAS MEJORES OFERTAS PARA FESTEJAR JUNTO A LOS HIPICOS DE CORAZON

POLLO AL COGNAC-PARRILLADAS-ANTICUCHOS- EMPANADAS Y...  
POLLOS A LO SPIEDO PARA SERVIRSE Y LLEVAR

Atendido Personalmente por don FRANCISCO PRAT CRIP  
Ex Concesionario de los 400 METROS de CLUB HIPICO

AV. BLANCO ENCALADA 2706-FONO: 93439-STGO.



Santiago, Chile  
Octubre, Jueves 30-1980

## Amplias posibilidades forestales tiene la VII Región del Maule

TALCA.— La Región del Maule puede alcanzar una cobertura forestal superficial del orden de las 500 mil hectáreas, en atención a las potencialidades de sus suelos, a las buenas condiciones que ofrece el mercado de la madera y a las políticas de apertura al comercio exterior y de incentivo a las plantaciones.

La VII Región, integrada por las provincias de Curicó, Talca, Linares y Cauquenes, tiene una superficie total de 30.518 km<sup>2</sup>. El 64 % de esta superficie es productiva, es decir 19.562 km<sup>2</sup>, y el 35,9 % restante, que representa 10.955 km<sup>2</sup>, es improductivo.

En el relieve regional se presentan tres unidades geográficas diferenciadas, que corresponden a la franja costera, valle central y precordillera andina.

El valle central es de vocación productiva eminentemente agropecuaria y el resto configura un potencial preponderantemente forestal.

En el área de la cordillera andina se encuentra el límite norte de la vegetación nativa. En el área costera, en cambio, se ubican las plantaciones artificiales.

La capacidad de uso forestal en la región alcanza a 1.029.462, hectáreas,

as, lo que representa el 33,7 % de la superficie total, y el 52,6 % de la superficie productiva.

### AREA PRECORDILLERANA ANDINA

La vegetación del área precordillerana andina presenta irregularidades en su conformación boscosa, que van desde matorrales arborescentes hasta pequeños bosques susceptibles de explotarse con éxito económico, concretamente con producción de madera aserrada, siendo esto último un porcentaje muy bajo. Esta degradación del recurso es producto de una explotación indiscriminada en el pasado, no regida por las normas básicas de manejo de perpetuar una producción autosostenida, ni mucho menos por un criterio de conservación y protección integral del complejo suelo-agua cobertura vegetal.

Este aspecto adquiere trascendencia importancia si se considera la existencia de los ríos Mataquito y Maule y el monto de la inversión comprometida en obras de ingeniería para centrales hidroeléctricas y obras de regadío, tales como Maule Norte, Diguá, Bulileo, Tutuvén, Colbún,

Machicura y centrales Isla y Cipreses, de Endesa.

En la Región del Maule se concentra el 34 % de la superficie de riego permanente del país, a la vez que es la zona que tiene un alto potencial exportable de energía eléctrica.

La Intendencia de la Región del Maule está financiando un estudio de factibilidad sobre el manejo de las cuencas hidrográficas de los ríos Maule y Mataquito, como una forma de planificar las defensas ribereñas, evitar daños en puentes y caminos y establecer prioridades y normas de manejo sobre la base de un diagnóstico de la cobertura vegetal. Dichas formas de manejo darán prioridades de reforestación y control a la producción de leña y carbón.

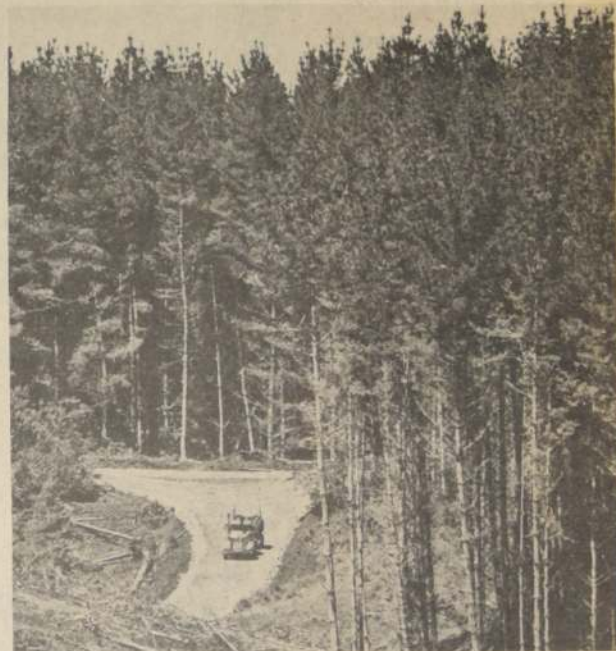
### AREA COSTERA

El área costera de la Región del Maule tiene una capacidad de uso preferentemente forestal, del orden de las 454.400 hectáreas. Atendiendo a la existencia de 123.483 hectáreas plantadas de pino insigne, se deduce un potencial posible de forestar de 330.917 hectáreas. Esta cifra se ve disminuida por la existencia de tres

focos de dunas, que suman 17.537 hectáreas y que corresponden a Llico, Junquillar y Chanco, en las provincias de Curicó, Talca y Cauquenes.

Mientras en el período 1970-1973 hubo un ritmo anual de plantaciones de 3.762 hectáreas por año, en los períodos posteriores las cifras registradas revelan un importante incremento, en especial como consecuencia de la dictación del Decreto Ley 701 que incentiva la actividad. En la Región del Maule se plantaron 9.165 hectáreas en 1974; 10.294 hectáreas en 1975; 10.885 hectáreas en 1976; 11.119 hectáreas en 1977 y 8.578 hectáreas en 1978.

El ritmo actual de forestación, que se muestra persistente a partir de 1974, es por lo menos el doble de la superficie cortada para consumo y producción, incluidos los aserraderos y la planta industrial de Celulosa existente en Constitución, Celco, de modo que de mantenerse, lo que es posible por sus potencialidades, se está configurando en la Región del Maule una masa de plantaciones de pino insigne capaz de sostener nuevas industrias, o incrementar en forma importante su aporte a las exportaciones.

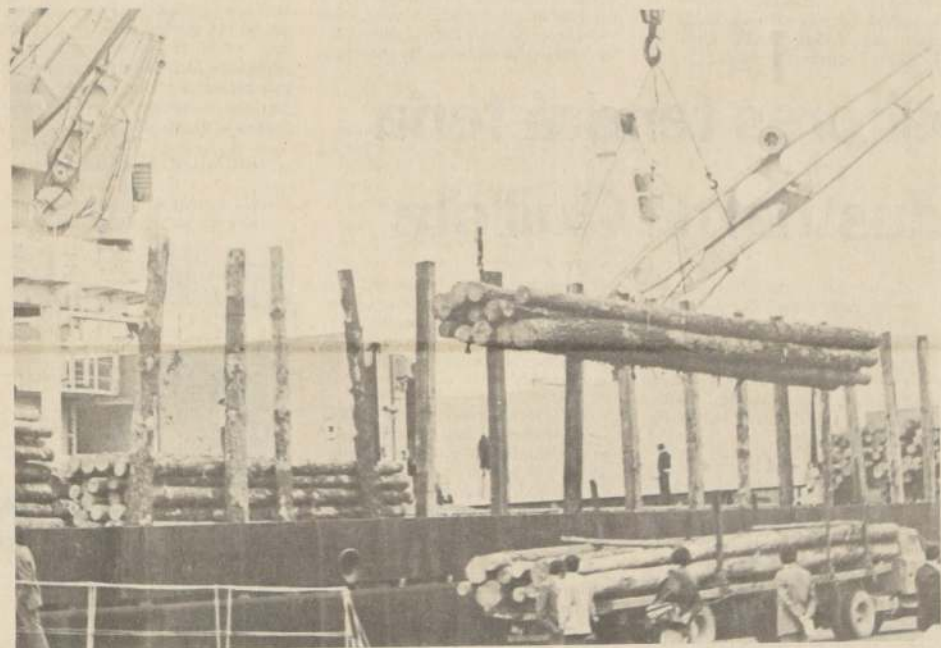


La VII Región del Maule es de aptitud forestal y tiene un potencial de un millón 29 mil 462 hectáreas de ser plantadas con árboles de diverso tipo, según sea la zona costera, del valle central o de la precordillera andina.

## "Nuestro objetivo es dar una formación integral"

CONCEPCION.— "Nuestro objetivo es proporcionar una formación integral a los alumnos del Instituto Nacional de Capacitación Profesional", manifestó a este medio de comunicación el Director Regional de INACAP, Juan Luis Constenla, quien agregó que "esta preparación completa que menciono se consigue por medio de la adecuada enseñanza que se imparte a los alumnos en los centros de formación de INACAP, la que se complementa con diferentes actividades extraprogramáticas, de carácter deportivo, artístico, musical, cultural, y otras". El Director Regional de INACAP añadió que "de esta manera, se proporcionan a los alumnos posibilidades concretas de realizar tareas de su agrado, lo cual permite que, en alguna medida, puedan desplegar sus potencialidades creativas".

El ejecutivo regional de INACAP afirmó lo anterior, con el objeto de destacar la importancia de las labores que desarrolla el centro de alumnos del Centro Integrado de INACAP, ubicado en Talcahuano, que cuenta con alrededor de mil estudiantes. El centro se concentró en organizar adecuadamente la celebración de los cuarente años de INACAP, para lo cual durante toda la semana realizaron tareas especiales, usuales en este tipo de celebraciones. "La Nación" conversó con Sergio Bobadilla Muñoz, alumno del segundo año del curso de técnico electromecánico, quien es coordinador de asuntos estudiantiles del Centro Integrado de INACAP. Al ser consultado sobre las actividades organizadas por el centro de alumnos, Bobadilla dijo: "Este es el primer año que se conmemora este aniversario, contando con la participación masiva del alumnado del establecimiento", agregó que tal labor fue posible gracias a la buena acción previa realizada al respecto por el centro de alumnos del centro integrado, que fue constituido hace alrededor de un mes y está formado por las siguientes personas: presidente, Alberto Pino Arroyo, alumno del primer año de mecánica diesel; secretaria, Silvana González, del primer año de administración de empresas y tesoro, Arturo Quiroz, del segundo año de refrigeración. En relación a las tareas efectuadas y los proyectos de este nuevo centro de alumnos, Bobadilla dice que "la primera tarea bien cumplida fue la organización de la semana aniversario de los cuarente años de INACAP. La siguiente será dotar de una adecuada biblioteca al Centro Integrado, lo que se hará de aquí a fines de año".



Desde 1974 se está desarrollando una sostenida política de forestación en la región maulina, con vistas a abastecer el mercado de exportación maderera.

## Universidad Técnica se vincula más al progreso de las regiones

TALCA.— El Vicerrector de la Sede de Talca de la Universidad Técnica del Estado, Manuel Toso Giudice, al intervenir en la ceremonia de celebración del 16º aniversario de creación de este centro de enseñanza superior en la zona, afirmó que esta casa de estudios deberá vincularse más con la Región del Maule, encarnando su vocación universitaria en ella.

### RECONOCIMIENTO

En el acto de conmemoración del aniversario se rindió un homenaje al Alcalde de Talca, Manuel Camboa Valenzuela, expresando el reconocimiento de la sede universitaria a quien durante el último año ha llevado a cabo una acción filantrópica en favor de la Universidad Técnica del Estado, al hacer entrega de determi-



Manuel Toso Giudice, Vicerrector de la Universidad Técnica del Estado en Talca.

nado cupo en el pensionado universitario masculino que inauguró la municipalidad local, a la vez que se testimonió su reconocimiento por la donación de un terreno para la instalación de la nueva planta que tendrá la radioemisora dependiente de la UTE.

El Vicerrector Manuel Toso indicó que a partir de este año se instituirá tal reconocimiento, que anualmente distinguirá a quienes sobresalgan por su vinculación con la Universidad Técnica.

### HISTORIA

Señaló Manuel Toso que la Universidad Técnica del Estado nació en Talca con un carácter dinámico, fruto de quienes tuvieron la visión para crear en la capital de la Región de Maule el primer centro de enseñanza superior. Recordó que de dos carreras con 120 alumnos con las cuales inició sus actividades, hoy tiene 7 carreras y 1.500 estudiantes, de los cuales el 61 por ciento proviene de la misma Región del Maule.

El vicerrector, junto con referirse a la dinámica intervención de la Sede, en el proceso del desarrollo regional, resumió las acciones emprendidas en el curso del último año. En el aspecto interno destacó la preocupación de las autoridades universitarias por reorientar los programas de las diferentes carreras, a la vez que hizo notar la participación en encuentros de carácter regional tales como seminarios, conferencias y foros que fueron organizados por la corporación. Asimismo, el apoyo entregado a artistas nacionales y regionales que se cobijaron en el alero universitario para exponer en Talca.

### TRANSMISOR

Anunció que en fecha próxima se

procederá a instalar un poderoso transmisor en la planta de la radioemisora dependiente de la Universidad Técnica del Estado, con el fin de cubrir toda la Región del Maule. Lo anterior, por especial preocupación del Rector, Eugenio Reyes Tastets.

En relación a las acciones de perfeccionamiento promovidas por la Universidad Técnica de Talca, Manuel Toso indicó que el 28 por ciento del total de 57 profesores con jornada completa de la sede ha realizado cursos superiores y de post grado, optimizando el nivel docente de esta casa de estudios.

### CAPACITACION

Por otra parte, indicó que se ha firmado un convenio con el Servicio Nacional de Capacitación y Empleo SENCE, en virtud del cual la Universidad Técnica será considerado organismo técnico de ejecución de capacitación. En atención a este carácter, la Escuela Industrial Salesiana de Talca ha recurrido a la UTE local para perfeccionar a los profesores del establecimiento de enseñanza media profesional.

Hizo notar, en otro aspecto de su cuenta, los logros alcanzados en materia deportiva, en especial desde que se hizo obligatoria la exigencia de créditos a los alumnos, como requisito curricular.

En materia de investigación universitaria, el vicerrector señaló que quedó constituida una comisión para tal fin, la cual entre otros proyectos ha aprobado uno para conocer la estructura urbana de la región, analizar las iglesias protestantes de la región, profundizar aspectos meteorológicos de Talca y estudiar el empleo del aserrín en fines técnico-mecánicos en la zona.

## Terminó etapa de la Avenida de Circunvalación de Calama

ANTOFAGASTA (Atio Galvez, corresponsal).— Esta semana quedó concluida la primera etapa de la Avenida de Circunvalación de Calama, la que permitirá desviar el tránsito de camiones que se dirigen al mineral de Chuquicamata, evitando su paso por el centro de la capital de la provincia El Loa.

El jefe Provincial de Vialidad de El Loa, Hugo Sandoval, informó que esta arteria no entrará en circulación hasta que se haga un chequeo y un recorrido completo de toda la vía.

Esta labor estará a cargo de una comisión de la Dirección Regional de Vialidad durante la presente semana, la cual determinará si está en óptimas condiciones para el normal tráfico de vehículos de carga.

La construcción de la Avenida de Circunvalación fue dividida en dos etapas. La primera estuvo a cargo de la empresa "Maule Ltda.", con una inversión de 19 millones de pesos destinados por el Gobierno Regional que preside el Intendente, General Christian Ackerknecht, quien recorrió toda la obra.

La ejecución de los trabajos se prolongaron por siete meses.

El tramo tiene 6 kilómetros 500 metros pavimentados, ocho centímetros de espesor, 80 % de R.C. 250, como asimismo 20 por ciento de fultol 6 y bermas de un metro de ancho en ambos costados, e impermeables, lo que permitirá una duración indefinida, según informó el jefe provincial de Vialidad.

### CAMINO CALAMA A SAN PEDRO DE ATACAMA

El Ingeniero de Vialidad, Hugo Sandoval señaló que se llamará a propuestas para reanudar en los primeros días de noviembre los trabajos de pavimentación del camino de Calama a San Pedro de Atacama, en el sector de la Cuesta Barros Arana.

Indicó que también se está mejorando la ruta de Toconao a Socaire a fin de permitir el tránsito de vehículos por la ruta internacional de Antofagasta a Salta.

Asimismo, se han colocado letreros señalizadores en las distintas rutas de la provincia El Loa, a fin de facilitar el tránsito de vehículos a los distintos centros de interés turístico.



El Gobernador de El Loa, Coronel Hernán Chacón Soto, indica al Intendente General Christian Ackerknecht la extensión que tiene la Avenida de Circunvalación de Calama, construida con fondos regionales.

## Pozo Almonte aspira a ser un pulmón verde

IQUIQUE.— La comuna de Pozo Almonte, será el programa que enfocará "Tarapaca avanza" por los canales 10 de Arica y 12 de Iquique esta semana.

Canal 12 de Iquique transmitirá mañana a las 21.30 horas una nueva edición de este ciclo de trabajos televisivos realizados por el Intendente de Tarapacá a través de la Secretaría Regional de Prensa, que dirige el periodista Ricardo Jorquera Dinamar-

ca. Canal 10 de Arica lo transmitirá el domingo a las 21.00 horas.

El programa destaca la historia de Pozo Almonte y el notable desarrollo experimentado estos últimos cinco años, gracias a la dilatada labor de su Alcalde, mayor de Carabineros Leoncio Cerda Garrido.

A pesar de ser Pozo Almonte una localidad enclavada en plena pampa, aspira a convertirse en el pulmón verde de la I Región.



## Nuevos embarcaderos para transbordadores

Nuevos terminales portuarios destinados a la flota de transbordadores que opera entre Aysén y Puerto Montt, construirá la Dirección de Obras Portuarias del Ministerio de Obras Públicas.

Estos embarcaderos constituirán el complemento esencial del plan de desarrollo para las áreas de Chiloé y Aysén, cuyo enlace definitivo con el resto del país será logrado mediante la Carretera Longitudinal Austral, que está en plena construcción.

Entre las primeras obras de este programa figuró un nuevo terminal en Chaitén y la ampliación y mejoramiento de los de Parga y Chacao.

### APOSTADEROS

Obras Públicas ya construyó cuatro nuevos apostaderos en Puerto Montt, Quellón, Chacabuco y Puerto Natales, los que sirven de infraestructura portuaria al tráfico marítimo efectuado por transbordadores, como el Evangelistas y El Colono.

En Chaitén el terminal se construyó teniendo presente la importancia que alcanzará esta localidad como punto final norte de la primera etapa del camino longitudinal austral, ruta que se extiende 420 kilómetros entre este pueblo costero y la ciudad de Coyhaique. En su ejecución se aprovechará la puntilla rocosa del lado oriental de la bahía de Chaitén. El pavimento de hormigón respectivo irá colocado sobre la misma roca cortada.

También se construirán un camino de acceso y los sitios de atraque propiamente.

### AMPLIACIONES

La Dirección de Obras Portuarias ampliará y mejorará los terminales de Chacao y Parga ubicados en la isla grande de Chiloé y en el extremo sur del territorio nacional, respectivamente, con el fin de dar mayor seguridad de operación a los transbordadores que allí arriban.

## Documental de la Región de Tarapacá

IQUIQUE.— Como excelente documento filmico fue calificado unánimemente el programa "Estrategia del Desarrollo Regional", transmitido por los Canales de Televisión de la Red Norte de Arica e Iquique, dentro del ciclo "Tarapacá Avanza".

El tema fue presentado por el Intendente de Tarapacá, general Juan Guillermo Toro Dávila, quien enfocó la realidad de la Primera Región en sus aspectos básicos, como lo son la agricultura, la red vial, la zona franca, el comercio, la industria, la minería y la actividad pesquera.

El programa da a conocer la conformación geográfica de la región y sus aspectos negativos, que inciden en un desarrollo más acelerado. Entre estos tópicos, el general Toro Dávila destacó la falta de agua potable en Arica e Iquique, para lo cual se está trabajando en la nueva aducción en Iquique, para solucionar definitivamente la restricción del vital elemento en los próximos tres años. Informó sobre las obras de regadío, con la construcción de tanques para diversificar y ampliar la escasa superficie agrícola existente en la Región.

Otro de los factores adversos lo constituye el alto costo de la energía eléctrica. Se estudian proyectos eólicos, energía geotérmica y solar, con el propósito de paliar el uso de combustibles.

Se está buscando la integración de los pueblos altiplánicos con la construcción de rutas de penetración y se conformará una segunda columna vertebral en el sector altiplánico.

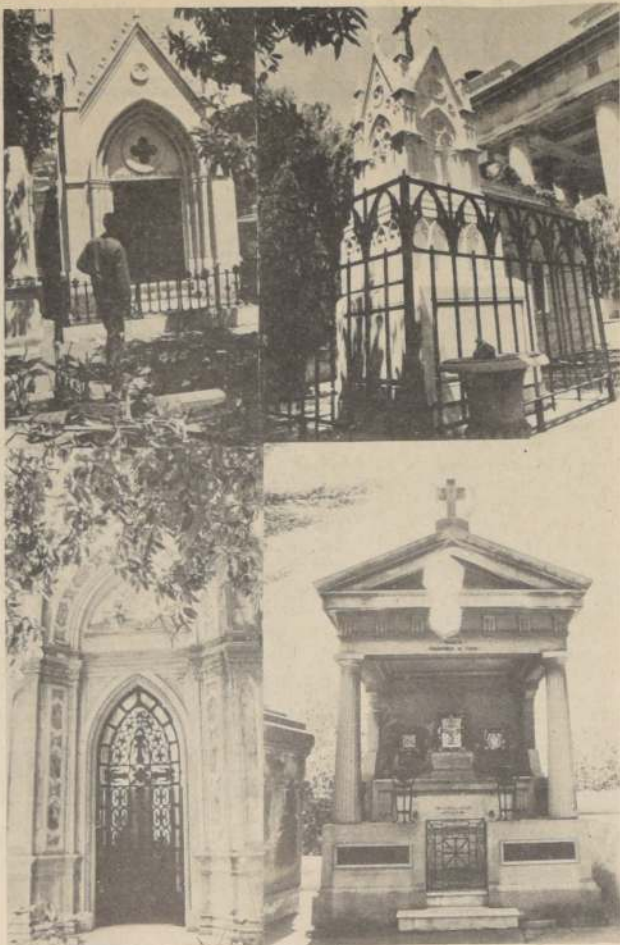
La masa ganadera se está incrementando, especialmente ovinos, bovinos y camélidos.

Todos los aspectos negativos están siendo superados con un desarrollo sostenido.

La disertación del intendente se cubrió totalmente con imágenes captadas con acierto por el camarógrafo Luis Valdés Castro.

La dirección de ese trabajo de televisión estuvo a cargo del periodista Ricardo Jorquera, secretario regional de prensa.

Por la profundidad del tema abordado y su carácter netamente didáctico, se exhibirá posteriormente a todos los alumnos de los cuartos medios y de enseñanza universitaria de Arica e Iquique, para que tengan un conocimiento cabal y en toda su dimensión de lo que es y hacia donde va la I Región de Chile.



**CATEDRALES DEL SILENCIO.** En el Cementerio N° 2 de Valparaíso, las familias quisieron evocar las iglesias de las ciudades de donde vinieron sus mayores. Mausoleos recuerdan las catedrales de Reims, Frankfurt, Sevilla o Roma. Estas son las tumbas de Johe Matías López (1854), familia Hermann, Domingo Echeverría Valdés y Francisco de Caso.

## 80 expositores tendrá feria Agro-Industrial de Quillota

QUILLOTA.— Más de ochenta expositores de las actividades industriales, agrícolas, mineras y del pequeño artesanado se presentarán durante los días 7, 8 y 9 de noviembre en el hermoso Parque Turístico "El Edén" en lo que constituye la reposición, luego de varios años, de la exposición agrícola, industrial y minera de la provincia de Quillota.

La muestra, que ha sido organizada por la Gobernación Provincial y auspiciada por las Municipalidades de Nogales, Hijuelas, La Calera, La Cruz, Quillota, Limache y Olmué reunirá en 14 hectáreas de terrenos los stands en que serán presentados las más disímiles actividades que reunidas están marcando el progresivo desarrollo económico y social de la provincia.

Entre los participantes en este evento cabe mencionar a Cemento Melón, El Vergel y Centauro; Empresa Distribuidora de Sistemas Mecanizados de Riego Aquasur; el trabajo de los talleres laborales y de CEMA, Disputada Las Condes, Maltería Aconcagua, CCU a través de su planta de Limache, etc.

En el rubro agropecuario se presentarán los mejores productos porcinos, y novillos en crianza y caballos de raza, en tanto que los mejores ejemplares de las diversas variedades de palta, chirimoyas y tomates serán expuestos junto a otros calificados y clasificados productos hortícolas.

En general, la muestra tiene como objetivo, según lo señalado por el Gobernador coronel Helmuth Krausha-

ar, "entregar una visión lo más completa posible de lo que la provincia tiene en los diversos rubros de la producción, además de permitir la unidad de las comunas en torno a metas comunes".

Para los habitantes de la provincia la realización de esta exposición permitirá que los visitantes de otras regiones del país y principalmente de las provincias vecinas y del Área Metropolitana puedan llegar hasta Quillota, conocer el grado de desarrollo alcanzado en el plano social y económico, al mismo tiempo que disfrutarán de un verdadero día de campo en una región que cuenta con hermosos paisajes y un clima privilegiado, como son Quillota y las restantes comunas de la provincia.



**VALPARAISO.** La ex-calle Melgarejo de Valparaíso, entre Plazuela Aníbal Pinto y calle Blanco se convirtió en el primer Pasaje Peatonal; está ubicado junto a la Torre Bellavista, donde funcionará la Intendencia Regional y los Servicios Públicos de la zona.

## Se instalará servicio de alcantarillado en Chépica

Instalarán servicios de alcantarillado en la localidad de Chépica, de la VI Región. El acuerdo fue adoptado en principio, entre el director nacional de SENDOS, ingeniero civil Mario Serani Martelli y el alcalde Fermín del Real Catalán, que le visitó con el objeto de solicitarle su colaboración técnica.

Para concretar este acuerdo, que

favorecerá a 2.500 personas, hubo una reunión en la Intendencia de la VI Región, con asistencia del titular, coronel del Ejército Miguel Alfonso Doren; del gobernador de Colchagua, coronel del Ejército Aureliano Tello Biquelme; del director regional SENDOS, ingeniero Maximiliano Álvarez Iturriga; y del alcalde Del Real.

El valor de la construcción de esta

importante obra, que será financiada por la Municipalidad de Chépica, se establecerá una vez que se conozca la longitud de la cañería, el lugar de desplazamiento de las lagunas y demás instalaciones, cuyos estudios están a cargo de profesionales del Servicio Nacional de Obras Sanitarias de la Región del Libertador Bernardo O'Higgins.

## Pestes y sismos marcan ruta de la muerte en Valparaíso

VALPARAISO.— Valparaíso tiene la muerte en el corazón; tres cementerios se encuentran ubicados en el centro mismo de la ciudad, en el que fuera llamado, en el pasado "El Cerro Panteón". Ellos son el Número Uno, el Número Dos, donde yacen en especial los navegantes, y uno que es más bien una sección, el llamado "De Disidentes" y que fuera adquirido por David Trumbull, de religión Evangélica para el descanso de los no católicos. Antiguamente sólo era posible sepultar en el Cementerio General a los de la religión oficial del Estado, a los católicos. En Santiago ocurría otro tanto. El terreno fue adquirido en el puerto, en 1840; en Santiago sólo fue posible la autorización en 1857; hasta entonces, los de religiones disidentes, o "Laicos", debieron ser sepultados en el Cerro Santa Lucía, donde ahora existe la estatua de un ángel con la inscripción: "A los desterrados del cielo y de la Tierra".

### TODAS ÉSAS MUERTES

En Valparaíso fallecía un promedio mensual de 450 personas; bastante alto si se toma en cuenta que el promedio de estos cementerios, en 1980, es de 205. Advertimos que existe además un cementerio mayor, el 3, de Playa Ancha. ¿De qué morían los porteños de ayer?, de fiebres, resfriados, empachos, partos, septicemia y criaturas de partos prematuros. Curiosamente en la actualidad las muertes no abundan en "agosto", como se cree ("mes en que mueren los viejos"), sino que las más altas cifras de mortalidad se dieron en junio (260) y julio (279); agosto estuvo dentro de las cifras pro-

medio (205). Las causas de las muertes actuales son cáncer (primera cifra), infarto al miocardio, otras enfermedades cardíacas y tec (traumatismo encefalo craneano a causa de accidentes); los más expuestos a la muerte son los menores de un año y los mayores de 50 (alerta si ya llegó a esa edad, el cáncer, los ataques al corazón y las bronconeumonías se llevan a los que ya pasan del medio siglo).

### EL AÑO DE LA VIRUELA

En el pasado para señalar la fecha se hablaba de "el año del terremoto" (1906) o "el año de la viruela" (1905). Su primera víctima fue la niña Isabel Pereira, de 3 años, en enero de 1905; las muertes subieron de 16 casos diarios a 60 en febrero. Agosto y septiembre fueron meses de pánico: casas enteras se cerraban y tapiaban preventivamente y se quemaban las viviendas modestas e insalubres, donde habían fallecido familias completas. 2.146 muertos en agosto y 1.297 en septiembre dieron un cuadro dramático. Entre junio y octubre, los carretones (las carrozas no daban abasto) trasladaron 8.000 muertos en frazadas solo envueltos, a los cementerios 1 y 2. En 1906 en el mes de agosto (del terremoto), el número de víctimas fue relativamente bajo: 737 personas.

El Cementerio 3 de Playa Ancha el de más actividad en la época actual, demuestra que la muerte comienza a estar inactiva; en 1979 se registraron 2.553 difuntos, una cuota inferior a la del año anterior que registró 2.637. Este año en relación a los mismos meses del año pasado, también muestra una cuota levemente más baja. ¿Población más saludable o muerte más perezosa? ¿o los porteños como los elefantes, emigran a morir en otros lugares misteriosos?

### QUE MUERTES TAN CARAS

En la actualidad hay que morirse al contado. Un nicho para cuatro perso-

nas (generalmente para una familia) cuesta 40 mil pesos al contado. Por bóvedas se venden lotes de terreno, 2,5 por 2,5 metros en 35 mil pesos al contado. Se debe edificar dentro del año de otra manera, la administración del cementerio se guarda el derecho de expropiar el terreno y entregarlo al mejor postor.

### HORARIOS ESPECIALES

ANTOFAGASTA.— Horarios especiales de atención al público en cementerios para los días 31 de octubre, 1° y 2 de noviembre próximos, fijó el Servicio de Salud de Antofagasta, según informó Fernando Santibañez Ríos, administrador regional de estos recintos.

Junto con esas disposiciones y en razón de la extraordinaria afluencia de visitantes, dijo el funcionario, se solicitó la colaboración a instituciones y coordinación con otras que prestan tradicionalmente su apoyo a la atención de la población. En ellas destacan el Cuerpo de Bomberos y la Municipalidad, para el relevo del abastecimiento de agua; Carabineros e Investigaciones para el control de la Cruz Roja con uno de sus equipos móviles para la prestación de primeros auxilios.

Santibañez señaló también que se permitirá el acceso de vehículos al interior de la necrópolis, salvo en caso que se trate de funerales.

Para evitar accidentes, en prohibiciones, además, para el uso de productos por los comercios ambulantes en el interior y en las inmediaciones de los frentes de los cementerios, a fin de no perturbar el flujo público, tanto en la entrada como en la salida.

Los horarios fijados para la atención de público, en forma continuada son:

Viernes 31 de octubre: 08.30 a 17.00 horas  
Sábado 1° y domingo 2 de noviembre: 07.30 a 18.00 horas.



La voluntaria y monitorea de la Secretaría Nacional de la Mujer Curicó, Elena Pavez, fue destinada por la Municipalidad de Curicó por su labor en la campaña destinada a erradicar el analfabetismo. En la foto recibe el Diploma de Honor Municipal de manos del gobernador provincial, teniente coronel Ricardo Contreras.

## CEMA de Curicó prepara festejos de aniversario

CURICO.— En forma activa el voluntariado de CEMA-Curicó está trabajando en la preparación del programa destinado a celebrar el 7° aniversario institucional, a desarrollarse el 30 del presente.

Sobre el particular, Adriana Anrique de Contreras, vicepresidente de CEMA-Curicó, informó que las actividades son simples pero, de profundo significado para las voluntarias y directivas en general de los centros de madres.

Las actividades comenzarán el día 30 a las 11.00 horas con una misa en la capilla del Colegio San Ramón, con asistencia de voluntarias y directivas de los centros de madres.

Luego, a las 12.30 horas, en la Casa de CEMA, ubicada en Camilo Henríquez, se ofrecerá una convivencia a las socias de los diversos centros de madres con la participación de grupos artísticos, entrega de premios y realización de diversos sorteos.

### DESFILE DE MODELOS

Adriana de Contreras informó también a los periodistas que existe evidente interés por asistir, el próximo mes de noviembre, al desfile de modelos que se realizará en el seno de Oficiales del Regimiento de Telecomunicaciones "CURICO" que tiene por principal objetivo reunir fondos para financiar los proyectos de capacitación puestos en marcha en favor de los centros de madres de la provincia.

Un porcentaje de las posibles donaciones que deje el desfile, será entregado al Comité de Jóvenes Infantiles y de Navidad para financiar la compra de juguetes para los niños curicanos.

Las adhesiones para este desfile de modas se pueden solicitar en la oficina de CEMA en horas de oficina.



## En Reñaca Entregadas 108 viviendas

VIÑA DEL MAR.— 108 nuevas viviendas que pasaron a integrar la población "Glorias Navales" fueron entregadas en la tarde de ayer en el sector de Reñaca Alto, de esta ciudad. La entrega fue efectuada por el Ministerio de la Vivienda y Urbanismo a través del SERVIU V Región, a beneficiarios rezagados de los años 1975, 1976 y 1977.

Las nuevas viviendas, tipo departamentos, forman parte de varios bloques o edificios de tres pisos.

El Secretario Regional del Ministerio de la Vivienda y Urbanismo, arquitecto Alejandro Torres Díaz, especificó que las viviendas construidas,

favorecen a antiguos postulantes a casas del SERVIU, por cuanto todos los pobladores antiguos de "Glorias Navales", ya tienen solucionado su problema habitacional de acuerdo a la política del Supremo Gobierno, que dispuso especial preferencia para los ocupantes de este antiguo sector.

"Cabe destacar —señaló Torres— que con la entrega de estas nuevas viviendas, quedan completamente saneados en Viña del Mar, los inscritos por el antiguo sistema de postulación a una vivienda a través del SERVIU."

ULTIMO APORTE PARA  
CALLE VALPARAISO

VIÑA DEL MAR.— La Cámara de

Comercio de esta ciudad, entregó al alcalde, Edmundo Crespo, la suma de 500 mil pesos, correspondientes a la tercera y última cuota que se reunió entre los comerciantes del sector de remodelación de calle Valparaíso.

Este remozado centro de atracción turística, situado en la primera cuadra de la principal arteria comercial de la comuna, tiene un monto total de un millón 676 mil pesos y será entregado al público el 20 de noviembre, según lo dio a conocer la firma contratista de Mauricio Collado, citándose, así, al plazo estipulado previamente con la municipalidad viñamarina.



108 nuevas viviendas fueron entregadas por el MINVU, Quinta Región, en la Población Glorias Navales. La foto muestra la etapa final de la obra, aún sin estucar.

## Fruta chilena de exportación debe mantener calidad pareja

Así lo pidió ejecutivo frutero norteamericano  
Peter Kopke, en visita a San Felipe

SAN FELIPE.— La visita de Peter Kopke, Vicepresidente de la empresa Willie H. Kopke Inc. de Estados Unidos, a San Felipe, tendrá especial trascendencia para la exportación de uva de mesa chilena.

Invitado por Exportadora Aconcagua, ACONEX el personero norteamericano, uno de los principales compradores de la fruta chilena en los Estados Unidos, junto con visitar la nueva planta de esa empresa, sostuvo un encuentro con más de un centenar de productores frutícolas del Valle del Aconcagua.

### PLANTA DE ACONEX

Una de sus primeras actividades fue la visita a la planta de la empresa ACONEX en San Felipe, que está en los inicios de su producción. Kopke estuvo acompañado del Presidente de ACONEX, Fernando Barros, y Nelson Domingo.

El visitante se mostró impresionado por las características y adelantos de esta planta de empaque de la fruta de exportación, ubicada en calle Puente, que posee las más modernas características de su especie. Cuenta con una capacidad de empaque de más de doscientas cuarenta mil cajas de uva diarias. Túneles de fumigación de tipo californiano y cámara de pre-frío que en sólo 6 horas reducen la temperatura de la fruta a cero grados. Esta es posteriormente guardada en enormes cámaras frigoríficas.

Peter Kopke tuvo palabras de elogio para el esfuerzo de la empresa, manifestando que era una de las más modernas que había visitado en Chile. La planta fue importada desde Estados Unidos con una inversión inicial de dos millones y medio de dólares.

### ENCUENTRO CON FRUTICULTORES

Más de un centenar de productores frutícolas del Valle del Aconcagua le esperaban en el Bañero de Jahuel. Allí, el Presidente de ACONEX Fernando Barros, manifestó la importancia de la visita de Peter Kopke, ya que el sector frutícola, pese a estar en franca expansión, tiene diversos problemas, fundamentalmente con la llegada de la fruta a Estados Unidos.

Kopke expresó que "la fruta chilena tiene asegurado un lugar importante en el mercado norteamericano por su calidad" pero para garantizar una acogida permanente en el gusto del consumidor, se deberá asegurar una calidad uniforme.

### RECORD DE PRODUCCION HABRA ESTA TEMPORADA

Junto con establecer las bases de lo que será el autocontrol de calidad los productores frutícolas del Valle del Aconcagua han manifestado que pasado ya el período crítico de primavera, cuando las heladas han causado estragos en otras temporadas, se prevé una normal producción de uva de exportación para el presente año.

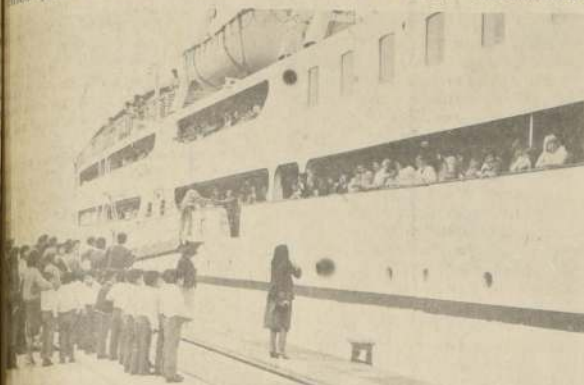
En diversas fuentes frutícolas se manifestó que la presente temporada se presentará muy positiva, ya que en este año se incorpora a plena producción una gran cantidad de hectáreas plantadas con parronales. Se calcula que ya antes de Navidad se estará embarcando desde el puerto de Valparaíso la fruta aconcaguina enviada a mercados de Estados Unidos, Europa y Asia.

El mayor auge de la actividad

productora será en los meses de febrero y marzo, cuando están en plena actividad los innumerables packings del Valle del Aconcagua, en los cuales se ocupa más de 15 mil operarias en faenas de temporada. Según algunos cálculos, este año se prevé una producción superior a los 11 millones de cajas de uva de exportación. La temporada pasada fueron aproximadamente 8 millones de cajas las que salieron a conquistar mercados en todo el mundo.



La alta calidad de la fruta chilena le ha abierto un mercado en Estados Unidos, pero para conservarlo debe mantener un estándar pareja, expresó Peter Kopke, ejecutivo norteamericano que visitó San Felipe.



Después de una exitosa estada en Antofagasta, donde fue visitado por miles de personas, hoy atracará en el Sitio 5 de Valparaíso el buque peregrino "Doulos", que constituye la biblioteca flotante más grande del mundo. Estará un mes en la bahía porteña.

## Barco peregrino "Doulos" llega hoy a Valparaíso

VALPARAISO.— Al sitio cinco de Valparaíso atracará el barco peregrino "Doulos" a las 10.30 horas de hoy. La información oficial fue entregada por el gobernador marítimo, comandante Jorge Manríquez Bravo, luego de sostener reuniones con el administrador del puerto, Mario Mercier Díaz, considerándose la larga permanencia de la nave en el primer terminal marítimo del país.

La intensa actividad portuaria se anticipa, no permitirá que el "Doulos" permanezca en un sólo lugar, deteniéndose que en el sitio cinco esté tres días, para luego ser caminado a otro lugar, posiblemente al sitio seis, donde hoy realizarán labores de fondeo para el dragado que debe cumplir la draga "Jorge Lira".

El capitán de Navío Jorge Manríquez Bravo, había recibido anteriormente a los coordinados de las actividades que cumplirán las 300 personas que viajan en el "Doulos" y las visitas que recibirá, de acuerdo a los programas, consultándose un recorrido por la nave y permanencia en la biblioteca, que consta de más de 4 mil títulos, y obras que pesan 300 toneladas.

Berndt Gulker y Mischa Boshardt, encargados de planificar esta labor, han invitado al Intendente Regional, vicealmirante Maurice Poisson Eastman, al alcalde Francisco Bartulocci, y otras autoridades, a la recepción del barco que se fijó para las 17 horas de mañana. Media hora antes, se realizará a bordo una conferencia de prensa.

El "Doulos" procede de Antofagasta, donde fue visitado por miles de personas, que a la vez adquirieron libros en la exposición y venta a bordo. Asimismo, asistieron a charlas y conferencias, mientras delegaciones de voluntarios que forman su dotación y pasaje, visitaban templos e instituciones diversas.

Se dio a conocer, además, que delegaciones de estudiantes cumplirán un programa de visitas dispuesto por la Secretaría Regional Ministerial, lo que les permitirá apreciar y asimilar diferentes culturas, compartiendo la fe y amistad con las familias que viajan en el barco peregrino que cumple una misión evangélica, de buena voluntad por el mundo.

## Se puso en marcha granja agrícola piloto mapuche

TEMUCO.— Producto de un convenio entre el Instituto de Desarrollo Agropecuario y la Estación Experimental de Carillanca "INIA", este centro investigador puso en marcha un centro demostrativo, en un predio de propiedad de un agricultor mapuche y cuyos resultados son ampliamente satisfactorios.

Lo anterior lo conoció en detalle el Ministro Subrogante de Agricultura, Luis Toro, quien visitó la Estación Experimental de Carillanca acompañado del vicepresidente del INIA, Emilio Madrid Cerda; del vicepresidente del Instituto de Desarrollo Agropecuario, Ricardo Hepp; del Director Nacional de Asuntos Indígenas, Marcelo Venegas; y del director regional de INDAP, Guillermo Catalán.

beneficios del convenio y el hecho de ir de manera práctica al traslado tecnológico hacia los mapuches.

Ricardo Hepp, vicepresidente de INDAP, también se mostró muy satisfecho del trabajo que está realizando la Estación de Carillanca, que tiene niveles de producción lechera que van a la par con los mejores niveles lecheros de Alemania, y en este sentido recaló que el Centro de Investigación, con que cuenta la Región de la Araucanía, es de primera calidad y demuestra en el hecho que Chile no va a la zaga en cuanto a investigación tecnológica se refiere.

El Centro Demostrativo Mapuche, proyectado y orientado hacia los sectores productivos araucanos, está llamado a convertirse en un centro irradiante, donde los agricultores y minilestas indígenas podrán ver en el terreno los resultados prácticos de la aplicación tecnológica y haciendo uso de los recursos humanos materiales y económicos característicos del predio. José Luis Toro señaló su complacencia por los trabajos de investigación que se realizan en la Estación Experimental de Carillanca, que calificó como prácticos y de gran beneficio para los productores de la región, ya que están adecuados a la agricultura de la Región de la Araucanía.

El Centro Demostrativo Mapuche se calificó como un valioso aporte al desarrollo de los agricultores indígenas. Emilio Madrid, vicepresidente del INIA, por su parte, enfatizó los

## BANDEJA MULTIUSO CON POCILLOS



VENTAS POR MAYOR Y AL DETALLE  
RODRIGO DE ARAYA 85 - TEL. 511134 - STGO.

## Farmacias penquistas

EN CONCEPCION:

CARACOL: Barros Arana 717. Fono 22702.  
CONCEPCION: O'Higgins 801. fono 22695.  
CENTRAL: Anibal Pinto 476. FONO 25092.  
FUENZALIDA: Maipú 147. Fono 24714.  
DIAGONALS: Pedro Aguirre Cerda 1246. Fono 28551.

EN VII LA SAN PEDRO:

BIO BIO: Pasaje 69 N° 1822.

EN PENCO:

PENCO: Maipú 301. Fono 51235.

EN TALCAHUANO:

EL INDIO: Colón 165.  
HOSPITAL: Alto Horno 395. Fono 41497.  
LAN C: Colón 8456. Fono 28451.  
SAN CARLOS: Suiza 2746. Fono 29632.

## Cines porteños

EN VALPARAISO:

BRASILIA.— 15, 19 y 21.45. Jack Nicholson en: "Atrapado sin salida". May. 18.  
CENTRAL.— Continuo 14.30 "Mauricio, mi amor", y "El Mirón". May. 21.  
COLON.— Continuo 14.30. "Malos hábitos del sexo", y "Cinco chicas sensuales". Mayores 21.  
CONDELL.— Continuo 14.30. María José Cantudo en "El secreto inconfesable de un chico bien" y "La noche de la gaviota". May. 21.  
IMPERIO.— Continuo 14.30. "Zombie, el amanecer de los muertos" y "El pago final". May. 18.  
LUX.— Continuo 14.30. "Piraña". "Visitantes del más allá" y "Encuentros estelares del tercer tipo". May. 18.  
METRO.— 15, 18.30 y 21.30. Richard Gere en "Cigolá americano". May. 21.  
VALPARAISO.— 15, 18.30 y 22. Paul Newman en "Infierno en la torre". May. 14.  
VELARDE.— 15, 18, 21.45. Romy Schneider en "El show debe seguir". May. 18.

EN VIÑA DEL MAR:

CINE ARTE.— 15, 18.45 y 21.45. María José Cantudo "La delicia de los años verdes". May. 21.  
REX.— 15, 19 y 22. Jessica Lange en "El show debe seguir". May. 18.  
OLIMPO.— 15, 19 y 22. "Cigolá americano". May. 21.

## Cines penquistas

CERVANTES: "Los Blancos caballos de agosto" y "El erotismo y la informática".  
CONCEPCION: "Presagio" 14.45, 18.45 y 21.30.  
DUCAL: "Expertos en pinchazos". Rot. 14.30. Mayores 21.  
LIDO: "Incidente en Teherán" y "Los siete audaces". Rot. 14.30. Mayores 14.  
PLAZA: "Zombie". Rot. 14.30. Mayores 18.  
REGINA: "Zorba el griego". 15, 19 y 21.30. Mayores 18.

Autorizado por Resolución  
N° 020-C del 21 de Enero de 1977  
Domicilio Legal: Bulnes # 1203  
Fonos: 82113-743331 - Santiago

### DIRECTORIO:

Presidente: Sr. Franco Giangrandi Gallo  
Directores: Srs. Germán Ribba Álvarez  
Roberto Wendler Woerner  
Bruno Luchsinger Villiger  
Gastón Cruzat Paul  
Gerente General: Bruno Luchsinger Villiger

## "SERVICIOS DEL PETROLEO MINERIA E INDUSTRIAS S.A.C."

### ESTADOS FINANCIEROS

Balance al 31 de Diciembre de 1979		Resultado entre el 1° Enero y el 31 de Diciembre 1979	
Activo Circulante	1.255.118	Ingreso de explotación	1.009.408
Pasivo Circulante	( 801.096)	Costo de explotación	108.047
CAPITAL DE TRABAJO	454.022	MARGEN DE EXPLOTACION	901.361
Activo Fijo	20.189	Gastos Administ. y Ventas	971.967
Otros Activos	591.875	RESULTADO OPERACIONAL	( 70.606)
Pasivo Largo Plazo	562.545	Otros Ingresos netos no Operacionales	147
PATRIMONIO NETO	503.541	Otros Egresos netos no Operacionales	74.032
		Corrección Monetaria	106.453
		PERDIDA EJERCICIO	( 250.944)

Pedro Cubillos Monsalves  
CONTADOR GENERAL  
Reg. CC. 13754-Lic.014350

Bruno Luchsinger Villiger  
GERENTE GENERAL



## Campeones mundiales en "Super Hockey"

Con la presencia del equipo olímpico de patinaje artístico norteamericano, compuesto por cinco personas, se realizará la última emisión del programa de Televisión Nacional "Super Hockey", este sábado a las 15 horas.

De acuerdo a lo informado por el productor, Oscar Soto, todos los integrantes deben llegar mañana a nuestro país para luego trasladarse a las canchas de la hostería El Arrayán y ensayar durante toda la tarde.

El grupo está compuesto por una campeona mundial en categoría individual, Anne Conklin, y dos parejas que ostentan el mismo título: Anne Mary Green y Ric Els Wordh, Tina Kneisley y Paul Price, estos últimos deportistas ya estuvieron en Chile realizando actuaciones en el mismo programa, siendo recibidos calurosamente por el público asistente y televidente por la calidad demostrada en este deporte.

También se efectuará un partido de hockey en patines entre el ganador del torneo "Primavera", Santiago y la selección chilena que realizará su último encuentro preparatorio para el Campeonato Mundial a realizarse en nuestro país desde el 9 de noviembre.

Hasta el momento no está claro quien será el invitado musical de esta jornada, pero el ballet del espacio hará un recuento con las mejores coreografías mostradas durante el ciclo.



El equipo olímpico de patinaje de los Estados Unidos estará este sábado en "Super Hockey", que finaliza sus emisiones.

## El cáncer y la infertilidad en reportajes de Hernán Olguín

Hernán Olguín presentará sus reportajes científicos-culturales realizados en Europa, a partir del jueves 6 de noviembre en la Franja Cultural de la Corporación de Televisión de la Universidad Católica. El ciclo de programas durará una mes y analizará cuatro grandes temas: "La Acupuntura", "El Cáncer", "La Infertilidad" y "El Alcoholismo".

Para recopilar antecedentes sobre estos reportajes, el periodista de Canal 13 viajó 62 días por todo el mundo, visitando centros de investigación, clínicas médicas, hospitales y círculos de científicos, distribuidos por Asia, Europa y Norteamérica.

La cámara de Francisco Melo grabó en cada uno de estos lugares las imágenes más representativas, recopilando además las declaraciones de las personas que experimentan en forma propia cada uno de estos males.

### LA ACUPUNTURA

Para dar a conocer en qué consiste esta técnica medicinal en torno a agujas insertadas en determinadas zonas del cuerpo, Hernán Olguín dialogó en Asia con los mayores representantes de esta forma de curación. Investigó el carácter científico que tiene, como los principales antecedentes que la fundamentan.

En el reportaje, el periodista explica cómo se deben aplicar las agujas, como asimismo, el daño que pueden ocasionar si quien las aplica no es una persona entendida en la materia. Para hacer este conocimiento más masivo, Hernán Olguín entrevistó a las personas que la practican en Chile, como asimismo, a los pacientes que recibieron curación a través de este método.

### EL CÁNCER

La enfermedad del siglo será otro de los reportajes que se presentarán en la Franja Cultural de la estación televisiva católica. Se analizará de acuerdo a la técnica científica más moderna en el mundo como asimismo, se mostrarán los instrumentos con que actualmente se detecta el cáncer.

Se mostrará al microscopio los diferentes tipos de males y a qué zonas del cuerpo humano más fácilmente atacan. Esto permitirá ilustrar a los televidentes, acerca del tipo de síntomas que se experimentan según el grado de enfermedad que la persona tenga.

Otro de los puntos a que se referirá el periodista, serán las técnicas de curación que actualmente se ocupan en el mundo. Se mostrarán los equipos, como las entrevistas a los principales médicos que comentan los grados de curación que la persona puede tener. Asimismo, se recogen las declaraciones de quienes han alcanzado la curación total.

### INFERTILIDAD

Otro de los temas que contendrá la Franja Cultural, será la infertilidad entregando los antecedentes biológicos que provocan este tipo de males. Se analizan las consecuencias de ello y se adentra el reportaje a los mecanismos que debe usar la mujer para detectar a tiempo este tipo de anomalías.

Dentro del reportaje también se incluyen declaraciones de científicos y estudiosos dedicados a la investigación, que comentan las consecuencias biológicas y psicológicas de este tipo de anomalías.

### ALCOHOLISMO

El alcoholismo es otro de los temas que contendrá el reportaje científico de Hernán Olguín. Para esto recorrió las principales clínicas de Europa y Norteamérica, donde recogió información acerca de los tratamientos que en la actualidad se practican. Las entrevistas a los médicos proporcionan los datos de cómo el alcohólico debe prepararse para enfrentar este mal que experimenta una gran parte de la población mundial.



HERNÁN OLGUÍN presentará a partir del 6 de noviembre un ciclo de reportajes científico-culturales que realizó en el viaje al extranjero más largo de la historia de la televisión chilena, según informó Canal 13.

## "Copa Mitre" ofrecerá Teleonce

Este fin de semana, a partir de las 13.20 horas, Teleonce transmitirá las alternativas de la Copa Mitre de Tenis, que reúne a los mejores jugadores de Sudamérica, entre 19 y 21 años, quienes se encaminan a los primeros lugares del ranking mundial de esta disciplina deportiva.

La competencia se desarrollará en el estadio Manquehue, en Avenida Vitacura, y contará con la participa-

ción de representantes de Argentina, Brasil, Ecuador, Perú y Chile.

Se anticipa una gran final de este torneo ya que disputarán los equipos de Chile y Ecuador. Ambos reúnen en sus filas a promisorias figuras. Entre ellos están los ecuatorianos, Andrés Gómez y Raúl River. Por su parte, el equipo nacional será dirigido por Patricio Rodríguez y cuenta con la participación de jóvenes valores, como Pedro Rebolledo, Heinz Gilde-

meister y Juan Carlos Ayala, hijo del conocido Luis Ayala.

Entre las figuras extranjeras sobresalen, además, Eleuterio Martínez, de Brasil, y Hugo Chapacá, de Argentina.

La conducción de la tarde deportiva estará a cargo de Patricio Bados, con comentarios de Carlos Ramírez y entrevistas de Francisco Castillo y Gastón de Villegas.

## Desmienten contrataciones para el Festival de Viña

Iván Varas, Jefe de Producción de TV. Nacional, desmintió ayer que ya esté decidido el show internacional y los integrantes del jurado del próximo Festival Internacional de la Canción de Viña del Mar, que se realizará entre el 18 y 23 de febrero de 1981.

Un vespertino de Santiago publicó ayer que se encuentran contratados el grupo norteamericano "The Commodors"; Andy Gibb, el hermano menor de los Bee Gees; "K.C. and The Sunshine Band", que estuvo recientemente en Chile; Camilo Sesto; el cantante inglés Matt Monroe, y el grupo juvenil español "Pecos". También se afirma que integrarán el jurado Richard Clayderman, Angela Carrasco y Bebú Silveti.

Al respecto, Iván Varas señaló: "En relación a que estaría contratado Matt Monroe y Camilo Sesto, eso no es cierto, no pensamos traerlos. En cuanto a los demás, existen contactos previos con algunos, pero no hay nada en concreto, nada oficial. Aunque TV Nacional trabaja en coordinación con la Municipalidad de Viña del Mar, el único autorizado para dar a conocer las contrataciones es el Alcalde de Vi-

ña del Mar, Edmundo Céspedes, y él, que sepamos, no ha hablado".

### OTRO DESMENTIDO:

VIÑA DEL MAR.- El Director de Asuntos Artísticos de la Municipalidad, Carlos Johnson, dio a conocer que en la información que ha trascendido en Santiago donde aparecen nombres de artistas e integrantes del jurado del próximo evento, no constituye versión oficial de la municipalidad, estimándose que se trata "de un volador de luces" que es habitual a esta altura del año.

La única persona encargada de informar sobre las contrataciones, y de-

signaciones de artistas y miembros del jurado, es el alcalde, Edmundo Céspedes, quien no ha conversado con ningún periodista al respecto.

Una vez que se tenga la nómina oficial en ambos casos se convocará a una conferencia de prensa.

Por otra parte, según se tuvo conocimiento en Valparaíso, algunos empresarios se han comunicado con los personeros allegados a la organización del festival ofreciendo artistas y músicos, considerando ser contratados como únicos representantes para esta efectos, por lo cual no sería aventurado estimar que sea uno de estos empresarios el informante de esta noticia falsa.

## VALENTINO'S ★ TEA ROOM ★ ★ PIANO BAR ★

Sus tardes melancólicas vividas intensamente junto a  
**ALFREDO MAC-PHERSON**  
**JOHN ELLIOT Y MARY BOB MARTIN TRIO**  
**GLORIA PICEL**  
Pruebe la exquisitez de nuestros exóticos tragos preparados por las manos expertas de las hermosas Barwomen internacionales y baile bajo las doradas palmeras. Luego saboree nuestro chocolate al Rhum Irío.  
Abierto  
Lunes a Viernes desde 18:00 hrs.  
Sábado 20:00 hrs.  
Domingos abierto  
Reservas 235811  
PROVIDENCIA 1.100  
TORRES DE TAJAMAR

## Leonardo Favio hará obra teatral en Chile

La próxima semana debe llegar a nuestro país, el cantante y actor argentino Leonardo Favio, quien actualmente cumple actuaciones en Mendoza.

Favio participará como productor y protagonista en la obra "Papacito Piernas Largas", la cual se estrenará en Chile bajo la dirección de Miguel Frank.

La noticia fue confirmada a LA NACIÓN por el realizador nacional quien señaló: "Acabo de recibir una carta del representante del artista, Dante Di Lorenzo, donde se me anuncia que Favio llegará la semana que viene para planear la producción que sería interpretada por actores chilenos a excepción de Favio".

Sin embargo, agregó que para el rol principal necesitaba a una excelente actriz chilena, que represente a una muchacha de 17 años, que baile y cante bien. El director aclaró que aún no tenía en vista ningún nombre y que la tarea sería "muy difícil".

También existe la posibilidad —la cual es idea de Miguel Frank— de que Angélica María interprete ese papel aunque sea durante el primer mes de la obra.

Ocurre que la cantante mexicana protagonizó junto a Gustavo Rojo la producción mexicana de esta pieza teatral, derechos que compró Dante Di Lorenzo.

"La posibilidad de hacer este montaje —cuenta Miguel Frank— surgió de la oferta que me hiciera el representante de Leonardo Favio, quien al ver "Hello Dolly" quedó gratamente impresionado con la dirección de esa comedia musical que estamos ofreciendo en el Teatro Opera".

"Papacito Piernas Largas" fue llevada al cine hace unos 15 años bajo la actuación de Leslie Caron y Fred Astaire.

Aún se desconoce la sala donde se presentaría esta obra norteamericana.

Leonardo Favio será el protagonista de la obra "Papacito Piernas Largas" que se montará en Chile bajo la dirección de Miguel Frank.



## Falleció madre de los Parra

A las 11.40 horas de ayer falleció la madre de la desaparecida Violeta Parra, a causa de un derrame cerebral. Clarisa Sandoval Navarro, viuda de Parra, dejó de existir a los 70 años, en la Posta N° 3 de Santiago donde estuvo hospitalizada durante nueve días.

La anciana madre de los Parra, a pesar de su edad gozaba de excelente salud y ánimo. Aún componía canciones y tocaba la guitarra en sus ratos libres, después determinadas sus enfermedades con sus manos figuras de cerámica con motivos típicos del pueblo que siempre amó.

La noticia de su desaparición la dieron sus hijos, quienes aparecieron por la partida de su madre, comunicaron que hoy se celebrará una misa en su memoria en la Iglesia San Francisco de Santiago, a las 11 horas y de allí se trasladarán los restos hacia el Cementerio Metropolitano, donde será sepultada junto a su querida hija Hilda, cumpliendo así la promesa que ambas se hicieron en vida.

Se casa Andrea Tessa. — La joven intérprete chilena, ganadora de diversas competencias musicales, contraerá matrimonio en fecha que aún no ha sido fijada. El novio se llama Alejandro Rojas y es asistente de dirección de "Estudio 26", programa de Canal 13.

CONATE S.A. LA CADENA DE LOS GRANDES EXITOS		Multicine Vitacura		MARTES Y MIERCOLES - Descuento	
ALFIL	ASTOR	DUVAL	sala VERDE	sala LILA	WINDSOR
CONT 11.45 hrs \$ 60	CONT 11.15 hrs \$ 80	CONT 11.45 hrs \$ 80	15.30-18.30-21.45 hrs \$ 80-100	16.00-19.00-22.00 \$ 80-100	11.00-13.00-15.10-17.20-19.30-21.30 hrs \$ 80-100
18 AÑOS	Noches de Cabaret (Las Reinas del Desnudo)	AL PACINO "SERPICO"	ISABELLE ADJANI 18 AÑOS ISABELLE HUPPERT	doña Flor y sus dos maridos	DAVID BENNETT 21 AÑOS
ROBERT STACK CHRISTOPHER LEE		MAYORES 18 AÑOS	Las Hermanas Brontë	JOSÉ WILKER SONIA BRAGA MAURO MENDONÇA	EL TAMBOR
JUEVES 18 años		ASESINATO POR DECRETO		Christopher Plummer James Mason	
Ducal Las Condes					



# Los García a la conquista de la OTI



Gonzalo García, que dirigirá la orquesta en el Festival de la OTI, en Buenos Aires, ensaya algunas notas al piano.

No sólo Nino es músico en la familia García, su hermano Gonzalo, flautista y arreglador musical, tendrá la difícil misión de dirigir la orquesta en Buenos Aires cuando el tema "Sin razón", sea defendido por Nino García en representación de Chile durante el desarrollo del Festival Iberoamericano de la Canción (OTI).

De rasgos finos y profundos ojos negros que transmiten su gran sensibilidad, con hablar pausado piensa cada frase antes de comunicarla.

"Desde los 15 años estudié música en la Universidad Católica. Allí aprendí Flauta Traversa, armonía y orquestación, entre otras cosas. Paralelamente me desempeñé como solista en flauta tocando en varios conciertos", relata.

El joven músico chileno, 24 años, fue el flautista de la Orquesta Filarmónica durante dos años, y desde 1976 trabaja en música popular junto a Horacio Saavedra, desde entonces participa como flautista del Festival de Viña del Mar y en diversos programas de televisión.

"Junto con integrar la Orquesta de Horacio Saavedra —dice— me familiaricé con la dirección orquestal, fundamentalmente ayudando a Nino y aprendiendo de Horacio, a quien considero un excelente director".

## A BUENOS AIRES

El 10 de noviembre viaja junto a Nino y Francisco García a Buenos Aires. Los tres hermanos van acompañados además, por el cantante Jorge Eduardo quien actúa como representante de Nino. Llegando a la capital trasandina, los cuatro muchachos participarán en un cóctel de recepción que se ofrecerá a todos los países visitantes.

Aclarando el porqué de su designación para ir como director musical a Argentina, Gonzalo García señala:

□ Nino es el defensor de su canción "Sin Razón" y Gonzalo —su hermano mayor— el arreglador y director orquestal del tema

"Nino me pidió que yo le hiciera el arreglo orquestal porque él habitualmente lo realiza para otros artistas y no se consideraba imparcial para hacer el propio, mientras que yo podía escuchar el tema y hacer el arreglo en función absoluta de su melodía, carácter y contenido, sin otro objetivo que el de realzar sus cualidades".

Muchas personas han mostrado preocupación por el hecho de que Gonzalo se haga cargo de la Orquesta que

va a acompañar a Nino, aduciendo la falta de experiencia que él pudiera tener. Ante esto, Gonzalo responde que "mi experiencia cronológicamente es corta, pero he aprendido lo suficiente como para dedicarme con todos mis conocimientos adquiridos a esta empresa que tendrá como meta lograr el triunfo de la canción que representa a Chile".

"Yo manifesté a mi hermano Nino las ventajas que significaría el llevar

algún director con mayor trayectoria e incluso le sugerí recurrir a la experiencia incuestionable de Horacio, pero él me dijo que estábamos juntos en esto, aún antes de siquiera imaginar la responsabilidad que se nos vino encima".

Y reconoce que "para mí significa un desafío sin precedentes en mi carrera y sólo me resta entregarme en cuerpo y alma a nuestro cometido".



Nino y Francisco García conversan acerca de las posibilidades que tiene la canción chilena en el Festival Iberoamericano de la Canción.

## Vacaciones de rostro...

Por John Tecla

De aquí a febrero los televidentes vamos condenados al aburrimiento. No sabe por qué a esta altura del año los canales de televisión deciden terminar sus llamados programas nacionales estelares. Claro que me refiero a los auténticos estelares, no como el de Franco Simone del lunes pasado, al que la mayoría soportó sólo ante los primeros 15 minutos, excepto mi señora... A la que en verdad le importa mucho como canta este piano. Le basta con mirarlo.

¿Qué ley obliga a los ejecutivos de las estaciones de TV a suspender la programación por la sintonía durante cuatro meses del año?

Como si existiera un acuerdo previo, una tregua, en octubre se suspende la batalla, los mejores "cañones" y programas productivos se guardan en un baul y se dejan empolvar hasta, por lo menos, el Festival de la Canción de Viña del Mar...

Claro, me dirá Ud., eso es exclusivamente por TV Nacional. ¿Y los otros canales?

Con esta inquietud —y a instancia mi jefe— me fui a conversar con el ejecutivo de televisión, pero no encontré dispuesto a nadie a recibirme inmediatamente, ya que así lo exige el protocolo periodístico. Como respuesta, la secretaria muy sonriente me dijo: "Están todos en una importante reunión creativa, imposible interrumpirlos".

Pregunté entonces por una estrella. Contestó: "No hay ninguna en el aire, no han venido por aquí, no tienen programa".

Entonces, insistí, podría darme sus nombres.

—Son secretos, fue lo que respondí en tono misterioso.

—¿Por qué secretos?

—Para que no los molesten los periodistas ni sus admiradores.

—Bueno, ¿y cuándo cree Ud. que volverá alguna estrella por aquí?

—No lo sabemos, nadie lo sabe. Los mejores animadores y directores creativos están de vacaciones de...

—¿De qué?

—De vacaciones de cara...

—¿No entiendo...

—Oiga, ¿Ud. es o se hace? Para que entienda más claro, ya que me le cuesta, estos meses salen de vacaciones para que la gente no se moleste con sus rostros, descansan la cara. ¡Clarísimo!

—¿Y los directores?

—Descansan el cerebro y la neurología. Las úlceras también.

—¿Y hasta cuándo duran estas vacaciones de caras y cerebros?

—Hasta mayo, en el mejor de los casos hasta abril... Es ahí cuando co-

mienza la programación del primer semestre. O sea, hasta julio.

—Pero, de abril a julio hay sólo cuatro meses.

—Sí, pero igual les llamamos semestres.

—¿Y quién les dio permiso para tomarse vacaciones tan largas? Supongo que los televidentes. ¿Les preguntaron a ellos?

—Que yo sepa no. Sólo les preguntamos qué programas les gustan. Para saber el rating. Ud. sabe...

—No, no sé...

—Bueno, la sintonía de cada programa. Los que tienen buena sintonía, siguen, los otros mueren y, junto con ellos, los rostros y los cerebros.

—¿Y ahora qué están haciendo los rostros y los cerebros?

—Se preparan para la Teletón...

—Pero si la Teletón dura sólo 27 horas y media.

—Pero hay que pensar y prepararse mucho.

—¿Y entremedio no podría hacer un programita estelar?

—Lo dudo.

Bueno, y hasta ahí duró mi conversación con la secretaria, pues tenía que hacerse una prueba de cámara para ver si algún día llega a convertirse en un "rostro" y tomarse unas largas vacaciones también.

Espero que mi jefe no se enoje conmigo porque no pude entrevistar a nadie. Si me reta, le diré que estoy de vacaciones de "dedo" (escribo con uno) y que me preparo para la Teletón y el Festival de Viña.

## "El Festival de la Una" sigue hasta enero del 81

Aunque los programas en vivo de Televisión Nacional están terminando sus ciclos del presente año, "El Festival de la Una" se mantendrá dentro de la programación televisiva hasta principios del próximo año, siendo su última aparición en cámaras el 31 de enero.

Por esta razón, el equipo que encabeza René Schneider sigue trabajando a toda máquina y como todos los jueves reunirá en los estudios de Chile Films a un grupo de cantantes y humoristas que darán forma a los espacios del mediodía de la siguiente semana.

## GRABACION

Es así que hoy, durante todo el día, grabarán con diversos artistas nacionales, porque los temas que interpretará el italiano Franco Simone quedaron listos el jueves anterior, siendo éstos: Carolina Prieto, Nelly Sanders, Pedro Villagra, Pepe Fariñas, Pachi Salgado y el grupo "Viento del Sur", entre otros.

Durante la presente semana la cantante venezolana Nancy Ramos figura como invitada internacional, mientras que los nacionales están representados por Buddy Richard, Fernando Trujillo, Sandra Cox, Mónica Val y el dúo Indolantino, y el humor a cargo de Jorge Romero Fríulete.

Finalmente, además de la participación del dúo argentino Patricia y Javier, la actuación especial de Lalo Vilches, el payador talquino que tan bien ha sido recibido por el público santiaguino.

## Hoy es la once con César A. Santis

Esta tarde se realizará definitivamente la reunión de 25 lectores de LA NACION con el popular animador de Canal 13, César Antonio Santis, la que en su oportunidad fue postergada debido a que el invitado principal se encontraba enfermo.

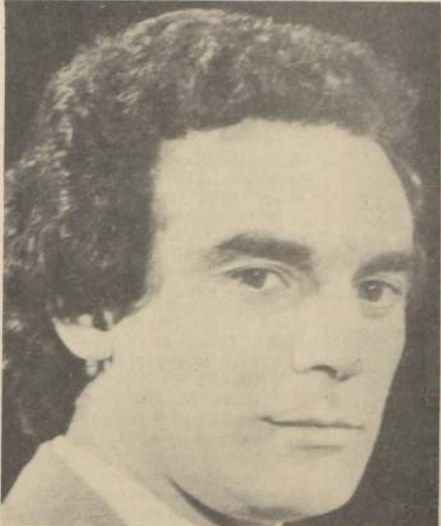
El encuentro de los lectores favorecidos, cuya lista publicamos más abajo, se efectuará hoy a las 17.00 horas en el Salón Colonial del Hotel Carrera. En la recepción del hotel, periodistas de la Sección Espectáculos estarán esperando para recibir a cada uno de los 25 lectores invitados.

De esta forma, LA NACION reanuda sus once con las principales figuras de la televisión y del espectáculo. El próximo invitado, cuyo cupón publicamos en esta página, será el humorista Coco Legrand. Desde ya

invitamos a nuestros lectores a enviar los respectivos cupones a nuestra casa periodística.

## NOMINA DE INVITADOS

- 1.- Carolina Isabel Barria, 4.530.628-3 Stgo.
- 2.- María Verónica Arcos, 6.003.681-0 Stgo.
- 3.- Estela Sepúlveda Guzmán, 6482680-0 Limache
- 4.- Ximena Cossio
- 5.- Ana L. Arias, 3481033-8
- 6.- Mónica Patricia Fuentes, 6.500.703-4 Stgo.
- 7.- Erna Eliana Alarcón, 6.191.758, Stgo.
- 8.- Mario Alejandro Rojas R., 8074300-9
- 9.- Mario Rosa Buletrand
- 10.- Francine Riquelme R. 7.815.045-9 San Miguel
- 11.- Luis Antonio Rojas R., 9369409-0
- 12.- Verónica Vivanco, 7.366.184-6 Stgo.
- 13.- Teresa Ivarado M. 7.508.742-K. Viña del Mar.
- 14.- Guillermina Sandoya F. 48824. Tomé
- 15.- Ana Cáceres Devia 7812217-K.
- 16.- Nancy Cataldo V. 5430063-8 Stgo.
- 17.- Gloria Pugh Soto, 6890.158-8 Stgo.
- 18.- Inés Romero L., 3.377.900. -3 Stgo.
- 19.- María Angélica Sanibañez, 6.082.909-8.
- 20.- Eliana Sapiains, 3.922.948, Stgo.
- 21.- Edith Gonzalez Cortes, 8.822.032-0 Stgo.
- 22.- María Eugenia Molina 5.154.238 Stgo.
- 23.- Eliana Baron 4.425.284-8 Stgo.
- 24.- Purísima Jimenez Herrera, 7.295.496-3 Stgo.
- 25.- Ana María Hernández, 8042428-0, Stgo.



César Antonio Santis partirá hoy con 25 lectores y lectores de LA NACION.



## Once con Coco Legrand

□ La sección Espectáculos de LA NACION te invita a tomar once y departir gratos momentos de amistad con el popular humorista Coco Legrand el viernes 7 de noviembre, a las 17.00 horas. Recorta y trae este cupón hasta nuestras oficinas, ubicadas en Agustinas 1269, Primer piso. Allí habrá un buzón especial para este fin. También puedes enviarlos por correo. ¡Buena suerte y ojalá seas uno de los 20 lectores favorecidos! Esperamos tus cupones y está atento al sorteo

NOMBRE: .....  
DIRECCION: .....  
TELEFONO: .....  
Nº CARNET: .....

## PRIVATE VIP'S CLUB

PRESENTA SU REVISTA  
LA NOCHE INOLVIDABLE

Vedettes internacionales  
comedia y canciones  
Revelación 1980  
la primera vedette Chilena  
NAHIR FACURI  
Vedettes Argentinas  
TAMARA BUSTOS  
ESTELA VENECIA  
GABRIELA ORTIZ  
Comedia en su  
máxima expresión  
LOS MORISQUETOS  
STREEP-TEASE con  
Sisi - Vicky - Viviana -  
Dannia - Sandra Salomé  
Lucy Dorell - Lorena Belker  
Dafne - Soledad  
El Conjunto Internacional  
THE SUGAR LOVER  
la voz que le canta  
a la noche de Santiago  
HELENA DEL MAR  
IVAN El Bongocero de América  
Actuación Especial  
BALLET PRIVATE VIP'S CLUB  
Locución BLANCA MUÑOZ  
Dirección y Coreografía  
IAN AARON  
Show: Domingo a Jueves  
21.00 y 23.30 hrs.  
Viernes y Sábado  
21.30 - 00.30 y 02.30 hrs.  
Reservas fono: 235811  
Aire acondicionado  
DINERS - VISA - MASTERCARD  
AMERICAN EXPRESS  
PROVIDENCIA 1.100  
TORRES DE TAJAMAR



## El lunes conoceremos a Susan Anton

El próximo lunes, los varones podrán conocer a través de la pantalla al nuevo símbolo sexy del cine. Ella es Susan Anton, la actriz que desplazó definitivamente a Farrah Fawcett y a Bo Derek.

Aunque "La Chica de oro" es su primera película, Susan ha logrado sin ser vista en el cine por el público, convertirse en un símbolo femenino especialmente en Estados Unidos, gracias a sus innegables condiciones físicas.

Los críticos han calificado a Susan como una "Chica de oro", en la vida real y en la pantalla. Ella es, sin duda, advierten, una de las nuevas personalidades femeninas más impresionantes y prometedoras que ha surgido en los últimos años en el mundo del espectáculo.

Su debut cinematográfico en este filme, del cual ha tomado el nombre, "chica de oro", como una velocista joven y hermosa, decidida a ganar tres medallas de oro en un campeonato llamado precisamente "Las Chicas de oro", ella combina una impresionante apariencia junto a su talento interpretativo como actriz y cantante. Su historia se ha convertido en una de las más simpáticas y estimulantes en Hollywood.

Después de ocho años de larga carrera, Susan ha logrado la cúspide gracias a su tesón y sobre todo por sus condiciones. En medio de un mundo

de desbordante rubias, ella ha sobresalido siguiendo un poco los pasos de Farrah Fawcett.

Nació en Glen Oak, California, y ansiaba llegar a ser actriz desde que descubrió el micrófono. Cuando terminó la escuela secundaria ganó el concurso "Señorita Talento de Redlands". Su habilidad para cantar, y su elegancia y apariencia le permitieron conquistar el título de "Señorita California".

Junto a su esposo, Jack Stein, quien además es su agente, se han establecido en Los Ángeles desde 1973, donde tienen una casa construida en un ambiente muy íntimo para que la estrella pueda jugar tenis, su deporte favorito, sin ser molestada.

Y no puede ser de otra manera porque la actriz, una de las más cotizadas en estos momentos, necesita esconderse para no ser constantemente asediada por sus admiradores y productores que no dejan pasar oportunidad para conseguir su presentación en TV y cine.

Susan nunca pensó escalar posiciones tan rápido en el mundo artístico. Empezó su sensacional carrera como actriz en pequeños clubes nocturnos, poco después de que fuera elegida Srta. California y ocupara el segundo lugar en el concurso Srta. América 1970. En 1973 ya era una cantante de primera clase.

Muy pronto los anunciadores la

descubrieron y pretendieron que sus productos se asociaran con la fresca e impresionante apariencia de la joven artista. Más tarde posó para un revelador retrato y llegó a ser una modelo fotográfica, incluso más popular

que Farrah Fawcett. En la primavera pasada, tuvo la oportunidad de ser la titular de la serie de televisión "Mel and Susan Together", junto a la estrella de música regional, Mel Trillis.

Susan es una escultural rubia, una escultural modelo y actriz y también una escultural atleta, de un metro 82 cms. que encarna a una velocista olímpica cuidadosamente preparada para ganar tres medallas de oro en

Los Juegos Olímpicos. Esta película es un drama de acción deportiva en el que participan junto a Susan Anton James Coburn, Curt Jurgens, Linda Caron y el tenista profesional John Newcombe.



Su belleza y condiciones artísticas la han convertido en el nuevo símbolo sexy del cine, desplazando a Farrah Fawcett y Bo Derek.



Susan Anton encarna a una bella atleta en el filme "La Chica de oro", que se estrena el próximo lunes en Santiago.

### "San Cristóbal F.M." celebró aniversario

Con modernos equipos y un buen rating de sintonía, radio San Cristóbal FM celebró su primer aniversario con la presencia de sus ejecutivos, autoridades de la Sociedad Nacional de Agricultura, periodistas e invitados quienes amenizaron con su presencia la reunión que se organizó en esta casa radial para conmemorar la fecha.

Este fue el aspecto formal de tal celebración, pues los funcionarios de la emisora realizaron un paseo campestre con sus respectivas familias, para disfrutar junto a los suyos este primer año de vida en el que se han conseguido muchos éxitos, los que naturalmente favorecen la estabilidad de la estación radial, y el bienestar de sus trabajadores.

Sergio Romero Pizarro, presidente de radio Agricultura AM y de San Cristóbal FM, se mostró muy conforme con la joven emisora que preside. Ya había tenido hace una semana la satisfacción de celebrar el cuadragésimo cuarto aniversario de Agricultura y en aquella oportunidad, al pronunciar algunas palabras no pudo dejar de destacar el auge que ha experimentado esta emisora en este último tiempo.

## teleprogramas

•Programación blanco y negro

Jueves 30 de Octubre de 1980

### CANAL 5

- 17.31 "SHAZZAN. Cuentos, hoy: "EL ANILLO DE SAMARRA".
- 17.55 "OSOS REVOLTOSOS. Tres simpáticos osos que burlan a los guardianes que los vigilan. Hoy: "NO TODO LO QUE BRILLA ES ORO".
- 18.15 ARCHIVO POP. Musical con SERGIO PINCHOCARCA, nos presenta hoy a ROD STEWART "Esta noche es la noche". KISS-MANIA COS... espacio dedicado a los seguidores de Kiss en Chile, intercambio de material, fotos, discos, etc.
- 18.45 "KISS IN CONCERT - HISTORIA DE LA MUSICA POP The Beatles.
- 18.45 "BONANZA. Aventuras del oeste con la familia Cartwright.
- 18.40 "CRONICA 5
- 20.00 "DEPORTEVISION. Guía a los apostadores de Polla Gol, con las novedades y preparación de los equipos para la próxima fecha.
- 20.25 VISION. Hoy: "EL HOMBRE PERTENECE A LA TIERRA LANDSAT - SOLUCION A LA POLUCION". El contraste de las bellezas naturales, con los problemas producidos por el hombre por la contaminación de la naturaleza.
- 21.00 "VENTANA AL MUNDO. Interesantes y exóticos reportajes.
- 21.25 "EN LA VIDA Y EN LA MUERTE". Del ciclo "LOS LIBROS". UCV Televisión se complace en presentar la obra "EN LA VIDA Y EN LA MUERTE" basado en un guión libre de Salvador Maldonado.
- 22.20 "SUPER AGENTE 86. Hoy: "¿QUIEN SE QUEDA CON MI PAIS? HOLA COLON, ADIOS AMERICA".
- 22.45 "MATRIMONIO A LA FRANCESA. Hoy: "EVA Y LOS PRIMOS DE CANADA". ¿Qué sucede cuando de pronto uno se encuen-

- tra con unos primos a los que no ve desde la infancia?
- 23.15 "CRONICA 5. Noticiario.
- 23.35 "REFLEXIONES.

### CANAL 7

- 11.05 EL PEQUEÑO ADAMS. Microprograma infantil.
- 11.10 AGENCIA S.O.S. P. Infantil.
- 11.20 LA GUERRA DE LOS PLANETAS. Valientes héroes entretienen a los niños.
- 12.30 EL FESTIVAL DE LA UNA. P. misceláneo con Enrique Maluenda
- 14.10 EL IDOLO. Teleserie venezolana
- 15.00 UN MINUTO EN LA MODA.
- 15.05 AMOR PROHIBIDO. Teleserie mexicana
- 16.15 LA HECHIZADA. Comedia
- 17.00 EL MUNDO SEGUN MARK TWAIN. Tercer programa de este ciclo, en el que Mark Twain relata episodios importantes en la vida de hombres que tuvieron participación en la historia de los EE.UU.
- 17.55 TARDES DE CINE. Hoy: "EL MEDICO PRODIGIOSO", con Leif Erickson y Kate Jackson. Un joven médico, no recibido aún, ofrece su ayuda profesional a la gente de un poblado que está amenazado por el desborde de una represa. La gente se muestra reacia a aceptarlo. Y sólo lo hace cuando el joven, en un verdadero acto de prodigio, opera con éxito un caso desesperado.
- 20.00 CHESPIRITO. Humor.
- 20.25 MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR
- 20.30 SESENTA MINUTOS. Noticias.
- 21.25 TV TIEMPO. Con Ruth Kupfer.
- 21.30 MARTIN RIVAS.
- 23.30 EDICION DOS. Noticias.
- 23.40 BARNABY JONES. Serie policial.
- 00.40 ALMA MATER. Serie para los jóvenes

### CANAL 11

- 07.00 TELEONCE AL DESPERTAR, con la conducción de Jorge Rencoret; Noticias, Belleza, Gimnasia, Cocina, Espectáculos: Yolanda Montecinos.
- 08.45 CIERRE
- 11.30 CARTA DE AJUSTE
- 11.00 BOCHINCHEROS. Programa infantil
- 12.15 ¿CUANTO VALE EL SHOW? con la conducción de Ricardo Calderón.
- 13.00 EL CAFE ES CON PEPE GUIXE. Entrevistas.
- 13.35 SEPTIMO ARTE EN COLORES. Hoy: "LA REINA TIRANA". Histórica con Bette Davis; Richard Todd; Joan Collins y la dirección de Henry Koster. En Inglaterra, hacia el año de 1585, la Reina Isabel I gobierna con mano de hierro. A su corte llega un marino. Este desea navegar hacia el nuevo mundo. La soberana le niega las tres naves que le solicita y le ordena permanecer junto a ella.
- 15.05 EL SANTO, hoy: "EL PRECIO DE UN TRONO" aventuras con Roger Moore.
- 16.00 BOCHINCHEROS. Programa infantil
- 16.15 ESCUADRON DIABOLICO.
- 16.50 BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 17.20 ULTRAMAN. Ciencia ficción
- 17.55 BOCHINCHEROS. Programa infantil
- 18.20 ULTRASEVEN. Ciencia ficción.
- 18.55 BOCHINCHEROS. Programa infantil
- 19.00 MUSICA LIBRE 80, con la conducción de Araceli y Coto.
- 19.40 ISaura.
- 20.15 CABALGATA DEPORTIVA, PRIMERA OLIMPIADA DESDE BERLIN.
- 20.25 TELEONCE NOTICIAS
- 21.15 LA NOTICIA CLAVE
- 21.20 CHILENAZO
- 23.15 NOTICIAS

- 23.45 ¿CUANTO VALE EL SHOW?
- 00.35 CINE DEL RECUERDO hoy: "HOMBRE OCULTO" Policial con Jack Palance Anita Ekberg, Nigel Patrick; Anthony Newley.

### CANAL 13

- 10.00 FESTIVAL COMICO, con Laugh of beat; Los Chiflados. Ruff and Reddy y Charles Chaplin.
- 11.00 "PLAZA SESAMO, programa infantil
- 11.30 DIBUJOS ANIMADOS.
- 11.50 SACAPUNTA, programa infantil.
- 12.30 CARRUSEL, con la conducción de Juan La Rivera. Hoy Los Huasos Quincheros conversan con una pareja que cumple su aniversario de matrimonio y le interpretarán su tema del recuerdo "La Hiedra". Musicales con el grupo "Hecho en Chile"; Yuyú da Silva, brasilera, y Basilio. Hoy: el desfile de los \$ 700. Concursos.
- 13.15 ALMORZANDO EN EL 13, con Julio Martínez.
- 14.00 ANDREA CELESTE, teleserie argentina.
- 15.30 "PECADO CAPITAL, teleserie brasileña
- 16.15 CINE EN SU CASA: DOS ENAMORADOS: Romance, aventuras.
- 18.45 BATMAN, aventuras con Adams West y Burt Ward
- 19.10 ESTUDIO 26. Hoy: La sección "EL RINCON MUSICAL", con Benjamin Mackenna y el "Club del Clan."
- 20.25 LOS TELEVICENTES, invitan a los pequeños a dormir
- 20.30 TELETRECE, noticias. El tiempo con Gina Zuanic.

## LE INSINUAMOS

"MANON LESCAUT". A las 21.25 horas, en la Franja Cultural de Canal 13, la ópera de Giacomo Puccini, con Plácido Domingo y Renata Scotto en el Metropolitan Opera House de Nueva York. Puccini narra en esta obra la tragedia de amor de Manon Lescaut y Des Grieux, tragedia que culmina con la muerte de los amantes.

"HOMBRE OCULTO". A las 00.35 horas, un filme policial con Jack Palance, Anita Ekberg y Nigel Patrick. Todo comienza en Nueva York cuando un tranquilo funcionario de oficina roba un valioso diamante y tras suyo sale la policía y un grupo de maleantes, pero el ladrón no duda un momento en matar a quienes intenten robarle la valiosa joya. La policía contrata ayuda de un hábil detective de una agencia de seguros para que de con el diamante...

"JEZABEL". A las 23.00 horas, en Canal 13, un filme protagonizado por Bette Davis, Henry Fonda y George Brent. A causa de sus actitudes temperamentales, una mujer sureña rompe con su novio, quien desilusionado se va al norte en busca de mejores horizontes. Cuando la fiebre amarilla asola esa región, decide regresar al sur junto a su esposa y se encuentra con un antiguo amor.

"CHILENAZO". A las 21.20 horas, en Canal 11, la edición de fin de mes con la participación de los clasificados en octubre. Hoy saldrá el ganador de este mes que disputará con todos los semifinalistas el trofeo a "Una canción para Chile" en diciembre. Además, las secciones habituales y el recuerdo de la obra de Oscar Castro en la voz de José Alfredo Fuentes y la declamación de Jaime Azócar.

- 21.25 FRANJA CULTURAL. Hoy: Manon Lescaut, ópera de Giacomo Puccini.
- 22.30 "LA ISLA DE LA FANTASIA. Hoy: "FIESTA CUMPLEAÑOS" y "ZADOR FANTASMA"
- 23.00 CINE DE ANTAÑO. Hoy: "JEZABEL" (Jezabel) 1938
- 01.15 PARIS, serie de aventuras
- 02.05 EL SHOW DE LUCY, con Lucille Ball y Vivian Ma

### CANAL 5

- Concepción
- 12.58 "CARRUSEL. Con animación de Juan La Rivera.
- 14.00 ANDREA CELESTE. Teleserie argentina.
- 15.26 "PECADO CAPITAL. Teleserie brasileña.
- 16.16 "EL PEQUEÑO MILAGRO".
- 17.46 SACAPUNTA. Programa infantil con la animación de Armando Navarrete.
- 18.26 LIPPO LION - WALL GATTOOR - TOUCH TOURTLE. Dibujos animados.
- 18.43 "BATMAN
- 19.10 ESTUDIO 26. Programa misceláneo con la animación de Sergio Silva y Juan Miranda.
- 20.20 "LOS TELEVICENTES. Invitan a los pequeños a dormir
- 20.30 "TELECINCO. Programa informativo regional, nacional e internacional, con noticias directo vía satélite.
- 21.20 HUMOR CON MORENO LLO.
- 21.23 TELE CINCO
- 21.26 "TELE TIEMPO REGIONAL.
- 21.34 PROGRAMA ESPECIAL "UNIVERSIDAD CATOLICA, NACIMIENTO DE LA VIDA"
- 22.13 PROGRAMA ESPECIAL "QUINTA SINFONIA DE F. SCHUBERT"
- 22.50 LA ISLA DE LA FANTASIA.
- 23.50 CINE DE ANTAÑO.



## Franco Simone: un antidivo

De una sencillez poco habitual en los artistas que visitan Chile, Franco Simone —que viajó de regreso a Italia— sin aires de "divo", estuvo realizando varias presentaciones en nuestro país donde interpretó sus mejores temas, entre los cuales sobresalen "Tú siempre tú" y "Paisajes", y cada vez que fue requerido por la prensa no tuvo inconvenientes en hablar de su vida y en especial de su pequeña hija, Sara, de tres años de edad, con quien dice compartir "ciertos defectos".

El artista italiano logró su mayor éxito en Chile a raíz de su actuación en el show del Festival de la Canción de Viña del Mar de 1979. En la actualidad realiza una gira que se extenderá además, Argentina y Venezuela para posteriormente retornar a Italia y grabar su nuevo long play "Cuento en dos colores".

Originario de Puglia, "la tierra de Nicola Di Bari, Valentino y Albano", Franco Simone se inició como aficionado cuando estudiaba matemáticas en la Universidad, pero a los veinte años de edad sintió la necesidad de hacer algo distinto para estar en contacto con la gente. Su primer triunfo lo obtuvo al ganar en su tierra el Festival de las Voces Nuevas, en 1972, situación que lo obligó a perfeccionarse llegando al estrellato con el tema "Tú siempre tú", pues los anteriores "solamente los compraba mi familia".

De una de las personas que guarda mejores recuerdos es de la cantante italiana Iva Zanicchi, a quien define como "mi madrina" porque ella le otorgó la posibilidad de entrar al mundo de la canción cuando era sólo un estudiante universitario, actividad que relegó a segundo plano, pero no por ello le deja de gustar, considerando a diferencia de muchos, que las matemáticas no son una disciplina, sino "algo con poesía", indicó.

Un antimachista por naturaleza, Simone explica que a la mujer siempre le ha costado más lograr sus objetivos porque "estamos inmersos en una sociedad machista y por lo mismo me alegro sobremanera cuando una mujer obtiene lugares destacados".

En estos momentos se encuentra leyendo un libro del escritor alemán Gunter Grass, quien "le da una nueva perspectiva al mundo, viéndolo desde un ángulo".

### Amante de la literatura, entre sus escritores favoritos figuran Jacques Prevert y el escritor chileno Pablo Neruda.

Amante de la lectura, los selecciona de acuerdo a criterios muy personales donde prevalecen aquellos autores que realmente han conocido la vida y entre éstos sobresalen el poeta Pablo Neruda, Jacques Prevert, José Luis Borges y la periodista Oriana Fallaci.

Aunque es un hombre culto, durante los primeros ocho años de su

carrera prefirió no hablar de sus estudios porque podría ser contraproducente. Sin embargo, ahora no tiene reparos en hacerlo y opinar sobre diversos tópicos porque "existen muchas personas que sin saber lo que dicen dan opiniones de todo", afirmó Franco Simone, que a los 15 años "pensaba que podía variar al mundo, pero ahora

creo que hay que rodearse de un grupo de gente donde uno pueda mostrarse tal como es".

Finalmente piensa que uno de los mayores males de la sociedad contemporánea "es la gente sin preparación que tiene poder" y si "uno tiene la suerte de tenerla hay que enfocarlo hacia actitudes positivas con la sociedad y con el resto de la humanidad", terminó diciendo Franco Simone, con quien se puede hablar de variados temas y por muchas horas, pero la premura de su corta estadía impide conocer más a fondo a uno de los pocos artistas que la fama no ha logrado variar.



## EN DIRECTO

MARIA OLGA FERNANDEZ

"Una resquebrajadura grave", dicen los expertos. Ante tal diagnóstico y tratándose de tan valioso tesoro, las autoridades de la Superintendencia de Bienes Históricos de Italia ordenaron el cierre del refectorio al público. Un equipo de expertos se ha reunido en el Ministerio Italiano de Bienes Culturales, cuya única misión es salvar a "La Última Cena". El problema, el gran problema, han sido los pigmentos utilizados por Leonardo hace quinientos años y que como era de suponer, han resultado absolutamente vulnerables a la contaminación ambiental.

Desde hace algún tiempo, un microscopio electrónico ha revelado la presencia de millares de bacterias que, convirtiéndose en una especie de moho, van quitándole colorido a la pintura y debilitando los muros donde está pintada. Fue entonces cuando la

UNESCO tomó cartas en el asunto y programó una serie de trabajos de acondicionamiento. Las primeras pruebas fueron exitosas y todos respiraron pues "La Última Cena" parecía estar a salvo, pero fue imposible llegar a la fase final de la terapia, y la grieta se abrió antes. Allí está junto a la imagen del apóstol Juan.

El público en general, si tiene la suerte de viajar, no podrá ver la pintura de Da Vinci. Sólo los expertos tienen autorización para ver cómo va la grieta. Una cicatriz cruel, una herida dolorosa para quienes se dan cuenta de lo que se puede perder si no se pone remedio a la herida. Una herida que puede significar la muerte de una pintura monumental, y también el condenar a toda una humanidad a sólo poder admirar esta obra en láminas, copias y en los libros de historia.

Un beso grande y hasta la próxima.

## Variado programa teatral presenta la Sala Moneda

Un programa de obras cortas pertenecientes a los distintos géneros teatrales presentará a partir de hoy a las 19.30 horas en el Teatro de la Gran Minería, compuesto por funcionarios de CODELCO-Chile, en el Teatro Moneda.

Bajo la dirección de la actriz Pury

Durante, la compañía incluirá hasta el sábado en su repertorio "El Hombre que Calla", de Pierrette Caillol, de suspense; "La Cama", una sátira humorística de Enrique Winter, "Antes del Desayuno", monólogo dramático de Eugene O'Neill, y "Mañanitas de Sol", una lírica y tierna

historia de los hermanos Álvarez Quintero.

Entre otros integran el elenco de teatro de la gran minería, Gastón Oyarzún, Eugenio Mateluna, Jaime Galvez, Mario Pozo, Raúl Correa, Amalia Arias, Viviana Contreras, Rosa Marina Durand y Raúl Correa.

## ABC DEL CINE

### UBIQUE SU PELICULA POR EL ABECEDARIO

- A.—AL FILO DEL TIEMPO: City
- ASESINATO POR DECRETO: Ducal y Las Condes
- B.—BLANCA NIEVES Y LOS 7 ENANITOS: Bandera
- C.—CUENTOS EROTICOS: Real
- D.—DOÑA FLOR Y SUS MARIDOS: Sala Verde y Windsor
- E.—EL ABISMO NEGRO: Continental
- EL CHANFLE: Mayo
- EL TAMBOR: Lido
- I.—ITALIA EN PIJAMA: Gran Palace
- J.—JUGUEMOS CON LOS HIPOPOTAMOS: Capri y Mónaco
- K.—KAMASUTRA: Nilo
- L.—LA ALEGRE MADAME: Roxy
- LA ISLA: Metro
- LA HISTORIA DE OLIVER: Cinelandia
- LAS HERMANAS BRONTE: España y Sala Lila
- M.—1941: Alfil
- N.—NO SE PUEDE PARAR LA MUSICA: Central
- NOS HABIAMOS AMADO TANTO: Toesca
- P.—POR UNOS DOLARES MAS: Prat
- T.—TESS: Huérfanos y Oriente
- TOM HORN: Rex

## hoy en espectáculos

Jueves 30 de Octubre de 1980

## TEATROS

AMERICO VARGAS. Moneda 920 (715451). 19.30 hrs. "El hombre que calla", "La cama", "Antes del desayuno" y "Mañanitas de Sol". Entrada gratis (Grupo Teatral de Codelco).

ANTONIO VARAS. Morandé 25 (61200). 19.30 hrs. "El ideal de un calavera". \$200 al día. \$150 Estud. \$50.- V.S.D. \$250 y \$200.

BULNES. Av. Bulnes 188 (61412). 19.30 hrs. "Viva Somoza". \$50.- S.D. \$100.-

CASA FOLKLORICA DOÑA JAVIERA. San Diego 847 (63054). 22 hrs. "Mashko, Enigma, Tradición, Los Crismas..."

CARLOS CARIOLA. San Diego 246 (63350). 20 hrs. "Ochenta mil hojas". \$250, alta \$100, S.D. \$300 y \$150 V.S. \$25, 15.

EL ANGEL. San Antonio 255 (33605). Viernes "Oh, Caquenes". V.S. y D. 22.15. \$150 Estud. \$150.

EL GALPON DE LOS LEONES. Av. Los Leones 238 (749716). 19.30 hrs. "El señor de Paucocagua". \$70 Estud. \$30.

REMOSQUE. San Ignacio 1249 (567669). 19.30 hrs. "Sentada en la silla", "Hugo Marín, dibujos a color" y "Jaime Mujica Ihnen". Dibujos. Entrada libre.

ST. CHILENO ALEMÁN. Esmeralda 600 (383185). Exposiciones 16 a 19 hrs. "Hugo Marín, dibujos a color" y "Jaime Mujica Ihnen". Dibujos. Entrada libre.

ST. CHILENO NORTEAMERICANO. Moneda 1467 (63215). Exposición: 19.30 hrs. "Cucos y brujas se reúnen" de Tania Alamos y Virginia Huneus.

LA CASONA DE SAN ISIDRO. — Avda. España 115. Domingo: Cía. de Títeres La Lámpara Mágica.

LA COMEDIA. Merced 349 (391523). 19.30 hrs. "Lindo país esquina con vista al mar". \$170.- Viernes "Sálvese quien pueda".

MUNICIPAL DE LAS CONDES. Apoquindo 3384 (284020). 20 hrs. "Las Panfletas". \$150.

PERERA. Huérfanos 837 (30176). 19.30 hrs. "Hello Dolly". \$200.

PROFOL. Villavicencio 349. 19.30 hrs. "La Mandrágora". \$150. V. a D. \$200 (S. 19.30 y 22). Estud. \$50.

PICARESQUE. Recoleta 345 (776883). 20.30 y 22.30 hrs. "¿Cuánto vale el choro?". \$200. Con Edo. Thompson, Canuto Valencia, Daniel Vilches, Mino Valdés, Alex Olivares y Ballet Picaresque.

UNIVERSIDAD CATOLICA. J. Washington 26 (465652). Viernes (19.30) "Casa de muñecas". \$200. Convenios \$100. Estud. \$50.

## CINES

ALFIL. — Alameda 778 (35357). Desde las 11.45 hrs. "1941" (18) \$ 60. M. y M. \$ 40.

ASTOR. — Estado y Huérfanos (392100). Desde las 11.15 hrs. "Noches de Cabaret" (21) \$ 80 M. y M. \$ 50.

BANDERA. — Bandera 76 (714403). Desde las 11.30 hrs. "Alicia en el país de las maravillas" y "Blanca Nieves y los 7 enanitos" (men.) \$ 60. L. M. y M. \$ 30.

CAPRI. — Monjitas 823 (392414). Desde las 10 hrs. "Juguemos con los hipopótamos" (T. Hill y B. Spencer) y "No disparen soy dentista" (Peter Falk) (men.) \$ 45. Miércoles \$ 30.

CENTRAL. — Huérfanos 930 (33555). Desde las 11.30 hrs. "No se puede parar la música" (The Village People) (14) \$ 80. L. M. y M. \$ 60.

CERVANTES. — M. Cousiño 134 (383894). Desde las 12.15 hrs. "Nijinsky" (Alan Bates) (21) \$ 80. L. M. y M. \$ 60.

CINELANDIA. — Puente 540 (67532). Desde las 13.10 hrs. "Querido papá" (Vittorio Gassman) y "La historia de Oliver" (R. O'Neal y C. Bergen) (18) \$ 40.

CITY. Agustinas 1022 (66687). Desde las 11 hrs. "Al filo del tiempo" (Paul Newman) (14) \$ 60.

CONTINENTAL. — Plaza Bulnes 57 (60735). Desde las 12.30 hrs. "El abismo negro" y "El perro fiscal" (men.) \$ 60. L. M. y M. \$ 40.

DUCAL. Agustinas 777 (35375). Desde las 11 hrs. "Asesinato por decreto" (James Mason) (18) \$ 80.

ESPAÑA. — Estado y Huérfanos (398488). Desde las 12.30 hrs. "Las hermanas Bronte" (18) \$ 80. M. y M. \$ 50.

FLORIDA. — Estado 226 (34289). Desde las 12.30 hrs. "Dispuesta a todo" (21) \$ 70 L. M. y M. \$ 50.

GRAN PALACE. Huérfanos 1178 (60082). Desde las 14 hrs. "Italia en Pijama" (21) \$ 80.

HUELEN. — Huérfanos 779 (31603). Desde las 12.30 hrs. "La hija de Ryan" (18) L. M. y M. \$ 60.

HUERFANOS. — Huérfanos 930 (36707). Desde las 12.30 hrs. "Tess" (Nabala Kinski) (18) \$ 80 L. M. y M. \$ 60.

IMPERIO. — Estado 215 (397960). Desde las 11.15 hrs. "La furia del Dragón" (18) \$ 70 L. M. y M. \$ 35.

KING. — Huérfanos 840 (32838). Desde las 10 hrs. "Madre mía, qué piernas" (21) \$ 70. M. y M. \$ 50.

LIDO. — Huérfanos 680 (30797). Desde las 11 hrs. "El tambor" (21) \$ 80. M. y M. \$ 50.

MAYO. — Monjitas 879 (391201). Desde las 10 hrs. "El Chanfle" (Chespirito) y "Fórmula uno, fiebre de velocidad" (men.) \$ 50. Miércoles \$ 30.

METRO. Bandera 141 (61570). Desde las 12.30 hrs. "La Isla" (14) \$ 80.

NILÓ. — Monjitas 879 (391201). Desde las 10 hrs. "Malos hábitos del sexo" (Susie Coelho) y "Kamasutra" (Documental) (21) \$ 50. Miércoles \$ 30.

PLAZA. — Compañía 1068 (84714). Desde las 10 hrs. "Sandokan" (Kabir Bedi) (men.) \$ 70. Miércoles \$ 40.

REAL. Compañía 100. (65555). Desde las 12.30 hrs. "Cuentos eróticos" (Liza Viera) (21) \$ 40.

REX. Huérfanos 735 (31144). Desde las 12.30 hrs. "Tom Horn" (Steve McQueen) (18) \$ 50.

RIO. — Monjitas 743 (33550). Desde las 11 hrs. "La Primera vez" y "La Sra. quiere guerra" (Aldo Maccione) (21) \$ 45. M. y M. \$ 30.

RITZ. San Antonio 50 (380613). Desde las 10.30 horas. "Amada amante" (Sandra Brea) y "Venga a buscar amor a casa" (Barbara Bouchet) (21) \$ 50.

ROXY. Huérfanos 1055 (80809). Desde las 10 horas. "La otra cara de Emmanuelle" (Silvia Kristel) y "La alegre Madame" (Lynn Redgrave) (21) \$ 60 miércoles \$ 35.

SANTA LUCIA. Alameda y San Isidro (36666). 15, 18.15 y 21.30 horas. 21.30 horas. "Jesús de Nazaret II parte" (R. y O. Hussey) (men) \$ 100 miércoles \$ 60.

SECTOR IRARRAZAVAL-PROVIDENCIA:

TOESCA. Huérfanos 1313 (711562). 18.30 y 21.30 horas. "Nos habíamos amado tanto" \$ 60. Estud. \$ 45 (18).- Sábado: "Hulk, el hombre increíble" (men).

VICTORIA Huérfanos 827 (30021). Desde las 12.30 horas "La rebelión de los Vikingos" (Lee Majors) (men) \$ 70.- L. M. y M. \$ 50.

WINDSOR. Moneda 1025 (89761). Desde las 11 horas. "Doña Flor y sus dos maridos", Sonia Braga" (21) \$80.- M. y M. \$ 50.

YORK. Ahumada 166 (66687). Desde las 11 hrs. "La furia del Dragón" (men.) \$ 60.

CALIFORNIA. Irarrázaval 1568 (230976). 19.15 y 22 horas. "Nisinsky" (Alan Bates) \$ 100. Miércoles \$ 50 (21).

EL GOLF. Apoquindo 3360 (287992). 16, 19 y 22 horas. "Jesús de Nazaret, II parte" (Olivia Hussey) \$ 100 miércoles \$ 60 (men).

LAS CONDES. Apoquindo y Noruega (208816). 16, 19 y 22 hrs. "Asesinato por decreto" (Christopher Plummer) (18) \$ 80 y \$ 100.

LAS LILAS E. Yañez y J. de Dios V. (43116). 19 y 22 horas. "Sueños de seductor" (D. Keaton y W. Allen) (14) \$ 100. Miércoles \$ 50.

NORMANDIE. Alameda 139 (392749). Desde las 14 horas. "New York, New York" (Liza Minelli y "Rocky II" (14) \$ 40.

ORIENTE P. de Valdivia 099 (41345). 18.30 y 21.45 horas "Tess" (N. Kinsky) (18) \$ 100 Miércoles \$ 50.

PROVIDENCIA. M. Montt 032 (42867). 16, 19 y 22 hrs. "Mujeres apasionadas" (21) (O. Reed) \$ 50, jueves descanso.

SALA LILA. Vitacura 6780 (242466). 16, 19 y 22 horas. "Las hermanas Bronte" (18) \$ 100 y \$ 80.

SALA VERDE. Vitacura 6780 (242466). 15.30, 18.30 y 21.30 hrs. "Doña Flor y sus dos maridos" (21) (Sonia Braga) \$ 100 y \$ 80.

SECTOR GRAN AVENIDA-10 DE JULIO:

MONACO. A. Prat y 10 de Julio (382845). Desde las 14 horas. "Juguemos con los hipopótamos" (T. Hill y B. Spencer) y "No disparen soy dentista" (Peter Falk) (men) \$ 40 miércoles \$ 25.

PRAT. San Diego 2119 (50754). Desde las 14 horas. "Por unos dólares más" (Clint Eastwood), "El regreso de Bruce Lee" (B. Lee) y "El puño de la serpiente" (18) \$ 35.

SECTOR ALAMEDA-SAN PABLO:

ALESSANDRI. Alameda 2879 (96848). Desde las 11.30 hrs. "La naranja mecánica" (M. Mac Dowell) y "Pelea de Fondo" (Ryan O'Neal) (21) \$ 40.

MAIPO. San Pablo 4215 (731982). Desde las 14 hrs. "Los pandilleros", "Pecado de

familia" e "Infierno sin salida" (Burt Lancaster) (21) \$ 35.

SECTOR RECOLETA:

CHILE. Recoleta 2104 (778176). Desde las 14 hrs. "La trastienda" (M. J. Cantudo) y "Revolución matrimonial" (21) \$ 35.

CINES COMUNALES:

AUTOCINE LAS VIZCAHAS. Camino a El Volcán (435 Puente Alto) Funciones viernes.

MAIPO. Pajaritos y 5 de Abril (571530). Desde las 14 hrs. "Programa doble".

NIÑOS

AMERICO VARGAS. Domingo: "El profesor Sifo y sus aventuras".

BANDERA. — Alicia en el país de las maravillas.

BANDERA. — Blanca Nieves y los 7 enanitos

CAPRI. — "Juguemos con los hipopótamos".

CAPRI. — No disparen soy dentista

CITY. — Un sheriff fuera de serie

CONTINENTAL. — El abismo negro

CONTINENTAL. — El perro fiscal

EL GOLF. — Jesús de Nazaret II parte

MAYO. — El Chanfle

MAYO. — Fórmula uno fiebre de velocidad

MONACO. — Juguemos con los hipopótamos

MONACO. — No disparen soy dentista

SANTA LUCIA. — Jesús de Nazaret II parte

TOESCA. — Sábado: Hulk, el hombre increíble.

VICTORIA. — La rebelión de los Vikingos.

AUDAX ITALIANO. Lira 425 (22563) V. y S.: Bailables con Sonora Carnaval.

BOITE LA SIRENA. Irarrázaval 027 (224702). Luchio Navarro, 2 orquestas...

CASINO PALESTINO. Santo Domingo 673 (394446) V. Bailables.

CAFE LUKY. Alameda 2879 local 113.- De 12 a 21 hrs. "Go Go, Topless" Consumo mínimo \$ 50.

DISCOTHEQUE CLUB. Providencia 1.100 (235811) 21 hrs. "Música moderna internacional. Show 02 hrs."

LOS ADORES DE ARGOMEDO. Lirahy Argomedo (229794) "Grupo Chile, Tierra Chilena, Los Hombres de la Cueva, Los Panamericanos y 2 orquestas" (Lunes a sábado)

MAXIM. Av. Matta 533 (22375) "Sonora Montecarlo, Beat Combo, Latin Stravaganza, Fiesta Linda, Trigel..."

MON BIJOU. Plaza de Armas: "Yamal, Angelica y Elizabeth Ubilla, Humoristas..."

NIGHT AND DAY. Agustinas 1022 (728222) "Maggie Lay, Humor y picaresca, Las diosas del strip tease..."

PENA NANO PARRA. San Isidro 55.- 22 hrs. "Los Crismas, Edo. Parra, Mireya Parra, Manolo Foster, Los Truamos..."

PIANO BAR. Providencia 1.100 (235811) "John and Mary, Alfredo McPherson, bobby Martin Trio..."

PRIVATE VIP'S CLUB. Providencia 1.100 (235811) "Nahir Facuse, Tamara Bustos, Estela Venecia, Strip tease; Sisti, Vicky, Viviana, Dania, Sandra, Salomé, Lucy Dorell, Lorena Baiker Dainem Soledad, Cantante: Helena del Mar y Bongocero Iván"

RESTAURANTE L'ATAJA. Apoquindo 6226 (205777) Show folklórico

RESTAURANTE POMARE. Av. Bulnes 96 (721796) 20 hrs. "Once y comidas bailables"

SALON CRAZY HORSE. Providencia 1.100 (235811) "Alfredo Barbieri, Patricia Maldonado, Carlos Vázquez, Gloria y Eduardo, Citara Trio, Marionetas humanas, Taty Castillo, Lilian Harper, Los Diablos de la Danza, Tango Tres, Ballet Crazy Horse. Lunes a Jueves 21.30 hrs. \$ 430; Viernes 21 y 23 hrs. \$ 540. sábado 21 y 23.30 hrs. \$ 590. Iva incluido en consumo.

WALDORF SNACK. Ahumada 1312 (68840) 20 hrs. "Cenas bailables"

CONFITERIA TORRES. Alameda 1570. Tertulias musicales con cantantes líricos. Bautizo con vino navegado de libros de autores chilenos. Con Alro Vega y Silvia Guizé.

## SHOWS

ALCAZAR. Av. Brasil 373 (69285) "Los baguales, Nieves Ubilla, Trigel y 2 orquestas"



# Antofagasta se prepara para el turismo

ANTOFAGASTA. (Atio Gálvez Avalos, corresponsal). — El turismo se ha transformado en la tercera palanca de progreso en la II Región de Antofagasta, a raíz del fuerte impulso que está brindando a esta actividad el Gobierno Regional que preside el Intendente, general Christian Ackerknecht San Martín, a través de SERVIU, Comisión de Turismo del CODERE, y Dirección Regional de Turismo, como asimismo la Secretaría Regional de Planificación, SERPLAC.

La primera palanca de progreso es la minería y la segunda, la pesca.

El turismo, como factor económico productivo, no había tenido hasta ahora en el nivel regional una importancia tan significativa en su aporte a la II Región. Además, no se había cuantificado su importancia en lo referente a ocupación de mano de obra, compra de insumos necesarios y, en definitiva, su contribución económica.

## INFRAESTRUCTURAS

Se estima que las políticas de fomento del turismo y de desarrollo de la economía en su conjunto significarán a corto plazo un repunte de esta actividad en la II Región, al incrementar el Gobierno Regional el gasto público en obras de infraestructura, como es la construcción del Paseo del Mar en la Avenida Costanera Central de Antofagasta, la remodelación del Balneario Municipal, la habilitación de Centros de Recreación en el sector del balneario "Las Almejas" y de un balneario popular en "El Trocadero", la terminación del camino pavimentado de Calama a San Pedro de Atacama, la restauración del Museo Arqueológico de la Universidad del Norte "Gustavo Le Paige", en San Pedro de Atacama, y la creación de un nuevo museo en Caspana, pueblo situado a 85 kilómetros de Calama y a 3.260 metros sobre el nivel del mar, al noreste de los geysers de El Tatío, con excelente clima y abundante vegetación entre otras obras.

En el Museo de San Pedro de Atacama se ejecutan trabajos de refacción por valor de \$ 4.683.000 aportados por el Gobierno Regional.

## ATRACTIVOS TURISTICOS

La II Región dispone entre sus atractivos turísticos naturales, algunos de gran importancia como las playas, entre las que se destacan el Automóvil Club, La Portada, Balneario Municipal, Balneario Juan López, a 40 kilómetros de Antofagasta, Mejillones, Hornito, Punta Atala y Punta Blanca, las dos últimas en el sector de Tocopilla; salares, lagunas, baños termales, quebradas, oasis, volcanes y valles al interior de la provincia El Loa.

## EL PARAISO PERDIDO

Entre estos atractivos, las playas son las que presentan mayores posibilidades de flujos turísticos, por lo cercano que se encuentran de los centros urbanos y porque la gran mayoría de ellas se insertan dentro de carreteras de fácil acceso.

Sin embargo, con la construcción del camino pavimentado de Calama a San Pedro de Atacama, los turistas podrán conocer otros lugares de gran belleza, como el Valle de la Luna con sus estatuas de sal y los geysers de El Tatío, la torre de Toconao, la casona que hizo construir don Pedro de Valdivia con doña Inés de Suárez, el edificio donde funcionó el Primer Cabillo de Chile, en San Pedro de Atacama, los baños de La Purísima, donde brota agua cristalina; San Roque de Peine con una piscina de aguas termales; las lagunas de Macu y Muscanti, esta última a 4 mil metros de altura, cuyas aguas son limpias y las cuales abarcan alrededor de 5 kilómetros de largo por 3 kilómetros de ancho y donde abundan las truchas salmonadas; las termas de Tilopozo, y otros lugares, como Las Quebradas de Jerez y Latriza, en Toconao, que por su conformación geológica son

## TEXTOS DE ATIO GALVEZ AVALOS

consideradas como una de las maravillas de la naturaleza.

El Valle de la Luna, paisaje geológico modelado a través del tiempo y que hoy es un hermoso atractivo turístico natural, está situado al noroeste del Salar de Atacama.

San Pedro de Atacama es el centro receptor y distribuidor del flujo turístico. Allí es donde se ubican los recursos arqueológicos de resonancia inter-

nacional. Su Museo Arqueológico posee más de 100.000 objetos, todos procedentes de los ayllos aledaños al oasis de San Pedro y corresponden a piezas de enorme importancia para la evolución humana en esta parte andina.

## SERVICIO DE HOSPEDAJE

La II Región cuenta con 19 establecimientos de hospedaje aptos para las

corrientes turísticas que llegan a esta zona. Entre ellos hay dos hoteles de lujo: Hotel "Cristóbal Inn" y Hotel "Diego de Almagro".

En el Hotel "Cristóbal Inn", que tiene una capacidad de 168 habitaciones con 400 camas, el single con vista al mar tiene un valor de \$ 1.823, y doble \$ 2.431. Pero, con vista a la ciudad, la tarifa baja a \$ 1.456 y \$ 1.729, respectivamente. La habitación turista tiene un valor de \$ 806 y \$ 1.144 por dos personas.

Este hotel cuenta con piscina. La tarifa en el "Diego de Almagro" es de \$ 1.144 por una persona y 1.436 la habitación doble. Pero, si la persona quiere cocinar puede hacer uso de un departamento con cocina por valor de \$ 1.521 y doble, \$ 1.856.

Hay suites de lujo por valor de \$ 1.748 y \$ 2.095.

Los otros servicios de hospedaje se clasifican en 6 de Primera A, 3 de Primera B y 7 de Segunda, más un establecimiento sin clasificar.

De estos servicios de alojamiento hay 12 en Antofagasta, uno en Mejillones, uno en Tocopilla, uno en Taltal, dos en Calama, y uno en San Pedro de Atacama.

Su capacidad de atención es de 38.370 personas mensuales.

El 63% del alojamiento se concentra en la ciudad de Antofagasta, demostrando ser la cabecera regional de desplazamientos turísticos.

En Antofagasta existen además 35 pensiones, todas calificadas como de mala calidad por la Dirección Regional de Turismo, con atención para 2.300 personas.

En Tocopilla existen 10 pensiones, en Mejillones 5, en Calama 20 y en San Pedro 1, todas de mala calidad, no aptas para turistas.

## SERVICIOS DE ALIMENTACION

La prestación del servicio de alimentación se concentra también en Antofagasta, donde existen 9 restaurantes de buena calidad, como son el Centro Español, Club de La Unión, El Arca de Noé, Club de Yates, Sociedad Protectora de Empleados, "El Chico Jaime", donde se ofrece congreso Margarita, pastel de choclo, orizos, machas, choros, pastel de jaiba, parrilladas, cabrilla a la escalada.

En el Restaurante "El Dragón" la especialidad es la comida china, lo mismo que en el "Chifa Hong Kong".

"El Arriero", de Juan Castillo, socio exclusivo del Regine's para la Zona Norte, es famoso por sus parrilladas, y la Sociedad Italiana por sus espaguetis.

Asimismo, "El Tío Jacinto" ha adquirido fama internacional por sus seveches, especialmente por los profesionales japoneses que visitan la II Región.

Los 7 restaurantes de Calama han sido calificados sólo como de regular calidad por la Dirección Regional de Turismo. Esto se tomó en base a quedos de ellos: hotel Lican Antay y Hosteria son de excelentes condiciones, pero los 5 restantes son deficientes.

En cambio, el restaurante de San Pedro de Atacama está calificado con nota 5, del 1 al 7.

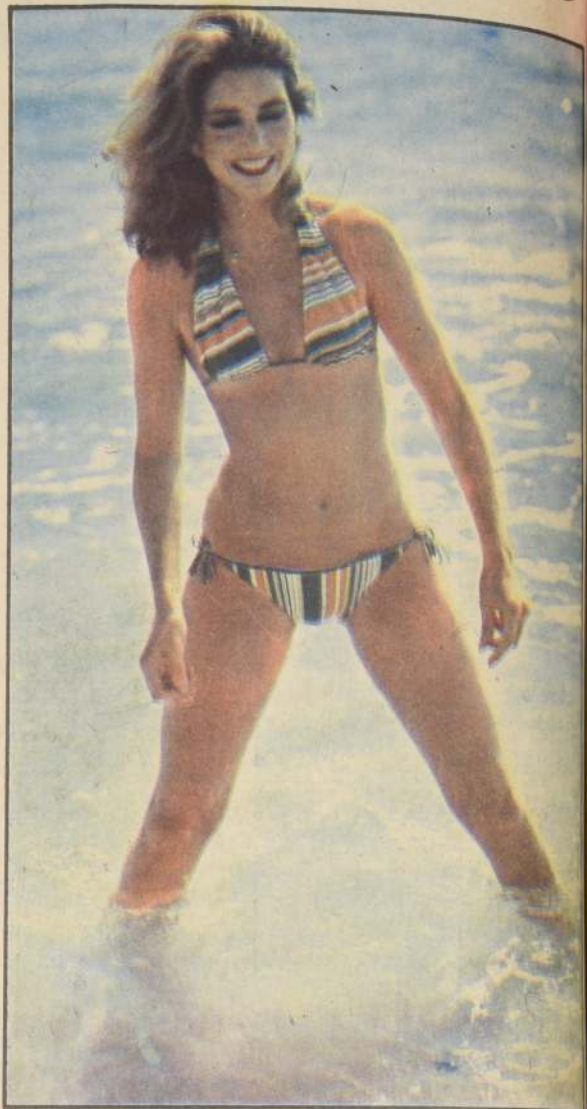
En Taltal existe un restaurante de buena calidad con capacidad para 70 personas y que corresponde a la hostería. El resto de la oferta está formado por 7 pensiones de mala calidad, con capacidad para 170 personas por día.

En Tocopilla y Mejillones hay dos restaurantes de buena calidad.

## EXTENSION CULTURAL REGIONAL

Las actividades de extensión cultural regional se centran de preferencia en la ciudad de Antofagasta. Esta ciudad es partícipe de las actividades de las Universidades de Chile, del Norte y Técnica del Estado, las cuales patrocinan congresos, coloquios, reuniones y otros quehaceres culturales.

El recurso más relevante como apoyo al sector turismo de las Univer-



La juventud se deleitará en la temporada que se avecina en los hermosos balnearios antofagastinos, cuyas tibias aguas y finas arenas son famosas.



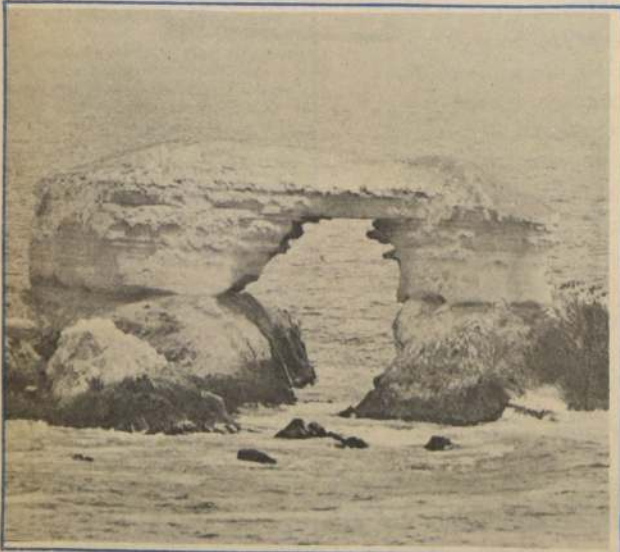
Museo de San Pedro de Atacama, donde hay más de cien mil piezas en su mayoría recogidas y clasificadas por el Padre Gustavo Le Paige, su fundador.



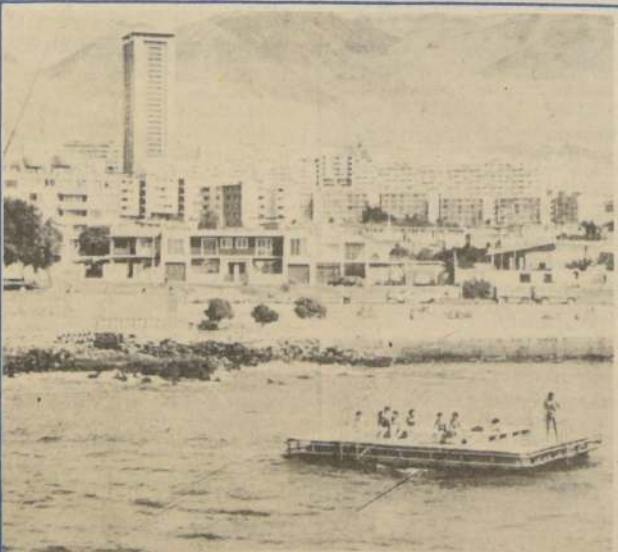
Balneario Municipal de Antofagasta, que ya está recibiendo la visita de los bañistas de la zona.



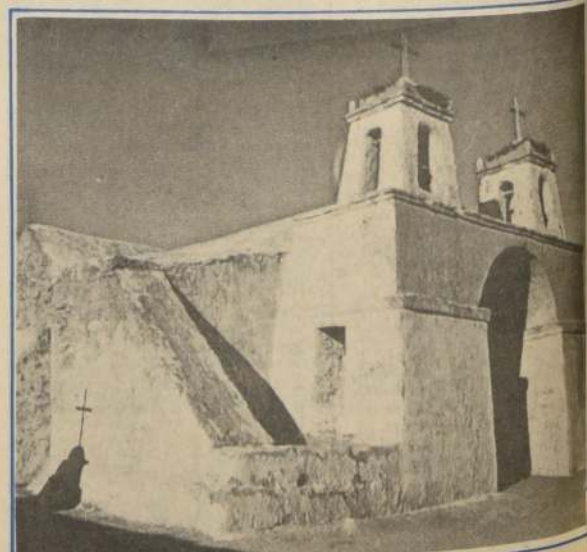
Paseo Pratt, principal arteria comercial antofagastina, que funciona en forma experimental como boulevard. Hay proyecto elaborado por el arquitecto Sergio Puebla para remodelarlo. En él se incluye una Galería de Arte.



La Portada, formación rocosa que ha sido fotografiada incontables veces y que es conocida en todo el mundo como una de las atracciones de la costa antofagastina.



Un aspecto de la ciudad moderna de Antofagasta, con una balsa para bañistas en primer plano, y la Torre Pérez Zujovic que sobresale entre la nueva arquitectura.



La Iglesia de Chiu Chiu, de arquitectura colonial, que ha resistido en forma extraordinaria el paso del tiempo, gracias a la sequedad del clima.



# ¡CEHACHEI!

Constanza Parr, de la Escuela de Periodismo, reportando en las instalaciones del Observatorio de la Universidad en Cerro Calán.



El equipo de CEHACHEI grabando un reportaje al Servicio Médico y Dental de Alumnos SEMDA.



¿Le entregaría usted un programa de televisión a un grupo de estudiantes? Canal 11 hizo la prueba. Los resultados pueden verse por sus pantallas, cada sábado desde las 10.30 horas, por espacio de 25 minutos.

CEHACHEI, así tal como suena, es el nombre del programa que la Federación de Centros de Alumnos de la Universidad de Chile, FECECH, viene realizando desde hace 7 semanas. Los proyectos son seguir hasta fin de año.

## VOZ E IMAGEN DE LOS ESTUDIANTES

La experiencia ha sido interesante. Se trata del primer intento hecho por un grupo de jóvenes universitarios, sin experiencia en televisión, por comunicarse, por mostrar su voz e imagen a través de éste que es el más importante de los medios de comunicación masiva. Desde luego se trata de un programa que está al margen de la línea en que se mueve la mayor parte de la televisión chilena. De ahí su novedad. Aunque modesto en su producción, tiene el mérito de ser uno de los medios de expresión de que FECECH se está preocupando, tanto para llegar a todos los estudiantes de la Universidad como a un público extramuros.

## EL EQUIPO

Está encabezado por Eugenio Escalante que estudia agronomía y hace las veces de productor general. La directiva de FECECH ha delegado en él todas las decisiones en cuanto al contenido de cada edición. Al margen de su gran responsabilidad, Eugenio ha demostrado ser una pieza clave ya que su dedicación y entusiasmo fueron factores decisivos para sacar adelante este programa.

Carlos Bencini y Marcela Uriarte, estudiantes de pedagogía en castellano e inglés, respectivamente, son los encargados de la animación. Sus rostros le dan continuidad e identificación al programa.

Por su parte Isabel Rivas, alumna de música, presta asesoría en materias de su especialidad. Entre otras cosas ella se encarga de seleccionar las voces de los alumnos que en la pantalla se expresarán a través de sus propias canciones.

La Escuela de Periodismo no se queda atrás en colaboración. Virginia Aravena y Constanza Parr, preparan las notas de prensa del programa. Además Ronal Mills trabaja como ayudante de producción y Félix Orellana investiga y con-

fecciona el libreto del anecdótico. Este pretende reseñar en notas breves y livianas algunos aspectos importantes de la historia de nuestra Universidad.

Junto a los estudiantes trabajan con mucho entusiasmo algunos profesionales de Canal 11 que se ocupan de lo relativo a sonido, iluminación, cámaras y dirección.

## OPORTUNIDAD

Para sus jóvenes realizadores, CEHACHEI se ha convertido en una magnífica oportunidad para demostrar que un grupo de estudiantes, con los elementos que les aporta su cultura universitaria, son capaces de hacer un programa sin contar con grandes recursos y situándose fuera de la línea competitiva en que se mueve la mayor parte de la televisión.

Se trata también de llegar al televidente de todo nivel con un mensaje universitario. Así, por ejemplo, entre los objetivos que se persiguen, está el de mostrar las carreras universitarias a los estudiantes de la Enseñanza Media. Para eso se está realizando una serie de reportajes a distintas Facultades de nuestra Universidad. Es así como se ha mostrado por la pantalla chica las Facultades de Agronomía y Bellas Artes y la carrera de Pedagogía en Educación Física.

Una de las secciones mejor lograda del programa es la que da oportunidades a los estudiantes de mostrar sus aptitudes musicales, cosa que a través de la televisión pueden hacer en forma óptima.

## EN EXTERIORES

CEHACHEI no tiene estudios. Por esta razón se han procurado las mejores escenografías; el programa íntegro se graba en exteriores y a plena luz en parques como el Presidente Balmaceda, en el Cerro San Cristóbal, los jardines del Claustro del 900, el Cajón del Maipo, el cerro Calán, etc. Con esto se pretende además dar al televidente un conocimiento más pormenorizado de los atractivos que tiene la ciudad.

## ASPIRACION CUMPLIDA

Al margen de las deficiencias técnicas, naturales en un espacio que no está hecho por profesionales, el programa satisface a la directiva de FECECH. Así lo manifiesta Eduardo Wexman, encargado del Departamento de Cultura, quien estima que los 7 primeros programas arrojan un balance positivo.

Wexman señala que la idea de contar con la T.V. como un medio de comunicación, nació casi junto con la Federación, a comienzos del año 79. Sin embargo, fue necesario esperar un año para superar diversas dificultades y conseguir que esta aspiración se hiciera realidad. Este espacio es uno de los programas con que cuenta el Departamento de Cultura que además, este año, ha dado vida a una revista literaria, Amancay, a un taller fotográfico y al festival de la canción "Dos noches de Sol", sin contar las monitorias de instrumentos musicales y otras actividades.

CEHACHEI recién comienza a levantar vuelo. La idea es que siga, el año próximo, mejorado, tal vez con otro formato, pero siempre siguiendo el objetivo de ser un programa de los alumnos destinado a mostrarles a la comunidad como es la Universidad.

En el pasado los estudiantes demostraron ser insuperables en el arte de montar los clásicos universitarios. Hoy están mostrando que pueden hacer una televisión espontánea, juvenil y creadora. Y hasta es posible que tengan, sino toda, parte de la receta del remedio para mejorar a la pantalla chica de las críticas que se le hacen desde diversos sectores.



El recurso agropecuario puede convertirse en el elemento más dinamizador de toda una economía nacional.

## LA HERRAMIENTA PARA AGROINDUSTRIA: EL DESARROLLO

Durante las últimas décadas, el desarrollo agrícola de América Latina ha sido lento, incluso inferior al crecimiento vegetativo de la población. Esto ha llevado a una creciente importación de alimentos y a un empobrecimiento de la población rural, con la consiguiente secuela de migraciones progresivas hacia las ciudades.

Estos hechos contrastan con los enormes recursos agropecuarios con que cuenta la región, y, dentro de ella, nuestro país. Aunque la primera prioridad está en la producción de alimentos, el recurso agropecuario bien aprovechado, puede ser la base del desarrollo económico y social de un país. Es importante lograr el máximo valor agregado en los productos agropecuarios, lo que requiere un alto grado de eficiencia en el trabajo agrícola: mecanización, selección genética de semillas, uso adecuado de fertilizantes, insecticidas, pesticidas, energía, irrigación, etc., y un máximo de elaboración del producto final. Esto significa desarrollar la agricultura y agroindustria.

## VENTAJAS

Estabilización del mercado para el producto agrícola, aumento de inversiones y mejoras tecnológicas, reducción de pérdidas y aprovechamiento intensivo de los subproductos, son algunas de las ventajas que ofrece el hecho de contar con una agroindustria sólida. Pero además el desarrollo agro-industrial contribuye a elevar considerablemente el nivel de vida de la pobla-

ción rural, y a desarrollar múltiples actividades complementarias como producción de energía, transporte, caminos, puentes, aeropuertos, embalses, red de riego, etc.

## SIMPOSIO

Todos estos aspectos hacen que el Simposio Internacional Agroindustrial, tenga un especial significado para nuestro país.

El evento se llevará a cabo entre el 3 y el 14 de noviembre en la Sala de Plenarios del Centro de Congresos de FISA, y cuenta con el patrocinio de la Universidad de Chile, Facultad de Agronomía, Instituto de Nutrición y Tecnología de Alimentos, División NASA, y de Fundación Chile, Pro-Chile, ODEPA, ICARE y Sociedad Nacional de Agricultura, con la Coordinación de la Corporación para la Nutrición Infantil, CO-NIN, y el auspicio del Banco de Concepción.

Este Simposio está dirigido especialmente a ejecutivos inversionistas y en su programa figuran temas como: Proyecciones de la agroindustria, Comercialización de alimentos, Alimentación institucional, Optimización de la energía en agroindustria, Utilización de desechos agroindustriales, El frío en la agroindustria, Nuevos proyectos de inversión agroindustrial, y La empresa y los negocios agroindustriales en la década del 80.

Inscripciones e informaciones se atienden en CO-NIN, Manuel Montt 1922.



## Historiadores de Chile

# Ramón Sotomayor Valdés Y SU OBRA HISTORICA

De regreso a Chile en 1866, luego de cumplida su misión diplomática en México, Ramón Sotomayor Valdés fue atraído hacia el ámbito académico, siendo elegido miembro de la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad de Chile. En el acto de su incorporación disertó sobre La formación del Diccionario Hispanoamericano.

Aunque inclinado hacia el estudio y la vida universitaria, Sotomayor tuvo que postergar una mayor dedicación a estas actividades, hasta cuando ejerció la docencia en Economía Política y también en Historia Literaria. En esta última insistió en la lectura de los clásicos latinos, especialmente de Tácito, Virgilio y Ovidio.

## MINISTRO Plenipotenciario EN BOLIVIA

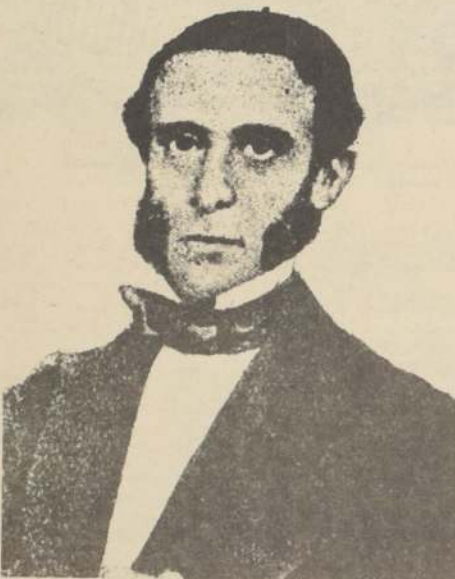
Al año siguiente fue llevado, un poco a la fuerza, como compromiso de partido, a la vida pública, siendo elegido diputado en representación de Itata y Caldera. Aunque por temperamento sentía distancia hacia la vida parlamentaria, responsablemente colaboró en materias económicas de su predilección, presentando un proyecto sobre rentas municipales. Pero su permanencia en la Cámara fue breve.

Aprovechando su experiencia diplomática, el Presidente Pérez lo designó en 1867 Ministro Plenipotenciario en Bolivia, país al que parte acompañado por Ventura Blanco Viel en calidad de secretario.

En la nación del Altiplano, Sotomayor descubre otro aspecto de la realidad continental frente a la cual Chile resulta ser un caso de excepción. Luego de la derrota definitiva, por las fuerzas chilenas, del mariscal Andrés de Santa Cruz, quien intentara crear con la Confederación boliviano-peruana un centro de poder continental, Bolivia recayó en un largo período del más desatado y violento caudillismo. Revoluciones y golpes de Estado se suceden interminablemente. Caudillos bárbaros (1) irrumpen, uno tras otro, despedazando el país. Historia de violencia que impresiona profundamente a nuestro representante, llevándolo a asumir frente a ella una actitud de profunda observación, cuyos resultados vierte en dos obras de indudable mérito historiográfico. En la primera de ellas, La Legación de Chile en Bolivia, desde septiembre de 1867 hasta fines de 1870 (Santiago 1872), relata su experiencia como embajador ante el gobierno de uno de los más brutales y a la vez pintorescos caudillos de esas tierras, Mariano Melgarejo, (1864-1871). En la segunda, Estudio histórico de Bolivia bajo la administración del general José María Achá (Santiago 1874), el historiador cubre un período más amplio, desde la época de la emancipación, lo que hace pensar que Sotomayor contempló la posibilidad de preparar una historia completa de ese país. Pero luego optó por centrar su obra en torno al gobierno de Achá, que "resume en un corto período todas las pasiones, todos los desengaños, todas las alternativas y extravíos de cerca de cuarenta años de una vida social enfermiza y febril".

## PROPOSITOS SIN EFICACIA

Refiriéndose a los hábitos políticos que se han hecho normales en Bolivia, dice Sotomayor, en



El dictador Linares y el general Achá, dos intentos fallidos por superar el incontinente proceso de anarquía en Bolivia.



la segunda obra citada: "Dando una mirada comprensiva al período histórico que hemos recorrido, encontraremos, por punto general, una gran incongruencia entre las leyes y las costumbres, decretos sin cumplimiento, tentativas sin éxito, propósitos sin eficacia, cada gobierno atento sólo a conservar y pronto a transigir con todas las exigencias inmorales y a condescender con todos los vicios sociales, con tal de existir. La política se ha convertido en un escamoteo social, la revolución no significa más que trastornos violentos; subir al poder es ganar una partida de azar, dejar el gobierno es perder la partida. Cada revolución triunfante ha sido una feria de empleos; el mejor título para llegar a los altos puestos políticos, para ejercer el sacerdocio de la justicia, para ocupar la cátedra de la enseñanza, es ser amigo del jefe del Estado y haberle ayudado a subir o sostenerle, sea con la intriga, sea con el dinero o las influencias personales, sea con el sable en la mano".

## DEL APOSTOLADO AL FESTIN

"Entre el gran mariscal Sucre y el general Córdova, el poder ha descendido desde el holocausto del apostolado hasta el festín de la orgía. Miserables pasiones, torpísimas costumbres, vicios vergonzosos se han ostentado en el solio de los presidentes". El dictador Linares intentó superar la anarquía pero el proceso era incontinente. Linares fue desplazado por el general Achá, quien también se empenó en la reconstrucción del país conduciendo la política con moderación y altura, "pero nadie supo agradecer tanto esfuerzo, nadie quiso comprender los propósitos de aquel hombre... vino la revolución (1864) y Achá se dejó derribar, como el que comprende que ha llegado la hora de caer".

Sobreviene la pugna entre caudillos. Belzú es asesinado por Mariano Melgarejo. Había llegado la hora de otro caudillo bárbaro, ese hombre brutal que "ha anulado los talentos distinguidos de Bolivia". Hombre que "siente el delirio del poder y tiene la pasión de mandar... (que) con el poder se embriaga y a medida que se embriaga, más poder apetece". Los miserables que le adulan por ambición o por miedo, lo han hecho consentir que es el hombre necesario para Bolivia, lo que él cree como un dogma y lo defiende, como un fanático".

Aunque Sotomayor se atiene estrictamente a los hechos, fidedignamente confirmados, como escrupuloso historiador que fue, echamos de menos en él un intento sostenido por interpretar el sentido de esos hechos. Con un estilo impecable y expresivo rechaza tal barbarie, que ofende sus principios republicanos, pero, diríamos, no logró captar el sentido histórico de los hechos que narra y de lo que representan aquellos caudillos y dictadores, productos, al fin, de una cultura, de una sociedad particular, en un momento determinado de su historia.

## LA HISTORIA DE CHILE Y SUS ULTIMOS AÑOS

En 1871 el gobierno del Presidente Errázuriz Zañartu lo llamó de regreso, poniendo fin a su gestión diplomática. Como representante de Chile su misión había sido impecable. Para el hombre de estudio, para el historiador, su esta-

ción, el subterfugio, los sucesos, etc., que desencadenaron procesos destructivos que tuvieron serias consecuencias geográficas, como erosión y pérdida de suelos y disminución de las disponibilidades de agua y graves consecuencias meteorológicas, como disminución de la humedad atmosférica y de la cubierta de nubes, reducción del índice de pluviosidad, incremento de la reflexión del calor, etc.

Disponemos hoy día de evidencias ecológicas suficientes que demuestran que los bosques contribuyen en forma importante a mantener el nivel de pluviosidad necesario para su propia supervivencia y que su destrucción no sólo produce una disminución inmediata de los niveles de agua del suelo sino también una disminución a largo plazo de las lluvias. Los bosques participan activamente en el proceso de reciclaje del agua en la naturaleza ya que absorben agua del suelo a través de los pelos radicales y la entregan luego a la atmósfera en forma de vapor, proceso llamado transpiración, de donde precipita nuevamente como lluvia. El índice de transpiración de un acre de bosques, más o menos 4.000 m2, puede alcanzar a 11.250 litros por día. Si se corta un bosque, este reciclaje natural del agua se suspende y el agua se pierde rápidamente. Las praderas se comportan de la misma manera aunque operan con cantidades de agua mucho menores.

## LA OTRA CARA DE LA CIVILIZACION

En ese tramo de la Historia que va desde el año 5.000 a.C. hasta el año 200 d.C. florecieron muchas grandes civilizaciones: Sumeria, Asiria, Babilonia, Fenicia, Egipticia, Griega y Romana. Su recuerdo nos trae a la memoria los logros extraordinarios que ellas alcanzaron en los campos artísticos, literarios, guerrero y científico, pero en cambio, dejamos relegados al olvido las grandes perturbaciones ambientales que allí tuvieron lugar como consecuencia de la incompetencia que demostraron en el manejo de los suelos. Paralelamente esto puede sorprendernos mucho pues aún hoy día, y pese a todo nuestro avance cultural, seguimos cometiendo los mismos errores.

Detrás del oropel de estas civilizaciones doradas yace una cruda verdad: ellas prosperaron a expensas de sus ambientes, dejando tras de sí paisajes que nunca se recuperaron y un legado a las generaciones que los siguieron en forma inmediata que las obligó a sumirse en un período de oscuridad por más de mil años, como fue la Edad Media.

A juzgar por los datos de que se dispone, hasta el año 7000 a.C. la cuenca del Tigris y del Eufrates estaba cubierta de extensos bosques y praderas naturales. Esto significa que la mayor parte del área ocupada hoy día por el Irán y el Irak eran tierras bien regadas y productivas. Los rebaños de vacunos, ovejas y cabras que comenzaron a cultivarse a partir del año 6000 a.C., encontraron empastadas muy favorables en esas praderas aún vírgenes y el gran éxito que tuvieron estas actividades pecuarias significó un valioso estímulo para el desarrollo de las civilizaciones de Sumeria y Mesopotamia, pero, al mismo tiempo, constituyeron un peligro potencial para esas praderas y sus bosques aledaños. Los rebaños prosperaron rápidamente utilizando el capital energético acumulado durante miles de años; la prosperidad trajo consigo una mayor densidad poblacional lo que significó la necesidad de disponer de ganados más grandes. Se intensificó la tala de bosques para lograr empastadas adicionales y se expuso así mayor extensión de tierras a la explotación de las masas ganaderas en aumento.

El establecimiento de comunidades residenciales allá por el año 4000 a.C. hizo necesaria nuevas talas de bosques para obtener madera para construir e incrementar las ciudades en desarrollo. Fue necesario desarrollar prácticas agrícolas más elaboradas y la construcción de canales de riego para extender el alcance de los ríos. En un comienzo la erosión del suelo y la carga de lodo de los canales de riego no fue muy pronunciada y, por tanto susceptible de controlarse; además, el suelo aluvial a lo largo de los ríos era extraordinariamente fértil.

A medida que sucedieron las generaciones y aumentaba la población y con ello las demandas de alimentos, fue necesario ocupar gran número de trabajadores y de esclavos en el trabajo de mantener los canales de riego libres del lodo. Se calcula que a partir del año 3000 el lodo arrastrado por el Tigris y el Eufrates cubrió 180 millas en el Golfo Pérsico desde sus orígenes.

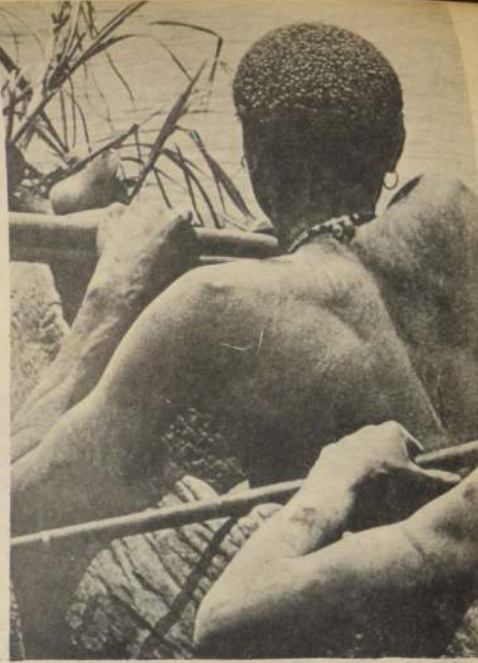
Estos antecedentes permiten postular que la acción conjunta de los siguientes factores: decremento intenso de la vegetación natural, disminución de las disponibilidades de agua, declinación de la actividad agrícola debido a la erosión y mal manejo del suelo, decremento de la pluviosidad y el gravamen que significó la constante obstrucción de los canales de riego por el lodo y su consiguiente limpieza pesó significativamente en la caída del gran Imperio Babilónico.

## CONSTRUYENDO DESIERTOS

Como se puede apreciar durante el período que va desde el sexto al tercer milenio antes de Cristo, es decir, en un lapso de 3.000 años, la acción antrópica se fue convirtiendo en el factor más importante de cambio y deterioro ambiental.



Deforestación: pérdida inmediata de los niveles de agua del suelo y a largo plazo disminución de las lluvias.



Herramientas rudimentarias: el hombre primitivo amplía su capacidad de locomoción.



El esplendor de las grandes civilizaciones tuvo como contrapartida un enorme deterioro ambiental.



Los hombres parecieron olvidar que dependían en forma estrecha de la tierra que los había cobijado, deslumbrados tal vez por su éxito al desarrollar brillantes y poderosas civilizaciones y hermosas ciudades. No supieron comprender que cuando se destruye la riqueza agrícola y pastoral, por muy brillantes y avanzadas que fueran las civilizaciones que habían logrado crear, éstas estaban condenadas a declinar y a hacerse vulnerables a la acción de fuerzas invasoras provenientes de nuevas civilizaciones.

El actual desierto de Sahara es también hoy día un mudo testigo de ciudades áridas que gozaron de la pasada grandeza y que estaban ubicadas en zonas ahora demasiado áridas para acoger la vida y la actividad humana. Esto no significa postular que las actividades humanas produjeron el desierto de Sahara porque se sabe que, en gran medida, él fue el resultado de

grandes cambios climáticos ocurridos en el transcurso de la historia geológica. Lo que parece fuera de discusión es que el hombre, allí como en muchas otras partes, ha contribuido poderosamente a expandir las condiciones desérticas sobreexplotando áreas productivas y bien irrigadas convirtiéndolas en áridos terrenos baldíos. El desierto de Sahara se sigue expandiendo a una velocidad de una milla por año, por lo menos en algunas regiones. Por otro lado, en los siglos recientes, más de 390.000 millas cuadradas de tierras productivas han sido convertidas en desiertos no arables por acción del hombre y de sus ganados.

La destrucción ambiental, producto de la acción humana, no sólo ha estado confinada al Medio Oriente, al Norte de África y a la zona del Mediterráneo, áreas que han sido la cuna de grandes civilizaciones antiguas sino que ha

afectado también a China, India, Centro y Sur de África y América. Ya en 1935 Paul Sears escribía: "Hacia donde uno vuelva la mirada sea Asia, Europa o África encontraremos la misma historia repetida casi con la misma mecánica regularidad. La productividad neta de la tierra ha decrecido, la fertilidad ha sido consumida y el suelo destruido en una proporción que sobrepasa con exceso la capacidad del hombre o de la naturaleza para renovarlos".

Como vemos, desde muy temprano en su historia de siglos, pero especialmente en los últimos 2.000 años, el hombre ha ignorado las lecciones que le brinda la historia ecológica de nuestro mundo finito o, tal vez, ha estado demasiado presionado por los problemas económicos que le plantea la vida contemporánea, para poder comprender y apreciar su importancia para las generaciones actuales y futuras.



# BREVE HISTORIA ECOLOGICA DEL HOMBRE

Luis F. Capurro S.

La historia evolutiva del hombre, desde el momento en que apareció sobre la Tierra, ha estado ligada al ambiente, primero formando parte del medio ambiente natural como una especie viva más, luego poniéndolo a su servicio a medida que iba progresando su evolución cultural, hasta convertirse en el factor manipulador más extraordinario que jamás ha existido.

Desde el momento en que el hombre comenzó su evolución cultural fue acrecentando paulatinamente su confianza en sí mismo y en su capacidad de actuar, lo que lo llevó poco a poco a sentirse dueño de su propio destino. Solo en los años recientes ha tenido que reconocer, y tal vez en forma dramática, que en una extensión cada vez más significativa, el comanda tanto el destino del planeta donde vive como el de toda la vida que este alberga. Repentinamente ha comprendido también que estos destinos no están separados sino que constituyen un todo indivisible.

La historia del hombre sobre la Tierra ha sido una búsqueda permanente de nuevos medios o herramientas para actuar sobre el medio ambiente y esto nos permite reconocer algunas etapas. Es cierto que no todas ellas han sido salvadas por la humanidad en su conjunto. La prueba está que aún hoy día coexisten, en cierto modo, sobre la superficie del planeta, hombres que viven en distintas etapas.

## I. ETAPA: HOMBRE RECOLECTOR Y CAZADOR

Durante la mayor parte de su existencia como especie en la Tierra el hombre llevó una vida nómada dedicada fundamentalmente a la búsqueda de abrigo y de alimento. Su actividad principal consistió en obtener alimentos que se encontraban dispersos en su medio ambiente a través de la recolección de alimentos vegetales y la pesca y la caza de especies animales. Esta actividad de búsqueda y captura requería un gasto permanente de energía que usaba en sus desplazamientos y en sus esfuerzos y sus luchas por la captura de especies de cierto tamaño. Por esto le era imposible almacenar un capital de energía y dado lo rutinario de sus esfuerzos, acumuló reservas de saber que le permitieran acelerar su desarrollo. Pero en cambio la necesidad de sobrevivir como miembro de una comunidad rica en especies, que competían con él, seguramente le permitió desarrollar algunas habilidades y conocimientos que lo convirtieron en una especie de eco práctico que sobrevivía con cierto éxito. La importancia de este sentido ecológico parece haber sido una de las características más notorias de estos primitivos cazadores y recolectores y seguramente actuó como un factor de presión selectiva sobre aquellos individuos que carecían de esta condición y que difícilmente sobrevivían. Esta selección negativa para ellos al parecer se mantuvo durante los 500.000 años del hombre paleolítico.

## EL DOMINIO DEL FUEGO

En algún momento de esta etapa el hombre descubre el fuego, lo conquista y lo domina como arma fundamental en su evolución cultural. Para algunos investigadores el descubrimiento del fuego es una de las primeras evidencias de las singulares cualidades del hombre. Como los primeros hombres tuvieron pocos o ningún instrumento, no podían en un comienzo, manejar el fuego con la eficiencia necesaria para tenerlo siempre a su disposición.

El mayor problema del hombre primitivo era asegurar su libertad contra toda carencia, es decir, extender su dominio sobre el ambiente físico con el fin de lograr disminuir la amenaza inminente de morir de hambre. Para poder elevar su nivel de consumo de energía, tenía ante todo que desarrollar ciertas habilidades: dar forma a las piedras para hacer determinadas herramientas y armas, idear medios de transporte, etc. Estas nuevas habilidades y estos descubrimientos sir-

vieron para aumentar su eficiencia en el arte de la caza, de la pesca y en las oportunidades de matar, pero siguió viviendo como cazador primitivo y buscador de frutos y legumbres silvestres durante todo el período conocido de su existencia sobre la Tierra, con excepción del 1% de este tiempo. Como han dicho Lee y Di Vore (1968) "el hombre cultural ha estado sobre la Tierra alrededor de dos millones de años y más del 99% de ese tiempo lo hizo como cazador y recolector".

## II. ETAPA: EL HOMBRE AGRICOLA Y PASTOR

No hace todavía 10.000 años, en alguna parte y en alguna forma se produjo una extraordinaria revolución o cambio: el descubrimiento de la agricultura y la domesticación de los animales, lo que le permitió al hombre manejar dos fuentes importantes de energía. Empieza así la domesticación de la energía por el hombre.

En efecto, la energía solar aprisionada durante la fotosíntesis queda almacenada en frutos y semillas que aseguran su sobrevivencia; además el hombre pudo almacenar granos y con ello acumular energía.

El exceso de energía lo pudo utilizar en otras actividades, entre ellas alimentar animales, lo que además de representar otra fuente de nutrientes, significó disponer de una nueva forma de energía: la animal. Esta energía la usó para accionar máquinas rudimentarias y para ampliar sus posibilidades de locomoción. En Jerico, en el valle del Mar Muerto, en algunos puntos de Irak y de Iran, en el valle del Nilo, en los valles de Chicama y Viru en el norte del Perú en Bat Cave, Nuevo México y en otros sitios se han

encontrado pruebas que revelan la existencia de estas economías agrícolas pioneras.

La difusión de la "Revolución Agrícola" empezó hacia el séptimo milenio antes de Cristo y para el año 1780 después de Cristo ya había sustituido más o menos completamente al estilo de vida de la etapa de cacería y búsqueda de alimentos de la historia humana. El hombre había necesitado unos 8.000 años para convertirse esencialmente en agricultor y ganadero.

El cultivo de las plantas y la domesticación de los animales, representan un hito importante en la historia humana porque con ello lograba dos importantes objetivos: aumentar la productividad y controlar los medios de subsistencia. Comienza así la vida agrícola y pastoral en el período neolítico que va desde los 10000 o 9000 años hasta los 6000 a. C., acontecimiento que vino a alterar el esquema de la existencia humana. El hombre empezó por establecerse en pequeñas aldeas permanentes en zonas abrigadas y fértiles, formó grupos que podían cooperar entre sí e intercambiar productos aunque aumentó el interés por el conocimiento ecológico pero con un sentido más pragmático, aplicado a la crianza de vegetales y animales. La economía comenzó a desplazar a la ecología como la clave del éxito y de la sobrevivencia humana.

## LA IRRUPCION DE LA HISTORIA

Al iniciarse la historia allá por el año 3000 a. C. encontramos en Mesopotamia y en Egipto civilizaciones que contaban ya con grandes ciudades y un cierto grado de especialización vocacional. La Edad de Bronce que comienza algo

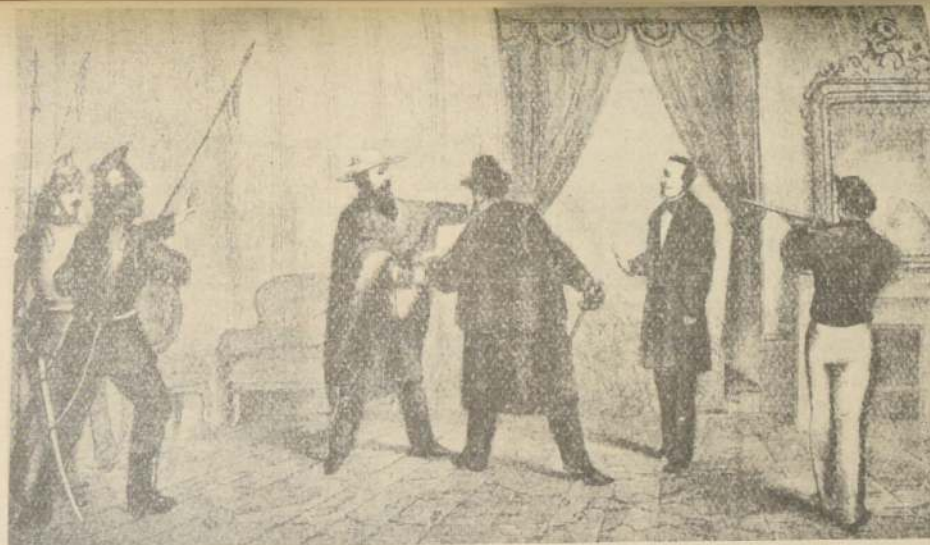
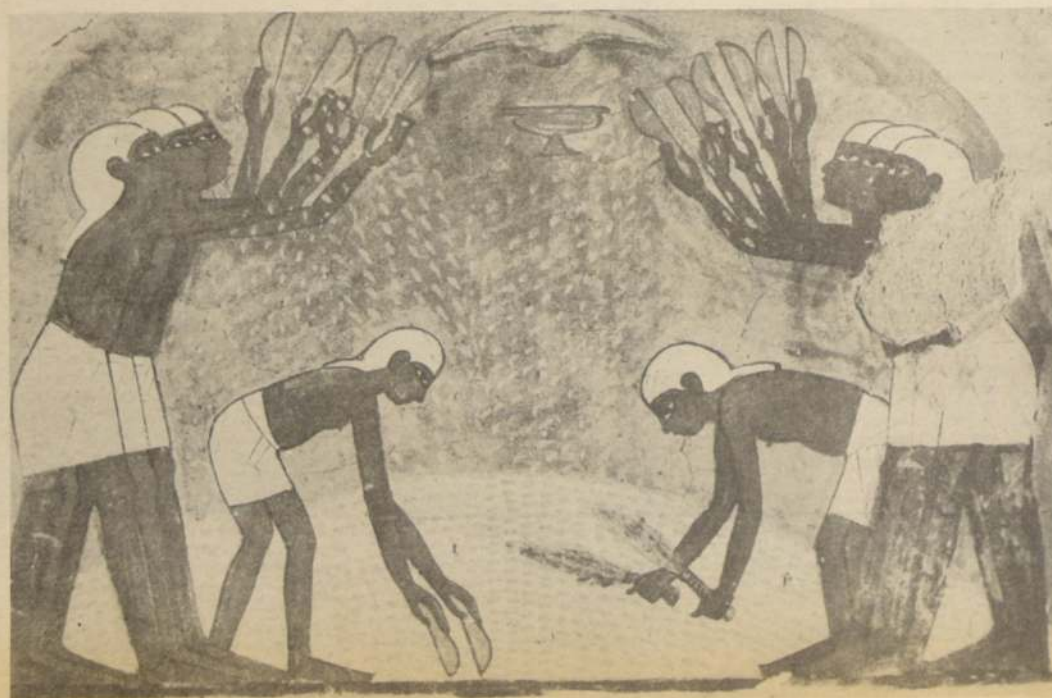
después del año 3000 a. C. y la Edad del Hierro que empieza alrededor del año 1000 a. C. hicieron posible un ritmo más acelerado de las actividades agrícolas y con ello determinaron un incremento en la explotación y la conquista del Medio Ambiente por parte del hombre; contribuyendo en cambio, muy poco al crecimiento de su conocimiento ecológico general.

Desgraciadamente el incremento de la explotación ambiental no corrió paralelamente con un aumento en el interés de mantener la armonía ambiental. Se talaron grandes extensiones de bosques y se araron miles de hectáreas de praderas naturales para obtener campos de cultivo cuya productividad pudiera satisfacer las nuevas demandas económicas de una población humana en ascenso. En muchos de los suelos cultivados por el hombre civilizado comenzaron pronto a percibirse ligeras señales de un aumento general de la aridez y es posible pensar que muchas de las regiones desérticas de nuestro mundo actual comenzaron a incubarse en ese entonces en el Medio Oriente y en el Norte de Africa. Lo que no podemos afirmar con certeza es si el hombre fue víctima de cambios climáticos o fue el factor desencadenador de tales cambios, que iniciaron el proceso de desertización en esas zonas. Sin embargo, las nuevas evidencias aportadas por la arqueología y la ecología permiten postular que su influencia, como factor conductor del cambio, fue significativa.

## PROCESOS DESTRUCTIVOS

La verdad es que el hombre agrícola puso en acción una serie de fuerzas tales como la defores-

ta agricultura: una revolución en el manejo de la energía



Últimos instantes de Belzu.

## RIGOR SISTEMATICO

día, en ese país del Altiplano, como la anterior en México, habían constituido experiencias importantes, que lo confirmaron en su convencimiento de que los países americanos necesitaban gobiernos firmes, con autoridad, impersonales pero respetuosos de un ordenamiento jurídico republicano, condiciones esenciales para el desarrollo económico, cultural y espiritual de los pueblos. Es decir, lo que se ha entendido como el ideal portaliano, tan entusiastamente acogido por el conservadurismo chileno al que Sotomayor representó.

En su país retomará sus intereses académicos, participará en el periodismo, en la vida política, empresas y negocios. Durante la guerra de 1879, a petición del Presidente Aníbal Pinto y de sus amigos Zorobabel Rodríguez y Augusto Matte, se hará cargo de la subsecretaría de Hacienda donde llevará adelante una tesonera e importante labor organizadora. Pero aunque constantemente distraído por múltiples actividades, su mayor interés lo pondrá en el estudio, paciente y meditado, de un período, particularmente atractivo para él, de la historia patria. Al parecer, su intención fue la de historiar los años de 1831-1871, pero finalmente sólo cubrió un lapso de seis años con el título de **Historia de Chile bajo el Gobierno del General don Joaquín Prieto**. En esta obra incluyó un trabajo sobre la **Campaña del Ejército Chileno contra la Confederación Perú-Boliviana en 1837** y otro relativo a Diego Portales. Hubo además otras piezas menores que vieron la luz pública en los primeros años de este siglo.

## LA OBRA MAXIMA

En su obra principal, Sotomayor se puso a prueba como historiador. Con un lenguaje claro, elegante y directo, fue desarrollando un prolijo y detallado relato de la evolución histórica durante el período de Prieto, mediante el acopio de una masa de documentación sobre la cual ejerció su capacidad crítica. Comienza su obra relatando los acontecimientos políticos chilenos que siguen a la revolución de 1829, que puso fin al fluido proceso político que se inició luego de la abdicación de O'Higgins en 1823, período que de ninguna manera puede compararse con los anárquicos años que sufrieron otros países del continente, pero que, no obstante, para el grupo conservador fue sinónimo de anarquía, expresión con que lo ha distinguido la historiografía chilena hasta hace pocos años.

Queda claro que Sotomayor se propone, en su obra, justificar la revolución conservadora que pone fin, en 1830, a esos siete años de inestabilidad y frecuentes ensayos político-constitucionales. Aquel período, "siete años de incesantes conmociones y trastornos, de motines y traiciones en medio de un régimen político que, a fuer de suave y condescendiente, se había hecho cómplice del desorden y amparador de sus propios enemigos, debían naturalmente imprimir en el nuevo gobierno tendencias del todo opuestas a las del gobierno derrocado; a la contemporización sistemática debía suceder el rigor sistemático".

valientes, que, por ende, la revolución liberalizó su contentar odio al despotismo, y a menudo se ve que en nombre de la libertad se ejecuta lo arbitrario y se camina a la tiranía".

Los últimos años de vida de Ramón Sotomayor transcurrieron en la intimidad de la familia que formó con su esposa, Edelmira Lemoine Jordán, de la aristocracia de Bolivia, con quien casó durante su estada en ese país. Vida simple, frugal y retraída, dedicada al estudio y a la reflexión de las materias públicas y de la historia de su patria. Ramón Sotomayor Valdés falleció en Santiago en 1903.

## NOTAS:

- 1.— Título de la conocida obra de Alcides Argüedea.
- 2.— "Ni el pueblo, ni los filósofos y los juristas-consultos, ni los hombres eminentes en las ciencias sociales, pueden conocer una Constitución sino por medio de la experiencia, ni deben juzgarla *a priori* sino *a posteriori*". Estudio sobre las constituciones de los pueblos libres.

Elocución del mariscal Antonio José de Sucre, cuando el poder estaba en "el holocausto del apostolado".



## CURSOS MEDICINA

### ACTUALIZACION EN NEUROCIROGIA

Curso de postgrado  
Departamento de Ciencias Neurológicas  
Facultad de Medicina Oriente  
17 al 21 de noviembre de 1980.

### ENFERMERIA MEDICO-QUIRURGICA

Curso de postgrado  
Departamento de Cirugía y Medicina  
Facultad de Medicina Oriente  
10 al 21 de noviembre de 1980.

### PROCESOS PULMONARES DIFUSOS. TOMOGRAFIA COMPUTADA EN TORAX

II Curso Internacional de Radiología Torácica  
Departamento de Medicina  
Facultad de Medicina Oriente  
3 al 5 de noviembre de 1980.

## ODONTOLOGIA

### BIOQUIMICA DE LA CARIES

Curso de Perfeccionamiento  
Facultad de Odontología  
Noviembre-Diciembre 1980.



# microscopía electrónica de barrido e investigación forestal

Desde los tiempos más remotos, el hombre tuvo siempre la inquietud de examinar, por algún medio, los finos detalles del micromundo. Es así como la invención del microscopio óptico en el siglo XVII estimuló una nueva era de investigaciones en muchos aspectos de las ciencias físicas y biológicas.

En los siglos siguientes, una sucesión de descubrimientos experimentales y la evolución de conceptos teóricos dan desarrollo al actual estado de la microscopía electrónica.

Por el año 1938 Von Ardenne pudo concretar la construcción del primer microscopio electrónico de barrido, aunque sus fundamentos eran ya conocidos en el año 1930. En la actualidad, gracias a los avances de la electrónica, se pueden encontrar disponibles, comercialmente, unidades compactas y de manejo sencillo.

## FUNCIONAMIENTO

El microscopio de barrido toma este nombre debido a que tiene incorporado un par de bobinas deflectoras que hacen que un fino haz de electrones, generado y colimado por una unidad óptica-electrónica, realice un barrido sobre la superficie de la muestra, barrido que es sincrónico con el tubo de rayos catódicos. Muchos de los efectos físicos que ocurren cuando el haz de electrones interactúa con la muestra, dan origen a una serie de señales que entregan información acerca de ella. Cada una de estas señales puede ser procesada mediante sistemas electrónicos apropiados, entregando además una imagen en una pantalla de televisión.

La gran variedad de información que puede proporcionar, su alta resolución ( $\approx 150 \text{ \AA}$ ) y su gran profundidad de campo ( $\approx 10 \text{ m a } 10.000 \times$ ), hacen del microscopio de barrido un equipo de uso multidisciplinario.

Existen en Chile varios microscopios electrónicos de barrido; uno en la Universidad Federico Santa María (Leitz AMR 1000); la Universidad de Concepción tiene otro en vías de montaje y la Universidad de Chile cuenta con un Siemens ETEC Austroscan en el IDIEM. El que se emplea tanto para servicios a particulares como para las investigaciones de diferentes Departamentos de la Universidad.

## EL ESTUDIO DE LA MADERA

El microscopio óptico y sus modificaciones -microscopio de interferencia y polarización- ha sido extensivamente empleado en el estudio de la estructura de la madera. El examen de delgadas secciones, normalmente entre 10 y 20 micrones de espesor (1 Micrón  $\approx 0,01 \text{ mm}$ ), en los planos transversal, radial, longitudinal y tangencial longitudinal, permite obtener una imagen completa del conjunto estructural de la madera. La preparación de maceraciones complementa esta información, permitiendo ver en forma separada sus componentes celulares.

Para construir un modelo tridimensional de cualquier rasgo, es necesario preparar una serie de secciones del material y ejecutar a partir de ella el dibujo tridimensional. Esto no solamente consume una considerable cantidad de tiempo, sino que requiere también de una habilidad artística de parte del anatomista, que primero debe representar en su mente la imagen tridimensional del material y luego ser capaz de traspasarla al papel.

La incorporación del microscopio electrónico de transmisión contribuyó considerablemente al conocimiento de los caracteres anatómicos de la madera hasta el nivel ultraestructural. La observación mediante él de secciones ultradelgadas o bien de réplicas de carbón, ha permitido estudiar estructuras cuya dimensión está por sobre el poder de resolución del microscopio óptico. Sin embargo, al igual que éste, el microscopio electrónico de transmisión tiene una pequeña profundidad de campo, por lo que sólo puede mostrar una imagen bidimensional de la madera.

El microscopio electrónico de barrido fue des-

de un comienzo una poderosa herramienta en la ciencia de la madera, tanto en la investigación como en la docencia. Este instrumento, aunque no permite las enormes magnitudes del microscopio electrónico de transmisión, tiene sin embargo una profundidad de campo trescientas veces mayor que la que es posible obtener con el microscopio óptico y es capaz de altas resoluciones. Esto permite observar la estructura de la madera en virtualmente tres dimensiones y con un considerable rango de magnificación.

En el extranjero las investigaciones sobre madera utilizando microscopía electrónica de barrido son innumerables, destacándose Norteamérica con Maryland y Butterfield, y Nueva Zelanda con Exley. Ellos han descrito técnicas y han publicado interesantes trabajos sobre el estudio tridimensional de la estructura de la madera.

La preparación de las muestras es relativamente sencilla. Cubos de madera de 3 a 4 mm. de arista o cortes de 30 micrones de espesor, previamente deshidratados y metalizados con una fina película de oro, son montados en soportes standards y observados. Si el material a observar es madera con microorganismos, es recomendable someter las muestras a un tratamiento de secado con punto crítico, a fin de no deformar la morfología de éstas ni de las células.

Toda la información de la pantalla de televisión del microscopio de barrido es llevada a impresiones fotográficas, facilitándose enormemente las mediciones e interpretaciones posteriores de los componentes estructurales de la madera.

## PROYECCIONES

El Departamento de Ciencia y Tecnología de la Madera está incrementando con microscopio de barrido el conocimiento que se tiene sobre la anatomía de la madera de especies autóctonas, junto con esto se desarrollan estudios sobre sustancias cristalinas en los tejidos: sílice y cristales son extraordinariamente fáciles de localizar, lo cual permite cuantificar y estudiar el tipo de células en donde habitualmente se encuentran.

En biodegradación las investigaciones que se proyectan son mayoritarias, hongos y bacterias constituyen un excelente material de estudio para el microscopio de barrido. Los daños iniciales, provocados en la madera por los microorganismos, así como los roles de la penetración inicial de las hifas y sus patrones de crecimiento, pueden ser claramente observados. El microscopio de barrido ofrece la posibilidad única de observar los microorganismos in situ, permitiendo relacionar estado de daño de la pared celular con varios aspectos anatómicos y funcionales de los microorganismos.

Otros interesantes trabajos en que está contemplada la utilización de microscopía electrónica de barrido son los proyectos sobre pulpa y papel. Por ejemplo, la influencia que tiene sobre las características superficiales del papel el uso de fibra corta (eucalipto). Otros aspectos que podrán abordarse serán los estudios sobre porosidad (interna y externa), investigaciones sobre cargas (carbonatos, caolines, dióxido de titanio), etc. También resultará de interés el estudio de los procesos de estucados, ya sean en la "masa" o superficiales.

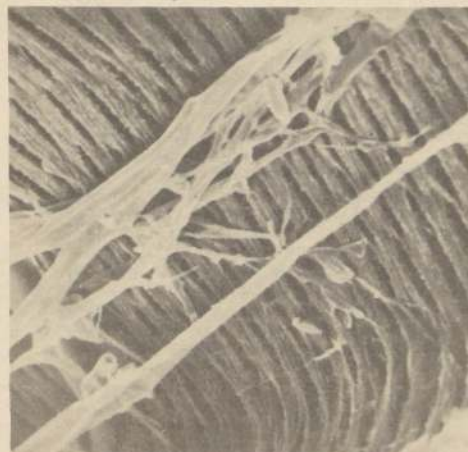
El número de aplicaciones que pueden darse al microscopio electrónico de barrido es función directa del interés particular de cada investigador y depende naturalmente de la información, tanto cualitativa como cuantitativa, que se desee obtener en el problema específico que se estudie. Problemas netamente silviculturales, como estudios de semillas, de hojas, de suelos, de insectos, por mencionar sólo algunos, o problemas relacionados con propiedades físicas, mecánicas o problemas de tecnología de la madera relacionados con propiedades mecánicas, físicas o distribución de sales en un proceso de preservación, son algunos temas en que, potencialmente, se puede utilizar este importante avance tecnológico, el cual enriquecerá notablemente la investigación forestal.

Teresa Torres G. - Facultad de Ciencias Forestales U. de Chile  
Eduardo Donoso - Instituto de Investigación y Ensayos de Materiales (IDIEM) U. de Chile

Corte de madera de olivillo, vista por el microscopio electrónico de barrido. En la foto se observan cavidades entre caso y radio leñoso a través de las cuales se produce intercambio de sustancias.



Sección tangencial de madera de aramo del país atacada por hongos.



Corteza de quillay. En el corte expuesto al microscopio pueden apreciarse cristales de oxalato de calcio monohidratados. Estos se ubican en células parenquimáticas. Los cristales mencionados influyen en la calidad de la saponina, que da sus cualidades detergentes a la corteza del quillay.



## COMENTARIO INTERNACIONAL

# EL "AGGIORNAMENTO" DE CHINA POPULAR

BEIJING: ¿LA CIUDAD PROHIBIDA?

Lo desconocido y más aún cuando es prohibido invita a un festín de la imaginación.

Los observadores y sinólogos, muchas veces han sido víctimas de la tentación de especular con patrones occidentales sobre un mundo esencialmente no-occidental. Los primeros destellos del dragón que se despabila de un largo sueño han encendido hasta a los más devotos adeptos al pensamiento marxista versión Mao Zedong y por cierto crea una revolución de expectativas entre sus oponentes. Con esta precaución analítica, diremos que en China se vive un proceso de "aggiornamento" en el plano interno, a través de las cuatro modernizaciones y se expresa en un nuevo rostro internacional.

Este término creo que explica mejor el proceso de renovación vital en China. También lo han experimentado otros movimientos sociales y pueblos en otras etapas históricas. Se trata de un movimiento semejante a una "Ephocal Innovation" o una "era de innovación" de la cual habla Shumpeter.

Con China sucede algo semejante a cuando se observa un "iceberg", en el cual se ve la punta que se asoma por la superficie pero sin mostrar el macizo que la sostiene ni sus profundas corrientes submarinas. En este sentido conocemos más sobre la Luna que sobre China, y en muchos aspectos Beijing aún es una ciudad prohibida para los "bárbaros extranjeros" como sucedía en la antigüedad.

## LA TRADICION POLITICA: EL PASADO

Como su comida, la tradición política de China es infinitamente variada, requiere largos periodos de preparación y una mano especial para dar los toques de maestría que necesita un buen banquete. Todos participan, pero es el Maestro quien decide.

En una oportunidad logré contar más de 120 platos en un hotel de Nanking, y las habitaciones del Palacio Imperial eran 9.000, para el gusto y deleite del Emperador y su Corte Palaciega.

Así como en la costumbre de la comida china en familia, todos comen de todo pero manteniendo una fuerte jerarquía, así también en política las masas participan, pero el poder es centralizado y jerárquico. También en la etiqueta palaciega, la burocracia civil y militar, debía postrarse tres veces y tocar el suelo nueve veces con la frente, como símbolo de respeto a la persona del Emperador.

Cuando crucé el Pabellón del Trono, el más grande del Palacio Imperial (que tiene en total una superficie de 720.000 m<sup>2</sup>), comprendí este rasgo de la tradición cívica de China. Tuve la certeza de que el poder y la gloria son los dones más preciados de los hombres y la tentación más envenenadora de su egolatría.

Los más rangosos castillos imperiales de Europa y América son un pálido reflejo de lo que significó este monumento al dios-poder. El legado de sus constructores en el siglo XIII nos dejó a un pueblo que respira paciencia, superioridad, inteligencia superior y un afable sentido de buena vida, en condiciones de severa estrechez económica.

Al centro del Palacio está el Pabellón del Trono; el más grande y suntuoso, con pilares rodeado de dragones de oro, simbolizando el poder y dignificando este altar en su honor. En sus alrededores, millones de documentos esconden quizás los más ricos tesoros de la sabiduría oriental. Con razón se dice que Beijing como metrópolis del imperio y de la civilización sinica ha jugado un papel similar al de Roma y Atenas en el Occidente.

Walter Sánchez, Doctor en Ciencia Política, Profesor Instituto de Estudios Internacionales



El Embajador de la República Popular China en nuestro país, Sr. Hu Cheng Fang y señores, junto a los Ministros del Trabajo, José Pinera y de Agricultura, Alfonso Márquez de la Plata, en la celebración del 1º de octubre, Día Nacional de esa nación.

Atorunadamente, ya no es una Ciudad Prohibida ni para los chinos ni para el mundo y tampoco sus palacios se construyen con la sangre de su pueblo. No obstante, aún es chocante el contraste entre lo que fue el desfiladero de la vida palaciega del pasado, con el grado de miseria que rodeaba sus grandes murallas y quizás en este contexto la revolución era inevitable, como única manera de romper con esta tradición política que mantenía a China en el inmovilismo feudal.

Al observar estos contrastes y contradicciones, nuestra mente inductiva y no dialéctica como la China, se paraliza. No sabe si entender lo que ve o si ello forma parte de un mundo aún inaccesible para los "bárbaros" extranjeros.

## OCCIDENTALIZACION NO: MODERNIZACION SI

Dentro de las sesudas cábalas y acertijos que circulan sobre el devenir de China se sostiene su progresiva occidentalización.

Un influyente geopolítico y militar brasileño ha escrito que Occidente es democracia, ciencia y ética cristiana, más que un área geográfica del mundo. En estos tres aspectos, China contemporánea, tiene una definición distinta y a veces contrapuesta a las doctrinas y prácticas occidentales. En China se practica un centralismo democrático, que ahora se está tratando de rejuvenecer en el sentido de incorporar a nuevas generaciones en el Gobierno del país y buscando formas de participación electoral que signifiquen una mayor vigilancia de las masas hacia sus gobernantes. No obstante la relación gobernante-gobernado, continúa la tradición propia del comunismo chino, adaptada a sus propias necesidades y doctrinas políticas.

Un símbolo de este rejuvenecimiento ha sido la renuncia de 5 viceprimer ministros por exceso de edad; entre ellos los líderes Hua Guofeng y Deng Xiaoping. El nombramiento de Zhao Ziyang como Pri-

mer Ministro significó que el "número uno" de China es el líder más joven que ha tenido este país en los últimos años. A diferencia de Mao, que se definía más bien como poeta y filósofo, él es un experto en asuntos técnicos, políticos y económicos.

Las reformas electorales del Partido, la elección de diputados por sufragio directo y la idea de separar progresivamente al Partido del Estado son fruto de una saludable autocrítica interna, pero dentro de los parámetros propios de la política china, sin adoptar la médula de la democracia occidental. Lo mismo sirve para entender el gigantesco esfuerzo para mejorar la legalidad socialista a través de nuevos códigos y legislaciones, pero al servicio de valores y creencias distintos a los occidentales.

Desde el punto de vista económico y científico, la V Asamblea Plenaria del XI Comité Central del PCC en febrero de 1980, significó el epitafio final de la revolución cultural. Desde este momento se empieza a poner el acelerador a fondo en las 4 modernizaciones: agrícola, industrial, científico-tecnológica y militar. Estas 4 tareas nacionales, expuestas por Hua en 1978, se ajustaron a la realidad en dos años, y ahora se lanzan con una visión más realista.

El atraso científico, que pude constatar por boca de varios de los académicos chinos, fue obra de los guardias rojos y produjo un enorme daño a China. El hecho de ponerse al día en la investigación científica, de comprar laboratorios, entrenar estudiantes en los mejores centros del mundo y proteger al académico, significa por cierto "comenzar a hablar un lenguaje común con Occidente" pero no renegar o borrar su propia identidad nacional y cultural.

La promoción de la inversión extranjera, el aumento del consumo y de mecanismos de economía de mercado todavía no significan un cambio del comunismo al capitalismo.

Por cierto que ha existido un debate pa-

ra poder conciliar socialismo y capitalismo, o el viejo dilema entre "rojo y expuesto", pero el uso de estadísticas, el ingreso al F.M.I. y el acceso al crédito internacional, no determinan necesariamente la naturaleza política de un régimen ni mucho menos su ética.

China al igual que Japón o la India, no dejará de ser oriental y asiático por el hecho de incorporar la tecnología, la ciencia y las cédulas electorales. Si bien son hondas las diferencias entre estos tres países, China está "modernizándose" con la incorporación de la tecnología, créditos y "know how" occidental, pero su alma nacional no se ha hipotecado.

## EL AGGIORNAMENTO EN AMERICA LATINA

Es bien sabido que el triángulo Washington-Tokio-Pekín se ha transformado en el pilar fundamental de la estabilidad política del Pacífico asiático. A este triángulo de cooperación política se suman las buenas relaciones de China con Europa, los 5 países del ASEAN, además de los pequeños países del Pacífico insular, y ello nos muestra un gran éxito de la diplomacia de la sonrisa.

Entre 1969 y 1979 el comercio con América Latina ha aumentado 19 veces según Feng Xihui, Consejero de la Embajada de China en Chile. 900 millones de dólares es la cifra del intercambio con la región en 1979 y con Chile podría llegar a los 120 millones de dólares en el presente año.

El ex Canciller Cubillo se entrevistó en octubre de 1978 una hora y cuarenta minutos con Deng y también con el Canciller Huang Hua, ascendido a Viceprimer Ministro el mes pasado. Así se pavimentó el puente de cristal entre ambos países, que se iniciara en 1970.

Personeros y ministros han continuado este camino y en estos días del Aniversario Nacional se firmaron en Beijing importantes documentos de cooperación en diversos campos de la actividad nacional.

El record de la diplomacia china en la región es cada vez más notorio; en los dos últimos años, 14 figuras oficiales de América Latina han visitado China y 6 líderes chinos nuestra región. Del sector privado 24 delegaciones han ido a Beijing y 26 embajadas deportivas, culturales, artísticas han llegado a varios países de América Latina.

De esta forma el "aggiornamento" se refleja en una ofensiva de "diplomacia cultural" entre los pueblos y de fuerte intercambio político-comercial entre los gobiernos.

Videla en China, firmó en junio pasado acuerdos de cooperación marítima y China fue el segundo comprador de trigo de Argentina en 1979; también Brasil compró a China más de 60 millones en petróleo. Entre estos tres países se han iniciado además contactos sobre intercambio en el área de la defensa. México, Brasil, Perú, Venezuela, Argentina y el Caribe han estrechado vínculos con China, al igual que nuestro país; mientras Cuba ha enfriado sus lazos con Beijing.

Así como su ópera, su arte, su comida y su vida política, la diplomacia china es elíptica, variada, sutil, dialéctica y requiere un largo proceso de preparación, antes de saborear sus frutos.

El pasado y el presente de la civilización china están allí, y cual "iceberg" son fáciles de detectar pero difíciles de explicar. Ojalá que los vínculos culturales y el estudio de esta milenaria civilización permitan un mayor conocimiento de este pueblo legendario. Por esa vía se abre un camino de mutua admiración y respeto a nuestras soberanías y a nuestros modelos de desarrollo económico y políticos distintos. Una fructífera relación se basa en aceptar la pluralidad de ideas e intereses por sobre sectarismos impositivos.

Los intereses comunes podrán enhebrar una estable relación bilateral y un accionar común contra los hegemonismos y en favor de los países del Tercer Mundo.





**PRIMERA DAMA CON PARVULARIAS.**— La Primera Dama de la nación, señora Lucía Hiriart de Pinochet, en su calidad de Presidenta del Comité Nacional de Jardines Infantiles, y el Ministro de Educación, Alfredo Prieto, asistieron a la ceremonia en que la delegación chilena que asistió al reciente Congreso de la Organización Mundial para la Educación Preescolar, OMEP, celebrado

en Canadá, entregó su informe oficial. En la foto, ambas personalidades aparecen junto a Carmen Fischer Ramírez, Directora del Departamento de Educación Preescolar de la U. de Chile y Vicepresidenta para América del Sur de OMEP; Dina Alarcón, Presidenta del Comité Chileno de OMEP, y Lucía Yzard García, Decano de la Facultad de Educación de la Corporación.



**HOMENAJE A PROFESORES.**— Un homenaje a 16 profesores que se reúnen a jubilación realizó la Facultad de Medicina Norte de la U. de Chile en una solemne sesión de Consejo. En la foto, el Decano Elias Cusumbe entrega un diploma

recordatorio al Dr. Eduardo Contesse Bachelet. Junto a ellos el Secretario de Estudios, Dr. Sergio Lecunellier, y el Director del Departamento de Salud Pública y Medicina Social del plantel, Dr. Ernesto Medina Luis.



**FUTURO DE LA ANTÁRTICA.**— "En los próximos años, especialmente cuando el Tratado Antártico cumpla 30 años y, por tanto, pueda ser objeto de modificaciones por parte de los países que lo suscribieron, el Territorio Antártico se constituirá en un importante centro de atención dado el interés de las naciones por explotar sus recursos". Así se expresó el Director del Instituto de Estudios Internacionales de la U. de Chile, profesor Fran-

cisco Orrego Vicuña, durante una conferencia de prensa ofrecida conjuntamente con la investigadora María Teresa Infante, destinada a entregar antecedentes sobre el curso "El futuro de la Antártica", ciclo que culminará el 6 de noviembre próximo, fecha en que se cumplen 40 años del Decreto Antártico que fijó los límites del Territorio Antártico chileno.



**DIBUJOS DE PLANTAS SILVESTRES.**— En el Centro de Estudios Brasileños se realizó una muestra de 115 dibujos de plantas silvestres que crecen en la Cuenca de Santiago y en toda la zona central del país. La colección de láminas forma parte de un es-

udio sobre flora realizado por la profesora titular de Botánica de la Facultad de Ciencias Químicas y Farmacológicas de la Universidad de Chile, Luisa Eugenia Navas, quien aparece en la foto junto a la Secretaria de la Facultad de Ciencias Químicas y Farmacológicas, profesora Irma Penacchiotti.



**INVITADO FRANCES.**— Dos conferencias sobre Historia Médica dictó en nuestro país el profesor de la Universidad de la Sorbonne, Francia, Jacques Hertz, quien viajó a Santiago invitado por la Universidad de Chile. El profesor francés ha escrito numerosos libros que sirven como texto de estudio en universidades de todo el mundo.

## FRANCISCO GUERRERO Y LA MUSICA ESPAÑOLA DEL SIGLO DE ORO

El lunes 3 de noviembre, a las 19 horas, en la Sala Isidora Zegers (Compañía 1264) de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales y de la Representación de la Universidad de Chile, el musicólogo Luis Merino ofrecerá una conferencia-concierto sobre la vida y obra de los grandes genios de la música del Siglo de Oro español. Dará a conocer la España de Carlos V y Felipe II a través de diapositivas en color, enmarcando así la creación musical de la época en el ambiente que la vio nacer. El programa musical contará con la participación de la soprano Elena Correa y el laudista Ernesto Quezada, y las obras polifónicas de Francisco Guerrero estarán a cargo del Coro "Ars Viva" dirigido por Waldo Aránguiz. La gran mayoría del repertorio que se dará a conocer en este concierto corresponde a obras en primera audición para Chile.

### EPOCA DE ORO

El siglo XVI, es sin duda alguna, la época de oro de la música española, no sólo la polifónica —arte de la Iglesia— sino que de la madrigalesca profana, la música instrumental y la de los vihuelistas. La polifonía sacra logra un esplendor



incomparable con Cristóbal de Morales, Francisco Guerrero y Tomás Luis de Victoria, y su deslumbrante belleza traspasa los mares y llega a la América española. La música instrumental cuenta con genios como Antonio de Cabezón y Francisco Salinas y entre los vihuelistas, el ilustre ciego Miguel de Fuenllana.

El programa musical se iniciará con las bellas canciones populares de Francisco Salinas, incluidas en su "De Musica libri Septem", la primera inapreciable antología de la canción popular española. Enseguida se continuará con villancicos, canciones y obras para laúd de Alonso de Mudarra que datan de 1546. Del libro de Música para Vihuela titulado "Orphénica Lyra" del gran Fuenllana, se escuchará el soneto "O más dura que mármol".

Las obras de Francisco Guerrero, el más puramente hispano del triunvirato que forman Morales y De Victoria, y el más versátil, ocuparán un prominente lugar en este concierto. El Coro "Ars Viva" cantará canciones y villanescas populares, correspondientes a la época juvenil del compositor, para luego estrenar trozos de sus grandes Misas polifónicas que se jalonan entre 1566 y 1582.

## JORNADAS DE ANALISIS EN LA FACULTAD DE CIENCIAS FISICAS Y MATEMATICAS

Entre el 13 y el 18 de octubre se reunió la comunidad académica de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas de la Universidad de Chile, con el fin de analizar su trabajo en los campos de Docencia, Investigación y Extensión. Estas "Jornadas de Análisis" constituyen una experiencia nueva dentro de nuestra Universidad.

Las conclusiones que se obtuvieron después de la discusión de los trabajos expuestos por profesores e investigadores, servirán de base para orientar y planificar el desarrollo futuro de la Facultad.

### DESARROLLO

Alrededor de 40 trabajos de académicos de diversas áreas fueron expuestos durante las Jornadas, produciéndose después de cada uno de ellos un extenso debate.

Los temas estaban divididos en los campos de Docencia, Investigación y Extensión, cada uno de los cuales estaba a cargo de las respectivas comisiones académicas que existen en la Facultad.

Además de los temas de discusión y análisis, hubo exposiciones de destacados profesores y profesionales. Se pueden señalar, en este campo, las disertaciones de los profesores Igor Saavedra sobre "La Facultad y la Investigación Científico-Tecnológica del País"; Joaquín Cordua, sobre "Universidad y Medio Externo"; Rodrigo Flores, en representación del Instituto de Ingenieros, sobre "Relación Universidad y Ejercicio Profesional".

Como una forma de dar aún mayor importancia a estas Jornadas, la Facultad ha dispuesto la publicación de los trabajos presentados durante esos cinco días.

## CURSOS-SEMINARIOS

### SALUD

#### PATOLOGIA DE ALTO RIESGO EN LA MUJER

Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones  
Facultad de Medicina Norte. Depto. de Obstetricia y Ginecología  
Martes y jueves de 19 a 21 horas  
4 de noviembre al 9 de diciembre.

#### COMPUTACION EN MEDICINA

Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones  
Facultad de Medicina Norte  
Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas  
Sábados de 9 a 13 horas  
8 de noviembre al 13 de diciembre.

#### BIOQUIMICA DE LAS CARIES

Facultad de Odontología  
Miércoles de 9 a 12 horas  
5 de noviembre al 31 de diciembre.

#### OPERATORIA Y CIENCIAS BASICAS EN LA RESTAURACION DENTARIA

Facultad de Odontología  
Viernes y Sábados de 8 a 12 horas  
14 de noviembre al 2 de enero.

### INGENIERIA

#### INTRODUCCION A LA INGENIERIA DE PREVENCIÓN DE PERDIDAS

Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones  
Servicio de Extensión Universitaria.  
Lunes, miércoles y viernes 19 horas  
12 de noviembre al 3 de diciembre.

### ECONOMIA

#### LA METODOLOGIA ESTADISTICA EN INVESTIGACIONES SOCIO-ECONOMICAS

Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones  
Centro Interamericano de Enseñanza de Estadística  
Lunes, miércoles y viernes, 19 horas  
19 de noviembre al 19 de diciembre.

#### LEY DE IMPUESTO A LA RENTA

Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones  
Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas. Dpto. de Contabilidad y Auditoría  
Lunes, miércoles y viernes, 19 horas  
10 de noviembre al 5 de diciembre.

#### LOS ESTADOS CONTABLES

Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones  
Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas. Departamento de Contabilidad y Auditoría  
Martes y jueves, 19 horas  
11 de noviembre al 11 de diciembre.

### PSICOLOGIA

#### JEAN PIAGET: PENSAMIENTO Y OBRA

Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones  
Facultad de Ciencias Humanas. Departamento de Psicología  
Lunes, miércoles y viernes, 19 horas  
12 de noviembre al 5 de diciembre.

### CIENCIAS

#### IV SEMINARIO NACIONAL DE CIENCIAS Y TECNOLOGIA EN ALIMENTOS

Intendencia II Región. Universidad de Chile. Sede Antofagasta  
Sociedad Chilena de Tecnología en Alimentos  
26, 27 y 28 de noviembre, Antofagasta  
De especial interés para industriales, profesionales, estudiantes, docentes e investigadores del campo de la tecnología de alimentos.

#### BIOLOGIA DE LA PRODUCCION Y DESARROLLO DE MOLUSCOS MARINOS

Universidad de Chile, Sede Valparaíso  
Departamento de Oceanología. Viña del Mar 5 al 23 de enero.



## CONCIERTOS

Jueves 30 de octubre, a las 19 horas.  
RECITAL DE PIANO  
a cargo de Alfredo Perl (Facultad de Música U de Chile).  
Obras de Mozart, Schumann, Ravel, Cáceres. Sala "Isidora Zegers", Compañía 1264.

Domingo 2 de noviembre, a las 12 horas.  
RECITAL DE CANTO  
a cargo de Verónica Soro (soprano) y Cristián Carrasco (tenor), de la Facultad de Música, U de Chile. Obras de Brahms, Strauss, Schumann. Casa de la Cultura del Parque Metropolitano.

Lunes 3 de noviembre, a las 19 horas.  
FRANCISCO GUERRERO Y LA MÚSICA ESPAÑOLA DEL SIGLO DE ORO  
Conferencia a cargo del profesor Luis Meriño M. Además, interpretaciones de obras de Guerrero, Fuenllana, Mudarra y Salinas, a cargo de Elena Correa (soprano), Ernesto Quezada (laúd) y el Coro "Ars Viva". Sala Isidora Zegers, Compañía 1264.

Martes 4 de noviembre, a las 19 horas.  
RECITAL DE GUITARRA  
a cargo de Francisco González, alumno de la profesora Liliana Pérez C. "Encuentros Musicales con la Juventud", organizados por la Facultad de Música y Servicio de Extensión, U. de Chile. Sala "La Capilla", Dieciocho 161.

Martes 4 de noviembre, a las 19 horas.  
SYNTAGMA MUSICUM  
V. Rondón: flautas dulces; E. Quezada: laúd; M.A. Aliaga: viola da gamba soprano; J. Aravena: viola da gamba bajo. Programa: "Música del Renacimiento" en Italia, Francia, Inglaterra, España; "Música Colonial Chilena". Sala Isidora Zegers, Compañía 1264.

Martes 4 de noviembre, a las 19 horas.  
RECITAL DE PIANO  
a cargo de Margarita Herrera y Clara Luz Cárdenas.  
Obras de Satie, Vivado, Leman, Stravinsky. Instituto Chileno-Alemán de Cultura, Esmeralda 650.

Miércoles 5 de noviembre, a las 16.30 horas.  
CONCIERTO EDUCACIONAL  
Piano (curso Prof. Mendoza); Arpa (Curso Prof. Tixier); Flauta (curso Prof. Espinoza). Sala Isidora Zegers, Compañía 1264.

Miércoles 5 de noviembre, a las 19 horas.  
RECITAL DE PIANO  
a cargo de Cecilia Plaza. Obras de Compositores Contemporáneos chilenos, quienes comentarán sus obras.  
Sala Isidora Zegers, Compañía 1264.

Miércoles 5 de noviembre, a las 19 horas.  
RECITAL DE CELLO Y PIANO  
a cargo de los artistas japoneses Takechiro Hirai y Minako Hirai. Instituto Chileno-Alemán de Cultura, Esmeralda 650.

Domingo 9 de noviembre, a las 12 horas.  
SYNTAGMA MUSICUM  
presentará "Música Antigua" del Renacimiento. Casa de la Cultura del Parque Metropolitano.

Lunes 10 de noviembre, a las 19 horas.  
RECITAL DE CANTO  
a cargo del baritono Guillermo Ascencio (Facultad de Música U de Chile). Obras de Beethoven, Pfitzner, Liszt, Rachmaninoff, Strauss. Sala Isidora Zegers, Compañía 1264.

Martes 11 de noviembre, a las 19 horas.  
MÚSICA DE CAMARA  
con Luis Rossi, clarinete; Patricio Barria, violoncello; Cirilo Vila, piano. Instituto Chileno-Alemán de Cultura, Esmeralda 650.

Martes 11 de noviembre, a las 19 horas.  
RECITAL DE CANTO  
a cargo de Lorna Guzmán, alumna de la profesora Mary Ann Fones. Piano: Cecilia Plaza. "Encuentros Musicales con la Juventud", organizados por la Facultad de Música y el Servicio de Extensión, U. de Chile. Sala "La Capilla", Dieciocho 161.

Martes 11 de noviembre, a las 19 horas.  
RECITAL DE CELLO Y PIANO  
a cargo de María A. Carrasco y Alfredo Perl. Obras de Lee, Beethoven, Schumann, Saint Saens. Sala Isidora Zegers, Compañía 1264.

Miércoles 12 de noviembre, a las 19 horas.  
RECITAL DE FLAUTA DULCE  
a cargo de alumnos del profesor Mario Arenas. Sala Isidora Zegers, Compañía 1264.

## LA TECNICA EN EL ARTE

# ¿HACIA DONDE VA LA MUSICA?

"No estamos en el fin del arte, sino en los comienzos de un nuevo tipo de experiencia artística", señalan unos. "El arte ha caído en el rincón sin vida de lo que denominamos "cultura", porque la realidad de nuestra era se llama técnica", afirman otros. Opiniones contradictorias frente a un hecho incuestionable: la importancia creciente de la técnica en las diversas manifestaciones artísticas.

El fenómeno no es nuevo. Sus efectos ya se han visto en el ballet y el teatro. En lo relativo a las artes plásticas, basta mencionar que se han producido dibujos por medio de computadoras. Pero donde la tecnología ha jugado un rol de primordial importancia es en el campo de la música. Y este rol merece un análisis más extenso.

### TODO ES POSIBLE

Hace diez años, un crítico norteamericano escribía: "Nos hallamos en una situación enteramente nueva en la historia de la música: ya todo es posible". Se refería al hecho de que ya era posible grabar todos los sonidos existentes, y por lo tanto, cada sonido pasaba a constituir una materia prima en potencia. A raíz de un Festival de Música celebrado en Alemania en 1976, un crítico señalaba: "Hace veinte años, reinaba entre los músicos un gran escepticismo... Hoy, en contraste, todo es posible".

¿Qué hecho tan importante puede abrir repentinamente posibilidades tan ilimitadas a los artistas de la música? El musicólogo italiano Enrico Fubini lo explica con estas palabras: "El más grande y vistoso problema de la época actual está representado por la aparición de la música electrónica. Esta se presenta, al menos desde el punto de vista teórico, como el acto revolucionario más radical llevado a cabo en la tradición de la música occidental".

El auge que este tipo de música significó, es atribuido en gran medida al hecho que otorga, al compositor, la posibilidad de plasmar el mismo el sonido a su gusto. El músico se encuentra liberado de cualquier limitación que pudiera imponerle los instrumentos tradicionales.

### MUSICA ELECTRONICA

La aplicación de la tecnología a la música significó un cambio radical en el desarrollo de este arte. Tanto, que muchos expertos consideran que el salto entre la música dodecafónica de Schoenberg y la música electrónica es tan grande, que

- Defensores y detractores tiene el "arte tecnológico"
- Electrónica y computadores abren posibilidades ilimitadas

Desde nuestra perspectiva actual debemos considerar a la dodecafónica como asimilada a la música clásica.

Pero ¿qué es la música electrónica? ¿Cómo se origina y desarrolla? En la Revista Musical Chilena publicada el año 1965, Aurelio Vega afirmaba: "Los críticos y musicólogos se muestran impotentes para predecir qué le pasará a esta peculiar, "misteriosa" y a menudo anatematizada manera de componer música. Asimismo, los compositores de tipo tradicional se muestran también confundidos o reaccionan vitriolicamente contra lo que consideran la destrucción del arte de la música".

Pocos años después, un crítico norteamericano, refiriéndose a la "Revolución en la Música", afirma que "el impacto de la tecnología electrónica sobre la cultura musical es evidente desde cualquier punto de vista. Sin embargo, difícilmente se acepta la existencia de esta revolución. El mundo musical de edad madura sigue durmiendo...".

Jaime Pacheco, profesor de la carrera de Tecnología del Sonido que imparte la Facultad de Ciencias y Artes Musicales de nuestra Universidad responde las consultas sobre la situación actual. En primer lugar explica que la música electrónica es aquella en que la generación se produce por medios electrónicos. Y dentro de esto, las diferencias y tendencias son innumerables. Entre ellas, la música producida por un Computador: "Todavía hay muchos problemas que vencer, —acota el profesor Pacheco— hay un fenómeno estético de por medio". Y luego agrega que otras dificultades están relacionadas con los costos elevados y la excesiva lentitud que significa el empleo del computador. Aún así, ya se han hecho varios intentos; incluso en nuestro país, donde fue editado un disco con música producida por computador. El trabajo fue realizado en el Laboratorio de Tecnología del Sonido.

Hablando sobre los orígenes de este tipo de música, surge el nombre de Martenot y también el de Moog. "El primero —explica Jaime Pacheco— fue uno de los iniciadores de la búsqueda de generación de sonido por medios distintos a los convencionales". Entre los años 1928 y 1930 logró producir sonidos combinando ondas eléctricas ("ondas Martenot" se llaman desde entonces). Continuaron diversos ensayos y experimentaciones, hasta que en 1964, Robert Moog inventó sistemas combinados que podían producir generación electrónica. "Moog construyó un VCO, es decir, un oscilador controlado por voltaje, con el que se pueden producir distintos tonos, lo que ya es el primer intento por producir música electrónica", explica el profesor Pacheco.

Dentro de la historia, también los nombres de Edgar Varese y John Cage aparecen mencionados frecuentemente. Varese concibió en la década del 30 la idea de producir música por medio de elementos electrónicos. El era un compositor, y dejó de componer durante muchos años, esperando que los sonidos que bullían en su mente, pudiesen tener una realización efectiva. En 1958, presentó públicamente su "Poema Electrónico", catalogado por muchos como una de las primeras obras electrónicas importantes. Y John

Una fuerte participación de la electrónica se nota en los instrumentos de percusión. La combinación de instrumentos tradicionales con electrónicos parece ser una de las alternativas para la música de los próximos años.



El deporte estudiantil adquiere presencia curricular en la Universidad de Chile.



# UNIVERSIDAD Y DEPORTE

Más de medio siglo había de transcurrir en la historia de la Universidad de Chile, antes de que en sus aulas se encarasen con la debida profundidad el problema del deporte estudiantil en un sentido curricular. En los días que corren, se ha concretado por fin esta idea en un conjunto de normas que tendrán su aplicación plena a partir del año próximo. Estas normas se han elaborado luego de detenidos estudios que se han venido desarrollando desde hace un tiempo, teniendo siempre en vista la aplicación de los Créditos Deportivos, como una solución perdurable para apoyar e incentivar la actividad deportiva estudiantil.

La idea de estimular el deporte en la Universidad, ha cumplido etapas diversas. Las primeras constituyeron iniciativas particulares de un número más bien reducido de universitarios, que ya sea por influencia familiar o por contactos extra-estudiantiles, o por propia inclinación, desarrollaban algunas actividades de cultura física. Estas encontraron en las aulas secundarias cierto apoyo oficial, que habría de prolongarse hacia el ámbito universitario.

Surgieron así algunos organismos que bajo las denominaciones de Federación Universitaria de Deportes o Club Deportivo, iban a mantener latente, a través del tiempo, los ideales de impulsar la actividad física estudiantil. Esta actitud constituyó la base para que, andando el tiempo, fuesen —como ha sucedido recientemente— las propias autoridades universitarias, las que interpretando cabalmente la misión que a nuestra casa de estudios corresponde en la formación del profesional y del hombre, las que diesen los pasos decisivos para incorporar la actividad física con un

sentido formador integral, a la masa estudiantil.

El Decreto 009250, de fecha 25 de septiembre último, es el que oficializa la trascendente iniciativa de nuestra Universidad, estableciendo textualmente en su primera disposición que "los planes de estudios de las carreras de la Universidad de Chile deberán contener asignaturas reconocidas como créditos deportivos, conforme a las normas que se señalan, y atendida la naturaleza de cada carrera".

Más adelante, el mismo documento define estos créditos en los siguientes términos: "Se entiende por crédito deportivo el reconocimiento curricular de aquellas actividades deportivas que, estando formalmente autorizadas como asignaturas, el estudiante desarrolla como complemento de su formación propiamente profesional, técnica o académica.

Podría señalarse que en nuestro país se está viviendo hoy, desde hace poco más de un lustro, una etapa en que la humanización integral del ciudadano se está considerando desde todos los ángulos posibles. Dentro de este equilibrio, busca para la ciudadanía los positivos elementos de una actividad física educativa y social funcional frente a las exigencias de una vida que requiere el máximo desarrollo de todas nuestras posibilidades.

Se mira especialmente hacia el medio escolar y empiezan a adoptarse ya las medidas necesarias para que los millones de niños que asisten a las aulas primarias, tengan su debida formación educativo-física, la que ha de continuarse en la Enseñanza Media, para afianzar en ella los altos valores educativos, formativos, competitivos y recreativos que se les asignan.

El vacío era ostensible en los niveles más altos de nuestra educación: la Universidad, parecía no ser campo propicio para la continuidad de la obra educativa en materia de cultura física. Así, en el pasado sólo se observó una actitud paternalista frente a los afanes de grupos que actuaban por propia iniciativa. Durante el último lustro, sin embargo, las posibilidades han mejorado notablemente. Hoy, a partir de la dictación de estas disposiciones, la Universidad encara el problema con el más amplio sentido posible.

La presencia curricular del Deporte en la Universidad, abre a la gran misión universitaria nuevas perspectivas y un campo que hoy en día ha adquirido auge en el mundo entero. Entre otras cosas, significará entregar a la comunidad valores humanos que iniciados en las actividades físicas escolares y luego universitarias, han de incorporarse al quehacer colectivo aportando convicciones firmes sobre los beneficios de todo orden que estas sanas disciplinas importan.

Por otra parte, entre los egresados de las aulas universitarias habrá ele-

mentos que pueden prestar significativos aportes a la actividad deportiva como los profesores, los médicos, los periodistas, que aun cuando no sean especialistas, estarán en condiciones de entregar sus convicciones constructivas y orientadas hacia el medio.

Con la nueva política deportiva, las áreas de la investigación y extensión tendrán nuevos y poderosos motivos para su trabajo y su aporte a la comunidad nacional, con el sello propio de la labor académica.

El convulsionado mundo de hoy, mira aún, esperanzado, hacia las metas que señalaron un educador como Thomas Arnold —padre del deporte— inglés basado en el "fair-play"— y un helenista y sociólogo como Pierre de Fredy Barón de Coubertin, el restaurador de los Juegos Olímpicos.

La Universidad de Chile con la decisión que hemos comentado en líneas muy generales, ha dado a nuestro juicio, un paso trascendental en favor de la formación integral, la salud y una mejor calidad de vida para la juventud.

R.S.  
(DEFDER)





Segunda Escuela de Temporada:

## VALPARAISO: VISION MULTIDISCIPLINARIA

• Porteño debe aprender a "ver" y conocer su ciudad

"Hoy, como ayer, queremos invitar a los habitantes de Valparaíso a redescubrir la ciudad en que día a día dejan sus mejores aportes profesionales, artísticos o laborales, tratando esta vez de valorar en ella la dimensión oceánica, que en el fondo involucra toda una vocación".

Así se expresan la Decano de la Facultad de Educación y Letras de la U. de Chile, Valparaíso, profesora Olga Arellano Salgado, y el académico Andrés Boubet Rainierie, al presentar la Segunda Escuela de Temporada de ese plantel estudiantil, la que se llevará a efecto entre el 10 y 28 de noviembre.

"Y es con espíritu primaveral —agregan— que nos acercamos nuevamente a este ente histórico cultural entrañable llamado Valparaíso, el que analizáramos recientemente en su dimensión urbana en el curso de una primera Escuela".

"Pensamos que de esta manera podemos contribuir a la reactivación de nuestra ciudad, que ojalá se transforme en un verdadero renacer, que tendrá que producirse cuando el porteño, por haber aprendido a "ver" y a conocer mejor su ciudad, sea capaz de amarla y, por lo tanto, de actuar en ella con mayor eficacia", expresan.

"Hoy nos proponemos mirar hacia el mar, pretendemos desentrañar los misterios del vínculo indisoluble existente entre tierra y océano, que es el rasgo existencial más sobresaliente de nuestra ciudad. Y, tal como sucede con el Valparaíso —ente urbano, también se necesita aprender a "ver" y a conocer al Valparaíso —ente oceánico, para llegar a amarlo".

### PROGRAMA

En la realización de esta Segunda Escuela de Temporada colaboran a la Facultad de Educación y Letras las Facultades de Arte y Tecnología y de Ciencias Jurídicas, Económicas y Sociales de nuestra Universidad; el Departamento de Estudios Históricos y Filosóficos; la Facultad de Ciencias de la UCV y la Sociedad Chilena de Historia y Geografía. Auspician el ciclo la Vicerrectoría de Extensión y Comunica-

ciones; la Secretaría Regional de Asuntos Culturales y las Municipalidades de Valparaíso y Viña del Mar. Por su parte, la Academia de Guerra Naval presta una valiosa asesoría técnica.

Si bien la Secretaría del evento está ubicada en la Sede de la Facultad organizadora (Av. Playa Ancha 850), el ciclo propiamente tal, se desarrollará en la Casa de la Cultura de Valparaíso (ex Palacio Lyon, Condell 1546).

Se ofrecerá un total de trece cursos divididos en cinco áreas de interés. La primera de ellas se refiere a la Historia y Antropología, con cinco Seminarios. Ellos son: "Valparaíso y el mundo insular del Pacífico"; "Valparaíso, centro de las actividades de la Marina Mercante y de la Marina de Guerra en el siglo XIX"; "Valparaíso, un reto oceánico. La Marina Mercante Nacional"; "Desarrollo Histórico del puerto de Valparaíso desde el siglo XVI hasta 1820"; y "Etnografía de Valparaíso y comunidad urbana".

El segundo tópico es de Derecho y Economía, con los temas: "Estatuto jurídico de los espacios marinos" y "Aspectos del desarrollo de Valparaíso, puerto principal de Chile"; el tercero, Biología Marina y Ecología, cuenta con el Seminario "Contaminación en la bahía de Valparaíso", mientras que el cuarto, Lengua y Literatura, está integrado por los títulos "Léxico y Semántica del habla marítima del Valparaíso", "Valparaíso en la perspectiva literaria del imaginismo" y "La proyección oceánica y la Literatura: Narrativa de Manuel Rojas".

Finalmente, en el quinto gran tema, Arte y Literatura, se analizan "El arte en Valparaíso y su dimensión oceánica", y "Proyección marítima de Valparaíso en lo arquitectónico".

Esta Escuela se encuentra abierta al público en general, y está a cargo de un destacado equipo multidisciplinario e interinstitucional de especialistas que brindarán una visión multifacética de la dimensión oceánica del primer puerto nacional.



**SUELOS VOLCANICOS.** El estudio de estos suelos de origen prehistórico, tanto vegetales como animales, descubiertos por geólogos de la U. de Chile en las proximidades de Parícuti, ha permitido demostrar que violentas erupciones volcánicas de años remotos serían responsables de la extinción de una rica flora y fauna en el Valle Central del territorio. El proyecto, que tiene el patrocinio del Servicio de Desarrollo Científico, Creación Artística y Cooperación Internacional de la Corporación, está a cargo de los investigadores Hugo Moreno Rosa, Cedomir Marangunic y Juan Varela, del Departamento de Geología de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas. En estos momentos está centrado en determinar la composición de los suelos de la zona central del país, señalándose como conclusión concreta la presencia en ellos de cenizas volcánicas y lavas. En la foto, algunos de los planos y fotografías aéreas utilizados por los científicos en este trabajo.



**COLOQUIO DE DERECHO INDIANO.** — El Derecho Indiano — que rigió en Hispanoamérica desde la llegada de los españoles en el siglo XVI hasta la codificación, en el siglo XIX — fue el tema de análisis de un Coloquio organizado por la Facultad de Derecho de la U. de Chile, y que contó con la presencia del destacado especialista español Alfonso García Gallo (en la foto) y de la docente mexicana Beatriz Bernal. Cabe destacar que Chile es un país pionero en el estudio del Derecho Indiano, ya que, conjuntamente con Argentina y España, creó en 1966 el Instituto Internacional respectivo, al que posteriormente se ha incorporado la casi totalidad de los países hispanoamericanos.



**RETROSPECTIVA DE HERNAN LARRAIN.** — El Museo de Arte Contemporáneo de la U. de Chile presenta una Exposición Retrospectiva del destacado pintor nacional Hernán Larrain. En la foto, el artista y su esposa recorren la exposición.

En la foto, el artista y su esposa recorren la exposición.



Según muchos, la música ha sido el arte que mejor se adapta a los cambios tecnológicos. Sin embargo, los avances en el campo electrónico no han desplazado a los instrumentos tradicionales, en muchos casos, han contribuido a crear nuevas sonoridades.

Cage —el otro nombre mencionado— figura en esta historia por el hecho de haber dado — en los años 30 y 40— ejemplos de sonidos distorsionados, producidos por radios caseras, que eran grabados en disco tras haber sido transformados en unidades musicales.

### NUEVOS RUMBOS

Para Jaime Pacheco, la música electrónica significa más que nada la búsqueda de nuevas posibilidades sonoras. "Siempre, en todas las áreas el hombre ha tratado de buscar nuevas facetas, —acota— y la música no podía estar ajena a estos afanes". El avance tecnológico y de los equipos de electro-acústica de alta fidelidad, fueron los elementos que dieron la pauta y significaron el punto de partida de esta nueva forma de expresión musical.

Para los expertos en esta área, la música electrónica ha buscado y explorado nuevas formas de interpretación, nuevas formas de generación de sonidos, nuevos instrumentos y nuevas sonoridades, lo que significa indiscutiblemente un aporte importante y una apertura permanente hacia nuevos horizontes.

Un aspecto importante, planteado también por el profesor Pacheco, es el relativo a la actual utilización de los elementos electrónicos. "Actualmente —explica— se utiliza cada vez con mayor intensidad el instrumento electrónico combinado con instrumentos tradicionales". Gracias a ello, se ha podido observar un gran progreso en las composiciones y se están obteniendo nuevas sonoridades totalmente distintas a las conocidas.

La combinación de los instrumentos electrónicos con los tradicionales tiene su origen en la gran oferta de sintetizadores, los que antes eran muy escasos y estaban fuera del alcance de la gran mayoría. "Ahora —explica— es relativamente fácil adquirir un sintetizador y ello permite utilizar, al mismo tiempo, instrumentos tradicionales".

Una de las preguntas más difíciles de responder para los expertos en música electrónica, es la relativa a los rumbos que seguirá en el futuro. Los cambios revolucionarios que se han observado en el campo de la electrónica han sucedido en periodos tan breves, que es perfectamente viable que los conocimientos actuales y cualquier pronóstico que se aventure en este instante, queden totalmente obsoletos en pocos días. Sin embargo, algo nos pueden ayudar las opiniones personales sobre la materia. Como ésta, del profesor de la carrera de Tecnología del Sonido: "Yo pienso que probablemente se tienda a construir sistemas cada vez más versátiles, como los que ya están di-



do a los instrumentos tradicionales, en muchos casos, han contribuido a crear nuevas sonoridades.

señando las grandes firmas del ramo. Estos podrán ser manejados hasta por un niño y no será necesario tener conocimientos de música".

### ¿EXPRESION ARTISTICA?

Enrico Fubini escribe: "Esta música nace, sin embargo, más de un impulso crítico, filosófico, estético, que de razones de orden estrictamente musicales: en suma, nace más de la conciencia reflexiva que de la conciencia intuitiva; pero este alimentarse más de pensamiento que de abandono lírico, es ya casi un lugar común que se puede repetir para todo el arte contemporáneo". Y más adelante, este autor señala que en el campo de la música electrónica se halla la máxima y total libertad, condicionada únicamente por las posibilidades físicas de recepción del oído humano.

Para Jaime Pacheco, la música electrónica aún adolece de muchos problemas artísticos. "El problema estético es el gran problema que hay que vencer en este campo", anota. Sin embargo, considera que el hecho de haber incursionado en nuevos instrumentos musicales, significa que la música electrónica ha enriquecido la estética general de la música. La combinación de instrumentos tradicionales con elementos electrónicos ha sido una buena solución, ya que "la música electrónica sola, es un poco fría".

Retrocediendo algunos años, encontramos las siguientes opiniones del crítico norteamericano Eric Salzman: "Se ha alterado enteramente el concepto de lo que constituye una obra de arte musical. La tendencia del siglo XIX y de principios del XX que perfeccionó un sistema rígido y complejo de notación, consistió en circunscribir cada vez más la obra musical como objeto". De allí, según el crítico — proviene la música que aún rodea a la partitura. El predominio de la música grabada ha hecho que el interés se enfoque donde verdaderamente corresponde — a su juicio — es decir, en la ejecución, en la experiencia auditiva.

Sea como sea, el hecho es que la música electrónica está alcanzando cada día mayor difusión. Y mientras las discusiones sobre el "arte tecnológico" siguen, quizás vale la pena citar las siguientes frases del compositor y profesor, José Vicente Azuar, extraídas de un artículo publicado en la Revista Musical Chilena de septiembre de 1976:

"Pero también es un hecho que entre la electrificación de la música y la "academia musical" existe una brecha que no comprendo muy bien a qué se debe. Pareciera que a veces el pensamiento o la forma de encarar ciertas realidades marcha más lenta que el avance de la tecnología o el desarrollo de los medios."

### DANZA

Sábado 8 de noviembre, a las 19 horas.  
**CANTABILISSIMO**  
a cargo de la Agrupación de Danza y Fotovisual "Mobile". Música de Rossini, coreografía y dirección de Hernán Baldrich. Repetición: Domingo 9, lunes 10, sábado 15, domingo 16 y lunes 17 de noviembre. Precios: \$ 80 y \$ 40. Instituto Chileno-Alemán de Cultura, Esmeralda 650.

### CINE

Jueves 30 de octubre, a las 19 horas.  
**EL MERCADER DE LAS CUATRO ESTACIONES**  
largometraje de Rainer W. Fassbinder, 1972. Ciclo de cine alemán del Servicio de Extensión de la U. de Chile Sala "La Capilla". Dieciocho 161.

Viernes 31 de octubre, a las 19 horas.  
**LA MORAL COMO OPCION CINEMATOGRAFICA**  
ciclo a cargo de la profesora Alicia Vega. Tema de esta sesión "La incorporación del espectador común a planteamientos de orden moral". Proyección de la película francesa "El Relojero de Saint Paul", de Bertrand Tavernier (1974). Instituto Chileno-Alemán de Cultura, Esmeralda 650.

Viernes 31 de octubre, a las 19 horas.  
**LA GUERRA DE LAS MUCHACHAS**  
largometraje de Bernhard Sinkel (1977). Ciclo de cine alemán del Servicio de Extensión de la U. de Chile. Sala "La Capilla". Dieciocho 161.

Viernes 31 de octubre a las 19 horas.  
**EL SEPTIMO SELLO**  
de Ingmar Bergman. Ciclo de Cine-Arte de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales. Sala Isidora Zegers, Compañía 1264. Entrada \$ 20 y \$ 10.

Martes 4 de noviembre a las 19 horas.  
**AS YOU LIKE IT**  
Filmación de la obra de teatro del mismo nombre. Ciclo de cine dedicado a William Shakespeare (en inglés). Instituto Chileno-Británico de Cultura, Santa Lucía 124.

Viernes 7 de noviembre, a las 19 horas.  
**CON LA CABEZA ERGUIDA**  
largometraje de Christian Ziewer (1976). Ciclo "Hombre y Sociedad". Instituto Chileno-Alemán de Cultura, Esmeralda 650.

Viernes 7 de noviembre, a las 19 horas.  
**LA GENERALA**  
largometraje de Buster Keaton. Ciclo de Cine-Arte de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales. Sala Isidora Zegers, Compañía 1264. Entrada \$ 20 y \$ 10.

Martes 11 de noviembre, a las 19 horas.  
**JULIUS CAESAR**  
Filmación de la obra de teatro del mismo nombre. Ciclo de cine dedicado a William Shakespeare (en inglés). Instituto Chileno-Británico de Cultura, Santa Lucía 124.

### EXPOSICIONES

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORANEO**  
dependiente de la Universidad de Chile

Inauguraciones:

Jueves 6 de noviembre: Oleos de Paz Astorica y Acuarelas, de Israel Roa.

Martes 11 de noviembre: Oleos, de Concepción Baez.

Estas muestras permanecerán abiertas durante todo el mes de noviembre.

**INSTITUTO CHILENO-ALEMAN DE CULTURA**, Esmeralda 650.

Inauguración:  
Lunes 3 de noviembre: Arte Concreto de Gustavo Poblete. (Abierta hasta el 14 de noviembre).

**INSTITUTO CHILENO-BRITANICO DE CULTURA**  
Sala de Fotografía de Arte - Miraflores 123.

Hasta el 14 de noviembre permanecerá abierta la muestra Volantines, de Mario Irarrázaval.

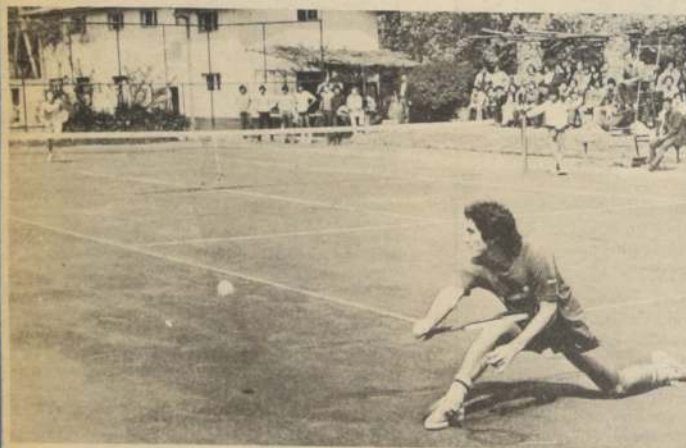
**INSTITUTO CHILENO-NORTeamericano de Cultura**  
Moneda 1467.

Hasta el 14 de noviembre permanecerá abierta la muestra Brujos y Cucos, de Tatiana Alamos y Virginia Huneeus.





En forma simbólica la XIII Olimpiada de Alumnos comenzó en el Patio "Andrés Bello" de la Casa Central cuando el representante estudiantil en la Junta Ejecutiva del Club, Fernando Yáñez, entregó la Antorcha Olímpica que sostenía el Rector, Agustín Toro Dávila y que fue llevada por las calles hasta el Estadio Nacional. Observan la escena el Prorector Hernán García Vidal y los atletas Jaime Vicerós, del Físico, y Marcelo Bancalari, de Medicina.



Medicina, Arquitectura y Filosofía ocuparon los primeros lugares en Tenis damas, en tanto que "Ingeniería-Educación Diferencial", Economía y Físico lo obtenían en varones.



Tanto en damas como en varones, el Físico ganó los galardones atléticos. Lo escoltaron Arquitectura y la Alianza de Medicina en la parte femenina, y la Alianza "Ingeniería-Educación Diferencial" y la Alianza "Antumapu" en la masculina.

### XIII Olimpiada de Alumnos

## FACULTADES Y ALIANZA COMPITIERON POR EL TITULO OLIMPICO

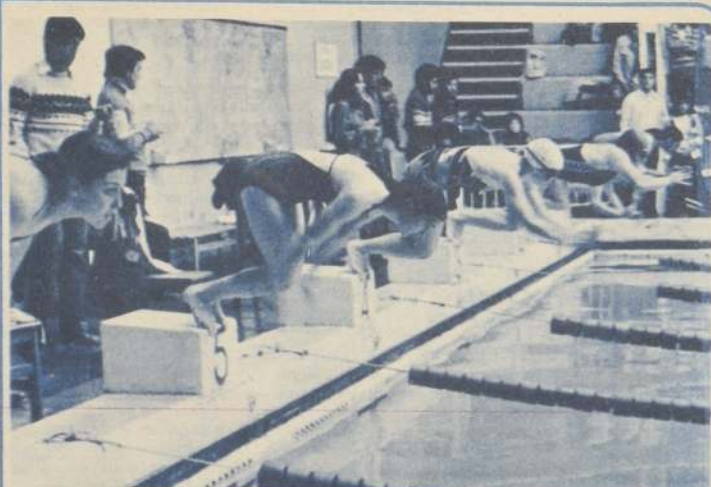
La Décimotercera Olimpiada de Alumnos de la Universidad de Chile (Metropolitana) superó las anteriores tanto por el número de participantes como por la calidad técnica de sus resultados. El Torneo constituyó una buena demostración del tradicional arraigo del deporte entre el alumnado y su creciente difusión.

Hubo una apretada lucha por el título Olímpico entre la Alianza "Ingeniería-Educación Diferencial" y el Físico. Al igual que entre la Alianza de las Facultades de Medicina con Arquitectura por el tercer lugar.

En las diversas especialidades deportivas intervinieron, aproximadamente, unos dos mil 200 competidores. Especial relevancia alcanzó el Automovilismo Regularidad con la participación de 90 coches. Se impuso "Ingeniería-Educación Diferencial",

seguido de Arquitectura, Economía, Antumapu, Medicina y Físico.

El cetro en básquetbol damas fue para Medicina; en varones para "Ingeniería-Educación Diferencial". En ambas oportunidades el Físico disputó la final. El Handball que debutó en las Olimpiadas, tuvo como Campeón al Físico. En tanto que el Tenis de Mesa fue para Medicina, en damas, y para Ingeniería, en varones. Vicecampeones resultaron Arquitectura y Ciencias Humanas, respectivamente. En Rugby se impuso el Físico, seguido de Derecho y Arquitectura. El Vóleibol fue para el Físico, en damas y para Ingeniería, en varones, ocupando el segundo lugar, respectivamente. Ciencias Químicas y Antumapu. Campeón de Judo y de Ajedrez fue Ingeniería-Educación Diferencial.



Los representantes del Físico y los varones de "Ingeniería-Educación Diferencial", se impusieron en las competencias de natación, ocupando en ambos casos el tercer lugar Arquitectura.



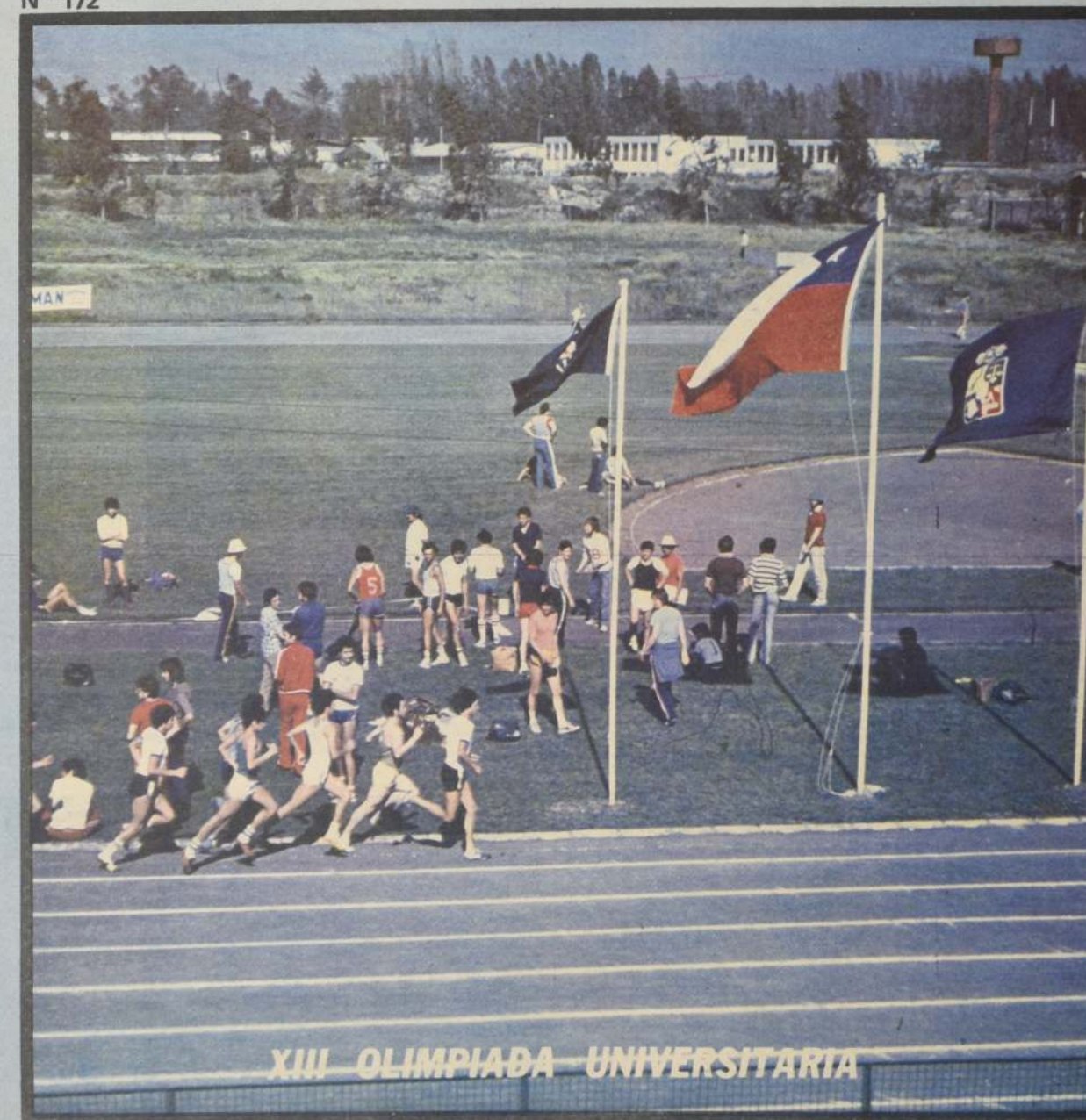
Por la cuenta mínima y merced a un penal, el Físico obtuvo el título en fútbol al derrotar a la Alianza "Ingeniería-Educación Diferencial". El tercer lugar fue para el cuadro de Ciencias Humanas.

# REVISTA DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE

VICERRECTORIA DE EXTENSION Y COMUNICACIONES

30 DE OCTUBRE 1980

Nº 172



XIII OLIMPIADA UNIVERSITARIA





# ENTRE PUMAS Y GACELAS...



GERARDO AYALA

□ Una mezcla que da como resultado unos mastodontes que consumen -cada uno- dos kilos de carne y doce bebidas familiares al día, siendo la mayoría de ellos economistas, ingenieros y arquitectos.

LA semana pasada las canchas del Country Club tuvieron el privilegio de ver en acción a dos de los mejores equipos de rugby del mundo entero. The Springboks de Sudáfrica (herederos de la fama del célebre quince de Las Gacelas) y Los Pumas de Argentina.

El resultado del encuentro jugado entre ambos prácticamente no tiene importancia porque esta crónica no tiene la intención de hablar de "scrums", "tornillos", "kicks", "cola del line" ni nada parecido.

Nuestra pretensión es mostrar única y exclusivamente algunos aspectos relativos a estos mastodontes cuyo promedio de peso sobrepasa los cien kilos y cuya superioridad en el campo de juego es tan abrumadora como lo prueban los guarismos establecidos en el partido entre los sudafricanos y el seleccionado chileno: 78 a 12. Algo así como un tanto por minuto anotado en la valla local.

## EL NEGRITO TOBIAS

La dificultad del idioma fue un obstáculo casi insalvable para conversar con los rugbistas sudafricanos.

Sin embargo, los garzones del Hotel Tupahue nos aportaron los datos más interesantes, al contarnos que The Springboks prácticamente agotó el consumo de víveres del establecimiento.

Cuando nosotros llegamos a entrevistarnos se encontraban cenando un menú consistente en sopa de espárragos, entrada de jamón con patita, un su-

lento plato de spaghetti con un filete y postre a elección.

Pero... ¡qué filete!... Fácilmente medio kilo de carne en el plato. Lo mismo que comen... al desayuno, almuerzo, once y comida. Claro que con algunos otros agregados como huevo frito con jamón, jugo de naranjas y pan con mermelada y mantequilla. Todo esto solamente al desayuno.

Y siempre con el agregado de cuatro bebidas... ¡familiares! por cada jugador diariamente. O en su defecto, tres litros de leche.

Con razón, entonces, el promedio de peso de quienes conforman el pack sudafricano es el siguiente: Prentes (33 años, 105 kgr); Frederickson (29 años, 102 kgs); Du Plessis (31 años, 107 kgs); De Klerk (29 años, 115 kgr.); Moolman (29 años 111 kgr); Louw (24 años, 91 kgr) y Stoffberg (24 años, 109 kgr) y M. Du Plessis (30 años, 95 kgr). Resultado promedio: 28,6 años y 104,3 kilos.

Las figuras son precisamente Moolman y Morne du Plessis, pero en Chile -quien más llamó la atención- fue el moreno Tobias. Justamente por aquello de Sudáfrica y la segregación racial.

Nuestro equipo demuestra la pureza del deporte -nos dijo Tobias con la ayuda de una traductora- porque usted puede ver que aquí nadie me hace el vacío ni cosa que se le parezca. Por eso me dolía que no nos dejaran ingresar a Argentina y tuvimos que jugar con Los Pumas en Uruguay y Chile. En el deporte hay que hacer abstracción de



2



1



4

3

- 1.— Un deporte muy violento practicado por hombres cultos. La mayoría de ellos son profesionales.
- 2.— Fue tal la superioridad exhibida por los sudafricanos sobre los chilenos que prácticamente anotaron un tanto por minuto.
- 3.— El promedio de edad del equipo sudafricano es de 28,6 años y el promedio de peso, 104,3 kilos.
- 4.— Los sudafricanos "The Springboks" batieron todos los records conocidos en cuanto a comida en el Hotel Tupahue.

## Economistas, ingenieros, arquitectos

Estos son Los Pumas... uno por uno...

	EDAD	ALTURA	PESO	PUESTO	PROFESION
Corioni, Alejandro	29	1.80	96	Pilar	Comerciante
Cubelli, Alejandro	19	1.78	85	Hooker	Economista
Nicola, Hugo	31	1.82	102	Pilar	Comerciante
Travaglino, Gabriel	22	1.96	98	2ª Línea	Comerciante
Iachetti, Sandro	23	2.00	120	2ª Línea	Economista
Petersen, Tomás	24	1.78	75	3ª Línea	Ingeniero
Silva, Héctor	36	1.85	88	3ª Línea	Veterinario
Porta, Hugo	28	1.78	80	Medio	Arquitecto
Madero, Rafael	22	1.78	80	Medio	Ingeniero
Trucco, Javier	23	1.81	92	Insider	Ingeniero
Puccio, Alejandro	21	1.74	76	Wing	Economista
Sansot, Mario	25	1.79	72	Back	Veterinario
Passaglia, Ricardo	31	1.94	106	2ª Línea	Médico
Paz, Guillermo	22	1.88	90	3ª Línea	Agrónomo
Escalante, Javier	28	1.78	80	Insider	Médico

diferencias de credos, ideologías y razas. Así lo entendemos "The Springboks".

## EL MARADONA DEL RUGBY

Con Los Pumas evidentemente todo resultó más fácil. Fundamentalmente porque integraba la delegación el famosísimo Hugo Porta, un rugbista que es figura indiscutida del deporte mundial.

Conociéndolo a él, escuchando sus conceptos, se puede llegar a comprender mejor a este grupo de argentinos que tiene un peso promedio de 99,4 kilos y que está integrado fundamentalmente por economistas, ingenieros y arquitectos.

"Desde muy niño siempre tuve gran facilidad para los deportes. Tanto es así que a los tres años ya tomaba clases de tenis. Como tenista me hubiera ido bastante bien, pero mi padre me impidió continuar porque cada vez que perdía un partido rompía la raqueta contra el piso. Al pobre viejo le costaba un ojo de la cara. Me dediqué entonces al fútbol. Era centrodelantero y goleador. Un día fui a probarme a River Plate junto a otros cuarenta "pibes" y quedé seleccionado. Me dijeron que volviera al día siguiente para "ficharme", pero como llovía mucho no volví. Después me quisieron llevar de Boca

Juniors y de Racing, pero nunca me entusiasme. Hasta que apareció en mi vida el rugby".

"Me gustó de entrada y como era un deporte amateur no se oponía para nada a mis deseos de estudiar Arquitectura. Ahora puedo decir con orgullo que la práctica de este deporte me ayudó muchísimo en mi formación. Como soy hijo único fue el rugby el que me enseñó a compartir cosas y me quitó una timidez innata que yo traía desde la niñez. Además, como estudiaba mucho, en la cancha podía descargar mis tensiones. Por eso siempre digo que mi caso es un buen ejemplo para todos. Porque yo no vengo de una familia aristocrática y nunca fui rechazado por mis compañeros.

"Esa es la principal ventaja de quienes jugamos rugby. Somos limpios por dentro y por fuera. Violentos tal vez, pero nunca mal intencionados. Amateur de verdad. Yo no soy patrocinado por nadie y por lo mismo puedo negarme -si quiero- a participar en almuerzos televisivos o a opinar sobre la guerra de Irán e Irak, sobre las elecciones de Estados Unidos, el conflicto del Beagle o la pena de muerte. Yo hablo de rugby y de ninguna otra cosa en público. Porque mi pensamiento privado es solo mío y no se lo he vendido ni lo he comercializado con nadie".



Luego de la decepcionante actuación de nuestros menores en el Sudamericano de Tenis realizado en Santiago surge la gran incógnita...

# PROXIMAS COPAS DAVIS: ¿QUIEN?...

Por María Teresa Castillo  
Fotos: Alberto Bravo

Un balance negativo para las pretensiones futuras del tenis nacional dejó el reciente Campeonato Sudamericano de este deporte para las categorías menores que se realizó durante la semana recién pasada en nuestro país.

De los 18 títulos en disputa, incluyendo los individuales, dobles y la competencia por equipos, Chile sólo consiguió un título continental.

En el evento participaron tenistas infantiles, menores y juveniles de 10 países. Representantes de Argentina, Bolivia, Brasil, Ecuador, Perú, Colombia, Venezuela, Uruguay, Paraguay y de nuestro país se dieron cita en las canchas del Estadio Manquehue para la disputa de este importante torneo a nivel sudamericano. La organización, a cargo de la Federación de Tenis de Chile, fue sin duda de gran mérito, recordándose que ha-

ce 15 años no se realizaba en el país un evento de este tipo, pese a que ahora, en lo deportivo, no se supo aprovechar esa ventaja.

Desde ya, se sabía que Brasil y Argentina serían fuertes rivales, pero nunca se pensó que la diferencia sería tan grande. Es más, realizando este torneo en casa, se aseguraba que los chilenos, actuando como locales, tendrían prácticamente asegurados cuatro o cinco primeros lugares. Pero los tenistas nacionales apenas consiguieron llegar a las etapas semifinales en todas las categorías. En cambio, brasileños y argentinos mostraron toda la potencia que han adquirido en los últimos años en el concierto continental.

Para muchos, en este torneo sólo se perdieron algunos títulos. Pero las proyecciones de estas derrotas van

más allá de eso. Los menores serán en el futuro los titulares en los compromisos internacionales y el tiempo se acorta cada día. Si la diferencia persiste, el tenis nacional seguirá perdiendo el terreno ganado hace algunos años con tenistas como Fillol, Cornejo y ahora con Gildemeister. Los jóvenes tenistas que participaron reciben, aun más que esas figuras, el apoyo de la Federación y por ello el tenis se ha masificado. Pero a nivel competitivo adolece de serios vacíos.

## DESTACADOS

Entre los extranjeros, el argentino Horacio de la Peña, de 14 años, se proyectó como una gran figura no sólo a nivel sudamericano sino mundial. Las características de su juego, donde une potencia y técnica, hicieron de su participación una buena muestra de

lo que será su futuro. En damas, la peruana Pilar Vásquez que consiguió retener el título logrado el año anterior en la categoría 18 años.

De los chilenos, sólo brillaron los más renombrados. Entre ellos José Antonio Fernández, que en 16 años se proyecta como uno de los mejores de Chile. Junto a Gerardo Vacarezza fueron los únicos que lograron un título sudamericano para el país en la competencia de dobles. También Claudio Santibáñez, en 14 años, que logró disputar las semifinales en individuales.

En damas, la falta de figuras en el plano nacional quedó demostrada por completo en el torneo. Ninguna logró llegar a la etapa de semifinales, con lo que quedó de manifiesto la pobreza tenística que Chile tiene en el ámbito femenino.

## LOS TITULOS SUDAMERICANOS

### INDIVIDUALES

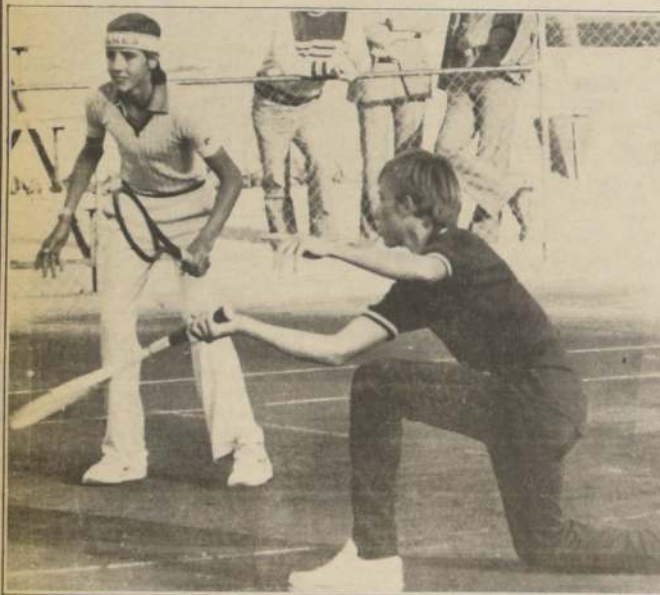
Copa República Argentina (14 años damas): Luciana Corsato, Brasil.  
Copa Perú (16 años damas): Laura Arraya, Perú.  
Copa María Esther Bueno (18 años damas): Pilar Vásquez, Perú.  
Copa Brasil (14 años varones): Horacio de la Peña, Argentina.  
Copa Madrado Estigarriba (16 años varones): Carlos Di Laura, Perú.  
Copa Paraguay (18 años varones): Renato Joaquin, Brasil.

### DOBLES

14 años damas: Silvana Campos — Luciana Corsato, Brasil.  
16 años damas: Ana Moreira — Katia Vieira, Brasil.  
18 años damas: Laura Arraya — Pilar Vásquez, Perú.  
14 años varones: Horacio de la Peña — Cristián Miniussi, Argentina.  
16 años varones: Antonio Fernández — Gerardo Vacarezza, Chile.  
18 años varones: Cristián Cavallero — Luis Castro Málaga, Perú.

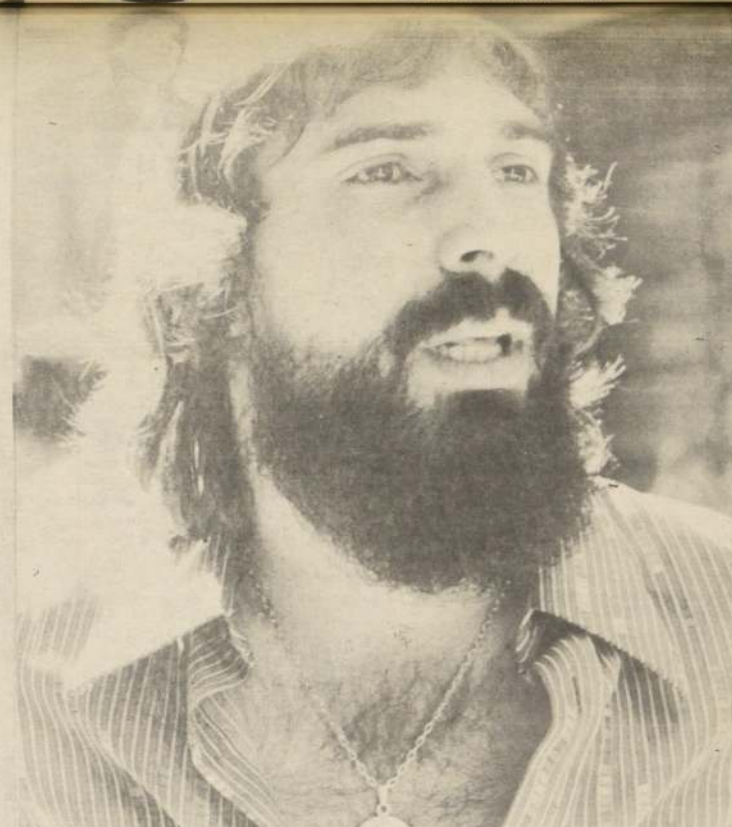
### COPA DE NACIONES

Copa Uruguay (14 años damas): Brasil.  
Copa Chile (16 años damas): Brasil.  
Copa Colombia (18 años damas): Perú.  
Copa Venezuela (14 años varones): Argentina.  
Copa Harten (16 años varones): Brasil.  
Copa Bolivia (18 años varones): Brasil.



CALIDAD.- Horacio de la Peña junto a Cristián Miniussi, se convirtieron en la revelación del torneo. La complementación entre ambos los llevó a conseguir el título para la categoría 14 años.

DOBLES.- José Antonio Fernández junto a Gerardo Vacarezza, consiguieron el único título sudamericano para nuestro país en la categoría 16 años, dobles.



CONFIANZA.— Pese a que Lota está en las últimas posiciones, el golero confía en que todo pasará ya que asegura todo el plantel quiere cambiar el "destino"...

tante. Sin embargo hay que luchar, mientras quede campeonato..."

### ABOGADO LOTINO

Entre tantas preocupaciones futbolísticas, el golero lotino busca el oasis para que entre en el sendero del recuerdo, ese que lo lleva a situarse en su Rosario natal: "Yo soy de Rosario y allá empecé a jugar en Newell Old Boy. Después pasé a jugar en Primera División de Central hasta que surgió la oferta de Lota. Se debió a que Vicente Cantatore quien también es rosarino estuvo de vacaciones y conversó conmigo. Fue a fines del 78. Vine a Chile. Me probé y quedé. Y paulatinamente fui encariñándome con la zona minera, porque encontré cosas bellas. Es más, cuando voy a Rosario me siento extraño, porque después de tres años me siento muy bien en Chile. Lo único que me ata a Rosario es mi familia, de lo contrario me quedaría para siempre acá y en Lota. Yo terminé contrato a fin de año. No sé si me quede en Chile, pero de quedarme Lota tiene la prioridad. Soy profesional y debo estar preparado para partir a cualquier parte. Claro que llegará el momento en que 'cuelgue los zapatos' y sólo entonces me dedicaré a mi otra profesión..."

Pero para alcanzar su "otra profes-

sión" hay toda una historia de sacrificio que lo retrata en cuerpo entero: "Sí, soy abogado. Claro que me costó mucho. Antes de venir a Chile dejé todo finiquitado. Estudié leyes, porque me gustaba y además siempre he pensado que el fútbol no es eterno. ¿Qué pasa si me quebran? No podría jugar más y... Sin embargo, con mi profesión me siento respaldado y no le temo al futuro. Claro que ejerceré cuando deje de jugar. Y pienso que todavía no llega mi hora. Por de pronto lo único que me interesa es que Lota no baje, porque, pese a sentir cierta responsabilidad, lucharemos hasta el final para trastocar nuestro destino..."

— 0000 —

El juez comprendió y decretó el receso hasta fin de temporada, porque consideró prematuro dictar sentencia... La culpabilidad o inocencia debe esperar.

SALVACION.— Hugo Grignaffini asegura que a Lota no le pasará lo mismo que al Titanic: "Nosotros nos salvaremos. No nos hundiremos, porque estamos luchando para ello".



GOLERO, ABOGADO.— Por ahora, el arquero no deja ver al abogado; pero Grignaffini sabe que cuando "cuelgue sus zapatos", las leyes nuevamente lo tendrán en su senda.





Por ahora, el "juicio" entró en receso, pero Hugo Grignaffini -golero de Lota Schwager- reúne antecedentes para evitar la "pena": el descenso automático...

Por  
**ASCHWE**  
Fotos: Marcos Muga



# El abogado espera con optimismo el dictamen



(Murmillos...)

Sentado tras su escritorio, el juez estrelló repetidamente su martillo sobre la cubierta barnizada. De inmediato, la sala atestada de curiosos acogió el mandato superior. Ante esta prueba de obediencia, habló con esa voz tan judicial: "que pase el acusado...". Pero, asombro, debió usar el plural porque eran once los acusados, quienes correctamente uniformados buscan el lugar propicio para escuchar la grave "acusación"... El magistrado retomó el hilo y, entre una infinidad de cosas, les enrostró este delito: "a ustedes, jugadores de Lota Schwager, cuadro que está en los últimos lugares de la tabla, se les acusa de ser los únicos responsables de la mala campaña y ese "delito", ustedes saben, se paga con el Ascenso. Tienen algo que decir..."

Los murmullos cundieron, pero súbitamente fueron interrumpidos por una voz trasandina que argumentó: "Yo, Hugo Grignaffini tomo la defensa. Soy el capitán del equipo y además soy abogado..."

¿Son culpables o inocentes?

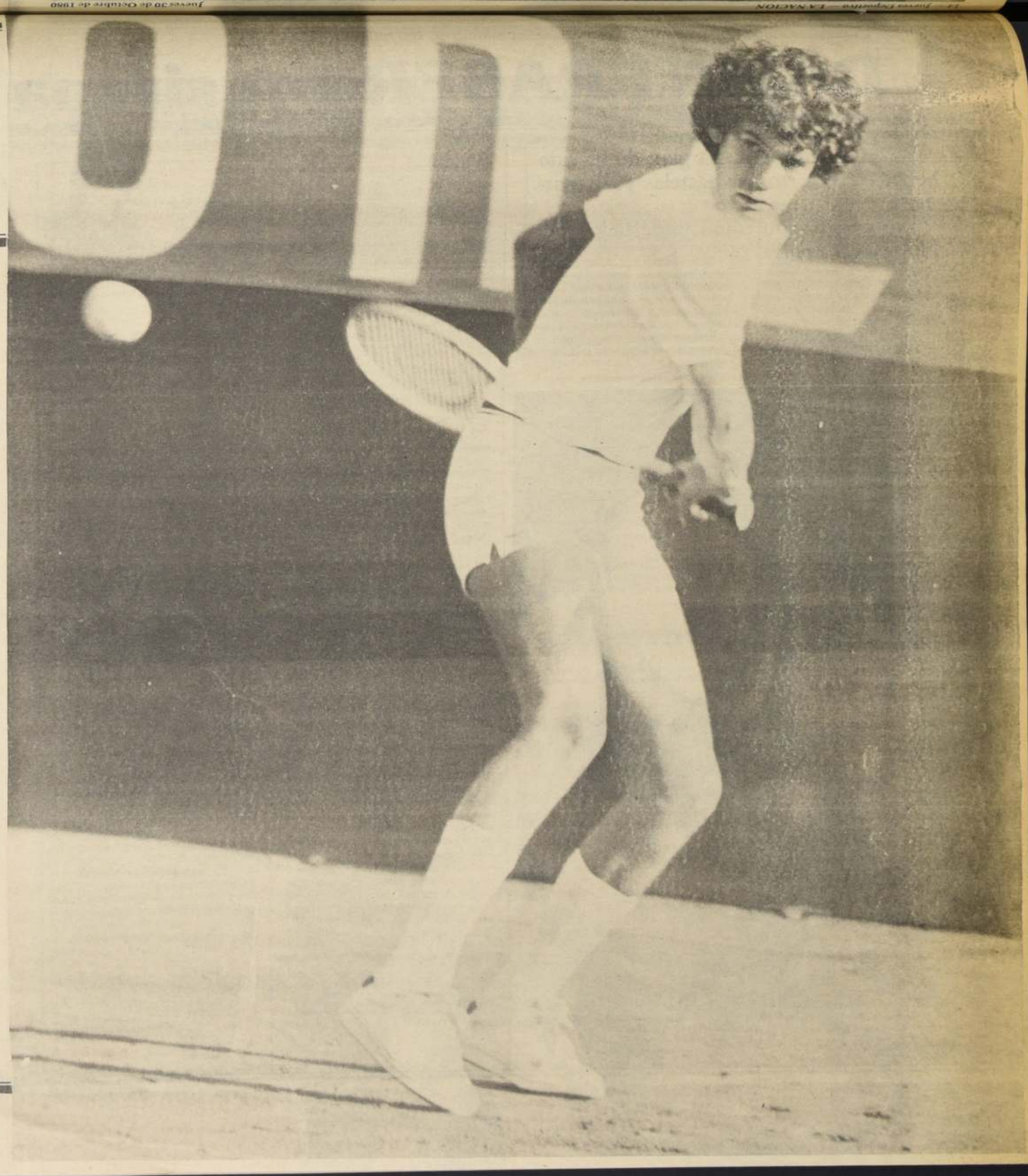
"En esto uno sabe que, al final, los únicos responsables de alcanzar el cielo o caer en el infierno son los jugadores. Y desde ese punto de vista aceptamos nuestra culpabilidad, porque sabemos que gran parte de lo que le sucede a Lota es responsabilidad nuestra. Claro que también hay que dejar constancia que aún no está todo decidido, porque faltan algunas fechas que pueden cambiar todas las ubicaciones, ya que en los tramos postreros variará una enormidad el campeonato. Y analizando nuestra situación actual hay que mencionar varios factores para explicar nuestras vivencias. En primer lugar y creo que fue y es el factor primordial nuestra escasez de profesionales. Lota tuvo que afrontar el campeonato con 14 jugadores profesionales, lo cual a la

larga fue una ventaja enorme para nuestros rivales. Creo que no llegaron los refuerzos precisos para afrontar el certamen en mejor forma y pienso que esto se debió a un problema netamente económico, porque la institución no podía entrar en grandes inversiones y sólo conformó un equipo para sobrevivir en Primera División. Y ello implicó que en varias ocasiones tuviéramos que jugar con elementos jóvenes que, faltos de experiencia, no estaban preparados para asumir esa responsabilidad globalmente. Esto lógicamente, independiente de su calidad, porque hubo partidos en que perdimos al final por esa falta de experiencia para conservar un marcador. Es decir, Lota pese a tener un buen padrón de juego es un equipo que carece de experiencia que, en el fútbol al igual que en toda profesión, es importante. Sin embargo, pese a todo, no hemos perdido la confianza y sabemos que no nos hundiremos..."

## LIGUILLA PROMOCIONAL, LA META

Y junto con "desnudar" las causas de la "mala campaña", Grignaffini también apunta su diálogo hacia el objetivo: "Mira, creo que en este momento no es valedero mirar hacia atrás, porque eso sucedió y ya no se puede lamentar. Creo que todos los equipos que están en idéntica situación a la nuestra comprenden sus "errores", pero no se puede hacer nada. Lo único que interesa es mirar hacia adelante y tratar de encontrar la "salvación". Nosotros sabemos que Lota debe aspirar a no descender automáticamente, es decir, nuestro objetivo es alcanzar un lugar en la liguilla promocional y nada más. Y para eso nos quedan varios encuentros difíciles. Nos resta jugar con Coquimbo y Aviación y creo que el resultado de esos encuentros clarificará la situación. Después tenemos que enfrentar a la "U" y Cobreloa y ellos están en la lucha por el título y también será complicado. Como ves, es un panorama bastante complicado, pero tengo fe en que saldremos adelante, porque tenemos juego para estar en otro lugar. Si revisamos las estadísticas uno llega a la conclusión de que hemos perdido varios partidos en los minutos finales, es decir estamos con la mala suerte de los de abajo. Y luchar contra ello cuesta bas-

**REFLEXION.** — "No todos los goles son culpa del arquero. Claro que a veces uno comete sus errores como todo humano, pero uno siempre está tratando de superarse cada día para ser el mejor, como en toda profesión".





La primera mujer que superó la mítica barrera del minuto en 100 metros libres

# DAWN FRASER: una sirena

- "Lo que siempre me ha gustado ha sido beber cerveza, comer pasteles y divertirme"
- "No comprendo cómo pude llegar tan lejos en el deporte"

Hay gestas, de la técnica o del propio hombre, que ocupan un lugar primordial en la historia. Por eso, aun a riesgo de pecar de simple, yo pondría en el mismo marco a Cristóbal Colón, que demostró que el horizonte no era un precipicio; a Alexander Fleming, padre de la penicilina; a Werner von Braun,

"cerebro" de la NASA; y a otros tantos propulsores de este movimiento hacia delante que es el hombre con los deportistas que han demostrado que el cuerpo humano siempre tiene un tirón más para vencer el tiempo, la materia o el espacio.

Quisiera, en una palabra, reivindicar

car la categoría de grandes, sin entrecamillado ni exclusiones, para todos aquellos deportistas cuya gesta ha marcado un hito en el progreso del hombre. ¿O acaso sólo se progresa en el terreno de la ciencia o de la técnica.

Entre estos deportistas con categoría de grandes dentro del mundo olímpico, personalmente me quedo con aquellos que han roto barreras o tabúes, Jim Hines bajando los cien metros lisos de los diez segundos. Bob Beamon, volando como un pájaro. Johnny Weissmüller y Dawn Fraser, primer hombre y primera mujer respectivamente, en nadar los 100 metros por debajo del minuto. Cuatro "monstruos sagrados" del deporte a los que la vida no ha tratado excesivamente bien. Jim Hines ha tenido que vender sus medallas de oro, y se desvuelve entre la miseria y la soledad en un pueblecito tejano llamado Giddings; Bob Beamon sigue buscando un puesto al sol en el paupérrimo y abandonado de la mano de Dios atletismo español; Johnny Weissmüller consume sus días gracias a la caridad de Maureen O'Hara, compañera en muchas películas de la serie "Tarzán" y Dawn Fraser...

Es curioso el paralelismo entre estos cuatro deportistas que pueden ser considerados, objetivamente, como los más grandes de todos los tiempos. Los que han llegado más lejos en el espacio (Bob Beamon) y en el tiempo (Jim Hines) sufren de incompreensión, mientras los que derrotaron la materia por primera vez, Johnny y Dawn, sufren de delirio o de remordimiento.

El caso de "Tarzán" (el 9 de julio de 1922, Johnny Weissmüller, nacido en Windber, Pennsylvania, el 2 de junio de 1904, hijo de emigrantes austriacos, nadaba en Alameda, California, los 100 metros en 58,6) es patético. Recluido en un hospital psiquiátrico de Acapulco frecuentemente las enfermeras tienen que ponerle una camisa de fuerza. En caso contrario se tiraría por el balcón aullando como si todavía estuviera encarnando al "rey de la selva". Solo, abandonado por todos, Johnny Weissmüller, ídolo de varias generaciones de todo el mundo, no tiene ni para pagar las facturas del psiquiatra. De eso se cuida Maureen O'Hara, por-

Por Miguel Vidal

(SERVICIOS ESPECIALES DE EFE)

que hasta Johnny Sheffield, el niño ya tallado que protagonizaba a Boy, le ha vuelto la espalda.

¿Y Dawn Fraser?

Nueve de la mañana. Miro por enésima vez el edificio que se divisa desde la ventana del hotel, el más alto y el más famoso de Sydney, pero con nombre que confunde a los españoles que se acercan a este confín del mundo. El edificio en cuestión (perdón), se llama "Caga" y alberga oficinas de multinacionales y embajadas de países importantes. Mi humor era, sin duda, escatológico y al borde de la desesperación. Dawn Fraser me había hecho llegar un recado a través de su hermana Elizabeth: no quería recibirme pese a todo.

Y así me tuvo tres días. No me había valido ninguna de las estrategias que a veces es necesario poner en práctica. Primero quise registrarme en el hotel que posee en la barriada de Balmain, en Riverview (vis al río, imaginó que el Parramatta, donde aprendió a nadar, pero pasa lejos), y no había sitio. Después fui a nadar a la piscina de su nombre, pero no apareció por allí e incluso viajé hasta la cercana localidad de Maroubra para ver la película sobre su vida: "Dawn".

Cuando lo único que yo quería era "rodar" mi propia película sobre su realidad.

¿Dawn Fraser? Silencio, se rueda...

Nueve y media de la mañana, en el bar del hotel Riverview de Balmain, donde cabalgan algunas fotografías olímpicas por la pared, sin leyenda alguna. No hace falta, en Australia todos conocen a Dawn Fraser. Es un personaje nacional.

—¿Me da un café con leche, por favor?

—Hasta las diez no sirvo a nadie. Estoy muy ocupada.

No puede decirse que Dawn Fraser se haya levantado precisamente con el pie derecho. Tiene el gesto adusto y aire de resaca. Además de una fobia de años a todo lo que huela a información, a revolver en su vida y en sus vivencias. Hubo que hacer un gran esfuerzo de persuasión, hablar de muchas cosas, antes de que se aviniera al diálogo. El hecho de haber visto la película sobre su vida, que ella no quiso protagonizar, allanó el camino.

—¿Azúcar?



- El descenso fue justo "premio" para un año plagado de desaciertos directivos, errores futbolísticos e indisciplina profesional

quez, Antonio Muñoz, Víctor Pizarro, Oscar Navarro, dejaron el club por diversas razones, principalmente debido a falta disciplinaria. Con ese saldo de lo que fue Green, el entrenador Gastón Guevara prefiere planificar el futuro.

"Anduvimos mal por muchos aspectos, pero principalmente fallamos en las contrataciones. En los últimos años Green siempre realizó buenas campañas e incluso llegamos en 2 ó 3 ocasiones a la liguilla. Es natural que por temporada tengamos una "sangría" de 7 a 8 jugadores que parten a otros clubes y que deben ser reemplazados por otros. Esta vez el grupo de reemplazo no fue de la calidad suficiente porque la política económica del club no permitía desembolsos mayores y todo el trabajo anterior se derrumbó porque el descenso de por sí es un castigo. ¿El público? Asistió al estadio en buen número pero nunca nos hizo sentir locales. Iba, se sentaba, y de vez en cuando gritaba algo por Green. Contra Colo Colo cualquiera pudo imaginar que se estaba jugando en Santiago por el ambiente que existía... Ahora habrá que pensar en el 81..."

—¿Cuáles son sus planes para afrontar el Ascenso, que exige un fútbol distinto al que acostumbra lucir su equipo?

"Si sigo o no en el club depende de una decisión familiar. Mi esposa y yo no sabíamos hasta ahora de la crítica tan dura y nos hemos sentido heridos por todo lo que se ha dicho culpándonos de todo lo ocurrido. En una reciente reunión con el directorio se hablaron las cosas en un tono fuerte y se concluyó que yo debía seguir en Green para sacarlo del Ascenso. Para mí es un desafío. Si continúo pienso que del actual plantel quedarán 8 jugadores y el resto lo completaré con gente de cadetes y otras contrataciones. En cuanto al cambio de estilo creo que es fundamental que Green olvide sus "eserúpulos" actuales de jugar bonito porque en el Ascenso lo que prima son los puntos. Habrá que variar la mentalidad olvidando un poco el espectáculo... Este 80 de poco nos sirvió jugar siempre con las mejores armas. El descender ya es un castigo que exige soluciones..."

Si Guevara trasluce cierta amargura en su apreciación, el delantero Juan Catafau no se aparta de aquel sentimiento para ofrecer otro enfoque: "Hubo errores de todo, pero la culpa fue sólo nuestra. Los desaciertos de cada cual fueron simples pruebas acumulativas, sin embargo el examen final en la cancha lo rendimos nosotros. Este año



CALMA.— Juan Catafau y Víctor Muñoz tienen opiniones propias para enfocar el mal año. Según el zaguero también influyó la indisciplina de varios...



DOLIDO.— Las ácidas críticas directivas y de la hinchada llenaron de dudas al técnico Gastón Guevara. Pese a eso, parece que seguirá con Green en el Ascenso

a Green le pasó de todo lo que en toda su historia nunca le pasó. Jamás había sentido tantos problemas como ahora e incluso la fortuna también aportó lo suyo. Por eso el Descenso no es algo tan sorprendente, para mí al menos."

La experiencia internacional del goleador uruguayo Hector Santos avala una opinión que no escapa a los puntos neurálgicos del asunto: "La única ver-



SÍMBOLO.— El niño de rostro triste ejemplariza el presente de Green, ya condenado al descenso a Segunda División

dad de esto fue que la gente nueva que llegó no respondió a las expectativas, por diferentes motivos. Lo cierto es que fallaron las contrataciones y el técnico no contó con el material suficiente para salvar el equipo del Descenso".

El análisis del zaguero central Víctor Muñoz se acerca más a la honestidad plena que a las justificaciones "diploáticas". Confesando que "por lo general cuando se anda mal los jugadores buscan excusas para salvar su propio 'pellejo'" el defensa centra su ataque en un detalle inédito: "Se juntaron innumerables problemas. Hubo errores directivos, técnicos y especialmente futbolísticos. Me parece que la falta de gol del equipo le privó de mejores resultados. Pero, en mi opinión, también debe considerarse un aspecto disciplinario importante. Acá se presentaron casos de VIDA LICENCIOSA en algunos

jugadores que yo creo no está de acuerdo con el profesionalismo exigible. Además, el cuerpo técnico fue involuntario cómplice de la situación porque siempre vio los problemas desde el lado positivo sin llegar a imaginarse que todo desembocaría en el Descenso a Segunda División. Pero, insisto, las culpas son compartidas..."

A estas alturas no queda nada. Sólo la frustración y el silencio. Quizás alguna lágrima indiscreta para graficar el desconsuelo. Tal vez una recriminación que muere en la duda. Green va al Descenso y Temuco no se inmota. Las derrotas ahora no duelen porque la decepción camina junto a la indiferencia. Puede que en la ciudad de la frontera ya haya una cruz... verde para no hacer tan triste el "funeral" de Green y su fútbol bonito...

Dawn Fraser fue la primera mujer que superó la mítica barrera del minuto en 100 metros libres. FOTO EFE.





# "Requiem" por GREEN CROSS: UNA CRUZ VERDE PARA EL BUEN FUTBOL DE TEMUCO...

Las derrotas ya no duelen y las frustraciones originales dan paso a la indiferencia. Temuco ve como su equipo va muriendo futbolísticamente sin siquiera intentar una salvación que debió haber partido del mismo "condenado" Green Cross. Ahora que el Ascenso dejó de ser amenaza para convertirse en inminente realidad, afloran las culpas y se delinean las disculpas de siempre. Cuerpo técnico, jugadores y la ciudad misma saben que el deterioro sufrido por un club ejemplar en los últimos años no nace en la mala fortuna ni se basa en aspectos incontrastables. Para todos el año "negro" se forjó a partir de desinteligenacias técnicas, errado funcionamiento directivo y, principalmente, mala respuesta profesional de los propios futbolistas. Aquellos aspectos conforman una situación adversa que Green vive con la misma tranquilidad de diez meses vividos a la provinciana: con abulia, sin desesperación, casi consagrada resignación.

Así como la voz de la hinchada temucana -fiel pero silenciosa, con un promedio semanal de asistencia de 8 mil personas- se hace oír en sus críticas fuertes ("hubo mucha farra"), ("los que llegaron echaron a perder la disciplina"), la defensa de los inculcados tiene mucho de opinión compartida, por más que cada uno posea sus propios argumentos para explicar lo injustificable. A juicio del técnico Gastón Guevara lo esencial en el desastre fueron las malas contrataciones. Para varios jugadores hubo bastante de mala fortuna y una considerable cuota de deficiencia futbolística. En el balance personal del zaguero Víctor Muñoz no están ajenos los matices disciplinarios para incluso hablar de "vida licenciosa". Con todo, el análisis global no escapa al optimismo de la mayoría que piensa en el 81 como un año destinado a convertir a Green Cross en el "boom" del Ascenso. Podría parecer un consuelo demasiado simplista y no obstante Temuco ya respira esa "consigna de guerra" sin abandonar su peculiar estilo de no agitarse por nada, de ser compañero pero no apoyo para su equipo, de querer a los "pijes" pero no sufrir por su muerte...

## EL DESIERTO DE LA CRUZ VERDE

Green comenzó el torneo con un plantel de 25 profesionales, de los cuales quedan apenas 18. Los restantes -entre ellos, el peruano Luces, Nelson Vás-



ESFUERZO. — Green en una de sus tardes luminosas en el Nacional. Ocanipo y el gesto que delata el gran esfuerzo por detener a Caszely. Los temucanos debieron luchar contra muchos "enemigos"...

# casada con la desgracia

—Sí, gracias...

Había visto una fotografía de Dawn Fraser de cuando ganó la prueba de los 100 metros (con record) en la Olimpiada de Melbourne. Me habían llamado la atención unos ojos verde esmeralda y unos dientes de nácar dentro de un rostro feliz. Tenía diecinueve años. Hoy sus ojos tienen el destello triste. Han ocurrido demasiadas cosas desde entonces.

Dawn Fraser, fuera del agua, se ha visto azotada por la desgracia. Un accidente de coche unos meses antes de la Olimpiada de Tokio, conduciendo ella y en el que pereció su madre, estuvo a punto de enloquecerla. Quizás esto explique los incidentes en que se vio envuelta en la capital japonesa y que le valieron una suspensión de diez años decretada por la Unión Australiana de Natación.

Pero llovía sobre mojado. Para la única nadadora que ha sido capaz de ganar tres olimpiadas, que pulverizó la mítica barrera del minuto, su fuerte carácter fue un peligro. Ella misma lo reconoce.

—Sí, soy muy individualista. Quizá porque provengo de una familia de ocho hermanos. El caso es que siempre he tenido problemas por culpa de mi fuerte carácter. Empecé a nadar a los cuatro años, en el río Parramatta, me gustaba la natación, pero cuando a los quince años me dijeron de entrenar para competir, no me gustaba la idea. Tardaron dos años en convencerme.

—O sea, que empezó a competir a los diecisiete años...

—Sí, en 1954, y al año siguiente era campeona de Australia, en 200 metros libres. En 1956 gané dos medallas de oro olímpicas y batí dos veces mi propio record del mundo. No quiero aburrirme con un recuento de éxitos, o de records, casi no me acuerdo, porque en realidad lo que me ha gustado siempre a mí ha sido beber cerveza, comer pasteles, y divertirme. No comprendo cómo pude llegar tan lejos en el deporte.

Es curioso que diga esto, cuando es la deportista que mejor palmarés tiene en la natación mundial: tres Olimpiadas, seis Juegos de la Commonwealth, veintisiete títulos de australianos, diecisiete records del mundo... ¿Que habría pasado de gustarle la natación?

—¿Que habría pasado, Dawn?

—Pues, lo que pasó. Una vez en el agua me transformaba. Lo que no me gustaba eran los entrenamientos, los sacrificios, las órdenes. En la Olimpiada de Roma tuve mi primer incidente serio con nuestros dirigentes: quisieron obligarme a que participara en la prueba de mariposa y yo me negué. Lo mío era el estilo libre, que es en lo que volví a ganar medalla de oro y en lo que, según el cronómetro, era la mejor del mundo.

—Después de Roma y hasta Tokio, de Olimpiada a Olimpiada, atraviesa su mejor época...

—En el terreno deportivo, sí. En el personal, la peor. En octubre de 1962 en Melbourne, en el transcurso de los Juegos de la Commonwealth nadé los 100 metros en 59,9 y en febrero de 1964 lo hice más rápido aún: 58,9. Yo siempre he creído en la lucha de la mujer por igualarse al hombre en todos los aspectos. Por eso me alegré esta contribución mía en el terreno del deporte, ya que bajar del minuto suponía abrir nuevas perspectivas a la natación femenina. Y doble alegría si pensamos que este récord, que se mantuvo ocho años, fue batido por una compatriota, Shane Gould.

—Después, el accidente...

—De eso no hablo.

—Hábleme, pues, de los incidentes de Tokio, que le valdrían una suspensión de diez años...

—Lo de la suspensión fue una tontería: pensaba retirarme de todas formas después de la Olimpiada. ¿Que por qué se enfadaron mis queridos oficiales del Comité Olímpico australiano? Pues

verá. Primero porque me negué a desfilar en la ceremonia inaugural. Luego, porque en una visita al palacio del Emperador Hirohito, cogí una bandera, como recuerdo, que posteriormente devolví. Lo hecho no era para tanto, pero me la tenían jurada. Menos mal que volví a ganar una medalla de oro, que es lo que compensa tanto sacrificio.

—Económicamente ¿le supusieron algo las medallas?

—Nada. Si no, no trabajaría. La compensación es moral. Por las medallas, en junio de 1967, la Reina Isabel II de Inglaterra me condecoró con la Orden del Imperio británico, lo que me permite poner detrás de mi nombre las siglas M. B. E.

—Casada, después divorciada... ¿Y ahora, Dawn?

—Triste.

Tiene sus motivos, porque si en 1964 murió su madre en accidente de carretera, conduciendo ella, 1979 sería el fin para su ex marido, también en accidente de carretera. Fuera del agua, no cabe duda, Dawn Fraser es una si-re-na casada con la desgracia.

Por eso desde Tokio 1964, tiene gesto de amargura y sonríe tan sólo con cuentagotas. El esmeralda de sus ojos muestra un destello cansino. Los que la

conocen bien aseguran que su ilusión por la vida fue con el último suspiro de su madre, un día de mayo, en un record de la Pacific Highway, la carretera que rodea todo un continente. Australia, de la que ella sigue siendo símbolo. Duelen sus desgracias, sus remordimientos, su tristeza y amargura.

—Gracias, Dawn...

—De nada. Buen viaje de retorno.

Crucé los dedos y toqué la madera del mostrador.



Parece que la reflexión de épocas pasadas se hace necesaria. La Fraser medita. FOTO EFE.



Dawn Fraser (centro) en Tokio en 1964. Foto EFE.



Brasil sigue siendo el amo continental del atletismo juvenil, mientras que Argentina avanzó al segundo puesto. Pero nuestro país mostró en el Sudamericano que tiene futuro, pero que...

# NUESTROS JOVENE

Repetir la actuación de 1978, cuando en el mismo Brasil (Sao Paulo), nuestros atletas juveniles ocuparon el segundo lugar, manteniendo en jaque hasta la última etapa a los dueños de casa, era una proeza que se sabía sería imposible de repetir. El equipo chileno que intervino en el reciente Torneo Sudamericano Juvenil de Atletismo sólo logró la tercera ubicación, muy atrás de Brasil y Argentina. Pero aunque resulte paradójico, llenó de optimismo a todos, porque gran parte de nuestros representantes tienen aún un par de años más en esta categoría.

Hacer una comparación entre ambas selecciones es vital cuando se quiere evaluar cabalmente nuestra participación en la recién finalizada justa sudamericana. La generación de 1978 ha sido lejos la más brillante de los últimos tiempos. No solamente se logró traer

decenas de medallas doradas, sino que además se establecieron algunos récords continentales que aún permanecen plenamente vigentes. La diferencia fundamental entre ambas selecciones no estribó precisamente en la calidad -que también jugó un papel importante- sino fundamentalmente en la edad.

La ya legendaria representación que participó en Sao Paulo, fue integrada en su mayoría por atletas de 18 años, edad límite para la categoría. Todos ellos quedaron excluidos de la justa en el Estadio Nacional, lo que dejó un vacío difícil de llenar. De los juveniles nuestros, que en ese tiempo eran menores, sólo algunos lograron realizar las marcas mínimas exigidas por la Comisión Técnica de la Federación de Atletismo y el resto se completó con menores, algunos -como en el caso de las damas- que no sobrepasan los 15 años.

De Brasil, ya se sabía que seguiría siendo el amo absoluto en juveniles. Pero la sorpresa corrió por cuenta de Argentina, que si bien se pensaba podría superar a los nuestros, jamás se soñó con el duelo que entablarían con los líderes continentales.

El fenómeno de "Chile 1978" se repitió esta vez con los trasandinos. El poderoso conjunto argentino está integrado en su gran mayoría por atletas que están en el límite de la categoría, que lógicamente no estarán presentes en la justa continental juvenil de 1982.

Lo que en un comienzo podría mover a una decepción general por la pobre actuación de nuestra representación, que como local no pudo retener el segundo lugar, al final llenó de optimismo a muchos. La lucha en el atletismo, como en cualquier deporte competitivo está circunscrita a una determinada ca-

tegoría establecida por la edad. Pretender que nuestros atletas de 14 ó 15 años ganen medallas de oro ante figuras de 18 ó 19 años, era una utopía. Pero en el caso de nuestras velocistas eso se cumplió con creces cuando se logró la medalla dorada en la posta de 4 x 100 damas. Lo mismo Carolina Ojeda en los 1.500 metros planos. Con 16 años fue imbatible y lo seguirá siendo por dos años más en esta categoría.

Pero el consuelo no puede ser un pretexto para resignarnos por esta estrepitosa derrota ante los dos grandes que hasta hace poco era territorio normal de nuestro país. Muchos de nuestros representantes tenían la edad límite necesaria para competir de igual a igual, pero salvo excepciones dejaron en manifiesto una pobreza que es un vacío difícil de llenar.

Algunos como Carolina Kitsteiner



## LA VIOLENCIA

El actual capitán de Unión Española cuenta ya con 30 años. Es la hora de la madurez. El momento de la serena reflexión. Es todo un ciclo de nuestro fútbol que Rafael iniciara cuando recién cumplía 19 años en un Colo Colo que se asomaba a la década del 70 con un equipo "improvisado". Conjunto que luego rozara la gloria con ese inolvidable vicecampeonato de la Copa Libertadores...

"Cumplir los 30 marca un hito importante en la vida de un profesional. Es ahí cuando uno se pregunta qué hemos hecho con la vida y si acaso cabe continuar con lo que uno viene haciendo. En el caso de un futbolista esto es más valedero aún. En lo personal te confieso que me siento en la plenitud de mis condiciones. La experiencia que he acumulado en diez años de fútbol me facilita las cosas. Juego muy tranquilo y nadie me saca de mis casillas. El único problema que tengo es mi facilidad para subir de peso. Siempre me sucede en esta época por ingerir mucho líquido. Así que debo vigilar mi dieta".

Los recuerdos acuden frescos y presurosos al llamado de Rafael, porque hay que hablar de Colo Colo. Quizás el equipo de su vida...

"Llegué a los 15 años a Colo Colo. Ahí me recibieron Pedro Morales y Lucho Torreblanca. Ellos fueron mis primeros técnicos. Era un wing izquierdo. O mejor dicho creía serlo. Pronto ya estaba como defensa central. Mi debut fue en 1969, contra Antofagasta Portuario, jugué al lado de Orlando Aravena y ganamos cuatro a uno. El 70 ya era titular y fui campeón cuando le ganamos esa ligüilla espectacular a Unión. Que lindos años. Estaba Leonel Herrera y juntos conformamos una gran pareja de centrales. Estaba Mario Galindo, qué gran jugador. El 72 otra vez campeones y luego la "Libertadores". Ese equipo se perdió por negligencia directiva y quizás haya sido uno de los mejores elencos chilenos de todos los tiempos. El 75 emigré a Unión Española. Ya quedábamos pocos y me fui porque un jugador joven para ganar bien debe irse del equipo donde se ini-

ció. Desgraciadamente los dirigentes creen que porque uno se formó en un determinado club debe jugar por los aplausos y prefieren pagarle más a valores que van adquiriendo".

Rafael González confiesa que le fue difícil adaptarse a la realidad de Unión: "Sentía mucha nostalgia al comienzo. Unión es otra cosa. Menos público, pero gente de gran calidad humana. Al final me acostumbé y para mí Unión es como parte de mi familia".

La calidad y corrección del "Rafa" le han conferido la situación de líder natural de la escuadra hispana.

De allí que desde el año pasado sea el capitán del equipo. Jerarquía que desempeña con entusiasmo: "Esto de ser el capitán es como una prueba. Me permitió desarrollar otra faceta de mi personalidad, ya que hay que aprender a dialogar. Uno debe equilibrarse entre directivos y futbolistas. Representando a los muchachos y a la vez evitando situaciones de roce. Creo que este año ha sido prodigo en diálogos en Unión. Recuerdo que sólo una vez tuvimos que recurrir a la huelga. Afortunadamente el trance se superó en forma amigable".

Volver a la Selección Nacional constituye uno de sus actuales retos. Pese a que reconoce que en este país hay grandes defensas centrales, considera que su momento no ha pasado y manifiesta: "Pienso que podría estar vistiendo la camiseta de Chile otra vez. Pienso que un jugador debe luchar por superarse y para mí el retomar a la Selección sería una nueva meta en mi carrera. El trabajo efectuado por Santibáñez revistió seriedad y de continuar con el mismo ritmo de trabajo, la clasificación al mundial de España es más que probable".

Rafael González constituye en la actualidad uno de los más valiosos patrimonios de Unión y Orlando Aravena, el entrenador hispano no escatima elogios para referirse al gran central zurdo: "Rafael es un jugador muy bien dotado. Un auténtico crack. Puede jugar en cualquier puesto, aunque se consagró como defensa. Y como persona lo único que te puedo decir es que es como el hijo que uno siempre quisiera tener".

Por Ariel Poblete



El promisorio inicio. Allí al comienzo de los 70, junto a Mario Galindo para formar la zaga de un Colo Colo inolvidable.



"CONSIDERO que un defensa puede suplir la violencia con el sentido de la anticipación".



La innegable calidad y corrección del actual capitán de Unión Española le lleva a ocupar un lugar de privilegio en nuestro fútbol

## Rafael González: UN CENTRAL QUE DESDEÑA

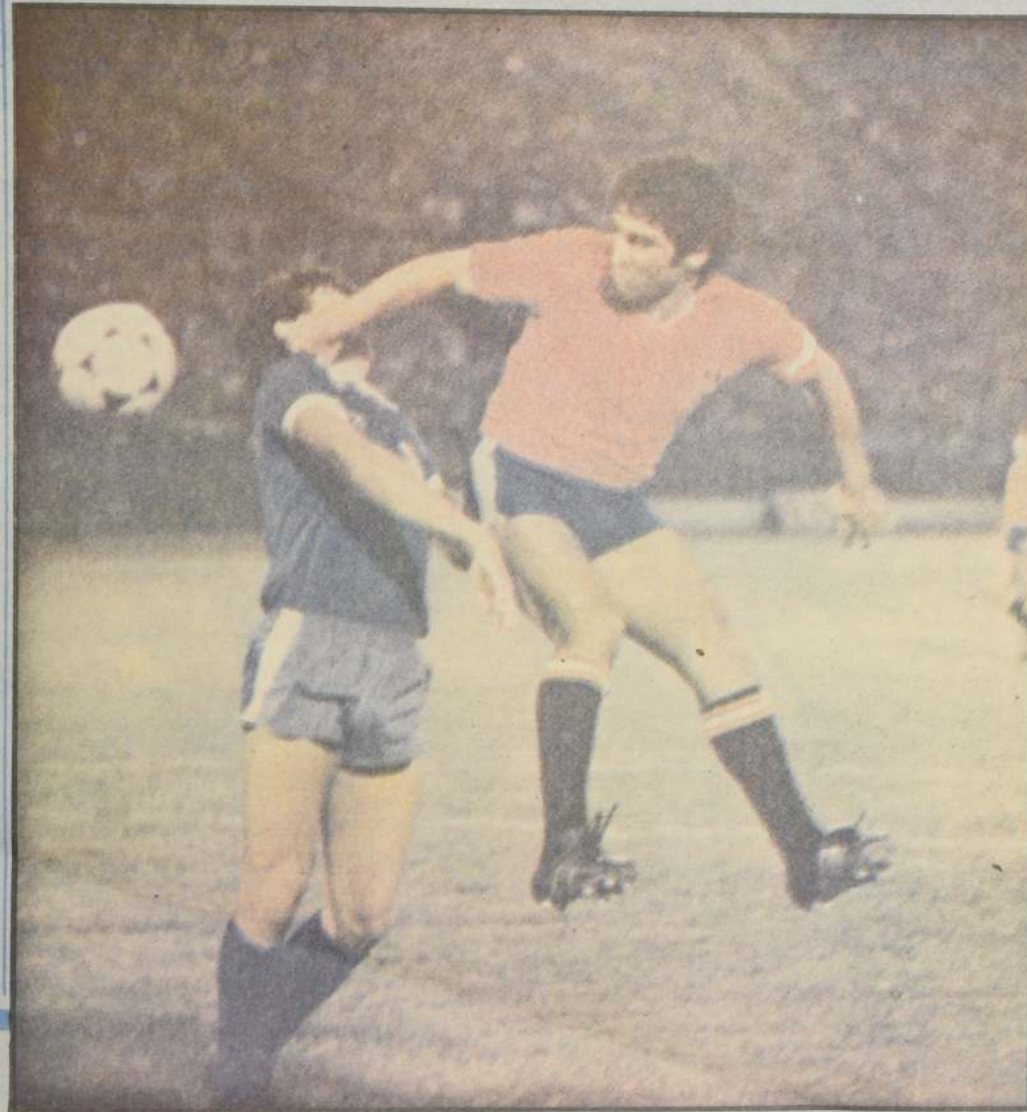
Uno de los supuestos más firmemente aceptados dentro de la "mitología" del fútbol nuestro de cada día, es el referido a que un defensa debe golpear, además de jugar. En caso contrario, el delantero rival le perdería respeto, con el consiguiente desastre para la zaga respectiva.

Lo anterior, que por lo reiterativo pasó a adquirir características de "dogma" luce en Rafael González una muy saludable excepción. Porque el experimentado zaguero central, uno de los jugadores técnicamente mejor dotado de nuestro medio, hizo de la limpieza su "filosofía" de juego. Y a través de más de diez años de carrera futbolística ha mantenido invariable su línea de conducta...

"Una línea que no pienso cambiar. Y esto no lo digo por cuestiones moralistas ni mucho menos, sino exclusivamente porque no sé jugar de otra manera. Siempre fue así. Recuerdo que hace muchos años, Francisco Hormazábal me sacó del equipo porque no obedecí sus instrucciones de golpear a los rivales. Además, no sirvió para pegar patadas y si lo hiciera pasaría expulsado. Yo creo firmemente que un back central puede suplir la violencia con la anticipación y la rudeza excesiva con la calidad. Conste que yo no estoy contra el juego fuerte. No podría estarlo, ya que es uno de los ingredientes del fútbol. Pero hay que establecer una clara línea divisora entre el juego fuerte y leal y la mala intención. Suele confundirse, sobre todo en el área, o en sus cercanías..."

El "Rafa" se las ingenia para salir airoso en el área, pese a que no posee una estatura privilegiada. Situación que reconoce como uno de sus defectos: "Me faltan unos centímetros de estatura. En el juego aéreo debo esforzarme mucho. Otros backs centrales se imponen por presencia, ya que son muy altos. Es el caso de Elías y de Alberto Quintano. Yo me tengo que deshacer saltando".

"RECONOZCO que tengo limitaciones en el juego aéreo, pero me las ingenio para no salir mal parado".



## S DEBEN ESPERAR

MARIO MORALES

Fotos: Helmut Rosas y Juan V. Pérez



Jorge Olmedo o María Elena Labarca, no mostraron su real capacidad, cuando podrían haber asegurado una medalla dorada. Otros simplemente compitieron para llenar cupos o en la esperanza de sumar puntaje, que a la postre no contribuyó en nada al equipo.

Lo realizado por los menores en el Estadio Nacional fue realmente algo digno de elogios. Bajamos al tercer lugar pero tal como lo había dicho Miguel Viguera, jefe de equipo y director de Juveniles de la Federación Atlética: "Nuestros menores nos darán grandes satisfacciones en un par de años".

### ACUERDOS

Paralelamente a la realización del Campeonato Sudamericano Juvenil, los presidentes de federaciones de los países que integran la Confederación Sudamericana de Atletismo, las diez naciones de nuestro continente más Panamá, sostuvieron una reunión congreso donde se trazaron nuevas líneas en el futuro de estas competiciones. Los dos puntos más importantes aprobados fueron el prolongar a 19 años la edad límite, de damas y varones, para las próximas confrontaciones juveniles, y realizar todos los años estas competencias.

El alargamiento de la edad límite de los juveniles era algo que se suponía tendría que ser aprobado sin pérdida de tiempo. En todo el mundo se tiene establecida esa edad, menos en Sudamérica por lo que se provocaban grandes problemas en las justas internacionales. También el paso de un atleta de 18 años a la división adulta era un choque demasiado fuerte y que muchas veces no era asimilado por los deportistas que sufrían frustraciones y se alejaban cuando recién se iniciaba la carrera de un gran atleta. Si en el reciente Sudamericano se hubiera permitido los 19 años, nuestro país de seguro habría luchado con Brasil el título y hasta se podría pensar en que hubiéramos ganado la justa.

En cuanto a la realización anual de

**CALIDAD:** Beatriz Capotosto, de Argentina, gana holgadamente los 100 metros vallas en la que estableció un nuevo record sudamericano, proeza que repitió en los 200 vallas, también con nueva marca continental, lo que le valió ser la máxima figura del campeonato juvenil de atletismo.

**RECORD:** Jaime Silva, de Chile, logra pasar la varilla situada en los 4,60 metros y establece una nueva marca continental juvenil empatando el record absoluto de Chile que desde hace 6 años posee Fernando Hoces.

estos torneos, la medida se tomó como una acción desesperada para elevar el nivel atlético continental que poco a poco ha perdido terreno frente a las potencias mundiales.

En 1981 la reunión será en Río de Janeiro donde, de no ocurrir nada anormal los dueños de casa nuevamente retendrán el título continental y Argentina el segundo puesto. Con el alargamiento de la edad límite se reunirán allá los mismos atletas que actuaron este año por lo que se puede predecir, sin error, que los lugares se mantendrán, pero el único que puede avanzar es Chile ya que sus menores serán un año más maduros.

### FIGURAS

De los ocho records sudamericanos que se batieron durante las cuatro etapas del torneo continental, sobresalieron nítidamente cuatro figuras que,

estuvieron muy por encima de los demás en cuanto a sus marcas técnicas. Beatriz Capotosto, de Argentina, ganó tres medallas doradas y estableció dos nuevas marcas continentales. En los 100 y 200 metros con vallas, la trasandina estableció neta superioridad y dejó muy difícil la tarea para superarla.

Jaime Silva de Chile, en el salto con garrocha elevó la marca en 9 centímetros, con 4,60 metros que fue considerada una proeza a nivel sudamericano. Silva tenía el record anterior con 4,51 metros establecido una semana antes del evento.

Joaquín Cruz, de Brasil, no sólo ganó ampliamente los 400, 800 e integró la posta de 4 x 400 que estableció nueva marca continental, sino que con sus 18 años se mostró como la más promisoría figura en el semifondo y con mayores condiciones para escalar rápidamente posiciones en el concierto mundial. "No

pararé hasta ser campeón olímpico" fue su frase característica.

Roberto Ewertz, en el salto triple, superando a los brasileños que tienen una escuela a nivel mundial, también sobresalió nítidamente y se alzó como la figura de mayores proyecciones de nuestro atletismo.

Milton Francisco, de Brasil, en el salto alto, con sus 2,10 metros fue también una gratísima revelación subiendo a límites casi inalcanzables la marca sudamericana. En resumen, los brasileños, argentinos y chilenos rompieron marcas como en ningún otro torneo de este tipo. Un avance incuestionable del atletismo en las categorías bajas que, ahora con la realización anual de esta justa, podremos soñar con tener ya en Los Angeles, en 1984, a varios representantes de nuestro continente en los Juegos Olímpicos.





## Guía Polla Gol de "La Nación"

Por: Carlos Baeza A.  
Concurso N° 237

PARTIDO	EQUIPOS	PRONOSTICOS DE CABA	PARTIDOS JUGADOS	CAMPAÑA			ULTIMO RESULTADO	RESULTADOS 1° RUEDA 80	CAPAC. OFENSIVA	CAPAC. DEFENSIVA	PUNTAJE	LUGAR EN LA TABLA
				TRIUNFOS	EMPATES	DERROTAS						
1	A. ITALIANO	E V	28	L 6 V 1	L 5 V 5	L 3 V 8	Lota (2-0)	1	33	37	24	13°
	CONCEPCION		28	L 10 V 4	L 4 V 6	L 4 V 4	Green Cross (5-1)	2	60	41	38	2°
2	LOTA	L	28	L 4 V 2	L 5 V 3	L 5 V 9	A. Italiano (0-2)	2	27	44	20	16°
	WANDERERS		28	L 3 V 1	L 6 V 4	L 5 V 9	Iquique (0-0)	1	27	40	18	17°
3	IQUIQUE	L	28	L 6 V 1	L 6 V 7	L 2 V 6	Wanderers (0-0)	0	29	36	29	8°
	COQUIMBO		28	L 3 V 1	L 8 V 6	L 3 V 7	Palestino (1-1)	1	27	39	22	15°
4	PALESTINO	E	28	L 7 V 2	L 4 V 6	L 3 V 6	Coquimbo (1-1)	3	37	34	28	12°
	U. ESPAÑOLA		28	L 7 V 3	L 4 V 7	L 3 V 4	Magallanes (2-2)	0	40	32	31	6°
5	MAGALLANES	L	28	L 5 V 3	L 7 V 6	L 2 V 5	U. Española (2-2)	2	25	27	29	8°
	AVIACION		28	L 4 V 3	L 5 V 4	L 5 V 7	U. Católica (3-1)	2	27	45	23	14°
6	U. CATOLICA	E V	28	L 7 V 4	L 5 V 4	L 2 V 6	Aviación (1-3)	0	42	39	31	6°
	U. DE CHILE		28	L 7 V 7	L 4 V 6	L 3 V 1	Naval (2-1)	2	32	16	39	1°
7	NAVAL	L V	28	L 6 V 4	L 5 V 4	L 3 V 6	U. de Chile (1-2)	0	33	37	29	8°
	COBRELOA		28	L 9 V 4	L 5 V 6	L 4 V 4	O'Higgins (4-1)	1	42	23	38	2°
8	O'HIGGINS	E V	28	L 8 V 5	L 2 V 5	L 4 V 4	Cobreloa (1-4)	1	40	28	33	5°
	COLO COLO		28	L 7 V 5	L 5 V 4	L 2 V 5	Everton (2-1)	1	59	37	34	4°
9	EVERTON	L	28	L 7 V 3	L 4 V 5	L 3 V 6	Colo Colo (1-2)	2	44	39	29	8°
	GREEN CROSS		28	L 2 V 2	L 5 V 1	L 7 V 11	Concepción (1-5)	0	22	51	14	18°
10	TRASANDINO	L	33	L 6 V 1	L 5 V 6	L 5 V 10	San Felipe (0-1)	3	34	51	25	21°
	INDEPENDIENTE		33	L 7 V 1	L 5 V 4	L 5 V 11	Antofagasta (3-1)	3	40	61	25	21°
11	LINARES	L	33	L 7 V 2	L 6 V 8	L 3 V 7	Nublense (1-1)	2	44	43	32	12°
	SAN FELIPE		33	L 7 V 3	L 6 V 3	L 4 V 10	Trasandino (1-0)	3	40	49	29	15°
12	OVALLE	E	33	L 6 V 2	L 5 V 6	L 5 V 9	San Luis (0-1)	1	36	47	27	19°
	SAN ANTONIO		33	L 9 V 2	L 6 V 3	L 2 V 11	Rangers (2-1)	1	52	51	31	13°
13	RANGERS	L	33	L 8 V 1	L 6 V 4	L 2 V 12	San Antonio (1-2)	1	41	47	29	15°
	COBRESAL		33	L 8 V 2	L 6 V 3	L 3 V 11	Huachipato (2-1)	1	45	50	29	15°

(NOTA: EQUIPOS BONIFICADOS: Iquique 2 pto.; U. de Chile, Cobreloa, Colo Colo y Rangers con 1 pto. c/u)

## NO HAY FRACTURA QUE VALGA...



AGILIDAD: Castro cumple sus obligaciones defensivas sobre el centrodelantero rival sin conceder un milímetro de ventaja. Por arriba y por abajo.



# EN LA LUCHA DE HERNAN CASTRO

El sonido de una fractura tiene un eco interminable. Agrede los sentidos del jugador y lo asila, lo saca de su vida cotidiana para transformarlo en un luchador solitario. La de Hernán Castro fue en Chillán el año pasado cuando el impulso de su temperamento conoció un freno desconocido. De ahí en adelante lo suyo fue una batalla tan larga como difícil. Lejos ya de lo que era su fugaz titularidad en Universidad Católica, para el vigoroso calerano el objetivo era más simple: volver a jugar como antes sin miedos ni trabas.

Cuando Everton se decidió a contratarlo la visión materialista de la transacción dejaba todos los beneficios para la UC y todos los riesgos para Everton, porque al fin y al cabo desde aquella fractura Hernán Castro nunca había sido participado en un encuentro oficial. Ahora queda claro que el gran "negocio" lo ha hecho el propio Hernán Castro restituyéndose todas las condiciones físicas y anímicas que siempre lo caracterizaron. Fuerte, de reacciones rápidas y resistentes, Castro es el encargado de ir a la marca personal del "U" rival, y lo hace tan bien como lo comprobó el mismo Caszely la noche del sábado. El fútbol y el hombre otra vez bien coincidentes después de los miedos...

"No es fácil la recuperación, especialmente cuando ya estás más cerca de volver pero no puedes hacer fútbol en "serio" y te limitas a jugar con los niños de las series inferiores. Yo en Católica estaba bien en todos los aspectos y debo reconocer que me sorprendió el interés de Everton así como el precio que me puso el club. Pero después pensándolo bien me pareció que solo jugando podía lograr mi real recuento y eso en Viña del Mar era más probable. Después de los primeros encontrones fuertes a uno se le disipan los temores y se siente como siempre. Es lindo volver a jugar porque en todo esos meses de inactividad lo único que te alienta es ver cómo lentamente vas mejorando pero no dejas de pensar en tu fatalidad. Más aún en mi caso, que fue un jugada sobre el final del partido y disputado una pelota sin asunto. Pero apenas vuelva a la cancha todo se olvida y es reconfortante sentirse útil de nuevo".

Y el retorno de Castro se plasma en un Everton que también busca otro rostro, con más marcación y desplazamiento. Lejos ya de aquellas temporadas de fútbol pausado y de mucho toque, los viñamarinos se adhieren también a un tónica guerrera que por lo demás calza perfectamente con las aptitudes de Castro.

"Creo que el cambio de estilo le ha gustado a la gente por más que aun no lleguemos a consolidarlo como en el otro Everton. Creo que por los jugadores que hay ahora lo que quiere Cappa-

□ Everton "apostó" al riesgo al contratarlo después de seis meses sin jugar, pero la fortaleza del zaguero ha sido una generosa retribución



**LA SELECCION.** — "Vestí la camiseta de Chile en el Sudamericano Juvenil de 1974. Esta foto tiene un grato recuerdo de mis inicios. Vine de La Calera y estuve junto a Valenzuela, Bigorra, Serrano y Pedreros. Todos jugadores de condiciones. Por lo mismo que trabajo para retornar un día si me dan la oportunidad".

**DESAFIO:** Everton creyó en Castro pese a las dudas que provocaba su fractura previa. Y tal confianza es plenamente justificada por el rendimiento del zaguero.

lián Peña es lo correcto. Sobre el anterior técnico, Hugo Tassara, no puedo decir más que es un buen profesional pero con algún desconocimiento todavía del medio, porque él venía del extranjero. Nosotros desde que llegó Peña hemos variado hacia una mayor agresividad y en mi caso con una función que no conocía. Yo necesito estar en permanente contacto con la pelota, saliendo a la marca y no esperando pasivamente. Por eso me acomodé bien de "stopper", porque te exige plena concentración y ninguna falla, ya que es casi un partido aparte el que tienes con el delantero. Puede parecer más limitado que lo exigido en el mediocampo u otros puestos de la defensa, pero me agrada. Y al equipo en general lo veo bien, sin problemas graves. Hubo un momento en que estuvimos muy cerca de los últimos como producto de una tabla muy apretada, pero ahora estamos en el lugar intermedio, y con ciertas aspiraciones de liguilla, que me parecen coinciden con lo pensado por los dirigentes a comienzos de año. Creo que si seguimos por esta senda el público de Viña del Mar se identificará definitivamente con este equipo. Yo ya soy definitivamente de Everton y si llegara a partir sería solo para intentar de nuevo el éxito en Santiago. Esto más que nada como un desafío personal porque lo de la fractura como que interrumpió una lucha por consagrarme que sostenía en la UC. Para bien o para mal en Santiago como que se concentra la atención de la prensa y todo se desarrolla en un profesionalismo mayor. En provincias ya el marco es más familiar y aunque eso es positivo también de repente uno necesita la presión semanal para irse superando... Sin embargo, este año mi objetivo más importante era jugar, convencerlos a todos de que la fractura era realmente un asunto del pasado y Everton me ha dado la oportunidad de hacerlo. Nunca he perdido la noción de mis limitaciones pero también me tengo fe para no conformarme con ser un jugador cualquiera. En mi estilo creo que puedo triunfar y la fractura ya la considero como una prueba más en este camino que no puede ser fácil".

Alguna vez vendió frutillas cerca de Santa Rosa de Las Comas en un preámbulo de lo que sería después su salto de Calera al equipo cruzado. El 22 de julio de 1979 en Chillán los sueños se quebraron y en la adversidad hubo de poner todo su temperamento para ganarle al dolor y al olvido. Hoy está entero, vigoroso como siempre y aplicado a las necesidades de ser un marcador implacable.

Cada fractura tiene su historia y cada hombre su particular manera de enfrentarla. En el caso de Hernán Castro, un pequeño homenaje a la decisión y la voluntad.

## Si los pastos conversaran...

IGOR OCHOA



# Sólo pequeñas sorpresas...

Audax Italiano logró un poco de "oxígeno" con su triunfo sobre Lota y tiene armas para complicar a Concepción. En lo futbolístico neto ganan los penquistas, pero hay que conceder un margen a lo que podría ser la sorpresa itálica. TRIPLE.

Lota se vio muy desesperado ante Audax y algunos de sus mejores valores buscaron más el roce que la creación de fútbol. El mejor de todos, Carlos González. Wanderers viene mal y se le nota. En un partido bravo pesará el LO-CAL.

Iquique sacó el punto esperado en Valparaíso y en su cancha donde juega

↓ GANA LOCAL	EMPATE	GANA VISITANTE	↓ PARTIDO	DOBLE	TRIPLE
A. ITALIANO	CONCEPCION	1	2		
LOTA	WANDERERS	2			
IKUIQUE	COQUIMBO	3			
PALESTINO	U. ESPAÑOLA	4	2		
MAGALLANES	AVIACION	5	2		
U. CATOLICA	U. DE CHILE	6	2		
NAVAL	COBRELOA	7			
O'HIGGINS	COLORADO	8	2		
EVERTON	GREEN CROSS	9			
TRASANDINO	INDEPENDIENTE	10			
LINEARES	SAN FELIPE	11			
OVALLE	SAN ANTONIO	12			
RANGERS	COBRESAL	13			

mejor debería derrotar a este Coquimbo que para variar empató... LOCAL.

Palestino pudo ganar en el norte y ahora debe enfrentar a una Unión Española que empató apenas con Magallanes. Partido parejo como para confiar en LOCAL y VISITA.

Magallanes realmente se "farreó" todo ante Unión Española y sus jugadores deben seguir un curso para aprender a definir frente al arquero. Como sea andan bien y Aviación espera tener un Fabbiani tan inspirado como el de la fecha pasada. LOCAL y EMPATE.

Universidad Católica no logra despejar y frente a la "U" se juega una posi-

bilidad histórica de romper lo que ha sido tradición azul por diez años. El puntero tiene sin embargo más chance. EMPATE y VISITA.

Naval demostró que tiene jugadores e ideas para darle dura batalla a todos. Cobreloa lo comprobará en el mismo Falcaguano y puede ser EMPATE.

O'Higgins perdió en Calama, lo que no sorprende, pero las cifras tan expresivas hacen pensar en un mal mayor. Ahora tiene una buena oportunidad para reivindicarse con Colo Colo. Sólo porque sería raro que los rangaguinos perdieran partidos seguidos, vale el LOCAL y EMPATE.

## La cartilla de Danny

DANIEL PEREZ



# Andamos en mejores pasos...

Si la Polla Gol se ganara con once puntos ya no estaría "trabajando" estos pronósticos, sino quizás planificando alguna inversión. Pero como siempre trece serán mejor que once, mi marca de la semana pasada poco sirve, más que no sea para orgullo íntimo y motivación extra para seguir en esta senda de la economía —eran sólo dos dobles— y la esperanza. La defección de Católica —una de mis tres fijas— fue importante para descontar puntos al acierto pleno. Lo que viene es más difícil y por eso hay que cubrirse con un gasto mayor...

1.- EMPATE Y VISITA.- Audax se aprovechó de la debilidad de Lota pero Concepción tiene más fútbol y pretensiones que su vecino.

2.- LOCAL.- Lota sube su rendimiento en casa y Wanderers ya se resignó a esperar el 81 pensando en el Ascenso.

3.- LOCAL.- Este clásico nortino debe favorecer al dueño de casa, aunque entre Iquique y Coquimbo no hay gran diferencia de capacidad.

4.- EMPATE.- Palestino quiere terminar su año bien, mientras que Unión pelea por un cupo en la liguilla. Aquí puede pasar cualquier cosa.

5.- EMPATE.- Un caso similar al anterior, pero en un nivel futbolístico inferior que prevé mucha equiparidad entre Magallanes y Aviación.

6.- TRIPLE.- Este año el clásico escapa a cualquier pronóstico lógico porque la "U" camina al título y la "UC" cree aún en la liguilla.

7.- EMPATE.- En Talcahuano es difícil robarle puntos a Naval por más que

se trate del poderoso equipo naranja de Cobreloa.

8.- EMPATE Y VISITA.- O'Higgins en Rancagua es difícil pero no imposible

para Colo Colo, que por tradición se trae uno o dos puntos.

9.- LOCAL.- Everton anduvo bien ante Colo Colo y los temucanos nada tienen que pretender ya en este campeonato.

10.- LOCAL.- En Los Andes debe primar la localidad de Trasandino sobre Independiente.

11.- EMPATE.- Hay mucha equiparidad entre Linares y San Felipe como para pensar en otro resultado.

12.- LOCAL.- Ovalle sabe más en su cancha que fuera de ella, en tanto que el SAU no da para una sorpresa.

13.- LOCAL.- En Talca Rangers permite creer en un triunfo, más sobre un rival de la irregularidad de Cobresal.

↓ GANA LOCAL	EMPATE	GANA VISITANTE	↓ PARTIDO	DOBLE	TRIPLE
A. ITALIANO	CONCEPCION	1	2		
LOTA	WANDERERS	2			
IKUIQUE	COQUIMBO	3			
PALESTINO	U. ESPAÑOLA	4	2		
MAGALLANES	AVIACION	5	2		
U. CATOLICA	U. DE CHILE	6	2		
NAVAL	COBRELOA	7			
O'HIGGINS	COLORADO	8	2		
EVERTON	GREEN CROSS	9			
TRASANDINO	INDEPENDIENTE	10			
LINEARES	SAN FELIPE	11			
OVALLE	SAN ANTONIO	12			
RANGERS	COBRESAL	13			





# La biblia del ascenso

Pocas veces me costó tanto iniciar estas líneas de la Biblia un poco por todo eso que significa reconocer que la vida está repleta de cototos y otra porque todavía sueño cabeceando el pelotazo que mandó de autogol el "Huasito" Saez en Iberia a favor de La Calera. De lo contrario habríamos acertado todos los encuentros en el ascenso y como en primera la cosa estaba fácil imaginense el resto.

"No te hagas problemas, el mundo de los adultos es así. Hoy por acá mañana más allá y luego larara... larara". Cantaba Jenny muy eufórica con una banderola de Unión Española en la puerta de un local del "Gambita" Aragón en Vicuña Mackenna con Departamental "tenías todo para triunfar pero ya sabes que en el torneo de ascenso apareció ella" con sus defectos. Dicen que en Los Angeles le tapó la cara al meta y peñó a la gómina a Sáez, que de goleador quedó como "rey" del autogol. Me contaron que lloraba Rolita Daza luego de que además lo "felicitaron" en la Radio por llegar a la hora, lamentablemente era su día libre así que por ahora trota junto al equipo del "Chincol" Valenzuela, que me dejó con 12 puntos en la cartilla". Jenny como siempre a pesar de todo eso que es superficial a veces tiene la razón en profundidad. Estábamos para ganar billetes y la "irregularidad", ese personaje del que me habla mi amiga, apareció

por la cancha del Municipal de Los Angeles y el empate nos dejó algo tristes. Por eso y por mucho más como canta Julio Iglesias me nubló un poco y además ahora el "Pim-Pin" en la emergencia escribió 110 líneas de sus pronósticos y luego de leerlos veo que anda bastante bien en la materia.

Luego para consolarme fui por Gran Avenida a comer una parrillada con Jenny y unos hinchas de Aviación. Tenían una mesa con una foto de Hernán Carrasco abrazado del negro Hodge y el "Chepo" Sepúlveda saltando al lado (??? una para uno de los de la foto). "Los aguiluchos estuvieron terribles, ese Ricardo Fabbiani le dedicó los goles al viejo Félix y a los parroquianos del "Black Cat" dicen que una niña de lentes de marcos metálicos que cantaba folklore lo esperó con los brazos abiertos y la tía le hizo una pizza como festejo del triunfo de los aviáticos sobre Católica. "Aunque no es tu materia, creo que los pupilos de don Hernán se pasaron. El chico Jáuregui parecía motor de Mirage, el Loco Fournier llevó las manos y Andrés Prieto con sus pupilos están cada día con la noche más cerca". Esto lo confidenció Jenny asociada al festejo, mientras escuchaba un cassette de Frank Sinatra que le trajo el otro Fabbiani.

Pero si bien es cierto en el ascenso solo fallamos en Los Angeles (volviendo a

recordar esos malos momentos) debo ser justo y decir que la semana fue potente en otros aspectos. Me escribió mi amiga, futura relacionadora pública, me mandó una bella postal. Creo que se está "aclarando", su vida tiene los tropiezos de la áspera convivencia diaria, pero supera etapas y se fortalece en sus escritos y en esa gracia para crear libretos y cosas bellas. Pronto nos vamos a reencontrar, digo yo, luego de leer sus líneas y pegar en el muro de la oficina otra postal. Le mandó un beso cariñoso y sincero a Pim-Pin, se lo daremos, total además ahora lo tenemos de colega" en la página del frente.

En cuanto a materia de visita fui por la casa de los Fernández García, de pasada en día domingo y antes de continuar tirando las manos en la sección. Todo fue como retornar un poco a los años juveniles. Estaban sus padres que vinieron de Villa Alemana, a la entrada de la casa había un cartel que decía: "Hoy asado familiar". Lamenté bastante no poder quedarme a compartir con mis mejores amigos pero había que iniciar el "craneo" de estas líneas y continuar con el laburo como decía el negro Víctor Galíndez, quien le puso la nota trágica a la familia del deporte mundial. "Nació chicharra y murió cantando", dijo Jenny mientras que con un ejemplar antiguo de la revista El Gráfico, lloraba en el living de su casa. "Era el tipo de hombre que gusta a las

mujeres, quizás irresponsable, pero en el fondo un niño. Lustró zapatos hasta pisar con todo lujo las puertas de los más elegantes locales del mundo. La noche la hizo día y vivió demasiado rápido igual que "Ringo" y el "Mono" Gatica" por decir entre otros ". Con las palabras entrecortadas por la emoción mi buena amiga también lloró al "Negro" que fue velado en el propio Luna Park.

Pero no nos pongamos triste, hay que continuar y que todo sirva de ejemplo. Acá van los pronósticos, y lo que tanto costó empezar fluye en la máquina a estas horas de la madrugada en que ustedes sueñan con ganarse la esquivia Polla Gol.

Para el CONCURSO N° 237. Calma, lápiz en mano y anoten.

PARTIDO N° 10: Trasandino-Independiente. Por mi amigo correspondiente y profesor Ricardo "Ika" Luna nos jugamos el LOCAL.

PARTIDO N° 11: Linares - San Felipe. ¿Qué será de la "Ronquita"? Los dueños de casa ahora sí que son "Toros". LOCAL.

PARTIDO N° 12: Ovalle - San Antonio. Es áspero, pero Guillermo Díaz Vargas tiene que demostrar que no está equivocado. LOCAL.

PARTIDO N° 13: Rangers - Cobresal. Supe que Hernán Cisternas le mandó un yel a "Pim-Pin", por eso mismo LOCAL y EMPATE.

## LA QUE GANO

CONCURSO 236

↓	GANAL	EMPATE	GANAL	PARTIDO	DOBLE	TRIPLE
LOCAL		VISITANTE				
CONCEPCION		GREEN CROSS		1		
COLO COLO		EVERTON		2		
COBRELOA		O'HIGGINS		3		
U. DE CHILE		NAVAL		4		
AVIACION		U. CATOLICA		5		
U. ESPAÑOLA		MAGALLANES		6		
COQUIMBO		PALESTINO		7		
WANDERERS		IQUIQUE		8		
A. ITALIANO		LOTA		9		
SAN LUIS		OVALLE		10		
TALAGANTE-FERRO		MALLECO		11		
SAN FELIPE		TRASANDINO		12		
IBERIA		U. CALERA		13		

## LA NUESTRA

CONCURSO 237

↓	GANAL	EMPATE	GANAL	PARTIDO	DOBLE	TRIPLE
LOCAL		VISITANTE				
A. ITALIANO		CONCEPCION		1		
LOTA		WANDERERS		2		
IQUIQUE		COQUIMBO		3		
PALESTINO		U. ESPAÑOLA		4		
MAGALLANES		AVIACION		5		
U. CATOLICA		U. DE CHILE		6		
NAVAL		COBRELOA		7		
O'HIGGINS		COLO COLO		8		
EVERTON		GREEN CROSS		9		
TRASANDINO		INDEPENDIENTE		10		
LINARES		SAN FELIPE		11		
OVALLE		SAN ANTONIO		12		
RANGERS		COBRESAL		13		

## LA PROXIMA

CONCURSO 238

↓	GANAL	EMPATE	GANAL	PARTIDO	DOBLE	TRIPLE
LOCAL		VISITANTE				
WANDERERS		A. ITALIANO		1		
COQUIMBO		LOTA		2		
U. ESPAÑOLA		IQUIQUE		3		
AVIACION		PALESTINO		4		
U. DE CHILE		MAGALLANES		5		
COBRELOA		U. CATOLICA		6		
COLO COLO		NAVAL		7		
GREEN CROSS		O'HIGGINS		8		
CONCEPCION		EVERTON		9		
HUACHIPATO		LA SERENA		10		
ATACAMA		ARICA		11		
COLCHAGUA		HUBLENSE		12		
TRASANDINO		SAN LUIS		13		

# FABBIANI Y CHILE, AMOR CORRESPONDIDO



CHILENO.- Un momento inolvidable en la vida de Oscar Fabbiani: su carta de nacionalidad chilena y la bandera que recibió su juramento.

La noticia siempre es recibida con especial complacencia: de nuevo está en Chile Oscar Fabbiani. Estuvo el domingo pasado en el complejo deportivo Reinaldo Martín, de El Bosque y comprobó, una vez más, la forma cómo ha calado en el afecto de sus compatriotas chilenos. Fué ovacionado.

Oscar Fabbiani, el futbolista nacido en Argentina, que un día se nacionalizó chileno y desde entonces vive con esta Patria larga y angosta en su corazón, no es un caso aislado. Son incontables los argentinos —no sólo en el deporte— que un día dejaron "sus pagos" para venirse a este terruño y que, definitivamente, se quedaron entre nosotros.

¿Qué tiene Chile para que esto suceda?

No lo sabemos, pero el caso de Fabbiani, por tratarse de un personaje muy popular, es realmente interesante. Antes de irse a jugar a Estados Unidos —donde ha demostrado que es un deportista de real valía— quiso identificarse plenamente como chileno. El deseo de vestir la casaquilla nacional —máxima ambición de todo futbolista chileno— para Fabbiani no fue una excepción, porque lo ambicionaba de todo corazón. Deseaba, de alguna forma demostrar a esta Patria que le abrió las puertas de par en par, decirle que no sólo le ama sino que desea mostrarlo públicamente cuántas veces sea necesario.

El muchacho que un día nació en las cercanías del aeropuerto de Ezeiza, en Buenos Aires, y que en su propio país no tuvo las grandes posibilidades que siempre le ha brindado Chile —y que de paso, le significaron jugar en los Estados Unidos—, se ha identificado plenamente con nuestro país. Aquí están sus mejores amigos entre futbolistas y dirigentes. Aquí están las amistades de su familia, en todos los niveles. Aquí está el afecto, que tradicionalmente entregan los chilenos con generosidad, amarrando más que nunca a Oscar Fabbiani con Chile.

Es bueno hablar estas cosas, más que no sea como un comentario al pasar, y aunque se trate sólo de un personaje del fútbol. Sin trascendencia en los ámbitos internacionales de personajes que se mueven a nivel diplomático, porque Fabbiani, que se luce en Estados Unidos, no extraña "su Buenos Aires querido", —como suele ocurrir con el común de los argentinos— sino que lo único que anhela es volver antes a Chile. A su barrio, a sus amigos, al ambiente futbolero en el cual es pieza importante y, —por qué no decirlo— a la Selección Nacional, donde aspira legítimamente a volver a ser su conductor.

Todo sirve, obviamente, para desmentir a quienes se empeñan en negar todo lo que une a chilenos y argentinos. Todo lo que nos ha hermanado desde antes del nacimiento de la Independencia, cuando Dios quiso ponernos al lado, para que viviéramos eterna y fraternalmente unidos.

DONUGO

Jueves Deportivo

N° 22 30 de Octubre de 1980

DIRECTOR  
Luciano Vázquez Muruaga  
EDITOR JEFE DE DEPORTES  
Hugo Gasc Opazo.

SUBJEFE DE DEPORTES  
Carlos Jimeno Silva

DIRECTORA DE ARTE  
Susana González

REDACTORES  
Tito París  
Daniel Pérez  
Igor Ochoa  
Adolfo Schweitzer (ASCHWE)  
Gerardo Ayala  
Mario Morales

Daniel Martínez  
Ariel Poblete  
COLABORADORES  
Maria T. Castillo  
Humberto Ahumada (Tito Norte)  
Jorge Abushele  
Rodolfo Donoso  
Carlos Baeza  
y corresponsales  
en todo el país.

JEFE DE FOTOGRAFIA  
Humberto Guerra

REPORTEROS GRAFICOS  
Hector Valdes  
Alberto Bravo  
Juan Pérez  
Helmuth Rosas  
Samuel Mena  
Pedro González  
Marcos Muga  
Jaime Meneses  
Gastón Acuña (Laboratorio)

JEFE DE DIAGRAMACION  
Tito Jara.



# Caballitos de madera



## Rabia sin coordinación

Sucedió durante el combate internacional entré Fernando Sagredo y el peruano Juan García. Después de un peleado primer round, correspondía a una bella modelo del Canal 13, que transmitía la velada, subir a anunciar el segundo round. Justo cuando iniciaba su paseo por el ring, y se encontraba en pleno luciendo su gracia y picardía, sonó la campana.

Sorprendida, se dio media vuelta y en un repentino enojo, lanzó lejos la tablilla, con el número dos, saliendo del ring con un poco gracioso

paso que arrancó silbidos de aprobación y risas del respetable. En el centro del cuadrilátero y un poco sin entender lo que pasaba, los pugilistas empezaban a darse con todo, mientras de reojo miraban a la fina niña que muy enojada se alejaba del sector.

Al final se hicieron las pases y la niña siguió luciendo su grácil figura en la pelea de fondo. . . todos aplaudieron. ¿Qué había pasado? . . simplemente que el coordinador se descordinó.

## Los invencibles

El arquero del Benfica y de la selección portuguesa, Manuel Bento, (32 años) fue el héroe en el empate por las eliminatorias del mundial que su país obtuvo en Glasgow, Escocia. Con ese encuentro el meta lusitano completó 1.990 minutos con su valla invicta y perfectamente este domingo puede pasar el minuto dos mil sin ser batido, porque su equipo juega por el torneo local contra el modesto Académico de Coimbra. Una hazaña digna del Guinness Book: 22 partidos invictos.

En Sudamérica el record le perte-

nece al arquero brasileño del Vasco da Gama, Mazaropi, que cerró su arco durante 18 encuentros en 1978. En Argentina la mejor marca es de Rubén Domingo Mitchel (arquero del Luján de la Primera "B") con más de doce partidos invicto y un total de 1.131 minutos.

Y en Chile, el "más invencible" ha resultado Oscar Wirth, que el año pasado defendiendo a Colo Colo, mantuvo su valla sin caídas durante más de ocho fechas: 801 minutos invicto.

## ¡"Pobre" don Pedro...!

No siempre las crónicas periodísticas logran ganar la gratitud o el reconocimiento de los personajes. En ocasiones, como ésta, una nota puede producir algunas molestias que derivan indefectiblemente en arrepentimiento y también enojo. En cierto sentido eso le ocurrió a Pedro Morales, entrenador de Colo Colo, cuya amplia residencia de Malloco apareció en un reportaje, lo que le acarreo un problema que no estaba en ninguno de sus cálculos: la proliferación de inspectores de Impuestos Internos. La "humilde casita de don Pedro" —como risueña-

mente le dicen los jugadores albos— despertó el interés de aquellos funcionarios públicos, muy poco apegados a cualquier hinchismo colocolino y sólo preocupados de descubrir nuevas "vetas" aún ocultas. . .

Lo cierto es que desde hace algunos días la parcela de Malloco cerró sus amplios portones a la inquietud periodística e inspectiva de Impuestos Internos. Algunos dicen que Pedro Morales todavía anda buscando al entrevistador para pasarle la cuenta de sus nuevas obligaciones tributarias. . .



## "Zapatitos" nuevos

A Luis Duarte, golero reserva de Magallanes, le "llueven" las bromas en cada práctica. Primero aseguraban, algunos de sus amigos, que en los entrenamientos usaba unos zapatos que habían pertenecido a Bernardo O'Higgins. . . Y en la última reunión de trabajo, el arquero apareció con un flamante par de zapa-

tos recién salidos de fábrica, lo cual motivó el festejo colectivo. Todos lo felicitaron por su desprendimiento. . . y Cornez, siempre con sus locuras, empezó a cantarles: "Zapatillas nuevas, zapatillas nuevas. . .". De todas formas, Duarte anda con una escobilla y a cada rato lustra sus brillantes zapatos.



## Los pronósticos de "PIM—PIN"

Mi papá llegó pasadas las 22 horas del domingo pasado y luego de dejar el auto frente a la puerta, sacó una barrita de chocolate, me la dio y me besó en la frente. "Gracias Pim-Pin" me dijo al entrar a casa luego de saludar a mi mamá, leyó una tarea de mi hermana y ordenó una corbata de mi hermanito que estaba en un sillón. Yo no me hago problemas y mirando los monitos del diario encontré una cartilla de Polla Gol a la que sólo le faltó un punto para ganar. Yo siempre he pensado que nosotros los niños a veces en nuestra fantasía nos acercamos a la realidad, porque estoy seguro que mientras todos celebraban el triunfo de Magallanes la semana pasada, yo estaba "clarito" que los hispanos empataban. Mi tío "Karapa" Vildósola falló en algunos centros y el cordobés Gasparini también. Pero arriba andaba todo lindo con "Pillito" Hernández y el "Catito" Bernal, pero mientras no suene el pitazo final el partido continúa. "Estábamos listos y fallaron los de la "Villa" sacamos sólo 12 puntos dijo mi papá cuando entró a la casa. Mi mamita se dio dos platos que yo dejé sin comida y levantó la vista para luego consultar. "¿Jugaron los vecinos hoy? . . Son cosas de los grandes, pero yo habría marcado empate. Tengo un gatito blanco igual que la camiseta de Colo Colo y creo en el equipo del cacique. Caszley me trajo una mamadera cuando yo tenía 15 días. La trajo de Estados Unidos cuando el goleador fue a una reunión de deportistas cristianos. La guardo y la uso a diario, por eso me gusta el Colo Colo, así le puse a mi gatito. "La punta del torneo se pone azul" agregó un tío que vino con mis primos a la casa de visita. Mi hermano Lelo tiene la pinta de la "U", una banderola y una tacita que le regalaron a mi papá en el otro trabajo los directivos del "Chuncho". Mi hermanita no se mete en nada y está de cumpleaños mañana, por eso le voy a comer un poco la torta y ayudar a apagar las velitas. Me llevaron a un estudio de fotografía y me sacaron unos "monitos" en colores. Una para el Sermena y otra para el logo. Yo no entiendo mucho de eso pero busqué un volante de color azul, y al igual que mi tía "Jenny" haré algunos pronósticos. Total si los grandes no le achuntan mucho ¿Por qué no me puedo equivocar yo? Pero creo que con lo que me cuenta mi papá y un "duende" que a veces me acompaña en los sueños algo sacaremos en provecho. Es cosa que entiendan primero que soy niño, que me cuesta a veces marcar el volante, pero también les voy a contar cosas que uno escucha o aprende en esta vida que inicio, y en la que muchos de ustedes llevan bastante camino recorrido.

El Concurso N° 237 es nuestra partida oficial si es que me publican mis pronósticos. Si se gana la Polla Gol, sólo le pido que quiera a los niños, que

GANAR LOCAL	EMPATE	GANAR VISITANTE	PARTIDO	DOBLE	TRIPLE
A. ITALIANO	CONCEPCION	1	2		
LOTA	WANDERERS	2			
QUIQUE	COQUIMBO	3			
PALESTINO	U. ESPAÑOLA	4	1		
MAGALLANES	AVIACION	5			
U. CATOLICA	U. DE CHILE	6			
NAVAL	COBRELOA	7			
O'HIGGINS	COLO COLO	8	2		
EVERTON	GREEN CROSS	9			
TRASANDINO	INDEPENDIENTE	10			
LINARES	SAN FELIPE	11			
OWALLE	SAN ANTONIO	12			
RANGERS	COBRELOA	13	2		

colabore con la Teletón. Y si no acierta no me mire tan feo, nosotros los pequeños a veces nos equivocamos menos que los grandes ¿Verdad?

PARTIDO N° 1: Audax Italiano-Concepción. El equipo de los tanos anda bien. Conozco incluso al entrenador. Es algo nervioso pero buen tipo. Pero los sureños son muy buenos. Mi abuelito dice que Cavalleri es un crack. Les vamos a creer. LOCAL y EMPATE.

PARTIDO N° 2: Lota-Wanderers. Los mineros vienen de caer con Audax. Y no saben ni chutear penales. Pero en Valparaíso, donde me gusta ir a pasear en lancha, tampoco está muy bonita la cosa. Se lo pasan peleando los dirigentes con Renzo Arata. Por eso creo que gana LOCAL.

PARTIDO N° 3: Iquique-Coquimbo. Antes de nacer fui con mi mamita al norte. Tengo varios "tíos" en Cavancha. El profesor Hormazábal me

hizo ir con mi papá esta semana en vano al hotel en que estaban concentrados, parece que se le olvidó la cita pero igual creo que como es sicólogo debe haber estado algo cansado de tanto "iluminar" a los nortinos. Pero marcáremos LOCAL.

PARTIDO N° 4: Palestino-Unión Española. Mi papá jugó por los tricolores y Gustavo Cortés era lateral en la juvenil. Ahora es el entrenador. Escuché anoche que es un partido difícil, pero mi vecino "Rafa" González que juega en la Unión le avisó a un amigo mío que ganaba. Pero me la juego en un LOCAL y VISITA.

PARTIDO N° 5: Magallanes-Aviación: Mi tío "Aschwe" tiene una tarea difícil en este cotejo. Es el clásico de la "Villa" pero mi abuelita es magallánica y me prometió budín de fresa si ganan los dueños de casa, en el Estadio Maestranza. LOCAL, y por lo que viene haciendo Aviación EMPATE.

PARTIDO N° 6: Universidad Católica-Universidad de Chile. Este es el clásico universitario. Sin barras, pero los azules son punteros. El Lelo mi hermano tal como les contaba es de la "U" por eso creo que ganan los del "Chuncho", pero los cruzados se afirman. LOCAL. (Les apuesto mi chupete).

PARTIDO N° 7: Naval-Cobreloa. Los "Choreros" tienen que recuperar parte del terreno que han perdido. Los de Calama vienen de ganar el clásico del cobre. Este es un EMPATE.

PARTIDO N° 8: O'Higgins-Colo Colo. Aquí puede pasar cualquier cosa.



CON TODO. — Severino Vasconcelos, frente a Claudio Sánchez en el partido que jugaron albos y celestes en Cavancha. El cacique juega de visita en el partido N° 8 y los nortinos en su cancha frente a Coquimbo en el partido N° 3.

Los rancagüinos se van a jugar la vida. El cacique no afloja. Pero no habrá empate. LOCAL y VISITA.

PARTIDO N° 9: Everton-Green Cross. Aquí no puede haber otro resultado que no sea LOCAL.

PARTIDO N° 10: Trasandino-Independiente. Muy difícil para los andinos. Los de Cauquenes mejoran pero no sanan. LOCAL.

PARTIDO N° 11: Linares-San Felipe. El cuadro de los "Toros" pasa por un excelente momento. Creo que ganan sin problemas, por lo mismo LOCAL.

PARTIDO N° 12: Ovalle-San Antonio. En la cuarta región hay niños que me escriben y pese a que yo soy chiquitito les respondo. Uno me cuenta que los verdes del Limari tienen que quitarse del penal que los ganó en Quillota. Los porteños no son muy débiles de visita. Pero no creo en ellos. LOCAL.

PARTIDO N° 13: Rangers-Cobreloa. Desde Talca el Tío Hernán Cisternas asegura que ahora Rangers inicia una nueva etapa. Pero desde el mineral de El Salvador vienen con deseos de cosechar más puntos los de Cobreloa. LOCAL y EMPATE.

Concurso N° 236

## Una "alita" en La Nación

"LA NACION" continúa sacándose la Polla Gol. Ahora una dupla de Corrección de Pruebas sacó trece puntos en una cartilla de tres triples y una doble.

Víctor Albornoz y Pedro Ariel Olea acertaron en el concurso N° 236 entre el aplauso de sus compañeros de sección y la felicidad de los apostadores que esperaron con ansias el empate de Unión Española frente a Magallanes.

En materia de pronósticos "LA NACION" se viene luciendo desde hace algún tiempo y ha sido el único medio periodístico que ha entregado un pronóstico de 13 PUNTOS AL PÚBLICO. En este Suplemento Igor Ochoa, periodista deportivo, en su columna de "Si los Pastos conversaran" entregó una cartilla que sacó 13 PUNTOS. Ahora los correctores de pruebas con buen ojo aplicaron la base de nuestros pronósticos y se ganaron 147 mil 281 pesos con 48 centavos.





# Jueves Deportivo

## La Nación

Este suplemento circula gratuitamente  
con la edición del Jueves 30 de Octubre



**CHILE**  
en el corazón  
de los Fabbiani

ATLETISMO: CHILE, COMO SIEMPRE, DANDO  
VENTAJAS...  
EL RUGBY TUVO SU CLASE MAGISTRAL

## UNIVERSIDAD CATOLICA 1980

De pie: Ibañ, Morales, Achondo, Enech, Orta y Solís. Agachados: Bonifaz, Roselli, Arriaza, Heroldo y Mascoso

